





# Holy Bible

## *Aionian* Edition®

La Biblia Platense  
The Platense Spanish Bible  
New Testament

*Holy Bible Aionian Edition ®*  
La Biblia Platense  
The Platense Spanish Bible  
New Testament  
Language: Spanish  
Spain, Americas

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025  
Source text: Crosswire.org  
Source version: 1/5/2021  
Source copyright: Public Domain  
John Straubinger, 1948

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025  
100% Free to Copy and Print  
TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>  
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>  
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Prólogo

Español at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eλēēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).

# History

Español at [AionianBible.org/History](http://AionianBible.org/History)

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoa Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	44
Juan .....	72
Hechos .....	93
Romanos .....	121
1 Corintios .....	133
2 Corintios .....	144
Gálatas .....	152
Efesios .....	156
Filipenses .....	160
Colosenses .....	163
1 Tesalonicenses .....	166
2 Tesalonicenses .....	169
1 Timoteo .....	171
2 Timoteo .....	174
Tito .....	176
Filemón .....	178
Hebreos .....	179
Santiago .....	188
1 Pedro .....	191
2 Pedro .....	195
1 Juan .....	197
2 Juan .....	200
3 Juan .....	201
Judas .....	202
Apocalipsis .....	203

## APÉNDICE

- Guía del Lector
- Glosario
- Mapas
- Destino
- Ilustraciones, Doré



# **NUEVO TESTAMENTO**



Y Jesús decía: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen".

Entretanto, hacían porciones de sus ropas y echaron suertes.

San Lucas 23:34

# San Mateo

**1** Genealogía de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abrahán: **2** Abrahán engendró a Isaac; Isaac engendró a Jacob; Jacob engendró a Judá y a sus hermanos; **3** Judá engendró a Farés y a Zara, de Tamar; Farés engendró a Esrom; Esrom engendró a Aram; **4** Aram engendró a Aminadab; Aminadab engendró a Naasón; Naasón engendró a Salmón; **5** Salmón engendró a Booz, de Racab; Booz engendró a Obed, de Rut; Obed engendró a Jesé; **6** Jesé engendró al rey David; David engendró a Salomón, de aquella (que había sido mujer) de Urías; **7** Salomón engendró a Roboam; Roboam engendró a Abíá; Abíá engendró a Asaf; **8** Asaf engendró a Josafat; Josafat engendró a Joram; Joram engendró a Ozías; **9** Ozías engendró a Joatam; Joatam engendró a Acaz; Acaz engendró a Ezequías; **10** Ezequías engendró a Manasés; Manasés engendró a Amón; Amón engendró a Josías; **11** Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, por el tiempo de la deportación a Babilonia. **12** Despues de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; Salatiel engendró a Zorobabel; **13** Zorobabel engendró a Abiud; Abiud engendró a Eliaquim; Eliaquim engendró a Azor; **14** Azor engendró a Sadoc; Sadoc engendró a Aquim; Aquim engendró a Eliud; **15** Eliud engendró a Eleazar; Eleazar engendró a Matán; Matán engendró a Jacob; **16** Jacob engendró a José, el esposo de María, de la cual nació Jesús, el llamado Cristo. **17** Así que todas las generaciones son: desde Abrahán hasta David, catorce generaciones; desde David hasta la deportación a Babilonia, catorce generaciones; desde la deportación a Babilonia hasta Cristo, catorce generaciones. **18** La generación de Jesucristo fue como sigue: Desposada su madre María con José, se halló antes de vivir juntos ellos, que había concebido del Espíritu Santo. **19** José, su esposo, como era justo y no quería delatarla, se proponía despedirla en secreto. **20** Mas mientras andaba con este pensamiento, he aquí que un ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: "José, hijo de David, no temas recibir a María tu esposa, porque su concepción es del Espíritu Santo. **21** Dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús (Salvador), porque Él salvará a su pueblo de sus pecados". **22**

Todo esto sucedió para que se cumpliese la palabra que había dicho el Señor por el profeta: **23** Ved ahí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrán el nombre de Emmanuel, que se traduce: "Dios con nosotros". **24** Cuando despertó del sueño, hizo José como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su esposa. **25** Y sin que la conociera, dio ella a luz un hijo y le puso por nombre Jesús.

**2** Cuando hubo nacido Jesús en Betlehem de Judea, en tiempo del rey Herodes, unos magos del Oriente llegaron a Jerusalén, **2** y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Porque hemos visto su estrella en el Oriente y venimos a adorarlo". **3** Oyendo esto, el rey Herodes se turbó y con él toda Jerusalén. **4** Y convocando a todos los principales sacerdotes y a los escribas del pueblo, se informó de ellos dónde debía nacer el Cristo. **5** Ellos le dijeron: "En Betlehem de Judea, porque así está escrito por el profeta: **6** Y tú Betlehem (del) país de Judá, no eres de ninguna manera la menor entre las principales (ciudades) de Judá, porque de ti saldrá el caudillo que apacentará a Israel mi pueblo". **7** Entonces Herodes llamó en secreto a los magos y se informó exactamente de ellos acerca del tiempo en que la estrella había aparecido. **8** Despues los envió a Betlehem diciéndoles: "Id y buscad cuidadosamente al niño; y cuando lo hayáis encontrado, hacédmelo saber, para que vaya yo también a adorarlo". **9** Con estas palabras del rey, se pusieron en marcha, y he aquí que la estrella, que habían visto en el Oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando se detuvo encima del lugar donde estaba el niño. **10** Al ver de nuevo la estrella experimentaron un gozo muy grande. **11** Entraron en la casa y vieron al niño con María su madre. Entonces, prosternándose lo adoraron; luego abrieron sus tesoros y le ofrecieron sus dones: oro, incienso y mirra. **12** Y, avisados en sueños que no volvieran a Herodes, regresaron a su país por otro camino. **13** Luego que partieron, un ángel del Señor se apareció en sueños a José y le dijo: "Levántate, toma contigo al niño y a su madre y huye a Egipto, donde permanecerás, hasta que yo te avise. Porque Herodes va a buscar al niño para matarlo." **14** Y él se levantó, tomó al niño y a su madre, de noche, y salió para Egipto, **15** y se quedó allí hasta la muerte de Herodes; para

que se cumpliera lo que había dicho el Señor por de llevar sus sandalias. Él os bautizará con Espíritu el profeta: "De Egipto llamé a mi hijo." 16 Entonces Santo y fuego. 12 La pala de aventar está en su Herodes, viendo que los magos lo habían burlado, se mano y va a limpiar su era: reunirá el trigo en el enfureció sobremanera, y mandó matar a todos los granero, y la paja la quemará en fuego que no se niños de Betlehem y de toda su comarca, de la edad apaga". 13 Entonces Jesús fue de Galilea al Jordán a de dos años para abajo, según el tiempo que había Juan para ser bautizado por él. 14 Pero Juan quería averiguado de los magos. 17 Entonces se cumplió la impedírselo y le decía: "Yo tengo necesidad de ser palabra dicha por el profeta Jeremías: 18 "Un clamor bautizado por Ti y ¿Tú vienes a mí?" 15 Jesús le se hizo oír en Rama, llanto y alarido grande: Raquel respondió y dijo: "Deja ahora; porque así conviene llora a sus hijos y rehusa todo consuelo, porque ellos que nosotros cumplamos toda justicia". Entonces no están más". 19 Muerto Herodes, un ángel del (Juan) le dejó. 16 Bautizado Jesús, salió al punto del Señor se apareció en sueños a José en Egipto y le agua, y he aquí que se le abrieron los cielos y vio al dijо: 20 "Levántate, toma contigo al niño y a su madre Espíritu de Dios, en figura de paloma, que descendía y vuelve a la tierra de Israel, porque han muerto los y venía sobre Él. 17 Y una voz del cielo decía: "Este que buscaban la vida del niño". 21 Él se levantó, es mi Hijo, el Amado, en quien me complazco". tomó consigo al niño y a su madre y entró en tierra de Israel. 22 Pero oyendo que Arquelao reinaba en Judea en el lugar de su padre Herodes, temió ir allí; y, advertido en sueños, se fue a la región de Galilea. 23 Y llegado allí se estableció en una ciudad llamada Nazaret, para que se cumpliese la palabra de los profetas: "El será llamado Nazareno."

**3** En aquel tiempo apareció Juan el Bautista, predicando en el desierto de Judea, 2 y decía: "Arrepentíos, porque el reino de los cielos está cerca". 3 Este es de quien habló el profeta Isaías cuando dijo: "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas". 4 Juan tenía un vestido de pelos de camello, y un cinto de piel alrededor de su cintura; su comida eran langostas y miel silvestre. 5 Entonces salía hacia él Jerusalén y toda la Judea y toda la región del Jordán, 6 y se hacían bautizar por él en el río Jordán, confesando sus pecados. 7 Mas viendo a muchos fariseos y saduceos venir a su bautismo, les dijo: "Raza de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la cólera que viene? 8 Producid, pues, frutos propios del arrepentimiento. 9 Y no creáis que podéis decir dentro de vosotros: "Tenemos por padre a Abrahán"; porque yo os digo: "Puede Dios de estas piedras hacer que nazcan hijos a Abrahán". 10 Ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no produce buen fruto será cortado y arrojado al fuego. 11 Yo, por mi parte, os bautizo con agua para el arrepentimiento; mas Aquel que viene después de mí es más poderoso que yo, y yo no soy digno

**4** Por aquel tiempo Jesús fue conducido al desierto por el Espíritu, para que fuese tentado por el diablo. 2 Ayunó cuarenta días y cuarenta noches, después de lo cual tuvo hambre. 3 Entonces el tentador se aproximó y le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, manda que estas piedras se vuelvan panes". 4 Mas Él replicó y dijo: "Está escrito: "No de pan solo vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios". 5 Entonces lo llevó el diablo a la Ciudad Santa y lo puso sobre el píramide del Templo; 6 y le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, échate abajo, porque está escrito: "Él dará órdenes a sus ángeles acerca de Ti, y te llevarán en palmas, para que no lastimes tu pie contra alguna piedra". 7 Respondióle Jesús: "También está escrito: "No tentarás al Señor tu Dios". 8 De nuevo le llevó el diablo a una montaña muy alta, y mostrándole todos los reinos del mundo y su gloria, 9 le dijo: "Yo te daré todo esto si postrándote me adoras". 10 Entonces Jesús le dijo: "Vete, Satanás, porque está escrito: "Adorarás al Señor tu Dios, y a Él solo servirás". 11 Le dejó entonces el diablo, y he aquí que ángeles se acercaron para servirle. 12 Al oír (Jesús) que Juan había sido encarcelado, se retiró a Galilea, 13 y dejando Nazaret, fue y habitó en Cafarnaúm junto al mar, en el territorio de Zabulón y de Neftalí, 14 para que se cumpliera lo que había dicho el profeta Isaías: 15 "Tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, camino del mar, más allá del Jordán, Galilea de los gentiles; 16 el pueblo asentado en tinieblas, luz grande vio; y a los asentados en la región y sombra de la muerte, luz

les alboreó". 17 Desde entonces Jesús comenzó a los hombres. 14 Vosotros sois la luz del mundo. No predicar y a decir: "Arrepentíos porque el reino de puede esconderte una ciudad situada sobre una los cielos está cerca". 18 Caminando junto al mar montaña. 15 Y no se enciende una candela para de Galilea vio a dos hermanos, Simón el llamado ponerla debajo del cedrón, sino sobre el candelero, Pedro y Andrés su hermano, que echaban la red en y (así) alumbría a todos los que están en la casa. el mar, pues eran pescadores, 19 y dijeron: "Venid en 16 Así brilla vuestra luz ante los hombres, de modo pos de Mí y os haré pescadores de hombres". 20 Al tal que, viendo vuestras obras buenas, glorifiquen a instante, dejando las redes, le siguieron. 21 Pasando vuestro Padre del cielo". 17 "No vayáis a pensar que adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago hijo he venido a abolir la Ley y los Profetas. Yo no he de Zebedeo y Juan su hermano, en su barca con venido para abolir, sino para dar cumplimiento. 18 En Zebedeo su padre, que estaban arreglando sus verdad os digo, hasta que pasen el cielo y la tierra, redes, y los llamó. 22 Ellos al punto, abandonando la ni una iota, ni un ápice de la Ley pasará, sin que barca y a su padre, le siguieron. 23 Y recorría toda todo se haya cumplido. 19 Por lo tanto, quien violare la Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y uno de estos mandamientos, (aun) los mínimos, y proclamando la Buena Nueva del reino y sanando enseñare así a los hombres, será llamado el mínimo toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo. 24 Su en el reino de los cielos; mas quien los observare y fama se extendió por toda la Siria, y le traían todos los enseñare, este será llamado grande en el reino los pacientes afligidos de toda clase de dolencias y de los cielos. 20 Os digo, pues, que si vuestra justicia sufrimientos, endemoniados, lunáticos, paralíticos, y no fuere mayor que la de los escribas y fariseos, los sanó. 25 Y le siguieron grandes muchedumbres no entrareis en el reino de los cielos". 21 "Oísteis de Galilea, Decápolis, Jerusalén y Judea, y del otro lado del Jordán.

**5** Al ver estas multitudes, subió a la montaña, y habiéndose sentado, se le acercaron sus discípulos. 2 Entonces, abrió su boca, y se puso a enseñarles así: 3 "Bienaventurados los pobres en el espíritu, porque a ellos pertenece el reino de los cielos. 4 Bienaventurados los afligidos, porque serán consolados. 5 Bienaventurados los mansos, porque heredarán la tierra. 6 Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque serán hartados. 7 Bienaventurados los que tienen misericordia, porque para ellos habrá misericordia. 8 Bienaventurados los de corazón puro, porque verán a Dios. 9 Bienaventurados los pacificadores, porque serán llamados hijos de Dios. 10 Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque a ellos pertenece el reino de los cielos. 11 Dichosos seréis cuando os insultaren, cuando os persiguieren, cuando dijeren mintiendo todo mal contra vosotros, por causa mía. 12 Gozoys y alegraos, porque vuestra recompensa es grande en los cielos, pues así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros". 13 "Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal pierde su sabor, ¿con qué será salada? Para nada vale ya, sino para que, tirada fuera, la pisen

hermano, merece la condenación; quien dice a su hermano «racá» merece el sanedrín; quien le dice «necio» merece la gehenna del fuego. (Geenna g1067)

23 Si, pues, estás presentando tu ofrenda sobre el altar, y allí te acuerdas de que tu hermano tiene algo que reprocharte, 24 deja allí tu ofrenda delante del altar y ve primero a reconciliarte con tu hermano, y entonces ven y presenta tu ofrenda. 25 Ponte en paz, sin tardar, con tu adversario mientras vas con él por el camino, no sea que él te entregue al juez y el juez al alguacil; y te pongan en la cárcel. 26 En verdad te digo, que no saldrás de allí sin que hayas pagado hasta el último centavo". 27 "Oísteis que fue dicho: «No cometerás adulterio». 28 Mas Yo os digo: "Quienquiera mire a una mujer codiciándola, ya cometió con ella adulterio en su corazón. 29 Si, pues, tu ojo derecho te hace tropezar, arráncatelo y arrójalo lejos de ti; más te vale que se pierda uno de tus miembros y no que sea echado todo tu cuerpo en la gehenna. (Geenna g1067) 30 Y si tu mano derecha te es ocasión de tropiezo, córtala y arrójala lejos de ti; más te vale que se pierda uno de tus miembros y no que sea echado todo tu cuerpo en la gehenna". (Geenna

**g1067** 31 "También ha sido dicho: «Si alguno repudia a su mujer, que le dé un acta de repudio». 32 Mas Yo os digo: "Quienquiera repudie a su mujer, si no es por causa de fornicación, se hace causa de que se cometan adulterio con ella; y el que toma a una mujer adulterio con ella, ya que el que toma a una mujer adulterio con ella, ya que la comete adulterio". 33 "Oísteis también que fue dicho a los antepasados: «No perjurarás, sino cuando quieras orar entra en tu aposento, corre el cerrojo de la puerta, y ora a tu Padre que está en lo que cumplirás al Señor lo que has jurado». 34 Mas Yo os digo: "ni por el cielo, ni por la tierra, porque es el trono de Dios; ni por Jerusalén, porque es el escabel de sus pies; ni por tu nombre, porque es la ciudad del gran Rey. 35 Ni jures tampoco por tu cabeza, porque eres incapaz de hacer blanco o negro uno solo de tus cabellos. 36 Ni jures tampoco por tu túnica, abandónale también tu manto. 37 Diréis (solamente): 'Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea Sí, sí; No, no. Todo lo que excede a esto, viene del diablo'. 38 Oísteis que fue dicho: «Ojo por ojo y diente por diente». 39 Mas Yo os digo: no resistir al supersubstancial; antes bien, si alguien te abofeteare en la mejilla derecha, preséntale también la otra. 40 Y si te deudores; 41 Y si te quiera citar ante el juez para quitarte la tunica, abandónale también tu manto. 42 celestial os perdonará también; 43 Oísteis que fue perdonará vuestros pecados". 44 Mas Yo os digo: "Amad a vuestros enemigos, y un rostro escuálido para que las gentes noten que rogar por los que os persiguen, 45 a fin de que seáis hijos de vuestro Padre celestial, que hace levantar ayunos, perfuma tu cabeza y lava su sol sobre malos y buenos, y descender su lluvia sobre justos e injustos. 46 Porque si amáis a los que las gentes, sino de tu Padre, que está en lo secreto; os aman, ¿qué recompensa tendréis? 47 Y si no saludáis a vuestros hermanos, ¿qué hacéis vosotros publicanos no hacen otro tanto? 48 Cuando, pues, haces limosna, no toques la bocina delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las calles, para ser glorificados por los hombres; en verdad os digo, ya tienen su paga. 3 Tú, al contrario, cuando haces limosna, que tu mano izquierda no sepa lo que hace tu mano derecha, 4 para que tu limosna quede oculta, y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará".

**6** "Cuidad de no practicar vuestra justicia a la vista de los hombres con el objeto de ser mirados por ellos; de otra manera no tendréis recompensa de vuestro Padre celestial. 2 Cuando, pues, haces limosna, no toques la bocina delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las calles, para ser glorificados por los hombres; en verdad os digo, ya tienen su paga. 3 Tú, al contrario, cuando haces limosna, que tu mano izquierda no sepa lo que hace tu mano derecha, 4 para que tu limosna quede

5 "Cuando oréis, no seáis como los hipócritas, que de las calles, para ser vistos de los hombres; en el secreto, y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará. 6 Tú, al contrario, repudiada cometes adulterio". 33 "Oísteis también que cuando quieras orar entra en tu aposento, corre el cerrojo de la puerta, y ora a tu Padre que está en lo que cumplirás al Señor lo que has jurado". 34 Mas Yo os digo: "ni por el cielo, 7 Y cuando oráis, no abundéis en palabras, como porque es el trono de Dios; 35 ni por la tierra, porque los paganos, que se figuran que por mucho hablar es el escabel de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey. 36 Ni jures tampoco por vuestro Padre sabe qué cosas necesitáis, antes de tu cabeza, porque eres incapaz de hacer blanco o negro uno solo de tus cabellos. 37 Diréis (solamente): 'Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea Sí, sí; No, no. Todo lo que excede a esto, viene del tu nombre; 10 venga tu reino; hágase tu voluntad en Maligno". 38 Oísteis que fue dicho: «Ojo por ojo y diente por diente». 39 Mas Yo os digo: no resistir al supersubstancial; 12 y perdónanos nuestras deudas, que es malo; antes bien, si alguien te abofeteare en como también nosotros perdonamos a nuestros la mejilla derecha, preséntale también la otra. 40 Y si deudores; 13 y no nos introduzcas en tentación, alguno te quiere citar ante el juez para quitarte la antes bien librándonos del Maligno. 14 Si, pues, vosotros túnica, abandónale también tu manto. 41 Y si alguno perdonáis a los hombres sus ofensas, vuestro Padre te quiere llevar por fuerza una milla, ve con él dos. 42 celestial os perdonará también; 15 pero si vosotros Da a quien te pide, y no vuelvas la espalda a quien no perdonáis a los hombres, tampoco vuestro Padre quiera tomar prestado de ti". 43 Oísteis que fue perdonará vuestros pecados". 16 "Cuando ayunéis, dicho: «Amarás a tu prójimo, y odiarás a tu enemigo». no pongáis cara triste, como los hipócritas, que fingan 44 Mas Yo os digo: "Amad a vuestros enemigos, y un rostro escuálido para que las gentes noten que rogar por los que os persiguen, 45 a fin de que seáis ellos ayunan; en verdad, os digo, ya tienen su paga. hijos de vuestro Padre celestial, que hace levantar 17 Mas tú, cuando ayunes, perfuma tu cabeza y lava su sol sobre malos y buenos, y descender su lluvia tu rostro, 18 a fin de que tu ayuno sea visto, no de sobre justos e injustos. 46 Porque si amáis a los que las gentes, sino de tu Padre, que está en lo secreto; os aman, ¿qué recompensa tendréis? 47 Los mismos y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará". 19 publicanos no hacen otro tanto? 48 Y si no saludáis "No os amontonéis tesoros en la tierra, donde polilla más que a vuestros hermanos, ¿qué hacéis vosotros y hambre (los) destruyen, y donde los ladrones de particular? 20 Amontonaos tesoros Sed, pues, vosotros perfectos como vuestro Padre en el cielo, donde ni polilla ni hambre destruyen, y celestial es perfecto". 21 Porque allí donde está tu tesoro, allí también estará tu corazón". 22 "La lámpara del cuerpo es el ojo: Si tu ojo está sencillo, todo tu cuerpo gozará de la luz; 23 pero si tu ojo está inservible, todo tu cuerpo estará en tinieblas. Luego, si la luz que hay en ti es tiniebla, ¿las tinieblas mismas, cuán grandes serán?". 24 "Nadie puede servir a dos señores; porque odiará al uno y amará al otro; o se adherirá al uno y despreciará al otro. Vosotros no podéis servir a Dios y a Mammón". 25 "Por esto os digo: no os preocupéis por vuestra

vida: qué comeréis o qué beberéis; ni por vuestro cuerpo, con qué lo vestiréis. ¿No vale más la vida que el alimento? ¿y el cuerpo más que el vestido? **26** hacedlo también vosotros a ellos; esta es la Ley y los Profetas". **13** "Entrad por la puerta estrecha, porque ni juntan en graneros; y vuestro Padre celestial ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a las alimañas. ¿No valéis vosotros mucho más que la perdición y muchos son los que entran por él. **14** ellas? **27** ¿Y quién de vosotros puede, por mucho que se afane, añadir un codo a su estatura? **28** y lleva a la vida, y pocos son los que lo encuentran". por el vestido, ¿por qué preocuparos? Aprended de **15** "Guardaos de los falsos profetas, los cuales vienen los lirios del campo: cómo crecen; no trabajan, ni su magnificencia, se vistió como uno de ellos. **30** ¿Acaso se recogen uvas de los espinos o higos de Si, pues, la hierba del campo, que hoy aparece y mañana es echada al horno, Dios así la engalana ¿no sanos, y todo árbol malo da frutos malos. **18** Un árbol (hará Él) mucho más a vosotros, hombres de poca fe? **31** No os preocupéis, por consiguiente, diciendo: frutos buenos. **19** Todo árbol que no produce bien "¿Qué tendremos para comer? ¿Qué tendremos para beber? ¿Qué tendremos para vestirnos?" **32** Porque por sus frutos los conoceréis". **21** "No todo el que me todas estas cosas las codician los paganos. Vuestro Padre celestial ya sabe que tenéis necesidad de todo eso. **33** Buscad, pues, primero el reino de Dios y su justicia, y todo eso se os dará por añadidura. **34** No os preocupéis, entonces, del mañana. El mañana se preocupará de sí mismo. A cada día le basta su fruto, es cortado y echado al fuego. **20** De modo que ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos demonios, y en tu nombre hicimos cantidad de prodigios?" **23** Entonces les declaré: "Jamás os conocí. ¡Alejaos de Mí, obradores de iniquidad!". **24** Así pues, todo el que oye estas palabras mías y las pone en práctica, se asemejará a un varón sensato que ha edificado su casa sobre la roca: **25** Las lluvias cayeron, los torrentes vinieron, los vientos soplaron y se arrojaron contra aquella casa, pero ella no cayó, porque estaba fundada sobre la roca. **26** Y todo el que oye estas palabras mías y no las pone en práctica, se asemejará a un varón insensato que ha edificado su casa sobre la arena: **27** Las lluvias cayeron, los torrentes vinieron, los vientos soplaron y se arrojaron contra aquella casa, y cayó, y su ruina fue grande". **28** Y sucedió que, cuando Jesús hubo acabado este discurso, las multitudes estaban poseídas de admiración por su doctrina; **29** porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas de ellos.

**7** "No juzguéis, para que no seáis juzgados. **2** Porque el juicio que vosotros hacéis, se aplicará a vosotros, y la medida que usáis, se usará para vosotros. **3** ¿Por qué ves la pajuela que está en el ojo de tu hermano, y no reparas en la viga que está en tu ojo? **4** ¿O cómo puedes decir a tu hermano: "Déjame quitar la pajuela de tu ojo", mientras hay una viga en el tuyo? **5** Hipócrita, quita primero la viga de tu ojo, y entonces verás bien para sacar la pajuela del ojo de tu hermano". **6** "No deis a los perros lo que es santo y no echéis vuestras perlas ante los puercos, no sea que las pisoteen con sus pies, y después, volviéndose, os despedacen". **7** "Pedid y se os dará; buscad y encontraréis; golpead y se os abrirá. **8** Porque todo el que pide obtiene; y el que busca encuentra; y al que golpea, se le abre.

**9** ¿O hay acaso entre vosotros algún hombre que al hijo que le pide pan, le dé una piedra; **10** O si le pide un pescado, le dé una serpiente? **11** Si, pues, vosotros, que sois malos, sabéis dar a vuestros hijos cosas buenas, ¡cuánto más vuestro Padre celestial

dará cosas buenas a los que le pidan! **12** Así que, leproso se aproximó, se prosternó delante de Él y le dijo: "Señor, si Túquieres, puedes limpiarme". **3** Y Él, tendiéndole su mano, lo tocó y le dijo: "Quiero, queda

limpio", y al punto fue sanado de su lepra. **4** Díjole "¿Por qué tenéis miedo, desconfiados?" Entonces se entonces Jesús: "Mira, no lo digas a nadie; sino ve a levantó e increpó a los vientos y al mar, y se hizo mostrarte al sacerdote y presenta la ofrenda prescrita una gran calma. **27** Y los hombres se maravillaron y por Moisés, para que les sirva de testimonio". **5** decían: "¿Quién es Este, que aun los vientos y el Cuando hubo entrado en Cafarnaúm, se le aproximó mar le obedecen?". **28** Y cuando llegó a la otra orilla, un centurión y le suplicó, **6** diciendo: "Señor, mi al país de los gadarenos, vinieron a su encuentro dos criado está en casa, postrado, paralítico, y sufre endemoniados que salían de unos sepulcros y eran terriblemente". **7** Y Él le dijo: "Yo iré y lo sanaré". **8** en extremo feroces, tanto, que nadie podía pasar Pero el centurión replicó diciendo: "Señor, yo no soy por aquel camino. **29** y se pusieron a gritar: "¿Qué digno de que entres bajo mi techo, mas solamente tenemos que ver contigo, Hijo de Dios? ¿Viniste aquí dilo con una palabra y quedará sano mi criado. **9** para atormentarnos antes de tiempo?" **30** Lejos de Porque también yo, que soy un subordinado, tengo ellos pacía una piara de muchos puercos. **31** Los soldados a mis órdenes, y digo a este: "Ve" y él va; demonios le hicieron, pues, esta súplica: "Si nos a aquel: "Ven", y viene; y a mi criado: "Haz esto", echas, envíanos a la piara de puercos". **32** Él les dijo: y lo hace". **10** Jesús se admiró al oírlo, y dijo a los "Andad"; a lo cual ellos salieron y se fueron a los que le seguían: "En verdad, os digo, en ninguno de puercos. Y he aquí que la piara entera se lanzó por Israel he hallado tanta fe". **11** Os digo pues: "Muchos el precipicio al mar, y pereció en las aguas. **33** Los llegarán del Oriente y del Occidente y se reclinarán a porqueros huyeron, y yendo a la ciudad refirieron la mesa con Abrahán, Isaac y Jacob en el reino de todo esto, y también lo que había sucedido a los los cielos, **12** mientras que los hijos del reino serán endemoniados. **34** Entonces toda la ciudad salió al echados a las tinieblas de afuera; allá será el llanto y encuentro de Jesús y, al verlo, le rogaron que se el rechinar de dientes". **13** Y dijo Jesús al centurión: retirase de su territorio.

"Anda; como creíste, se te cumpla". Y el criado en esa misma hora fue sanado. **14** Entró Jesús en casa de Pedro y vio a la suegra de este, en cama, con fiebre. **15** La tomó de la mano y la fiebre la dejó; y ella se levantó y le sirvió. **16** Caída ya la tarde, le trajeron muchos endemoniados y expulsó a los espíritus con su palabra, y sanó a todos los enfermos. **17** De modo que se cumplió lo dicho por medio del profeta Isaías: "Él quitó nuestras dolencias, y llevó sobre Sí nuestras flaquezas". **18** Y Jesús, viéndose rodeado por una, multitud, mandó pasar a la otra orilla. **19** Entonces un escriba se acercó y le dijo: "Maestro, te seguiré adonde quiera que vayas". **20** Jesús le dijo: "Las zorras tienen sus guardias, y las aves del cielo sus nidos, mas el Hijo del hombre no tiene dónde reclinar la cabeza". **21** Otro de sus discípulos, le dijo: "Señor, permíteme ir primero a enterrar a mi padre". **22** Respondióle Jesús: "Sígueme, y deja a los muertos enterrar a sus muertos". **23** Cuando subió después a la barca, sus discípulos lo acompañaron. **24** Y de pronto el mar se puso muy agitado, al punto que las olas llegaban a cubrir la barca; Él, en tanto, dormía. **25** Acercáronse y lo despertaron diciendo: "Señor, salvanos, que nos perdemos". **26** Él les dijo:

**9** Subiendo a la barca, pasó al otro lado y vino a su ciudad. **2** Y he aquí que le presentaron un paralítico, postrado en una camilla. Al ver la fe de ellos, dijo Jesús al paralítico: "Confía, hijo, te son perdonados los pecados". **3** Entonces algunos escribas comenzaron a decir interiormente: "Este blasfema". **4** Mas Jesús, viendo sus pensamientos, dijo: "¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones? ¿Qué es más fácil, decir: "Te son perdonados los pecados", o decir: **5** "Levántate y camina? **6** ¡Y bien! para que sepáis que tiene poder el Hijo del hombre, sobre la tierra, de perdonar pecados —dijo, entonces, al paralítico—: "Levántate, cárgate la camilla y vete a tu casa". **7** Y se levantó y se volvió a su casa. **8** Al ver esto, quedaron las muchedumbres poseídas de temor y glorificaron a Dios que tal potestad había dado en favor de los hombres. **9** Pasando de allí, vio Jesús a un hombre llamado Mateo, sentado en la recaudación de los tributos, y le dijo: "Sígueme". Y él se levantó y le siguió. **10** Y sucedió que estando Él a la mesa en la casa de Mateo, muchos publicanos y pecadores vinieron a reclinarse con Jesús y sus discípulos. **11** Viendo lo cual, los fariseos dijeron a los discípulos: "¿Por qué vuestro maestro come con

los publicanos y los pecadores?". **12** Él los oyó y mudo endemoniado. **13** Y echado el demonio, habló dijo: "No son los sanos los que tienen necesidad de el mudo, y las multitudes, llenas de admiración, se médico, sino los enfermos. **13** Id, pues, y aprended lo pusieron a decir: "Jamás se ha visto cosa parecida que significa: "Misericordia quiero y no sacrificio". en Israel". **14** Pero los fariseos decían: "Por obra del Porque no he venido a llamar justos, sino pecadores". príncipe de los demonios lanza a los demonios". **15** **14** Entonces, se acercaron a Él los discípulos de Y Jesús recorría todas las ciudades y las aldeas, Juan y le dijeron: "¿Por qué nosotros y los fariseos enseñando en sus sinagogas y proclamando la Buena ayunamos mucho, y tus discípulos no ayunan?" **15** Nueva del Reino, y sanando toda enfermedad y toda Respondioles Jesús: "¿Pueden los hijos del esposo dolencia. **16** Y viendo a las muchedumbres, tuvo aflijirse mientras el esposo está con ellos? Pero compasión de ellas, porque estaban como ovejas vendrán días en que el esposo les será quitado, y que no tienen pastor, esquiladas y abatidas. **17** entonces ayunarán. **16** Nadie pone un remiendo de Entonces dijo a sus discípulos: "La mies es grande, paño nuevo en un vestido viejo, porque aquel pedazo mas los obreros son pocos. **18** Rogad pues al Dueño entero tira del vestido, y se hace peor la rotura. **17** de la mies que envíe obreros a su mies".

Ni tampoco se echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera, los cueros revientan, y el vino se derrama, y los cueros se pierden; sino que el vino nuevo se echa en cueros nuevos, y así ambos se conservan". **18** Mientras les decía estas cosas, un magistrado se le acercó, se prosternó y le dijo: "Mi hija acaba de morir, pero ven a poner sobre ella tu mano y revivirá". **19** Jesús se levantó y lo siguió; y también sus discípulos. **20** Y he ahí que una mujer que padecía un flujo de sangre hacía doce años, se aproximó a Él por detrás y tocó la franja de su vestido. **21** Porque ella se decía: "Con que toque solamente su vestido, quedaré sana". **22** Mas Jesús, volviéndose, la miró y dijo: "Confianza, hija, tu fe te ha sanado". Y quedó sana desde aquella hora. **23** Cuando Jesús llegó a la casa del magistrado, vio a los flautistas, y al gentío que hacía alboroto, **24** y dijo: "¡Retiraos! La niña no ha muerto sino que duerme". Y se reían de Él. **25** Despues, echada fuera la turba, entró Él, tomó la mano de la niña, y esta se levantó. **26** Y la noticia del hecho se difundió por toda aquella región. **27** Cuando salía Jesús de allí, dos ciegos lo siguieron, gritando: "¡Ten piedad de nosotros, Hijo de David!" **28** Y al llegar a la casa, los ciegos se le acercaron, y Jesús les dijo: "¿Creéis que puedo hacer eso?" Respondieronle: "Sí, Señor". **29** Entonces les tocó los ojos diciendo: "Os sea hecho según vuestra fe". Y sus ojos se abrieron. **30** Y Jesús les ordenó rigurosamente: "¡Mirad que nadie lo sepala!". **31** Pero ellos, luego que salieron, hablaron de Él por toda aquella tierra. **32** Cuando ellos hubieron salido, le presentaron un

**10** Y llamando a sus doce discípulos, les dio potestad de echar a los espíritus inmundos y de sanar toda enfermedad y toda dolencia. **2** He aquí los nombres de los doce Apóstoles: primero Simón, llamado Pedro, y Andrés su hermano; Santiago el de Zebedeo y Juan su hermano; **3** Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo el publicano; Santiago, el de Alfeo, y Tadeo; **4** Simón el Cananeo, y Judas el Iscariote, el mismo que lo entregó. **5** Estos son los Doce que Jesús envió, después de haberles dado instrucciones, diciendo: "No vayáis hacia los gentiles y no entréis en ninguna ciudad de samaritanos, **6** sino id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel. **7** Y de camino predicad diciendo: "El reino de los cielos se ha acercado". **8** Sanad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, echad fuera demonios. Recibisteis gratuitamente, dad gratuitamente. **9** No tengáis ni oro, ni plata, ni cobre en vuestros cintos; **10** ni alforja para el camino, ni dos túnicas, ni sandalias, ni bastón; porque el obrero es acreedor a su sustento. **11** Llegados a una ciudad o aldea, informaos de quien en ella es digno, y quedaos allí hasta vuestra partida. **12** Al entrar a una casa decidele el saludo (de paz). **13** Si la casa es digna, venga vuestra paz a ella; mas si no es digna, vuestra paz se vuelva a vosotros. **14** Y si alguno no quiere recibiros ni escuchar vuestras palabras, salid de aquella casa o de aquella ciudad y sacudid el polvo de vuestros pies. **15** En verdad, os digo, que en el día del juicio (el destino) será más tolerable para la tierra de Sodoma y Gomorra que para aquella ciudad". **16** "Mirad que Yo os envío como ovejas en medio de lobos. Sed, pues, prudentes

como las serpientes, y sencillos como las palomas. de Mí. 38 Quien no toma su cruz y me sigue, no es 17 Guardaos de los hombres, porque os entregarán a digno de Mí. 39 Quien halla su vida, la perderá; y los sanhedrines y os azotarán en sus sinagogas, 18 y quien pierde su vida por Mí, la hallará". 40 Quien a por causa de Mí seréis llevados ante gobernadores y vosotros recibís, a Mí me recibís, y quien me recibe a reyes, en testimonio para ellos y para las naciones. Mí, recibe a Aquel que me envió. 41 Quien recibe a 19 Mas cuando os entregaren, no os preocupéis de un profeta a título de profeta, recibirá la recompensa cómo o qué hablaréis. Lo que habéis de decir os de profeta; quien recibe a un justo a título de justo, será dado en aquella misma hora. 20 Porque no recibirá la recompensa del justo. 42 y quienquiera sois vosotros los que habláis, sino que el Espíritu de vuestro Padre es quien, habla en vosotros. 21 Y diere de beber tan solo un vaso de agua fría a uno de estos pequeños, a título de discípulo, en verdad entregaré a la muerte hermano a hermano y padre a os digo, no perderá su recompensa".

hijo; y se levantarán hijos contra padres y los harán morir. 22 Y seréis odiados de todos por causa de mi nombre; pero el que perseverare hasta el fin, ese será salvo. 23 Cuando os persiguieren en una ciudad, huid a otra. En verdad, os digo, no acabaréis (de predicar en) las ciudades de Israel antes que venga el Hijo del Hombre". 24 "El discípulo no es mejor que su maestro, ni el siervo mejor que su amo. 25 Basta al discípulo ser como su maestro, y al siervo ser como su amo. Si al dueño de casa llamaron Beelzebul, ¿cuánto más a los de su casa? 26 No los temáis. Nada hay oculto que no deba ser descubierto, y nada secreto que no deba ser conocido. 27 Lo que os digo en las tinieblas, repetidlo en pleno día; lo que oís al oído, proclamadlo desde las azoteas. 28 Y no temáis a los que matan el cuerpo, y que no pueden matar el alma; mas temed a aquel que puede perder alma y cuerpo en la gehenna. (Geenna g1067) 29 ¿No se venden dos gorriones por un as? Ahora bien, ni uno de ellos caerá en tierra sin disposición de vuestro Padre. 30 En cuanto a vosotros, todos los cabellos de vuestra cabeza están contados. 31 No temáis, pues vosotros valéis más que muchos gorriones". 32 "A todo aquel que me confiese delante de los hombres, Yo también lo confesaré delante de mi Padre celestial; 33 mas a quien me niegue delante de los hombres, Yo también lo negaré delante de mi Padre celestial. 34 No creáis que he venido a traer la paz sobre la tierra. No he venido a traer paz, sino espada. 35 He venido, en efecto, a separar al hombre de su padre, a la hija de su madre, a la nuera de su suegra; 36 y serán enemigos del hombre los de su propia casa. 37 Quien ama a su padre o a su madre más que a Mí, no es digno de Mí; y quien ama a su hijo o a su hija más que a Mí, no es digno

Hijo del Hombre, que come y bebe, y dicen: "Es sin culpa? 6 Ahora bien, os digo, hay aquí (alguien) un glotón y borracho, amigo de publicanos y de mayor que el Templo. 7 Si hubieseis comprendido lo pecadores". Mas la Sabiduría ha sido justificada por que significa: "Misericordia quiero, y no sacrificio", sus obras". 20 Entonces se puso a maldecir a las no condenaríais a unos inocentes. 8 Porque Señor ciudades donde había hecho el mayor número de del sábado es el Hijo del hombre". 9 De allí se sus milagros, porque no se habían arrepentido: 21 fue a la sinagoga de ellos; y he aquí un hombre "¡Ay de ti Corazín! ¡Ay de ti Betsaida! porque si en que tenía una mano seca. 10 Y le propusieron esta Tiro y en Sidón se hubiesen hecho los prodigios que cuestión: "¿Es lícito curar el día de sábado?" —a han sido hechos en vosotras, desde hace mucho fin de poder acusarlo—. 11 Él les dijo: "¿Cuál será tiempo se habrían arrepentido en saco y en ceniza. 22 Por eso os digo, que el día del juicio será más de entre vosotros el que teniendo una sola oveja, si esta cae en un foso, el día de sábado, no irá a soportable para Tiro y Sidón que para vosotras. 23 Y tú, Cafarnaúm, ¿acaso habrás de ser exaltada hasta el cielo? Hasta el abismo serás abatida. Porque si en Sodoma hubiesen sucedido las maravillas que han sido hechas en ti, aún estaría ella en pie el día de hoy. (Hadés g86) 24 Por eso te digo que el día del juicio será más soportable para la tierra de Sodoma que para ti". 25 Por aquel tiempo Jesús dio una respuesta, diciendo: "Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque encubres estas cosas a los sabios y a los prudentes, y las revelas a los pequeños. 26 Así es, oh Padre, porque esto es lo que te agrada a Ti. 27 A Mí me ha sido transmitido todo por mi Padre, y nadie conoce bien al Hijo sino el Padre, ni al Hijo quisiere revelar (lo). 28 Venid a Mí todos los agobiados y los cargados, y Yo os haré descansar. 29 Tomad sobre vosotros el yugo mío, y dejaos instruir por Mí, porque manso soy y humilde en el corazón; y encontrareis reposo para vuestras vidas. 30 Porque mi yugo es excelente; y mi carga es liviana".

Y muchos lo siguieron, y los sanó a todos. 16 Y les mandó rigurosamente que no lo diesen a conocer; 17 para que se cumpliese la palabra del profeta Isaías 18 "He aquí a mi siervo, a quien elegí, el Amado, en quien mi alma se complace. Pondré mi Espíritu sobre Él, y anunciará el juicio a las naciones. 19 No disputará, ni gritará, y nadie oirá su voz en las plazas. 20 No quebrará la caña cascada, ni extinguirá la mecha que aún humea, hasta que lleve Espíritu sobre Él, y anunciará el juicio a las naciones". 22 Entonces le trajeron un endemoniado ciego y mudo, y lo sanó, de modo que hablaba y veía. 23 Y todas las multitudes quedaron estupefactas y dijeron: "¿Será este el Hijo de David?" 24 Mas los fariseos, oyendo esto, dijeron: "Él no echa los demonios sino por Beelzebul, el príncipe de los demonios". 25 Conociendo sus pensamientos, les dijo entonces: "Todo reino dividido contra sí mismo, está arruinado, y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no puede subsistir. 26 Si Satanás arroja a Satanás, contra sí mismo está dividido: entonces, ¿cómo podrá subsistir su reino? 27 Y si Yo, por mi parte, echo los demonios por Beelzebul, ¿por quién los echan vuestros hijos? Por esto ellos serán vuestros jueces. 28 Pero si por el Espíritu de Dios echo Yo los demonios, es evidente que ha llegado a vosotros el reino de Dios. 29 ¿O si no, cómo puede alguien entrar en la casa del hombre fuerte

**12** Por aquel tiempo, Jesús iba pasando un día de sábado, a través de los sembrados; y sus discípulos, teniendo hambre, se pusieron a arrancar algunas espigas y a comerlas. 2 Viendo esto, los fariseos le dijeron: "Tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado." 3 Jesús les dijo: "¿No habéis leído, pues, lo que hizo David cuando tuvo hambre él y los que estaban con él, 4 cómo entró en la casa de Dios y comió los panes de la proposición, que no era lícito comer ni a él, ni a sus compañeros, sino solamente a los sacerdotes? 5 ¿No habéis asimismo leído en la Ley, que el día de sábado, los sacerdotes, en el templo, violan el reposo sabático y lo hacen

y quitarle sus bienes, si primeramente no ata al ahí que su madre y sus hermanos estaban fuera fuerte? Solamente entonces saqueará su casa. **30** buscando hablarle. **47** Díjole alguien: "Mira, tu madre Quien no está conmigo, está contra Mí, y quien no y tus hermanos están de pie afuera buscando hablar amontona conmigo, desparrama". **31** "Por eso, os contigo". **48** Mas Él respondió al que se lo decía: digo, todo pecado y toda blasfemia será perdonada "¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?" a los hombres, pero la blasfemia contra el Espíritu **49** Y extendiendo la mano hacia sus discípulos, dijo: no será perdonada. **32** Y si alguno habla contra el "He aquí a mi madre y mis hermanos. **50** Quienquiera Hijo del hombre, esto le será perdonado; pero al que que hace la voluntad de mi Padre celestial, este es hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado mi hermano, hermana o madre".  
**ni en este siglo ni en el venidero.** (aión g165) **33** O haced (que sea) el árbol bueno y su fruto bueno, o haced (que sea) el árbol malo y su fruto malo, porque por el fruto se conoce el árbol. **34** Raza de víboras, ¿cómo podríais decir cosas buenas, malos como sois? Porque la boca habla de la abundancia del corazón. **35** El hombre bueno, de su tesoro de bondad saca el bien; el hombre malo, de su tesoro de malicia saca el mal. **36** Os digo, que de toda palabra ociosa que se diga se deberá dar cuenta en el día del juicio. **37** Según tus palabras serás declarado justo, según tus palabras serás condenado". **38** Entonces algunos de los escribas y fariseos respondieron, diciendo: "Maestro, queremos ver de Ti una señal". **39** Replicóles Jesús y dijo: "Una raza mala y adultera requiere una señal: no le será dada otra que la del profeta Jonás. **40** Pues así como Jonás estuvo en el vientre del pez tres días y tres noches, así también el Hijo del hombre estará en el seno de la tierra tres días y tres noches. **41** Los ninivitas se levantarán, en el día del juicio, con esta raza y la condenarán, porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; ahora bien, hay aquí más que Jonás. **42** La reina del Mediodía se levantará, en el juicio, con la generación esta y la condenará, porque vino de las extremidades de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón; ahora bien, hay aquí más que Salomón". **43** "Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, recorre los lugares áridos, buscando reposo, pero no lo halla. **44** Entonces se dice: "Voy a volver a mi casa, de donde salí". A su llegada, la encuentra desocupada, barrida y adornada. **45** Entonces se va a tomar consigo otros siete espíritus aún más malos que él; entran y se aposentan allí, y el estado último de ese hombre viene a ser peor que el primero. Así también acaecerá a esta raza perversa". **46** Mientras Él todavía hablaba a las multitudes, he

**13** En aquel día, Jesús salió de casa y se sentó a la orilla del mar. **2** Y se reunieron junto a Él muchedumbres tan numerosas, que hubo de entrar en una barca y sentarse, mientras que toda la gente se colocaba sobre la ribera. **3** Y les habló muchas cosas en parábolas diciendo: "He ahí que el sembrador salió a sembrar. **4** Y, al sembrar, unas semillas cayeron a lo largo del camino, y los pájaros vinieron y las comieron. **5** Otras cayeron en lugares pedregosos, donde no tenían mucha tierra, y brotaron en seguida por no estar hondas en la tierra. **6** Y cuando el sol se levantó, se abrasaron, y no teniendo raíz, se secaron. **7** Otras cayeron entre abrojos, y los abrojos, creciendo, las ahogaron. **8** Otras cayeron sobre tierra buena, y dieron fruto, una ciento, otra sesenta, otra treinta. **9** ¡Quien tiene oídos, oiga!" **10** Aproximáronse sus discípulos y le dijeron: "¿Por qué les hablas en parábolas?" **11** Respondiéoles y dijo: "A vosotros es dado conocer los misterios del reino de los cielos, pero no a ellos. **12** Porque a quien tiene, se le dará y tendrá abundancia; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. **13** Por eso les hablo en parábolas, porque viendo no ven, y oyendo no oyen ni comprenden. **14** Para ellos se cumple esa profecía de Isaías: "Oiréis pero no comprenderéis, veréis y no conoceréis. **15** Porque el corazón de este pueblo se ha endurecido, y sus oídos oyen mal, y cierran los ojos, de miedo que vean con sus ojos, y oigan con sus oídos, y comprendan con su corazón, y se conviertan, y Yo los sane". **16** Pero vosotros, ¡felices de vuestros ojos porque ven, vuestros oídos porque oyen! **17** En verdad, os digo, muchos profetas y justos desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; oír lo que vosotros oís y no lo oyeron". **18** "Escuchad pues, vosotros la parábola del sembrador. **19** Sucede a todo el que oye la palabra del reino y no la comprende, que viene el maligno y arrebata

lo que ha sido sembrado en su corazón: este es el acercaron a Él y dijeron: "Explícanos la parábola de sembrado a lo largo del camino. 20 El sembrado la cizaña del campo". 37 Respondióles y dijo: "El que en pedregales, este es el hombre que, oyendo la siembra la buena semilla, es el Hijo del hombre. 38 El palabra, en seguida la recibe con alegría; 21 pero campo es el mundo. La buena semilla, esos son los no teniendo raíz en sí mismo, es de corta duración, hijos del reino. La cizaña son los hijos del maligno. y cuando llega la tribulación o la persecución por 39 El enemigo que la sembró es el diablo. La siega causa de la palabra, al punto se escandaliza. 22 El es la consumación del siglo. Los segadores son los sembrado entre los abrojos, este es el hombre que ángeles. (aión g165) 40 De la misma manera que se oye la palabra, pero la preocupación de este siglo y recoge la cizaña y se la echa al fuego, así será en el engaño de las riquezas sofocan la palabra, y ella la consumación del siglo. (aión g165) 41 El Hijo del queda sin fruto. (aión g165) 23 Pero el sembrado en hombre enviará a sus ángeles, y recogerán de su tierra buena, este es el hombre que oye la palabra reino todos los escándalos, y a los que cometan la y la comprende: él sí que fructifica y produce ya iniquidad, 42 y los arrojarán en el horno de fuego; allí ciento, ya sesenta, ya treinta". 24 Otra parábola será el llanto y el rechinar de dientes. 43 Entonces les propuso, diciendo: "El reino de los cielos es los justos resplandecerán como el sol en el reino de semejante a un hombre que sembró grano bueno en su Padre. ¡Quien tiene oídos, oiga!" 44 "El reino de su campo. 25 Pero, mientras la gente dormía, vino los cielos es semejante a un tesoro escondido en un su enemigo, sobresembró cizaña entre el trigo, y se campo; un hombre, habiéndolo descubierto, lo volvió fue. 26 Cuando brotó, pues, la hierba y dio grano, a esconder, y en su gozo fue y vendió todo lo que apareció también la cizaña. 27 Y fueron los siervos al tenían, y compró aquel campo. 45 También, el reino dueño de casa y le dijeron: "Señor ¿no sembraste de los cielos es semejante a un mercader en busca grano bueno en tu campo? ¿Cómo, entonces, tiene de perlas finas. 46 Habiendo encontrado una de gran cizaña?" 28 Les respondió: "Algun enemigo ha hecho valor, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. 47 esto". Le preguntaron: "¿Quieres que vayamos a También es semejante el reino de los cielos a una recogerla?" 29 Mas él respondió: "No, no sea, que red que se echó en el mar y que recogió peces de al recoger la cizaña, desarraigüéis también el trigo. toda clase. 48 Una vez llena, la tiraron a la orilla, 30 Dejadlos crecer juntamente hasta la siega. Y al y sentándose juntaron los buenos en canastos, y momento de la siega, diré a los segadores: Recoged tiraron los malos. 49 Así será en la consumación del primero la cizaña y atadla en gavillas para quemarla, siglo. Saldrán los ángeles y separarán a los malos de y al trigo juntarlo en mi granero". 31 Les propuso esta en medio de los justos, (aión g165) 50 y los echarán en otra parábola: "El reino de los cielos es semejante el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de a un grano de mostaza, que un hombre tomó y dientes. 51 ¿Habéis entendido todo esto?" Le dijeron: sembró en su campo. 32 Es el más pequeño de "Sí". 52 Entonces, les dijo: "Así todo escriba que ha todos los granos, pero cuando ha crecido es más llegado a ser discípulo del reino de los cielos, es grande que las legumbres, y viene a ser un árbol, semejante al dueño de casa que saca de su tesoro lo de modo que los pájaros del cielo llegan a anidar nuevo y lo viejo". 53 Y cuando Jesús hubo acabado en sus ramas". 33 Otra parábola les dijo: "El reino estas parábolas, partió de este lugar, 54 y fue a su de los cielos es semejante a la levadura, que una patria, y les enseñaba en la sinagoga de ellos; de mujer tomó y escondió en tres medidas de harina, tal manera que estaban poseídos de admiración y hasta que todo fermentó". 34 Todo esto, lo decía decían: "¿De dónde tiene Este la sabiduría esa y los Jesús a las multitudes en parábolas, y nada les milagros? 55 ¿No es Este el hijo del carpintero? ¿No hablaba sin parábola, 35 para que se cumpliese lo se llama su madre María, y sus hermanos Santiago, que había sido dicho por medio del profeta: "Abriré José, Simón y Judas? 56 ¿Y sus hermanas no están mis labios en parábolas; narraré cosas escondidas todas entre nosotros? Entonces, ¿de dónde le viene desde la fundación del mundo". 36 Entonces, despidió todo esto?" 57 Y se scandalizaban de Él. Mas Jesús a la multitud y volvió a la casa. Y los discípulos se les dijo: "Un profeta no está sin honor sino en su país

y en su familia". **58** Y no hizo allí muchos milagros, a causa de su falta de fe.

**14** En aquel tiempo, Herodes el tetrarca oyó hablar de Jesús, **2** y dijo a sus servidores: "Este es Juan el Bautista, que ha resucitado de entre los muertos, y por eso las virtudes operan en él". **3** Porque Herodes había prendido a Juan, encadenándolo y puesto en prisión, a causa de Herodías, la mujer de su hermano Filipo. **4** Pues Juan le decía: "No te es permitido tenerla". **5** Y quería quitarle la vida, pero temía al pueblo, que lo consideraba como profeta. **6** Mas en el aniversario del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio de los convidados y agració a Herodes, **7** quien le prometió, con juramento, darle lo que pidiese. **8** Y ella instruida por su madre: "Dame aquí, dijo, sobre un plato, la cabeza de Juan el Bautista". **9** A pesar de que se afligió el rey, en atención a su juramento, y a los convidados, ordenó que se le diese. **10** Envió, pues, a decapitar a Juan en la cárcel. **11** Y la cabeza de este fue traída sobre un plato, y dada a la muchacha, la cual la llevó a su madre. **12** Sus discípulos vinieron, se llevaron el cuerpo y lo sepultaron; luego fueron a informar a Jesús. **13** Jesús, habiendo oído esto, se retiró de allí en barca, a un lugar desierto, a solas. Las muchedumbres, al saberlo, fueron a pie, de diversas ciudades, en su busca. **14** Y cuando desembarcó, vio un gran gentío; y teniendo compasión de ellos, les sanó a los enfermos. **15** Como venía la tarde, sus discípulos se llegaron a Él diciendo: "Este lugar es desierto, y la hora ya ha pasado. Despide, pues, a la gente, para que vaya a las aldeas a comprarse comida". **16** Mas Jesús les dijo: "No necesitanirse; "Y vosotros ¿por qué traspasáis el mandamiento de dadles vosotros de comer". **17** Ellos le dijeron: "No tenemos aquí más que cinco panes y dos peces". **18** Díjoles: "Traédmelos aquí". **19** Y habiendo mandado que las gentes se acomodasen sobre la hierba, tomó los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo los bendijo y, habiendo partido los panes, los dio a los discípulos y los discípulos a las gentes. **20** Y comieron todos y se saciaron y alzaron lo sobrante de los trozos, doce canastos llenos. **21** Y eran los que comieron cinco mil varones, sin contar mujeres y niños. **22** En seguida obligó a sus discípulos a reembarcarse, precediéndole, a la ribera opuesta, mientras Él despedía a la muchedumbre.

**23** Despedido que hubo a las multitudes, subió a la montaña para orar aparte, y caída ya la tarde, estaba allí solo. **24** Mas, estando la barca muchos estadios lejos de la orilla, era combatida por las olas, porque el viento era contrario. **25** Y a la cuarta vigilia de la noche vino a ellos, caminando sobre el mar. **26** Mas los discípulos viéndolo andar sobre el mar, se turbaron diciendo: Es un fantasma; y en su miedo, se pusieron a gritar. **27** Pero en seguida les habló Jesús y dijo: "¡Ánimo! soy Yo. No temáis". **28** Entonces, respondió Pedro y le dijo: "Señor, si eres Tú, mándame ir a Ti sobre las aguas". **29** Él le dijo: "¡Ven!". Y Pedro saliendo de la barca, y andando sobre las aguas, caminó hacia Jesús. **30** Pero, viendo la violencia del viento, se amedrentó, y como comenzase a hundirse, gritó: "¡Señor, salvame!" **31** Al punto Jesús tendió la mano, y así de él diciéndole: "Hombre de poca fe, ¿por qué has dudado?" **32** Y cuando subieron a la barca, el viento se calmó. **33** Entonces los que estaban en la barca se prosternaron ante Él diciendo: "Tú eres verdaderamente el Hijo de Dios". **34** Y habiendo hecho la travesía, llegaron a la tierra de Genesaret. **35** Los hombres del lugar, apenas lo reconocieron, enviaron mensajes por toda la comarca, y le trajeron todos los enfermos. **36** Y le suplicaban los dejara tocar tan solamente la franja de su vestido, y todos los que tocaron, quedaron sanos.

**15** Entonces se acercaron a Jesús algunos fariseos y escribas venidos de Jerusalén, los cuales le dijeron: **2** "¿Por qué tus discípulos quebrantan la tradición de los antepasados?, ¿por qué no se lavan las manos antes de comer?" **3** Él les respondió y dijo: "Y vosotros ¿por qué traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? **4** Dios ha dicho: "Honra a tu padre y a tu madre", y: "El que maldice a su padre o a su madre, sea condenado a muerte". **5** Vosotros, al contrario, decís: "Cualquiera que diga a su padre o a su madre: "Es ofrenda (para el Templo) aquello con lo cual yo te podría haber socorrido, **6** dio a los discípulos y los discípulos a las gentes. —no tendrá que honrar a su padre o a su madre". **7** Y vosotros habéis anulado la palabra de Dios por vuestra tradición. **8** Hipócritas, con razón Isaías profetizó de vosotros diciendo: "Este pueblo con los labios me honra, pero su corazón está lejos de Mí. **9** En vano me rinden culto, pues que enseñan doctrinas que son mandamientos de hombres". **10**

Y habiendo llamado a la multitud, les dijo: "¡Oíd y porque hace ya tres días que no se apartan de Mí, entended! 11 No lo que entra en la boca mancha al y ya no tienen qué comer. No quiero despedirlas hombre; sino lo que sale de la boca, eso mancha al en ayunas, no sea que les falten las fuerzas en el hombre". 12 Entonces sus discípulos vinieron a Él camino". 13 Los discípulos le dijeron: "¿De dónde y le dijeron: "¿Sabes que los fariseos, al oír aquel procurarnos en este desierto pan suficiente para dicho, se escandalizaron?" 13 Les respondió: "Toda saciar a una multitud como esta?" 14 Jesús les planta que no haya plantado mi Padre celestial, será preguntó: "¿Cuántos panes tenéis?" Respondieron: arrancada. 14 Dejadlos: son ciegos que guían a "Siete, y algunos pececillos". 15 Entonces mandó a ciegos. Si un ciego guía a otro ciego, caerán los dos la gente acomodarse en tierra. 16 Luego tomó y en el hoyo". 15 Pedro, entonces, le respondió y dijo: siete panes y los peces, dio gracias, los partió y "Explícanos esa parábola". 16 Y dijo Jesús: "¿Todavía los dio a los discípulos, y los discípulos a la gente. estás vosotros también faltos de entendimiento? 17 17 Y todos comieron y se saciaron, y levantaron lo ¿No sabéis que todo lo que entra en la boca, pasa al sobrante de los pedazos, siete canastos llenos. 18 Pero lo que los que comieron eran como cuatro mil hombres, sin sale de la boca, viene del corazón, y eso mancha al contar mujeres y niños. 19 Porque del corazón salen pensamientos la muchedumbre, se embarcó, y vino al territorio de malos, homicidios, adulterios, fornicaciones, hurtos, Magadán.

falsos testimonios, blasfemias. 20 He aquí lo que mancha al hombre; mas el comer sin lavarse las manos, no mancha al hombre". 21 Partiendo de este lugar, se retiró Jesús a la región de Tiro y de Sidón. 22 Y he ahí que una mujer cananea venida de ese territorio, dio voces diciendo: "¡Ten piedad de mí, Señor, Hijo de David! Mi hija está atormentada por un demonio". 23 Pero Él no le respondió nada. Entonces los discípulos, acercándose, le rogaron: "Despídela, porque nos persigue con sus gritos". 24 Mas Él respondió y dijo: "No he sido enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel". 25 Ella, no obstante, vino a prosternarse delante de Él y dijo: "¡Señor, socórreme!" 26 Mas Él respondió: "No está bien tomar el pan de los hijos para echarlo a los perros". 27 Y ella dijo: "Sí, Señor, pero los perros también comen las migajas que caen de la mesa de sus dueños". 28 Entonces Jesús respondiendo le dijo: "Oh mujer, grande es tu fe; hágasete comoquieres". Y su hija quedó sana, desde aquel momento. 29 Partiendo de allí, Jesús llegó al mar de Galilea, subió a la montaña y se sentó. 30 Y vinieron a Él turbas numerosas, llevando cojos, lisiados, ciegos, mudos y muchos otros, y los pusieron a sus pies, y Él los sanó. 31 De modo que el gentío estaba maravillado al ver los mudos hablando, sanos los lisiados, cojos que caminaban, ciegos que veían; y glorificaba al Dios de Israel. 32 Entonces, Jesús llamó a sus discípulos y les dijo: "Me da lástima de estas gentes,

**16** Acercaos los fariseos y saduceos y, para ponerlo a prueba le pidieron que les hiciese ver alguna señal del cielo. 2 Mas Él les respondió y dijo: "Cuando ha llegado la tarde, decís: Buen tiempo, porque el cielo está rojo", 3 y a la mañana: "Hoy habrá tormenta, porque el cielo tiene un rojo sombrío". Sabéis discernir el aspecto del cielo, pero no las señales de los tiempos. 4 Una generación mala y adultera requiere una señal: no le será dada otra que la del profeta Jonás". Y dejándolos, se fue. 5 Los discípulos, al ir a la otra orilla, habían olvidado de llevar panes. 6 Y Jesús les dijo: "Mirad y guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos". 7 Ellos dentro de sí discurrían diciendo: "Es que no hemos traído panes". 8 Mas Jesús lo conoció y dijo: "Hombres de poca fe; ¿qué andáis discurriendo dentro de vosotros mismos que no tenéis panes? 9 ¿No entendéis todavía, ni recordáis los cinco panes de los cinco mil, y cuántos canastos recogisteis? 10 ¿Ni los siete panes de los cuatro mil, y cuántos canastos recogisteis? 11 ¿Cómo no entendéis que no de los panes os quería hablar al decirlos: "Guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos?" 12 Entonces, comprendieron que no había querido decir que se guardasen de la levadura de los panes, sino de la doctrina de los fariseos y saduceos. 13 Y llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, propuso esta cuestión a sus discípulos: "¿Quién dicen los hombres que es el Hijo

del hombre?" 14 Respondieron: "Unos dicen que es Juan el Bautista, otros Elías, otros Jeremías o algún otro de los profetas". 15 Dijo: "Y según vosotros, terminado de hablar cuando una nube luminosa vino ¿quién soy Yo?" 16 Respondió Simón Pedro y dijo: "Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo". 17 Entonces que dijo: "Este es mi Hijo, el Amado, en quien me Jesú le dijo: "Bienaventurado eres, Simón Bar-Yoná, porque carne y sangre no te lo reveló, sino mi Padre celestial. 18 Y Yo, te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del abismo no prevalecerán contra ella. (Hadēs g86) 19 A ti te daré las llaves del reino de los cielos: lo que desatares sobre la tierra, estará atado en los cielos, lo que desatares sobre la tierra, estará desatado en los cielos". 20 Entonces mandó a sus discípulos que de entre los muertos". 21 Desde esta pregunta: "¿Por qué, pues, los escribas dicen entonces comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que Elías debe venir primero?" 22 Mas Pedro, tomándolo aparte, se puso a reconvénirle, diciendo: "¡Lejos de Ti, Señor! Esto no te sucederá por cierto". 23 Pero Él volviéndose, dijo a en la cuenta que les hablaba con relación a Juan Pedro: "¡Quítateme de delante, Satanás! ¡Un tropiezo eres para Mí, porque no sientes las cosas de Dios, gente, un hombre se aproximó a Él, y doblando sino las de los hombres!". 24 Entonces, dijo a sus discípulos: "Si alguno quiere seguirme, renúnciese a porque es lunático y está muy mal; pues muchas sí mismo, y lleve su cruz y siga tras de Mí. 25 Porque veces cae en el fuego y muchas en el agua. 26 Porque el que quisiere salvar su alma, la perderá; y quien traje a tus discípulos, y ellos no han podido sanarlo". pierda su alma por mi causa, la hallará. 27 Porque ¿de qué sirve al hombre, si gana el mundo entero, mas pierde su alma? 28 Porque el Hijo del hombre ha de venir, en la gloria de su Padre, con sus ángeles, y de venir, en la gloria de su Padre, con sus ángeles, y el niño quedó sano desde aquella hora. 29 Entonces entones dará a cada uno según sus obras. 30 En los discípulos se llegaron a Jesús, aparte, y le dijeron: verdad, os digo, algunos de los que están aquí no gustarán la muerte sin que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su Reino".

**17** Seis días después, Jesús tomó a Pedro, Santiago y Juan su hermano, y los llevó aparte, sobre un alto monte. 2 Y se transfiguró delante de ellos: resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos se hicieron blancos como la luz. 3 Y he ahí que se les aparecieron Moisés y Elías, que hablaban con Él. 4 Entonces, Pedro habló y dijo a Jesús: "Señor, bueno es que nos quedemos aquí.

Siquieres, levantaré aquí tres tiendas, una para Tí, una para Moisés, y otra para Elías". 5 No había otro de los discípulos, al porque carna oírla, se prosternaron, rostro en tierra, poseídos de temor grande. 6 Y los discípulos, al que carna y sangre no te lo reveló, sino mi Padre celestial. 7 Mas Jesús se aproximó a ellos, los discípulos tocó y les dijo: "Levantaos; no tengáis miedo". 8 Y Jesús solo. 9 Y cuando bajaban de la montaña, les atares sobre la tierra, estaré atado en los cielos, lo que desatares sobre la tierra, estará desatado en los cielos". 10 Los discípulos le hicieron no dijesen a nadie que Él era el Cristo. 11 Él les respondió y que Él debía ir a Jerusalén y sufrir mucho de parte Os declaro, empero, que Elías ya vino, pero no lo escribas, y ser condenado a muerte y, resucitar al conocieron, sino que hicieron con él cuento quisieron. tercero día. 12 de los ancianos, de los sumos sacerdotes y de los de entre los muertos". 13 Los discípulos cayeron en la cuenta que les hablaba con relación a Juan Pedro: "Ciertamente, Elías vendrá y restaurará todo. 14 Cuando llegaron adonde estaba la eres para Mí, porque no sientes las cosas de Dios, gente, un hombre se aproximó a Él, y doblando sino las de los hombres!". 15 "Señor, ten piedad de mi hijo, porque es lunático y está muy mal; pues muchas veces cae en el fuego y muchas en el agua. 16 Lo que Elías ya vino, pero no lo escribas, y ser condenado a muerte y, resucitar al conocieron, sino que hicieron con él cuento quisieron. tercero día. 17 Respondió Jesús y dijo: "Oh raza incrédula y perversa, ¿hasta cuándo he de estar con vosotros? 18 Increpó Jesús, y el demonio salió de él, y ¿de qué sirve al hombre, si gana el mundo entero, mas pierde su alma? 19 Entonces dará a cada uno según sus obras. 20 En los discípulos se llegaron a Jesús, aparte, y le dijeron: ¿Hasta cuándo os habré de soportar? Traédmelo cambio de su alma? 21 [En cuanto a esta ralea, no se va sino con oración y ayuno]. 22 Y yendo juntos por Galilea, Jesús les Les dijo: "Por vuestra falta de fe. Porque en verdad os diréis a esta montaña: "Pásate de aquí, allá", y se pasaría, y no habría para vosotros cosa imposible". 23 Y el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres; 24 Cuando llegaron a Cafarnaún acercáronse a Pedro los que cobraban las didracmas y dijeron: "¿No paga

vuestro Maestro las dos dracmas?" 25 Respondió: "Si tu hermano peca [contra ti] repréndelo entre ti y él "Sí". Y cuando llegó a la casa, Jesús se anticipó a solo; si te escucha, habrás ganado a tu hermano. 16 decirle: "Qué te parece, Simón: los reyes de la tierra ¿de quién cobran las tasas o tributo, de sus hijos o dos, para que por boca de dos testigos o tres conste de los extraños?" 26 Respondió: "De los extraños". toda palabra. 17 Si a ellos no escucha, dilo a la Entonces Jesús le dijo: "Así, pues, libres son los hijos. Sin embargo, para que no los escandalicemos, para ti como un pagano y como un publicano. 18 En ve al mar a echar el anzuelo, y el primer pez que verdad, os digo, todo lo que atareis sobre la tierra, suba, sácalo, y abriéndole la boca encontrarás un estatero. Tómalo y dáselo por Mí y por ti".

## 18 En aquel tiempo, los discípulos se llegaron a

Jesús y le preguntaron: "En conclusión, ¿quién es el mayor en el reino de los cielos?" 2 Entonces, Él llamó a sí a un niño, lo puso en medio de ellos, 3 y dijo: "En verdad, os digo, si no volvierais a ser como los niños, no entraréis en el reino de los cielos. 4 Quien se hiciere pequeño como este niñito, ese es el mayor en el reino de los cielos. 5 Y quien recibe en mi nombre a un niño como este, a Mí me recibe". 6 "Pero quien encandalizare a uno solo de estos pequeños que creen en Mí, más le valdría que se le suspendiese al cuello una piedra de molino de las que mueve un asno, y que fuese sumergido en el abismo del mar. 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! Porque forzoso es que vengan escándalos, pero jay del hombre por quien el escándalo viene! 8 Si tu mano o tu pie te hace tropezar, córtalo y arrójalo lejos de ti. Más te vale entrar en la vida manco o cojo, que ser, con tus dos manos o tus dos pies, echado en el fuego eterno. (añonios g166) 9 Y si tu ojo te hace tropezar, sácalo y arrójalo lejos de ti. Más te vale entrar en la vida con un solo ojo, que ser, con tus dos ojos, arrojado en la gehenna del fuego. (Geenna g1067) 10 Guardaos de despreciar a uno solo de estos pequeños, porque os digo que sus ángeles, en los cielos, ven continuamente la faz de mi Padre celestial. 11 [Porque el Hijo del hombre ha venido a salvar lo que estaba perdido]. 12 "¿Qué os parece? Si un hombre tiene cien ovejas y una de ellas se llega a descarrilar, ¿no dejará sobre las montañas las noventa y nueve, para ir en busca de la que se descarrío? 13 Y si llega a encontrarla, en verdad, os digo, tiene más gozo por ella que por las otras noventa y nueve, que no se descarrilaron. 14 De la misma manera, no es voluntad de vuestro Padre celestial que se pierda uno de estos pequeños". 15

Si no te escucha toma todavía contigo un hombre o de los extraños?" 26 Respondió: "De los extraños". toda palabra. 17 Si a ellos no escucha, dilo a la Entonces Jesús le dijo: "Así, pues, libres son los hijos. Sin embargo, para que no los escandalicemos, para ti como un pagano y como un publicano. 18 En ve al mar a echar el anzuelo, y el primer pez que verdad, os digo, todo lo que atareis sobre la tierra, suba, sácalo, y abriéndole la boca encontrarás un estatero. Tómalo y dáselo por Mí y por ti".

será atado en el cielo, y todo lo que desatareis sobre la tierra, será desatado en el cielo". 19 "De nuevo, en verdad, os digo, si dos de entre vosotros sobre la tierra se concertaren acerca de toda cosa que pidan, les vendrá de mi Padre celestial. 20 Porque allí donde dos o tres están reunidos por causa mía, allí estoy Yo en medio de ellos". 21 Entonces Pedro le dijo: "Señor, ¿cuántas veces pecará mi hermano contra mí y le perdonaré? ¿Hasta siete veces?" 22 Jesús le dijo: "No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete. 23 Por eso el reino de los cielos es semejante a un rey que quiso ajustar cuentas con sus siervos. 24 Y cuando comenzó a ajustarlas, le trajeron a uno que le era deudor de diez mil talentos. 25 Como no tenía con qué pagar, mandó el Señor que lo vendiesen a él, a su mujer y a sus hijos y todo cuanto tenía y se pagase la deuda. 26 Entonces arrojándose a sus pies el siervo, postrado, le decía: "Ten paciencia conmigo, y te pagaré todo" 27 Movido a compasión el amo de este siervo, lo dejó ir y le perdonó la deuda. 28 Al salir, este siervo encontró a uno de sus compañeros, que le debía cien denarios, y agarrándolo, lo sofocaba y decía: "Paga lo que debes". 29 Su compañero, cayendo a sus pies, le suplicaba y decía: "Ten paciencia conmigo y te pagaré". 30 Mas él no quiso, y lo echó a la cárcel, hasta que pagase la deuda. 31 Pero, al ver sus compañeros lo ocurrido, se contristaron sobremanera y fueron y contaron al amo todo lo que había sucedido. 32 Entonces lo llamó su señor y le dijo: "Mal siervo, yo te perdoné toda aquella deuda como me suplicaste. 33 ¿No debías tú también compadecerte de tu compañero, puesto que yo me compadecí de ti?" 34 Y encolerizado su señor, lo entregó a los verdugos hasta que hubiese pagado toda su deuda. 35 Esto hará con vosotros mi Padre celestial si no perdonáis de corazón cada uno a su hermano".

**19** Cuando Jesús hubo acabado estos discursos y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; y partió de Galilea, y fue al territorio de Judea, ven, sígueme". 22 Al oír esta palabra, el joven se más allá del Jordán. 2 Le siguieron muchas gentes, y fue triste, porque tenía grandes bienes. 23 Después las sanó allí. 3 Entonces, algunos fariseos, queriendo tentarlo, se acercaron a Él y le dijeron: "¿Es permitido a un rico difícilmente entrar en el reino de los cielos?". 24 al hombre repudiar a su mujer por cualquier causa?" 4 Y vuelvo a deciros que más fácil es a un camello desde el principio, varón y mujer los hizo?" 5 y dijo: "el reino de Dios". 25 Al oír esto, los discípulos se "Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, asombraron en gran manera y le dijeron: "¿Quién y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola pues podrá salvarse?" 26 Mas Jesús, fijando los ojos carne". 6 "De modo que ya no son dos, sino una en ellos, les dijo: "Para los hombres eso es imposible, carne. ¡Pues bien! ¡Lo que Dios juntó, el hombre no mas para Dios todo es posible". 27 Entonces Pedro lo separa!" 7 Dijeronle: "Entonces ¿por qué Moisés prescribió dar libelo de repudio y despacharla?" 8 dejado todo, y te hemos seguido; ¿qué nos espera?" Respondióles: "A causa de la dureza de vuestros corazones, os permitió Moisés repudiar a vuestras mujeres; pero al principio no fue así. 9 Mas Yo os digo, quien repudia a su mujer salvo el caso de adulterio, y se casa con otra, comete adulterio, y el que se casa con una repudiada, comete adulterio". 10 Dijeronle sus discípulos: "Si tal es la condición del hombre con la mujer, no conviene casarse". 11 Pero Él les respondió: "No todos pueden comprender esta palabra, sino solamente aquellos a quienes es dado. 12 Porque hay eunucos que nacieron así del seno materno, y hay eunucos hechos por los hombres, y hay eunucos que se hicieron tales a sí mismos por el reino de los cielos. El que pueda entender, entienda". 13 Entonces le fueron presentados unos niños para que pusiese las manos sobre ellos, y orase (por ellos); pero los discípulos los reprendieron. 14 Mas Jesús les dijo: "Dejad a los niños venir a Mí, y no se lo impidáis, porque de los tales es el reino de los cielos". 15 Y les impuso las manos y después partió de allí. 16 Y he ahí que uno, acercándose a Él, le preguntó: "Maestro, ¿qué de bueno he de hacer para obtener la vida eterna?" (aiónios g166) 17 Respondióle: "¿Por qué me preguntas acerca de lo bueno? Uno solo es el bueno. Mas, si quieres entrar en la vida, observa los mandamientos". 18 "¿Cuáles?", le replicó. Jesús le dijo: "No matarás; no cometerás adulterio; no robarás; no darás falso testimonio; 19 honra a tu padre y a tu madre, y: amarás a tu prójimo como a ti mismo". 20 Dijole entonces el joven: "Todo esto he observado; ¿qué me falta aún?" 21 Jesús le contestó: "Si quieres ser perfecto, vete a vender lo que posees,

me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se siente sobre su trono glorioso, os sentaréis, vosotros también, sobre doce tronos, y juzgaréis a las doce tribus de Israel. 29 Y todo el que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o nombre, recibirá el céntuplo y heredará la vida eterna. (aiónios g166) 30 Y muchos primeros serán posteros, y (muchos) posteros, primeros".

**20** "Porque el reino de los cielos es semejante a un padre de familia, que salió muy de mañana a contratar obreros para su viña. 2 Habiendo convenido con los obreros en un denario por día, los envió a su viña. 3 Salió luego hacia la hora tercera, vio a otros que estaban de pie, en la plaza, sin hacer nada. 4 Y les dijo: "Id vosotros también a mi viña, y os daré lo que sea justo". 5 Y ellos fueron. Saliendo otra vez a la sexta y a la novena hora, hizo lo mismo. 6 Saliendo todavía a eso de la hora undécima, encontró otros que estaban allí, y les dijo: "¿Por qué estáis allí todo el día sin hacer nada?" 7 Dijeronle: "Porque nadie nos ha contratado". Les dijo: "Id vosotros también a la viña". 8 Llegada la tarde, el dueño de la viña dijo a su mayordomo: "Llama a los obreros, y págales el jornal, comenzando por los últimos, hasta los primeros". 9 Vinieron, pues, los de la hora undécima, y recibieron cada uno un denario. 10 Cuando llegaron los primeros, pensaron que recibirían más, pero ellos también recibieron cada uno un denario. 11 Y al tomarlo, murmuraban contra el dueño de casa, 12 y decían: "Estos últimos no han trabajado más que

una hora, y los tratas como a nosotros, que hemos soportado el peso del día y el calor". 13 Pero él respondió a uno de ellos: "Amigo, yo no te hago injuria. ¿No conviniste conmigo en un denario? 14 Toma, pues, lo que te toca, y vete. Mas yo quiero dar a este último tanto como a ti. 15 ¿No me es permitido, con lo que es mío, hacer lo que me place? ¿O has de ser tú envidioso, porque yo soy bueno?" 16 Así los últimos serán primeros, y los primeros, últimos". 17 Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó aparte a los doce discípulos, y les dijo en el camino: 18 "He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre va a ser entregado a los sumos sacerdotes y escribas, y lo condenarán a muerte. 19 Y lo entregarán a los gentiles, para que lo escarnezcan, lo azoten y lo crucifiquen, pero al tercer día resucitará". 20 Entonces la madre de los hijos de Zebedeo se acercó a Él con sus hijos, y prosternose como para hacerle una petición. 21 Él le preguntó: "¿Qué deseas?" Contestole ella: "Ordena que estos dos hijos míos se sienten, el uno a tu derecha y el otro a tu izquierda, en tu reino". 22 Mas Jesús repuso diciendo: "No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el cáliz, que Yo he de beber?" Dijeronle: "Podemos". 23 Él les dijo: "Mi cáliz, sí, lo beberéis; pero el sentaros a mi derecha o a mi izquierda, no es cosa mía el darlo, sino para quienes estuviere preparado por mi Padre". 24 Cuando los diez oyeron esto, se enfadaron contra los dos hermanos. 25 Mas Jesús los llamó y dijo: "Los jefes de los pueblos, como sabéis, les hacen sentir su dominación, y los grandes sus poder. 26 No será así entre vosotros, sino al contrario: entre vosotros el que quiera ser grande se hará el servidor vuestro, 27 y el que quiera ser el primero de vosotros ha de hacerse vuestro esclavo; 28 así como el Hijo del hombre vino, no para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos". 29 Cuando salieron de Jericó, le siguió una gran muchedumbre. 30 Y he ahí que dos ciegos, sentados junto al camino, oyendo que Jesús pasaba, se pusieron a gritar, diciendo: "Señor, ten piedad de nosotros, Hijo de David". 31 La gente les reprendía para que callasen, pero ellos gritaban más, diciendo: "Señor, ten piedad de nosotros, Hijo de David". 32 Entonces Jesús, parándose los llamó y dijo: "¿Qué queréis que os haga?" 33 Le dijeron: "¡Señor, que se abran nuestros ojos!". 34 Y Jesús,

teniendo compasión de ellos, les tocó los ojos, y al punto recobraron la vista, y le siguieron.

**21** Cuando se aproximaron a Jerusalén, y llegaron a Betfagé, junto al Monte de los Olivos, Jesús envió a dos discípulos, 2 diciéndoles: "Id a la aldea que está enfrente de vosotros, y encontraréis una asna atada y un pollino con ella: desatadlos y traídmelos. 3 Y si alguno os dice algo, contestaréis que los necesita el Señor; y al punto los enviará". 4 Esto sucedió para que se cumpliese lo que había sido dicho por el profeta: 5 "Decid a la hija de Sión: He ahí que tu rey viene a ti, benigno y montado sobre una asna y un pollino, hijo de animal de yugo". 6 Los discípulos fueron pues, e hicieron como Jesús les había ordenado: 7 trajeron la asna y el pollino, pusieron sobre ellos sus mantos, y Él se sentó encima. 8 Una inmensa multitud de gente extendía sus mantos sobre el camino, otros cortaban ramas de árboles, y las tendían por el camino. 9 Y las muchedumbres que marchaban delante de Él, y las que le seguían, aclamaban, diciendo: "¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Hosanna en lo más alto!" 10 Y al entrar Él en Jerusalén, toda la ciudad se conmovió, y decían: "¿Quién es este?" 11 Y las muchedumbres decían: "Este es Jesús, el profeta, de Nazaret de Galilea". 12 Y entró Jesús en el Templo de Dios, y echó fuera a todos los que vendían y compraban en el Templo, y volcó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían las palomas; 13 y les dijo: "Está escrito: "Mi casa será llamada casa de oración", mas vosotros la hacéis "cueva de ladrones". 14 y se llegaron a Él en el Templo ciegos y tullidos, y los sanó. 15 Mas los sumos sacerdotes y los escribas, viendo los milagros que hacía, y oyendo a los niños que gritaban en el Templo y decían: "Hosanna al Hijo de David", se indignaron, 16 y le dijeron: "¿Oyes lo que dicen estos?" Jesús les replicó: "Sí, ¿nunca habéis leído aquello: "De la boca de los pequeños y de los lactantes, me prepararé alabanza?". 17 Y dejándolos, salió de la ciudad a Betania, donde se albergó. 18 Por la mañana, cuando volvía a la ciudad, tuvo hambre; 19 y viendo una higuera junto al camino, se acercó a ella, mas no halló en ella sino hojas. Entonces le dijo: "¡Nunca más nazca ya fruto de ti!" Y en seguida la higuera se secó. (aión g165) 20

Viendo esto, los discípulos se maravillaron y dijeron: "Respetarán a mi hijo". **38** Pero los viñadores, viendo "¿Cómo al momento se secó la higuera?" **21** Y Jesús al hijo, se dijeron entre sí: "Este es el heredero. Venid, les dijo: "En verdad, os digo, si tenéis fe, y no dudáis, matémoslo, y nos quedaremos con su herencia". no solamente haréis lo de la higuera, sino que si **39** Lo agarraron, lo sacaron fuera de la viña y lo decís a esta montaña: "Quitate de ahí y échate al mar", eso se hará. **22** Y todo lo que pidierais con fe, ¿qué hará con aquellos viñadores?" **41** Dijeron: "Hará en la oración, lo obtendréis". **23** Llegado al Templo, perecer sin piedad a estos miserables, y arrendará la se acercaron a Él, mientras enseñaba, los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo y le dijeron: "¿Con qué autoridad haces esto, y quién te ha dado en las Escrituras: "La piedra que desecharon los que ese poder?". **24** Mas Jesús les respondió y dijo: "Yo edificaban, esa ha venido a ser cabeza de esquina; el también quiero preguntaros una cosa; si vosotros me Señor es quien hizo esto, y es un prodigo a nuestros la decís, Yo os diré a mi vez con qué autoridad hago ojos?". **43** Por eso os digo: El reino de Dios os será esto: **25** El bautismo de Juan ¿de dónde era? ¿Del quitado, y dado a gente que rinda sus frutos. **44** Y cielo o de los hombres?" Ellos, entonces, discurrieron quien cayere sobre esta piedra, se hará pedazos; y así en sí mismos: **26** Si decimos: "del cielo", nos dirá: a aquél sobre quien ella cayera, lo hará polvo". **45** "Entonces ¿por qué no le creísteis?" "Si decimos: Los sumos sacerdotes y los fariseos, oyendo sus "de los hombres", hemos de temer al pueblo, porque parábolas, comprendieron que de ellos hablaba. **46** Y todos tienen a Juan por profeta". **27** Respondieron, trataban de prenderlo, pero temían a las multitudes pues, a Jesús, diciendo: "No sabemos". Y Él les dijo: porque estas lo tenían por profeta.

"Ni Yo tampoco os digo con qué autoridad hago esto".

**28** "¿Qué opináis vosotros? Un hombre tenía dos hijos; fue a buscar al primero y le dijo: "Hijo, ve hoy a trabajar a la viña". **29** Mas este respondió y dijo: "Voy, Señor", y no fue. **30** Despues fue a buscar al segundo, y le dijo lo mismo. Este contestó y dijo: "No quiero", pero después se arrepintió y fue. **31** ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre?" Respondieron: "El último". Entonces, Jesús les dijo: "En verdad, os digo, los publicanos y las rameras entrarán en el reino de Dios antes que vosotros. **32** Porque vino Juan a vosotros, andando en camino de justicia, y vosotros no le creísteis, mientras que los publicanos y las rameras le creyeron. Ahora bien, ni siquiera después de haber visto esto, os arrepentisteis, para creerle". **33** "Escuchad otra parábola. "Había un dueño de casa, que plantó una viña, la rodeó de una cerca, cavó en ella un lagar y edificó una torre; después, la arrendó a unos viñadores, y se fue a otro país. **34** Cuando llegó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los viñadores para recibir los frutos suyos. **35** Pero los viñadores agarraron a los siervos, apalearon a este, mataron a aquel, lapidaron a otro. **36** Entonces envió otros siervos en mayor número que los primeros; y los trajeron de la misma manera. **37** Finalmente les envió su hijo, diciendo:

**22** Respondiendo Jesús les habló de nuevo en parábolas, y dijo: **2** "El reino de los cielos es semejante a un rey que celebró las bodas de su hijo. **3** Y envió a sus siervos a llamar a los invitados a las bodas, mas ellos no quisieron venir. **4** Entonces envió a otros siervos, a los cuales dijo: "Decid a los invitados: Tengo preparado mi banquete; mis toros y animales cebados han sido sacrificados ya, y todo está a punto: venid a las bodas". **5** Pero, sin hacerle caso, se fueron el uno a su granja, el otro a sus negocios. **6** Y los restantes agarraron a los siervos, los ultrajaron y los mataron. **7** El rey, encolerizado, envió sus soldados, hizo perecer a aquellos homicidas, y quemó su ciudad. **8** Entonces dijo a sus siervos: "Las bodas están preparadas, mas los invitados no eran dignos. **9** Id, pues, a las encrucijadas de los caminos, y a todos cuantos halléis, invitadlos a las bodas". **10** Salieron aquellos siervos a los caminos, y reunieron a todos cuantos hallaron, malos y buenos, y la sala de las bodas quedó llena de invitados. **11** Mas cuando el rey entró para ver a los comensales, notó a un hombre que no estaba vestido con el traje de boda. **12** Dijo: "Amigo, ¿cómo has entrado aquí sin tener el traje de boda?" Y él enmudeció. **13** Entonces el rey dijo a los siervos: "Atadlo de pies y manos, y arrojadlo

a las tinieblas de afuera; allí será el llanto y el mayor y primer mandamiento. **39** El segundo le es rechinar de dientes. **40** Porque muchos son llamados, semejante: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". mas pocos escogidos". **41** Entonces los fariseos se fueron y deliberaron cómo le sorprenderían en alguna palabra. **42** De estos dos mandamientos pende toda la Ley y los Profetas". **43** Estando aún reunidos los fariseos, Jesús les propuso esta cuestión: **44** "¿Qué pensáis del Cristo? ¿De quién es hijo?" Dijeronle "de David". **45** Si David por el Espíritu, lo llama "Señor", cuando dice: **46** "El los hombres. **47** Dinos, pues, lo que piensas: ¿es Señor dijo a mi Señor: Sientate a mi diestra, hasta lícito pagar tributo al César o no?" **48** Mas Jesús, que ponga a tus enemigos bajo tus pies"? **49** Si David conociendo su malicia, repuso: "Hipócritas, ¿por qué lo llama "Señor" ¿cómo es su hijo? **50** Y nadie pudo me tentáis? **51** Mostradme la moneda del tributo". Y le responderle nada, y desde ese día nadie osó más presentaron un denario. **52** Preguntoles: "¿De quién proponerle cuestiones.

es esta figura y la leyenda?" **53** Le respondieron: "del César". Entonces les dijo: "Dad, pues, al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios". **54** Oyendo esto, quedaron maravillados, y dejándolo se fueron. **55** En aquel día, algunos saduceos, los cuales dicen que no hay resurrección, se acercaron a Él, y le propusieron esta cuestión: **56** "Maestro, Moisés ha dicho: 'Si alguno muere sin tener hijos, su hermano se casará con la cuñada, y suscitará prole a su hermano'. **57** Ahora bien, había entre nosotros siete hermanos. El primero se casó y murió; y como no tuviese descendencia, dejó su mujer a su hermano. **58** Sucedió lo mismo con el segundo, y con el tercero, hasta el séptimo. **59** Después de todos murió la mujer. **60** En la resurrección, pues, ¿de cuál de los siete será mujer? Porque todos la tuvieron". **61** Respondioles Jesús y dijo: "Erráis, por no entender las Escrituras ni el poder de Dios. **62** Pues en la resurrección, ni se casan (los hombres), ni se dan (las mujeres) en matrimonio, sino que son como ángeles de Dios en el cielo. **63** Y en cuanto a la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os ha dicho Dios: **64** "Yo soy el Dios de Abrahán, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob"? Dios no es Dios de muertos, sino de vivientes". **65** Al oír esto, las muchedumbres estaban poseídas de admiración por su doctrina. **66** Mas los fariseos, al oír que había tapado la boca a los saduceos, vinieron a reunirse junto a Él; **67** y uno de ellos, doctor de la Ley, le propuso esta cuestión para tentarlo: **68** "Maestro, ¿cuál es el mayor mandamiento de la Ley?" **69** Respondió Él: "Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, con toda tu alma, y con todo tu espíritu. **70** Este es el

**23** Entonces Jesús habló a las muchedumbres y a sus discípulos, y les dijo: "Los escribas y los fariseos se han sentado en la cátedra de Moisés. **24** Todo lo que ellos os mandaren, hacedlo, y guardadlo; pero no hágais como ellos, porque dicen, y no hacen. **25** Atan cargas pesadas e insoportables y las ponen sobre las espaldas de las gentes, pero ellos mismos ni con el dedo quieren moverlas. **26** Hacen todas sus obras para ser vistos por los hombres; se hacen más anchas las filacterias y más grandes las franjas (de sus mantos); **27** quieren tener los primeros puestos en los banquetes y en las sinagogas, **28** ser saludados en las plazas públicas, y que los hombres los llamen: "Rabí". **29** Vosotros, empero, no os hagáis llamar "Rabí", porque uno solo es para vosotros el Maestro; vosotros sois todos hermanos. **30** Y tampoco llaméis padre a ninguno de vosotros sobre la tierra, porque uno solo es vuestro Padre: el del cielo. **31** Ni os llaméis director, porque uno solo es vuestro director: Cristo. **32** El mayor entre vosotros sea servidor de todos. **33** Quien se eleve, será abajado; y quien se abajare, será elevado". **34** "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque cerráis con llave ante los hombres el reino de los cielos; vosotros ciertamente no entráis; y a los que están entrando, no los dejáis entrar. **35** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque devoráis las casas de las viudas, y pretextáis hacer largas oraciones. Por eso recibiréis condenación más rigurosa". **36** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque recorréis mar y tierra para hacer un prosélito, y cuando llega a serlo, lo hacéis doblemente más hijo

de la gehenna que vosotros. (**Geenna g1067**) **16** ¡Ay inocente derramada sobre la tierra, desde la sangre de vosotros, conductores ciegos!, que decís: "Quien jura por el Templo, nada es; mas quien jura por el oro del Templo, queda obligado". **17** ¡Insensatos y ciegos! ¿qué es más, el oro, o el Templo que recaerán sobre la generación esta". **37** "¡Jerusalén! santifica el oro? **18** Y: "Quien jura por el altar, nada importa; mas quien jura por la ofrenda que está sobre el altar que hace sagrada la ofrenda, o el altar que hace sagrada la ofrenda, jura por el altar, jura por el altar y por todo lo que está sobre él. **21** Quien jura por el Templo, jura por él y por Aquel que lo habita. **22** Y quien jura por el cielo, jura por el trono de Dios y por Aquel que está sentado en él". **23** "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, que pagáis el diezmo de la menta, del eneldo y del comino, y descuidáis lo más importante de la Ley: la justicia, la misericordia y la fe. Esto hay que practicar, sin omitir aquello, **24** conductores ciegos, que coláis el mosquito, y os tragáis el camello. **25** ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque purificáis lo exterior de la copa y del plato, mas el interior queda lleno de rapiña y de iniquidad. **26** ¡Fariseo ciego! comienza por limpiar el interior de la copa y del plato, para que también su exterior se purifique". **27** "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas! porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera tienen bella apariencia, pero por dentro están llenos de osamentas de muertos y de toda inmundicia. **28** Lo mismo vosotros, por fuera parecéis justos ante los hombres, pero por dentro estás llenos de hipocresía y de iniquidad". **29** "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque reedificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos; **30** y decís: "Si nosotros hubiésemos vivido en el tiempo de nuestros padres, no habríamos participado con ellos en el asesinato de los profetas". **31** Con esto, confesáis que sois hijos de los que mataron a los profetas. **32** ¡Colmad, pues, vosotros la medida de vuestros padres!" **33** "¡Serpientes, raza de víboras! ¿Cómo podréis escapar a la condenación de la gehenna? (**Geenna g1067**) **34** Por eso, he aquí que Yo os envío profetas, sabios y escribas: a unos mataréis y crucificaréis, a otros azotaréis en vuestras sinagogas y los perseguiréis de ciudad en ciudad, **35** para que recaiga sobre vosotros toda la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Baraquías, a quien matasteis entre el santuario y el altar. **36** En verdad, os digo, todas estas cosas debajo de sus alas, y vosotros no habéis querido! **38** He aquí que vuestra casa os queda desierta. **39** Por eso os digo, ya no me volveréis a ver, hasta que digáis: "¡Bendito el que viene en nombre del Señor!".

**24** Saliendo Jesús del Templo, íbase de allí, y sus discípulos se le acercaron para hacerle contemplar las construcciones del Templo. **2** Entonces Él les respondió y dijo: "¿Veis todo esto? En verdad, os digo, no quedará aquí piedra sobre piedra que no sea derribada". **3** Despues, habiendo ido a sentarse en el Monte de los Olivos, se acercaron a Él sus discípulos en particular, y le dijeron: "Dinos cuándo sucederá esto, y cuál será la señal de tu advenimiento y de la consumación del siglo". (**aión g165**) **4** Jesús les respondió diciendo: "Cuidaos que nadie os engañe. **5** Porque muchos vendrán bajo mi nombre, diciendo: "Yo soy el Cristo", y a muchos engañarán. **6** Oiréis también hablar de guerras y rumores de guerras. ¡Mirad que no os turbéis! Esto, en efecto, debe suceder, pero no es todavía el fin. **7** Porque se levantará pueblo contra pueblo, reino contra reino, y habrá en diversos lugares hambres y pestes y terremotos. **8** Todo esto es el comienzo de los dolores". **9** "Después os entregarán a la tribulación y os matarán y seréis odiados de todos los pueblos por causa de mi nombre. **10** Entonces se escandalizarán muchos, y mutuamente se traicionarán y se odiarán. **11** Surgirán numerosos falsos profetas, que arrastrarán a muchos al error; **12** y por efecto de los excesos de la iniquidad, la caridad de los más se enfriará. **13** Mas el que perseverare hasta el fin, ese será salvo. **14** Y esta Buena Nueva del Reino será proclamada en el mundo entero, en testimonio a todos los pueblos. Entonces vendrá el fin. **15** Cuando veáis, pues, la abominación de la desolación, predicha por el profeta Daniel, instalada en el lugar santo —el que lee, entiéndalo—, **16** entonces los que estén en Judea, huyan a las montañas; **17** quien se encuentre en la

terraza, no baje a recoger las cosas de la casa; **18** y se los llevó a todos, así será también la Parusía quien se encuentre en el campo, no vuelva atrás para del Hijo del Hombre. **40** Entonces, estarán dos en el tomar su manto. **19** ¡Ay de las que estén encintas y campo, el uno será tomado, y el otro dejado; **41** dos de las que críen en aquel tiempo! **20** Rogad, pues, estarán moliendo en el molino, la una será tomada y para que vuestra huida no acontezca en invierno la otra dejada". **42** "Velad, pues, porque no sabéis ni en día de sábado. **21** Porque habrá, entonces, en qué día vendrá vuestro Señor. **43** Comprended grande tribulación, cual no la hubo desde el principio bien esto, porque si supiera el amo de casa a qué del mundo hasta ahora, ni la habrá más. **22** Y si hora de la noche el ladrón había de venir, velaría aquellos días no fueran acortados, nadie se salvaría; ciertamente y no dejaría horadar su casa. **44** Por eso, mas por razón de los elegidos serán acortados esos también vosotros estad prontos, porque a la hora que días. **23** Si entonces os dicen: "Ved, el Cristo está no pensáis, vendrá el Hijo del Hombre. **45** ¿Quién es, aquí o allá", no lo creáis. **24** Porque surgirán falsos pues, el siervo fiel y prudente, a quien puso el Señor cristos y falsos profetas, y harán cosas estupendas y sobre su servidumbre para darles el alimento a sus prodigios, hasta el punto de desviar, si fuera posible, tiempo? **46** ¡Feliz el servidor aquél, a quien su señor aún a los elegidos. **25** ¡Mirad que os lo he predicho! al venir hallare obrando así! **47** En verdad, os digo, **26** Por tanto, si os dicen: "Está en el desierto", no lo pondrá sobre toda su hacienda. **48** Pero si aquel salgáis; "está en las bodegas", no lo creáis. **27** siervo malo dice en su corazón: "Se me retrasa el Porque, así como el relámpago sale del Oriente y señor", **49** y se pone a golpear a sus consiervos y brilla hasta el Poniente, así será la Parusía del Hijo a comer y a beber con los borrachos; **50** volverá el del Hombre. **28** Allí donde esté el cuerpo, allí se señor de aquel siervo en día que no espera, y en juntarán las águilas". **29** "Inmediatamente después de hora que no sabe, **51** y lo separará y le asignará la tribulación de aquellos días el sol se oscurecerá, y su suerte con los hipócritas; allí será el llanto y el la luna no dará más su fulgor, los astros caerán del rechinar de dientes".

cielo, y las potencias de los cielos serán conmovidas.

**30** Entonces aparecerá en el cielo la señal del Hijo del Hombre, y entonces se lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del Hombre viniendo sobre las nubes del cielo con Poder y gloria grande. **31** Y enviará sus ángeles con trompeta de sonido grande, y juntarán a los elegidos de Él de los cuatro vientos, de una extremidad del cielo hasta la otra". **32** "De la higuera aprended esta semejanza: cuando ya sus ramas se ponen tiernas, y sus hojas brotan, conocéis que está cerca el verano. **33** Así también vosotros cuando veáis todo esto, sabed que está cerca, a las puertas. **34** En verdad, os digo, que no pasará la generación esta hasta que todo esto suceda. **35** El cielo y la tierra pasarán, pero las palabras mías no pasarán ciertamente". **36** "Mas en cuanto al día aquel y a la hora, nadie sabe, ni los ángeles del cielo, sino el Padre solo. **37** Y como sucedió en tiempo de Noé, así será la Parusía del Hijo del Hombre. **38** Porque así como en el tiempo que precedió al diluvio, comían, bebían, tomaban en matrimonio y daban en matrimonio, hasta el día en que entró Noé en el arca, **39** y no conocieron hasta que vino el diluvio

**25** "En aquel entonces el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomaron sus lámparas y salieron al encuentro del esposo. **2** Cinco de entre ellas eran necias, y cinco prudentes. **3** Las necias, al tomar sus lámparas, no tomaron aceite consigo, **4** mientras que las prudentes tomaron aceite en sus frascos, además de sus lámparas. **5** Como el esposo tardaba, todas sintieron sueño y se durmieran. **6** Mas a medianoche se oyó un grito: "¡He aquí al esposo! ¡Salid a su encuentro!" **7** Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. **8** Mas las necias dijeron a las prudentes: "Dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan". **9** Replicaron las prudentes y dijeron: "No sea que no alcance para nosotras y para vosotras; id más bien a los vendedores y comprad para vosotras". **10** Mientras ellas iban a comprar, llegó el esposo; y las que estaban prontas, entraron con él a las bodas, y se cerró la puerta. **11** Despues llegaron las otras vírgenes y dijeron: "¡Señor, señor, ábreños!" **12** Pero él respondió y dijo: "En verdad, os digo, no os conozco". **13** Velad, pues, porque no sabéis ni

el día ni la hora". 14 "Es como un hombre, que al poseer el reino preparado para vosotros desde la hacer un viaje a otro país, llamó a sus siervos, y fundación del mundo. 35 Porque tuve hambre, y me les encomendó sus haberles. 15 A uno dio cinco disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; era talentos, a otro dos, a otro uno, a cada cual según forastero y me acogisteis; 36 estaba desnudo, y me su capacidad; luego partió. 16 En seguida, el que vestisteis; estaba enfermo, y me visitasteis; estaba habida recibido cinco talentos se fue a negociar con preso, y vinisteis a verme". 37 Entonces los justos ellos, y ganó otros cinco. 17 Igualmente el de los dos, le responderán, diciendo: "Señor, ¿cuándo te vimos ganó otros dos. 18 Mas el que había recibido uno, se hambriento, y te dimos de comer, o sediento, y te fue a hacer un hoyo en la tierra, y escondió allí los dimos de beber? 38 ¿Cuándo te vimos forasteros, y dinero de su señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, te acogimos; o desnudo, y te vestimos? 39 ¿Cuándo volvió el señor de aquellos siervos, y ajustó cuentas te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?" 40 con ellos. 20 Presentándose el que había recibido Y respondiendo el rey les dirá: "En verdad, os digo: cinco talentos, trajo otros cinco, y dijo: "Señor, cinco en cuanto lo hicisteis a uno solo, el más pequeño de talentos me entregaste; mira, otros cinco gané". 21 estos mis hermanos, a Mí lo hicisteis". 41 Entonces Díjole su señor: "¡Bien! siervo bueno y fiel; en lo poco dirá también a los de su izquierda: "Alejaos de Mí, has sido fiel, te pondré al frente de lo mucho; entra en el gozo de tu señor". 22 A su turno, el de los dos malditos, al fuego eterno; preparado para el diablo y talentos, se presentó y dijo: "Señor, dos talentos me no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis entregaste; mira, otros dos gané". 23 Díjole su señor: de beber; 43 era forastero, y no me acogisteis; "¡Bien! siervo bueno y fiel; en lo poco has sido fiel, te estaba desnudo y no me vestisteis; enfermo y en la pondré al frente de lo mucho; entra en el gozo de tu cárcel y no me visitasteis". 44 Entonces responderán señor". 24 Mas llegándose el que había recibido un ellos también: "Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, talento, dijo: "Tengo conocido que eres un hombre sediento, forastero, desnudo, enfermo o en la cárcel, duro, que quieras cosechar allí donde no sembraste, y no te asistimos?" 45 Y Él les responderá: "En y recoger allí donde nada echaste. 25 Por lo cual, verdad, os digo: en cuanto habéis dejado de hacerlo en mi temor, me fui a esconder tu talento en tierra. a uno de estos, los más pequeños, tampoco a Mí lo Hélo aquí; tienes lo que es tuyo". 26 Mas el señor le hicisteis". 46 Y estos irán al suplicio eterno, mas los respondió y dijo: "Siervo malo y perezoso, sabías justos a la eterna vida". (aiōnios g166)

**26** Cuando Jesús hubo acabado todos estos discursos, dijo a sus discípulos: 2 "La Pascua, como sabéis, será dentro de dos días, y el Hijo del hombre va a ser entregado para que lo crucifiquen". 3 Entonces los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo se reunieron en el palacio del pontífice que se llamaba Caifás; 4 y deliberaron prender a Jesús con engaño, y darle muerte. 5 Pero, decían: "No durante la fiesta, para que no haya tumulto en el pueblo". 6 Ahora bien, hallándose Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, 7 una mujer se acercó a Él, trayendo un vaso de alabastro, con ungüento de mucho precio, y lo derramó sobre la cabeza de Jesús, que estaba a la mesa. 8 Los discípulos, viendo esto, se enojaron y dijeron: "¿Para qué este desperdicio? 9 Se podía vender por mucho dinero, y darlo a los pobres". 10 Mas Jesús, notándolo, les dijo: "¿Por qué molestáis a esta mujer? Ha hecho una buena obra

conmigo. **11** Porque a los pobres los tenéis siempre se escandalizaren de Ti, yo no me escandalizaré con vosotros, pero a Mí no me tenéis siempre. **12** jamás". **34** Jesús le respondió: "En verdad, te digo Al derramar este ungüento sobre mi cuerpo, lo hizo que esta noche, antes que el gallo cante, tres veces para mi sepultura. **13** En verdad, os digo, en el me negarás". **35** Replicole Pedro: "¡Aunque deba mundo entero, dondequieras que fuere predicado este contigo morir, de ninguna manera te negaré!" Y Evangelio, se contará también, en su memoria, lo que lo mismo dijeron también todos los discípulos. **36** acaba de hacer". **14** Entonces uno de los Doce, el Entonces, Jesús llegó con ellos al huerto llamado llamado Judas Iscariote, fue a los sumos sacerdotes, Getsemaní, y dijo a los discípulos: "Sentaos aquí, **15** y dijó: "¿Qué me dais, y yo os lo entregaré?" Ellos mientras voy allí y hago oración". **37** y tomando le asignaron treinta monedas de plata. **16** Y desde consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, ese momento buscaba una ocasión para entregarlo. comenzó a entristecerse y a angustiarse. **38** Despues **17** El primer día de los Azimos, los discípulos se les dijo: "Mi alma está triste, mortalmente; quedaos acercaron a Jesús, y le preguntaron: "¿Dónde quieres aquí y velad conmigo". **39** Y adelantándose un poco, que te preparemos la cena de Pascua?" **18** Les se postró con el rostro en tierra, orando y diciendo: respondió: id a la ciudad, a cierto hombre, y decide: "Padre mío, si es posible, pase este cáliz lejos de "El Maestro te dice: Mi tiempo está cerca, en tu casa Mí; mas no como Yo quiero, sino como Tú". **40** Y quiero celebrar la Pascua con mis discípulos". **19** Los yendo hacia los discípulos, los encontró durmiendo. discípulos hicieron lo que Jesús les había mandado, y Entonces dijo a Pedro: "¿No habéis podido, pues, prepararon la Pascua. **20** Y llegada la tarde, se puso una hora velar conmigo? **41** Velad y orad, para que a la mesa con los Doce. **21** Mientras comían les dijo: no entréis en tentación. El espíritu, dispuesto (está), "En verdad, os digo, uno de vosotros me entregará". mas la carne, es débil". **42** Se fue de nuevo, y por **22** Y entristecidos en gran manera, comenzaron cada segunda vez, oró así: "Padre mío, si no puede esto uno a preguntarle: "¿Seré yo, Señor?" **23** Mas Él pasar sin que Yo lo beba, hágase la voluntad tuya". respondió y dijo: "El que conmigo pone la mano en el **43** Y vino otra vez y los encontró durmiendo; sus ojos plato, ese me entregará. **24** El Hijo del hombre se va, estaban, en efecto, cargados. **44** Los dejó, y yéndose como esta escrito de Él, pero ¡ay de aquel hombre, de nuevo, oró una tercera vez, diciendo las mismas por quien el Hijo del hombre es entregado! Más le palabras. **45** Entonces, vino hacia los discípulos y valdría a ese hombre no haber nacido". **25** Entonces les dijo: "¿Dormís ahora y descansáis?" He aquí Judas, el que le entregaba, tomó la palabra y dijo: que llegó la hora y el Hijo del Hombre es entregado "¿Seré yo, Rabí?" Le respondió: "Tú lo has dicho". **26** en manos de pecadores. **46** ¡Levantaos! ¡Vamos! Mientras comían, pues, ellos, tomando Jesús pan, Mirad que ha llegado el que me entrega". **47** Aún y habiendo bendecido partió y dio a los discípulos estaba hablando y he aquí que Judas, uno de los diciendo: "Tomad, comed, este es el cuerpo mío". **27** Doce, llegó acompañado de un tropel numeroso con Y tomando un cáliz, y habiendo dado gracias, dio a espadas y palos, enviado por los sumos sacerdotes y ellos, diciendo: "Bebed de él todos, **28** porque esta los ancianos del pueblo. **48** El traidor les había dado es la sangre mía de la Alianza, la cual por muchos esta señal: "Aquel a quien yo daré un beso, ese es; se derrama para remisión de pecados. **29** Os digo: sujetadle". **49** En seguida se aproximó a Jesús y desde ahora no beberé de este fruto de la vid hasta le dijo: "¡Salud, Rabí!", y lo besó. **50** Jesús le dijo: el día aquel en que lo beba con vosotros, nuevo, "Amigo, ja lo que vienes!". Entonces, se adelantaron, en el reino de mi Padre". **30** Y entonado el himno, echaron mano de Jesús, y lo prendieron. **51** Y he salieron hacia el Monte de los Olivos. **31** Entonces les aquí que uno de los que estaban con Jesús llevó la dijo Jesús: "Todos vosotros os vais a escandalizar de mano a su espada, la desenainó y dando un golpe Mí esta noche, porque está escrito: 'Heriré al pastor, al siervo del sumo sacerdote, le cortó la oreja. **52** y se dispersarán las ovejas del rebaño'. **32** Mas Díjole, entonces, Jesús: "Vuelve tu espada a su lugar, después que Yo haya resucitado, os precederé en porque todos los que empuñan la espada, perecerán Galilea". **33** Respondióle Pedro y dijo: "Aunque todos a espada. **53** ¿O piensas que no puedo rogar a mi

Padre, y me dará al punto más de doce legiones de ángeles? 54 ¿Mas, cómo entonces se cumplirían las Escrituras de que así debe suceder?". 55 Al punto salido, armados de espadas y palos, para prenderme. Cada día me sentaba en el Templo para enseñar, iy no me prendisteis! 56 Pero todo esto ha sucedido para que se cumpla lo que escribieron los profetas".

Entonces los discípulos todos, abandonándole a Él, huyeron. 57 Los que habían prendido a Jesús lo llevaron a casa de Caifás, el sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban reunidos. 58 Pedro lo había seguido de lejos hasta el palacio del sumo sacerdote, y habiendo entrado allí, se hallaba sentado con los sirvientes para ver cómo terminaba eso. 59 Los sumos sacerdotes, y todo el Sanhedrín, buscaban un falso testimonio contra Jesús para hacerlo morir; 60 y no lo encontraban, aunque se presentaban muchos testigos falsos. Finalmente se presentaron dos, 61 que dijeron: "Él ha dicho: "Yo puedo demoler el templo de Dios, y en el espacio de tres días reedificarlo". 62 Entonces, el sumo sacerdote se levantó y le dijo: "¿Nada respondes? ¿Qué es eso que estos atestiguan contra Tí?" Pero Jesús callaba. 63 Díjole, pues, el sumo sacerdote: "Yo te conjuro por el Dios vivo a que nos digas si Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios". 64 Jesús le respondió: "Tú lo has dicho. Y Yo os digo: desde este momento veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra del Poder y viniendo sobre las nubes del cielo". 65 Entonces, el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras, y dijo: "¡Ha blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Ahora mismo, vosotros habéis oído la blasfemia. 66 ¿Qué os parece?" Contestaron diciendo: "Merece la muerte". 67 Entonces lo escupieron en la cara, y lo golpearon, y otros lo abofetearon, 68 diciendo: "Adivínanos, Cristo, ¿quién es el que te pegó?" 69 Pedro, entretanto, estaba sentado fuera, en el patio; y una criada se aproximó a él y le dijo: "Tú también estabas con Jesús, el Galileo". 70 Pero él lo negó delante de todos, diciendo: "No sé qué dices". 71 Cuando salía hacia la puerta, otra lo vio y dijo a los que estaban allí: "Este andaba con Jesús el Nazareno". 72 Y de nuevo lo negó, con juramento, diciendo: "Yo no conozco a ese hombre". 73 Un poco después, acercándose los que estaban allí de pie,

dijeron a Pedro: "¡Ciertamente, tú también eres de ellos, pues tu habla te denuncia!" 74 Entonces puso a echar imprecaciones y a jurar: "Yo no conozco a ese hombre". Y en seguida cantó un gallo, 75 y Pedro se acordó de la palabra de Jesús: "Antes que el gallo cante, me negarás tres veces". Y saliendo afuera, lloró amargamente.

**27** Llegada la madrugada, todos los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo tuvieron una deliberación contra Jesús para hacerlo morir. 2 Y habiéndolo atado, lo llevaron y entregaron a Pilato, el gobernador. 3 Entonces viendo Judas, el que lo entregó, que había sido condenado, fue acosado por el remordimiento, y devolvió las treinta monedas de plata a los sumos sacerdotes y a los ancianos, 4 diciendo: "Pequé, entregando sangre inocente". Pero ellos dijeron: "A nosotros ¿qué nos importa? tú verás". 5 Entonces, él arrojó las monedas en el Templo, se retiró y fue a ahorcarse. 6 Mas los sumos sacerdotes, habiendo recogido las monedas, dijeron: "No nos es lícito echarlas en el tesoro de las ofrendas, porque es precio de sangre". 7 Y después de deliberar, compraron con ellas el campo del Alfarero para sepultura de los extranjeros. 8 Por lo cual ese campo fue llamado Campo de Sangre, hasta el día de hoy. 9 Entonces, se cumplió lo que había dicho el profeta Jeremías: "Y tomaron las treinta monedas de plata, el precio del que fue tasado, al que pusieron precio los hijos de Israel, 10 y las dieron por el Campo del Alfarero, según me ordenó el Señor". 11 Entretanto, Jesús compareció delante del gobernador, y el gobernador le hizo esta pregunta: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Jesús le respondió: "Tú lo dices". 12 Y mientras los sumos sacerdotes y los ancianos lo acusaban, nada respondió. 13 Entonces, Pilato le dijo: "¿No oyés todo esto que ellos alegan contra Tí?" 14 Pero Él no respondió ni una palabra sobre nada, de suerte que el gobernador estaba muy sorprendido. 15 Ahora bien, con ocasión de la fiesta, el gobernador acostumbraba conceder al pueblo la libertad de un preso, el que ellos quisieran. 16 Tenían a la sazón, un preso famoso, llamado Barrabás. 17 Estando, pues, reunido el pueblo, Pilato les dijo: "¿A cuál queréis que os suelte, a Barrabás o a Jesús, el que se dice Cristo?", 18 porque sabía que lo habían entregado por envidia. 19 Mas mientras

él estaba sentado en el tribunal, su mujer le mandó **41** De igual modo los sacerdotes se burlaban de Él decir: "No tengas nada que ver con ese justo, porque junto con los escribas y los ancianos, diciendo: **42** "A yo he sufrido mucho hoy, en sueños, por Él". **20** Pero otros salvó, a sí mismo no puede salvarse. Rey de los sumos sacerdotes y los ancianos persuadieron Israel es: baje ahora de la cruz, y creeremos en Él. a la turba que pidiese a Barrabás, y exigiese la **43** Puso su confianza en Dios, que Él lo salve ahora, muerte de Jesús. **21** Respondiendo el gobernador si lo ama, pues ha dicho: "De Dios soy Hijo". **44** les dijo: "¿A cuál de los dos queréis que os suelte?" También los ladrones, crucificados con Él, le decían Ellos dijeron: "A Barrabás". **22** Díjoles Pilato: "¿Qué las mismas injurias. **45** Desde la hora sexta, hubo haré entonces con Jesús, el que se dice Cristo?" tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora nona. **46** Y Todos respondieron: "¡Sea crucificado!" **23** Y cuando alrededor de la hora nona, Jesús clamó a gran voz, él preguntó: "Pues ¿qué mal ha hecho?", gritaron diciendo: "¡Elí, Elí, ¿llama sabactani?", esto es: "¡Dios todavía más fuerte, diciendo: "¡Sea crucificado!" **24** mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?". **47** Viendo Pilato, que nada adelantaba, sino que al Al oír esto, algunos de los que estaban allí dijeron: contrario crecía el clamor, tomó agua y se lavó las "A Elías llama este". **48** Y en seguida uno de ellos manos delante del pueblo diciendo: "Yo soy inocente corrió a tomar una esponja, que empapó en vinagre, de la sangre de este justo. Vosotros veréis". **25** Y atándola a una caña, le presentó de beber. **49** Los respondió todo el pueblo diciendo: "¡La sangre de Él, otros decían: "Déjanos ver si es que viene Elías a sobre nosotros y sobre nuestros hijos!" **26** Entonces, salvarlo". **50** Mas Jesús, clamando de nuevo, con les soltó a Barrabás; y a Jesús, después de haberlo gran voz, exhaló el espíritu. **51** Y he ahí que el velo hecho azotar, lo entregó para que fuese crucificado. del templo se rasgó en dos, de arriba abajo; tembló **27** Entonces, los soldados del gobernador llevaron a la tierra, se agrietaron las rocas, **52** se abrieron los Jesús al pretorio, y reunieron alrededor de Él toda sepulcros y los cuerpos de muchos santos difuntos la guardia. **28** Lo despojaron de los vestidos y lo resucitaron. **53** Y, saliendo del sepulcro después de revistieron con un manto de púrpura. **29** Trenzaron la resurrección de Él, entraron en la Ciudad Santa, y también una corona de espinas y se la pusieron sobre se aparecieron a muchos. **54** Entretanto, el centurión la cabeza, y una caña en su derecha; y doblando y sus compañeros que guardaban a Jesús, viendo el la rodilla delante de Él, lo escarneían, diciendo: terremoto y lo que había acontecido, se llenaron de "¡Salve, rey de los judíos!"; **30** y escupiendo sobre Él, espanto y dijeron: "Verdaderamente, Hijo de Dios tomaban la caña y lo golpeaban en la cabeza. **31** era este". **55** Había también allí muchas mujeres que Después de haberse burlado de Él, le quitaron el miraban de lejos; las cuales habían seguido a Jesús manto, le pusieron sus vestidos, y se lo llevaron para desde Galilea, sirviéndole. **56** Entre ellas se hallaban crucificarlo. **32** Al salir, encontraron a un hombre de María la Magdalena, María la madre de Santiago y Cirene, de nombre Simón; a este lo requisaron para de José, y la madre de los hijos de Zebedeo. **57** que llevara la cruz de Él. **33** Y llegados a un lugar Llegada la tarde, vino un hombre rico de Arimatea, llamado Gólgota, esto es, "del Cráneo", **34** le dieron a llamado José, el cual también era discípulo de Jesús. beber vino mezclado con hiel; y gustándolo, no quiso **58** Se presentó delante de Pilato y pidió el cuerpo de beberlo. **35** Los que lo crucificaron se repartieron Jesús. Entonces Pilato mandó que se le entregase. sus vestidos, echando suertes. **36** Y se sentaron **59** José tomó, pues, el cuerpo, lo envolvió en una allí para custodiarlo. **37** Sobre su cabeza pusieron, sábana limpia, **60** y lo puso en el sepulcro suyo, por escrito, la causa de su condenación: "Este es nuevo, que había hecho tallar en la roca. Después Jesús el rey de los judíos". **38** Al mismo tiempo rodó una gran piedra sobre la entrada del sepulcro, y crucificaron con Él a dos ladrones, uno a la derecha, se fue. **61** Estaban allí María la Magdalena y la otra otro a la izquierda. **39** Y los transeúntes lo insultaban María, sentadas frente al sepulcro. **62** Al otro día, el meneando la cabeza y diciendo: **40** "Tú que derribas siguiente de la Preparación, los sumos sacerdotes el Templo, y en tres días lo reedificas, ¡salvate a Ti y los fariseos se reunieron y fueron a Pilato, **63** a mismo! Si eres el Hijo de Dios, ¡bájate de la cruz!" decirle: "Señor, recordamos que aquel impostor dijo

cuando vivía: "A los tres días resucitaré". **64** Manda, pues, que el sepulcro sea guardado hasta el tercer día, no sea que sus discípulos vengan a robarlo y digan al pueblo: "Ha resucitado de entre los muertos", y la última impostura sea peor que la primera". **65** Pilato les dijo: "Tenéis guardia. Id, guardadlo como sabéis". **66** Ellos, pues, se fueron y aseguraron el sepulcro con la guardia, después de haber sellado la piedra.

**28** Después del sábado, cuando comenzaba ya el primer día de la semana, María la Magdalena y la otra María fueron a visitar el sepulcro. **2** Y he ahí que hubo un gran terremoto, porque un ángel del Señor bajó del cielo, y llegándose rodó la piedra, y se sentó encima de ella. **3** Su rostro brillaba como el relámpago, y su vestido era blanco como la nieve. **4** Y de miedo a él, temblaron los guardias y quedaron como muertos. **5** Habló el ángel y dijo a las mujeres: "No temáis, vosotras; porque sé que buscáis a Jesús, el crucificado. **6** No está aquí; porque resucitó, como lo había dicho. Venid y ved el lugar donde estaba. **7** Luego, id pronto y decid a sus discípulos que resucitó de los muertos, y he aquí que os precederá en Galilea; allí lo veréis. Ya os lo he dicho". **8** Ellas, yéndose a prisa del sepulcro, con miedo y gran gozo, corrieron a llevar la nueva a los discípulos de Él. **9** Y de repente Jesús les salió al encuentro y les dijo: "¡Salud!" Y ellas, acercándose, se asieron de sus pies y lo adoraron. **10** Entonces Jesús les dijo: "No temáis. Id, avisad a los hermanos míos que vayan a Galilea; allí me verán". **11** Mientras ellas iban, algunos de la guardia fueron a la ciudad a contar a los sumos sacerdotes todo lo que había pasado. **12** Estos, reunidos con los ancianos, deliberaron y resolvieron dar mucho dinero a los soldados, **13** diciéndoles: "Habéis de decir: Sus discípulos vinieron de noche, y lo robaron mientras nosotros dormíamos. **14** Y si el gobernador llega a saberlo, nosotros lo persuadiremos y os libaremos de cuidado". **15** Ellos, tomando el dinero, hicieron como les habían enseñado. Y se difundió este dicho entre los judíos, hasta el día de hoy. **16** Los once discípulos fueron, pues, a Galilea, al monte donde les había ordenado Jesús. **17** Y al verlo lo adoraron; algunos, sin embargo, dudaron. **18** Y llegándose Jesús les habló, diciendo: "Todo poder me ha sido

dado en el cielo y sobre la tierra. **19** Id, pues, y haced discípulos a todos los pueblos bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo; **20** enseñándoles a conservar todo cuanto os he mandado. Y mirad que Yo con vosotros estoy todos los días, hasta la consumación del siglo". (aiōn g165)

# Marcos

**1** Comienzo del Evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios. **2** Según lo que está escrito en Isaías, el profeta: "Mira que envío delante de Ti a mi mensajero, el cual preparará tu camino". **3** "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas". **4** Estuvo Juan el Bautista bautizando en el desierto, y predicando el bautismo del arrepentimiento para perdón de pecados. **5** Y todos quedaron llenos de estupor, tanto que discutían entre sí y decían: "¿Qué es esto? ¡Una doctrina nueva e impartida con autoridad! ¡Aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen!" **6** Juan estaba vestido de pelos de camello y llevaba un ceñidor de cuero alrededor de sus lomos. Su alimento eran langostas y miel silvestre. **7** Y predicaba así: "Viene en pos de mí el que es más poderoso que yo, delante del cual yo no soy digno ni aun de inclinarme para desatar la correa de sus sandalias. **8** Yo os he bautizado con agua, pero Él os bautizará con Espíritu Santo". **9** Y sucedió que en aquellos días Jesús vino de Nazaret de Galilea, y se hizo bautizar por Juan en el Jordán. **10** Y al momento de salir del agua, vio entreabrirse los cielos, y al Espíritu que, en forma de paloma, descendía sobre Él. **11** Y sonó una voz del cielo: "Tú eres el Hijo mío amado, en Ti me complazco". **12** Y en seguida el Espíritu lo llevó al desierto. **13** Y se quedó en el desierto cuarenta días, siendo tentado por Satanás; y estaba entre las fieras, y los ángeles le servían. **14** Despues que Juan hubo sido encarcelado, fue Jesús a Galilea, predicando la buena nueva de Dios, **15** y diciendo: "El tiempo se ha cumplido, y se ha acercado el reino de Dios. Arrepéntiros y creed en el Evangelio". **16** Pasando a lo largo del mar de Galilea, vio a Simón y a Andrés, hermano de Simón, que echaban la red en el mar, pues eran pescadores. **17** Dijoles Jesús: "Venid, seguidme, y Yo os haré pescadores de hombres". **18** Y en seguida, dejando sus redes, lo siguieron. **19** Yendo un poco más adelante, vio a Santiago, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, que estaban también en la barca, arreglando sus redes. **20** Al punto los llamó; y ellos dejando a Zebedeo, su padre, en la barca con los jornaleros, lo siguieron. **21** Entraron a Cafarnaúm; y luego, el día de sábado, entró en la sinagoga y se puso a enseñar. **22** Y estaban asombrados por su doctrina; pues les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas. **23** Se encontraba en las sinagogas de ellos un hombre poseído por un espíritu inmundo, el cual gritó: **24** "¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a perdernos? Te conozco quién eres: El Santo de Dios". **25** Mas Jesús lo increpó diciendo: "¡Cállate y sal de él!" **26** Entonces el espíritu inmundo, zamarreándolo y gritando muy fuerte salió de él. **27** Y entre sí y decían: "¿Qué es esto? ¡Una doctrina nueva e impartida con autoridad! ¡Aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen!" **28** Y pronto se extendió su fama por doquier, en todos los confines de Galilea. **29** Luego que salieron de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y Andrés, con Santiago y Juan. **30** Y estaba la suegra de Simón en cama, con fiebre y al punto le hablaron de ella. **31** Entonces fue a ella, y tomándola de la mano, la levantó, y la dejó la fiebre, y se puso a servirles. **32** Llegada la tarde, cuando el sol se hubo puesto, le trajeron todos los enfermos y los endemoniados. **33** Y toda la ciudad estaba agolpada a la puerta. **34** Sanó a muchos enfermos afligidos de diversas enfermedades y expulsó muchos demonios; pero no dejaba a los demonios hablar, porque sabían quién era Él. **35** En la madrugada, siendo aún muy de noche, se levantó, salió y fue a un lugar desierto, y se puso allí a orar. **36** Mas Simón partió en su busca con sus compañeros. **37** Cuando lo encontraron, le dijeron: "Todos te buscan". **38** Respondióles: "Vamos a otra parte, a las aldeas vecinas, para que predique allí también. Porque a eso salí". **39** Y anduvo predicando en sus sinagogas, por toda la Galilea y expulsando a los demonios. **40** Vino a Él un leproso, le suplicó y arrodillándose, le dijo: "Siquieres, puedes limpiarme". **41** Entonces, Jesús, movido a compasión, alargó la mano, lo tocó y le dijo: "Quiero, sé sano". **42** Al punto lo dejó la lepra, y quedó sano. **43** Y amonestándolo, le despidió luego, **44** y le dijo: "¡Mira! No digas nada a nadie; mas anda a mostrarte al sacerdote, y presenta, por tu curación, la ofrenda que prescribió Moisés, para que les sirva de testimonio". **45** Pero él se fue y comenzó a publicar muchas cosas y a difundir la noticia, de modo que (Jesús) no podía ya entrar ostensiblemente en una ciudad, sino que se quedaba

fueras, en lugares despoblados; y acudían a Él de todas partes.

**2** Entró de nuevo en Cafarnaúm al cabo de cierto tiempo, y oyeron las gentes que estaba en casa.

**2** Y se juntaron allí tantos que ya no cabían ni delante de la puerta; y les predicaba la palabra.

**3** Le trajeron, entonces, un paralítico, llevado por cuatro.

**4** Y como no podían llegar hasta Él, a causa de la muchedumbre, levantaron el techo encima del lugar donde Él estaba, y haciendo una abertura descolgaron la camilla en que yacía el paralítico.

**5** Al ver la fe de ellos, dilo Jesús al paralítico: "Hijo mío, tus pecados te son perdonados".

**6** Mas estaban allí sentados algunos escribas, que pensaron en sus corazones:

**7** "¿Cómo habla Este así? Blasfema. ¿Quién puede perdonar los pecados sino solo Dios?"

**8** Al punto Jesús, conociendo en su espíritu que ellos tenían estos pensamientos dentro de sí, les dijo:

"¿Por qué discurrís así en vuestros corazones? **9**

¿Qué es más fácil, decir al paralítico: "Tus pecados te son perdonados", o decirle: "Levántate, toma tu camilla y anda?"

**10** ¡Pues bien! para que sepáis que el Hijo del hombre tiene el poder de remitir los pecados, sobre la tierra,

**11** —dijo al paralítico—: "te lo digo, levántate, toma tu camilla y vuélvete a tu casa".

**12** Se levantó, tomó en seguida su camilla y se fue de allí, a la vista de todos, de modo que todos se quedaron asombrados y glorificaban a Dios diciendo

"¡No hemos visto jamás nada semejante!".

**13** Salió otra vez a la orilla del mar, y todo el pueblo venía a Él, y les enseñaba.

**14** Al pasar vio a Leví, hijo de Alfeo, sentado en la recaudación de impuestos, y le dijo:

"Sígueme". Y, levantándose, lo siguió.

**15** Y sucedió que cuando Jesús estaba sentado a la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores se hallaban

también (allí) con Él y sus discípulos, porque eran numerosos los que lo habían seguido.

**16** Los escribas de entre los fariseos, empero, viendo que comía con los pecadores y publicanos, dijeron a sus discípulos:

"¿Por qué come con los publicanos y los pecadores?"

**17** Mas Jesús, oyéndolo, les dijo: "No necesitan de

médico los sanos, sino los que están enfermos. No vine a llamar a justos, sino a pecadores".

**18** Un día ayunaban los discípulos de Juan y también los fariseos y vinieron a preguntarle: "¿Por qué, mientras

tus discípulos no ayunan?"

**19** Respondióles Jesús: "¿Pueden acaso ayunar los compañeros del esposo mientras el esposo está con ellos? En tanto que el esposo está con ellos no pueden ayunar. **20** Pero tiempo vendrá en que el esposo les será quitado, y entonces en aquel tiempo, ayunarán. **21** Nadie zurce remiendo de paño nuevo en vestido viejo; pues de lo contrario, el remiendo tira de él: lo nuevo de lo viejo, y la rotura, se hace peor. **22** Nadie tampoco echa vino nuevo en cueros viejos, pues de lo contrario, el vino hará reventar los cueros, y se pierde el vino lo mismo que los cueros; sino que se ha de poner el vino nuevo en cueros nuevos". **23** Sucedió que, un día de sábado, Él iba atravesando los sembrados, y sus discípulos, mientras caminaban, se pusieron a arrancar espigas. **24** Entonces los fariseos le dijeron: "¿Ves?" ¿Por qué hacen, en día de sábado, lo que no es lícito?" **25** Respondióles: "¿Nunca leisteis lo que hizo David cuando tuvo necesidad y sintió hambre, él y sus compañeros, **26** cómo entró en la casa de Dios, en tiempo del sumo sacerdote Abiatar y comió de los panes de la proposición, los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes y dio también a sus compañeros?". **27** Y les dijo: "El sábado se hizo por causa del hombre, y no el hombre por causa del sábado; **28** de manera que el Hijo del hombre es dueño también del sábado".

**3** Entró de nuevo en la sinagoga, y había allí un hombre que tenía seca la mano.

**2** Y lo observaban, para ver si lo curaría en día de sábado, a fin de poder acusarlo.

**3** Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: "Ponte de pie en medio".

**4** Despues les dijo: "Es lícito, en día de sábado, hacer bien o hacer mal, salvar una vida o matar?" Pero ellos callaban.

**5** Mas Él mirándolos en derredor con ira, contristado por el endurecimiento de sus corazones, dijo al hombre:

"Alarga la mano". Y la alargó, y la mano quedó sana.

**6** Y salieron los fariseos en seguida y deliberaron con los herodianos sobre cómo hacerlo morir.

**7** Jesús Se retiró con sus discípulos hacia el mar, y mucha gente de Galilea lo fue siguiendo. Y vino también a Él de

Judea, **8** de Jerusalén, de Idumea, de Transjordania y de la región de Tiro y de Sidón, una gran multitud que había oído lo que Él hacía.

**9** Y recomendó a sus discípulos que le tuviesen pronta una barca, a causa del gentío, para que no lo atropellaran.

Porque había sanado a muchos, de suerte que todos cuantos tenían dolencias se precipitaron sobre El para tocarlo. 11 Y los espíritus inmundos, al verlo, se prosternaban delante de Él y gritaban: "Tú eres el Hijo de Dios". 12 Pero Él les mandaba rigurosamente que no lo diesen a conocer. 13 Y subió a la montaña, y llamó a los que Él quiso, y vinieron a Él. 14 Y constituyó a doce para que fuesen sus compañeros y para enviarlos a predicar, 15 y para que tuvieran poder de expulsar los demonios. 16 Designó, pues, a los Doce; y puso a Simón el nombre de Pedro; 17 a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan, hermano de Santiago —a los que puso el nombre de Boanerges, es decir, hijos del trueno—, 18 a Andrés, a Felipe, a Bartolomé, a Mateo, a Tomás, a Santiago hijo de Alfeo, a Tadeo, a Simón el Cananeo, 19 y a Judas Iscariote, el que lo entregó. 20 Volvió a casa, y la muchedumbre se juntó nuevamente allí, de suerte que ni siquiera podían comer pan. 21 Al oírlo los suyos, salieron para apoderarse de Él, porque decían: "Ha perdido el juicio". 22 Pero los escribas, venidos de Jerusalén, decían: "Tiene a Beelzebul y por el jefe de los demonios expulsa a los demonios". 23 Mas Él los llamó y les dijo en parábolas: "Cómo puede Satanás expulsar a Satanás? 24 Y si dentro de un reino hay divisiones, ese reino no puede sostenerse. 25 Y si hay divisiones dentro de una casa, esa casa no podrá subsistir. 26 Si, pues, Satanás se levanta contra sí mismo y se divide, no puede subsistir, y llegó su fin. 27 Porque nadie puede entrar en la casa del hombre fuerte y quitarle sus bienes, si primero no ata al fuerte; y solo entonces sí saqueará su casa. 28 En verdad, os digo, todos los pecados serán perdonados a los hombres, y cuantas blasfemias dijeron; 29 pero quien blasfemare contra el Espíritu Santo, no tendrá jamás perdón y es reo de eterno pecado". (aión g165, aiōnios g166) 30 Porque decían: "Tiene espíritu inmundo". 31 Llegaron su madre y sus hermanos, y quedándose de pie afuera, le enviaron recado, llamándolo. 32 Estaba sentada la gente alrededor de Él y le dijeron: "Tu madre y tus hermanos están fuera buscándote". 33 Mas Él les respondió y dijo: "¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?" 34 Y dando una mirada en torno sobre los que estaban sentados a su alrededor, dijo: "He aquí mi madre y

mis hermanos. 35 Porque quien hiciere la voluntad de Dios, ese es mi hermano, hermana y madre".

4 De nuevo se puso a enseñar, a la orilla del mar, y vino a Él una multitud inmensa, de manera que Él subió a una barca y se sentó en ella, dentro del mar, mientras que toda la multitud se quedó en tierra, a lo largo del mar. 2 Y les enseñó en parábolas muchas cosas; y en su enseñanza les dijo: 3 "¡Escuchad! He aquí que el sembrador salió a sembrar. 4 Y sucedió que al sembrar una semilla cayó a lo largo del camino, y los pájaros vinieron y la comieron. 5 Otra cayó en terreno pedregoso, donde no había mucha tierra, y brotó en seguida, por falta de profundidad de la tierra. 6 Mas al subir el sol, se abrasó, y no teniendo raíz, se secó. 7 Otra parte cayó entre abrojos, y los abrojos crecieron y la ahogaron, y no dio fruto. 8 Y otra cayó en buena tierra; brotando y creciendo dio fruto, y produjo treinta, sesenta y ciento por uno". 9 Y agregó: "¡Quien tiene oídos para oír, oiga!" 10 Cuando estuvo solo, preguntáronle los que lo rodeaban con los Doce, (el sentido de) estas parábolas. 11 Entonces les dijo: "A vosotros es dado el misterio del reino de Dios; en cuanto a los de afuera, todo les llega en parábolas, 12 para que mirando no vean, oyendo no entiendan, no sea que se conviertan y se les perdone". 13 Y añadió: "¿No comprendéis esta parábola? Entonces, ¿cómo entenderéis todas las parábolas? 14 El sembrador es el que siembra la palabra. 15 Los de junto al camino son aquellos en quienes es sembrada la palabra; mas apenas la han oído, viene Satanás y se lleva la palabra sembrada en ellos. 16 De semejante manera, los sembrados en pedregal son aquellos que al oír la palabra, al momento la reciben con gozo, 17 pero no tienen raíz en sí mismos, y son tornadizos. Apenas sobreviene una tribulación o una persecución a causa de la palabra, se escandalizan en seguida. 18 Otros son los sembrados entre abrojos; estos son los que escuchan la palabra, 19 pero los afanes del mundo, el engaño de las riquezas y las demás concupiscencias invaden y ahogan la palabra, la cual queda infructuosa. (aión g165) 20 Aquellos, en fin, que han sido sembrados en buena tierra, son: quienes escuchan la palabra, la reciben y llevan fruto, treinta, sesenta y ciento por uno". 21 Les dijo también: "Acaso se trae la luz para ponerla debajo

del cedrón o debajo de la cama? ¿No es acaso para ponerla en el candelero? 22 Nada hay oculto que no haya de manifestarse, ni ha sido escondido sino para que sea sacado a luz. 23 Si alguien tiene oídos para vosotros; y más todavía os será dado a vosotros los que oís; 25 porque a quien tiene se le dará, y a quien no tiene, aun lo que tiene le será quitado".

encuentro desde los sepulcros un hombre poseído de un espíritu inmundo, 3 el cual tenía su morada en los sepulcros; y ni con cadenas podía ya nadie amarrarlo, 4 pues muchas veces lo habían amarrado con grillos y cadenas, pero él había roto las cadenas y hecho pedazos los grillos, y nadie era capaz de sujetarlo. 5 Y todo el tiempo, de noche y de día, se estaba en los sepulcros y en las montañas, gritando e hiriéndose con piedras.

6 Divisando a Jesús de lejos, vino corriendo, se prosternó delante de Él 7 que sucede cuando un hombre arroja la simiente en y gritando a gran voz dijo: "¿Qué tengo que ver tierra. 27 Ya sea que duerma o esté despierto, de noche, y de día, la simiente germina y crece, y él por Dios, no me atormentes". 8 Porque Él le estaba diciendo: "Sal de este hombre inmundo espíritu". 9 Y primero el tallo, después la espiga, y luego el grano le preguntó: "¿Cuál es tu nombre?" Respondióle: "Mi lleno en la espiga. 29 Y cuando el fruto está maduro, nombre es Legión, porque somos muchos". 10 Y le echa pronto la hoz, porque la mies está a punto". rogó con ahínco que no los echara fuera del país. 11 30 Dijo además: "¿Qué comparación faremos del reino de Dios, y en qué parábola lo pondremos? 31 Ahora bien, había allí junto a la montaña una gran piara de puercos paciendo. 12 Le suplicaron diciendo: Es como el grano de mostaza, el cual, cuando es sembrado en tierra, es la menor de todas las semillas 13 Se lo permitió. Entonces los espíritus inmundos de la tierra. 32 Con todo, una vez sembrado, sube y se hace mayor que todas las hortalizas, y echa unos dos mil, se despeñó precipitadamente en el grandes ramas, de modo que los pájaros del cielo mar y se ahogaron en el agua. 14 Los porqueros pueden anidar bajo su sombra". 33 Con numerosas huyeron a toda prisa y llevaron la nueva a la ciudad parábolas como estas les presentaba su doctrina, y a las granjas; y vino la gente a cerciorarse de lo según eran capaces de entender, 34 y no les hablaba que había pasado. 15 Mas llegados a Jesús vieron sin parábolas, pero en particular, se lo explicaba todo al endemoniado, sentado, vestido y en su sano a los discípulos que eran suyos. 35 Y les dijo en juicio: al mismo que había estado poseído por la aquel día, llegada la tarde: "Pasemos a la otra orilla". legión, y quedaron espantados. 16 Y los que habían 36 Entonces ellos, dejando a la multitud, lo tomaron presenciado el hecho, les explicaron cómo había consigo tal como estaba en la barca; y otras barchas sucedido con el endemoniado y con los puercos. 17 lo acompañaban. 37 Ahora bien, sobrevino una gran borrasca, y las olas se lanzaron sobre la barca, hasta el punto de que ella estaba ya por llenarse. 38 Mas lo acompañaban. 39 Entonces se levantó, increpó al hechizo y cómo tuvo misericordia de ti". 20 Fuése, y viento y dijo al mar: "¡Calla; sosiégate!" Y se apaciguó el viento y fue hecha gran bonanza. 40 Despues les dijo: "¿Por qué sois tan miedosos? ¿Cómo es que no decían unos a otros: "¿Quién es, entonces, Este, que aun el viento y el mar le obedecen?".

encuentro desde los sepulcros un hombre poseído de un espíritu inmundo, 3 el cual tenía su morada en los sepulcros; y ni con cadenas podía ya nadie amarrarlo, 4 pues muchas veces lo habían amarrado con grillos y cadenas, pero él había roto las cadenas y hecho pedazos los grillos, y nadie era capaz de sujetarlo. 5 Y todo el tiempo, de noche y de día, se estaba en los sepulcros y en las montañas, gritando e hiriéndose con piedras.

6 Divisando a Jesús de lejos, vino corriendo, se prosternó delante de Él 7 que sucede cuando un hombre arroja la simiente en y gritando a gran voz dijo: "¿Qué tengo que ver tierra. 27 Ya sea que duerma o esté despierto, de noche, y de día, la simiente germina y crece, y él por Dios, no me atormentes". 8 Porque Él le estaba diciendo: "Sal de este hombre inmundo espíritu". 9 Y primero el tallo, después la espiga, y luego el grano le preguntó: "¿Cuál es tu nombre?" Respondióle: "Mi lleno en la espiga. 29 Y cuando el fruto está maduro, nombre es Legión, porque somos muchos". 10 Y le echa pronto la hoz, porque la mies está a punto". rogó con ahínco que no los echara fuera del país. 11 30 Dijo además: "¿Qué comparación faremos del reino de Dios, y en qué parábola lo pondremos? 31 Ahora bien, había allí junto a la montaña una gran piara de puercos paciendo. 12 Le suplicaron diciendo: Es como el grano de mostaza, el cual, cuando es sembrado en tierra, es la menor de todas las semillas 13 Se lo permitió. Entonces los espíritus inmundos de la tierra. 32 Con todo, una vez sembrado, sube y se hace mayor que todas las hortalizas, y echa unos dos mil, se despeñó precipitadamente en el grandes ramas, de modo que los pájaros del cielo mar y se ahogaron en el agua. 14 Los porqueros pueden anidar bajo su sombra". 33 Con numerosas huyeron a toda prisa y llevaron la nueva a la ciudad parábolas como estas les presentaba su doctrina, y a las granjas; y vino la gente a cerciorarse de lo según eran capaces de entender, 34 y no les hablaba que había pasado. 15 Mas llegados a Jesús vieron sin parábolas, pero en particular, se lo explicaba todo al endemoniado, sentado, vestido y en su sano a los discípulos que eran suyos. 35 Y les dijo en juicio: al mismo que había estado poseído por la aquel día, llegada la tarde: "Pasemos a la otra orilla". legión, y quedaron espantados. 16 Y los que habían 36 Entonces ellos, dejando a la multitud, lo tomaron presenciado el hecho, les explicaron cómo había consigo tal como estaba en la barca; y otras barchas sucedido con el endemoniado y con los puercos. 17 lo acompañaban. 37 Ahora bien, sobrevino una gran borrasca, y las olas se lanzaron sobre la barca, hasta el punto de que ella estaba ya por llenarse. 38 Mas lo acompañaban. 39 Entonces se levantó, increpó al hechizo y cómo tuvo misericordia de ti". 20 Fuése, y viento y dijo al mar: "¡Calla; sosiégate!" Y se apaciguó el viento y fue hecha gran bonanza. 40 Despues les dijo: "¿Por qué sois tan miedosos? ¿Cómo es que no decían unos a otros: "¿Quién es, entonces, Este, que aun el viento y el mar le obedecen?".

5 Llegaron a la otra orilla del mar, al país de los gerasenos. 2 Apenas desembarcó, salió al jefe de sinagoga, llamado Jairo, el cual, al verlo, se echó a sus pies, 23 le rogó encarecidamente y le dijo: "Mi hija está en las últimas; ven a poner tus manos

sobre ella, para que se sane y viva". 24 Se fue con que lo escuchaba estaba llena de admiración, y él, y numerosa gente le seguía, apretándolo. 25 Y decía: "¿De dónde le viene esto? ¿Y qué es esta había una mujer atormentada por un flujo de sangre sabiduría que le ha sido dada? ¿Y estos grandes desde hacía doce años. 26 Mucho había tenido que milagros obrados por sus manos? 3 ¿No es Este el sufrir por numerosos médicos, y había gastado todo carpintero, el hijo de María, el hermano de Santiago, su haber, sin experimentar mejoría, antes, por el de José, de Judas y de Simón? ¿Y sus hermanas no contrario, iba de mal en peor. 27 Habiendo oído lo que están aquí entre nosotros?" Y se escandalizaban de se decía de Jesús, vino, entre la turba, por detrás, y Él. 4 Mas Jesús les dijo: "No hay profeta sin honor tocó su vestido. 28 Pues se decía: "Con solo tocar sus sino en su tierra, entre sus parientes y en su casa". 5 vestidos, quedará sana". 29 Y al instante la fuente de Y no pudo hacer allí ningún milagro; solamente puso su sangre se secó, y sintió en su cuerpo que estaba las manos sobre unos pocos enfermos, y los sanó. sana de su mal. 30 En el acto Jesús, conociendo 6 Y se quedó asombrado de la falta de fe de ellos. en sí mismo que una virtud había salido de Él, se Y recorrió las aldeas a la redonda, enseñando. 7 volvió entre la turba y dijo: "¿Quién ha tocado mis Entonces, llamando a los doce, comenzó a enviarlos, vestidos?". 31 Respondieron sus discípulos: "Bien de dos en dos, dándoles poder sobre los espíritus ves que la turba te oprime, y preguntas: '¿Quién me inmundos, 8 y les ordenó que no llevasen nada para ha tocado?'. 32 Pero Él miraba en torno suyo, para el camino, sino solo un bastón; ni pan, ni alforja, ni ver la persona que había hecho esto. 33 Entonces, la dinero en el cinto, 9 sino que fuesen calzados de mujer, azorada y temblando, sabiendo bien lo que le sandalias, y no se pusieran dos túnicas. 10 Y les dijo: había acontecido, vino a postrarse delante de Él, y le "Dondequiera que entréis en una casa, quedaos allí dijo toda la verdad. 34 Mas Él le dijo: "¡Hija! tu fe te ha hasta el momento de salir del lugar. 11 Y si en algún salvado. Vete hacia la paz y queda libre de tu mal". 35 lugar no quieren recibiros y no se os escucha, salid Estaba todavía hablando cuando vinieron de casa del de allí y sacudid el polvo de la planta de vuestros jefe de sinagoga a decirle (a este): "Tu hija ha muerto. pies para testimonio a ellos". 12 Partieron, pues, y ¿Con qué objeto incomodas mas al Maestro?". 36 predicaron el arrepentimiento. 13 Expulsaban también Mas Jesús, desoyendo lo que hablaban, dijo al jefe a muchos demonios, y ungían con óleo a muchos de sinagoga: "No temas, únicamente cree". 37 Y enfermos y los sanaban. 14 El rey Herodes oyó no permitió que nadie lo acompañara, sino Pedro, hablar (de Jesús), porque su nombre se había hecho Santiago y Juan, hermano de Jacobo. 38 Cuando célebre y dijo: "Juan el Bautista ha resucitado de hubieron llegado a la casa del jefe de sinagoga, vio entre los muertos, y por eso las virtudes obran en el tumulto, y a los que estaban llorando y daban Él". 15 Otros decían: "Es Elías" otros: "Es un profeta, grandes alaridos. 39 Entró y les dijo: "¿Por qué este tal como uno de los (antiguos) profetas". 16 No tumulto y estas lamentaciones? La niña no ha muerto, obstante esos rumores, Herodes decía: "Aquel Juan, sino que duerme". 40 y se burlaban de Él. Hizo, a quien hice decapitar, ha resucitado". 17 Herodes, entonces, salir a todos, tomó consigo al padre de la en efecto, había mandado arrestar a Juan, y lo había niña y a la madre y a los que lo acompañaban, y encadenado en la cárcel, a causa de Herodías, la entró donde estaba la niña. 41 Tomó la mano de la mujer de Filipo, su hermano, pues la había tomado niña y le dijo: "¡Talitha kum!", que se traduce: "¡Niñita, por su mujer. 18 Porque Juan decía a Herodes: Yo te lo mando, levántate!". 42 Y al instante la niña "No te es lícito tener a la mujer de tu hermano". se levantó, y se puso a caminar, pues era de doce 19 Herodías le guardaba rencor, y quería hacerlo años. Y al punto quedaron todos poseídos de gran morir, y no podía. 20 Porque Herodes tenía respeto estupor. 43 Y les recomendó con insistencia que por Juan, sabiendo que era un varón justo y santo, nadie lo supiese; y dijo que a ella le diesen de comer. y lo amparaba: al oírlo se quedaba muy perplejo y sin embargo lo escuchaba con gusto. 21 Llegó, empero, una ocasión favorable, cuando Herodes, en su cumpleaños, dio un festín a sus grandes, a

**6** Saliendo de allí, vino a su tierra, y sus discípulos lo acompañaron. 2 Llegado el sábado, se puso a enseñar en la sinagoga, y la numerosa concurrencia

los oficiales, y a los personajes de Galilea. 22 Entró y los dio a los discípulos, para que ellos los sirviesen. (en esta ocasión) la hija de Herodías y se congratuló Y repartió también los dos peces entre todos. 42 por sus danzas con Herodes y los invitados. Dijo, Comieron todos hasta saciarse. 43 Y recogieron doce entonces, el rey a la muchacha. "Pídeme lo que canastos llenos de los trozos y de los peces. 44 quieras, yo te lo dare". 23 Y le juró: "Todo lo que me Los que habían comido los panes, eran cinco mil pidas, te lo daré, aunque sea la mitad de mi reino". varones. 45 Inmediatamente obligó a sus discípulos a 24 Ella salió y preguntó a su madre: "¿Qué he de reembarcarse y a adelantárselo hacia la otra orilla, pedir?" Esta dijo: "La cabeza de Juan el Bautista". en dirección a Betsaida, mientras Él despedía a la 25 Y entrando luego a prisa ante el rey, le hizo su gente. 46 Habiéndola, en efecto despedido, se fue petición: "Quiero que al instante me des sobre un al monte a orar. 47 Cuando llegó la noche, la barca plato la cabeza de Juan el Bautista". 26 Se afligió estaba en medio del mar, y Él solo en tierra. 48 mucho el rey; pero en atención a su juramento y a los Y viendo que ellos hacían esfuerzos penosos por invitados, no quiso rechazarla. 27 Acto continuo avanzar, porque el viento les era contrario, vino envió, pues, el rey un verdugo, ordenándole traer la hacia ellos, cerca de la cuarta vela de la noche, cabeza de Juan. 28 Este fue, lo decapitó en la prisión, andando sobre el mar, y parecía querer pasarlo y trajo sobre un plato la cabeza que entregó a la de largo. 29 Pero ellos, al verlo andando sobre el muchacha, y la muchacha la dio a su madre. 29 Sus mar, creyeron que era un fantasma y gritaron; 50 discípulos luego que lo supieron, vinieron a llevarse el porque todos lo vieron y se sobresaltaron. Mas Él, al cuerpo y lo pusieron en un sepulcro. 30 Nuevamente instante, les habló y les dijo: "¡Ánimo! soy Yo. No reunidos con Jesús, le refirieron los apóstoles todo tengáis miedo". 51 Subió entonces con ellos a la cuanto habían hecho y enseñado. 31 Entonces les barca, y se calmó el viento. Y la extrañeza de ellos dijo: "Venid vosotros aparte, a un lugar desierto, para llegar a su colmo. 52 Es que no habían comprendido que descanséis un poco". Porque muchos eran los lo de los panes, porque sus corazones estaban que venían e iban, y ellos no tenían siquiera tiempo endurecidos. 53 Terminada la travesía, llegaron a para comer. 32 Partieron, pues, en una barca, hacia tierra de Genesaret, y atracaron. 54 Apenas salieron un lugar desierto y apartado. 33 Pero (las gentes) de la barca, lo conocieron, 55 y recorrieron toda esa los vieron cuando se iban, y muchos los conocieron; región; y empezaron a transportar en camillas los y, acudieron allí, a pie, de todas las ciudades, y enfermos a los lugares donde oían que Él estaba. 56 llegaron antes que ellos. 34 Al desembarcar, vio Y en todas partes adonde entraba: aldeas, ciudades, una gran muchedumbre, y tuvo compasión de ellos, granjas, colocaban a los enfermos en las plazas, y le porque eran como ovejas sin pastor, y se puso a suplicaban que los dejaras tocar aunque no fuese enseñarles muchas cosas. 35 Siendo ya la hora muy más que la franja de su manto; y cuantos lo tocaban, avanzada, sus discípulos se acercaron a Él, y le quedaban sanos.

dijeron: "Este lugar es desierto, y ya es muy tarde. 36 Despídelos, para que se vayan a las granjas y aldeas del contorno a comprarse qué comer". 37 Mas Él les respondió y dijo: "Dadles de comer vosotros". Le replicaron: "¿Acaso habremos de comprar pan por doscientos denarios, a fin de darles de comer? 38 Les preguntó: "¿Cuántos panes tenéis? Id a ver". Habiéndose cerciorado, le dijeron: "Cinco panes y dos peces". 39 Y les ordenó hacerlos acampar a todos, por grupos, sobre la hierba verde. 40 Se sentaron, pues, en cuadros, de a ciento y de a cincuenta. 41 Entonces, tomó los cinco panes y los dos peces, levantó los ojos al cielo, bendijo los panes, los partió

7 Se congregaron en torno a Él los fariseos, así como algunos escribas venidos de Jerusalén. 2 Los cuales vieron que algunos de sus discípulos comían con manos profanas, es decir, no lavadas, 3 porque los fariseos y los judíos en general, no comen, si no se lavan las manos, hasta la muñeca, guardando la tradición de los antiguos; 4 y lo que procede del mercado no lo comen, sin haberlo rociado con agua; y observan muchos otros puntos por tradición, ablución de copas, de jarros, de vasos de bronce. 5 Así, pues, los fariseos y los escribas le preguntaron: "¿Por qué no siguen tus discípulos la tradición de los antiguos, sino que comen con manos profanas?" 6

Les dijo: "Con razón Isaías profetizó sobre vosotros, su hija. **27** Mas Él le dijo: "Deja primero a los hijos hipócritas, como está escrito: 'Este pueblo me honra saciarse, porque no está bien tomar el pan de los con los labios, **7** pero su corazón está lejos de Mí. Me rinden un culto vano, enseñando doctrinas (que son) mandamientos de hombres'. **8** Vosotros quebrantáis los mandamientos de Dios, al paso que observáis la tradición de los hombres; lavados de jarros y copas y otras muchas cosas semejantes a estas hacéis". **9** Y les dijo: "Lindamente habéis anulado el mandamiento de Dios, para observar la tradición de los hombres; lavados de jarros y copas y otras muchas cosas semejantes a estas que madice a su madre", y: "Quien maldice a su padre o a su madre, sea muerto". Y vosotros decís: **11** "Si uno pusiese su mano sobre él. **32** Le trajeron un sordo y tartamudo, rogándole que dice a su padre o a su madre: «Es Korbán, es decir, aparte, separado de la turba, puso sus dedos en los ofrenda, esto con lo cual yo te podría socorrer», **12** oídos de él; escupió y tocole la lengua. **34** Despues, ya no lo dejáis hacer nada por su padre o por su madre, **13** anulando así la palabra de Dios por la tradición que transmitisteis. Y hacéis cantidad de cosas semejantes". **14** Y habiendo de nuevo llamado a la muchedumbre, les dijo: "Escuchadme todos con inteligencia: **15** No hay cosa fuera del hombre que, entrando en él, lo pueda manchar; mas lo que sale de fuera entra en el hombre, no lo puede manchar? **19** Porque eso no va al corazón, sino al viento y sale a un lugar oculto, limpiando así todos los alimentos". **20** Y agregó: "Lo que procede del hombre, eso es lo que mancha al hombre. **21** Porque es de adentro, del corazón de los hombres, de donde salen los malos pensamientos, fornicaciones, hurtos, homicidios, **22** adulterios, codicias, perversiones, dolo, deshonestidad, envidia, blasfemia, soberbia, insensatez. **23** Todas estas cosas malas proceden de dentro y manchan al hombre". **24** Partiendo de allí, se fue al territorio de Tiro, y de Sidón, y entrando en una casa, no quiso que nadie lo supiese, mas no pudo quedar oculto. **25** Porque en seguida una mujer cuya hija estaba poseída de un demonio inmundo, habiendo oído hablar de Él, vino a prosternarse a sus pies. **26** Esta mujer era pagana, sirofenicia de origen, y le rogó que echase al demonio fuera de su casa, y que el demonio había salido. **31** Al volver de Galilea atravesando el territorio de la Decápolis. **32** Le trajeron un sordo y tartamudo, rogándole que levantando los ojos al cielo, dio un gemido y le dijo: "Effathá", es decir, "ábrete". **35** Y al punto sus oídos se abrieron, y la ligadura de su lengua se desató, y hablaba correctamente. **36** Mas les mandó no decir a nadie; pero cuanto más lo prohibía, más lo proclamaban. **37** Y en el colmo de la admiración, decían: "Todo lo hizo bien: hace oír a los sordos, y hablar a los mudos".

Si alguno tiene oídos para oír, oiga". **17** Cuando, dejando a la multitud, hubo entrado en casa, sus discípulos lo interrogaron sobre esta parábola. **18** Respondioles: "¿A tal punto vosotros también estáis sin inteligencia? ¿No comprendéis que todo lo que de fuera entra en el hombre, no lo puede manchar? **19** Porque eso no va al corazón, sino al viento y sale a un lugar oculto, limpiando así todos los alimentos". **20** Y agregó: "Lo que procede del hombre, eso es lo que mancha al hombre. **21** Porque es de adentro, del corazón de los hombres, de donde salen los malos pensamientos, fornicaciones, hurtos, homicidios, **22** adulterios, codicias, perversiones, dolo, deshonestidad, envidia, blasfemia, soberbia, insensatez. **23** Todas estas cosas malas proceden de dentro y manchan al hombre". **24** Partiendo de allí, se fue al territorio de Tiro, y de Sidón, y entrando en una casa, no quiso que nadie lo supiese, mas no pudo quedar oculto. **25** Porque en seguida una mujer cuya hija estaba poseída de un demonio inmundo, habiendo oído hablar de Él, vino a prosternarse a sus pies. **26** Esta mujer era pagana, sirofenicia de origen, y le rogó que echase al demonio fuera de

**8** En aquel tiempo, como hubiese de nuevo una gran muchedumbre, y que no tenía qué comer, llamó a sus discípulos, y les dijo: **2** "Tengo compasión de la muchedumbre, porque hace ya tres días que no se aparta de Mí, y no tiene nada qué comer. **3** Si los despidio en ayunas a sus casas, les van a faltar las fuerzas en el camino, porque los hay que han venido de lejos". **4** Dijeronle sus discípulos: "¿Cómo será posible aquí, en un desierto, saciarlos con pan?" **5** Les preguntó: "¿Cuántos panes tenéis?" Respondieron: "Siete". **6** Y mandó que la gente se sentase en el suelo; tomó, entonces, los siete panes, dio gracias, los partió y los dio a sus discípulos, para que ellos los sirviesen; y los sirvieron a la gente. **7** Tenían también algunos pececillos; los bendijo, y dijo que los sirviesen también. **8** Comieron hasta saciarse, y recogieron siete canastos de pedazos que sobraron. **9** Eran alrededor de cuatro mil. Y los despidió. **10** En seguida subió a la barca con sus discípulos, y fue a la región de Dalmanuta. **11** Salieron entonces los fariseos y se pusieron a discutir con Él, exigiéndole alguna señal del cielo, para ponerlo a prueba. **12** Mas

Él, gimiendo en su espíritu, dijo: "¿Por qué esta raza exige una señal? En verdad, os digo, ninguna señal será dada a esta generación". **13** Y dejándolos allí, porque no sientes las cosas de Dios, sino las de los hombres". **14** Y convocando a la muchedumbre con se volvió a embarcar para la otra ribera. **15** Habían sus discípulos les dijo: "Si alguno quiere venir en olvidado de tomar pan, y no tenían consigo en la barca más que un solo pan. **16** Les hizo entonces la advertencia: "¡Cuidado! Guardaos de la levadura de los fariseos y de la levadura de Herodes". **17** Por lo cual ellos se hicieron esta reflexión unos a otros: "ganar el mundo entero, y perder su vida? **18** Pues "Es que no tenemos panes". **19** Mas conociéndolo, ¿qué cosa puede dar el hombre a cambio de su Jesús les dijo: "¿Por qué estás pensando en que no tenéis panes? ¿No comprendéis todavía? ¿No caéis en la cuenta? ¿Tenéis endurecido vuestro corazón? **20** ¿Teniendo ojos, no veis; y teniendo oídos, no oís? **21** Cuando partí los cinco panes entre los cinco mil, ¿cuántos canastos llenos de pedazos recogisteis?" "Doce", le dijeron. **22** "Y cuando partí los siete panes entre los cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de trozos os llevasteis?" Dijeronle: "Siete". **23** Y les dijo: "¿No comprendéis todavía?" **24** Fueron luego a Betsaida. Y le trajeron un ciego, rogándole que lo tocase. **25** Él, tomando de la mano al ciego, lo condujo fuera de la aldea, le escupió en los ojos, y le impuso las manos; después le preguntó: "¿Ves algo?" **26** Él alzó los ojos y dijo: "Veo a los hombres; los veo como árboles que caminan". **27** Le puso otra vez las manos sobre los ojos, y el hombre miró con fijeza y quedó curado, y veía todo claramente. **28** Y lo envió de nuevo a su casa y le dijo: "Ni siquiera entres en la aldea". **29** Jesús se marchó con sus discípulos para las aldeas de Cesarea de Filipo. Por el camino hizo esta pregunta a sus discípulos: "¿Quién soy Yo, según el decir de los hombres?". **30** Le respondieron diciendo: "Juan el Bautista; otros: Elías; otros: uno de los profetas". **31** Entonces, les preguntó: "Según vosotros, ¿quién soy Yo?" Respondióle Pedro y dijo: "Tú eres el Cristo". **32** Y les mandó rigurosamente que a nadie dijeran (esto) de Él. **33** Comenzó entonces, a enseñarles que era necesario que el Hijo del hombre sufriese mucho; que fuese reprobado por los ancianos, por los sumos sacerdotes, y por los escribas; que le fuese quitada la vida, y que, tres días después, resucitase. **34** Y les hablaba abiertamente. Entonces, Pedro, tomándolo aparte, empezó a reprenderlo. **35** Pero Él, volviéndose y viendo a sus discípulos, increpó a Pedro y le dijo: "¡Vete de Mí, aatrás, Satanás!

porque quien quiere salvar su vida la perderá, y quien pierde su vida a causa de Mí y del Evangelio, la salvará". **36** En efecto: ¿de qué servirá al hombre cuando vuelva en la gloria de su Padre, escoltado por los santos ángeles".

**9** Y les dijo: "En verdad, os digo, entre los que están aquí, algunos no gustarán la muerte sin que hayan visto el reino de Dios venido con poder". **10** Y seis días después, tomó Jesús consigo a Pedro, a Santiago y a Juan, y los llevó solos, aparte, a un alto monte, y se transfiguró a su vista. **11** Sus vestidos se pusieron resplandecientes y de tal blancura; que no hay batanero sobre esta tierra, capaz de blanquearlos así. **12** Y se les aparecieron Elías y Moisés y conversaban con Jesús. **13** Entonces, Pedro dijo a Jesús: "Rabí, es bueno que nos quedemos aquí. Hagamos, pues, aquí tres pabellones, uno para ti, uno para Moisés, y uno para Elías". **14** Era que no sabía lo que decía, porque estaban sobrecogidos de temor. **15** Vino, entonces, una nube que los cubrió con su sombra, y de la nube una voz se hizo oír: "Este es mi Hijo, el Amado. ¡Escuchadlo!". **16** Y de repente, mirando todo alrededor, no vieron a nadie con ellos, sino a Jesús solo. **17** Cuando bajaban del monte, les prohibió referir a nadie lo que habían visto, mientras el Hijo del hombre no hubiese resucitado de entre los muertos. **18** Y conservaron lo acaecido dentro de sí, discurriendo "qué podría significar eso de resucitar de entre los muertos". **19** Y le hicieron esta pregunta: "¿Por qué, pues, dicen los escribas que Elías debe venir primero?" **20** Respondióles: "Elías, en efecto, vendrá primero y lo restaurará todo. Pero ¿cómo está escrito del Hijo del hombre, que debe padecer mucho y ser vilipendiado? **21** Pues bien, Yo os declaro: en realidad Elías ya vino e hicieron con él cuanto les plugo, como está escrito de él". **22**

Llegaron, entretanto, a los discípulos y vieron un gran gentío que los rodeaba, y escribas que discutían con ellos. 15 Toda esta multitud en cuanto lo vio se quedó asombrada y corrió a saludarlo. 16 Preguntóles: "¿Por qué discutís con ellos?" 17 Respondió uno de la multitud: "Maestro, te he traído a mi hijo, que tiene un demonio mudo. 18 Y cuando se apodera de él, lo zamarrea y él echa espumarajos, rechina los dientes y queda todo rígido. Y pedí a tus discípulos que lo expulsasen, y no han podido". 19 Entonces, Él les respondió y dijo: "Oh raza incrédula, ¿hasta cuándo estás contra nosotros? ¿Hasta cuándo habré de estar con vosotros? ¡Traédmelos!". 20 Y se lo trajeron. En cuanto lo vio, el espíritu lo zamarreaba (al muchacho); que sois de Cristo, en verdad os digo, no perderá y caído en el suelo, se revolvía echando espumarajos.

deberá ser el último de todos y el servidor de todos". 36 Y tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, y abrazándolo, les dijo: 37 "El que recibe a uno de estos niños en mi nombre, a Mí me recibe; y el que a Mí me recibe, no me recibe a Mí, sino a Aquel que me envío". 38 Dijo Juan: "Maestro, vimos a un hombre que expulsaba demonios en tu nombre, el cual nos sigue; y se lo impedíamos, porque no anda con nosotros". 39 Pero Jesús dijo: "No se lo impidáis, porque nadie, haciendo milagro por mi nombre, será capaz de hablar luego mal de Mí. 40 Porque quien no es de soportarlos? ¡Traédmelos!". 41 Quien de esto le sucede?" 42 Quien escandalizare a uno de estos pequeñitos que creen, más le valdría que atasen alrededor de su cuello una piedra de molino de las que mueve un asno, y que lo echasen al mar.

43 Si tu mano te escandaliza, córtala: más te vale entrar en la vida manco, que irte, con tus dos manos, a la gehenna, al fuego que no se apaga. [ (Geenna g1067) 44 Si tu pie te escandaliza, córtalo: más te vale entrar en la vida cojo que ser, con tus dos pies, arrojado a la gehenna. [ (Geenna g1067) 45 Y si tu ojo te escandaliza, sácalo: más te vale entrar en el reino de Dios teniendo un solo ojo que con tus dos ojos ser arrojado a la gehenna, (Geenna g1067) 46 donde "el gusano de ellos no muere y el fuego no se apaga".

47 Y si tu ojo te escandaliza, sácalo: más te vale entrar en el reino de Dios teniendo un solo ojo que con tus dos ojos ser arrojado a la gehenna, (Geenna g1067) 48 donde "el gusano de ellos no muere y el fuego no se apaga".

49 Porque cada uno ha de ser salado con el fuego. La sal es buena; mas si la sal se vuelve insípida, ¿con qué la sazonaréis? Tened sal en vosotros mismos y estad en paz unos con otros.

**10** Partiendo de allí, fue al territorio de Judea y de Transjordania. De nuevo, las muchedumbres acudieron a Él, y de nuevo, según su costumbre, los instruía. 2 Y viiniendo a Él algunos fariseos que, con el propósito de tentarlo, le preguntaron si era lícito al marido repudiar a su mujer, 3 les respondió y dijo: "¿Qué os ha ordenado Moisés?" 4 Dijeron: "Moisés permitió dar libelo de repudio y despedir (la)". 5 Mas Jesús les replicó: "En vista de vuestra dureza de corazón os escribió ese precepto. 6 Pero desde el comienzo de la creación, Dios los hizo varón y mujer. 7 Por esto el hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, 8 y los dos vendrán a ser

una sola carne. De modo que no son ya dos, sino hermanas, o madre, o padre, o hijos, o campos, a una sola carne. **9** ¡Y bien! ¡lo que Dios ha unido, el causa de Mí y a causa del Evangelio, **30** que no hombre no lo separe!" **10** De vuelta a su casa, los discípulos otra vez le preguntaron sobre eso. **11** Y les dijo: "Quien repudia a su mujer y se casa con otra, comete adulterio contra la primera; **12** y si una mujer repudia a su marido y se casa con otro, ella comete adulterio". **13** Le trajeron unos niños para que los tocase; mas los discípulos ponían trabas. **14** Jesús viendo esto, se molestó y les dijo: "Dejad a los niños venir a Mí y no les impidáis, porque tales como estos es el reino de Dios. **15** En verdad, os digo, quien no recibe el reino de Dios como un niño, no entrará en él". **16** Después los abrazó y los bendijo, poniendo sobre ellos las manos. **17** Cuando la rodilla, le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?". (**aiónios g166**) **18** Juan, los hijos de Zebedeo, y le dijeron: "Maestro, Respondíole Jesús: "¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno, sino solo Dios. **19** Tú conoces los mandamientos: "No mates, no cometas adulterio, pues, que haga por vosotros?" **20** y él le respondió: tu izquierda, en tu gloria". **21** Entonces, Jesús lo miró con amor y le dijo: "Una cosa te queda: anda, vende todo lo que posees y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; después, vuelve, y ségume, llevando la cruz". **22** Al oír estas palabras, se entristeció, y se fue apenado, porque tenía muchos bienes. **23** Entonces, Jesús, dando una mirada a su rededor, dijo a sus discípulos: "¡Cuán difícil es para los ricos entrar en el reino de Dios!" **24** Como los discípulos se mostrasen asombrados de sus palabras, volvió a decirles Jesús: "Hijitos, es más fácil a un camello pasar por el ojo de una aguja que a un camellos entrar en el reino de Dios". **25** Pero su estupor comenzaron a indignarse contra Santiago y Juan. **26** Pero su estupor sirviente de los demás; **27** Mas Jesús, fijando sobre ellos su mirada, dijo: "Para los hombres, esto es imposible, mas no para Dios, porque todo es posible **28** Púsose, entonces, Pedro a decirle: saliendo de Jericó, acompañado de sus discípulos y "Tú lo ves, nosotros hemos dejado todo y te hemos seguido". **29** Jesús le contestó y dijo: "En verdad, nadie habrá dejado casa, o hermanos, o hermanas, o campo; **30** que no hombre no lo separe!" **31** Mas muchos primeros serán últimos, y muchos últimos, primeros". **32** Iban de camino, subiendo a Jerusalén, y Jesús se les adelantaba; y ellos se asombraban y lo seguían **33** "He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre va a ser entregado a los sumos sacerdotes y a los escribas, y lo condenarán a muerte, y lo escarnecerán, lo iba ya en camino, vino uno corriendo y, doblando la rodilla, le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?". (**aiónios g166**) **34** y lo escarnecerán, lo iba ya en camino, vino uno corriendo y, doblando la rodilla, le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?". (**aiónios g166**) **35** Acercáronse Santiago y Juan, los hijos de Zebedeo, y le dijeron: "Maestro, queremos que Tú hagas por nosotros cualquier cosa que pidamos". **36** Él les dijo: "¿Qué queréis, queréis que Yo hagáis para vosotros?" **37** Le respondieron: "Podéis beber el cáliz que Yo he sabéis lo que pedís. **38** Pero Jesús les dijo: "No queréis que Yo hagáis para vosotros?" **39** Le contestaron: "Podemos". Entonces, Jesús les a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; después, dijeron: "El cáliz que Yo he de beber, lo beberéis; y el vuelve, y ségume, llevando la cruz". **40** Mas en Entonces, Jesús los llamó y les dijo: "Como vosotros no es mío darlo sino a aquellos para quienes está preparado". **41** Cuando los otros diez oyeron esto, comenzaron a indignarse contra Santiago y Juan. **42** Entonces, Jesús los llamó y les dijo: "Como vosotros no es mío darlo sino a aquellos para quienes está preparado". **43** Entre vosotros no debe ser así; al contrario, entre vosotros, deseas hacerse grande, hágase rico entrar en el reino de Dios". **44** y quien desea ser el aumentó todavía; y se decían entre sí: "Entonces, primero, ha de ser esclavo de todos. **45** Porque ¿quién podrá salvarse?" **46** Habían llegado a Jericó. Ahora bien, cuando iba para Dios". **47** oyendo que era Jesús de Nazaret,

se puso a gritar: "¡Hijo de David, Jesús, ten piedad de mí!" 48 Muchos le reprendían para que callase, pero él mucho más gritaba: "¡Hijo de David, ten piedad de mí!" 49 Entonces, Jesús se detuvo y dijo: "Llamadlo". Llamaron al ciego y le dijeron: "¡Ánimo, levántate! Él te llama". 50 Y él arrojó su manto, se puso en pie y de un salto y vino a Jesús. 51 Tomando la palabra, respondió: "¡Rabbuni, que yo vea!" 52 Jesús le dijo: "¡Anda! tu fe te ha sanado". Y en seguida vio, y lo siguiendo por el camino.

18 Los sumos sacerdotes y los escribas lo oyeron y buscaban cómo hacerlo perecer; pero le tenían miedo, porque todo el pueblo estaba poseído de admiración por su doctrina. 19 Y llegada la tarde, salieron (Jesús y sus discípulos) de la ciudad. 20 Al pasar (al día siguiente) muy de mañana, vieron la higuera que se había secado de raíz.

**11** Cuando estuvieron próximos a Jerusalén, cerca de Betfagé y Betania, junto al Monte de los Olivos, envió a dos de sus discípulos, diciéndoles: "Id a la aldea que está enfrente de vosotros; y luego de entrar en ella, encontraréis un burrito atado, sobre el cual nadie ha montado todavía. Desatadlo y traedlo. 3 Y si alguien os pregunta: "¿Por qué hacéis esto?", contestad: "El Señor lo necesita, y al instante lo devolverá aquí". 4 Partieron, pues, y encontraron un burrito atado a una puerta, por de fuera, en la calle, y lo desataron. 5 Algunas personas que se encontraban allí, les dijeron: "¿Qué hacéis, desatando el burrito?" 6 Ellos les respondieron como Jesús les había dicho, y los dejaron hacer. 7 Llevaron, pues, el burrito a Jesús y pusieron encima sus mantos, y Él lo montó. 8 Y muchos extendieron sus mantos sobre el camino; otros, brazadas de follaje que habían cortado de los campos. 9 Y los que marchaban delante y los que seguían, clamaban: "¡Hosanna! ¡Bendito sea el que viene en el nombre del Señor! 10 ¡Bendito sea el advenimiento del reino de nuestro padre David! ¡Hosanna en las alturas!" 11 Y entró en Jerusalén en el Templo, y después de mirarlo todo, siendo ya tarde, partió de nuevo para Betania con los Doce. 12 Al día siguiente, cuando salieron de Betania, tuvo hambre. 13 Y divisando, a la distancia, una higuera que tenía hojas, fue para ver si encontraba algo en ella; pero llegado allí, no encontró más que hojas, porque no era el tiempo de los higos. 14 Entonces, respondió y dijo a la higuera: "¡Que jamás ya nadie coma fruto de ti!" Y sus discípulos lo oyeron. (aión g165) 15 Llegado a Jerusalén, entró en el Templo, y se puso a expulsar a los que vendían y a los que compraban en el Templo, y volcó las mesas de los cambistas y las sillas de los que vendían las palomas; 16 y no permitía que nadie

atravesase el Templo transportando objetos. 17 Y les enseñó diciendo: «Mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones»? 18 Los sumos sacerdotes y los escribas lo oyeron y buscaban cómo hacerlo perecer; pero le tenían miedo, porque todo el pueblo estaba poseído de admiración por su doctrina. 19 Y llegada la tarde, salieron (Jesús y sus discípulos) de la ciudad. 20 Al pasar (al día siguiente) muy de mañana, vieron la higuera que se había secado de raíz. 21 Entonces, Pedro se acordó y dijo: "¡Rabí, mira! La higuera que maldijiste se ha secado". 22 Y Jesús les respondió y dijo: "¡Tened fe en Dios! 23 En verdad, os digo, quien dijere a este monte: "Quitate de ahí y échate al mar", sin titubear interiormente, sino creyendo que lo que dice se hará, lo obtendrá. 24 Por eso, os digo, todo lo que pidiereis orando, creed que lo obtuvisteis ya, y se os dará. 25 Y cuando os ponéis de pie para orar, perdonad lo que podáis tener contra alguien, a fin de que también vuestro Padre celestial os perdone vuestros pecados. 26 [Si no perdonáis, vuestro Padre que está en los cielos no os perdonará tampoco vuestros pecados]. 27 Fueron de nuevo a Jerusalén. Y como Él se pasease por el Templo, se le llegaron los jefes de los sacerdotes, los escribas y los ancianos, 28 y le dijeron: "¿Con qué poder haces estas cosas, y quién te ha dado ese poder para hacerlas?" 29 Jesús les contestó: "Os haré Yo también una pregunta. Respondedme, y os diré con qué derecho obro así: 30 El bautismo de Juan, ¿era del cielo o de los hombres? Respondedme". 31 Mas ellos discurrieron así en sí mismos: "Si decimos «del cielo», dirá: «entonces ¿por qué no le creísteis?»" 32 Y ¿si decimos: "de los hombres"? pero temían al pueblo, porque todos tenían a Juan por un verdadero profeta. 33 Respondieron, pues, a Jesús. "No sabemos". Entonces, Jesús les dijo: "Y bien, ni Yo tampoco os digo con qué poder hago esto".

**12** Y se puso a hablarles en parábolas: "Un hombre plantó una viña, la cercó con un vallado, cavó un lagar y edificó una torre; después la arrendó a unos viñadores, y se fue a otro país. 2 A su debido tiempo, envió un siervo a los viñadores para recibir de ellos su parte de los frutos de la viña. 3 Pero ellos lo agarraron, lo apalearon, y lo remitieron

con las manos vacías. 4 Entonces, les envió otro el poder de Dios? 25 Porque, cuando resuciten de siervo, al cual descalabraron y ultrajaron; 5 y otro, al entre los muertos, no se casarán (los hombres), ni se cual mataron; después otros muchos, de los cuales darán en matrimonio (las mujeres), sino que serán apalearon a unos y mataron a otros. 6 No le quedaba como ángeles en el cielo. 26 Y en cuanto a que los más que uno, su hijo amado; a este les envió por muertos resucitan, ¿no habéis leído en el libro de último, pensando: «Respetarán a mi hijo». 7 Pero Moisés, en el episodio de la Zarza, cómo Dios le dijo: aquellos viñadores se dijeron unos a otros: «Este es «Yo soy el Dios de Abrahán y el Dios de Isaac, y el heredero. Venid, matémoslo, y la herencia será el Dios de Jacob?» 27 Él no es Dios de muertos, nuestra». 8 Lo agarraron, pues, lo mataron y lo sino de vivos. Vosotros estáis, pues, en un gran arrojaron fuera de la viña. 9 ¿Qué hará el dueño de la error". 28 Llegó también un escriba que los había oido viña? Vendrá y acabará con los viñadores, y entregará discutir; y viendo lo bien que Él les había respondido, la viña a otros. 10 ¿No habéis leído esta Escritura: le propuso esta cuestión: "¿Cuál es el primero de «La piedra que desecharon los que edificaban, esta todos los mandamientos?" 29 Jesús respondió: "El ha venido a ser cabeza de esquina; 11 de parte del primero es: «Oye, Israel, el Señor nuestro Dios, un Señor esto ha sido hecho, y es maravilloso a nuestros solo Señor es. 30 Y amarás al Señor tu Dios de todo ojos?» 12 Trataron, entonces, de prenderlo, pero tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente, temían al pueblo. Habían comprendido, en efecto, que y con toda tu fuerza» 31 El segundo es: «Amarás a con respecto a ellos había dicho esta parábola. Lo tu prójimo como a ti mismo». No existe mandamiento dejaron, pues, y se fueron. 13 Le enviaron, después, mayor que estos". 32 Díjole el escriba: "Maestro, algunos fariseos y herodianos, a fin de enredarlo bien has dicho; en verdad, que «Él es único, que no en alguna palabra. 14 Vinieron ellos y le dijeron: hay otro más que Él». 33 Y el amarlo con todo el "Maestro, sabemos que Tú eres veraz, que no tienes corazón y con todo el espíritu y con toda la fuerza, miedo a nadie, y que no miras la cara de los hombres, y amar al prójimo como a sí mismo, vale más que sino que enseñas el camino de Dios con verdad. ¿Es todos los holocaustos y todos los sacrificios". 34 lícito pagar el tributo al César o no? ¿Pagaremos o no Jesús, viendo que había hablado juiciosamente, le pagaremos?" 15 Mas Él, conociendo su hipocresía, dijo: "Tú no estás lejos del reino de Dios". Y nadie les dijo: "¿Por qué me tendéis un lazo? Traedme un osó más proponerle cuestiones. 35 Entonces, Jesús, denario, para que Yo lo vea". 16 Se lo trajeron, y Él tomando la palabra, enseñaba en el Templo diciendo: les preguntó: "¿De quién es esta figura y la leyenda?" "¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de Le respondieron: "Del César". 17 Entonces, Jesús les David? 36 Porque David mismo dijo (inspirado) por el dijo: "Dad al César lo que es del César; y a Dios lo Espíritu Santo: «El Señor dijo a mi Señor: Siéntate que es de Dios". Y se quedaron admirados de Él. a mi diestra, hasta que ponga Yo a tus enemigos 18 Acercaónsele también algunos saduceos, que por tarima de tus pies». 37 Si David mismo lo llama dicen que no hay resurrección, y le propusieron esta «Señor», ¿cómo puede entonces ser su hijo?" Y la cuestión: 19 "Maestro, Moisés nos ha prescrito, si el gente numerosa lo escuchaba con placer. 38 Dijo hermano de alguno muere dejando mujer y no deja también en su enseñanza: "Guardaos de los escribas, hijos, tome su hermano la mujer de él y dé prole a su que se complacen en andar con largos vestidos, en hermano. 20 Ahora bien, eran siete hermanos. El ser saludados en las plazas públicas, 39 en ocupar primero tomó mujer, y murió sin dejar prole. 21 El los primeros sitiados en las sinagogas y los primeros segundo la tomó, y murió sin dejar prole. Sucedió puestos en los convites, 40 y que devoran las casas lo mismo con el tercero. 22 Y ninguno de los siete de las viudas, y afectan hacer largas oraciones. dejó descendencia. Después de todos ellos murió Estos recibirán mayor castigo". 41 Estando Jesús también la mujer. 23 En la resurrección, cuando ellos sentado frente al arca de las ofrendas, miraba a la resuciten, ¿de cuál de ellos será esposa? Porque los muchedumbre que echaba monedas en el arca, y siete la tuvieron por mujer". 24 Mas Jesús les dijo: numerosos ricos echaban mucho. 42 Vino también "¿No erráis, acaso, por no conocer las Escrituras ni una pobre viuda que echó dos moneditas, esto es un

cuarto de as. 43 Entonces llamó a sus discípulos y les orad, para que no acontezca en invierno". 19 "Porque dijo: "En verdad, os digo, esta pobre viuda ha echado habrá en aquellos días tribulación tal, cual no la más que todos los que echaron en el arca. 44 Porque hubo desde el principio de la creación que hizo Dios, todos los otros echaron de lo que les sobraba, pero hasta el presente, ni la habrá. 20 Y si el Señor no esta ha echado de su propia indigencia todo lo que hubiese acortado los días, ningún viviente escaparía; tenía, todo su sustento".

**13** Cuando Él salía del templo, uno de sus discípulos le dijo: "¡Maestro, mira! ¡qué piedras y qué edificios!" 2 Respondióle Jesús: "¿Ves estas grandes construcciones? No quedará piedra sobre piedra que no sea derribada". 3 Luego, estando Él sentado en el Monte de los Olivos, frente al Templo, Pedro, Santiago, Juan y Andrés le preguntaron aparte: 4 "Dinos: ¿cuándo sucederá esto?, y al estar esas cosas a punto de cumplirse todas, ¿cuál será la señal?" 5 Y Jesús se puso a decirles: "Estad en guardia, que nadie os induzca en error. 6 Muchos vendrán bajo mi nombre y dirán: «Yo soy (el Cristo)» y a muchos engañarán. 7 Cuando oigáis hablar de guerras y de rumores de guerras, no os turbéis. Esto ha de suceder, pero no es todavía el fin. 8 Porque se levantará pueblo contra pueblo, reino contra reino. Habrá terremotos en diversos lugares, y habrá hambres. Esto es el comienzo de los dolores". 9 "Mirad por vosotros mismos. Porque os entregarán a los sanhedrines, y seréis flagelados en las sinagogas, y compareceréis ante gobernadores y reyes, a causa de Mí, para dar testimonio ante ellos. 10 Y es necesario primero que a todas las naciones sea proclamado el Evangelio. 11 Mas cuando os lleven para entregaros, no os afanéis anticipadamente por lo que diréis; sino decid lo que en aquel momento os será inspirado; porque no sois vosotros los que hablaréis, sino el Espíritu Santo. 12 El hermano entregará a su hermano a la muerte, el padre a su hijo; y los hijos se levantarán contra sus padres y los matarán. 13 Seréis odiados de todos a causa de mi nombre; pero el que perseverare hasta el fin, este será salvo. 14 Mas cuando veáis la abominación de la desolación instalada allí donde no debe —¡entienda el que lee!—, entonces, los que estén en Judea, huyan a las montañas; 15 quien se encuentre en la azotea, no baje ni entre para tomar nada en su casa; 16 quien vaya al campo, no vuelva atrás para tomar su manto. 17 ¡Ay de las mujeres que estén encintas y de las que críen por aquellos días! 18 Y Leproso, y estando sentado a la mesa, vino una

habrá en aquellos días tribulación tal, cual no la hubo desde el principio de la creación que hizo Dios, hasta el presente, ni la habrá. 20 Y si el Señor no hubiese acortado los días, ningún viviente escaparía; mas a causa de los escogidos que Él eligió, ha acortado esos días. 21 Entonces, si os dicen: «Helo a Cristo aquí o allí», no lo creáis. 22 Porque surgirán falsos Cristos y falsos profetas, que harán señales y prodigios para descarriar aun a los elegidos, si fuera posible. 23 Vosotros, pues, estad alerta; ved que os lo he predicho todo". 24 "Pero en aquellos días, después de la tribulación aquella, el sol se oscurecerá, y la luna no dará su resplandor, 25 y los astros estarán cayendo del cielo, y las fuerzas que hay en los cielos serán sacudidas. 26 Entonces, verán al Hijo del hombre viniendo en las nubes con gran poder y gloria. 27 Y entonces enviará a los ángeles, y congregará a sus elegidos de los cuatro vientos, desde la extremidad de la tierra hasta la extremidad del cielo". 28 "De la higuera aprended la semejanza: cuando ya sus ramas se ponen tiernas, y brotan las hojas, conocéis que el verano está cerca; 29 así también, cuando veáis suceder todo esto, sabed que (Él) está cerca, a las puertas. 30 En verdad, os digo, la generación esta no pasará sin que todas estas cosas se hayan efectuado. 31 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán". 32 "Mas en cuanto al día y la hora, nadie sabe, ni los mismos ángeles del cielo, ni el Hijo, sino el Padre. 33 ¡Mirad!, ¡velad! porque no sabéis cuándo será el tiempo; 34 como un hombre que partiendo para otro país, dejó su casa y dio a sus siervos la potestad, a cada uno su tarea, y al portero encomendó que velase. 35 Velad, pues, porque no sabéis cuando volverá el Señor de la casa, si en la tarde, o a la medianoche, o al canto del gallo, o en la mañana, 36 no sea que volviendo de improviso, os encuentre dormidos. 37 Lo que os digo a vosotros, lo digo a todos: ¡Velad!".

**14** Dos días después era la Pascua y los Ázimos, y los sumos sacerdotes y los escribas, buscaban cómo podrían apoderarse de Él con engaño y matarlo. 2 Mas decían: "No durante la fiesta, no sea que ocurra algún tumulto en el pueblo". 3 Ahora bien, hallándose Él en Betania, en casa de Simón, el

mujer con un vaso de alabastro lleno de ungüento de gracia dio a ellos; y bebieron de él todos. 24 Y les nardo puro de gran precio; y quebrando el alabastro, dijo: "Esta es la sangre mía de la Alianza, que se derramó el ungüento sobre su cabeza. 4 Mas algunos derrama por muchos. 25 En verdad, os digo, que no de los presentes indignados interiormente, decían: beberé ya del fruto de la vid hasta el día aquel en que "¿A qué este despliegue de ungüento? 5 Porque yo lo beberé nuevo en el reino de Dios". 26 Y después ungüento este se podía vender por más de trescientos denarios, y dárselos a los pobres". Y bramaban olivos. 27 Entonces Jesús les dijo: "Vosotros todos os contra ella. 6 Mas Jesús dijo: "Dejadla. ¿Por qué la vais a escandalizar, porque está escrito: «Heriré al molestáis? Ha hecho una buena obra conmigo. 7 pastor, y las ovejas se dispersarán». 28 Mas después Porque los pobres los tenéis con vosotros siempre, que Yo haya resucitado, os precederé en Galilea". y podéis hacerles bien cuando queráis; pero a mí 29 Dijo Pedro: "Aunque todos se escandalizaren, no me tenéis siempre. 8 Lo que ella podía hacer yo no". 30 Y le dijo Jesús: "En verdad, te digo: que lo ha hecho. Se adelantó a ungir mi cuerpo para hoy, esta misma noche, antes que el gallo cante la sepultura. 9 En verdad, os digo, dondequiera dos veces, tú me negarás tres". 31 Pero él decía que fuere predicado este Evangelio, en el mundo con mayor insistencia: "¡Aunque deba morir contigo, entero, se narrará también lo que acaba de hacer, en jamás te negaré!" Esto mismo dijeron también todos. recuerdo suyo". 10 Entonces Judas Iscariote, que era de los Doce, fue a los sumos sacerdotes, con el fin de sus discípulos: "Sentaos aquí mientras hago oración". entregarlo a ellos. 11 Los cuales al oírlo se llenaron de alegría y prometieron darle dinero. Y él buscaba una ocasión favorable para entregarlo. 12 El primer día "Mi alma está mortalmente triste; quedaos aquí y de los Azimos, cuando se inmolaba la Pascua, sus velad". 35 Y yendo un poco más lejos, se postró discípulos le dijeron: "¿Adónde quieres que vayamos en tierra, y rogó a fin de que, si fuese posible, se a hacer los preparativos para que comas la Pascua?" alejase de él esa hora; 36 y decía: "¡Abba, Padre! 13 Y envió a dos de ellos, diciéndoles: "Id a la ciudad, ¡todo te es posible; aparta de mí este cálice; pero, y os saldrá al encuentro un hombre llevando un cántaro de agua; seguidle, 14 y adonde entrare, halló dormidos; y dijo a Pedro: "¡Simón! ¿duermes? decid al dueño de casa: "El Maestro dice: ¿Dónde ¿No pudiste velar una hora? 38 Velad y orad para no está mi aposento en que voy a comer la Pascua con entrar en tentación. El espíritu está dispuesto, pero los mis discípulos?". 15 Y él os mostrará un cenáculo carne es débil". 39 Se alejó de nuevo y oró, diciendo grande en el piso alto, ya dispuesto; y allí aderezad lo mismo. 40 Después volvió y los encontró todavía para nosotros". 16 Los discípulos se marcharon, y al dormidos; sus ojos estaban en efecto cargados, y no llegar a la ciudad encontraron como él había dicho; supieron qué decirle. 41 Una tercera vez volvió, y les y prepararon la Pascua. 17 Venida la tarde, fue él dijo: "¿Dormís ya y descansáis? ¡Basta! llegó la hora. con los Doce. 18 Y mientras estaban en la mesa y Mirad: ahora el Hijo del hombre es entregado en las comían, Jesús dijo: "En verdad os digo, me entregarán manos de los pecadores. 42 ¡Levantaos! ¡Vamos! Se uno de vosotros que come conmigo". 19 Pero ellos acerca el que me entrega". 43 Y al punto, cuando él comenzaron a contristarse, y a preguntarle uno por todavía hablaba, apareció Judas, uno de los Doce, uno: "¿Seré yo?" 20 Respondióles: "Uno de los Doce, y con él una tropa armada de espadas y palos, el que moja conmigo en el plato. 21 El Hijo del hombre enviada por los sumos sacerdotes, los escribas y los se va, como está escrito de él, pero jay del hombre, ancianos. 44 Y el que lo entregaba, les había dado por quien el Hijo del hombre es entregado! Más le esta señal: "Aquel a quien yo daré un beso, él es: valdría a ese hombre no haber nacido". 22 Y mientras prendedlo y llevadlo con cautela". 45 Y apenas llegó, ellos comían, tomó pan, y habiendo bendecido, partió se acercó a él y le dijo: "Rabi", y lo besó. 46 Ellos, y dio a ellos y dijo: "Tomad, este es el cuerpo mío". pues, le echaron mano, y lo sujetaron. 47 Entonces, 23 Tomó luego un cálice, y después de haber dado uno de los que ahí estaban, desenvainó su espada,

y dio al siervo del sumo sacerdote un golpe y le Y salió fuera, al pórtico, y cantó un gallo. 69 Y la amputó la oreja. 48 Y Jesús, respondiendo, les dijo: sirvienta, habiéndolo visto allí, se puso otra vez a decir a los circunstantes: "Este es uno de ellos". Y él de espadas y palos, para prenderme. 49 Todos los días estaba Yo en medio de vosotros enseñando en el Templo, y no me prendisteis. Pero (es) para que tú eres de ellos; porque también eres galileo". 71 se cumplan las Escrituras". 50 Y abandonándole, Entonces, comenzó a echar imprecaciones y dijo huyeron todos. 51 Certo joven, empero, lo siguió, con juramento: "Yo no conozco a ese hombre del envuelto en una sábana sobre el cuerpo desnudo, y lo prendieron; 52 pero él soltando la sábana, se escapó de ellos desnudo. 53 Condujeron a Jesús a casa del Sumo Sacerdote, donde se reunieron todos los jefes de los sacerdotes, los ancianos y los escribas.

54 Pedro lo había seguido de lejos hasta el interior del palacio del Sumo Sacerdote, y estando sentado con los criados se calentaba junto al fuego. 55 Los sumos sacerdotes, y todo el Sanhedrín, buscaban contra Jesús un testimonio para hacerlo morir, pero no lo hallaban. 56 Muchos, ciertamente, atestiguaron en falso contra Él, pero los testimonios no eran concordes. 57 Y algunos se levantaron y adujeron contra Él este falso testimonio: 58 "Nosotros le hemos oído decir: 'Derribaré este Templo hecho de mano de hombre, y en el espacio de tres días reedificaré otro no hecho de mano de hombre'". 59 Pero aun en esto el testimonio de ellos no era concorde. 60 Entonces, el Sumo Sacerdote, se puso de pie en medio e interrogó a Jesús diciendo: "¿No respondes nada? ¿Qué es lo que estos atestiguan contra Ti?" 61 Pero Él guardó silencio y nada respondió. De nuevo, el Sumo Sacerdote lo interrogó y le dijo: "¿Eres Tú el Cristo, el Hijo del Bendito?" 62 Jesús respondió: "Yo soy. Y veréis al Hijo del Hombre sentado a la derecha del Poder, y viniendo en las nubes del cielo". 63 Entonces, el Sumo Sacerdote rasgó sus vestidos, y dijo: "¿Qué necesidad tenemos ahora de testigos? 64 Vosotros acabáis de oír la blasfemia. ¿Qué os parece?" Y ellos todos sentenciaron que Él era reo de muerte. 65 Y comenzaron algunos a escupir sobre Él y, velándole el rostro, lo abofeteaban diciéndole: "¡Adivinal!" Y los criados le daban bofetadas. 66 Mientras Pedro estaba abajo, en el patio, vino una de las sirvientas del Sumo Sacerdote, 67 la cual viendo a Pedro que se calentaba, lo miró y le dijo: "Tú también estabas con el Nazareno Jesús". 68 Pero él lo negó, diciendo: "No sé absolutamente qué quieres decir".

**15** Inmediatamente, a la madrugada, los sumos sacerdotes tuvieron consejo con los ancianos, los escribas y todo el Sanhedrín, y después deatar a Jesús, lo llevaron y entregaron a Pilato. 2 Pilato lo interrogó: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Él respondió y dijo: "Tú lo dices". 3 Como los sumos sacerdotes lo acusasen de muchas cosas, 4 Pilato, de nuevo, lo interrogó diciendo: "¿Nada respondes? Mira de cuántas cosas te acusan". 5 Pero Jesús no respondió nada más, de suerte que Pilato estaba maravillado. 6 Mas en cada fiesta les ponía en libertad a uno de los presos, al que pedían. 7 Y estaba el llamado Barrabás, preso entre los sublevados que, en la sedición, habían cometido un homicidio. 8 Por lo cual la multitud subió y empezó a pedirle lo que él tenía costumbre de concederles. 9 Pilato les respondió y dijo: "¿Queréis que os suelte al rey de los judíos?" 10 Él sabía, en efecto, que los sumos sacerdotes lo habían entregado por envidia. 11 Mas los sumos sacerdotes incitaron a la plebe para conseguir que soltase más bien a Barrabás. 12 Entonces, Pilato volvió a tomar la palabra y les dijo: "¿Qué decís pues que haga al rey de los judíos?" 13 Y ellos, gritaron: "¡Crucifícalo!" 14 Dijoles Pilato: "Pues, ¿qué mal ha hecho?" Y ellos gritaron todavía más fuerte: "¡Crucifícalo!" 15 Entonces Pilato, queriendo satisfacer a la turba, les dejó en libertad a Barrabás; y después de haber hecho flagelar a Jesús, lo entregó para ser crucificado. 16 Los soldados, pues, lo condujeron al interior del palacio, es decir, al pretorio, y llamarón a toda la cohorte. 17 Lo vistieron de púrpura, y habiendo trenzado una corona de espinas, se la ciñeron. 18 Y se pusieron a saludarlo: "¡Salve, rey de los judíos". 19 Y le golpeaban la cabeza con una

caña, y lo escupían, y le hacían reverencia doblando ya la tarde, como era día de Preparación, es decir, la rodilla. 20 Y después que se burlaron de Él, le víspela del día sábado, 43 vino José, el de Arimatea, quitaron la púrpura, le volvieron a poner sus vestidos, noble consejero, el cual también estaba esperando y se lo llevaron para crucificarlo. 21 Requisaron a un el reino de Dios. Este se atrevió a ir a Pilato, y le hombre que pasaba por allí, volviendo del campo, pidió el cuerpo de Jesús. 44 Pilato, se extrañó de que Simón Cireneo, el padre de Alejandro y de Rufo, estuviera muerto; hizo venir al centurión y le preguntó para que llevase la cruz de Él. 22 Lo condujeron si había muerto ya. 45 Informado por el centurión, dio al lugar llamado Gólgota, que se traduce: "Lugar el cuerpo a José; 46 el cual habiendo comprado una del Cráneo". 23 Y le ofrecieron vino mezclado con sábana, lo bajó, lo envolvió en el sudario, lo depositó mirra, pero Él no lo tomó. 24 Y lo crucificaron, y se en un sepulcro tallado en la roca, y arrimó una loza repartieron sus vestidos, sorteando entre ellos la a la puerta del sepulcro. 47 Entre tanto, María la parte de cada cual. 25 Era la hora de tercia cuando lo Magdalena y María la de José observaron dónde era crucificaron. 26 Y en el epígrafe de su causa estaba sepultado.

escrito: "El rey de los judíos". 27 Y con Él crucificaron a dos bandidos, uno a la derecha, y el otro a la izquierda de Él. 28 Así se cumplió la Escritura que dice: "Y fue contado entre los malhechores". 29 Y los que pasaban, blasfemaban de Él meneando sus cabezas y diciendo: "¡Bah, Él que destruirá el Templo, y lo reedifica en tres días! 30 ¡Sálvate a Ti mismo, bajando de la cruz!" 31 Igualmente los sumos sacerdotes escarneciéndole, se decían unos a otros con los escribas: "¡Salvó a otros, y no puede salvarse a sí mismo! 32 ¡El Cristo, el rey de Israel, baje ahora de la cruz para que veamos y creamos!" Y los que estaban crucificados con Él, lo injuriaban también. 33 Y cuando fue la hora sexta, hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora nona. 34 Y a la hora nona, Jesús gritó con una voz fuerte: "Eloí, Eloí, ¿llama sabacthani?", lo que es interpretado: "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?". 35 Oyendo esto, algunos de los presentes dijeron: "¡He ahí que llama a Elías!" 36 Y uno de ellos corrió entonces a empapar con vinagre una esponja, y atándola a una caña, le ofreció de beber, y decía: "Vamos a ver si viene Elías a bajarlo". 37 Mas Jesús, dando una gran voz, expiró. 38 Entonces, el velo del Templo se rasgó en dos partes, de alto a bajo. 39 El centurión, apostado enfrente de Él, viéndolo expirar de este modo, dijo: "¡Verdaderamente este hombre era Hijo de Dios!". 40 Había también allí unas mujeres mirando desde lejos, entre las cuales también María la Magdalena, y María la madre de Santiago el Menor y de José, y Salomé, 41 las cuales cuando estaban en Galilea, lo seguían y lo servían, y otras muchas que habían subido con Él a Jerusalén. 42 Llegada

**16** Pasado el sábado, María la Magdalena, María la de Santiago y Salomé compraron aromas, para ir a ungirlo. 2 Y muy de madrugada, el primer día de la semana, llegaron al sepulcro, al salir el sol. 3 Y se decían unas a otras: "¿Quién nos removerá la piedra de la entrada del sepulcro?" 4 Y al mirar, vieron que la piedra había ya sido removida, y era en efecto sumamente grande. 5 Y entrando en el sepulcro vieron, sentado a la derecha, a un joven vestido con una larga túnica blanca, y quedaron llenas de estupor. 6 Mas él les dijo: "No tengáis miedo. A Jesús buscáis, el Nazareno crucificado; resucitó, no está aquí. Ved el lugar donde lo habían puesto. 7 Pero id a decir a los discípulos de Él y a Pedro: va delante de vosotros a la Galilea; allí lo veréis, como os dijo". 8 Ellas salieron huyendo del sepulcro porque estaban dominadas por el temor y el asombro; y no dijeron nada a nadie, a causa del miedo. 9 (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Resucitado, pues, temprano, el primer día de la semana, se apareció primeramente a María la Magdalena, de la cual había echado siete demonios. 10 Ella fue y lo anunció a los que habían estado con Él, que se hallaban afligidos y llorando. 11 Pero ellos al oír que vivía y que había sido visto por ella, no creyeron. 12 Despues de estas cosas se mostró en el camino, con otra figura, a dos de ellos, que iban a una granja. 13 Estos también fueron a anunciarlo a los demás; pero tampoco a ellos les creyeron. 14 Por último, se les apareció a los once mientras comían y les echó en cara su falta de fe y dureza de corazón porque no habían creído

a los que lo habían visto a Él resucitado de entre los muertos. **15** Y les dijo: “Id por el mundo entero, predicad el Evangelio a toda la creación. **16** Quien creyere y fuere bautizado, será salvo; mas, quien no creyere, será condenado. **17** Y he aquí los milagros que acompañarán a los que creyeren: en mi nombre expulsarán demonios, hablarán nuevas lenguas, **18** tomarán las serpientes; y si bebieren algo mortífero no les hará daño alguno; sobre los enfermos pondrán sus manos y sanarán”. **19** Y el Señor Jesús, después de hablarles, fue arrebatado al cielo, y se sentó a la diestra de Dios. **20** En cuanto a ellos, fueron y predicaron por todas partes, asistiéndolos el Señor y confirmando la palabra con los milagros que la acompañaban.

# San Lucas

**1** Habiendo muchos tratado de componer una narración de las cosas plenamente confirmadas entre nosotros, **2** según lo que nos han transmitido aquellos que, fueron, desde el comienzo, testigos oculares y ministros de la palabra; **3** me ha parecido conveniente, también a mí, que desde hace mucho tiempo he seguido todo exactamente, escribirlo todo en forma ordenada, óptimo Teófilo, **4** a fin de que conozcas bien la certidumbre de las palabras en que fuiste instruido. **5** Hubo en tiempo de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la clase de Abía. Su mujer, que descendía de Aarón, se llamaba Isabel. **6** Ambos eran justos delante de Dios, siguiendo todos los mandamientos y justificaciones del Señor de manera irreprendible. **7** Mas no tenían hijos, porque Isabel era estéril, y ambos eran de edad avanzada. **8** Un día que estaba de servicio delante de Dios, en el turno de su clase, **9** fue designado, según la usanza sacerdotal para entrar en el Santuario del Señor y ofrecer el incienso. **10** Y toda la multitud del pueblo estaba en oración afuera. Era la hora del incienso. **11** Apareciósele, entonces, un ángel del Señor, de pie, a la derecha del altar de los perfumes. **12** Al verle, Zacarías se turbó, y lo invadió el temor. **13** Pero el ángel le dijo: "No temas, Zacarías, pues tu súplica ha sido escuchada: Isabel, tu mujer, te dará un hijo, al que pondrás por nombre Juan. **14** Te traerá gozo y alegría y muchos se regocijarán con su nacimiento. **15** Porque será grande delante del Señor; nunca beberá vino ni bebida embriagante, y será colmado del Espíritu Santo ya desde el seno de su madre; **16** y convertirá a muchos de los hijos de Israel al Señor su Dios. "Caminará delante de Él con el espíritu y el poder de Elías, **17** para convertir los corazones de los padres hacia los hijos", y los rebeldes a la sabiduría de los justos, y preparar al Señor un pueblo bien dispuesto". **18** Zacarías dijo al ángel: "¿En qué conoceré esto? Porque yo soy viejo, y mi mujer ha pasado los días". **19** El ángel le respondió: "Yo soy Gabriel, el que asisto a la vista de Dios; y he sido enviado para hablarle y traerte esta feliz nueva. **20** He aquí que quedarás mudo, sin poder hablar hasta el día en que esto suceda, porque no creíste a mis palabras, que se cumplirán a su tiempo".

**21** El pueblo estaba esperando a Zacarías, y se extrañaba de que tardase en el santuario. **22** Cuando salió por fin, no podía hablarles, y comprendieron que había tenido alguna visión en el santuario; les hacía señas con la cabeza y permaneció sin decir palabra. **23** Y cuando se cumplió el tiempo de su ministerio, se volvió a su casa. **24** Despues de aquel tiempo, Isabel, su mujer, concibió, y se mantuvo escondida durante cinco meses, diciendo: **25** "He ahí lo que el Señor ha hecho por mí, en los días en que me ha mirado para quitar mi oprobio entre los hombres". **26** Al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, **27** a una virgen prometida en matrimonio a un varón, de nombre José, de la casa de David; y el nombre de la virgen era María. **28** Y entrado donde ella estaba, le dijo: "Salve, llena de gracia; el Señor es contigo". **29** Al oír estas palabras, se turbó, y se preguntaba qué podría significar este saludo. **30** Mas el ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia cerca de Dios. **31** He aquí que vas a concebir en tu seno, y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. **32** El será grande y será llamado el Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de David su padre, **33** y reinará sobre la casa de Jacob por los siglos, y su reinado no tendrá fin. (aión g165) **34** Entonces María dijo al ángel: "¿Cómo será eso, pues no conozco varón?" **35** El ángel le respondió y dijo: "El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por eso el santo Ser que nacerá será llamado Hijo de Dios. **36** Y he aquí que tu parienta Isabel, en su vejez también ha concebido un hijo, y está en su sexto mes la que era llamada estéril; **37** porque no hay nada imposible para Dios". **38** Entonces María dijo: "He aquí la esclava del Señor: Séame hecho según tu palabra". Y el ángel la dejó. **39** En aquellos días, María se levantó y fue apresuradamente a la montaña, a una ciudad de Judá; **40** y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. **41** Y sucedió cuando Isabel oyó el saludo de María, que el niño dio saltos en su seno e Isabel quedó llena del Espíritu Santo. **42** Y exclamó en alta voz y dijo: "¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu seno! **43** ¿Y de dónde me viene, que la madre de mi Señor venga a mí? **44** Pues, desde el mismo instante en que tu saludo sonó en mis oídos, el hijo saltó de gozo en

mi seno. 45 Y dichosa la que creyó, porque tendrá el juramento, hecho a Abrahán nuestro padre, de cumplimiento lo que se le dijo de parte del Señor". concedernos 74 que librados de la mano de nuestros enemigos, le sirvamos sin temor 75 en santidad y espíritu se goza en Dios mi Salvador, 48 porque ha justicia, en su presencia, todos nuestros días. 76 Y mirado la pequeñez de su esclava. Y he aquí que tú, pequeño, serás llamado profeta del Altísimo, desde ahora me felicitarán todas las generaciones; porque irás delante del Señor para preparar sus 49 porque en mí obró grandes el Poderoso. Santo caminos, 77 para dar a su pueblo el conocimiento es su nombre, 50 y su misericordia, para los que le temen va de generación en generación. 51 Desplegó el poder de su brazo; dispersó a los que se engrieron en los pensamientos de su corazón. 52 Bajó del trono a los poderosos, y levantó a los pequeños; 53 llenó de bienes a los hambrientos, y a los ricos despidió vacíos. 54 Acogió a Israel su siervo, recordando la misericordia, 55 conforme lo dijera a nuestros padres en favor de Abrahán y su posteridad para siempre".

(aión g165) 56 Y quedose María con ella como tres meses, y después se volvió a su casa. 57 Y a Isabel le llegó el tiempo de su alumbramiento, y dio a luz un hijo. 58 Al oír los vecinos y los parientes la gran misericordia que con ella había usado el Señor, se regocijaron con ella. 59 Y, al octavo día vinieron para circuncidar al niño, y querían darle el nombre de su padre: Zacarías. 60 Entonces la madre dijo: "No, su nombre ha de ser Juan". 61 Le dijeron: "Pero nadie hay en tu parentela que lleve ese nombre". 62 Preguntaron, pues, por señas, al padre cómo quería que se llamase. 63 El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre". Y todos quedaron admirados. 64 Y al punto le fue abierta la boca y lengua, y se puso a hablar y a bendecir a Dios. 65 Y sobre cogió el temor a todos sus vecinos, y en toda la montaña de Judea se hablaba de todas estas cosas; 66 y todos los que las oían las grababan en sus corazones, diciendo: "¿Qué será este niño?", pues la mano del Señor estaba con él. 67 Y Zacarías su padre fue colmado del Espíritu Santo y profetizó así: 68 Bendito sea el Señor, el Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su pueblo, 69 al suscitarlos un poderoso Salvador, en la casa de David, su siervo, 70 como lo había anunciado por boca de sus santos profetas, que han sido desde los tiempos antiguos: (aión g165) 71 un Salvador para librarnos de nuestros enemigos, y de las manos de todos los que nos aborrecen; 72 usando de misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santa alianza, 73 según

de la salvación, en la remisión de sus pecados, 78 gracias a las entrañas misericordiosas de nuestro Dios, por las que nos visitará desde lo alto el Oriente, 79 para iluminar a los que en tinieblas y en sombra de muerte yacen, y dirigir nuestros pies por el camino de la paz". 80 Y el niño crecía y se fortalecía en espíritu, y habitó en los desiertos hasta el día de darse a conocer a Israel.

2 En aquel tiempo, apareció un edicto del César Augusto, para que se hiciera el censo de toda la tierra. 2 Este primer censo, tuvo lugar cuando Quirino era gobernador de Siria. 3 Y todos iban a hacerse empadronar, cada uno a su ciudad. 4 Subió también José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Betlehem, porque él era de la casa y linaje de David, 5 para hacerse inscribir con María su esposa, que estaba encinta. 6 Ahora bien, mientras estaban allí, llegó para ella el tiempo de su alumbramiento. 7 Y dio a luz a su hijo primogénito; y lo envolvió en pañales, y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la hostería. 8 Había en aquel contorno unos pastores acampados al raso, que pasaban la noche custodiando su rebaño, 9 y he aquí que un ángel del Señor se les apareció, y la gloria del Señor los envolvió de luz, y los invadió un gran temor. 10 Dijoles el ángel: "¡No temáis! porque os anuncio una gran alegría que será para todo el pueblo: 11 Hoy os ha nacido en la ciudad de David un Salvador, que es Cristo Señor. 12 Y esto os servirá de señal: hallaréis un niño envuelto en pañales, y acostado en un pesebre". 13 Y de repente vino a unirse al ángel una multitud del ejército del cielo, que se puso a alabar a Dios diciendo: 14 "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres (objeto) de la buena voluntad". 15 Cuando los ángeles se partieron de ellos al cielo, los pastores se dijeron unos a otros: "Vayamos, pues, a Betlehem y veamos este acontecimiento, que el Señor nos ha hecho

conocer". 16 Y fueron a prisa, y encontraron a María oraciones. 38 Se presentó también en aquel mismo y a José, y al niño acostado en el pesebre. 17 Y al momento y se puso a alabar a Dios y a hablar de verle, hicieron conocer lo que les había sido dicho aquel (niño) a todos los que esperaban la liberación acerca de este niño. 18 Y todos los que oyeron, de Jerusalén. 39 Y cuando hubieron cumplido todo se maravillaron de las cosas que les referían los se volvieron, glorificando y alabando a Dios por lo que era exigido por la Ley del Señor, volvieron a pastores. 19 Pero María retenía todas estas palabras su ciudad de Nazaret en Galilea. 40 El niño crecía ponderándolas en su corazón. 20 Y los pastores y se robustecía, lleno de sabiduría; y la gracia de se volvieron, glorificando y alabando a Dios por Dios era sobre Él. 41 Sus padres iban cada año todo lo que habían oído y visto según les había a Jerusalén, por la fiesta de Pascua. 42 Cuando sido anunciado. 21 Habiéndose cumplido los ocho tuvo doce años, subieron, según la costumbre de días para su circuncisión, le pusieron por nombre la fiesta; 43 mas a su regreso, cumplidos los días, Jesús, el mismo que le fue dado por el ángel antes se quedó el niño Jesús en Jerusalén, sin que sus que fuese concebido en el seno. 22 Y cuando se padres lo advirtiesen. 44 Pensando que Él estaba en cumplieron los días de la purificación de ellos, según la caravana, hicieron una jornada de camino, y lo la Ley de Moisés, lo llevaron a Jerusalén a fin de buscaron entre los parientes y conocidos. 45 Como presentarlo al Señor, 23 según está escrito en la Ley no lo hallaron, se volvieron a Jerusalén en su busca de Moisés: "Todo varón primer nacido será llamado 46 Y, al cabo de tres días lo encontraron en el Templo, santo para el Señor", 24 y a fin de dar en sacrificio, sentado en medio de los doctores, escuchándolos e según lo dicho en la Ley del Señor, "un par de interrogándolos; 47 y todos los que lo oían, estaban tórtolas o dos pichones". 25 Y he aquí que había estupefactos de su inteligencia y de sus respuestas. en Jerusalén un hombre llamado Simeón, hombre 48 Al verlo (sus padres) quedaron admirados y le justo y piadoso, que esperaba la consolación de dijo su madre: "Hijo, ¿por qué has hecho así con Israel, y el Espíritu Santo era sobre él. 26 Y le había nosotros? Tu padre y yo, te estábamos buscando sido revelado por el Espíritu Santo que no vería la con angustia". 49 Les respondió: "¿Cómo es que me muerte antes de haber visto al Ungido del Señor. 27 buscabais? ¿No sabíais que conviene que Yo esté Y, movido por el Espíritu, vino al templo; y cuando en lo de mi Padre?" 50 Pero ellos no comprendieron los padres llevaron al niño Jesús para cumplir con las palabras que les habló. 51 Y bajó con ellos y él las prescripciones acostumbradas de la Ley, 28 volvió a Nazaret, y estaba sometido a ellos, su madre él lo tomó en sus brazos, y alabó a Dios y dijo: 29 conservaba todas estas palabras (repasándolas) en "Ahora, Señor, despides a tu siervo en paz, según tu su corazón. 52 Y Jesús crecía en sabiduría, como en palabra, 30 porque han visto mis ojos tu salvación, estatura, y en favor ante Dios y ante los hombres. 31 que preparaste a la faz de todos los pueblos. 32 Luz para revelarse a los gentiles, y para gloria de Israel, tu pueblo". 33 Su padre y su madre estaban asombrados de lo que decía de Él. 34 Bendijos entonces Simeón, y dijo a María, su madre: "Este es puesto para ruina y para resurrección de muchos en Israel, y para ser una señal de contradicción — 35 y a tu misma alma, una espada la traspasará—, a fin de que sean descubiertos, los pensamientos de muchos corazones". 36 Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser, de edad muy avanzada; había vivido con su marido siete años desde su virginidad; 37 y en la viudez, había llegado hasta los ochenta y cuatro años, y no se apartaba del Templo, sirviendo a Dios noche y día en ayunos y

**3** El año decimoquinto del reinado de Tiberio César, siendo Poncio Pilato gobernador de Judea, Herodes tetrarca de Galilea, Filipo su hermano tetrarca de Iturea y de la Traconítida, y Lisianas tetrarca de Abilene, 2 bajo el pontificado de Anás y Caifás, la palabra de Dios vino sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto. 3 Y recorrió toda la región del Jordán, predicando el bautismo de arrepentimiento para la remisión de los pecados, 4 como está escrito en el libro de los vaticinios del profeta Isaías: "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas. 5 Todo valle ha de llenarse, y toda montaña y colina ha de rebajarse; los caminos tortuosos han de hacerse rectos, y los escabrosos, llanos; 6 y toda carne

verá la salvación de Dios". 7 Decía, pues, a las multitudes que salían a hacerse bautizar por él: "Raza de víboras, ¿quién os ha enseñado a escapar de la cólera que os viene encima? 8 Producid frutos propios del arrepentimiento. Y no andéis diciendo dentro de vosotros: "Tenemos por padre a Abrahán". Porque os digo que de estas piedras puede hacer que nazcan hijos a Abrahán. 9 Ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles; todo árbol que no produce buen fruto va a ser tronchado y arrojado al fuego". 10 Preguntábanle las gente "¿Y bien! ¿qué debemos hacer?" 11 Les respondió y dijo: "Quien tiene dos túnicas, dé una a quien no tiene; y quien víveres, haga lo mismo". 12 Vinieron también los publicanos a hacerse bautizar, y le dijeron: "Maestro, ¿qué debemos hacer? 13 Les dijo: "No hagáis pagar nada por encima de vuestro arancel". 14 A su vez unos soldados le preguntaron: "Y nosotros, ¿qué debemos hacer?" Les dijo: "No hagáis extorsión a nadie, no denunciéis falsamente a nadie, y contentaos con vuestra paga". 15 Como el pueblo estuviese en expectación, y cada uno se preguntase, interiormente, a propósito de Juan, si no era él el Cristo, 16 Juan respondió a todos diciendo: "Yo, por mi parte, os bautizo con agua. Pero viene Aquel que es más poderoso que yo, a quien yo no soy digno de desatar la correa de sus sandalias. Él os bautizará en Espíritu Santo y fuego. 17 El aventador está en su mano para limpiar su era y recoger el trigo en su granero, pero la paja la quemará en un fuego que no se apaga". 18 Con estas y otras muchas exhortaciones evangelizaba al pueblo. 19 Pero Herodes, el tetrarca, a quien él había reprendido a causa de Herodías, la mujer de su hermano, y a causa de todas sus maldades, 20 añadió a todas estas la de poner a Juan en la cárcel. 21 Al bautizarse toda la gente, y habiendo sido bautizado también Jesús, y estando Este orando, se abrió el cielo, 22 y el Espíritu Santo descendió sobre Él, en figura corporal, como una paloma, y una voz vino del cielo: "Tú eres mi Hijo, el Amado; en Ti me recreo". 23 Y el mismo Jesús era, en su iniciación, como de treinta años, siendo hijo, mientras se creía de José, de Heli, 24 de Matat, de Leví, de Malquí, de Jannaí, de José, 25 de Matatías, de Amós, de Naum, de Eslí, de Naggaí, 26 de Maat, de Matatías, de Semeín, de Josech, de Jodá, 27 de

Joanán, de Resá, de Zorobabel, de Salatiel, de Nerí, de Melquí, de Addí, de Kosam, de Elmadam, de Er, 29 de Jesús, de Eliezer, de Jorim, de Matat, de Leví, 30 de Simeón, de Judá, de José, de Jonam, de Eliaquím, 31 de Meleá, de Menná, de Matatá, de Salá, de Naassón, 33 de Aminadab, de Admín, de Isaac, de Abrahán, de Tara, de Nachor, 35 de Seruch, de Ragau, de Falec, de Eber, de Salá, 36 de Cainán, de Arfaxad, de Sem, de Noé, de Lamec, 37 de Matusalá, de Enoch, de Járet, de Maleelel, de Cainán, de Enós, de Set, de Adán, de Dios.

**4** Jesús, lleno del Espíritu Santo, dejó el Jordán, y fue conducido por el Espíritu al desierto; 2 (donde permaneció) cuarenta días, y fue tentado por el diablo. No comió nada en aquellos días; y cuando hubieron transcurrido, tuvo hambre. 3 Entonces el diablo le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, di a esta piedra que se vuelva pan". 4 Jesús le replicó: "Escrito está: «No solo de pan vivirá el hombre»". 5 Después le transportó (el diablo) a una altura, le mostró todos los reinos del mundo, en un instante, 6 y le dijo: "Yo te daré todo este poder y la gloria de ellos, porque a mí me ha sido entregada, y la doy a quien quiero. 7 Si pues te prosternas delante de mí, Tú la tendrás toda entera". 8 Jesús le replicó y dijo: "Escrito está: «Adorarás al Señor tu Dios, y a Él solo servirás»". 9 Lo condujo entonces a Jerusalén, lo puso sobre el pináculo del Templo, y le dijo: "Si tú eres el Hijo de Dios, échate de aquí abajo, 10 porque está escrito: «Él mandará en tu favor a sus ángeles que te guarden»; 11 y «ellos te llevarán en palmas, para que no lastimes tu pie contra alguna piedra»". 12 Jesús le replicó diciendo: "Está dicho: «No tentarás al Señor tu Dios»". 13 Entonces el diablo habiendo agotado toda tentación, se alejó de Él hasta su tiempo. 14 Y Jesús volvió con el poder del Espíritu a Galilea, y su fama se difundió en toda la región. 15 Enseñaba en las sinagogas de ellos y era alabado por todos. 16 Vino también a Nazaret, donde se había criado, y entró, como tenía costumbre el día de sábado, en la sinagoga, y se levantó a hacer la lectura. 17 Le entregaron el libro del profeta Isaías, y al desarrollar el libro halló el lugar en donde

estaba escrito: **18** "El Espíritu del Señor está sobre ella. **39** Inclinándose sobre ella increpó a la fiebre, y Mí, porque Él me ungí; Él me envió a dar la Buena Nueva a los pobres, a anunciar a los cautivos la liberación, y a los ciegos vista, a poner en libertad a los oprimidos, **19** a publicar el año de gracia del Señor". **20** Enrolló el libro, lo devolvió al ministro, y se a los ojos de muchos, gritando y diciendo: "¡Tú eres el Hijo de Dios!" Y Él los reprendía y no los dejaba hablar, Escritura se ha cumplido delante de vosotros". **22** Y porque sabían que Él era el Cristo. **42** Cuando se todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras llenas de gracia, que salían de sus labios, y decían: "¿No es Este el hijo de José?" **23** Y les dijo: "Sin duda me aplicaréis aquel refrán: 'Médico, cúrate a ti mismo'. Lo que hemos oído que has hecho en Cafarnaúm, hazlo aquí también, en tu pueblo". **24** Y dijo: "En verdad, os digo, ningún profeta es acogido en su tierra. **25** En verdad, os digo: había muchas viudas en Israel en tiempo de Elías, cuando el cielo quedó cerrado durante tres años y seis meses, y hubo hambre grande en toda la tierra; **26** mas a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a una viuda de Sarepta, en el país de Sidón. **27** Y había muchos leprosos en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue curado, sino Naamán el sirio". **28** Al oír esto, se llenaron todos de cólera allí en la sinagoga; **29** se levantaron, y, echándolo fuera de la ciudad, lo llevaron hasta la cima del monte, sobre la cual estaba edificada su ciudad, para despeñarlo. **30** Pero Él pasó por en medio de ellos y se fue. **31** Y bajó a Cafarnaúm, ciudad de Galilea. Y les enseñaba los días de sábado. **32** Y estaban poseídos de admiración por su enseñanza, porque su palabra era llena de autoridad. **33** Había en la sinagoga un hombre que tenía el espíritu de un demonio inmundo, y gritó con voz fuerte: **34** "¡Ea! ¿qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret? ¿Has venido para perdernos? Ya sé quien eres Tú: el Santo de Dios". **35** Y Jesús le increpó diciendo: "¡Cállate y sal de él!" Y el demonio, salió de él, derribándolo al suelo en medio de ellos, aunque sin hacerle daño. **36** Y todos se llenaron de estupor, y se decían unos a otros: "¿Qué cosa es esta que con imperio y fuerza manda a los espíritus inmundos, y salen?" **37** Y su fama se extendió por todos los alrededores. **38** Levantose de la sinagoga y entró en casa de Simón. La suegra de Simón padecía de una fiebre grande, y le rogaron por esta la dejó. Al instante se levantó ella y se puso a atenderlos. **40** A la puesta del sol, todos los que tenían enfermos, cualquiera que fuese su mal, se los trajeron, y Él imponía las manos sobre cada uno de ellos, y los sanaba. **41** Salían también los demonios sentó; y cuantos había en la sinagoga, tenían los ojos de muchos, gritando y diciendo: "¡Tú eres el Hijo de Dios!" Y Él los reprendía y no los dejaba hablar, Escritura se ha cumplido delante de vosotros". **22** Y porque sabían que Él era el Cristo. **42** Cuando se todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras llenas de gracia, que salían de sus labios, y decían: "¿No es Este el hijo de José?" **23** Y les dijo: "Sin duda me aplicaréis aquel refrán: 'Médico, cúrate a ti mismo'. Lo que hemos oído que has hecho en Cafarnaúm, hazlo aquí también, en tu pueblo". **24** Y porque para eso he sido enviado". **44** Y anduvo predicando por las sinagogas de Judea.

**5** Y sucedió que la muchedumbre se agolpaba sobre Él para oír la palabra de Dios, estando Jesús de pie junto al lago de Genesaret. **2** Y viendo dos barcas amarradas a la orilla del lago, cuyos pescadores habían descendido y lavaban sus redes, **3** subió en una de aquellas, la que era de Simón, y rogó a este que la apartara un poco de la tierra. **4** Y sentado, enseñaba a la muchedumbre desde la barca. **4** Cuando acabó de hablar, dijo a Simón: "Guía adelante, hacia lo profundo, y echad las redes para pescar". **5** Respondióle Simón y dijo: "Maestro, toda la noche estuvimos bregando y no pescamos nada, pero, sobre tu palabra, echaré las redes". **6** Lo hicieron, y apresaron una gran cantidad de peces. Pero sus redes se rompián. **7** Entonces hicieron señas a los compañeros, de la otra barca, para que viniesen a ayudarles. Vinieron, y se llenaron ambas barcas, a tal punto que se hundían. **8** Visto lo cual, Simón Pedro se echó a los pies de Jesús, y le dijo: "¡Apártate de mí, Señor, porque yo soy un pecador!" **9** Es que el estupor se había apoderado de él y de todos sus compañeros, por la pesca que habían hecho juntos; **10** y lo mismo de Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran socios de Pedro. Y Jesús dijo a Simón: "No temas; desde ahora pescarás hombres". **11** Llevaron las barcas a tierra y, dejando todo, se fueron con Él. **12** Encontrándose Él en cierta ciudad, presentose un hombre cubierto de lepra. Al ver a Jesús se postró rostro en tierra, y le hizo esta oración: "Señor, si Tú loquieres, puedes

limpiarme". **13** Alargando la mano, lo tocó y dijo: "¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y "Quiero; sé limpiado". Y al punto se le fue la lepra. **14** los pecadores?" **31** Respondió Jesús y les dijo: "No Y le encargó que no lo dijera a nadie, sino (le dijo): necesitan médico los sanos, sino los enfermos. **32** Yo "Muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu purificación no he venido para convidar al arrepentimiento a los lo que prescribió Moisés, para testimonio a ellos". justos sino a los pecadores". **33** Entonces le dijeron: **15** Y difundiéndose más y más la fama de Él, las "Los discípulos de Juan ayunan con frecuencia y muchedumbres afluían en gran número para oírle y hacen súplicas, e igualmente los de los fariseos, pero hacerse curar de sus enfermedades; **16** pero Él se los tuyos comen y beben". **34** Mas Jesús les dijo: retiraba a los lugares solitarios, para hacer oración. "¿Podéis hacer ayunar a los compañeros del esposo, **17** Un día estaba ocupado en enseñar, y unos fariseos mientras está con ellos el esposo? **35** Un tiempo y maestros de la Ley estaban ahí sentados, habiendo vendrá, en que el esposo les será quitado; entonces, venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea, así en aquellos días ayunarán". **36** Y les dijo también como de Jerusalén, y el poder del Señor le impelía a una parábola: "Nadie corta un pedazo de un vestido sanar. **18** Y sucedió que unos hombres, que traían nuevo para ponerlo (de remiendo), a un vestido viejo; postrado sobre un lecho un paralítico, trataban de pues si lo hace, no solo romperá el nuevo, sino que el ponerlo dentro y colocarlo delante de Él. **19** Y como pedazo cortado al nuevo no andará bien con el viejo. no lograban introducirlo a causa de la apretura de **37** Nadie, tampoco, echa vino nuevo en cueros viejos; gentes, subieron sobre el techo y por entre las tejas pues procediendo así, el vino nuevo hará reventar bajaron al enfermo, con la camilla, en medio (de todos), frente a Jesús. **20** Viendo la fe de ellos, **38** Sino que el vino nuevo ha de echarse en cueros nuevos. **39** Y nadie que bebe de lo viejo quiere luego Comenzaron entonces los escribas y los fariseos de lo nuevo, porque dice: "el viejo es excelente". a pensar: "¿Quién es Este que dice blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino solo Dios?" **22** Mas Jesús, conociendo bien los pensamientos de ellos, respondióles diciendo: **23** "¿Qué estáis pensando en vuestro corazón? ¿Qué es más fácil, decir: "Tus pecados te son perdonados", o decir: "Levántate y anda?" **24** ¡Y bien! para que sepáis que el Hijo del hombre tiene en la tierra potestad de perdonar pecados —dijo al paralítico— "A ti te digo: Levántate, toma tu camilla y ve a tu casa". **25** Al punto se levantó, a la vista de ellos, tomó el lecho sobre el cual había estado acostado, y se fue a su casa glorificando a Dios. **26** Y todos quedaron sobre cogidos de asombro y glorificaban a Dios; y penetrados de temor decían: "Hemos visto hoy cosas paradójicas". **27** Después de esto se fue, y fijándose en un publicano llamado Leví, que estaba en la recaudación de los tributos, le dijo: "Sígueme". **28** Y este, dejándolo todo, se levantó y le siguió. **29** Ahora bien, Leví le ofreció un gran festín en su casa, y había allí un grupo numeroso de publicanos y otras personas que estaban a la mesa con ellos; **30** y los fariseos y los escribas de entre ellos se pusieron a murmurar contra los discípulos de Jesús y decían:

**6** Un día sabático iba Él pasando a través de unos sembrados, y sus discípulos arrancaban espigas y las comían, después de estregarlas entre las manos. **2** Entonces algunos de los fariseos dijeron: "¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en sábado?" **3** Jesús les respondió y dijo: "¿No habéis leído siquiera lo que hizo David cuando tuvieron hambre, él y los que le acompañaban; **4** cómo entró en la casa de Dios, y tomando los panes de la proposición, que no pueden comer sino los sacerdotes, comió y dio a sus compañeros?" **5** Y dijoles: "El Hijo del hombre es señor aun del sábado". **6** Otro día sabático entró en la sinagoga para enseñar. Y había allí un hombre cuya mano derecha estaba seca. **7** Los escribas y los fariseos lo acechaban, para ver si sanaría en sábado, y hallar así acusación contra Él. **8** Pero Él conocía los pensamientos de ellos, y dijo al hombre, que tenía la mano seca: "¡Levántate y ponte de pie en medio!" Y este se levantó y permaneció de pie. **9** Entonces Jesús les dijo: "Os pregunto: ¿Es lícito, en sábado, hacer el bien o hacer el mal, salvar una vida o dejarla perder?" **10** Y habiéndolos mirado a todos en derredor, dijo al hombre: "Extiende tu mano", y él lo hizo y su mano fue restablecida. **11** Pero ellos se

llenaron de furor y se pusieron a discutir unos con otros qué harían contra Jesús. 12 Por aquellos días pecadores aman a los que los aman a ellos. 33 Y se salió a la montaña para orar, y pasó toda la noche si hacéis bien a quienes os lo hacen, ¿qué favor en oración con Dios. 13 Cuando se hizo de día, llamó merecéis con ello? También los pecadores hacen a sus discípulos, y de entre ellos eligió a doce a lo mismo. 34 Y si prestáis a aquellos de quienes los dio el nombre de apóstoles: 14 a Simón, a esperáis restitución, ¿qué favor merecéis con ello? quien también llamó Pedro, y a Andrés el hermano Los pecadores también prestan a los pecadores, de este; a Santiago y Juan; a Felipe y Bartolomé; para recibir el equivalente. 35 Vosotros, amad a 15 a Mateo y Tomás; a Santiago (hijo) de Alfeo, y vuestros enemigos; haced el bien y prestad sin Simón llamado el celoso; 16 a Judas de Santiago, y a esperar nada en retorno, y vuestra recompensa Judas Iscariote, el que llegó a ser el traidor. 17 Con será grande, y seréis los hijos del Altísimo; de Él, estos descendió y se estuvo de pie en un lugar llano, que es bueno con los desagradecidos y malos". 36 donde había un gran número de sus discípulos y una "Sed misericordiosos como es misericordioso vuestro gran muchedumbre del pueblo de toda la Judea y de Padre. 37 No juzguéis, y no seréis juzgados; no Jerusalén, y de la costa de Tiro y de Sidón, 18 los condenéis, y no seréis condenados; absolved, y se cuales habían venido a oírlo y a que los sanara de sus enfermedades; y también los atormentados de espíritus inmundos eran sanados. 19 Y toda la gente el seno; porque con la medida con que medís se os quería tocarlo, porque de Él salía virtud y sanaba a medirá". 39 Les dijo también una parábola: "¿Puede todos. 20 Entonces, alzando los ojos dijo, dirigiéndose acaso un ciego guiar a otro ciego? ¿No caerán los a sus discípulos: "Dichosos los que sois pobres, dos en algún hoyo? 40 No es el discípulo superior porque es vuestro el reino de Dios. 21 Dichosos los al maestro, sino que todo discípulo cuando llegue a que estás hambrientos ahora, porque os hartaréis. ser perfecto será como su maestro. 41 ¿Cómo es Dichosos los que lloráis ahora, porque reiréis. 22 que ves la paja que hay en el ojo de tu hermano, Dichosos sois cuando os odiaren los hombres, os y no reparas en la viga que está en tu propio ojo? excluyeren, os insultaren, y proscribieren vuestro 42 ¿Cómo puedes decir a tu hermano: «Hermano, nombre, como pernicioso, por causa del Hijo del déjame que te saque la paja del ojo de tu hermano». 43 Pues no hay árbol profetas. 24 Mas, ¡ay de vosotros, ricos! porque ya sano que dé frutos podridos, ni hay a la inversa, árbol recibisteis vuestro consuelo. 25 ¡Ay de vosotros los podrido que dé frutos sanos. 44 Porque cada árbol que ahora estás harts! porque padeceréis hambre. se conoce por el fruto que da. No se recogen higos ¡Ay de los que reís ahora! porque lloraréis de dolor. de los espinos, ni de un abrojo se vendimian uvas. 26 ¡Ay cuando digan bien de vosotros todos los 45 El hombre bueno saca el bien del buen tesoro hombres! porque lo mismo hicieron sus padres con que tiene en su corazón; mas el hombre malo, de su los falsos profetas". 27 "A vosotros, empero, los que propia maldad saca el mal; porque la boca habla de me escucháis, os digo: Amad a vuestros enemigos, lo que rebosa el corazón. 46 ¿Por qué me llamáis: haced bien a los que os odian; 28 bendecid a los "Señor, Señor", si no hacéis lo que Yo digo? 47 Yo que os maldicen; rogad por los que os calumnian. os mostraré a quien se parece todo el que viene a 29 A quien te abofeteen en la mejilla, preséntale la Mí, y oye mis palabras y las pone en práctica. 48 Se otra; y al que te quite el manto, no le impidas tomar asemeja a un hombre que para construir una casa, también la túnica. 30 Da a todo el que te pida; y a cavó profundamente y puso los cimientos sobre la quien tome lo tuyos, no se lo reclames. 31 Y según roca; cuando vino la creciente, el río dio con ímpetu queréis que hagan los hombres con vosotros, así contra aquella casa, mas no pudo moverla, porque haced vosotros con ellos. 32 Si amáis a los que os estaba bien edificada. 49 Pero, el que (las) oye y

no (las) pone por obra, es semejante a un hombre que construyó su casa sobre el suelo mismo, sin cimientos; el río se precipitó sobre ella, y al punto se derrumbó, y fue grande la ruina de aquella casa".

**7** Después que hubo acabado de decir al pueblo todas estas enseñanzas, volvió a entrar en Cafarnaúm. **2** Y sucedió que un centurión tenía un servidor enfermo a punto de morir, y que le era de mucha estima. **3** Habiendo oído hablar de Jesús, envió a Él a algunos ancianos de los judíos, para rogarle que viniese a sanar a su servidor. **4** Presentáronse ellos a Jesús, y le rogaron con insistencia, diciendo: "Merece que se lo concedas, **5** porque quiere bien a nuestra nación, y él fue quien nos edificó la sinagoga". **6** Y Jesús se fue con ellos. No estaba ya lejos de la casa, cuando el centurión envió unos amigos para decirle: "Señor, no te des esta molestia, porque yo no soy digno de que Tú entres bajo mi techo; **7** por eso no me atreví a ir a Ti en persona: mas dilo con tu palabra, y sea sano mi criado. **8** Pues también yo, que soy un subordinado, tengo soldados a mis órdenes, y digo a este: "Anda", y va; y al otro: "Ven", y viene; y a mi siervo: "Haz esto", y lo hace". **9** Jesús al oírla se admiró de él; y volviéndose, dijo a la gente que le seguía: "Os digo que en Israel no hallé fe tan grande". **10** Y los enviados, de vuelta a la casa, hallaron sano al servidor. **11** Después se encaminó a una ciudad llamada Naím; iban con Él sus discípulos y una gran muchedumbre de pueblo. **12** Al llegar a la puerta de la ciudad, he ahí que era llevado fuera un difunto, hijo único de su madre, la cual era viuda, y venía con ella mucha gente de la ciudad. **13** Al verla, el Señor movido de misericordia hacia ella, le dijo: "No llores". **14** Y se acercó y tocó el féretro, y los que lo llevaban se detuvieron. Entonces dijo: "Muchacho, Yo te digo: ¡Levántate!" **15** Y el (que había estado) muerto se incorporó y se puso a hablar. Y lo devolvió a la madre. **16** Por lo cual todos quedaron poseídos de temor, y glorificaron a Dios, diciendo: "Un gran profeta se ha levantado entre nosotros", y: "Dios ha visitado a su pueblo". **17** Esta fama referente a su persona se difundió por toda la Judea y por toda la comarca circunvecina. **18** Los discípulos de Juan le informaron de todas estas cosas. Entonces,

Juan llamando a dos de sus discípulos, **19** enviólos a decir al Señor: "¿Eres Tú el que ha de venir, o debemos esperar a otro?" **20** Y llegados a Él estos hombres, le dijeron: "Juan el Bautista nos envió a preguntarte: '¿Eres Tú el que ha de venir, o debemos esperar a otro?'" **21** En aquella hora sanó Jesús a muchos, de enfermedades y plagas y de malos espíritus, y concedió la vista a muchos ciegos. **22** Les respondió, entonces, y dijo: "Volved y anunciad a Juan lo que acabáis de ver y oír: ciegos ven, cojos andan, leprosos son limpiados, sordos oyen, muertos resucitan, a pobres se les anuncia la Buena Nueva. **23** Y ¡bienaventurado el que no se scandalizare de Mí!". **24** Cuando los enviados de Juan hubieron partido, se puso Él a decir a la multitud acerca de Juan: "¿Qué salisteis a ver en el desierto? ¿Acaso una caña sacudida por el viento? **25** Y si no ¿qué salisteis a ver? ¿A un hombre lujosamente vestido? Los que llevan vestidos lujosos y viven en delicias están en los palacios. **26** Entonces, ¿qué salisteis a ver? ¿A un profeta? Sí, os digo, y más que profeta. **27** Este es aquel de quien está escrito: «Mira que Yo envío mi mensajero ante tu faz que irá delante de Ti para barrete el camino». **28** Os digo, no hay, entre los hijos de mujer, más grande que Juan; pero el más pequeño en el reino de Dios es más grande que él; **29** porque todo el pueblo que lo escuchó (a Juan), y aun los publicanos reconocieron la justicia de Dios, recibiendo el bautismo de Él. **30** Pero los fariseos y los doctores de la Ley frustraron los designios de Dios para con ellos, al no dejarse bautizar por Juan". **31** "Con quién podré comparar a hombres de este género? **32** Son semejantes a esos muchachos que, sentados en la plaza, cantan unos a otros aquello de: 'Os tocamos la flauta, y no danzasteis; entonamos lamentaciones, y no llorasteis'. **33** Porque vino Juan el Bautista, que no come pan ni bebe vino, y vosotros decís: 'Está endemoniado'; **34** ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: 'Es un hombre glotón y borracho, amigo de publicanos y pecadores'. **35** Mas la sabiduría ha quedado justificada por todos sus hijos". **36** Uno de los fariseos le rogó que fuese a comer con él, y habiendo entrado (Jesús) en la casa del fariseo, se puso a la mesa. **37** Entonces una mujer de la ciudad, que era pecadora, al saber que Jesús se encontraba reclinado a la mesa en casa del fariseo,

tomó consigo un vaso de alabastro, con ungüento; **7** Otra cayó en medio de abrojos, y los abrojos, **38** y, colocándose detrás de Él, a sus pies, y llorando que nacieron juntamente con ella, la sofocaron. **8** con sus lágrimas bañaba sus pies y los enjugaba Y otra cayó en buena tierra, y brotando dio fruto con su cabellera; los llenaba de besos y los ungía centuplicado". Diciendo esto, clamó: "¡Quien tiene con el ungüento. **39** Viendo lo cual el fariseo que oídos para oír oiga!" **9** Sus discípulos le preguntaron lo había convocado dijo para sus adentros: "Si Este lo que significaba esta parábola. **10** Les dijo: "A fuera profeta, ya sabría quién y de qué clase es la vosotros ha sido dado conocer los misterios del reino mujer que lo está tocando, que es una pecadora". **40** de Dios; en cuanto a los demás (se les habla) por Entonces Jesús respondiendo (a sus pensamientos) parábolas, para que «mirando, no vean; y oyendo, no le dijo: "Simón, tengo algo que decirte". Y él: "Dilo, entiendan». **11** La parábola es esta: «La simiente es Maestro". **41** Y dijo: "Un acreedor tenía dos deudores: la palabra de Dios. **12** Los de junto al camino, son el uno le debía quinientos denarios, el otro cincuenta. los que han oído; mas luego viene el diablo, y saca **42** Como no tuviesen con qué pagar, les perdonó a afuera del corazón la palabra para que no crean y se los dos. ¿Cuál de ellos lo amará más?" **43** Simón salven. **13** Los de sobre la piedra, son aquellos que respondió diciendo: "Supongo que aquel a quien al oír la palabra la reciben con gozo, pero carecen de más ha perdonado". Él le dijo: "Bien juzgaste". **44** raíz: creen por un tiempo, y a la hora de la prueba, Y volviéndose hacia la mujer, dijo a Simón: "¿Ves apostatan. **14** Lo caído entre los abrojos, son los que a esta mujer? Vine a tu casa, y tú no vertiste agua oyen, mas siguiendo su camino son sofocados por sobre mis pies; mas esta ha regado mis pies con sus los afanes de la riqueza y los placeres de la vida, y lágrimas y los ha enjugado con sus cabellos. **45** Tú no llegan a madurar. **15** Y lo caído en la buena tierra, no me diste el ósculo; mas ella, desde que entró, son aquellos que oyen con el corazón recto y bien no ha cesado de besar mis pies. **46** Tú no ungiste dispuesto y guardan consigo la palabra y dan fruto con óleo mi cabeza; ella ha ungido mis pies con en la perseverancia»." **16** Nadie que enciende luz, la ungüento. **47** Por lo cual, te digo, se le han perdonado cubre con una vasija ni la pone bajo la cama, sino en sus pecados, los muchos, puesto que ha amado el candelero, para que todos los que entren, vean la mucho. A la inversa, aquel a quien se perdone poco, luz. **17** Nada hay oculto que no deba ser manifestado, ama poco". **48** Después dijo a ella: "Tus pecados se ni nada secreto que no deba ser conocido y sacado te han perdonado". **49** Entonces, los que estaban con a luz. **18** ¡Cuidad de escuchar bien! Al que tiene, se Él a la mesa se pusieron a decir entre sí: "¿Quién es le dará, y al que no tiene, aun lo que cree tener le Este, que también perdona pecados?" **50** Y dijo a la será quitado". **19** Luego su madre y sus hermanos se mujer: "Tu fe te ha salvado: ve hacia la paz".

**8** En el tiempo siguiente anduvo caminando por ciudades y aldeas, predicando y anunciando la Buena Nueva del reino de Dios, y con Él los Doce, **2** y también algunas mujeres, que habían sido sanadas de espíritus malignos y enfermedades: María, la llamada Magdalena, de la cual habían salido siete demonios; **3** Juana, mujer de Cuzá el intendente de Herodes; Susana, y muchas otras, las cuales les proveían del propio sustento de ellas. **4** Como se juntase una gran multitud, y además los que venían a Él de todas las ciudades, dijo en parábola: **5** "El sembrador salió a sembrar su simiente. Y al sembrar, una semilla cayó a lo largo del camino; y fue pisada y la comieron las aves del cielo. **6** Otra cayó en la piedra y, nacida, se secó por no tener humedad.

presentaron y no podían llegar hasta Él por causa de la multitud. **20** Le anunciaron: "Tu madre y tus hermanos están de pie afuera y desean verte". **21** Respondióles y dijo: "Mi madre y mis hermanos son estos: los que oyen la palabra de Dios y la practican". **22** Por aquellos días subió con sus discípulos en una barca, y les dijo: "Pasemos a la otra orilla del lago", y partieron. **23** Mientras navegaban, se durmió. Entonces un torbellino de viento cayó sobre el lago, y las aguas los iban cubriendo, y peligraban. **24** Acercándose a Él, lo despertaron diciendo: "¡Maestro, Maestro, pereceremos!" Despierto, Él increpó al viento y al oleaje, y cesaron, y hubo bonanza. **25** Entonces les dijo: "¿Dónde está vuestra fe?" Y llenos de miedo y de admiración, se dijeron unos a otros: "¿Quién, pues, es Este que manda a los vientos y al agua,

y le obedecen?". 26 Y abordaron en la tierra de Él, la multitud lo sofocaba. 43 Y sucedió que una los gergesenos, que está en la ribera opuesta a mujer que padecía de un flujo de sangre, desde Galilea. 27 Cuando hubo descendido a tierra, vino hacía doce años y que, después de haber gastado a su encuentro un hombre de la ciudad, que tenía en médicos todo su sustento, no había podido ser demonios; hacía mucho tiempo que no llevaba ningún curada por ninguno, 44 se acercó por detrás y tocó la vestido, ni vivía en casa, sino en los sepulcros. 28 Al franja de su vestido, y al instante su flujo de sangre ver a Jesús, dio gritos, postroso ante Él y dijo a gran se paró. 45 Jesús dijo: "¿Quién me tocó?" Como voz: "¿Qué tenemos que ver yo y Tú, Jesús, hijo del todos negaban, Pedro le dijo: "Maestro, es la gente Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes". 29 Y que te estrecha y te aprieta". 46 Pero Jesús dijo: era que Él estaba mandando al espíritu inmundo que "Alguien me tocó, porque he sentido salir virtud de saliese del hombre. Porque hacía mucho tiempo que Mí". 47 Entonces, la mujer, viéndose descubierta, se había apoderado de él; lo ataban con cadenas y vino toda temblorosa a echarse a sus pies y declaró lo sujetaban con grillos, pero él rompía sus ataduras, delante de todo el pueblo por qué motivo lo había y el demonio lo empujaba al despoblado. 30 Y tocado, y cómo había quedado sana de repente. 48 Jesús le preguntó: "¿Cuál es tu nombre?" Respondió: Y Él le dijo: "Hija, tu fe te ha salvado, ve hacia la "Legión"; porque eran muchos los demonios que paz". 49 Cuando Él hablaba todavía, llegó uno de habían entrado en él. 31 Y le suplicaron que no les casa del jefe de la sinagoga a decirle: "Tu hija ha mandase ir al abismo. (Abyssos g12) 32 Ahora bien, muerto, no molestes más al Maestro". 50 Oyendo había allí una piara de muchos puercos que pacían Jesús, le dijo: "No temas; únicamente cree y sanará". sobre la montaña; le rogaron que les permitiese 51 Llegado, después, a la casa, no dejó entrar a entrar en ellos, y se lo permitió. 33 Entonces los nadie consigo, excepto a Pedro, Juan y Santiago, y demonios salieron del hombre y entraron en los también al padre y a la madre de la niña. 52 Todos puercos, y la piara se despeñó precipitadamente en lloraban y se lamentaban por ella. Mas Él dijo: "No el lago, y allí se ahogó. 34 Los porqueros que vieron lloréis; no ha muerto, sino que duerme". 53 Y se lo ocurrido huyeron y dieron la noticia en la ciudad refán de Él, sabiendo que ella había muerto. 54 Mas y por los campos. 35 Vinieron, pues, las gentes a Él, tomándola de la mano, clamó diciendo: "Niña, ver lo que había pasado, y al llegar junto a Jesús, despierta". 55 Y le volvió el espíritu, y al punto se encontraron al hombre, del cual los demonios habían levantó y Jesús mandó que le diesen de comer. 56 salido, sentado a los pies de Jesús, vestido, en su Sus padres quedaron fuera de sí; y Él les encomendó sano juicio, y se llenaron de miedo. 36 Los que lo que a nadie dijeran lo acontecido.

habían visto les refirieron cómo había quedado libre el endemoniado. 37 Y todos los pobladores de la comarca de los gergesenos le rogaron a Jesús que se alejara de ellos, porque estaban poseídos de gran temor. Y Él, entrando en la barca, se volvió, 38 Y el hombre, del cual los demonios habían salido, le suplicaba estar con Él; pero Él lo despidió diciéndole: 39 "Vuelve de nuevo a tu casa, y cuenta todo lo que Dios ha hecho contigo". Y él se fue proclamando por toda la ciudad todas las cosas que le había hecho Jesús. 40 A su regreso, Jesús fue recibido por la multitud, porque estaban todos esperándolo. 41 He ahí que llegó un hombre llamado Jairo, que era jefe de la sinagoga. Se echó a los pies de Jesús y le suplicó que fuera a su casa; 42 porque su hija única, como de doce años de edad, se moría. Mas yendo

**9** Habiendo llamado a los Doce, les dio poder y autoridad sobre todos los demonios, y para curar enfermedades. 2 Y los envió a pregonar el reino de Dios y a sanar a los enfermos. 3 Y les dijo: "No toméis nada para el camino, ni bastón, ni bolsa, ni pan, ni dinero, ni tengáis dos túnicas. 4 En la casa en que entrareis, quedaos, y de allí partid. 5 Y dondequieras que no os recibieren, salid de esa ciudad y sacuid el polvo de vuestros pies, en testimonio contra ellos". 6 Partieron, pues, y recorrieron las aldeas, predicando el Evangelio y sanando en todas partes. 7 Oyó Herodes, el tetrarca, todo lo que sucedía, y estaba perplejo, porque unos decían que Juan había resucitado de entre los muertos, 8 otros que Elías había aparecido, otros que uno de los antiguos profetas había resucitado. 9 Y decía Herodes: "A

Juan, yo lo hice decapitar, ¿quién es, pues, este verdad, algunos de los que están aquí, no gustarán la de quien oigo decir tales maravillas?" Y procuraba muerte sin que hayan visto antes el reino de Dios". 28 verlo. 10 Vueltos los apóstoles le refirieron (a Jesús) Pasaron como ocho días después de estas palabras, todo lo que habían hecho. Entonces, tomándolos y, tomando a Pedro, Juan y Santiago, subió a la consigo, se retiró a un lugar apartado, de una ciudad montaña para orar. 29 Y mientras oraba, la figura llamada Betsaida. 11 Y habiéndolo sabido las gentes, de su rostro se hizo otra y su vestido se puso de lo siguieron. Él los recibió, les habló del reino de Dios una claridad deslumbradora. 30 Y he aquí a dos y curó a cuantos tenían necesidad de ello. 12 Mas hombres hablando con Él: eran Moisés y Elías, 31 los al declinar el día los Doce se acercaron a Él para cuales, apareciendo en gloria, hablaban del exodo decirle: "Despide a la multitud, que vayan en busca suyo que Él iba a verificar en Jerusalén. 32 Pedro de albergue y alimento a las aldeas y granjas de los y sus compañeros estaban agobiados de sueño, alrededores, porque aquí estamos en despoblado". 13 mas habiéndose despertado, vieron su gloria y a Les dijo: "Dadles vosotros de comer". Le contestaron: los dos hombres que estaban a su lado. 33 Y en el "No tenemos más que cinco panes y dos peces; a momento en que se separaban de Él, dijo Pedro a menos que vayamos nosotros a comprar qué comer Jesús: "Maestro, bueno es para nosotros estarnos para todo este pueblo". 14 Porque eran como unos aquí; hagamos, pues, tres pabellones, uno para Tí, cinco mil hombres. Dijo entonces a sus discípulos: uno para Moisés, y uno para Elías", sin saber lo "Hacedlos recostar por grupos como de a cincuenta". que decía. 34 Mientras él decía esto, se hizo una 15 Hicieronlo así y acomodaron a todos. 16 Entonces nube que los envolvió en sombra. Y se asustaron al tomó los cinco panes y los dos peces, levantó los entrar en la nube. 35 Y desde la nube una voz se ojos al cielo, los bendijo, los partió y los dio a sus hizo oír: "Este es mi Hijo el Elegido: escuchadle a discípulos para que los sirviesen a la muchedumbre. Él". 36 Y al hacerse oír la voz, Jesús se encontraba 17 Todos comieron hasta saciarse, y de lo que les solo. Guardaron, pues, silencio; y a nadie dijeron, sobró se retiraron doce canastos de pedazos. 18 Un por entonces, cosa alguna de lo que habían visto. día que estaba orando a solas, hallándose con Él sus 37 Al día siguiente, al bajar de la montaña, una discípulos, les hizo esta pregunta: "¿Quién dicen las gran multitud de gente iba al encuentro de Él. 38 gentes que soy Yo?" 19 Le respondieron diciendo: Y he ahí que de entre la muchedumbre, un varón "Juan el Bautista; otros, que Elías; otros, que uno gritó diciendo: "Maestro, te ruego pongas tus ojos de los antiguos profetas ha resucitado". 20 Díjoles: sobre mi hijo, porque es el único que tengo. 39 Se "Y vosotros, ¿quién decís que soy Yo?" Pedro le apodera de él un espíritu, y al instante se pone a respondió y dijo: "El Ungido de Dios". 21 Y Él les gritar; y lo retuerce en convulsiones hasta hacerle recomendó con energía no decir esto a nadie, 22 echar espumarajos, y a duras penas se aparta de él, agregando: "Es necesario que el Hijo del hombre dejándolo muy maltratado. 40 Rogué a tus discípulos sufra mucho, que sea reprobado por los ancianos, que lo echasen, y ellos no han podido". 41 Entonces por los sumos sacerdotes y por los escribas, que sea Jesús respondió y dijo: "Oh, generación incrédula muerto, y que al tercer día sea resucitado". 23 Y a y perversa, ¿hasta cuándo estaré con vosotros y todos les decía: "Si alguno quiere venir en pos de tendré que soportarlos? Trae aquí a tu hijo". 42 Aún Mí, renúnciese a sí mismo, tome su cruz cada día, y no había llegado este a Jesús, cuando el demonio lo sígame. 24 Porque el que quiera salvar su vida, la zamarreó y lo retorció en convulsiones. Mas Jesús perderá; mas el que pierda su vida a causa de Mí, la increpó al espíritu impuro y sanó al niño, y lo devolvió salvará. 25 Pues ¿qué provecho tiene el hombre que a su padre. 43 Y todos estaban maravillados de la ha ganado el mundo entero, si a sí mismo se pierde grandeza de Dios. Como se admirasen todos de o se daña? 26 Quien haya, pues, tenido vergüenza cuanto Él hacía, dijo a sus discípulos: 44 "Vosotros, de Mí y de mis palabras, el Hijo del hombre tendrá haced que penetren bien en vuestros oídos estas vergüenza de él, cuando venga en su gloria, y en la palabras: el Hijo del hombre ha de ser entregado en del Padre y de los santos ángeles. 27 Os digo, en manos de los hombres". 45 Pero ellos no entendían

este lenguaje, y les estaba velado para que no lo comprendiesen; y no se atrevieron a interrogarlo al respecto. **46** Y entró en ellos la idea: ¿Quién de entre ellos sería el mayor? **47** Viendo Jesús el pensamiento de sus corazones, tomó a un niño, púsole junto a ciudad en donde entréis y os reciban, comed lo que Sí, **48** y les dijo: "Quien recibe a este niño en mi nombre, recibe a mí". **49** Entonces y no os quisieren recibir, salid por sus calles, y Juan le respondió diciendo: "Maestro, vimos a un hombre que expulsaba demonios en tu nombre, y se pegó a nuestros pies, lo sacudimos (dejándolo) para lo impidiéramos, porque no (te) sigue con nosotros". **50** Mas Jesús le dijo: "No impidáis, pues quien no está contra vosotros, por vosotros está". **51** Como se acercase el tiempo en que debía ser quitado, Corazín! **52** hubiesen sido hechos los milagros que se cumplieron Y envió mensajeros delante de sí, los cuales, de entre vosotros, desde hace mucho tiempo se habían entraron en una aldea de samaritanos para arrepentido en saco y en ceniza. **14** Mas para Tiro y prepararle alojamiento. **53** Mas no lo recibieron, para Sidón, será más tolerable, en el juicio, que para porque iba camino de Jerusalén. **54** Viendo (esto) los discípulos Santiago y Juan, le dijeron: "Señor, hasta el cielo? ¡Hasta el abismo descenderás! (Hadès) ¿quieres que mandemos que el fuego caiga del cielo, y los consuma?" **55** Pero Él, habiéndose vuelto a ellos los reprendió. **56** Y se fueron hacia otra aldea. **57** bien, quien me rechaza a mí, rechaza a Aquel que Cuando iban caminando, alguien le dijo: "Te seguiré". **58** Jesús le dijo: "Las raposas tienen guardadas, y las aves del cielo, nidos; se nos sujetan en tu nombre". **18** Díjoles: "Yo veía a mas el Hijo del Hombre no tiene donde reclinar la Cabeza". **59** Dijo a otro: "Sígueme". Este le dijo: "Señor, permíteme ir primero a enterrar a mi padre". **60** Respondióle: "Deja a los muertos enterrar a sus muertos; tú, ve a anunciar el reino de Dios". **61** Esto de que los demonios se os sujetan, sino gozaos Otro más le dijo: "Te seguiré, Señor, pero permíteme primero decir adiós a los de mi casa". **62** Jesús le dijo: "Ninguno que pone mano al arado y mira hacia atrás, es apto para el reino de Dios".

**10** Después de esto, el Señor designó todavía otros setenta y dos, y los envió de dos en dos delante de Él a toda ciudad o lugar, adonde Él mismo quería ir. **2** Y les dijo: "La mies es grande, y los obreros son pocos. Rogad, pues, al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies. **3** Id: os envío como corderos entre lobos. **4** No llevéis ni bolsa, ni alforja, ni calzado, ni saludéis a nadie por el camino. **5** En toda casa donde entréis, decid primero: «Paz a esta casa». **6** Y si hay allí un hijo de paz, reposará sobre él la paz vuestra; si no, volverá a vosotros. **7** Permaneced en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que os den, porque el obrero es acreedor a su salario. No paséis de casa en casa. **8** Y en toda ciudad en donde entréis y os reciban, comed lo que hayan de ofreceros. **9** Curad los enfermos que haya nombre, a mí me recibe; y quien me recibe, recibe a mí. **10** Y en toda ciudad en donde entrareis entre todos vosotros, ese es grande". **11** Entonces y no os quisieren recibir, salid por sus calles, y Juan le respondió diciendo: "Aun el polvo que de vuestra ciudad se sacudimos (dejándolo) para lo impidiéramos, porque no (te) sigue con nosotros". **12** Os digo que en aquel día será más tolerable para los de Sodoma que para aquella ciudad. **13** ¡Ay de ti, Tiro y Sidón! **14** Mas para Tiro y Sidón resueltamente la dirección de Jerusalén. **15** Y tú, Cafarnaúm, ¿serás acaso exaltada porque si en Tiro y Sidón hubiesen sido hechos los milagros que se cumplieron Y envió mensajeros delante de sí, los cuales, de entre vosotros, desde hace mucho tiempo se habían entraron en una aldea de samaritanos para arrepentido en saco y en ceniza. **16** Quien a vosotros escucha, a mí me escucha; y quien a vosotros rechaza, a mí me rechaza; ahora y los consuma?" **17** Entretanto los setenta y dos volvieron y escorpiones y sobre todo poder del enemigo, y nada os dañará. **18** Sin embargo no habéis de gozar en muertos; tú, ve a anunciar el reino de Dios". **19** Mirad esto de que los demonios se os sujetan, sino gozaos de que vuestros nombres están escritos en el cielo". **20** Sin embargo no habéis de gozar en muertos; tú, ve a anunciar el reino de Dios". **21** En aquella hora se estremeció de gozo, en el Espíritu Santo, y dijo: "Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has mantenido estas cosas escondidas a los sabios y a los prudentes, y las has revelado a los pequeños. Sí, Padre, porque así te plugo a Ti. **22** Por mi Padre, me ha sido dado todo, y nadie sabe quién es el Hijo, sino el Padre, y quién es el Padre, sino el Hijo y aquel a quien el Hijo quisiere revelarlo". **23** Y volviéndose hacia sus discípulos en particular, dijo: "¡Felices los ojos que ven lo que vosotros veis! **24** Os aseguro: muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron, oír lo que vosotros oís, y no lo oyeron".

**10** Después de esto, el Señor designó todavía otros setenta y dos, y los envió de dos en dos delante de Él a toda ciudad o lugar, adonde Él mismo quería ir. **2** Y les dijo: "La mies es grande, y los obreros son pocos. Rogad, pues, al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies. **3** Id: os envío como corderos entre lobos. **4** No llevéis ni bolsa, ni alforja, ni calzado, ni saludéis a nadie por el camino. **5** En toda casa donde entréis, decid primero: «Paz a esta casa». **6** Y si hay allí un hijo de paz, reposará

**25** Se levantó entonces un doctor de la Ley y, para enredarlo le dijo: "Maestro, ¿qué he de hacer para lograr la herencia de la vida eterna?" (a<sup>ñ</sup>enos g166) **26** Respondióle: "En la Ley, ¿qué está escrito? ¿Cómo lees?" **27** Y él replicó diciendo: "Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y con toda tu alma, llegado de viaje, y no tengo nada que ofrecerle", y con toda tu fuerza y con toda tu mente, y a tu 7 y si él mismo le responde de adentro: "No me prójimo como a ti mismo". **28** Díjole (Jesús): "Has incomodes, ahora mi puerta está cerrada y mis hijos respondido justamente. Haz esto y vivirás". **29** Pero están como yo en cama, no puedo levantarme para él, queriendo justificarse a sí mismo, dijo a Jesús: darte", **30** Pero os digo, que si no se levanta para darle por "¿Y quién es mi prójimo?" **31** Jesús repuso diciendo: ser su amigo, al menos a causa de su pertinacia, se "Un hombre, bajando de Jerusalén a Jericó, vino a levantaré para darle todo lo que le hace falta. **32** Yo os dar entre salteadores, los cuales, después de haberlo despojado y cubierto de heridas, se fueron, dejándolo golpead y se os abrirá". **33** Porque todo el que pide medio muerto. **34** Casualmente, un sacerdote iba obtiene, el que busca halla, al que golpea se le bajando por ese camino; lo vio y pasó de largo. **35** Un levita llegó asimismo delante de ese sitio; lo vio y pide pan, le dará una piedra? ¿Si pide pescado, en pasó de largo. **36** Pero un samaritano, que iba de lugar de pescado le dará una serpiente? **37** O si viaje, llegó a donde estaba, lo vio y se compadeció de pide un huevo, le dará un escorpión? **38** Si pues él; **39** y acercándose, vendó sus heridas, echando en vosotros, aunque malos, sabéis dar buenas cosas ellas aceite y vino; luego poniéndolo sobre su propia a vuestros hijos, ¡cuánto más el Padre dará desde cabalgadura, lo condujo a una posada y cuidó de él. el cielo el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!" **40** Al día siguiente, sacando dos denarios los dio al **41** Estaba Jesús echando un demonio, el cual era posadero y le dijo: "Ten cuidado de él, todo lo que mudo. Cuando hubo salido el demonio, el mudo gastares de más, yo te lo reembolsaré a mi vuelta". habló. Y las muchedumbres estaban maravilladas. **42** ¿Cuál de estos tres te parece haber sido el prójimo Pero algunos de entre ellos dijeron: "Por Beelzebul, de aquel que cayó en manos de los bandidos?" **43** príncipe de los demonios, expulsa los demonios". **44** Respondió: "El que se apiadó de él". Y Jesús le dijo: Otros, para ponerlo a prueba, requerían de Él una "Ve, y haz tú lo mismo". **45** Durante su viaje, entró en señal desde el cielo. **46** Mas Él, habiendo conocido cierta aldea, y una mujer llamada Marta, lo recibió en sus pensamientos, les dijo: "Todo reino dividido contra su casa. **47** Tenía esta una hermana llamada María, sí mismo, es arruinado, y las casas caen una sobre la cual, sentada a los pies del Señor, escuchaba su otra. **48** Si pues, Satanás se divide contra él mismo, palabra. **49** Pero Marta, que andaba muy afanada en ¿cómo se sostendrá su reino? Puesto que decís los múltiples quehaceres del servicio, vino a decirle: vosotros que por Beelzebul echo Yo los demonios. "Señor, ¿no se te da nada que mi hermana me haya dejado servir sola? Dile, pues, que me ayude". **50** El de Beelzebul, ¿vuestros hijos por virtud de quién Señor le respondió: "¡Marta, Marta! tú te afanas y te los arrojan? Ellos mismos serán, pues, vuestros agitas por muchas cosas. **51** Una sola es necesaria. jueces. **52** Mas si por el dedo de Dios echo Yo los demonios, es que ya llegó a vosotros el reino de Dios. **53** Cuando el hombre fuerte y bien armado guarda su casa, sus bienes están seguros. **54** Pero si sobreviniendo uno más fuerte que él lo vence, le quita todas sus armas en que confiaba y reparte sus despojos. **55** Quien no está conmigo, está contra Mí; y quien no acumula conmigo, desparrama". **56** "Cuando el espíritu inmundo sale de un hombre,

**11** Un día que Jesús estaba en oración, en cierto lugar, cuando hubo terminado, uno de sus discípulos le dijo: "Señor, enséñanos a orar, como Juan lo enseñó a sus discípulos". **2** Les dijo: "Cuando oráis, decid: Padre, que sea santificado tu nombre; que llegue tu reino. **3** Danos cada día nuestro pan supersubstancial; **4** y perdónanos nuestros pecados,

recorre los lugares áridos, buscando donde posarse, amor de Dios! Era menester practicar esto, sin omitir y, no hallándolo, dice: «Me volveré a la casa mía, de aquello. **43** ¡Ay de vosotros, fariseos! porque amáis donde salí». **25** A su llegada, la encuentra barrida y el primer sitial en las sinagogas y ser saludados en adornada. **26** Entonces se va a tomar consigo otros las plazas públicas. **44** ¡Ay de vosotros! porque sois siete espíritus aún más malos que él mismo; entrados, como esos sepulcros, que no lo parecen y que van se arraigan allí, y el fin de aquel hombre viene a ser pisando las gentes, sin saberlo". **45** Entonces un peor que el principio". **27** Cuando Él hablaba así, doctor de la Ley le dijo: "Maestro, hablando así, nos una mujer levantando la voz de entre la multitud, ultrajas también a nosotros." **46** Mas Él respondió: dijo: "¡Feliz el seno que te llevó y los pechos que Tú "¡Ay de vosotros también, doctores de la Ley! porque mamaste!" **28** Y Él contestó: "¡Felices más bien los agobiáis a los demás con cargas abrumadoras, al que escuchan la palabra de Dios y la conservan!" paso que vosotros mismos ni con un dedo tocáis **29** Como la muchedumbre se agolpaba, se puso a esas cargas. **47** ¡Ay de vosotros! porque reedificáis decir: "Perversa generación es esta; busca una señal, sepulcros para los profetas, pero fueron vuestros mas no le será dada señal, sino la de Jonás. **30** padres quienes los asesinaron. **48** Así vosotros sois Porque lo mismo que Jonás fue una señal para los testigos de cargo y consentidores de las obras de ninivitas, así el Hijo del hombre será una señal para vuestros padres, porque ellos los mataron y vosotros la generación esta. **31** La reina del Mediodía será reedificáis (sus sepulcros). **49** Por eso también la despertada en el juicio frente a los hombres de la Sabiduría de Dios ha dicho: Yo les enviaré profetas y generación esta y los condenará, porque vino de las apóstoles; y de ellos matarán y perseguirán; **50** para extremidades de la tierra para escuchar la sabiduría que se pida cuenta a esta generación de la sangre de Salomón; y hay aquí más que Salomón. **32** Los de todos los profetas que ha sido derramada desde varones ninivitas actuarán en el juicio frente a la la fundación del mundo, **51** desde la sangre de Abel generación esta y la condenarán, porque ellos se hasta la sangre de Zacarías, que fue matado entre el arrepintieron a la predicación de Jonás; y hay aquí altar y el santuario. Sí, os digo se pedirá cuenta a más que Jonás". **33** "Nadie enciende una candelilla y la esta generación. **52** ¡Ay de vosotros! hombres de la pone escondida en un sótano, ni bajo el celerín, sino Ley, porque vosotros os habéis apoderado de la llave sobre el candelero, para alumbrar a los que entran. del conocimiento; vosotros mismos no entrasteis, **34** La lámpara de tu cuerpo es tu ojo. Cuando tu ojo y a los que iban a entrar, vosotros se lo habéis está claro, todo tu cuerpo goza de la luz, pero si él impedido". **53** Cuando hubo salido, los escribas y está turbio, tu cuerpo está en tinieblas. **35** Vigila pues, los fariseos se pusieron a acosarlo vivamente y a no suceda que la luz que en ti hay, sea tiniebla. **36** Si quererle sacar respuestas sobre una multitud de pues todo tu cuerpo está lleno de luz (interiormente), cosas, **54** tendiéndole lazos para sorprender alguna no teniendo parte alguna tenebrosa, será todo él palabra de su boca.

luminoso (exteriormente), como cuando la lámpara te ilumina con su resplandor". **37** Mientras Él hablaba lo invitó un fariseo a comer con él; entró y se puso a la mesa. **38** El fariseo se extrañó al ver que no se había lavado antes de comer. **39** Dijole, pues el Señor: "Vosotros, fariseos, estáis purificando lo exterior de la copa y del plato, en tanto que por dentro estáis llenos de rapiña y de iniquidad. **40** ¡Insensatos! el que hizo lo exterior ¿no hizo también lo interior? **41** Por eso, dad de limosna el contenido, y todo para vosotros quedará puro. **42** Pero, ¡ay de vosotros, fariseos! ¡porque dais el diezmo de la menta, de la ruda y de toda legumbre, y dejáis de lado la justicia y el

**12** Mientras tanto, habiéndose reunido miles y miles del pueblo, hasta el punto que unos a otros se pisoteaban, se puso a decir, dirigiéndose primeramente a sus discípulos: "Guardaos a vosotros mismos de la levadura —es decir de la hipocresía— de los fariseos. **2** Nada hay oculto que no haya de ser descubierto, nada secreto que no haya de ser conocido. **3** En consecuencia, lo que hayáis dicho en las tinieblas, será oído en plena luz; y lo que hayáis dicho al oído en los sótanos, será pregonado sobre los techos. **4** Os lo digo a vosotros, amigos míos, no temáis a los que matan el cuerpo y después de esto nada más pueden hacer. **5** Voy a deciros a

quién debéis temer: temed a Aquel que, después de haber dado la muerte, tiene el poder de arrojar en la gehenna. Sí, os lo digo, a Aquel temedle". (**Geenna** g1067) **6** "¿No se venden cinco pájaros por dos ases? Con todo, ni uno solo es olvidado de Dios. **7** Aun los tenéis vosotros que temer: valéis más que muchos pájaros. **8** Yo os lo digo: a quien me confesare delante de los hombres, el Hijo del hombre lo confesará también delante de los ángeles de Dios. **9** Mas de comer o beber, y no estéis ansiosos. **10** Todas el que me haya negado delante de los hombres, estas cosas, los paganos del mundo las buscan será negado delante de los ángeles de Dios". **11** "A cualquiera que hable mal contra el Hijo del hombre, necesidad de ellas. **12** Porque el Espíritu Santo os enseñará en el momento mismo lo que habrá que decir". **13** Entonces uno del pueblo le dijo: "Maestro, dile a mi hermano que parta conmigo la herencia". **14** Jesús le respondió: "Hombre, ¿quién me ha constituido sobre vosotros juez o partidor?". **15** Y les dijo: "Mirad: preservaos de toda avaricia; porque, la vida del hombre no consiste en la abundancia de llomos, y vuestras lámparas encendidas. **16** Y les dijo una parábola: "Había un rico, cuyas tierras habían producido mucho. **17** Y se hizo esta reflexión: "¿Qué voy a hacer? porque no tengo dónde recoger mis cosechas". **18** Y dijo: "He aquí lo que voy a hacer: derribaré mis graneros y amontonaré todo mi trigo y mis bienes. **19** Y diré a mi alma: Alma mía, tienes cuantiosos bienes en reserva para un gran número de años; reposa, come, bebe, haz fiesta". **20** Mas Dios le dijo: "¡Insensato! esta misma noche te van a pedir el alma, y lo que tú has allegado, ¿para quién será?" **21** Así ocurre con todo aquel que atesora cuervos: no siembran, ni siegan, ni tienen bodegas ni graneros, y sin embargo Dios los alimenta. **22** Y dijo a sus discípulos: "Por eso, os digo, no andéis solícitos por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, con qué lo vestiréis. **23** Porque la vida vale más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido. **24** Mirad los cuervos: no siembran, ni siegan, ni tienen bodegas ni graneros, y sin embargo Dios los alimenta. **25** ¿Quién de vosotros que las aves! **26** Si pues no podéis ni aun con toda su magnificencia, no estaba vestido como uno de ellos. **27** Ved los lirios cómo crecen: no trabajan, ni hilan. **28** Si pues a la yerba que está en el campo y mañana será echada al horno, Dios viste así ¿cuánto más a vosotros, hombres de poca fe? **29** Tampoco andéis pues afanados por lo que habéis buscado puestamente; pero vuestro Padre sabe que tenéis necesidad de ellas. **30** Buscad pues antes su reino, y todas las cosas os serán puestas delante. **31** Porque allí donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón". **32** "Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lámparas encendidas. **33** Y sed semejantes a hombres que aguardan a su amo a su regreso de las bodas, a fin de que, cuando Él llegue, le abran en seguida. **34** Porque allí donde está vuestro tesoro, allí también se destruye. **35** "Estén ceñidos vuestros lados que no se destruyen". **36** Y se le dijo: "Porque allí donde está vuestro tesoro, allí también se destruye". **37** ¡Felices los que poseéis! **38** Y se le dijo: "Porque allí donde está vuestro tesoro, allí también se destruye". **39** Sabedlo bien; porque si el dueño de casa supiese a qué hora el ladrón ha de venir, no vendrá el Hijo del hombre". **40** Entonces, Pedro le dijo: "Señor, ¿dices por nosotros esta parábola o es para otros?". **41** Entonces, Pedro le dijo: "Señor, ¿dices por nosotros esta parábola o es para otros?". **42** Y el Señor dijo: "¿Quién es el amo de este servidor?". **43** "Mi amo tarda en regresar", y se pone a maltratar a su tiempo la ración de trigo? **44** En verdad, os digo, lo colocará al frente de toda su hacienda. **45** Pero si ese servidor se dice a sí mismo: "Mi amo tarda en regresar", y se pone a maltratar a los servidores y a las sirvientas, a comer, a beber, y a embriagarse, **46** el amo de este servidor vendrá en fuerza de preocuparse, añadir un día que no espera y en hora que no sabe, lo partirá

por medio, y le asignará su suerte con los que no "Un hombre tenía una higuera plantada en su viña. creyeron. 47 Pero aquel servidor que, conociendo la voluntad de su amo, no se preparó, ni obró conforme a la voluntad de este, recibirá muchos azotes. 48 buscar fruto en esta higuera, y no lo halló. 7 Entonces dijeron al viñador: "Mira, tres años hace que vengo a la higuera, y no ha dado fruto". 8 Mas él le dijo: "¿Por qué ha de inutilizar la tierra?" 9 Quizá demandado; y más aún le exigirán a aquel a quien se le haya confiado mucho". 49 Fuego vine a echar sobre la tierra, ¡y cuánto deseo que ya esté encendido! 50 una mujer que tenía desde hacía dieciocho años, un Un bautismo tengo para bautizarme, ¡y cómo estoy en angustias hasta que sea cumplido! 51 ¿Pensáis que yo cave alrededor y eche abono. 52 Porque desde ahora, cinco en una casa estarán divididos: tres contra dos, y dos contra tres. 53 Estarán divididos, el padre contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra". 54 Dijo también a los días: "Podéis venir para hacerlos curar, y no el día de muchedumbre: "Cuando veis una nube levantarse al poniente, luego decís: "Va a llover". Y eso sucede. 55 ¿Cada uno de vosotros no desata su buey o su Y cuando sopla el viento del mediodía, decís: "Habrá asno del pesebre, en día sabático, para llevarlo calor". Y eso sucede. 56 Hipócritas, sabéis conocer el aspecto de la tierra y del cielo; ¿por qué entonces no conocéis este tiempo? 57 ¿Por qué no juzgáis por vosotros mismos lo que es justo? 58 Mientras vas con tu adversario en busca del magistrado, procura librarte de él, no sea que te arrastre el juez, que el juez te entregue al alguacil y que el alguacil te meta en la cárcel. 59 Yo te lo declaro, no saldrás de allí hasta que no hayas reintegrado en tanto que la muchedumbre entera se gozaba de ante el juez, que el juez te entregue al alguacil y que todas las cosas gloriosas hechas por Él. 18 Dijo el juez: "¿A qué es semejante el reino de Dios, y con qué podré compararlo? 19 Es semejante a un grano de mostaza que un hombre tomó y fue a sembrar en su huerta; creció, vino a ser un árbol, y los pájaros del cielo llegaron a anidar en sus ramas". 20 Dijo todavía: "¿Con qué podré comparar el reino de Dios? 21 Es semejante a la levadura que una mujer tomó y escondió en tres medidas de harina y, finalmente, todo fermentó". 22 Y pasaba por ciudades y aldeas y enseñaba yendo de viaje hacia Jerusalén. 23 Dijo uno: "Señor, ¿los que se salvan serán pocos?" 24 Respondió: "Pelead para entrar por la puerta angosta, porque muchos, os lo declaro, tratarán de entrar y no podrán. 25 En seguida que el dueño de casa se haya despertado y haya cerrado la puerta, vosotros, estando fuera, os pondréis a llamar a la puerta diciendo: "¡Señor, ábrenos!" Mas

**13** En aquel momento llegaron algunas personas a traerle la noticia de esos galileos cuya sangre Pilato había mezclado con la de sus sacrificios. 2 Y respondiendo les dijo: "¿Pensáis que estos galileos fueron los más pecadores de todos los galileos, porque han sufrido estas cosas? 3 Os digo que de ninguna manera, sino que todos pereceréis igualmente si no os arrepentís. 4 O bien aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre de Siloé y los mató, ¿pensáis que eran más culpables que todos los demás habitantes de Jerusalén? 5 Os digo que de ninguna manera sino que todos pereceréis igualmente si no os convertís". 6 Y dijo esta parábola:

él respondiendo os dirá: "No os conozco (ni sé) seas invitado, ve a ponerte en el último lugar, para de dónde sois". 26 Entonces comenzaréis a decir: que, cuando entre el que te invitó, te diga: "Amigo, "Comimos y bebimos delante de ti, y enseñaste en sube más arriba". Y entonces tendrás honor a los nuestras plazas". 27 Pero él os dirá: "Os digo, no ojos de todos los invitados. 11 Porque el que sé de dónde sois. Alejaos de mí, obradores todos se levanta, será abajo; y el que se abaja, será de iniquidad". 28 Allí será el llanto y el rechinar de levantado". 12 También dijo al que lo había invitado: dientes, cuando veáis a Abrahán, a Isaac y a Jacob y "Cuando des un almuerzo o una cena, no invites a a todos los profetas en el reino de Dios, y a vosotros tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a arrojados fuera. 29 y del oriente y del occidente, del vecinos ricos, no sea, que ellos te inviten a su vez, y norte y del mediodía vendrán a sentarse a la mesa que esto sea tu pago. 13 Antes bien, cuando des en el reino de Dios. 30 Y así hay últimos que serán un banquete, convida a los pobres, a los lisiados, primeros, y primeros que serán últimos". 31 En ese a los cojos, y a los ciegos. 14 Y feliz serás, porque momento se acercaron algunos fariseos, para decirle: ellos no tienen cómo retribuirte, sino que te será "¡Sal, vete de aquí, porque Herodes te quiere matar". retribuido en la resurrección de los justos". 15 A estas 32 Y les dijo: "Id a decir a ese zorro: He aquí que palabras, uno de los invitados le dijo: "¡Feliz el echo demonios y obro curaciones hoy y mañana; el que pueda comer en el reino de Dios!" 16 Mas Él tercer día habré terminado. 33 Pero hoy, mañana le respondió: "Un hombre dio una gran cena a la y al otro día, es necesario que Yo ande, porque no cual tenía invitada mucha gente. 17 Y envió a su cabe que un profeta perezca fuera de Jerusalén". 34 servidor, a la hora del festín, a decir a los invitados: Jerusalén, Jerusalén, tú que matas a los profetas, y "Venid, porque ya todo está pronto". 18 Y todos a apedreas a los que te son enviados, ¡cuántas veces una comenzaron a excusarse. El primero le dijo: quise Yo reunir a tus hijos, como la gallina reúne su pollada debajo de sus alas, y vosotros no lo habéis querido! 35 Ved que vuestra casa os va a quedar desierta. Yo os lo digo, no me volveréis a ver, hasta que llegue el tiempo en que digáis: "¡Bendito el que viene en nombre del Señor!"

El servidor se volvió a contar todo esto a su amo. Entonces, lleno de ira el dueño de casa, dijo a su servidor: "Sal en seguida a las calles y callejuelas de la ciudad; y tráeme aquí los pobres, y lisiados, y ciegos y cojos". 22 El servidor vino a decirle: "Señor, se ha hecho lo que tú mandaste, y aún hay sitio". 23 Y el amo dijo al servidor: "Ve a lo largo de los caminos y de los cercados, y compele a entrar, para que se llene mi casa. 24 Porque yo os digo, ninguno de aquellos varones que fueron invitados gozará de mi festín". 25 Como grandes muchedumbres le iban siguiendo por el camino, se volvió y les dijo: 26 "Si alguno viene a Mí y no odia a su padre, a su madre, a su mujer, a sus hijos, a sus hermanos y a sus hermanas, y aun también a su propia vida, no puede ser discípulo mío. 27 Todo aquel que no lleva su propia cruz y no anda en pos de Mí, no puede ser discípulo mío". 28 "Porque, ¿quién de entre vosotros, queriendo edificar una torre, no se sienta primero a calcular el gasto y a ver si tiene con qué acabarla?

**14** Como Él hubiese ido a casa de un jefe de los fariseos, un día sabático a comer, ellos lo acechaban. 2 Estaba allí, delante de Él un hombre hidrópico. 3 Tomando la palabra, Jesús preguntó a los doctores de la Ley y a los fariseos: "¿Es lícito curar, en día sabático, o no?" 4 Pero ellos guardaron silencio. Tomándolo, entonces, de la mano, lo sanó y lo despidió. 5 Y les dijo: "¿Quién hay de vosotros, que viendo a su hijo o su buey caído en un pozo, no lo saque pronto de allí, aun en día de sábado?" 6 Y no fueron capaces de responder a esto. 7 Observando cómo elegían los primeros puestos en la mesa, dirigió una parábola a los invitados, diciéndoles: 8 "Cuando seas invitado a un convite de bodas, no te pongas en el primer puesto, no sea que haya allí otro invitado objeto de mayor honra que tú 9 y viniendo el que os convido a ambos, te diga: "Deja el sitio a este", y pases entonces, con vergüenza, a ocupar el último lugar. 10 Por el contrario, cuando

**29** No sea que, después de haber puesto el cimiento, las órdenes de un hombre del país, el cual lo envió a encontrándose incapaz de acabar, todos los que vean sus tierras a apacentar los puercos. **16** Y hubiera, esto comiencen a menospreciarlo **30** diciendo: "Este a la verdad, querido llenarse el estómago con las hombre se puso a edificar, y ha sido incapaz de llegar algarrobas que comían los puercos, pero nadie se a término". **31** ¿O qué rey, marchando contra otro las daba. **17** Volviendo entonces sobre sí mismo, se rey, no se pone primero a examinar si es capaz, con dijo: "¡Cuántos jornaleros de mi padre tienen pan diez mil hombres, de afrontar al que viene contra él de sobra, y yo, aquí, me muero de hambre! **18** Me con veinte mil? **32** Y si no lo es, mientras el otro está levantaré, iré a mi padre, y le diré: "Padre, he pecado todavía lejos, le envía una embajada para pedirle la contra el cielo y delante de ti. **19** Ya no soy digno paz. **33** Así, pues, cualquiera que entre vosotros no de ser llamado hijo tuyo. Hazme como uno de tus renuncia a todo lo que posee, no puede ser discípulo jornaleros". **20** Y levantándose se volvió hacia su mío. **34** La sal es buena, mas si la sal pierde su fuerza, ¿con qué será sazonada? **35** Ya no sirve, ni tampoco sirve para la tierra, ni para el muladar: la vio, y se le enterneциeron las entrañas, y corriendo a arrojan fuera. ¡Quién tiene oídos para oír, oiga!"

**15** Todos los publicanos y los pecadores se acercaban a Él para oírlo. **2** Mas los fariseos y los escribas murmuraban y decían: "Este recibe a los pecadores y come con ellos". **3** Entonces les dirigió esta parábola: **4** "¿Qué hombre entre vosotros, teniendo cien ovejas, si llega a perder una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el desierto, para ir tras la oveja perdida, hasta que la halle? **5** Y cuando la hallare, la pone sobre sus hombros, muy gozoso, **6** y vuelto a casa, convoca a amigos y vecinos, y les dice: "Alegraos conmigo, porque hallé mi oveja, la que andaba perdida". **7** Así, os digo, habrá gozo en el cielo, más por un solo pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no tienen necesidad de convertirse". **8** "¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si llega a perder una sola dracma, no enciende un candil y barre la casa y busca con cuidado, hasta que la halla? **9** Y cuando la ha encontrado, convoca a las amigas y las vecinas, y les dice: "Alegraos conmigo, porque he encontrado la dracma que había perdido". **10** Os digo que la misma alegría reina en presencia de los ángeles de Dios, por un solo pecador que se arrepiente". **11** Dijo aún: "Un hombre tenía dos hijos, **12** el menor de los cuales dijo a su padre: "Padre, dame la parte de los bienes, que me ha de tocar". Y les repartió su haber. **13** Pocos días después, el menor, juntando todo lo que tenía, partió para un país lejano, y allí disipó todo su dinero, viviendo perdidamente. **14** Cuando lo hubo gastado todo, sobrevino gran hambruna en ese país, y comenzó a experimentar necesidad. **15** Fue, pues, a ponerse a

contra el cielo y delante de ti. **19** Ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo. Hazme como uno de tus hijos. **20** Y levantándose se volvió hacia su casa: **21** Su hijo le dijo: "Padre, pequé contra el cielo y contra ti. Ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo". **22** Pero el padre dijo a sus servidores: "Pronto traed aquí la ropa, la primera, y vestidlo con ella; traed un anillo para su mano, y calzado para sus pies; **23** y traed el novillo cebado, matadlo, y comamos y hagamos fiesta: **24** porque este hijo mío estaba muerto, y ha vuelto a la vida; estaba perdido, y ha sido hallado". **25** Y comenzaron la fiesta. **26** Mas sucedió que el hijo mayor estaba en el campo. Cuando, al volver llegó cerca de la casa, oyó música y coros. **27** Llamó a uno de los criados y le averiguó qué era aquello. **28** Él le dijo: "Tu hermano ha vuelto, y tu padre ha matado el novillo cebado, porque lo ha recobrado sano y salvo". **29** Entonces se indignó y no quería entrar. Su padre salió y lo llamó. **30** Pero él contestó a su padre: "He aquí tantos años que te estoy sirviendo y jamás he transgredido mandato alguno tuyo; a mí nunca me diste un cabrito para hacer fiesta con mis amigos. **31** Pero cuando tu hijo, este que se ha comido toda, su hacienda con meretrices, ha vuelto, le has matado el novillo cebado". **32** El padre le dijo: "Hijo mío, tú siempre estás conmigo, y todo lo mío es tuyo. **33** Pero estaba bien hacer fiesta y regocijarse, porque este hermano tuyo había muerto, y ha revivido; se había perdido, y ha sido hallado".

**16** Dijo también, dirigiéndose a sus discípulos: "Había un hombre rico, que tenía un mayordomo. Este le fue denunciado como que dilapidaba sus bienes. **2** Lo hizo venir y le dijo: "¿Qué es eso que oigo de ti? Da cuenta de tu administración, porque ya no puedes ser mayordomo". **3** Entonces el

mayordomo se dijo dentro de sí mismo: "¿Qué voy a hacer, puesto que mi amo me quita la mayordomía? De cavar no soy capaz; mendigar me da vergüenza. 4 Yo sé lo que voy a hacer, para que, cuando sea destituido de la mayordomía, me reciban en sus casas". 5 Y llamando a cada uno de los deudores de su amo, dijo al primero: "¿Cuánto debes a mi amo?" 6 Y él contestó: "Cien barriles de aceite". Le dijo: "Aquí tienes tu vale; siéntate en seguida y escribe cincuenta". 7 Luego dijo a otro: "Y tú, ¿cuánto debes?" Este le dijo: "Cien medidas de trigo". Le dijo: "Aquí tienes tu vale, escribe ochenta". 8 Y alabó el señor al inicuo mayordomo, porque había obrado sagazmente. Es que los hijos del siglo, en sus relaciones con los de su especie, son más listos que los hijos de la luz. (aiōn g165) 9 Por lo cual Yo os digo, granjeaos amigos por medio de la inicua riqueza para que, cuando ella falte, os reciban en las moradas eternas. (aiōnios g166) 10 El fiel en lo muy poco, también en lo mucho es fiel; y quien en lo muy poco es injusto, también en lo mucho es injusto. 11 Si, pues, no habéis sido fieles en la riqueza y a los profetas; que los escuchen". 12 Y si en lo ajeno no habéis sido fieles, ¿quién os dará lo que odiará al uno y amará al otro, o se adherirá al uno y despreciará al otro; no podéis servir, a Dios y a Mammón". 14 Los fariseos, amadores del dinero, oían todo esto y se burlaban de Él. 15 Díjoles entonces: "Vosotros sois los que os hacéis pasar por justos a los ojos de los hombres, pero Dios conoce vuestros corazones. Porque lo que entre los hombres es altamente estimado, a los ojos de Dios es abominable. 16 La Ley y los profetas llegan hasta Juan; desde ese momento el reino de Dios se está anunciando, y todos le hacen fuerza. 17 Pero es más fácil que el cielo y la tierra pasen, y no que se borre una sola tilde de la Ley. 18 Cualquiera que repudia a su mujer y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con una repudiada por su marido, comete adulterio". 19 "Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y banqueteara cada día espléndidamente. 20 Y un mendigo, llamado Lázaro, se estaba tendido a su puerta, cubierto de úlceras, 21 y deseando saciarse con lo que caía de la mesa del rico, en tanto que hasta los perros se llegaban y le lamían las llagas. 22 Y sucedió que el Abrahán. También el rico murió, y fue sepultado. 23 Y en el abismo, levantó los ojos, mientras estaba en los tormentos, y vio de lejos a Abrahán con Lázaro en su seno. (Hadēs g86) 24 Y exclamó: "Padre Abrahán, apiádate de mí, y envía a Lázaro para que, mojando en el agua la punta de su dedo, refresque mi lengua, porque soy atormentado en esta llama". 25 Abrahán le respondió: "Acuéstate, hijo, que tú recibiste tus bienes durante tu vida, y así también Lázaro los males. Ahora él es consolado aquí, y tú sufres. 26 Por lo demás, entre nosotros y vosotros un gran abismo ha sido establecido, de suerte que los que quisiesen pasar de aquí a vosotros, no lo podrían; y de allí tampoco se puede pasar hacia nosotros". 27 Respondió: "Entonces te ruego, padre, que lo envíes a la casa de mi padre, 28 porque tengo cinco hermanos, para que les dé testimonio, a fin de que no vengan, también ellos, a este lugar de tormentos". 29 Abrahán respondió: "Tienen a Moisés injusto. 30 RePLICÓ: "No, inicua, ¿quién os confiará la verdadera? 12 Y si en padre Abrahán; pero si alguno de entre los muertos lo va junto a ellos, se arrepentirán". 31 Él, empero, le vuestro?". 13 "Ningún servidor puede servir a dos dijo: "Si no escuchan a Moisés y a los profetas, no se amos, porque odiará al uno y amará al otro, o se dejarán persuadir, ni aun cuando alguno resucite de entre los muertos".

**17** Dijo a sus discípulos: "Es inevitable que sobrevengan escándalos, pero, ¡ay de aquel por quien vienen! 2 Más le valdría que le suspendiesen una piedra de molino alrededor del cuello, y lo echasen al mar, que escandalizar a uno de estos pequeños. 3 Mirad por vosotros". "Si uno de tus hermanos llega a pecar, repréndelo; y si se arrepiente, perdónalo. 4 Y si peca siete veces en un día contra ti, y siete veces vuelve a ti y te dice: «Me arrepiento», tú le perdonarás". 5 Y los apóstoles dijeron al Señor: "Añádenos fe". 6 Y el Señor dijo: "Si tuvierais alguna fe, aunque no fuera más grande que un grano de mostaza, diríais a este sicomoro: "Desarráigate y plántate en el mar", y él os obedecería. 7 ¿Quién de vosotros, que tenga un servidor, labrador o pastor, le dirá cuando este vuelve del campo: "Pasa en seguida y ponte a la mesa?" 8 ¿No le dirá más bien: "Prepárame de comer; y ceñido sírveme luego hasta que yo haya comido y bebido, y después comerás

y beberás tú?" 9 ¿Y acaso agradece al servidor encuentre en el campo, no se vuelva por las que por haber hecho lo que le mandó? 10 Así también dejó atrás. 32 Acordaos de la mujer de Lot. 33 El vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os que procurare conservar su vida, la perderá; y el está mandado, decid: "Somos siervos inútiles, lo que la pierda, la hallará. 34 Yo os digo, que en que hicimos, estábamos obligados a hacerlo". 11 aquella noche, dos hombres estarán reclinados a Siguiendo su camino hacia Jerusalén, pasaba entre una misma mesa: el uno será tomado, el otro dejado; Samaria y Galilea. 12 Y al entrar en una aldea, diez 35 dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será hombres leprosos vinieron a su encuentro, los cuales tomada, la otra dejada. 36 [Estarán dos en el campo; se detuvieron a la distancia, 13 y, levantando la el uno será tomado, el otro dejado]". 37 Entonces le voz, clamaron: "Maestro Jesús, ten misericordia de preguntaron: "¿Dónde, Señor?" Les respondió: "Allí nosotros". 14 Viéndolos, les dijo: "Id, mostraos a los donde está el cadáver, allí se juntarán los buitres". sacerdotes". Y mientras iban quedaron limpios. 15

Uno de ellos, al ver que había sido sanado, se volvió glorificando a Dios en alta voz, 16 y cayó sobre su rostro a los pies de Jesús dándole gracias, y este era samaritano. 17 Entonces Jesús dijo: ¿No fueron limpiados los diez? ¿Y los nueve dónde están? 18 ¿No hubo quien volviese a dar gloria a Dios sino este extranjero?" 19 Y le dijo: "Levántate y vete; tu fe te ha salvado". 20 Interrogado por los fariseos acerca de cuándo vendrá el reino de Dios, les respondió y dijo: "El reino de Dios no viene con advertencia, 21 ni dirán: «¡Está aquí!» o «¡Está allí!» porque ya está el reino de Dios en medio de vosotros". 22 Dijo después a sus discípulos: "Vendrán días en que deseáreis ver uno solo de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis. 23 Y cuando os digan: «¡Está allí!» o «¡Está aquí!» no vayáis allí y no corráis tras de él. 24 Porque, como el relámpago, fulgurando desde una parte del cielo, resplandece hasta la otra, así será el Hijo del hombre, en su día. 25 Mas primero es necesario que él sufra mucho y que sea rechazado por la generación esta. 26 Y como fue en los días de Noé, así será también en los días del Hijo del hombre. 27 Comían, bebían, se casaban (los hombres), y eran dadas en matrimonio (las mujeres), hasta el día en que Noé entró en el arca, y vino el cataclismo y los hizo perecer a todos. 28 Asimismo, como fue en los días de Lot: comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban; 29 mas el día en que Lot salió de Sodoma, cayó del cielo una lluvia de fuego y de azufre, y los hizo perecer a todos. 30 Conforme a estas cosas será en el día en que el Hijo del hombre sea revelado. 31 En aquel día, quien se encuentre sobre la azotea, y tenga sus cosas dentro de su casa, no baje a recogerlas; e igualmente, quien se

**18** Les propuso una parábola sobre la necesidad de que orasen siempre sin desalentarse: 2 "Había en una ciudad un juez que no temía a Dios y no hacía ningún caso de los hombres. 3 Había también allí, en esta misma ciudad, una viuda, que iba a buscarlo y le decía: "Hazme justicia librándome de mi adversario". 4 Y por algún tiempo no quiso; mas después dijo para sí: "Aunque no temo a Dios, ni respeto a hombre, 5 sin embargo, porque esta viuda me importuna, le haré justicia, no sea que al fin venga y me arañe la cara. 6 Y el Señor agregó: "Habéis oído el lenguaje de aquel juez inicuo. 7 ¿Y Dios no habrá de vengar a sus elegidos, que claman a Él día y noche, y se mostraría tardío con respecto a ellos? 8 Yo os digo que ejercerá la venganza de ellos prontamente. Pero el Hijo del hombre, cuando vuelva, ¿hallará por ventura la fe sobre la tierra?". 9 Para algunos, los que estaban persuadidos en sí mismos de su propia justicia, y que tenían en nada a los demás, dijo también esta parábola: 10 "Dos hombres subieron al Templo a orar, el uno fariseo, el otra publicano. 11 El fariseo, erguido, oraba en su corazón de esta manera: "Oh Dios, te doy gracias de que no soy como los demás hombres, que son ladrones, injustos, adúleros, ni como el publicano ese. 12 Ayuno dos veces en la semana y doy el diezmo de todo cuanto poseo". 13 El publicano, por su parte, quedándose a la distancia, no osaba ni aun levantar los ojos al cielo, sino que se golpeaba el pecho diciendo: "Oh Dios, compadécete de mí, el pecador". 14 Os digo: este bajó a su casa justificado, mas no el otro; porque el que se eleva, será abajado; y el que se abaja, será elevado". 15 Y le traían también los niñitos, para que los tocase; viendo lo cual, los discípulos los regañaban. 16 Pero Jesús

llamó a los niños, diciendo: "Dejad a los pequeñuelos venir a Mí: no les impidáis; porque de los tales es el reino de Dios. **17** En verdad os digo: quien no recibe el reino de Dios como un niñito, no entrará en él". **18** Preguntóle cierto dignatario: "Maestro bueno, ¿qué he de hacer para poseer en herencia la vida eterna?" (aiónios g166) **19** Jesús le dijo: "¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno, sino uno: Dios. **20** Conoces los mandamientos. "No cometerás adulterio, no matarás, no robarás, no dirás falso testimonio, honra a tu padre y a tu madre". **21** Él repuso: "Yo he cumplido todo esto desde mi juventud". **22** A lo cual Jesús replicó: "Una cosa te queda todavía: todo cuanto tienes véndelo y distribuye a pobres, y tendrás un tesoro en los cielos; y ven y sígueme". **23** Al oír estas palabras, se entristeció, porque era muy rico. **24** Mirándolo, entonces, Jesús dijo: "¡Cuán difícilmente, los que tienen los bienes entran en el reino de Dios! **25** Es más fácil que un camello pase por el ojo de una aguja, que un rico entre en el reino de Dios". **26** Y los oyentes dijeron: "Entonces, ¿quién podrá salvarse?" **27** Respondió: "Las cosas imposibles para hombres, posibles para Dios son". **28** Entonces Pedro le dijo: "Tú ves, nosotros hemos dejado las cosas propias y te hemos seguido". **29** Respondióles: "En verdad, os digo, nadie dejará casa o mujer o hermanos o padres o hijos a causa del reino de Dios, **30** que no reciba muchas veces otra tanto en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna". (aión g165, aiónios g166) **31** Tomando consigo a los Doce, les dijo: "He aquí que subimos a Jerusalén, y todo lo que ha sido escrito por los profetas se va a cumplir para el Hijo del hombre. **32** Él será entregado a los gentiles, se burlarán de Él, lo ultrajarán, escupirán sobre Él, **33** y después de haberlo azotado, lo matarán, y al tercer día resucitará". **34** Pero ellos no entendieron ninguna de estas cosas; este asunto estaba escondido para ellos, y no conocieron de qué hablaba. **35** Cuando iba aproximándose a Jericó, un ciego estaba sentado al borde del camino, y mendigaba. **36** Oyendo que pasaba mucha gente, preguntó qué era eso. **37** Le dijeron: "Jesús, el Nazareno pasa". **38** Y clamó diciendo: "Jesús, Hijo de David, apiádate de mí!" **39** Los que iban delante, lo reprendían para que se callase, pero él gritaba todavía mucho más: "¡Hijo de David, apiádate de mí!" **40** Jesús se detuvo y ordenó que se lo trajesen; y cuando él se hubo acercado, le preguntó: **41** "¿Qué deseas que te haga?" Dijo: "¡Señor, que reciba yo la vista!" **42** Y Jesús le dijo: "Recíbela, tu fe te ha salvado". **43** Y en seguida vio, y lo acompañó glorificando a Dios. Y todo el pueblo, al ver esto, alabó a Dios.

**19** Entró en Jericó, e iba pasando. **2** Y he aquí que un hombre rico llamado Zaqueo, que era jefe de los publicanos, **3** buscaba ver a Jesús para conocerlo, pero no lo lograba a causa de la mucha gente, porque era pequeño de estatura. **4** Entonces corrió hacia adelante, y subió sobre un sicomoro para verlo, porque debía pasar por allí. **5** Cuando Jesús llegó a este lugar, levantó los ojos y dijo: "Zaqueo, desciende pronto, porque hoy es necesario que Yo me hospede en tu casa". **6** Y este descendió rápidamente, y lo recibió con alegría. **7** Viendo lo cual, todos murmuraban y decían: "Se ha ido a hospedar en casa de un varón pecador". **8** Mas Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: "Señor, he aquí que doy a los pobres la mitad de mis bienes; y si en algo he perjudicado a alguno le devuelvo el cuádruplo". **9** Jesús le dijo: "Hoy se obró salvación a esta casa, porque también él es un hijo de Abrahán. **10** Vino el Hijo del hombre a buscar y a salvar lo perdido". **11** Oyendo ellos todavía estas cosas, agregó una parábola, porque se hallaba próximo a Jerusalén, y ellos pensaban que el reino de Dios iba a ser manifestado en seguida. **12** Dijo pues: "Un hombre de noble linaje se fue a un país lejano a tomar para sí posesión de un reino y volver. **13** Llamó a diez de sus servidores y les entregó diez minas, diciéndoles: "Negociad hasta que yo vuelva". **14** Ahora bien, sus conciudadanos lo odiaban, y enviaron una embajada detrás de él diciendo: "No queremos que ese reine sobre nosotros". **15** Al retornar él, después de haber recibido el reinado, dijo que le llamasen a aquellos servidores a quienes había entregado el dinero, a fin de saber lo que había negociado cada uno. **16** Presentóse el primero y dijo: "Señor, diez minas ha producido tu mina". **17** Le dijo: "Enhorabuena, buen servidor, ya que has sido fiel en tan poca cosa, recibe potestad sobre diez ciudades". **18** Y vino el segundo y dijo: "Tu mina, Señor, ha producido cinco minas". **19** A él también le dijo: "Y tú sé gobernador de cinco ciudades". **20** Mas el otro vino diciendo:

"Señor, aquí tienes tu mina, que tuve escondida de todas partes; **44** derribarán por tierra a ti, y a tus en un pañuelo. **21** Pues te tenía miedo, porque tú hijos dentro de ti, y no dejarán en ti piedra sobre eres un hombre duro; sacas lo que no pusiste, y piedra, porque no conociste el tiempo en que has sido siegas lo que no sembraste". **22** Replicole: "Por tu visitada". **45** Entró en el Templo y se puso a echar propia boca te condeno, siervo malvado. ¿Pensabas a los vendedores, **46** y les dijo: "Está escrito: «Mi que soy hombre duro, que saco lo que no puse, y casa será una casa de oración», y vosotros la habéis siego lo que no sembré? **23** Y entonces por qué hecho una cueva de ladrones". **47** Y día tras día no diste el dinero mío al banco? (Así al menos) a enseñaba en el Templo. Mas los sumos sacerdotes y mi regreso lo hubiera yo recobrado con réditos". **24** los escribas andaban buscando perderle, y también Y dijo a los que estaban allí: "Quitadle la mina, y los jefes del pueblo; **48** pero no acertaban con lo que dádseña al que tiene diez". **25** Dijeronle: "Señor, tiene habían de hacer, porque el pueblo entero estaba en diez minas". **26** "Os digo: a todo el que tiene, se suspenso, escuchándolo.

le dará; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. **27** En cuanto a mis enemigos, los que no han querido que yo reinase sobre ellos, traedlos aquí y degolladlos en mi presencia". **28** Después de haber dicho esto, marchó al frente subiendo a Jerusalén. **29** Y cuando se acercó a Betfagé y Betania, junto al Monte de los Olivos, envió a dos de sus discípulos, **30** diciéndoles: "Id a la aldea de enfrente. Al entrar en ella, encontraréis un burro atado sobre el cual nadie ha montado todavía; desatadlo y traedlo. **31** Y si alguien os pregunta: "¿Por qué lo desatáis?", diréis así: "El Señor lo necesita". **32** Los enviados partieron y encontraron las cosas como les había dicho. **33** Cuando desataban el burro, los dueños les dijeron: "Por qué desatáis el pollino?" **34** Respondieron: "El Señor lo necesita". **35** Se lo llevaron a Jesús, pusieron sus mantos encima, e hicieron montar a Jesús. **36** Y mientras Él avanzaba, extendían sus mantos sobre el camino. **37** Una vez que estuvo próximo al descenso del Monte de los Olivos, toda la muchedumbre de los discípulos, en su alegría, se puso a alabar a Dios con gran voz, por todos los portentos que habían visto, **38** y decían: "Bendito el que viene, el Rey en nombre del Señor. En el cielo paz, y gloria en las alturas". **39** Pero algunos fariseos, de entre la multitud, dirigiéndose a Él, dijeron: "Maestro, reprende a tus discípulos". **40** Mas Él respondió: "Os digo, si estas gentes se callan, las piedras se pondrán a gritar". **41** Y cuando estuvo cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella. **42** y dijo: "¡Ah si en este día conocieras también tú lo que sería para la paz! Pero ahora está escondido a tus ojos. **43** Porque vendrán días sobre ti, y tus enemigos te circunvalarán con un vallado, y te cercarán en derredor y te estrecharán

**20** Un día en que Él enseñaba al pueblo en el Templo, anunciando el Evangelio, se hicieron presentes los sumos sacerdotes y los escribas con los ancianos, y le dijeron: "Dinos, ¿con qué autoridad haces esto, o quién es el que te ha dado esa potestad?" **3** Respondióles diciendo: "Yo quiero, a mi vez, haceros una pregunta. Decidme: **4** El bautismo de Juan ¿venía del cielo o de los hombres?" **5** Entonces ellos discurrieron así en sí mismos: "Si contestamos: «del cielo», dirá: «¿Por qué no le creísteis?» **6** Y si decimos: «de los hombres», el pueblo todo entero nos apedreará, porque está convencido de que Juan era profeta". **7** Por lo cual respondieron no saber de dónde. **8** Y Jesús les dijo: "Ni Yo tampoco os digo con cuál potestad hago esto". **9** Y se puso a decir al pueblo esta parábola: "Un hombre plantó una viña, y la arrendó a unos labradores, y se ausentó por un largo tiempo. **10** En su oportunidad envió un servidor a los trabajadores, a que le diesen del fruto de la viña. Pero los labradores lo apalearon y lo devolvieron vacío. **11** Envío aún otro servidor; también a este lo apalearon, lo ultrajaron y lo devolvieron vacío. **12** Les envió todavía un tercero a quien igualmente lo hirieron y lo echaron fuera. **13** Entonces, el dueño de la viña dijo: "¿Qué haré? Voy a enviarles a mi hijo muy amado; tal vez a Él lo respeten". **14** Pero, cuando lo vieron los labradores deliberaron unos con otros diciendo: "Este es el heredero. Matémoslo, para que la herencia sea nuestra". **15** Lo sacaron, pues, fuera de la viña y lo mataron. ¿Qué hará con ellos el dueño de la viña? **16** Vendrá y hará perecer a estos labradores, y entregará la viña a otros". Ellos, al oír, dijeron: "¡Jamás tal cosa!" **17** Pero Él, fija la mirada sobre ellos, dijo:

"¿Qué es aquello que está escrito: «La piedra que desecharon los que edificaban, esa resultó cabeza de esquina?» **18** Todo el que cayere sobre esta piedra, quedará hecho pedazos; y a aquel sobre quien ella cayere, lo hará polvo". **19** Entonces los escribas y sumos sacerdotes trataban de echarle mano en aquella misma hora, pero tuvieron miedo del pueblo; porque habían comprendido bien, que para ellos

Dios de Isaac y Dios de Jacob". **38** Porque, no es Dios de muertos, sino de vivos, pues todos para Él viven". **39** Sobre lo cual, algunos escribas le dijeron: "Maestro, has hablado bien". **40** Y no se atrevieron a interrogarlo más. **41** Pero Él les dijo: "¿Cómo dicen los que simulasen ser rectitud y que no haces acepción de persona, sino que enseñas el camino de Dios según la verdad. **22** ¿Nos es lícito pagar el tributo al César o no?" **23** Pero Él, conociendo su perfidia, les dijo: **24** Mostradme un denario. ¿De quién lleva la figura y la leyenda?"

Respondieron: "Del César". **25** Les dijo: "Así pues, pagad al César lo que es del César, y lo que es de Dios, a Dios". **26** Y no lograron sorprenderlo en sus palabras delante del pueblo; y maravillados de su respuesta callaron. **27** Acercañonse, entonces, algunos saduceos, los cuales niegan la resurrección, y le interrogaron diciendo: **28** "Maestro, Moisés nos ha prescripto, que si el hermano de alguno muere dejando mujer sin hijo, su hermano debe casarse con la mujer, para dar posteridad al hermano. **29** Éranse, pues, siete hermanos. El primero tomó mujer, y murió sin hijo. **30** El segundo, **31** y después el tercero, la tomaron, y así (sucesivamente) los siete que murieron sin dejar hijo. **32** Finalmente murió también la mujer. **33** Esta mujer, en la resurrección, ¿de quién vendrá a ser esposa? porque los siete la tuvieron por mujer". **34** Dijoles Jesús: "Los hijos de este siglo toman mujer, y las mujeres son dadas en matrimonio; (*añón g165*) **35** mas los que hayan sido juzgados dignos de alcanzar el siglo aquel y la resurrección de entre los muertos, no tomarán mujer, y (las mujeres) no serán dadas en matrimonio, (*añón g165*) **36** porque no pueden ya morir, pues son iguales a los ángeles, y son hijos de Dios, siendo hijos de la resurrección. **37** En cuanto a que los muertos resucitan, también Moisés lo dio a entender junto a la zarza, al nombrar al Señor "Dios de Abrahán,

**21** Levantó los ojos y vio a los ricos que echaban sus dádivas en el arca de las ofrendas. **2** Y vio también a una viuda menesterosa, que echaba allí dos moneditas de cobre; **3** y dijo: En verdad, os digo, esta viuda, la pobre, ha echado más que todos, **4** pues todos estos de su abundancia echaron para las ofrendas de Dios, en tanto que esta echó de su propia indigencia todo el sustento que tenía". **5** Como algunos, hablando del Templo, dijesen que estaba adornado de hermosas piedras y dones votivos, dijo: **6** "Vendrán días en los cuales, de esto que veis, no quedará piedra sobre piedra que no sea destruida". **7** Le preguntaron: "Maestro, ¿cuándo ocurrirán estas cosas, y cuál será la señal para conocer que están a punto de suceder?" **8** Y Él dijo: "Mirad que no os engaños; porque vendrán muchos en mi nombre y dirán: «Yo soy; ya llegó el tiempo». No les sigáis. **9** Cuando oigáis hablar de guerras y revoluciones, no os turbéis; esto ha de suceder primero, pero no es en seguida el fin". **10** Entonces les dijo: "Pueblo se levantará contra pueblo, reino contra reino. **11** Habrá grandes terremotos y, en diversos lugares, hambres y pestes; habrá también prodigios aterradores y grandes señales en el cielo. **12** Pero antes de todo esto, os prenderán; os perseguirán, os entregarán a las sinagogas y a las cárceles, os llevarán ante reyes y gobernadores a causa de mi nombre. **13** Esto os

servirá para testimonio. 14 Tened, pues, resuelto, en la tierra entera. 36 Velad, pues, y no ceséis de rogar vuestros corazones no pensar antes como habéis de hablar en vuestra defensa, 15 porque Yo os daré boca y sabiduría a la cual ninguno de vuestros adversarios podrá resistir o contradecir. 16 Seréis entregados aun por padres y hermanos, y parientes y amigos; y harán morir a algunos de entre vosotros, 17 y seréis odiados de todos a causa de mi nombre. 18 Pero ni un cabello de vuestra cabeza se perderá. 19 En vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas". 20 "Mas cuando veáis a Jerusalén cercada por ejércitos, sabed que su desolación está próxima. 21 Entonces, los que estén en Judea, huyan a las montadas; los que estén en medio de ella salgan fuera; y los que estén en los campos, no vuelvan a entrar, 22 porque días de venganza son estos, de cumplimiento de todo lo que está escrito. 23 ¡Ay de las que estén encintas y de las que críen en aquellos días! Porque habrá gran apertura sobre la tierra, y gran cólera contra este pueblo. 24 Y caerán a filo de espada, y serán deportados a todas las naciones, y Jerusalén será pisoteada por gentiles hasta que el tiempo de los gentiles sea cumplido". 25 "Y habrá señales en el sol, la luna y las estrellas y, sobre la tierra, ansiedad de las naciones, a causa de la confusión por el ruido del mar y la agitación (de sus olas). 26 Los hombres desfallecerán de espanto, a causa de la expectación de lo que ha de suceder en el mundo, porque las potencias de los cielos serán conmovidas. 27 Entonces es cuando verán al Hijo del Hombre viniendo en una nube con gran poder y grande gloria. 28 Mas cuando estas cosas comiencen a ocurrir, ergúyos y levantad la cabeza, porque vuestra redención se acerca". 29 Y les dijo una parábola: "Mirad la higuera y los árboles todos: 30 cuando veis que brotan, sabéis por vosotros mismos que ya se viene el verano. 31 Así también, cuando veáis que esto acontece, conoced que el reino de Dios está próximo. 32 En verdad, os lo digo, no pasará la generación esta hasta que todo se haya verificado. 33 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. 34 Mirad por vosotros mismos, no sea que vuestros corazones se carguen de glotonería y embriaguez, y con cuidados de esta vida, y que ese día no caiga sobre vosotros de improviso, 35 como una red; porque vendrá sobre todos los habitantes de

para que podáis escapar a todas estas cosas que han de suceder, y estar en pie delante del Hijo del hombre". 37 Durante el día enseñaba en el Templo, pero iba a pasar la noche en el monte llamado de los Olivos. 38 Y todo el pueblo, muy de mañana acudía a Él en el Templo para escucharlo.

**22** Se aproximaba la fiesta de los Ázimos, llamada la Pascua. 2 Andaban los sumos sacerdotes y los escribas buscando cómo conseguirían hacer morir a Jesús, pues temían al pueblo. 3 Entonces, entró Satanás en Judas por sobrenombrado Iscariote, que era del número de los Doce. 4 Y se fue a tratar con los sumos sacerdotes y los oficiales (de la guardia del Templo) de cómo lo entregaría a ellos. 5 Mucho se felicitaron, y convinieron con él en darle dinero. 6 Y Judas empeñó su palabra, y buscaba una ocasión para entregárselo a espaldas del pueblo. 7 Llegó, pues, el día de los Ázimos, en que se debía inmolara la pascua. 8 Y envió (Jesús) a Pedro y a Juan, diciéndoles: "Id a prepararnos la Pascua, para que la podamos comer". 9 Le preguntaron: "Dónde quieres que la preparemos?" 10 Él les respondió. "Cuando entréis en la ciudad, encontraréis a un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidlo hasta la casa en que entre. 11 Y diréis al dueño de casa: "El Maestro te manda decir: ¿Dónde está el aposento en que comeré la pascua con mis discípulos?" 12 Y él mismo os mostrará una sala del piso alto, amplia y amueblada; disponed allí lo que es menester". 13 Partieron y encontraron todo como Él les había dicho, y prepararon la pascua. 14 Y cuando llegó la hora, se puso a la mesa, y los apóstoles con Él. 15 Dijoles entonces: "De todo corazón he deseado comer esta pascua con vosotros antes de sufrir. 16 Porque os digo que Yo no la volveré a comer hasta que ella tenga su plena realización en el reino de Dios". 17 Y, habiendo recibido un cáliz dio gracias y dijo: "Tomadlo y repartíoslo. 18 Porque, os digo, desde ahora no bebo del fruto de la vid hasta que venga el reino de Dios". 19 Y habiendo tomado pan y dado gracias, (lo) rompió, y les dio diciendo: "Este es el cuerpo mío, el que se da para vosotros. Haced esto en memoria mía". 20 Y asimismo el cáliz, después que hubieron cenado, diciendo: "Este cáliz es la nueva alianza en mi sangre, que se derrama para vosotros. 21

Sin embargo, ved: la mano del que me entrega está sin cesar. Y su sudor fue como gotas de sangre, que conmigo a la mesa. 22 Porque el Hijo del hombre caían sobre la tierra. 45 Cuando se levantó de la se va, según lo decretado, pero ¡ay del hombre por oración, fue a sus discípulos, y los halló durmiendo, a quien es entregado!" 23 Y se pusieron a preguntarse causa de la tristeza. 46 Y les dijo: "¿Por qué dormís? entre sí quién de entre ellos sería el que iba a hacer Levantaos y orad, para que no entréis en tentación". esto. 24 Hubo también entre ellos una discusión 47 Estaba todavía hablando, cuando llegó una tropa, sobre quién de ellos parecía ser mayor. 25 Pero Él y el que se llamaba Judas, uno de los Doce, iba a la les dijo: "Los reyes de las naciones les hacen sentir cabeza de ellos, y se acercó a Jesús para besarlo. 48 su dominación, y los que ejercen sobre ellas el poder Jesús le dijo: "Judas, ¿con un beso entregas al Hijo son llamados bienhechores. 26 No así vosotros; sino del Hombre?" 49 Los que estaban con Él, viendo lo que el mayor entre vosotros sea como el menor; y el que iba a suceder, le dijeron: "Señor, ¿golpearemos que manda, como quien sirve. 27 Pues ¿quién es con la espada?" 50 Y uno de ellos dio un golpe mayor, el que está sentado a la mesa, o el que sirve? al siervo del sumo sacerdote, y le separó la oreja. 28 ¿No es acaso el que está sentado a la mesa? Sin derecha. 51 Jesús, empero, respondió y dijo: "Sufrid embargo, Yo estoy entre vosotros como el sirviente. aun esto"; y tocando la oreja la sanó. 52 Después 28 Vosotros sois los que habéis perseverado conmigo Jesús dijo a los que habían venido contra Él, sumos en mis pruebas. 29 Y Yo os confiero dignidad real sacerdotes, oficiales del Templo y ancianos: "¿Cómo como mi Padre me la ha conferido a Mí, 30 para que contra un ladrón salisteis con espadas y palos? 53 comáis y bebáis a mi mesa en, mi reino, y os sentéis Cada día estaba Yo con vosotros en el Templo, y sobre tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. no habéis extendido las manos contra Mí. Pero esta 31 Simón Simón, mira que Satanás os ha reclamado es la hora vuestra, y la potestad de la tiniebla". 54 para zarandearos como se hace con el trigo. 32 Pero Entonces lo prendieron, lo llevaron y lo hicieron entrar Yo he rogado por ti, a fin de que tu fe no desfallezca. en la casa del Sumo Sacerdote. Y Pedro seguía de Y tú, una vez convertido, confirma a tus hermanos. lejos. 55 Cuando encendieron fuego en medio del 33 Pedro le respondió: "Señor, yo estoy pronto para ir patio, y se sentaron alrededor, vino Pedro a sentarse contigo a la cárcel y a la muerte". 34 Mas Él le dijo: entre ellos. 56 Mas una sirvienta lo vio sentado junto "Yo te digo, Pedro, el gallo no cantará hoy, hasta que al fuego y, fijando en él su mirada, dijo: "Este también tres veces hayas negado conocerme". 35 Y les dijo: estaba con Él". 57 Él lo negó, diciendo: "Mujer, yo no "Cuando Yo os envié sin bolsa, ni alforja, ni calzado, lo conozco". 58 Un poco después, otro lo vio y le dijo: ¿Os faltó alguna cosa?" Respondieron: "Nada". 36 Y "Tú también eres de ellos". Pero Pedro dijo: "Hombre, agregó: "Pues bien, ahora, el que tiene una bolsa, no lo soy". 59 Después de un intervalo como de tómela consigo, e igualmente la alforja; y quien no una hora, otro afirmó con fuerza: "Ciertamente, este tenga, venda su manto y compre una espada. 37 estaba con Él; porque es también un galileo". 60 Mas Porque Yo os digo, que esta palabra de la Escritura Pedro dijo: "Hombre, no sé lo que dices". Al punto, debe todavía cumplirse en Mí: «Y ha sido contado y cuando él hablaba todavía, un gallo cantó. 61 Y entre los malhechores». Y así, lo que a Mí se refiere, el Señor se volvió para mirar a Pedro, y Pedro se toca a su fin". 38 Le dijeron: "Señor, aquí hay dos acordó de la palabra del Señor, según lo había dicho: espadas". Les contestó: "Basta". 39 Salió y marchó, "Antes que el gallo cante hoy, tú me negarás tres como de costumbre, al Monte de los Olivos, y sus veces". 62 Y salió fuera y lloró amargamente. 63 Y discípulos lo acompañaron. 40 Cuando estuvo en ese lugar, les dijo: "Rogad que no entréis en tentación". de Él y lo golpearan. 64 Y habiéndole velado la 41 Y se alejó de ellos a distancia como de un tiro de faz, le preguntaban diciendo: "¡Adivina! ¿Quién es piedra, 42 y, habiéndose arrodillado, oró así: "Padre, el que te golpeó?" 65 Y proferían contra Él muchas si quieres, aparta de Mí este cálice, pero no se haga mi otras palabras injuriosas. 66 Cuando se hizo de voluntad, sino la tuya". 43 Y se le apareció del cielo un día, se reunió la asamblea de los ancianos del ángel y lo confortaba. 44 Y entrando en agonía, oraba pueblo, los sumos sacerdotes y escribas, y lo hicieron

comparecer ante el Sanhedrín, **67** diciendo: "Si Tú gritaron todos a una: "Quítanos a este y suéltanos eres el Cristo, díñoslo". Mas les respondió: "Si os a Barrabás". **19** Barrabás había sido encarcelado a hablo, no me creeréis, **68** y si os pregunto, no me causa de una sedición en la ciudad y por homicidio. responderéis. **69** Pero desde ahora el Hijo del hombre **20** De nuevo Pilato les dirigió la palabra, en su deseo estaré sentado a la diestra del poder de Dios". **70** de soltar a Jesús. **21** Pero ellos gritaron más fuerte, Y todos le preguntaron: "¿Luego eres Tú el Hijo de diciendo: "¡Crucifícalo, crucifícalo!" **22** Y por tercera Dios?" Les respondió: "Vosotros lo estáis diciendo: Yo vez les dijo: "¿Pero qué mal ha hecho este? Yo soy". **71** Entonces dijeron: "¿Qué necesidad tenemos nada he encontrado en él que merezca muerte. Lo ya de testimonio? Nosotros mismos acabamos de oírlo de su boca". pondré, pues, en libertad, después de castigarlo".

## **23** Entonces, levantándose toda la asamblea, lo

llevaron a Pilato; **2** y comenzaron a acusarlo, diciendo: "Hemos hallado a este hombre soliviantando a nuestra nación, impidiendo que se dé tributo al César y diciendo ser el Cristo Rey". **3** Pilato lo interrogó y dijo: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Respondióle y dijo: "Tú lo dices". **4** Pilato dijo a los sumos sacerdotes y a las turbas: "No hallo culpa en este hombre". **5** Pero aquellos insistían con fuerza, diciendo: "Él subleva al pueblo enseñando por toda la Judea, comenzando desde Galilea, hasta aquí". **6** A estas palabras, Pilato preguntó si ese hombre era galileo. **7** Y cuando supo que era de la jurisdicción de Herodes, lo remitió a Herodes, que se encontraba también en Jerusalén, en aquellos días. **8** Herodes, al ver a Jesús, se alegró mucho, porque hacía largo tiempo que deseaba verlo por lo que oía decir de Él, y esperaba verle hacer algún milagro. **9** Lo interrogó con derroche de palabras, pero Él no le respondió nada. **10** Entretanto, los sumos sacerdotes y los escribas estaban allí, acusándolo sin tregua. **11** Herodes lo despreció, lo mismo que sus soldados; burlándose de Él, púsole un vestido resplandeciente y lo envió de nuevo a Pilato. **12** Y he aquí que en aquel día se hicieron amigos Herodes y Pilato, que antes eran enemigos. **13** Convocó, entonces, Pilato a los sumos sacerdotes, a los magistrados y al pueblo, **14** y les dijo: "Habéis entregado a mi jurisdicción este hombre como que andaba sublevando al pueblo. He efectuado el interrogatorio delante vosotros y no he encontrado en Él nada de culpable, en las cosas de que lo acusáis. **15** Ni Herodes tampoco, puesto que nos lo ha devuelto; ya lo veis, no ha hecho nada que merezca muerte. **16** Por tanto, lo mandaré castigar y lo dejaré en libertad. **17** [Ahora bien, debía él en cada fiesta ponerles a uno en libertad]. **18** Y

diciendo: "¡Crucifícalo, crucifícalo!" **22** Y por tercera vez les dijo: "¿Pero qué mal ha hecho este? Yo soy". **71** Entonces dijeron: "¿Qué necesidad tenemos nada he encontrado en él que merezca muerte. Lo ya de testimonio? Nosotros mismos acabamos de oírlo de su boca".  
**23** Pero ellos insistían a grandes voces, exigiendo que Él fuera crucificado, y sus voces se hacían cada vez más fuertes. **24** Entonces Pilato decidió que se hiciese según su petición. **25** Y dejó libre al que ellos pedían, que había sido encarcelado por sedición y homicidio, y entregó a Jesús a la voluntad de ellos. **26** Cuando lo llevaban, echaron mano a un cierto Simón de Cirene, que venía del campo, obligándole a ir sustentando la cruz detrás de Jesús. **27** Lo acompañaba una gran muchedumbre del pueblo, y de mujeres que se lamentaban y lloraban sobre Él. **28** Mas Jesús, volviéndose hacia ellas, les dijo: "Hijas de Jerusalén, no lloréis por Mí, sino llorad por vosotras mismas y por vuestros hijos, **29** porque vienen días, en que se dirá: ¡Felices las estériles y las entrañas que no engendraron, y los pechos que no amamantaron! **30** Entonces se pondrán a decir a las montañas: «Caed sobre nosotros, y a las colinas: ocultadnos». **31** Porque si esto hacen con el leño verde, ¿qué será del seco?". **32** Conducían también a otros dos malhechores con Él para ser suspendidos. **33** Cuando hubieron llegado al lugar llamado del Cráneo, allí crucificaron a Él, y a los malhechores, uno a su derecha, y el otro a su izquierda. **34** Y Jesús decía: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen". Entretanto, hacían porciones de sus ropas y echaron suertes. **35** Y el pueblo estaba en pie mirándolo, mas los magistrados lo zaherían, diciendo: "A otros salvó; que se salve a sí mismo, si es el Cristo de Dios, el predilecto". **36** También se burlaron de Él los soldados, acercándose, ofreciéndole vinagre y diciendo: **37** "Si Tú eres el rey de los judíos, salvate a Ti mismo". **38** Había, empero, una inscripción sobre Él, en caracteres griegos, romanos y hebreos: "El rey de los judíos es Este". **39** Uno de los malhechores suspendidos, blasfemaba de Él, diciendo: "¿No eres acaso Tú el Cristo? Sálvate a Ti mismo, y a nosotros".

40 Contestando el otro lo reprendía y decía: "¿Ni aún lo que os dije, estando aún en Galilea: 7 que era temes tú a Dios, estando en pleno suplicio? 41 Y necesario que el Hijo del hombre fuese entregado en nosotros, con justicia; porque recibimos lo merecido manos de hombres pecadores, que fuese crucificado por lo que hemos hecho; pero Este no hizo nada y resucitara el tercer día". 8 Entonces se acordaron malo". 42 Y dijo: "Jesús, acuérdate de mí, cuando de sus palabras. 9 Y de vuelta del sepulcro, fueron vengas en tu reino". 43 Le respondió: "En verdad, a anunciar todo esto a los Once y a todos los te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso". 44 Era demás. 10 Eran María la Magdalena, Juana y María ya alrededor de la hora sexta, cuando una tiniebla la (madre) de Santiago; y también las otras con se hizo sobre toda la tierra hasta la hora nona, 45 ellas referían esto a los apóstoles. 11 Pero estos eclipsándose el sol; y el velo del templo se rasgó por relatos aparecieron ante los ojos de ellos como el medio. 46 Y Jesús clamó con gran voz: "Padre, un delirio, y no les dieron crédito. 12 Sin embargo en tus manos entrego mi espíritu". Y, dicho esto, Pedro se levantó y corrió al sepulcro, y, asomándose, expiró. 47 El centurión, al ver lo ocurrido, dio gloria a Dio las mortajas solas. Y se volvió, maravillándose Dios, diciendo: "¡Verdaderamente, este hombre era de lo que había sucedido. 13 Y he aquí que, en un justo!" 48 Y todas las turbas reunidas para este aquel mismo día, dos de ellos se dirigían a una espectáculo, habiendo contemplado las cosas que aldea, llamada Emaús, a ciento sesenta estadios pasaban, se volvían golpeándose los pechos. 49 Mas de Jerusalén. 14 E iban comentando entre sí todos todos sus conocidos estaban a lo lejos —y también estos acontecimientos. 15 Y sucedió que, mientras las mujeres que lo habían seguido desde Galilea— ellos platicaban y discutían, Jesús mismo se acercó mirando estas cosas. 50 Y había un varón llamado y se puso a caminar con ellos. 16 Pero sus ojos José, que era miembro del Sanhedrín, hombre bueno estaban deslumbrados para que no lo conociesen. y justo 51 —que no había dado su asentimiento, 17 Y les dijo: "¿Qué palabras son estas que tratáis ni a la resolución de ellos ni al procedimiento que entre vosotros andando?" 18 Y se detuvieron con usaron—, oriundo de Arimatea, ciudad de los judíos, los rostros entristecidos. Uno, llamado Cleofás, le el cual estaba a la espera del reino de Dios. 52 respondió: "Eres Tú el único peregrino, que estando Este fue a Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús. 53 en Jerusalén, no sabes lo que ha sucedido en ella Y habiéndolo bajado, lo envolvió en una mortaja en estos días?" 19 Les dijo: "¿Qué cosas?" Y ellos: y lo depositó en un sepulcro tallado en la roca, "Lo de Jesús el Nazareno, que fue varón profeta, donde ninguno había sido puesto. 54 Era el día de poderoso en obra y palabra delante de Dios y de la Preparación, y comenzaba ya el sábado. 55 Las todo el pueblo, 20 y cómo lo entregaron nuestros mujeres venidas con Él de Galilea, acompañaron (a sumos sacerdotes y nuestros magistrados para ser José) y observaron el sepulcro y la manera cómo condenado a muerte, y lo crucificaron. 21 Nosotros, fue sepultado Su cuerpo. 56 Y de vuelta, prepararon a la verdad, esperábamos que fuera Él, aquel que aromas y ungüento. Durante el sábado se estuvieron habría de librar a Israel. Pero, con todo, ya es el en reposo, conforme al precepto. 22 Y tercero día desde que sucedieron estas cosas.

**24** Pero el primer día de la semana, muy de mañana, volvieron al sepulcro, llevando los aromas que habían preparado. 2 hallaron la piedra desarmada del sepulcro. 3 Habiendo entrado, no encontraron el cuerpo del Señor Jesús. 4 Mientras ellas estaban perplejas por esto, he ahí que dos varones de vestidura resplandeciente se les presentaron. 5 Como ellas estuviesen poseídas de miedo e inclinasen los rostros hacia el suelo, ellos les dijeron: "¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? 6 No está aquí; ha resucitado. Acordaos de

Cristo sufriese así para entrar en su gloria?" 27 Y Mas vosotros estaos quedos en la ciudad hasta que comenzando por Moisés, y por todos los profetas, les desde lo alto seáis investidos de fuerza. 50 Y los hizo hermenéutica de lo que en todas las Escrituras sacó fuera hasta frente a Betania y, alzando sus habla acerca de Él. 28 Se aproximaron a la aldea a manos, los bendijo. 51 Mientras los bendecía, se donde iban, y Él hizo ademán de ir más lejos. 29 separó de ellos y fue elevado hacia el cielo. 52 Ellos Pero ellos le hicieron fuerza, diciendo: "Quédate con lo adoraron y se volvieron a Jerusalén con gran gozo. nosotros, porque es tarde, y ya ha declinado el día". 53 Y estaban constantemente en el Templo, alabando Y entró para quedarse con ellos. 30 Y estando con y bendiciendo a Dios.

ellos a la mesa, tomó el pan, lo bendijo, lo partió y les dio. 31 Entonces los ojos de ellos fueron abiertos y lo reconocieron; mas Él desapareció de su vista. 32 Y se dijeron uno a otro: "¿No es verdad que nuestro corazón estaba ardiendo dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, mientras nos abría las Escrituras?". 33 Y levantándose en aquella misma hora, se volvieron a Jerusalén y encontraron reunidos a los Once y a los demás, 34 los cuales dijeron: "Realmente resucitó el Señor y se ha aparecido a Simón". 35 Y ellos contaron lo que les había pasado en el camino, y cómo se hizo conocer de ellos en la fracción del pan. 36 Aún estaban hablando de esto cuando Él mismo se puso en medio de ellos diciendo: "Paz a vosotros". 37 Mas ellos, turbados y atemorizados, creían ver un espíritu. 38 Él entonces les dijo: "¿Por qué estáis turbados? y ¿por qué se levantan dudas en vuestros corazones? 39 Mirad mis manos y mis pies: soy Yo mismo. Palpadme y ved que un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que Yo tengo". 40 Y diciendo esto, les mostró sus manos y sus pies. 41 Como aún desconfiaran, de pura alegría, y se estuvieran asombrados, les dijo: "¿Tenéis por ahí algo de comer?" 42 Le dieron un trozo de pez asado. 43 Lo tomó y se lo comió a la vista de ellos. 44 Despues les dijo: "Esto es aquello que Yo os decía, cuando estaba todavía con vosotros, que es necesario que todo lo que está escrito acerca de Mí en la Ley de Moisés, en los Profetas y en los Salmos se cumpla". 45 Entonces les abrió la inteligencia para que comprendiesen las Escrituras. 46 Y les dijo: "Así estaba escrito que el Cristo sufriese y resucitase de entre los muertos al tercer día, 47 y que se predicasen, en su nombre el arrepentimiento y el perdón de los pecados a todas las naciones, comenzando por Jerusalén. 48 Vosotros sois testigos de estas cosas. 49 Y he aquí que Yo envío sobre vosotros la Promesa de mi Padre.

# Juan

**1** En el principio el Verbo era, y el Verbo era junto a Dios, y el Verbo era Dios. **2** Él era, en el principio, junto a Dios: **3** Por Él, todo fue hecho, y sin Él nada se hizo de lo que ha sido hecho. **4** En Él era la vida, y la vida era la luz de los hombres. **5** Y la luz luce en las tinieblas, y las tinieblas no la recibieron. **6** Apareció un hombre, enviado de Dios, que se llamaba Juan. **7** Quién yo dije: En pos de mí viene un varón que me Él vino como testigo, para dar testimonio acerca de la luz, a fin de que todos creyesen por Él. **8** Él no era yo. **9** La verdadera luz, la que alumbra a todo hombre, venía a este mundo. **10** Él estaba en el mundo; por Él, el mundo había sido hecho, y el mundo no lo conoció. **11** Él vino a lo suyo, y los suyos no lo recibieron. **12** Pero a todos los que lo recibieron, les dio el poder de llegar a ser hijos de Dios: a los que creen en su nombre. **13** Los cuales no han nacido de la sangre, ni del deseo de la carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios. **14** Y el Verbo se hizo carne, y puso su morada entre nosotros —y nosotros vimos su gloria, gloria como del Unigénito del Padre— lleno de gracia y de verdad. **15** Juan da testimonio de él, y clama: “De Este dije yo: El que viene después de mí, que lo seguían, les dijo: “¿Qué queréis?” Le dijeron: se me ha adelantado porque Él existía antes que yo”. **16** Y de su plenitud hemos recibido todos, a saber, una gracia correspondiente a su gracia. **17** Porque la Ley fue dada por Moisés, pero la gracia y la verdad han venido por Jesucristo. **18** Nadie ha visto jamás a Dios; el Dios, Hijo único, que es en el seno del Padre, Ese le ha dado a conocer. **19** Y he aquí el testimonio de Juan, cuando los judíos enviaron a él, desde Jerusalén, sacerdotes y levitas para preguntarle: “¿Quién eres tú?”. **20** Él confesó y no negó; y confesó: “Yo no soy el Cristo”. **21** Le preguntaron: “¿Entonces qué? ¿Eres tú Elías?” Dijo: “No”. **22** Le dijeron entonces: “¿Quién eres tú? para que demos una respuesta a los que nos han enviado. **23** Él dijo: “Yo soy la voz de uno que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaías”. **24** De José, de Nazaret”. **25** Nazaret puede salir algo bueno?” Felipe le dijo: “Ven Ellos le preguntaron: “¿Por qué, pues, bautizas, si y ve”. **26** Juan dijo de él: “He aquí, en verdad, un israelita sin doblez”.

les respondió: “Yo, por mi parte, bautizo con agua; pero en medio de vosotros está uno que vosotros no conocéis, **27** que viene después de mí, y al cual yo no soy digno de desatar la correa de su sandalia”. **28** Esto sucedió en Betania, al otro lado del Jordán, donde Juan bautizaba. **29** Al día siguiente vio a Jesús que venía hacia él, y dijo: “He aquí el cordero de Dios, que lleva el pecado del mundo. **30** Este es Aquel de quien yo dije: En pos de mí viene un varón que me ha tomado la delantera, porque Él existía antes que yo. **31** Yo no lo conocía, mas yo vine a bautizar en agua, para que Él sea manifestado a Israel”. **32** Y Juan dio testimonio, diciendo: “He visto al Espíritu descendiendo como paloma del cielo, y se posó sobre Él. **33** Ahora bien, yo no lo conocía, pero Él que me envió a bautizar con agua, me había dicho: “Aquel sobre quien vieres descender el Espíritu y posarse sobre Él, Ese es el que bautiza en Espíritu Santo”. **34** Y bien: he visto, y testifico que Él es el Hijo de Dios”. **35** Al día siguiente, Juan estaba otra vez allí, como también dos de sus discípulos; **36** y fijando su mirada sobre Jesús que pasaba, dijo: “He aquí el Cordero de Dios”. **37** Los dos discípulos, oyéndolo hablar (así), siguieron a Jesús. **38** Jesús, volviéndose y viendo que lo seguían, les dijo: “¿Qué queréis?” Le dijeron: “Rabí,—que se traduce: Maestro,—, ¿dónde moras?” **39** Él les dijo: “Venid y veréis”. Fueron entonces y vieron dónde moraba, y se quedaron con Él ese día. Esto pasaba alrededor de la hora décima. **40** Andrés, hermano de Simón Pedro, era uno de los dos que habían oído (la palabra) de Juan y que habían seguido (a Jesús). **41** Él encontró primero a su hermano Simón y le dijo: “Hemos hallado al Mesías —que se traduce: “Cristo”. **42** Lo condujo a Jesús, y Jesús poniendo sus ojos en él, dijo: “Tú eres Simón, hijo de Juan: tú te llamarás Kefas —que se traduce: Pedro”. **43** Al día siguiente resolvió partir para Galilea. Encontró a Felipe y le dijo: “Sígueme”. **44** Era Felipe de Betsaida, la ciudad de Andrés y Pedro. **45** Felipe encontró a Natanael y le dijo: “Aquel de quien Moisés habló en la Ley, y también los profetas, lo hemos encontrado: es Jesús, hijo de José, de Nazaret”. **46** Natanael le replicó: “¿De los profetas, lo hemos encontrado: es Jesús, hijo de José, de Nazaret”. **47** Natanael le replicó: “¿De Había también enviados de entre los fariseos. **25** Nazaret puede salir algo bueno?” Felipe le dijo: “Ven Ellos le preguntaron: “¿Por qué, pues, bautizas, si y ve”. **47** Jesús vio a Natanael que se le acercaba, y no eres ni el Cristo, ni Elías, ni el Profeta?” **26** Juan dijo de él: “He aquí, en verdad, un israelita sin doblez”.

**48** Dijo Natanael: "¿De dónde me conoces?" Jesús respondió: "Destruid este Templo, y en tres días Yo lo le respondió: "Antes de que Felipe te llamase, cuando volveré a levantar". **20** Replicaron los judíos: "Se estabas bajo la higuera te vi". **49** Natanael le dijo: han empleado cuarenta y seis años en edificar este "Rabí, Tú eres el Hijo de Dios, Tú eres el Rey de Israel". **50** Jesús le respondió: "Porque te dije que te vi debajo de la higuera, crees. Verás todavía más". **51** Y le dijo: "En verdad, en verdad os digo: Veréis el cielo abierto y a los ángeles de Dios que suben y descenden sobre el Hijo del hombre".

**2** Al tercer día hubo unas bodas en Caná de Galilea y estaba allí la madre de Jesús. **2** Jesús también fue invitado a estas bodas, como asimismo sus discípulos. **3** Y llegando a faltar vino, la madre de Jesús le dijo: "No tienen vino". **4** Jesús le dijo: "¿Qué (nos va en esto) a Mí y a ti, mujer? Mi hora no ha venido todavía". **5** Su madre dijo a los sirvientes:

"Cualquier cosa que Él os diga, hacedla". **6** Había allí seis tinajas de piedra para las purificaciones de los judíos, que contenían cada una dos o tres metretas.

**7** Jesús les dijo: "Llenad las tinajas de agua"; y las llenaron hasta arriba. **8** Entonces les dijo: "Ahora sacad y llevad al maestresala"; y le llevaron. **9** Cuando el maestresala probó el agua convertida en vino,

cuya procedencia ignoraba —aunque la conocían los sirvientes que habían sacado el agua—, llamó al novio **10** y le dijo: "Todo el mundo sirve primero el buen vino, y después, cuando han bebido bien, el menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

menos bueno; pero tú has conservado el buen vino

**21** Pero Él hablaba del Templo de su cuerpo. **22** Y cuando hubo resucitado de entre los muertos, sus

discípulos se acordaron de que había dicho esto, y creyeron a la Escritura y a la palabra que Jesús había dicho. **23** Mientras Él estaba en Jerusalén, durante la fiesta de Pascua, muchos creyeron en su nombre,

viendo los milagros que hacía. **24** Pero Jesús no se fiaba de ellos, porque a todos los conocía, **25** y no necesitaba de informes acerca del hombre, conociendo por sí mismo lo que hay en el hombre.

**3** Había un hombre de los fariseos, llamado Nicodemo, principal entre los judíos. **2** Vino de

noche a encontrarle y le dijo: "Rabí, sabemos que has venido de parte de Dios, como maestro, porque nadie puede hacer los milagros que Tú haces, si Dios

no está con él". **3** Jesús le respondió: "En verdad, en llenar las tinajas de agua y del espíritu, no puede entrar nadie". **4** Nicodemo le dijo: "¿Cómo puede nacer un hombre, siendo viejo? ¿Puede acaso entrar en el seno de su madre y nacer de nuevo?" **5**

Jesús le respondió: "En verdad, en verdad, te digo, si uno no nace del agua y del espíritu, no puede entrar en el reino de los cielos. **6** Lo nacido de la carne, es carne; y lo nacido del espíritu, es espíritu. **7** No

hasta este momento". **11** Tal fue el comienzo que dio te admires de que te haya dicho: "Os es necesario Jesús a sus milagros, en Caná de Galilea; y manifestó nacer de lo alto". **8** El viento sopla donde quiere;

su gloria, y sus discípulos creyeron en Él. **12** Despues tú oyes su sonido, pero no sabes de dónde viene, de esto descendió a Cafarnaúm con su madre, sus hermanos y sus discípulos, y se quedaron allí no nacido del espíritu". **9** A lo cual Nicodemo le dijo: muchos días. **13** La Pascua de los judíos estaba

"¿Cómo puede hacerse esto?" **10** Jesús le respondió: próxima, y Jesús subió a Jerusalén. **14** En el Templo encontró a los mercaderes de bueyes, de ovejas y de palomas, y a los cambistas sentados (a sus

mesas). **15** Y haciendo un azote de cuerdas, arrojó vosotros no recibís nuestro testimonio. **12** Si cuando del Templo a todos, con las ovejas y los bueyes; os digo las cosas de la tierra, no creéis, ¿cómo desparramó las monedas de los cambistas y volcó creeréis si os digo las cosas del cielo? **13** Nadie sus mesas. **16** Y a los vendedores de palomas les ha subido al cielo, sino Aquel que descendió del cielo, el Hijo del hombre. **14** Y como Moisés, en el Padre un mercado". **17** Y sus discípulos se acordaron de que está escrito: "El celo de tu Casa me devora". **18** Entonces los judíos le dijeron: "¿Qué señal nos muestra, ya que haces estas cosas?". **19** Jesús les

En verdad, en verdad, te digo: nosotros hablamos lo que sabemos, y atestiguamos lo que hemos visto, y

que creeréis si os digo las cosas del cielo? **13** Nadie sus mesas. **16** Y a los vendedores de palomas les ha subido al cielo, sino Aquel que descendió del cielo, el Hijo del hombre. **14** Y como Moisés, en el

desierto, levantó la serpiente, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado. **15** Para que todo el que cree tenga en Él vida eterna". (añorios g166) **16** Porque así amó Dios al mundo: hasta dar su Hijo

único, para que todo aquel que cree en Él no se pierda, sino que tenga vida eterna. (aiōnios g166) 17 Porque no envió Dios su Hijo al mundo para juzgar al mundo, sino para que el mundo por Él sea salvo. 18 Quien cree en, Él, no es juzgado, mas quien no cree, ya está juzgado, porque no ha creído en el nombre del Hijo único de Dios. 19 Y este es el juicio: Sicar, junto a la posesión que dio Jacob a su hijo que la luz ha venido al mundo, y los hombres han amado más las tinieblas que la luz, porque sus obras eran malas. 20 Porque todo el que obra mal, odia la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean reprobadas. 21 Al contrario, el que pone en práctica las obras están hechas en Dios. 22 Después de esto fue Juan bautizaba en Ainón, junto a Salim, donde había respondido y dijo: "Si tú conocieras el don de Dios, y muchas aguas, y se le presentaban las gentes y quien es el que te dice: «Dame de beber», quizá tú le se hacían bautizar; 24 porque Juan no había sido respondido y dijo: "Si tú conocieras el don de Dios, y tuvieron una discusión con un judío a propósito de la purificación. 26 Y fueron a Juan, y le dijeron: "Rabí, agua viva? 27 Juan les respondió: "No es el esposo. El amigo del esposo, que está a su lado y le oye, experimenta una gran alegría con la puesta cumplida. 30 Es necesario que Él crezca y que yo disminuya. 31 El que viene de lo alto, está por encima de todos. Quien viene de la tierra, es terrenal y habla de lo terrenal. Aquel que viene del cielo está por encima de todos. 32 Lo que ha visto y oído, eso testifica, iy nadie admite su testimonio! 33 Pero el que acepta su testimonio ha reconocido auténticamente que Dios es veraz. 34 Aquel a quien Dios envió dice que el Padre ama al Hijo y le ha entregado pleno poder. 35 El Padre ama al Hijo y le ha entregado pleno poder. 36 Quien cree al Hijo tiene vida eterna; quien no quiere creer al Hijo no verá la vida, sino que la cólera de Dios permanece sobre él". (aiōnios g166)

4 Cuando el Señor supo que los fariseos estaban informados de que Jesús hacía más discípulos y bautizaba más que Juan — 2 aunque Jesús mismo no bautizaba, sino sus discípulos— 3 abandonó la Judea y se volvió a Galilea. 4 Debía, pues, pasar por Samaria. 5 Llegó a una ciudad de Samaria llamada Sicar, junto a la posesión que dio Jacob a su hijo José. 6 Allí se encuentra el pozo de Jacob. Jesús, fatigado del viaje, se sentó así junto al pozo. Era alrededor de la hora sexta. 7 Vino una mujer de Samaria a sacar agua. Jesús le dijo: "Dame de beber". 8 Entretanto, sus discípulos se habían ido a la ciudad a comprar víveres. 9 Entonces la samaritana le dijo: "¿Cómo Tú, judío, me pides de beber a mí que soy mujer samaritana?" Porque los judíos no se quedó con ellos, y bautizaba. 10 Jesús le respondió y dijo: "Si tú conocieras el don de Dios, y tuvieras el deseo de beber de mi pozo, no tendrías sed". 11 Ella le dijo: "Señor, Tú no tienes con qué sacar, y el pozo es hondo; ¿de dónde entonces tienes esa purificación?" 12 Acaso eres Tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual bebió él y sus hijos y sus ganados?" 13 Respondióle Jesús: "Todos los que beben de esta agua, tendrán sed de nuevo; 14 mas quien beba el agua que Yo te daré, no tendrá sed nunca, sino que el agua que Yo le daré se hará en él fuente de agua surgente de nuevo sed; 15 Díjole la mujer: "Señor, dame esa agua, para que no tenga más sed, ni tenga más que venir a sacar agua". 16 Él le respondió: "Ve a buscar a tu marido, y vuelve aquí". 17 Replicole la mujer y dijo: "No tengo marido". Jesús le dijo: "Bien has dicho: «No tengo marido»; 18 porque yo no tengo marido; 19 ni tengo más que venir a sacar agua". 20 Díjole la mujer: "Señor, veo que eres profeta. 21 Jesucristo, créeme a Mí, porque vienes en la hora, en que ni sobre este monte Espíritu. 22 Vosotros, en Jerusalén adorareis al Padre. 23 Pero la hora viene, y ya ha llegado, en que los adoradores verdaderos adorarán al Padre".

en espíritu y en verdad; porque también el Padre durante la fiesta; porque ellos también habían ido a desea que los que adoran sean tales. **24** Dios es la fiesta. **46** Fue, pues, otra vez a Caná de Galilea, espíritu, y los que lo adoran, deben adorarlo en donde había convertido el agua en vino. Y había un espíritu y en verdad". **25** Dijole la mujer: "Yo sé que cortesano cuyo hijo estaba enfermo en Cafarnaúm. el Mesías —es decir el Cristo— ha de venir. Cuando **47** Cuando él oyó que Jesús había vuelto de Judea a Él venga, nos instruirá en todo". **26** Jesús le dijo: Galilea, se fue a encontrarlo, y le rogó que bajase "Yo lo soy. Yo que te hablo". **27** En este momento para sanar a su hijo, porque estaba para morir. **48** llegaron los discípulos, y quedaron admirados de que Jesús le dijo: "¡Si no veis signos y prodigios, no hablase con una mujer. Ninguno, sin embargo, le creeréis!". **49** Respondióle el cortesano: "Señor, baja dijo: "¿Qué preguntas?" o "¿Qué hablas con ella?" antes que muera mi hijo". **50** Jesús le dijo: "Ve, tu **28** Entonces la mujer, dejando su cántaro, se fue a hijo vive". Creyó este hombre a la palabra que le dijo la ciudad, y dijo a los hombres: **29** "Venid a ver a Jesús y se puso en marcha. **51** Ya bajaba, cuando un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho: encontró a algunos de sus criados que le dijeron que ¿no será este el Cristo?" **30** Y salieron de la ciudad su hijo vivía. **52** Preguntoles, entonces, la hora en para ir a encontrarlo. **31** Entretanto los discípulos le que se había puesto mejor. Y le respondieron: "Ayer, rogaron: "Rabí, come". **32** Pero Él les dijo: "Yo tengo a la hora séptima, le dejó la fiebre". **53** Y el padre un manjar para comer, que vosotros no conocéis". reconoció que esta misma era la hora en que Jesús **33** Y los discípulos se decían entre ellos: "¿Alguien le había dicho: "Tu hijo vive". Y creyó él, y toda su le habrá traído de comer?" **34** Mas Jesús les dijo: casa. **54** Este fue el segundo milagro que hizo Jesús "Mi alimento es hacer la voluntad de Aquel que me vuelto de Judea a Galilea.

**5** Después de esto llegó una fiesta de los judíos, y Jesús subió a Jerusalén. **2** Hay en Jerusalén, junto a la (puerta) de las Ovejas una piscina llamada en hebreo Betesda, que tiene cinco pórticos. **3** Allí estaban tendidos una cantidad de enfermos, ciegos, cojos, paralíticos, que aguardaban que el agua se agitase. [ **4** Porque un ángel bajaba de tiempo en tiempo y agitaba el agua; y el primero que entraba después del movimiento del agua, quedaba sano de su mal, cualquiera que este fuese]. **5** Y estaba allí un hombre, enfermo desde hacía treinta y ocho años. **6** Jesús, viéndolo tendido y sabiendo que estaba enfermo hacía mucho tiempo, le dijo: "¿Quieres ser sanado?" **7** El enfermo le respondió: "Señor, yo no tengo a nadie que me meta en la piscina cuando el agua se agita; mientras yo voy, otro baja antes que yo". **8** Dijole Jesús: "Levántate, toma tu camilla y anda". **9** Al punto quedó sanado, tomó su camilla, y se puso a andar. Ahora bien, aquel día era sábado: **10** Dijeron, pues, los judíos al hombre curado: "Es sábado; no te es lícito llevar tu camilla". **11** Él les respondió: "El que me sanó, me dijo: Toma tu camilla y anda". **12** Le preguntaron: "¿Quién es el que te dijo: Toma tu camilla y anda?" **13** El hombre sanado no lo sabía, porque Jesús se había retirado a causa del gentío que había en aquel lugar. **14** Después de

esto lo encontró Jesús en el Templo y le dijo: "Mira hombre reciba Yo testimonio, sino que digo esto para que ya estás sano; no peques más, para que no vuestra salvación. 35 Él era antorcha que ardía y te suceda algo peor". 15 Fuese el hombre y dijo a brillaba, y vosotros quisisteis regocijaros un momento los judíos que el que lo había sanado era Jesús. 16 a su luz. 36 Pero el testimonio que Yo tengo es Por este motivo atacaban los judíos a Jesús, porque mayor que el de Juan, porque las obras que el Padre hacía estas cosas en sábado. 17 Él les respondió: me ha dado para llevar a cabo, y que precisamente "Mi Padre continúa obrando, y Yo obro también". 18 Yo realizo, dan testimonio de Mí, que es el Padre Con lo cual los judíos buscaban todavía más hacerlo quien me ha enviado. 37 El Padre que me envió, dio morir, no solamente porque no observaba el sábado, testimonio de Mí. Y vosotros ni habéis jamás oído su sino porque llamaba a Dios su padre, igualándose voz, ni visto su semblante, 38 ni tampoco tenéis su de este modo a Dios. 19 Entonces Jesús respondió palabra morando en vosotros, puesto que no creéis a y les dijo: "En verdad, en verdad, os digo, el Hijo quien Él envió. 39 Escudriñad las Escrituras, ya que no puede por Sí mismo hacer nada, sino lo que ve pensáis tener en ellas la vida eterna: son ellas las hacer al Padre; pero lo que Este hace, el Hijo lo que dan testimonio de Mí, (aiónios g166) 40 ¡y vosotros hace igualmente. 20 Pues el Padre ama al Hijo y le no queréis venir a Mí para tener vida! 41 Gloria de muestra todo lo que Él hace; y le mostrará aún cosas los hombres no recibo, 42 sino que os conozco (y más grandes que estas, para asombro vuestro. 21 sé) que no tenéis en vosotros el amor de Dios. 43 Como el Padre resucita a los muertos y les devuelve Yo he venido en el nombre de mi Padre, y no me la vida, así también el Hijo devuelve la vida a quien recibís; si otro viniere en su propio nombre, ja ese quiere. 22 Y el Padre no juzga a nadie, sino que lo recibiréis! 44 ¿Cómo podéis vosotros creer, si ha dado todo el juicio al Hijo, 23 a fin de que todos admitís alabanza los unos de los otros, y la gloria que honren al Hijo como honran al Padre. Quien no honra viene del único Dios no la buscáis? 45 No pensáis al Hijo, no honra al Padre que lo ha enviado. 24 que soy Yo quien os va a acusar delante del Padre. En verdad, en verdad, os digo: El que escucha mi Vuestro acusador es Moisés, en quien habéis puesto palabra y cree a Aquel que me envió, tiene vida eterna y no viene a juicio, sino que ha pasado ya de la muerte a la vida. (aiónios g166) 25 En verdad, en verdad, os digo, vendrá el tiempo, y ya estamos en él, en que los muertos oirán la voz del Hijo de Dios, y aquellos que la oyeren, revivirán. 26 Porque así como el Padre tiene la vida en Sí mismo, ha dado también al Hijo el tener la vida en Sí mismo. 27 Le ha dado también el poder de juzgar, porque es Hijo del hombre. 28 No os asombré esto, porque vendrá el tiempo en que todos los que están en los sepulcros oirán su voz; 29 y saldrán los que hayan hecho el bien, para resurrección de vida; y los que hayan hecho el mal, para resurrección de juicio. 30 Por Mí mismo Yo no puedo hacer nada. Juzgo según lo que oigo, y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. 31 Si Yo doy testimonio de Mí mismo, mi testimonio no es verdadero. 32 Pero otro es el que da testimonio de Mí, y sé que el testimonio que da acerca de Mí es verdadero. 33 Vosotros enviasteis legados a Juan, y él dio testimonio a la verdad. 34 Pero no es que de un

pensáis tener en ellas la vida eterna: son ellas las que dan testimonio de Mí, (aiónios g166) 40 ¡y vosotros no queréis venir a Mí para tener vida! 41 Gloria de muestra todo lo que Él hace; y le mostrará aún cosas los hombres no recibo, 42 sino que os conozco (y más grandes que estas, para asombro vuestro. 21 sé) que no tenéis en vosotros el amor de Dios. 43 Como el Padre resucita a los muertos y les devuelve Yo he venido en el nombre de mi Padre, y no me la vida, así también el Hijo devuelve la vida a quien recibís; si otro viniere en su propio nombre, ja ese quiere. 22 Y el Padre no juzga a nadie, sino que lo recibiréis! 44 ¿Cómo podéis vosotros creer, si ha dado todo el juicio al Hijo, 23 a fin de que todos admitís alabanza los unos de los otros, y la gloria que honren al Hijo como honran al Padre. Quien no honra viene del único Dios no la buscáis? 45 No pensáis al Hijo, no honra al Padre que lo ha enviado. 24 que soy Yo quien os va a acusar delante del Padre. Vuestro acusador es Moisés, en quien habéis puesto vuestra esperanza. 46 Si creyeseis a Moisés, me creeríais también a Mí, pues de Mí escribió Él. 47 Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?"

6 Después de esto, pasó Jesús al otro lado del mar de Galilea, o de Tiberíades. 2 Y le seguía un gran gentío, porque veían los milagros que hacía con los enfermos. 3 Entonces Jesús subió a la montaña y se sentó con sus discípulos. 4 Estaba próxima la Pascua, la fiesta de los judíos. 5 Jesús, pues, levantando los ojos y viendo que venía hacia Él una gran multitud, dijo a Felipe: "¿Dónde compraremos pan para que estos tengan qué comer?". 6 Decía esto para ponerlo a prueba, pues Él, por su parte, bien sabía lo que iba a hacer. 7 Felipe le respondió: "Doscientos denarios de pan no les bastarían para que cada uno tuviera un poco". 8 Uno de sus discípulos, Andrés, el hermano de Pedro, le dijo: 9 "Hay aquí un muchachito que tiene cinco panes de cebada y dos peces. Pero ¿qué es esto para tanta gente?". 10 Mas Jesús dijo: "Haced que los hombres se sienten". Había mucha hierba en aquel lugar. Se acomodaron, pues, los varones, en

número como de cinco mil. **11** Tomó, entonces, Jesús Tú, para que viéndolo creamos en Ti? ¿Qué obra los panes, y habiendo dado gracias, los repartió a haces? **31** Nuestros padres comieron el maná en los que estaban recostados, y también del pescado, el desierto, como está escrito: «Les dio de comer cuanto querían. **12** Cuando se hubieron hartado dijo un pan del cielo». **32** Jesús les dijo: “En verdad, en a sus discípulos: “Recoged los trozos que sobraron, verdad, os digo, Moisés no os dio el pan del cielo; es para que nada se pierda”. **13** Los recogieron y llenaron mi Padre quien os da el verdadero pan del cielo. **33** doce canastos con los pedazos de los cinco panes, Porque el pan de Dios es Aquel que desciende del que sobraron a los que habían comido. **14** Entonces cielo y da la vida al mundo”. **34** Le dijeron: “Señor, aquellos hombres, a la vista del milagro que acababa danos siempre este pan”. **35** Respondioles Jesús: de hacer, dijeron: “Este es verdaderamente el profeta, “Soy Yo el pan de vida; quien viene a Mí, no tendrá el que ha de venir al mundo”. **15** Jesús sabiendo, más hambre, y quien cree en Mí, nunca más tendrá pues, que vendrían a apoderarse de Él para hacerlo sed. **36** Pero, os lo he dicho: a pesar de que me rey, se alejó de nuevo a la montaña, Él solo. **16** habéis visto, no creéis. **37** Todo lo que me da el Padre Cuando llegó la tarde, bajaron sus discípulos al mar. vendrá a Mí, y al que venga a Mí, no lo echaré fuera, **17** Y subiendo a la barca, se fueron al otro lado del ciertamente, **38** porque bajé del cielo para hacer no mar, hacia Cafarnaúm, porque ya se había hecho mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. **39** oscuro, y Jesús no había venido aún a ellos. **18** Mas Ahora bien, la voluntad del que me envió, es que se levantó un gran viento y el mar se puso agitado. no pierda Yo nada de cuanto Él me ha dado, sino **19** Y después de haber avanzado veinticinco o treinta que lo resucite en el último día. **40** Porque esta es la estadios, vieron a Jesús, que caminaba sobre el voluntad del Padre: que todo aquél que contemple al mar aproximándose a la barca, y se asustaron. **20** Hijo y crea en Él, tenga vida eterna; y Yo lo resucitaré Pero Él les dijo: “No tengáis miedo”. **21** Entonces se en el último día”. (aiónios g166) **41** Entonces los judíos decidieron a recibirla en la barca, y en seguida la se pusieron a murmurar contra Él, porque había barca llegó a la orilla, adonde querían ir. **22** Al día dicho: “Yo soy el pan que bajó del cielo”; **42** y decían: siguiente, la muchedumbre que permaneció al otro “¿No es este Jesús, el Hijo de José, cuyo padre y lado del mar, notó que había allí una sola barca, y madre conocemos? ¿Cómo, pues, ahora dice: «Yo que Jesús no había subido en ella con sus discípulos, he bajado del cielo?»” **43** Jesús les respondió y dijo: sino que sus discípulos se habían ido solos. **23** Mas “No murmuréis entre vosotros. **44** Ninguno puede llegaron barcas de Tiberíades junto al lugar donde venir a Mí, si el Padre que me envió, no lo atrae; habían comido el pan, después de haber el Señor y Yo lo resucitaré en el último día. **45** Está escrito dado gracias. **24** Cuando, pues, la muchedumbre vio en los profetas: «Serán todos enseñados por Dios». que Jesús no estaba allí, ni tampoco sus discípulos, Todo el que escuchó al Padre y ha aprendido, viene subieron en las barcas, y fueron a Cafarnaúm, a Mí. **46** No es que alguien haya visto al Padre, sino buscando a Jesús. **25** Y al encontrarlo del otro lado Aquel que viene de Dios, Ese ha visto al Padre. **47** del mar, le preguntaron: “Rabí, ¿cuándo llegaste En verdad, en verdad, os digo, el que cree tiene aquí?” **26** Jesús les respondió y dijo: “En verdad, vida eterna. (aiónios g166) **48** Yo soy el pan de vida. en verdad, os digo, me buscáis, no porque visteis **49** Los padres vuestros comieron en el desierto el milagros, sino porque comisteis de los panes y os maná y murieron. **50** He aquí el pan, el que baja hartasteis. **27** Trabajad, no por el manjar que pasa, sino por el manjar que perdura para la vida eterna, y del cielo para que uno coma de él y no muera. **51** Yo soy el pan, el vivo, el que bajó del cielo. Si uno que os dará el Hijo del hombre, porque a Este ha marcado con su sello el Padre, Dios”. (aiónios g166) **28** el pan que Yo daré es la carne mía para la vida Ellos le dijeron: “¿Qué haremos, pues, para hacer del mundo”. (aión g165) **52** Empezaron entonces los las obras de Dios?” **29** Jesús, les respondió y dijo: judíos a discutir entre ellos y a decir: “¿Cómo puede “La obra de Dios es que creáis en Aquel a quien Él este darnos la carne a comer?” **53** Díjoles, pues, envió”. **30** Entonces le dijeron: “¿Qué milagro haces Jesús: “En verdad, en verdad, os digo, si no coméis

la carne del Hijo del Hombre y bebéis la sangre del mismo, no tenéis vida en vosotros. **54** El que de Mí come la carne y de Mí bebe la sangre, tiene vida eterna y Yo le resucitaré en el último día. (aiónios g166) **55** Porque la carne mía verdaderamente es comida y la sangre mía verdaderamente es bebida. **56** El que de Mí come la carne y de Mí bebe la sangre, en Mí permanece y Yo en él. **57** De la misma manera que Yo, enviado por el Padre viviente, vivo por Mí. **58** Este es el pan bajado del cielo, no como aquel que comieron los padres, los cuales murieron. El que come este pan vivirá eternamente". (aión g165) **59** Esto dijo en Cafarnaúm, hablando en la sinagoga. **60** Después de haberlo oído, muchos acerca de Él en el pueblo. Unos decían: "Es un de sus discípulos dijeron: "Dura es esta doctrina: hombre de bien". "No, decían otros, sino que extravió ¿Quién puede escucharla?". **61** Jesús, conociendo al pueblo. **12** Y se cuchicheaba mucho interiormente que sus discípulos murmuraban sobre su parecer sobre Él, por miedo a los judíos. **13** Pero nadie expresaba públicamente esto, les dijo: "¿Esto os escandaliza? **62** ¿Y si viereis Estaba ya mediada la fiesta, cuando Jesús subió al al Hijo del hombre subir adonde estaba antes? **63** Templo, y se puso a enseñar. **15** Los judíos estaban El espíritu es el que vivifica; la carne para nada admirados y decían: "¿Cómo sabe este letras, no aprovecha. Las palabras que Yo os he dicho, son habiendo estudiado?" **16** Replicóles Jesús y dijo: espíritu y son vida. **64** Pero hay entre vosotros "Mi doctrina no es mía, sino del que me envió. **17** quienes no creen". Jesús, en efecto, sabía desde el principio, quiénes eran los que creían, y quién lo había de entregar. **65** Y agregó: "He ahí por qué os he dicho que ninguno puede venir a Mí, si esto no le es dado por el Padre". **66** Desde aquel momento muchos de sus discípulos volvieron atrás y dejaron de andar con Él. **67** Entonces Jesús dijo a los Doce: "¿Queréis iros también vosotros?" **68** Simón Pedro le respondió: "Señor, ¿a quién iríamos? Tú tienes hemos creído y sabemos que Tú eres el Santo de Dios". **70** Jesús les dijo: "¿No fui Yo acaso quien os elegí a vosotros los doce? ¡Y uno de vosotros es diablo!" **71** Lo decía por Judas Iscariote, hijo de Simón, pues él había de entregarlo: él, uno de los Doce.

Evidencia. Ya que Tú haces tales obras, muéstrate al mundo". **5** Efectivamente, ni sus mismos hermanos creían en Él. **6** Jesús, por tanto, les respondió: "El tiempo no ha llegado aún para Mí; para vosotros siempre está a punto. **7** El mundo no puede odiaros a vosotros; a Mí, al contrario, me odia, porque Yo testifico contra él que sus obras son malas. **8** porque mi tiempo aún no ha llegado". **9** Dicho esto, se quedó en Galilea. **10** Pero, después que sus hermanos hubieron subido a la fiesta, Él también subió, mas no ostensiblemente, sino como en secreto. **11** Buscábanle los judíos durante la fiesta y decían: "¿Dónde está Aquel?" **12** Y se cuchicheaba mucho acerca de Él en el pueblo. **13** Pero nadie expresaba públicamente su parecer sobre Él, por miedo a los judíos. **14** Estaba ya mediada la fiesta, cuando Jesús subió al Templo, y se puso a enseñar. **15** Los judíos estaban admirados y decían: "¿Cómo sabe este letras, no aprovecha. Las palabras que Yo os he dicho, son habiendo estudiado?" **16** Replicóles Jesús y dijo: "Mi doctrina no es mía, sino del que me envió. **17** quienes no creen". Jesús, en efecto, sabía desde el principio, quiénes eran los que creían, y quién lo había de entregar. **18** Quien habla por su propia cuenta, he dicho que ninguno puede venir a Mí, si esto no le es dado por el Padre". **19** ¿No os dio Moisés la Ley? Ahora bien, ninguno de vosotros observa la Ley. (Entonces) ¿por qué tratáis de quitarme la vida?". **20** La turba le contestó: "Estás endemoniado. ¿Quién trata de quitarte la vida?" **21** Jesús les respondió y dijo: "Una sola obra he hecho, y por ello estáis desconcertados todos. **22** Moisés os dio la circuncisión —no que ella venga de Moisés, sino de los patriarcas— y la practicáis en día de sábado. **23** Si un hombre es circuncidado en sábado, para que no sea violada la Ley de Moisés: ¿cómo os encolerizáis contra Mí, porque en sábado sané a un hombre entero? **24** No juzguéis según las apariencias, sino que vuestro juicio sea justo. **25** Entonces algunos hombres de Jerusalén se pusieron a decir: "¿No es Este a quien buscan para matarlo? **26** Y ved cómo habla en público sin que le digan nada. ¿Será que verdaderamente habrán reconocido los jefes que Él es el Mesías? **27** Pero sabemos

**7** Despues de esto, Jesús anduvo por Galilea; pues no quería andar por Judea porque los judíos trataban de matarlo. **2** Estando próxima la fiesta judía de los Tabernáculos, **3** sus hermanos le dijeron: "Trasládate a Judea, para que tus discípulos también (allí) vean que obras haces. **4** Ninguno esconde las propias obras cuando él mismo desea estar en

de dónde es Este; mientras que el Mesías, cuando habéis sido embaucados? 48 ¿Acaso hay alguien venga, nadie sabrá de dónde es". 28 Entonces Jesús, entre los jefes o entre los fariseos que haya creído en enseñando en el Templo, clamó y dijo: "Sí, vosotros Él? 49 Pero esa turba, ignorante de la Ley, son unos me conocéis y sabéis de dónde soy; pero es que Yo malditos". 50 Mas Nicodemo, el que había venido a no he venido de Mí mismo; mas El que me envió, encontrarlo anteriormente, y que era uno de ellos, les es verdadero; y a Él vosotros no lo conocéis. 29 dijo: 51 "Permitme nuestra Ley condenar a alguien Yo sí que lo conozco, porque soy de junto a Él, antes de haberlo oído y de haber conocido sus y es Él quien me envió". 30 Buscaban, entonces, hechos?" 52 Le respondieron y dijeron: "¿También tú apoderarse de Él, pero nadie puso sobre Él la mano, eres de Galilea? Averigua y verás que de Galilea no porque su hora no había llegado aún. 31 De la gente, se levanta ningún profeta". 53 Y se fueron cada uno muchos creyeron en Él, y decían: "Cuando el Mesías a su casa.

venga, ¿hará más milagros que los que Este ha hecho?" 32 Oyeron los fariseos estos comentarios de la gente acerca de Él; y los sumos sacerdotes con los fariseos enviaron satélites para prenderlo. 33 Entonces Jesús dijo: "Por un poco de tiempo todavía estoy con vosotros; después me voy a Aquel que me envió. 34 Me buscaréis y no me encontraréis, porque donde Yo estaré, vosotros no podéis ir". 35 Entonces los judíos se dijeron unos a otros: "¿Adónde, pues, ha de ir, que nosotros no lo encontraremos? ¿Irá a los que están dispersos entre los griegos o irá a enseñar a los griegos? 36 ¿Qué significan las palabras que acaba de decir: Me buscaréis y no me encontraréis, y donde Yo estaré, vosotros no podéis ir?" 37 Ahora bien, el último día, el más solemne de la fiesta, Jesús poniéndose de pie, clamó: "Si alguno tiene sed venga a Mí, y beba 38 quien cree en Mí. Como ha dicho la Escritura: «de su seno manarán torrentes de agua viva». 39 Dijo esto del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en Él: pues aún no había Espíritu, por cuanto Jesús no había sido todavía glorificado. 40 Algunos del pueblo, oyendo estas palabras, decían: "A la verdad, Este es el profeta". 41 Otros decían: "Este es el Cristo"; pero otros decían: "Por ventura ¿de Galilea ha de venir el Cristo? 42 ¿No ha dicho la Escritura que el Cristo ha de venir del linaje de David, y de Belén, la aldea de David?" 43 Se produjo así división en el pueblo a causa de Él. 44 Algunos de entre ellos querían apoderarse de Él, pero nadie puso sobre Él la mano. 45 Volvieron, pues, los satélites a los sumos sacerdotes y fariseos, los cuales les preguntaron: ¿Por qué no lo habéis traído?" 46 Respondieron los satélites: "¡Nadie jamás habló como este hombre!" 47 A lo cual los fariseos les dijeron: "¿También vosotros

8 Y Jesús se fue al Monte de los Olivos. 2 Por la mañana reapareció en el Templo y todo el pueblo vino a Él, y sentándose les enseñaba. 3 Entonces los escribas y los fariseos llevaron una mujer sorprendida en adulterio, y poniéndola en medio, 4 le dijeron: "Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante delito de adulterio. 5 Ahora bien, en la Ley, Moisés nos ordenó apedrear a tales mujeres. ¿Y Tú, qué dices?" 6 Esto decían para ponerlo en apuros, para tener de qué acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, se puso a escribir en el suelo, con el dedo. 7 Como ellos persistían en su pregunta, se enderezó y les dijo: "Aquel de vosotros que esté sin pecado, tire el primero la piedra contra ella". 8 E inclinándose de nuevo, se puso otra vez a escribir en el suelo. 9 Pero ellos, después de oír aquello, se fueron uno por uno, comenzando por los más viejos, hasta los posteros, y quedó Él solo, con la mujer que estaba en medio. 10 Entonces Jesús, levantándose, le dijo: "Mujer, ¿dónde están ellos? ¿Ninguno te condenó?" 11 "Ninguno, Señor", respondió ella. Y Jesús le dijo: "Yo no te condeno tampoco. Vete, desde ahora no peques más". 12 Jesús les habló otra vez, y dijo: "Yo soy la luz del mundo. El que me siga, no andará en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida". 13 Le dijeron, entonces, los fariseos: "Tú te das testimonio a Ti mismo; tu testimonio no es verdadero". 14 Jesús les respondió y dijo: "Aunque Yo doy testimonio de Mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde vengo y adónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo ni adónde voy. 15 Vosotros juzgáis carnalmente; Yo no juzgo a nadie; 16 y si Yo juzgo, mi juicio es verdadero, porque no soy Yo solo, sino Yo y el Padre que me envió. 17 Está escrito también en vuestra Ley que el testimonio de dos hombres

es verdadero. **18** Ahora bien, para dar testimonio diciendo: "Nuestro padre es Abrahán". Jesús les dijo: de Mí, estoy Yo mismo y el Padre que me envió". "Si fuerais hijos de Abrahán, haríais las obras de **19** Ellos le dijeron: "¿Dónde está tu Padre?" Jesús Abrahán. **40** Sin embargo, ahora tratáis de matarme respondió: "Vosotros no conocéis ni a Mí ni a mi a Mí, hombre que os he dicho la verdad que aprendí Padre; si me conocieseis a Mí, conoceríais también a de Dios. ¡No hizo esto Abrahán! **41** Vosotros hacéis mi Padre". **20** Dijo esto junto al Tesoro, enseñando en las obras de vuestro padre". Dijeronle: "Nosotros no el Templo. Y nadie se apoderó de Él, porque su hora hemos nacido del adulterio; no tenemos más que no había llegado aún. **21** De nuevo les dijo: "Yo me un padre: ¡Dios!" **42** Jesús les respondió: "Si Dios voy y vosotros me buscaréis, mas moriréis en vuestro fuera vuestro padre, me amaríais a Mí, porque Yo pecado. Adonde Yo voy, vosotros no podéis venir". salí y vine de Dios. No vine por Mí mismo sino que **22** Entonces los judíos dijeron: "Acaso va a matarse, Él me envió. **43** ¿Por qué, pues, no comprendéis pues que dice: Adonde Yo voy, vosotros no podéis mi lenguaje? Porque no podéis sufrir mi palabra. venir". **23** Y Él les dijo: "Vosotros sois de abajo; Yo **44** Vosotros sois hijos del diablo, y queréis cumplir soy de arriba. Vosotros sois de este mundo; Yo no los deseos de vuestro padre. Él fue homicida desde soy de este mundo. **24** Por esto, os dije que moriréis el principio, y no permaneció en la verdad, porque en vuestros pecados. Sí, si no creéis que Yo soy (el no hay nada de verdad en él. Cuando profiere la Cristo), moriréis en vuestros pecados". **25** Entonces mentira, habla de lo propio, porque él es mentiroso le dijeron: "Pues ¿quién eres?" Respondióles Jesús: y padre de la mentira. **45** Y a Mí porque os digo "Eso mismo que os digo desde el principio. **26** Tengo la verdad, no me creéis. **46** ¿Quién de vosotros mucho que decir y juzgar de vosotros. Pues El que puede acusarme de pecado? Y entonces; si digo la me envío es veraz, y lo que Yo oí a Él, esto es lo verdad, ¿por qué no me creéis? **47** El que es de que enseño al mundo". **27** Ellos no comprendieron Dios, escucha las palabras de Dios; por eso no la que les estaba hablando del Padre. **28** Jesús les dijo escucháis vosotros, porque no sois de Dios". **48** pues: "Cuando hayáis alzado al Hijo del hombre, A lo cual los judíos respondieron diciéndole: "¿No entonces conoceréis que soy Yo (el Cristo), y que tenemos razón, en decir que Tú eres un samaritano y de Mí mismo no hago nada, sino que hablo como un endemoniado?" **49** Jesús repuso: "Yo no soy un mi Padre me enseñó. **29** El que me envió, está endemoniado, sino que honro a mi Padre, y vosotros conmigo. El no me ha dejado solo, porque Yo hago me estáis ultrajando. **50** Mas Yo no busco mi gloria; siempre lo que le agrada". **30** Al decir estas cosas, hay quien la busca y juzgará. **51** En verdad, en muchos creyeron en Él. **31** Jesús dijo entonces a verdad, os digo, si alguno guardare mi palabra, no los judíos que le habían creído: "Si permanecéis en verá jamás la muerte". (aión g165) **52** Respondieronle mi palabra, sois verdaderamente mis discípulos, **32** los judíos "Ahora sabemos que estás endemoniado. y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres". **33** Replicaronle: "Nosotros somos la descendencia de Abrahán, y jamás hemos sido esclavos de nadie; muerte". (aión g165) **53** ¿Eres tú, pues, más grande que ¿cómo, pues, dices Tú, llegaréis a ser libres?" **34** nuestro padre Abrahán, el cual murió? Y los profetas Jesús les respondió: "En verdad, en verdad, os digo, también murieron; ¿quién te hace a Ti mismo?" **54** todo el que comete pecado es esclavo [del pecado]. Jesús respondió: "Si Yo me glorifico a Mí mismo, **35** Ahora bien, el esclavo no queda en la casa para mi gloria nada es; mi Padre es quien me glorifica: siempre; el hijo queda para siempre. (aión g165) **36** Si, Aquel de quien vosotros decís que es vuestro Dios; pues, el Hijo os hace libres, seréis verdaderamente **55** mas vosotros no lo conocéis. Yo sí que lo conozco, libres. **37** Bien sé que sois la posteridad de Abrahán, y si dijera que no lo conozco, sería mentiroso como y sin embargo, tratáis de matarme, porque mi palabra vosotros, pero lo conozco y conservo su palabra. **56** no halla cabida en vosotros. **38** Yo digo lo que he visto Abrahán, vuestro padre, exultó por ver mi día; y lo vi junto a mi Padre; y vosotros, hacéis lo que habéis y se llenó de gozo". **57** Dijeronle, pues, los judíos: aprendido de vuestro padre". **39** Ellos le replicaron "No tienes todavía cincuenta años, ¿y has visto a

Abrahán?" 58 Dijoles Jesús: "En verdad, en verdad que nació ciego; 21 pero cómo es que ahora ve, no os digo: Antes que Abrahán existiera, Yo soy". 59 Entonces tomaron piedras para arrojarlas sobre Él. Pero Jesús se ocultó y salió del Templo.

**9** Al pasar vio a un hombre, ciego de nacimiento.

2 Sus discípulos le preguntaron: "Rabí, ¿quién pecó, él o sus padres, para que naciese ciego?" 3 Jesús les respondió: "Ni él ni sus padres, sino que ello es para que las obras de Dios sean manifestadas en él. 4 Es necesario que cumplamos las obras del que me envió, mientras es de día; viene la noche, en que ya nadie puede obrar. 5 Mientras estoy en el mundo, soy luz de (este) mundo". 6 Habiendo dicho esto, escupió en tierra, hizo barro con la saliva y le untó los ojos con el barro. 7 Despues le dijo: "Ve a lavarte a la piscina del Siloé", que se traduce "El Enviado". Fue, pues, se lavó y volvió con vista. 8 Entonces los vecinos y los que antes lo habían visto —pues era mendigo— dijeron: "¿No es este el que estaba sentado y pedía limosna?" 9 Unos decían: "Es él"; otros: "No es él, sino que se le parece". Pero él decía: "Soy yo". 10 Entonces le preguntaron: "Cómo, pues, se abrieron tus ojos" 11 Respondió: "Aquel hombre que se llama Jesús, hizo barro, me untó con él los ojos y me dijo: "Ve al Siloé y lávate". Fui, me lavé y vi". 12 Le preguntaron: "¿Dónde está Él?" Respondió: "No lo sé". 13 Llevaron, pues, a los fariseos al que antes había sido ciego. 14 Ahora bien, el día en que Jesús había hecho barro y le había abierto los ojos era sábado. 15 Y volvieron a preguntarle los fariseos cómo había llegado a ver. Les respondió: "Puso barro sobre mis ojos, y me lavé, y veo". 16 Entonces entre los fariseos, unos dijeron: "Ese hombre no es de Dios, porque no observa el sábado". Otros, empero, dijeron: "¿Cómo puede un pecador hacer semejante milagro?" Y estaban en desacuerdo. 17 Entonces preguntaron nuevamente al ciego: "Y tú, ¿qué dices de Él por haberte abierto los ojos?" Respondió: "Es un profeta". 18 Mas los judíos no creyeron que él hubiese sido ciego y que hubiese recibido la vista, hasta que llamaron a los padres del que había recibido la vista. 19 Les preguntaron: "¿Es este vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? Pues, ¿cómo ve ahora?" 20 Los padres respondieron: "Sabemos que este es nuestro hijo y

que nació ciego; 21 pero cómo es que ahora ve, no lo sabemos; y quién le ha abierto los ojos, nosotros tampoco sabemos. Preguntádselo a él: edad tiene, él hablará por sí mismo". 22 Los padres hablaron así, porque temían a los judíos. Pues estos se habían ya concertado para que quienquiera lo reconociese como Cristo, fuese excluido de la Sinagoga. 23 Por eso sus padres dijeron: "Edad tiene, preguntadle a él". 24 Entonces llamaron por segunda vez al que había sido ciego, y le dijeron: "¡Da gloria a Dios! Nosotros sabemos que este hombre es pecador". 25 Mas él repuso: "Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que yo era ciego, y que al presente veo". 26 A lo cual le preguntaron otra vez: "¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?" 27 Contestóles: "Ya os lo he dicho, y no lo escuchasteis. ¿Para qué queréis oírlo de nuevo? ¿Queréis acaso vosotros también hacerlos sus discípulos?" 28 Entonces lo injuraron y le dijeron: "Tú sé su discípulo; nosotros somos los discípulos de Moisés. 29 Nosotros sabemos que Dios habló a Moisés; pero este, no sabemos de dónde es". 30 Les replicó el hombre y dijo: "He aquí lo que causa admiración, que vosotros no sepáis de dónde es Él, siendo así que me ha abierto los ojos". 31 Sabemos que Dios no oye a los pecadores, pero al que es piadoso y hace su voluntad, a ese le oye. 32 Nunca jamás se ha oído decir que alguien haya abierto los ojos de un ciego de nacimiento. (aión g165)

33 Si Él no fuera de Dios, no podría hacer nada". 34 Ellos le respondieron diciendo: "En pecados naciste todo tú, ¿y nos vas a enseñar a nosotros?" Y lo echaron fuera. 35 Supo Jesús que lo habían arrojado, y habiéndolo encontrado, le dijo: "¿Crees tú en el Hijo del hombre?" 36 Él respondió y dijo: "¿Quién es, Señor, para que crea en Él?" 37 Dijole Jesús: "Lo estás viendo, es quien te habla". 38 Y él repuso: "Creo, Señor", y lo adoró. 39 Entonces Jesús dijo: "Yo he venido a este mundo para un juicio: para que vean los que no ven; y los que ven queden ciegos". 40 Al oír esto, algunos fariseos que se encontraban con Él, le preguntaron: "¿Acaso también nosotros somos ciegos?" 41 Jesús les respondió: "Si fuerais ciegos, no tendríais pecado. Pero ahora que decís: «vemos», vuestro pecado persiste".

**10** "En verdad, en verdad, os digo, quien no entra por la puerta en el aprisco de las ovejas, sino

que sube por otra parte, ese es un ladrón y un "Os lo he dicho, y no creéis. Las obras que Yo salteador. 2 Mas el que entra por la puerta, es el que hago en el nombre de mi Padre, esas son las que pastor de las ovejas. 3 A este le abre el portero, y dan testimonio de Mí. 26 Pero vosotros no creéis las ovejas oyen su voz, y él llama por su nombre a porque no sois de mis ovejas. 27 Mis ovejas oyen las ovejas propias, y las saca fuera. 4 Cuando ha mi voz, Yo las conozco y ellas me siguen. 28 Y Yo hecho salir todas las suyas, va delante de ellas, y las les daré vida eterna, y no perecerán jamás, y nadie ovejas le siguen porque conocen su voz. 5 Mas al extraño no le seguirán, antes huirán de él, porque no las arrebatará de mi mano. (aiōn g165, aiōnios g166) 29 Lo que mi Padre me dio es mayor que todo, y conocen la voz de los extraños". 6 Tal es la parábola, nadie lo puede arrebatar de la mano de mi Padre. 30 que les dijo Jesús, pero ellos no comprendieron de Yo y mi Padre somos uno". 31 De nuevo los judíos qué les hablaba. 7 Entonces Jesús prosiguió: "En recogieron piedras para lapidarla. 32 Entonces Jesús verdad, en verdad, os digo, Yo soy la puerta de las les dijo: "Os he hecho ver muchas obras buenas, ovejas. 8 Todos cuantos han venido antes que Yo que son de mi Padre. ¿Por cuál de ellas queréis son ladrones y salteadores, mas las ovejas no los apedreamos, sino porque blasfemias, Mí, será salvo; podrá ir y venir y hallará pastos. 10 El y siendo hombre, te haces a Tí mismo Dios". 34 ladrón no viene sino para robar, para degollar, para Respondióles Jesús: "¿No está escrito en vuestra destruir. Yo he venido para que tengan vida y vida Ley: «Yo dije: sois dioses?» 35 Si ha llamado dioses sobreabundante. 11 Yo soy el pastor, el Bueno. El a aquellos a quienes fue dirigida la palabra de Dios buen pastor pone su vida por las ovejas. 12 Mas el —y la Escritura no puede ser anulada— 36 ¿cómo mercenario, el que no es el pastor, de quien no son de Aquel que el Padre consagró y envió al mundo, propias las ovejas, viendo venir al lobo, abandona las vosotros decís: «Blasfemias», porque dije: «Yo soy ovejas y huye, y el lobo las arrebata y las dispersa; el Hijo de Dios?» 37 Si no hago las obras de mi 13 porque es mercenario y no tiene interés en las Padre, no me creáis; 38 pero ya que las hago, si no ovejas. 14 Yo soy el pastor bueno, y conozco las queréis creerme, creed al menos, a esas obras, para mías, y las mías me conocen, 15—así como el Padre que sepáis y conozcáis que el Padre es en Mí, y me conoce y Yo conozco al Padre— y pongo mi vida que Yo soy en el Padre". 39 Entonces trataron de por mis ovejas. 16 Y tengo otras ovejas que no son nuevo de apoderarse de Él, pero se escapó de entre de este aprisco. A esas también tengo que traer; sus manos. 40 Y se fue nuevamente al otro lado del ellas oirán mi voz, y habrá un solo rebaño y un solo Jordán, al lugar donde Juan había bautizado primero, pastor. 17 Por esto me ama el Padre, porque Yo y allí se quedó. 41 Y muchos vinieron a Él, y decían: pongo mi vida para volver a tomarla. 18 Nadie me la "Juan no hizo milagros, pero todo lo que dijo de Este, puede quitar, sino que Yo mismo la pongo. Tengo el era verdad". 42 Y muchos allí creyeron en Él.

poder de ponerla, y tengo el poder de recobrarla. Tal es el mandamiento que recibí de mi Padre". 19 Y de nuevo los judíos se dividieron a causa de estas palabras. 20 Muchos decían: "Es un endemoniado, está loco. ¿Por qué lo escucháis?" 21 Otros decían: "Estas palabras no son de un endemoniado. ¿Puede acaso un demonio abrir los ojos de los ciegos?" 22 Llegó entre tanto la fiesta de la Dedicación en Jerusalén. Era invierno, 23 y Jesús se paseaba en el Templo, bajo el pórtico de Salomón. 24 Lo rodearon, entonces, y le dijeron: "¿Hasta cuándo tendrás nuestros espíritus en suspeso? Si Tú eres el Mesías, dínoslo claramente". 25 Jesús les replicó:

**11** Había uno que estaba enfermo, Lázaro de Betania, la aldea de María y de Marta su hermana. 2 María era aquella que ungí con perfumes al Señor y le enjugó los pies con sus cabellos. Su hermano Lázaro estaba, pues, enfermo. 3 Las hermanas le enviaron a decir: "Señor, el que Tú amas está enfermo". 4 Al oír esto, Jesús dijo: "Esta enfermedad no es mortal, sino para la gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea por ella glorificado". 5 Y Jesús amaba a Marta y a su hermana y a Lázaro. 6 Despues de haber oido que estaba enfermo se quedó aún dos días allí donde se encontraba. 7 Solo entonces dijo a sus discípulos: "Volvamos a

Judea". 8 Sus discípulos le dijeron: "Rabí, hace poco espíritu, y se turbó a sí mismo. 34 Y dijo: "¿Dónde te buscaban los judíos para lapidarte, ¿y Tú vuelves lo habéis puesto?" Le respondieron: "Señor, ven a allá?" 9 Jesús repuso: "¿No tiene el día doce horas? ver". 35 Y Jesús lloró. 36 Los judíos dijeron: "¡Cuánto Si uno anda de día, no tropieza, porque tiene luz de lo amaba!" 37 Algunos de entre ellos, sin embargo, este mundo. 10 Pero si anda de noche, tropieza, dijeron: "El que abrió los ojos del ciego, ¿no podía porque no tiene luz". 11 Así habló Él; después les hacer que este no muriese?" 38 Jesús de nuevo dijo: "Lázaro nuestro amigo, se ha dormido; pero voy estremeciéndose en su espíritu, llegó a la tumba: era a ir a despertarlo". 12 Dijeronle los discípulos: "Señor, una cueva; y tenía una piedra puesta encima. 39 Y si duerme, sanará". 13 Mas Jesús había hablado de su muerte, y ellos creyeron que hablaba del sueño. 14 Entonces Jesús les dijo claramente: "Lázaro ha cuarto día". 40 Repúsole Jesús: "Levantad la piedra". Marta, hermana del difunto, le observó: "Señor, hiede ya, porque es el otro discípulo: "Vayamos también nosotros a morir 42 Bien sabía que siempre me oyes, mas lo dije por con Él". 17 Al llegar, oyó Jesús que llevaba ya cuatro días en el sepulcro. 18 Betania se encuentra cerca de Jerusalén, a unos quince estadios. 19 Muchos hablado así, clamó a gran voz: "¡Lázaro, ven fuera!" 20 judíos habían ido a casa de Marta y María para consolarlas por causa de su hermano. 21 Cuando con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Jesús Marta supo que Jesús llegaba, fue a su encuentro, les dijo: "Desatadlo, y dejadlo ir". 45 Muchos judíos, en tanto que María se quedó en casa. 21 Marta dijo, que habían venido a casa de María, viendo lo que pues, a Jesús: "Señor, si hubieses estado aquí, no hizo, creyeron en Él. 46 Algunos de entre ellos, sin haber muerto mi hermano. 22 Pero sé que lo que embargo, se fueron de allí a encontrar a los fariseos, pidieras a Dios, te lo concederá". 23 Díjole Jesús: y les dijeron lo que Jesús había hecho. 47 Entonces "Tu hermano resucitará". 24 Marta repuso: "Sé que los sumos sacerdotes y los fariseos reunieron un consejo y dijeron: "¿Qué haremos? Porque este Replicole Jesús: "Yo soy la resurrección y la vida; hombre hace muchos milagros. 48 Si le dejamos quien cree en Mí, aunque muera, revivirá. 26 Y todo continuar, todo el mundo va a creer en Él, y los viviente y creyente en Mí, no morirá jamás. ¿Lo crees 27 Ella le respondió: "Sí, Señor. Yo y también nuestro pueblo". 49 Pero uno de ellos, creo que Tú eres el Cristo, el Hijo de, Dios, el que Caifás, que era Sumo Sacerdote en aquel año, les viene a este mundo". 28 Dicho esto, se fue a llamar a María, su hermana, y le dijo en secreto: "El maestro que os es preferible que un solo hombre muera por está ahí y te llama". 29 Al oír esto, ella se levantó todo el pueblo, antes que todo el pueblo perezca". 51 apresuradamente, y fue a Él. 30 Jesús no había Esto, no lo dijo por sí mismo, sino que, siendo Sumo llegado todavía a la aldea, sino que aún estaba en el Sacerdote en aquel año, profetizó que Jesús había de lugar donde Marta lo había encontrado. 31 Los judíos morir por la nación, 52 y no por la nación solamente, que estaban con María en la casa, consolándola, al sino también para congregar en uno a todos los hijos verla levantarse tan súbitamente y salir, le siguieron, de Dios dispersos. 53 Desde aquel día tomaron la pensando que iba a la tumba para llorar allí. 32 resolución de hacerlo morir. 54 Por esto Jesús no Cuando María llegó al lugar donde estaba Jesús, anduvo más, ostensiblemente, entre los judíos, sino al verlo se echó a sus pies, y le dijo: "Señor, si Tú que se fue a la región vecina al desierto, a una ciudad hubieras estado aquí, no habría muerto mi hermano". Llamada Efraím, y se quedó allí con sus discípulos. 33 y Jesús, viéndola llorar, y llorar también a los 55 Estaba próxima la Pascua de los judíos, y muchos judíos que la acompañaban se estremeció en su de aquella región subieron a Jerusalén antes de

la Pascua, para purificarse. **56** Y, en el Templo, que Él había hecho este milagro. **19** Entonces los buscaban a Jesús, y se preguntaban unos a otros: fariseos se dijeron unos a otros: "Bien veis que no "¿Qué os parece? ¿No vendrá a la fiesta?" **57** Entre adelantáis nada. Mirad cómo todo el mundo se va tanto, los sumos sacerdotes y los fariseos habían impartido órdenes para que quienquiera supiese dónde estaba, lo manifestase, a fin de apoderarse de Él.

## **12** Jesús, seis días antes de la Pascua, vino a

Betania donde estaba Lázaro, a quien había resucitado de entre los muertos. **2** Le dieron allí una cena: Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban a la mesa con Él. **3** Entonces María tomó una libra de ungüento de nardo puro de gran precio ungí con él los pies de Jesús y los enjugó con sus cabellos, y el olor del ungüento llenó toda la casa. **4** Judas el Iscariote, uno de sus discípulos, el que había de entregarlo, dijo: **5** "¿Por qué no se vendió este ungüento en trescientos denarios, y se dio para los pobres?" **6** No dijo esto porque se cuidase de los pobres, sino porque era ladrón; y como él tenía la bolsa, sustraía lo que se echaba en ella. **7** Mas Jesús dijo: "Déjala, que para el día de mi sepultura lo guardaba. **8** Porque a los pobres los tenéis siempre con vosotros, mas a Mí no siempre me tenéis". **9** Entre tanto una gran multitud de judíos supieron que Él estaba allí, y vinieron, no por Jesús solo, sino también para ver a Lázaro, a quien Él había resucitado de entre los muertos. **10** Entonces los sumos sacerdotes tomaron la resolución de matar también a Lázaro, **11** porque muchos judíos, a causa de él, se alejaban y creían en Jesús. **12** Al día siguiente, la gran muchedumbre de los que habían venido a la fiesta, enterados de que Jesús venía a Jerusalén, **13** tomaron ramas de palmeras, y salieron a su encuentro; y clamaban: "¡Hosanna! ¡Bendito sea el que viene en nombre del Señor y el rey de Israel!" **14** Y Jesús hallando un pollino, montó sobre él, según está escrito: **15** "No temas, hija de Sión, he aquí que tu rey viene, montado sobre un asnillo". **16** Esto no entendieron sus discípulos al principio; mas cuando Jesús fue glorificado, se acordaron de que esto había sido escrito de Él, y que era lo que habían hecho con Él. **17** Entre tanto el gentío que estaba con Él cuando llamó a Lázaro de la tumba y lo resucitó de entre los muertos, daba testimonio de ello. **18** Y por eso la multitud le salió al encuentro, porque habían oído

fiesta, había algunos griegos. **21** Estos se acercaron a Felipe, que era de Betsaida en Galilea, y le hicieron este ruego: "Señor, deseamos ver a Jesús". **22** Felipe fue y se lo dijo a Andrés; y los dos fueron a decirlo a Jesús. **23** Jesús les respondió y dijo: "¿Ha llegado la hora de que el Hijo del hombre sea glorificado?" **24** En verdad, en verdad, os digo: si el grano de trigo arrojado en tierra no muere, se queda solo; mas si muere, produce fruto abundante. **25** Quien ama su alma, la pierde; y quien aborrece su alma en este mundo, la conservará para vida eterna. (aiōnios g166)

**26** Si alguno me quiere servir, sígome, y allí donde Yo estaré, mi servidor estará también; si alguno me sirve, el Padre lo honrará". **27** "Ahora mi alma está turbada: ¿y qué diré? ¿Padre, presérvame de esta hora? ¡Mas precisamente para eso he llegado a esta hora! **28** Padre glorifica tu nombre". Una voz, entonces, bajó del cielo: "He glorificado ya, y glorificaré aún". **29** La muchedumbre que ahí estaba y oyó, decía que había sido un trueno; otros decían: "Un ángel le ha hablado". **30** Entonces Jesús respondió y dijo: "Esta voz no ha venido por Mí, sino por vosotros. **31** Ahora es el juicio de este mundo, ahora el príncipe de este mundo será expulsado. **32** Y Yo, una vez levantado de la tierra, lo atraeré todo hacia Mí". **33** Decía esto para indicar de cuál muerte había de morir. **34** El pueblo le replicó: "Nosotros sabemos por la Ley que el Mesías morará entre nosotros para siempre; entonces, ¿cómo puedes Tú decir que es necesario que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre?" (aiōn g165) **35** Jesús les dijo: "Poco tiempo está aún la luz entre vosotros; mientras tenéis la luz, caminad, no sea que las tinieblas os sorprendan; el que camina en tinieblas, no sabe adónde va. **36** Mientras tenéis la luz, creed en la luz, para volveros hijos de la luz". Después de haber dicho esto, Jesús se alejó y se ocultó de ellos. **37** Mas a pesar de los milagros tan grandes que Él había hecho delante de ellos, no creían en Él. **38** Para que se cumpliese la palabra del profeta Isaías que dijo: "Señor, ¿quién ha creído a lo que oímos (de Ti) y el brazo del Señor, ¿a quién ha sido manifestado?" **39**

Ellos no podían creer, porque Isaías también dijo: 40 que los pies], porque está todo limpio. Y vosotros "Él ha cegado sus ojos y endurecido sus corazones, estás limpios, pero no todos". 11 Él sabía, en efecto, para que no vean con sus ojos, ni entiendan con su corazón, ni se conviertan, ni Yo los sane". 41 Isaías dijo esto cuando vio su gloria, y de Él habló. 42 Sin embargo, aun entre los jefes, muchos creyeron en Él, "¿Comprendéis lo que os he hecho? 13 Vosotros me pero a causa de los fariseos, no (lo) confesaban, de decís: «Maestro» y «Señor», y decís bien, porque miedo de ser excluidos de las sinagogas; 43 porque lo soy. 14 Si, pues, Yo, el Señor y el Maestro, os amaron más la gloria de los hombres que la gloria de Dios. 44 Y Jesús clamó diciendo: "El que cree en Mí, no cree en Mí, sino en Aquel que me envió; 45 y ejemplo, para que hagáis como Yo he hecho. el que me ve, ve al que me envió. 46 Yo la luz, he venido al mundo para que todo el que cree en Mí no quede en tinieblas. 47 Si alguno oye mis palabras y las observa, Yo no lo juzgo, porque no he venido para juzgar al mundo, sino para salvarlo. 48 El que me rechaza y no acepta mi palabra, ya tiene quien lo juzgará: la palabra que Yo he hablado, ella será la que lo condenará, en el último día. 49 Porque Yo no he hablado por Mí mismo, sino que el Padre, que me envió, me prescribió lo que debo decir y enseñar; 50 y sé que su precepto es vida eterna. Lo que Yo digo, pues, lo digo como el Padre me lo ha dicho". (aiōnios g166)

### 13 Antes de la fiesta de Pascua, sabiendo Jesús

que había llegado su hora para que pasase de este mundo al Padre, como amaba a los suyos, los que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. 2 Y mientras cenaban, cuando el diablo había ya puesto en el corazón de Judas, el Iscariote, hijo de Simón, el entregarlo, 3 sabiendo que su Padre todo se lo había dado a Él en las manos, que había venido de Dios y que a Dios volvía. 4 se levantó de la mesa, se quitó sus vestidos, y se ciñó un lienzo. 5 Luego, habiendo echado agua en un lebrillo, se puso a lavar los pies de sus discípulos y a enjugarlos con el lienzo con que estaba ceñido. 6 Llegando a Simón Pedro, este le dijo: "Señor, ¿Tú lavarme a mí los pies?" 7 Jesús le respondió: "Lo que Yo hago, no puedes comprenderlo ahora, pero lo comprenderás después. 8 Pedro le dijo: "No, jamás me lavarás Tú los pies". Jesús le respondió. "Si Yo no te lavo, no tendrás nada de común conmigo". (aiōn g165) 9 Simón Pedro le dijo: "Entonces, Señor, no solamente los pies, sino también las manos y la cabeza". 10 Jesús le dijo: "Quien está bañado, no necesita lavarse [más

he lavado los pies, vosotros también debéis unos otros lavarlos los pies, 15 porque os he dado el servicio de lavarlos, 16 En verdad, en verdad, os digo, no es el siervo más grande que su Señor ni el enviado mayor que quien lo envía. 17 Sabiendo esto, seréis dichosos al practicarlo. 18 No hablo de vosotros todos; Yo sé a quiénes escogí; sino para que se cumpla la Escritura: «El que come mi pan, ha levantado contra Mí su calcaña». 19 Desde ahora os lo digo, antes que suceda, a fin de que, cuando haya sucedido, creáis que soy Yo. 20 En verdad, en verdad, os digo, quien recibe al que Yo enviare, a Mí me recibe; y quien me recibe a Mí, recibe al que me envío". 21 Habiendo dicho esto, Jesús se turbó en su espíritu y manifestó abiertamente: "En verdad, en verdad, os digo, uno de vosotros me entregará". 22 Los discípulos se miraban unos a otros, no sabiendo de quién hablaba. 23 Uno de sus discípulos, aquel a quien Jesús amaba, estaba recostado a la mesa en el seno de Jesús. 24 Simón Pedro dijo, pues, por señas a ese: "Di, quién es aquel de quien habla?" 25 Y él, reclinándose así sobre el pecho de Jesús, le preguntó: "Señor, ¿quién es?" 26 Jesús le respondió: "Es aquél a quien daré el bocado, que voy a mojar". Y mojando un bocado, lo tomó y se lo dio a Judas Iscariote, hijo de Simón. 27 Y tras el bocado, en ese momento, entró en él Satanás. Jesús le dijo, pues: "Lo que haces, hazlo más pronto". 28 Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué propósito le dijo esto. 29 Como Judas tenía la bolsa, algunos pensaron que Jesús le decía: "Compra lo que nos hace falta para la fiesta", o que diese algo a los pobres. 30 En seguida que tomó el bocado, salió. Era de noche. 31 Cuando hubo salido, dijo Jesús: "Ahora el Hijo del hombre ha sido glorificado, y Dios glorificado en Él. 32 Si Dios ha sido glorificado en Él, Dios también lo glorificará en Sí mismo, y lo glorificará muy pronto. 33 Hijitos

míos, ya no estaré sino poco tiempo con vosotros. Me buscaréis, y como dije a los judíos, también lo digo a vosotros ahora: "Adonde Yo voy, vosotros no En esto reconocerán todos que sois discípulos míos, pero vosotros me si tenéis amor unos para otros". 36 Simón Pedro le dijo: "Señor, ¿adónde vas?" Jesús le respondió: En aquél día conoceréis que Yo soy en mi Padre, y "Adonde Yo voy, tú no puedes seguirme ahora, pero vosotros en Mí, y Yo en vosotros. 21 El que tiene más tarde me seguirás". 37 Pedro le dijo: "¿Por qué no puedo seguirte ahora? Yo daré mi vida por Ti". 38 Respondió Jesús: "¿Tú darás tu vida por Mí?" En verdad, en verdad, te digo, no cantará el gallo hasta Dijole Judas —no el Iscariote—: "Señor, ¿cómo es eso: que te has de manifestar a nosotros y no al mundo?" 23 Jesús le respondió y dijo: "Si alguno me ama, guardará mi palabra, y mi Padre lo amará, y vendremos a él, y en él haremos morada. 24 El que no me ama no guardará mis palabras; y la palabra que estás oyendo no es mía, sino del Padre que me envío". 25 "Os he dicho estas cosas durante mi permanencia con vosotros. 26 Pero el intercesor, el Espíritu Santo, que el Padre enviará en mi nombre, Él os lo enseñará todo, y os recordará todo lo que Yo os he dicho. 27 Os dejo la paz, os doy la paz mía; no os doy Yo como da el mundo. No se turbe vuestro corazón, ni se amedrente. 28 Acabáis de oírme decir: «Me voy y volveré a vosotros». Si me amaseis, os alegraríais de que voy al Padre, porque el Padre es más grande que Yo. 29 Os lo he dicho, pues, antes que acontezca, para que cuando esto se verifique, creáis. 30 Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe del mundo. No es que tenga derecho contra Mí, 31 pero es para que el mundo conozca que Yo amo al Padre, y que obro según el mandato que me dio el Padre. Levantaos, vamos de aquí".

**14** No se turbe vuestro corazón: creed en Dios, creed también en Mí. 2 En la casa de mi Padre hay muchas moradas; y si no, os lo habría dicho, puesto que voy a preparar lugar para vosotros. 3 Y cuando me haya ido y os haya preparado el lugar, vendré otra vez y os tomaré junto a Mí, a fin de que donde Yo estoy, estéis vosotros también. 4 Y del lugar adonde Yo voy, vosotros sabéis el camino". 5 Dijole Tomás: "Señor, no sabemos adónde vas, ¿cómo, pues, sabremos el camino?" 6 Jesús le replicó: "Soy Yo el camino, y la verdad, y la vida; nadie va al Padre, sino por Mí. 7 Si vosotros me conocéis, conoceréis también a mi Padre. Más aún, desde ahora lo conocéis y lo habéis visto". 8 Felipe le dijo: "Señor, muéstranos al Padre, y esto nos basta". 9 Respondióle Jesús: "Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, ¿y tú no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto a mi Padre. ¿Cómo puedes decir: Muéstranos al Padre? 10 ¿No crees que Yo soy en el Padre, y el Padre en Mí? Las palabras que Yo os digo, no las digo de Mí mismo; sino que el Padre, que mora en Mí, hace Él mismo sus obras. 11 Creedme: Yo soy en el Padre, y el Padre en Mí; al menos, creed a causa de las obras mismas. 12 En verdad, en verdad, os digo, quien cree en Mí, hará él también las obras que Yo hago, y aun mayores, porque Yo voy al Padre 13 y haré todo lo que pidierais en mi nombre, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. 14 Si me pedís cualquier cosa en mi nombre Yo la haré". 15 "Si me amáis, conservaréis mis mandamientos. 16 Y Yo rogaré

**15** "Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el viñador. 2 Todo sarmiento que, estando en Mí, no lleva fruto, lo quita, pero todo sarmiento que lleva fruto, lo limpia, para que lleve todavía más fruto. 3 Vosotros estáis ya limpios, gracias a la palabra que Yo os he hablado. 4 Permaneced en Mí, y Yo en vosotros. Así como el sarmiento no puede por sí mismo llevar fruto, si no permanece en la vid, así

tampoco vosotros, si no permanecéis en Mí. **5** Yo soy Pero es para que se cumpla la palabra escrita en su la vid, vosotros los sarmientos. Quien permanece en Ley: «Me odiaron sin causa». **26** Cuando venga el Mí, y Yo en él, lleva mucho fruto, porque separados de Intercesor, que os enviaré desde el Padre, el Espíritu Mí no podéis hacer nada. **6** Si alguno no permanece de verdad, que procede del Padre, Él dará testimonio en Mí, es arrojado fuera como los sarmientos, y se de Mí. **27** Y vosotros también dad testimonio, pues seca; después los recogen y los echan al fuego, desde el principio estáis conmigo".

y se queman. **7** Si vosotros permanecéis en Mí, y mis palabras permanecen en vosotros, todo lo que queráis, pedidlo, y lo tendréis: **8** En esto es glorificado mi Padre: que llevéis mucho fruto, y seréis discípulos míos". **9** "Como mi Padre me amó, así Yo os he amado: permaneced en mi amor. **10** Si conserváis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor, lo mismo que Yo, habiendo conservado los mandamientos de mi Padre, permanezco en su amor. **11** Os he dicho estas cosas, para que mi propio gozo esté en vosotros y vuestro gozo sea cumplido. **12** Mi mandamiento es que os améis unos a otros, como Yo os he amado. **13** Nadie puede tener amor más grande que dar la vida por sus amigos. **14** Vosotros sois mis amigos, si hacéis esto que os mando. **15** Ya no os llamo más siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor, sino que os he llamado amigos, porque todo lo que aprendí de mi Padre, os lo he dado a conocer. **16** Vosotros no me escogisteis a Mí; pero Yo os escogí, y os he designado para que vayáis, y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca; para que el Padre os dé todo lo que le pidáis en mi nombre. **17** Estas cosas os mando, para que os améis unos a otros". **18** "Si el mundo os odia, sabed que me ha odiado a Mí antes que a vosotros. **19** Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo suyo; pero como vosotros no sois del mundo —porque Yo os he entresacado del mundo— el mundo os odia. **20** Acordaos de esta palabra que os dije: No es el siervo más grande que su Señor. Si me persiguieron a Mí, también os perseguirán a vosotros; si observaron mi palabra, observarán también la vuestra. **21** Pero os harán todo esto a causa de mi nombre, porque no conocen al que me envió. **22** Si Yo hubiera venido sin hacerles oír mi palabra, no tendrían pecado, pero ahora no tienen excusa por su pecado. **23** Quien me odia a Mí odia también a mi Padre. **24** Si Yo no hubiera hecho en medio de ellos las obras que nadie ha hecho, no tendrían pecado, mas ahora han visto, y me han odiado, lo mismo que a mi Padre. **25**

Pero es para que se cumpla la palabra escrita en su Ley: «Me odiaron sin causa». **26** Cuando venga el Intercesor, que os enviaré desde el Padre, el Espíritu de verdad, que procede del Padre, Él dará testimonio de Mí. **27** Y vosotros también dad testimonio, pues desde el principio estáis conmigo".

**16** "Os he dicho esto para que no os escandalicéis. **2** Os excluirán de las sinagogas; y aun vendrá tiempo en que cualquiera que os quite la vida, creerá hacer un obsequio a Dios. **3** Y os harán esto, porque no han conocido al Padre, ni a Mí. **4** Os he dicho esto, para que, cuando el tiempo venga, os acordéis que Yo os lo había dicho. No os lo dije desde el comienzo, porque Yo estaba con vosotros. **5** Y ahora Yo me voy al que me envió, y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas? **6** sino que la tristeza ha ocupado vuestros corazones porque os he dicho esto. **7** Sin embargo, os lo digo en verdad: Os conviene que me vaya; porque, si Yo no me voy, el Intercesor no vendrá a vosotros; mas si me voy, os lo enviaré. **8** Y cuando Él venga, presentará querella al mundo, por capítulo de pecado, por capítulo de justicia, y por capítulo de juicio: **9** por capítulo de pecado, porque no han creído en Mí; **10** por capítulo de justicia, porque Yo me voy a mi Padre, y vosotros no me veréis más; **11** por capítulo de juicio, porque el príncipe de este mundo está juzgado. **12** Tengo todavía mucho que deciros, pero no podéis soportarlo ahora. **13** Cuando venga Aquel, el Espíritu de verdad, Él os conducirá a toda la verdad; porque Él no hablará por Sí mismo, sino que dirá lo que habrá oído, y os anunciará las cosas por venir. **14** Él me glorificará, porque tomará de lo mío, y os (lo) declarará. Todo cuanto tiene el Padre es mío; **15** por eso dije que Él tomará de lo mío, y os (lo) declarará". **16** "Un poco de tiempo y ya no me veréis: y de nuevo un poco, y me volveréis a ver, porque me voy al Padre". **17** Entonces algunos de sus discípulos se dijeron unos a otros: "¿Qué es esto que nos dice: «Un poco, y ya no me veréis; y de nuevo un poco, y me volveréis a ver» y: «Me voy al Padre?»" **18** Y decían: "¿Qué es este «poco» de que habla? No sabemos lo que quiere decir". **19** Mas Jesús conoció que tenían deseo de interrogarlo, y les dijo: "Os preguntáis entre vosotros que significa lo que acabo de decir: «Un poco, y ya no me veréis, y de nuevo un poco, y me volveréis

a ver». **20** En verdad, en verdad, os digo, vosotros gloria que en Ti tuve antes que el mundo existiese". **6** vais a llorar y gemir, mientras que el mundo se va a "Yo he manifestado tu Nombre a los hombres que me regocijar. Estaréis contristados, pero vuestra tristeza diste (apartándolos) del mundo. Eran tuyos, y Tú me se convertirá en gozo. **21** La mujer, en el momento de los diste, y ellos han conservado tu palabra. **7** Ahora dar a luz, tiene tristeza, porque su hora ha llegado; saben que todo lo que Tú me has dado viene de Ti. pero, cuando su hijo ha nacido, no se acuerda más **8** Porque las palabras que Tú me diste se las he de su dolor, por el gozo de que ha nacido un hombre dada a ellos, y ellos las han recibido y han conocido al mundo. **22** Así también vosotros, tenéis ahora verdaderamente que Yo salí de Ti, y han creído que tristeza, pero Yo volveré a veros, y entonces vuestro eres Tú quien me has enviado. **9** Por ellos ruego; no corazón se alegrará y nadie os podrá quitar vuestro por el mundo, sino por los que Tú me diste, porque gozo. **23** En aquel día no me preguntaréis más sobre son tuyos. **10** Pues todo lo mío es tuyo, y todo lo tuyo nada. En verdad, en verdad, os digo, lo que pidierais es mío, y en ellos he sido glorificado. **11** Yo no estoy al Padre, Él os lo dará en mi nombre. **24** Hasta ya en el mundo, pero estos quedan en el mundo ahora no habéis pedido nada en mi nombre. Pedid, mientras que Yo me voy a Ti. Padre Santo, por tu y recibiréis, para que vuestro gozo sea colmado". nombre, que Tú me diste, guárdalos para que sean **25** "Os he dicho estas cosas en parábolas; viene la uno como somos nosotros. **12** Mientras Yo estaba hora en que no os hablaré más en parábolas, sino con ellos, los guardaba por tu Nombre, que Tú me que abiertamente os daré noticia del Padre. **26** En diste, y los conservé, y ninguno de ellos se perdió aquel día pediréis en mi nombre, y no digo que Yo sino el hijo de perdición, para que la Escritura fuese rogaré al Padre por vosotros, **27** pues el Padre os cumplida. **13** Mas ahora voy a Ti, y digo estas cosas ama Él mismo, porque vosotros me habéis amado, y estando (aún) en el mundo, para que ellos tengan en habéis creído que Yo vine de Dios. **28** Salí del Padre, sí mismos el gozo cumplido que tengo Yo. **14** Yo les y vine al mundo; otra vez dejo el mundo, y retorno he dado tu palabra y el mundo les ha tomado odio, al Padre". **29** Dijeronle los discípulos: "He aquí que porque ellos ya no son del mundo, así como Yo no ahora nos hablas claramente y sin parábolas. **30** soy del mundo. **15** No ruego para que los quites del Ahora sabemos que conoces todo, y no necesitas que mundo, sino para que los preserves del Maligno. **16** nadie te interroge. Por esto creemos que has venido Ellos no son ya del mundo, así como Yo no soy del de Dios". **31** Pero Jesús les respondió: "¿Creeís ya mundo. **17** Santícalos en la verdad: la verdad es tu ahora? **32** Pues he aquí que viene la hora, y ya palabra. **18** Como Tú me enviaste a Mí al mundo, ha llegado, en que os dispersaréis cada uno por también Yo los he enviado a ellos al mundo. **19** Y su lado, dejándome enteramente solo. Pero, Yo no por ellos me santifico Yo mismo, para que también estoy solo, porque el Padre está conmigo. **33** Os he ellos "sean santificados, en la verdad". **20** "Mas no dicho estas cosas, para que halléis paz en Mí. En el ruego solo por ellos, sino también por aquellos que, mundo pasáis apreturas, pero tened confianza: Yo he mediante la palabra de ellos, crean en Mí, **21** a fin de que todos sean uno, como Tú, Padre, en Mí y Yo en Ti, a fin de que también ellos sean en nosotros, para que el mundo crea que eres Tú el que me enviaste. **22** Y la gloria que Tú me diste, Yo se la he dado a ellos, para que sean uno como nosotros somos Uno: **23** Yo en ellos y Tú en Mí, a fin de que sean perfectamente uno, y para que el mundo sepa que eres Tú quien me enviaste y los amaste a ellos como me amaste a Mí. **24** Padre, aquellos que Tú me diste quiero que estén conmigo en donde Yo esté, para que vean la gloria mía, que Tú me diste, porque me amabas antes de la creación del mundo. **25** Padre,

**17** Así habló Jesús. Después, levantando sus ojos al cielo, dijo: "Padre, la hora es llegada; glorifica a tu Hijo, para que tu Hijo te glorifique a Ti; **2** —conforme al señorío que le conferiste sobre todo el género humano— dando vida eterna a todos los que Tú le has dado. (aiónios g166) **3** Y la vida eterna es: que te conozcan a Ti, solo Dios verdadero, y a Jesucristo Enviado tuyo. (aiónios g166) **4** Yo te he glorificado a Ti sobre la tierra dando acabamiento a la obra que me confiaste para realizar. **5** Y ahora Tú, Padre, glorifícame a Mí junto a Ti mismo, con aquella

Justo, si el mundo no te ha conocido, te conozco "No soy". **18** Estaban allí de pie, calentándose, los Yo, y estos han conocido que eres Tú el que me criados y los satélites, que habían encendido un enviaste, **26** y Yo les hice conocer tu nombre, y se fuego, porque hacía frío. Pedro estaba también en lo haré conocer para que el amor con que me has pie con ellos y se calentaba. **19** El Sumo Sacerdote amado sea en ellos y Yo en ellos".

**18** Despues de hablar así, se fue Jesús acompañado de sus discípulos al otro lado del torrente Cedrón, donde había un huerto, en el cual entró con ellos. **2** Y Judas, el que lo entregaba, conocía bien este lugar, porque Jesús y sus discípulos se habían reunido allí frecuentemente. **3** Judas, pues, tomando a la guardia y a los satélites de los sumos sacerdotes y de los fariseos, llegó allí con linternas y antorchas, y con armas. **4** Entonces Jesús, sabiendo todo lo que le había de acontecer, se adelantó y les dijo: "¿A quién buscáis?" **5** Respondieronle: "A Jesús el Nazareno". Les dijo: "Soy Yo". Judas, que lo entregaba, estaba allí con ellos. **6** No bien les hubo dicho: "Yo soy", retrocedieron y cayeron en tierra. **7** De nuevo les preguntó: "¿A quién buscáis?" Dijeron: "A Jesús de Nazaret". **8** Respondió Jesús: "Os he dicho que soy Yo. Por tanto si me buscáis a Mí, dejad ir a estos"; **9** para que se cumpliese la palabra, que Él había dicho: "De los que me diste, no perdí ninguno". **10** Entonces Simón Pedro, que tenía una espada, la desenenvainó e hirió a un siervo del Sumo Sacerdote, cortándole la oreja derecha. El nombre del siervo era Malco. **11** Mas Jesús dijo a Pedro: "Vuelve la espada a la vaina; ¿no he de beber el cáliz que me ha dado el Padre?" **12** Entonces la guardia, el tribuno y los satélites de los judíos prendieron a Jesús y loataron. **13** Y lo condujeron primero a Anás, porque este era el suegro de Caifás, el cual era Sumo Sacerdote en aquel año. [Pero Anás lo envió atado a Caifás, el Sumo Sacerdote]. **14** Caifás era aquel que había dado a los judíos el consejo: "Conviene que un solo hombre muera por el pueblo". **15** Entretanto Simón Pedro seguía a Jesús como también otro discípulo. Este discípulo, por ser conocido del Sumo Sacerdote, entró con Jesús en el palacio del Pontífice; **16** mas Pedro permanecía fuera, junto a la puerta Salió, pues, aquel otro discípulo, conocido del Sumo Sacerdote, habló a la portera, y trajo adentro a Pedro. **17** Entonces, la criada portera dijo a Pedro: "¿No eres tú también de los discípulos de ese hombre?" Él respondió:

Estaban allí de pie, calentándose, los criados y los satélites, que habían encendido un fuego, porque hacía frío. Pedro estaba también en pie con ellos y se calentaba. **19** El Sumo Sacerdote interrogó a Jesús sobre sus discípulos y sobre su enseñanza. **20** Jesús le respondió: "Yo he hablado al mundo públicamente; enseñé en las sinagogas y en el Templo, adonde concurren todos los judíos, y nada he hablado a escondidas. **21** ¿Por qué me interrogas a Mí? Pregunta a los que han oído, qué les he enseñado; ellos saben lo que Yo he dicho". **22** A estas palabras, uno de los satélites, que se encontraba junto a Jesús, le dio una bofetada, diciendo: "¿Así respondes Tú al Sumo Sacerdote?" **23** Jesús le respondió: "Si he hablado mal, prueba en qué está el mal; pero si he hablado bien ¿por qué me golpeas?" **24** [Va después del 13]. **25** Entretanto Simón Pedro seguía allí calentándose, y le dijeron: "No eres tú también de sus discípulos?" Él lo negó y dijo: "No lo soy". **26** Uno de los siervos del Sumo Sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: "¿No te vi yo en el huerto con Él?" **27** Pedro lo negó otra vez, y en seguida cantó un gallo. **28** Entonces condujeron a Jesús, de casa de Caifás, al pretorio: era de madrugada. Pero ellos no entraron en el pretorio, para no contaminarse, y poder comer la Pascua. **29** Vino, pues, Pilato a ellos, afuera, y les dijo: "¿Qué acusación traéis contra este hombre?" **30** Respondieronle y dijeron: "Si no fuera un malhechor, no te lo habríamos entregado". **31** Dijoles Pilato: "Entonces tomadlo y juzgadlo según vuestra Ley". Los judíos le respondieron: "A nosotros no nos está permitido dar muerte a nadie"; **32** para que se cumpliese la palabra por la cual Jesús significó de qué muerte había de morir. **33** Pilato entró, pues, de nuevo en el pretorio, llamó a Jesús y le preguntó: "¿Eres Tú el Rey de los judíos?" **34** Jesús respondió: "¿Lo dices tú por ti mismo, o te lo han dicho otros de Mí?" **35** Pilato repuso: "¿Acaso soy judío yo? Es tu nación y los pontífices quienes te han entregado a Mí. ¿Qué has hecho?" **36** Replicó Jesús: "Mi reino no es de este mundo. Si mi reino fuera de este mundo, mis servidores combatirían a fin de que Yo no fuese entregado a los judíos. Mas ahora mi reino no es de aquí". **37** Dijo, pues, Pilato: "¿Conque Tú eres rey?" Contestó Jesús: "Tú lo dices: Yo soy rey. Yo

para esto nací y para esto vine al mundo, a fin de dar "¡Nosotros no tenemos otro rey que el César!" **16** testimonio a la verdad. Todo el que es de la verdad, Entonces se lo entregó para que fuese crucificado. escucha mi voz". **38** Pilato le dijo: "¿Qué cosa es Tomaron, pues, a Jesús; **17** y Él, llevándose su verdad?". Apenas dicho esto, salió otra vez afuera y cruz, salió para el lugar llamado "El cráneo", en les dijó a los judíos: "Yo no encuentro ningún cargo hebreo Gólgota, **18** donde lo crucificaron, y con Él contra él. **39** Pero tenéis costumbre de que para a otros dos, uno de cada lado, quedando Jesús en Pascua os liberte a alguien. ¿Queréis, pues, que os el medio. **19** Escribió también Pilato un título que deje libre al rey de los judíos?" **40** Y ellos gritaron de puso sobre la cruz. Estaba escrito: "Jesús Nazareno, nuevo: "No a él, sino a Barrabás". Barrabás era un ladrón.

**19** Entonces, pues, Pilato tomó a Jesús y lo hizo

azotar. **2** Luego los soldados trenzaron una corona de espinas, que le pusieron sobre la cabeza, y lo vistieron con un manto de púrpura. **3** Y acercándose a Él, decían: "¡Salve, rey de los judíos!" y le daban bofetadas. **4** Pilato salió otra vez afuera, y les dijo: "Os lo traigo fuera, para que sepáis que yo no encuentro contra Él ningún cargo". **5** Entonces Jesús salió fuera, con la corona de espinas y el manto de púrpura, y (Pilato) les dijo: "¡He aquí al hombre!" **6** Los sumos sacerdotes y los satélites, desde que lo vieron, se pusieron a gritar: "¡Crucifícalo, crucifícalo!" Pilato les dijo: "Tomadlo vosotros, y crucificadlo; porque yo no encuentro en Él ningún delito". **7** Los judíos le respondieron: "Nosotros tenemos una Ley, y según esta Ley, debe morir, porque se ha hecho Hijo de Dios". **8** Ante estas palabras, aumentó el temor de Pilato. **9** Volvió a entrar al pretorio, y preguntó a Jesús: "¿De dónde eres Tú?" Jesús no le dio respuesta. **10** Díjole, pues, Pilato: "¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo el poder de librarte y el poder de crucificarte?" **11** Jesús le respondió: "No tendrías sobre Mí ningún poder, si no te hubiera sido dado de lo alto; por esto quien me entregó a ti, tiene mayor pecado". **12** Desde entonces Pilato buscaba cómo dejarlo libre; pero los judíos se pusieron a gritar diciendo: "Si sueltas a este, no eres amigo del César: todo el que se pretende rey, se opone al César". **13** Pilato, al oír estas palabras, hizo salir a Jesús afuera; después se sentó en el tribunal en el lugar llamado Lithóstrotos, en hebreo Gábbatha. **14** Era la preparación de la Pascua, alrededor de la hora sexta. Y dijo a los judíos: "He aquí a vuestro Rey". **15** Pero ellos se pusieron a gritar: "¡Muera! ¡Muera! ¡Crucifícalo!" Pilato les dijo: "¿A vuestro rey he de crucificar?" Respondieron los sumos sacerdotes:

muchos judíos, porque el lugar donde Jesús fue crucificado se encontraba próximo a la ciudad; y estaba redactado en hebreo, en latín y en griego.

**21** Mas los sumos sacerdotes de los judíos dijeron a Pilato: "No escribas "el rey de los judíos", sino escribe que Él ha dicho: "Soy el rey de los judíos".

**22** Respondió Pilato: "Lo que escribí, escribí". **23** Cuando los soldados hubieron crucificado a Jesús, tomaron sus vestidos, de los que hicieron cuatro partes, una para cada uno, y también la túnica. Esta túnica era sin costura, tejida de una sola pieza desde arriba. **24** Se dijeron, pues, unos a otros: "No la rasguemos, sino echemos suertes sobre ella para saber de quién será"; a fin de que se cumpliese la Escritura: "Se repartieron mis vestidos, y sobre mi túnica echaron suertes". Y los soldados hicieron esto.

**25** Junto a la cruz de Jesús estaba de pie su madre, y también la hermana de su madre, María, mujer de Cleofás, y María Magdalena. **26** Jesús, viendo a su madre y, junto a ella, al discípulo que amaba, dijo a su madre: "Mujer, he ahí a tu hijo". **27** Después dijo al discípulo: "He ahí a tu madre". Y desde este momento el discípulo la recibió consigo. **28** Después de esto, Jesús, sabiendo que todo estaba acabado, para que tuviese cumplimiento la Escritura, dijo: "Tengo sed". **29** Había allí un vaso lleno de vinagre. Empaparon pues, en vinagre una esponja, que ataron a un hisopo, y la aproximaron a su boca. **30** Cuando hubo tomado el vinagre, dijo: "Está cumplido", e inclinando la cabeza, entregó el espíritu.

**31** Como era la Preparación a la Pascua, para que los cuerpos no quedasen en la cruz durante el sábado —porque era un día grande el de aquel sábado— los judíos pidieron a Pilato que se les quebrase las piernas, y los retirasen. **32** Vinieron, pues, los soldados y quebraron las piernas del primero, y luego del otro que había sido crucificado con Él. **33** Mas llegando a

Jesús y viendo que ya estaba muerto, no le quebraron las piernas; **34** pero uno de los soldados le abrió el costado con la lanza, y al instante salió sangre y agua. **35** Y el que vio, ha dado testimonio —y su testimonio es verdadero, y él sabe que dice verdad— a fin de que vosotros también creáis. **36** Porque esto sucedió para que se cumpliese la Escritura: “Ningún hueso le quebrantará”. **37** Y también otra Escritura dice: “Volverán los ojos hacia Aquel a quien Jesús, y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y se llevó subido todavía al Padre; pero ve a encontrar a mis hermanos, y diles: voy a subir a mi Padre y vuestro Padre, a mi Dios y vuestro Dios”. **18** María Magdalena mixtura de mirra y áloe, como cien libras. **19** A la tarde de especies aromáticas, según la manera de sepultar de los judíos. **20** En el lugar donde lo crucificaron había un jardín, y en el jardín un sepulcro nuevo, donde todavía nadie había sido puesto. **21** Allí fue donde, por causa de la Preparación de los judíos, y por hallarse próximo este sepulcro, pusieron a Jesús.

**20** El primer día de la semana, de madrugada, siendo todavía oscuro, María Magdalena llegó al sepulcro; y vio quitada la losa sepulcral. **2** Corrió, entonces, a encontrar a Simón Pedro, y al otro discípulo a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor, y no sabemos dónde lo han puesto”. **3** Salió, pues, Pedro y también el otro discípulo, y se fueron al sepulcro. **4** Corrían ambos, pero el otro discípulo corrió más a prisa que Pedro y llegó primero al sepulcro. **5** E, inclinándose, vio las fajas puestas allí, pero no entró. **6** Llegó luego Simón Pedro, que le seguía, entró en el sepulcro y vio las fajas puestas allí, **7** y el sudario, que había estado sobre su cabeza, puesto no con las fajas, sino en lugar aparte, enrollado. **8** Entonces, entró también el otro discípulo, que había llegado primero al sepulcro, y vio, y creyó. **9** Porque todavía no habían entendido la Escritura, de cómo Él debía resucitar de entre los muertos. **10** Y los discípulos se volvieron a casa. **11** Pero María se había quedado afuera, junto al sepulcro, y lloraba. Mientras lloraba, se inclinó al sepulcro, **12** y vio dos ángeles vestidos de blanco,

sentados el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde había sido puesto el cuerpo de Jesús. **13** Ellos le dijeron: “Mujer, ¿por qué lloras?” Dijo: “Porque y agua. **14** Dicho esto se volvió y vio a Jesús que estaba allí, pero no sabía que era Jesús. **15** Jesús le ha quitado a mi Señor, y yo no sé dónde lo han puesto”. **16** Dijo: “Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas” Ella, dijeron: “Rabbuni”, es decir: “Maestro”. **17** miedo a los judíos, pidió a Pilato llevarse el cuerpo de Jesús le dijo: “No me toques más, porque no he traspasaron”. **18** Después de esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero ocultamente, por miedo a los judíos, pidió a Pilato llevarse el cuerpo de Jesús, y se llevó subido todavía al Padre; pero ve a encontrar a mis hermanos, y diles: voy a subir a mi Padre y vuestro Padre, a mi Dios y vuestro Dios”. **19** A la tarde de ese mismo día, el primero de la semana, y estando, los judíos. **20** Diciendo esto, les mostró sus manos y su costado; por miedo a los judíos, cerradas las puertas (de donde se encontraban los discípulos, vino Jesús y, de pie en medio de ellos, les dijo: ¡Paz a vosotros!” **21** De nuevo les dijo: ¡Paz a vosotros! Como mi Padre me envió, así Yo os envío”. **22** Y dicho esto, sopló sobre ellos, y les dijo: “Recibid el Espíritu Santo: **23** a quienes perdonareis los pecados, les quedan perdonados; y a quienes se los retuviereis, quedan retenidos”. **24** Ahora bien Tomás, llamado Dídimo, uno de los Doce, no estaba con ellos cuando vino Jesús. **25** Por tanto le dijeron los otros: “Hemos visto al Señor”. Él les dijo: “Si yo no veo en sus manos las marcas de los clavos, y no meto mi dedo en el lugar de los clavos, y no pongo mi mano en su costado, de ninguna manera creeré”. **26** Ocho días después, estaban nuevamente adentro sus discípulos, y Tomás con ellos. Vino Jesús, cerradas las puertas, y, de pie en medio de ellos, dijo: ¡Paz a vosotros!” **27** Luego dijo a Tomás: “Trae aquí tu dedo, mira mis manos, alarga tu mano y métela en mi costado, y no seas incrédulo, sino creyente”. **28** Tomás respondió y le dijo: ¡Señor mío y Dios mío! **29** Jesús le dijo: “Porque me has visto, has creído; dichosos los que han creído sin haber visto”. **30** Otros muchos milagros obró Jesús, a la vista de sus discípulos, que no se encuentran escritos en este libro. **31** Pero estos

han sido escritos para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y, creyendo, tengáis vida en su nombre.

Tú lo sabes todo. Tú sabes que yo te quiero". Díjole Jesús: "Apacienta mis ovejas". **18** "En verdad, en verdad, te digo, cuando eras más joven, te ponías a ti mismo el ceñidor, e ibas adonde querías. Pero cuando seas viejo, extenderás los brazos, y otro te pondrá el ceñidor, y te llevará adonde no quieres". **19** Dijo esto para indicar con qué muerte él habría de glorificar a Dios. Y habiéndole hablado así, le dijo: "Sígueme". **20** Volviéndose Pedro, vio que los seguía el discípulo al cual Jesús amaba, el que, durante la cena, reclinado sobre su pecho, le había preguntado: "Señor ¿quién es el que te ha de entregar?" **21** Pedro, pues, viéndolo, dijo a Jesús: "Señor: ¿y este, qué?" **22** Jesús le respondió: "Si me place que él se quede hasta mi vuelta, ¿qué te importa a ti? Tú sígueme". **23** Y así se propagó entre los hermanos el rumor de que este discípulo no ha de morir. Sin embargo, Jesús no le había dicho que él no debía morir, sino: "Si me place que él se quede hasta mi vuelta, ¿qué te importa a ti?" **24** Este es el discípulo que da testimonio de estas cosas, y que las ha escrito, y sabemos que su testimonio es verdadero. **25** Jesús hizo también muchas otras cosas: si se quisiera ponerlas por escrito, una por una creo que el mundo no bastaría para contener los libros que se podrían escribir.

**21** Después de esto, Jesús se manifestó otra vez a los discípulos a la orilla del mar de Tiberíades. He aquí cómo: **2** Simón Pedro, Tomás, llamado Dídimo; Natanael, el de Caná de Galilea; los hijos de Zebedeo, y otros dos discípulos, se encontraban juntos. **3** Simón Pedro les dijo: "Yo me voy a pescar". Le dijeron: "Vamos nosotros también contigo". Partieron, pues, y subieron a la barca, pero aquella noche no pescaron nada. **4** Cuando ya venía la mañana, Jesús estaba sobre la ribera, pero los discípulos no sabían que era Jesús. **5** Jesús les dijo: "Muchachos, ¿tenéis algo para comer?" Le respondieron: "No". **6** Dijoles entonces: "Echad la red al lado derecho de la barca, y encontraréis". La echaron, y ya no podían arrastrarla por la multitud de los peces. **7** Entonces el discípulo, a quien Jesús amaba, dijo a Pedro: "¡Es el Señor!" Oyendo que era el Señor, Simón Pedro se ciñó la túnica —porque estaba desnudo— y se echó al mar. **8** Los otros discípulos vinieron en la barca, tirando de la red (llena) de peces, pues estaban solo como a unos doscientos codos de la orilla. **9** Al bajar a tierra, vieron brasas puestas, y un pescado encima, y pan. **10** Jesús les dijo: "Traed de los peces que acabáis de pescar".

**11** Entonces Simón Pedro subió (a la barca) y sacó a tierra la red, llena de ciento cincuenta y tres grandes peces; y a pesar de ser tantos, la red no se rompió.

**12** Dijoles Jesús: "Venid, almorcad". Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: "¿Tú quién eres?" sabiendo que era el Señor. **13** Aproximose Jesús y tomando el pan les dio, y lo mismo del pescado.

**14** Esta fue la tercera vez que Jesús, resucitado de entre los muertos, se manifestó a sus discípulos.

**15** Habiendo, pues, almorcado, Jesús dijo a Simón Pedro: "Simón, hijo de Juan, ¿me amas tú más que estos?" Le respondió: "Sí, Señor, Tú sabes que yo te quiero". Él le dijo: "Apacienta mis corderos". **16** Le volvió a decir por segunda vez: "Simón, hijo de Juan, ¿me amas?" Le respondió: "Sí, Señor, Tú sabes que te quiero". Le dijo: "Pastorea mis ovejas". **17** Por tercera vez le preguntó: "Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?" Se entristeció Pedro de que por tercera vez le preguntase: "¿Me quieres?", y le dijo: "Señor,

# Hechos

**1** El primer libro, oh Teófilo, hemos escrito acerca de todas las cosas desde que Jesús comenzó a obrar y enseñar, 2 hasta el día en que fue recibido en lo alto, después de haber instruido por el Espíritu Santo a los apóstoles que había escogido; 3 a los cuales también se mostró vivo después de su pasión, dándoles muchas pruebas, siendo visto de ellos por espacio de cuarenta días y hablando de las cosas del reino de Dios. 4 Comiendo con ellos, les mandó no apartarse de Jerusalén, sino esperar la promesa del Padre, la cual (dijo) oísteis de mi boca. 5 Porque Juan bautizó con agua, mas vosotros habéis de ser bautizados en Espíritu Santo, no muchos días después de estos. 6 Ellos entonces, habiéndose reunido, le preguntaron, diciendo: "Señor, ¿es este el tiempo en que restableces el reino para Israel?" 7 Mas Él les respondió: "No os corresponde conocer tiempos y ocasiones que el Padre ha fijado con su propia autoridad; 8 recibiréis, sí, potestad, cuando venga sobre vosotros el Espíritu Santo; y seréis mis testigos en Jerusalén, en toda la Judea y Samaria, y hasta los extremos de la tierra". 9 Dicho esto, fue elevado, viéndolo ellos, y una nube lo recibió (quitándolo) de sus ojos. 10 Y como ellos fijaron sus miradas en el cielo, mientras Él se alejaba, he aquí que dos varones, vestidos de blanco, se les habían puesto al lado, 11 los cuales les dijeron: "Varones de Galilea, ¿por qué quedáis aquí mirando al cielo? Este Jesús que de en medio de vosotros ha sido recogido en el cielo, vendrá de la misma manera que lo habéis visto ir al cielo". 12 Despues de esto regresaron a Jerusalén desde el monte llamado de los Olivos que está cerca de Jerusalén, distante la caminata de un sábado. 13 Y luego que entraron, subieron al cenáculo, donde tenían su morada: Pedro, Juan, Santiago y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Santiago de Alfeo, Simón el Zelote y Judas de Santiago. 14 Todos ellos perseveraban unánimes en oración, con las mujeres, con María, la madre de Jesús, y con los hermanos de Este. 15 En aquellos días se levantó Pedro en medio de los hermanos y dijo —era el número de personas reunidas como de ciento veinte—: 16 "¡Varones, hermanos! era necesario que se cumpliera la Escritura que el Espíritu Santo predijo por boca de David acerca de Judas, el que condujo a los que prendieron a Jesús. 17 Porque él pertenecía a nuestro número y había recibido su parte en este ministerio. 18 Habiendo, pues, adquirido un campo con el premio de la iniquidad, cayó hacia adelante y reventó por medio, quedando derramadas todas sus entrañas. 19 Esto se hizo notorio a todos los habitantes de Jerusalén, de manera que aquel lugar, en la lengua de ellos, ha sido llamado Hacélama, esto es, campo de sangre. 20 Porque está escrito en el libro de los Salmos: "Su morada quede desierta, y no haya quien habite en ella". Y: "Reciba otro su episcopado". 21 Es, pues, necesario que de en medio de los varones que nos han acompañado durante todo el tiempo en que entre nosotros entró y salió el Señor Jesú, 22 empezando desde el bautismo de Juan hasta el día en que fue recogido de en medio de nosotros en lo alto, se haga uno de ellos testigo con nosotros de Su resurrección". 23 Y propusieron a dos: a José, llamado Barsabás, por sobrenombre Justo, y a Matías. 24 Y orando dijeron: "Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra quién de estos dos has elegido 25 para que ocupe el puesto de este ministerio y apostolado del cual Judas se desvió para ir al lugar propio suyo". 26 Y echándoles suertes, cayó la suerte sobre Matías, por lo cual este fue agregado a los once apóstoles.

**2** Al cumplirse el día de Pentecostés, se hallaban todos juntos en el mismo lugar, 2 cuando de repente sobrevino del cielo un ruido como de viento que soplaba con ímpetu, y llenó toda la casa donde estaban sentados. 3 Y se les aparecieron lenguas divididas, como de fuego, posándose sobre cada uno de ellos. 4 Todos fueron entonces llenos del Espíritu Santo y se pusieron a hablar en otras lenguas, tal como el Espíritu les daba que hablasen. 5 Habitaban en Jerusalén judíos, hombres piadosos de todas las naciones que hay bajo el cielo. 6 Al producirse ese ruido, acudieron muchas gentes y quedaron confundidas, por cuanto cada uno los oía hablar en su propio idioma. 7 Se pasmaban, pues, todos, y se asombraban diciéndose: "Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan? 8 ¿Cómo es, pues, que los oímos cada uno en nuestra propia lengua en que hemos nacido? 9 Partos, medos, elamitas y los que habitan la Mesopotamia, Judea y Capadocia, el Ponto

y el Asia, **10** Frigia y Panfilia, Egipto y las partes de Libia por la región de Cirene, y los romanos que viven aquí, **11** así judíos como prosélitos, cretenses y árabes, los oímos hablar en nuestras lenguas juramento que uno de sus descendientes se había las maravillas de Dios". **12** Estando, pues, todos de sentar sobre su trono, **31** habló proféticamente estupefactos y perplejos, se decían unos a otros: "¿Qué significa esto?" **13** Otros, en cambio, decían dejado en el infierno ni su carne vio corrupción. (*Hadés mofándose: "Están llenos de mosto".* **14** Entonces **g86**) **32** A este Jesús Dios le ha resucitado, de lo cual Pedro, poniéndose de pie, junto con los once, levantó todos nosotros somos testigos. **33** Elevado, pues, a su voz y les habló: "Varones de Judea y todos los que moráis en Jerusalén, tomad conocimiento de promesa del Espíritu Santo, Él ha derramado a Este esto y escuchad mis palabras. **15** Porque estos a quien vosotros estáis viendo y oyendo. **34** Porque no están embriagados como sospecháis vosotros, David no subió a los cielos; antes él mismo dice: pues no es más que la tercera hora del día; **16** «Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, **35** sino que esto es lo que fue dicho por el profeta hasta que ponga Yo a tus enemigos por tarima de tus Joel: **17** «Sucederá en los últimos días, dice Dios, pies». **36** Por lo cual sepa toda la casa de Israel con que derramaré de mi espíritu sobre toda carne; certeza que Dios ha constituido Señor y Cristo a este profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas, vuestros mismo Jesús que vosotros clavasteis en la cruz". jóvenes tendrán visiones y vuestros ancianos verán **37** Al oír esto ellos se compungieron de corazón y sueños. **18** Hasta sobre mis esclavos y sobre mis dijeron a Pedro y a los demás apóstoles: "Varones, esclavas derramaré de mi espíritu en aquellos días, y hermanos, ¿qué es lo que hemos de hacer?" **38** profetizarán. **19** Haré prodigios arriba en el cielo y Respondioles Pedro: "Arrepentíos, dijo, y bautizaos señales abajo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo de humo. **20** El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que llegue el día del Señor, don del Espíritu Santo. **39** Pues para vosotros es la el día grande y celebre. **21** Y acaecerá que todo el mundo promesa, y para vuestros hijos y para todos los que que invocare el nombre del Señor, será salvo». **22** están lejos, cuantos llamaré el Señor Dios nuestro". "Varones de Israel, escuchad estas palabras: A Jesús **40** Con otras muchas palabras dio testimonio, y los de Nazaret, hombre acreditado por Dios ante vosotros exhortaba diciendo: "Salvaos de esta generación mediante obras poderosas, milagros y señales que perversa". **41** Aquellos, pues, que aceptaron sus Dios hizo por medio de Él entre vosotros, como palabras, fueron bautizados y se agregaron en aquel vosotros mismos sabéis; **23** a Este, entregado según día cerca de tres mil almas. **42** Ellos perseveraban en el designio determinado y la presciencia de Dios, la doctrina de los apóstoles y en la comunión, en la vosotros, por manos de inicuos, lo hicisteis morir, fracción del pan y en las oraciones. **43** Y sobre todos crucificándolo. **24** Pero Dios lo ha resucitado anulando vino temor, y eran muchos los prodigios y milagros los dolores de la muerte, puesto que era imposible obrados por los apóstoles. **44** Todos los creyentes que Él fuese dominado por ella. **25** Porque David dice vivían unidos, y todo lo tenían en común. **45** Vendían respecto a Él: «Yo tenía siempre al Señor ante mis ojos, pues está a mi derecha para que yo no vacile. según la necesidad de cada uno. **46** Todos los días **26** Por tanto se llenó de alegría mi corazón, y exultó perseveraban unánimemente en el Templo, partían el mi lengua; y aun mi carne reposará en esperanza. **27** pan por las casas y tomaban el alimento con alegría Porque no dejarás mi alma en el infierno, ni permitirás y sencillez de corazón, **47** alabando a Dios, y amados que tu Santo vea corrupción. (*Hadés g86*) **28** Me hiciste de todo el pueblo; y cada día añadía el Señor a la conocer las sendas de la vida, y me colmarás de gozo unidad los que se salvaban.

con tu Rostro». **29** "Varones, hermanos, permitidme hablaros con libertad acerca del patriarca David, que

**3** Pedro y Juan subían al Templo a la hora de la oración, la de nona, y era llevado un hombre,

tullido desde el seno de su madre, al cual ponían parte del Señor y que Él envíe a Jesús, el Cristo, el todos los días a la puerta del Templo, llamada la cual ha sido predestinado para vosotros. **21** A Este es Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban al Templo. **3** Viendo este a Pedro y a Juan necesario que lo reciba el cielo hasta los tiempos de que iban a entrar en el Templo, les imploraba para la restauración de todas las cosas, de las que Dios recibir limosna. **4** Mas Pedro, fijando con Juan la ha hablado desde antiguo por boca de sus santos vista en él, dijo: "Dirige tu mirada hacia nosotros". El Señor Dios vuestro os suscitará un profeta entre vuestros hermanos, como a mí; a Él habéis de ellos algo. **6** Mas Pedro dijo: "No tengo plata ni escuchar en todo cuanto os diga; **23** y toda alma que oro; pero lo que tengo eso te doy. En el nombre no escuchare a aquel Profeta, será exterminada de de Jesucristo el Nazareno, levántate y anda"; **7** y en medio del pueblo. **24** Todos los profetas, desde tomándolo de la mano derecha lo levantó. Al instante Samuel y los que lo siguieron, todos los que han se le consolidaron los pies y los tobillos, **8** y dando un Vosotros sois hijos de los profetas y de la alianza salto se puso en pie y caminaba. Entró entonces con ellos en el Templo, andando y saltando y alabando a que Dios estableció con nuestros padres, diciendo a Dios. **9** Todo el pueblo le vio como andaba y alababa Abrahán: Y en tu descendencia serán bendecidas a Dios. **10** Y lo reconocieron, como que él era aquel todas las familias de la tierra. **25** Para vosotros en que solía estar sentado a la Puerta Hermosa del primer lugar Dios ha resucitado a su Siervo y le ha Templo, para pedir limosna, por lo cual quedaron atónitos y llenos de asombro a causa de lo que le Vosotros de vuestras iniquidades".

había sucedido. **11** Mientras él aún detenía a Pedro y a Juan, todo el pueblo, lleno de asombro, vino corriendo hacia ellos, al pórtico llamado de Salomón. **12** Viendo esto Pedro, respondió al pueblo: "Varones de Israel, ¿por qué os maravilláis de esto, o por qué nos miráis a nosotros como si por propia virtud o por propia piedad hubiésemos hecho andar a este hombre? **13** El Dios de Abrahán, Isaac y Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado a su Siervo Jesús, a quien vosotros entregasteis y negasteis delante de Pilato, cuando este juzgaba ponerle en libertad. **14** Vosotros negasteis al Santo y Justo y pedisteis que se os diese en gracia un hombre homicida; **15** y disteis muerte al autor de la vida, a quien Dios ha levantado de entre los muertos; de lo cual nosotros somos testigos. **16** Por la fe en su nombre, a este a quien vosotros veís y conocéis, Su nombre le ha fortalecido; y la fe que de Él viene, es la que le dio esta perfecta salud delante de todos vosotros". **17** "Ahora bien, oh hermanos, yo sé que por ignorancia obrasteis lo mismo que vuestros jefes. **18** Mas Dios ha cumplido de esta manera lo vaticinado, por boca de todos los profetas: que padecerá el Cristo suyo. **19** Arrepentíos, pues, y convertíos, para que se borren vuestros pecados, **20** de modo que vengan los tiempos del refrigerio de

**4** Mientras estaban hablando al pueblo, vinieron sobre ellos los sacerdotes, con el capitán del Templo, y los saduceos, **2** indignados de que enseñasen al pueblo y predicasen en Jesús la resurrección de entre los muertos. **3** Les echaron mano y los metieron en la cárcel hasta el día siguiente, porque ya era tarde. **4** Muchos, sin embargo, de los que habían oído la Palabra creyeron, y el número de los varones llegó a cerca de cinco mil. **5** Y acaeció que al día siguiente se congregaron en Jerusalén los jefes de ellos, los ancianos y los escribas, **6** y el Sumo Sacerdote Anás, y Caifás, Juan y Alejandro y los que eran del linaje de los príncipes de los sacerdotes. **7** Los pusieron en medio y les preguntaron: "¿Con qué poder o en qué nombre habéis hecho vosotros esto?" **8** Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les respondió: "Príncipes del pueblo y ancianos, **9** si nosotros hoy somos interrogados acerca del bien hecho a un hombre enfermo, por virtud de quién este haya sido sanado, **10** sea notorio a todos vosotros y a todo el pueblo de Israel, que en nombre de Jesucristo el Nazareno, a quien vosotros crucificasteis y a quien Dios ha resucitado de entre los muertos, por Él se presenta sano este hombre delante de vosotros. **11** Esta es la piedra que fue desechada por vosotros los edificadores, la cual ha venido a

ser cabeza del ángulo; **12** y no hay salvación en curaciones, prodigios y portentos por el nombre de ningún otro. Pues debajo del cielo no hay otro nombre Jesús el santo Siervo tuyo". **31** Acabada la oración, dado a los hombres, por medio del cual podemos tembló el lugar en que estaban reunidos, y todos salvarnos". **13** Viendo ellos el denuedo de Pedro quedaron llenos del Espíritu Santo y anuncianban con y Juan, y sabiendo que eran hombres sin letras e toda libertad la palabra de Dios. **32** La multitud de los incultos, se admiraron y cayeron en la cuenta de que fieles tenía un mismo corazón y una misma alma, habían estado con Jesús; **14** por otra parte, viendo y ninguno decía ser suya propia cosa alguna de al hombre que había sido sanado, de pie en medio las que poseía, sino que tenían todas las cosas en de ellos, nada podían decir en contra. **15** Mandaron común. **33** Y con gran fortaleza los apóstoles daban entonces que saliesen del Sinedrio, y deliberaron testimonio de la resurrección del Señor Jesús y entre sí, **16** diciendo: "¿Qué faremos con estos gracia abundante era sobre todos ellos. **34** Porque no hombres? Pues se ha hecho por ellos un milagro había entre ellos persona pobre, pues todos cuantos evidente, notorio a todos los habitantes de Jerusalén, poseían campos o casas, los vendían, traían el precio y no lo podemos negar. **17** Pero a fin de que no se de las cosas vendidas, **35** y lo ponían a los pies de divulgue más en el pueblo, amenacémoslos para que los apóstoles; y se distribuía a cada uno según la en adelante no hablen más en este nombre a persona necesidad que tenía. **36** Así también José, a quien alguna". **18** Los llamaron, pues, y les intimaron que los apóstoles pusieron por sobrenombre Bernabé, lo de ninguna manera hablasen ni enseñasen en el que significa "Hijo de consolación", levita y natural de nombre de Jesús. **19** Mas Pedro y Juan respondieron Chipre, **37** tenía un campo que vendió y cuyo precio diciéndoles: "Juzgad vosotros si es justo delante trajo poniéndolo a los pies de los apóstoles. de Dios obedeceros a vosotros más que a Dios. **20** Porque nosotros no podemos dejar de hablar lo que hemos visto y oído". **21** Y así los despacharon amenazándoles, mas no hallando cómo castigarlos, por temor del pueblo; porque todos glorificaban a Dios por lo sucedido. **22** Pues era de más de cuarenta años el hombre en quien se había obrado esta curación milagrosa. **23** Puestos en libertad, llegaron a los suyos y les contaron cuantas cosas les habían dicho los sumos sacerdotes y los ancianos. **24** Ellos al oírlo, levantaron unánimes la voz a Dios y dijeron: "Señor, Tú eres el que hiciste el cielo y la tierra y el mar y todo cuanto en ellos se contiene; **25** Tú el que mediante el Espíritu Santo, por boca de David, nuestro padre y siervo tuyo, dijiste: «¿Por qué se han alborotado las naciones, y los pueblos han forjado cosas vanas? **26** Levántate los reyes de la tierra, y los príncipes se han coligado contra el Señor y contra su Ungido». **27** Porque verdaderamente se han juntado en esta ciudad contra Jesús su santo Siervo, a quien Tú ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los gentiles y los pueblos de Israel, **28** para hacer lo que tu mano y tu designio había determinado que se hiciese. **29** Ahora, pues, Señor, mira las amenazas de ellos, y da a tus siervos que prediquen con toda libertad tu palabra, **30** extendiendo tu mano para que se hagan

**5** Un hombre llamado Ananías, con Safira, su mujer, vendió una posesión, **2** pero retuvo parte del precio, con acuerdo de su mujer, y trayendo una parte la puso a los pies de los apóstoles. **3** Mas Pedro dijo: "Ananías, ¿cómo es que Satanás ha llenado tu corazón para que mintieses al Espíritu Santo, reteniendo parte del valor del campo? **4** Quedándote con él ¿no era tuyo? Y aun vendido ¿no quedaba (el precio) a tu disposición? ¿Por qué urdiste tal cosa en tu corazón? No has mentido a hombres sino a Dios". **5** Al oír Ananías estas palabras, cayó en tierra y expiró. Y sobrevino un gran temor sobre todos los que supieron. **6** Luego los jóvenes se levantaron, lo envolvieron y sacándolo fuera le dieron sepultura. **7** Sucedió entonces que pasadas como tres horas entró su mujer, sin saber lo acaecido; **8** a la cual Pedro dirigió la palabra: "Dime, ¿es verdad que vendisteis el campo en tanto?" "Sí, respondió ella, en tanto". **9** Entonces Pedro le dijo: "¿Por qué os habéis concertado para tentar al Espíritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de aquellos que enterraron a tu marido, y te llevarán también a ti". **10** Al momento ella cayó a sus pies y expiró; con que entraron los jóvenes, la encontraron muerta y la llevaron para enterrarla junto a su marido. **11** Y se apoderó gran temor de toda la Iglesia y de todos los

que oyeron tal cosa. **12** Hacíanse por manos de los apóstoles muchos milagros y prodigios en el pueblo; a los hombres. **30** El Dios de nuestros padres ha y todos se reunían de común acuerdo en el pórtico resucitado a Jesús, a quien vosotros hicisteis morir de Salomón. **13** De los demás nadie se atrevía a colgándole en un madero. **31** A Este ensalzó Dios juntarse con ellos, pero el pueblo los tenía en gran con su diestra a ser Príncipe y Salvador, para dar estima. **14** Agregáronse todavía más creyentes al Señor, muchedumbre de hombres y mujeres, **15** **32** Y nosotros somos testigos de estas cosas, y de tal manera que sacaban a los enfermos a las calles, poniéndolos en camillas y lechos, para que al pasar Pedro, siquiera su sombra cayese sobre uno de los cuales el pueblo, el cual mandó que hiciesen salir fuera a eran sanados todos. **17** Levantose entonces el Sumo Sacerdote y todos los que estaban con él —eran de la secta de los saduceos— y llenos de celo echaron mano a los apóstoles y los metieron en la cárcel pública. **19** Mas un ángel del Señor abrió por la noche las puertas de la cárcel, los sacó fuera y pero fue muerto, y todos los que le seguían quedaron dijo: **20** “Id, y puestos en pie en el Templo, predicad dispersos y reducidos a la nada. **21** Ellos, este se sublevó Judas el Galileo en los días del oído esto, entraron al rayar el alba en el Templo y empadronamiento y arrastró tras sí mucha gente. enseñaban. Entretanto, llegó el Sumo Sacerdote y Él también pereció, y se dispersaron todos sus los que estaban con él, y después de convocar al sinedrio y a todos los ancianos de los hijos de Israel, hombres y soldados, porque si esta idea u obra viene enviaron a la cárcel para que (los apóstoles) fuesen de hombres, será desbaratada; **39** pero si de Dios presentados; **22** mas los satélites que habían ido vienen, no podréis destruirla, no sea que os halléis no los encontraron en la cárcel. Volvieron, pues, y peleando contra Dios”. Siguieron ellos su opinión; dieron la siguiente noticia: **23** “La prisión la hemos hallado cerrada con toda diligencia, y a los guardias de pie delante de las puertas, mas cuando abrimos les mandaron que no hablasen más en el nombre de Jesú, y los despacharon. **41** Mas ellos salieron no encontramos a nadie dentro”. **24** Al oír tales gozosos de la presencia del sinedrio, porque habían nuevas, tanto el jefe de la guardia del Templo como los pontífices, estaban perplejos con respecto a lo traído, los presentaron ante el sinedrio y los interrogó el Sumo Sacerdote, **28** diciendo: “Os hemos prohibido terminantemente enseñar en este nombre, y he aquí que habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina y queréis traer la sangre de este hombre sobre nosotros”. **29** A lo cual respondieron Pedro y los apóstoles: “Hay que obedecer a Dios antes que a Israel arrepentimiento y remisión de los pecados. **33** Ellos, empero, al oírlos se enfurecían y deliberaban cómo matarlos. **34** Pero de ellos. **16** Concurría también mucha gente de las ciudades vecinas de Jerusalén, trayendo enfermos nombre Gamaliel, doctor de la Ley, respetado de todo y atormentados por espíritus inmundos, los cuales el pueblo, el cual mandó que hiciesen salir fuera a eran sanados todos. **17** Levantose entonces el Sumo aquellos hombres por breve tiempo; **35** y les dijo: “Varones de Israel, considerad bien lo que vais a hacer con estos hombres. **36** Porque antes de estos días se levantó Teudas diciendo que él era alguien. A **37** Después de al pueblo todas las palabras de esta vida”. **21** Ellos, este se sublevó Judas el Galileo en los días del oído esto, entraron al rayar el alba en el Templo y empadronamiento y arrastró tras sí mucha gente. Entrando, llegaron a la prisión la hemos hallado cerrada con toda diligencia, y a los guardias de pie delante de las puertas, mas cuando abrimos les mandaron que no hablasen más en el nombre de Jesú, y los despacharon. **41** Mas ellos salieron no encontramos a nadie dentro”. **24** Al oír tales gozosos de la presencia del sinedrio, porque habían sido hallados dignos de sufrir desprecio por el nombre de Jesú. **42** No cesaban todos los días de enseñar que podría ser aquello. **25** Llegó entonces un hombre y anunciar a Cristo Jesú tanto en el Templo como y les avisó: “Mirad, esos varones que pusisteis en la cárcel, están en el Templo y enseñan al pueblo”. **26** Fue, pues, el jefe de la guardia con los satélites, y los trajo, pero sin hacerles violencia, porque temían ser apedreados por el pueblo. **27** Despues de haberlos traído, los presentaron ante el sinedrio y los interrogó el Sumo Sacerdote, **28** diciendo: “Os hemos prohibido terminantemente enseñar en este nombre, y he aquí que habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina y queréis traer la sangre de este hombre sobre nosotros”. **29** A lo cual respondieron Pedro y los apóstoles: “Hay que obedecer a Dios antes que a Israel arrepentimiento y remisión de los pecados. **33** Ellos, empero, al oírlos se enfurecían y deliberaban cómo matarlos. **34** Pero de ellos.

**6** En aquellos días al crecer el número de los discípulos, se produjo una queja de los griegos contra los hebreos, porque sus viudas eran desatendidas en el suministro cotidiano. **2** Por lo cual los doce convocaron la asamblea de los discípulos y dijeron: “No es justo que nosotros descuidemos la palabra de Dios para servir a las mesas. **3** Elegid, pues, oh hermanos, de entre vosotros a siete varones de buena fama, llenos de espíritu y de sabiduría, a los cuales entreguemos este cargo. **4** Nosotros, empero,

perseveraremos en la oración y en el ministerio de la palabra". 5 Agradó esta proposición a toda la asamblea, y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, y a Felipe, a Prócoro, a Nicanor, a Timón, a Parmenas y a Nicolás, prosélito de Antioquía. 6 A estos los presentaron a los apóstoles, los cuales, habiendo hecho oración, les impusieron los círculos patriarcas movidos por celos. 7 Mientras tanto la palabra de Dios iba creciendo, y aumentaba sobremanera el número de los discípulos en Jerusalén. También muchos de los cuales, habiendo hecho oración, les impusieron los círculos patriarcas movidos por celos. 8 Esteban, lleno de gracia y de poder, obraba grandes prodigios y milagros en el pueblo. 9 Por lo cual se levantaron algunos de los que habían sido llamados libertinos, y hallaban sustento. 10 Mas cuando Jacob supo que los circeneos, de los alejandrinos y de los de Cilicia y Asia, y disputaron con Esteban, 11 mas no podían resistir a la sabiduría y al espíritu con que hablaba. 12 Entonces sobornaron a algunos hombres que decían: "Le hemos oído proferir palabras blasfemias contra Moisés y contra Dios". 13 En la segunda, José se dio a conocer a sus hermanos, y fue descubierto su linaje al Faraón. 14 José envió, pues, y llamó a su padre Jacob y toda su parentela, setenta y cinco personas. 15 Por lo tanto Jacob bajó a Egipto, donde murió él y su pueblo, a los ancianos y a los escribas, y cayendo padres, 16 los cuales fueron trasladados a Siquem sobre él, lo arrebataron y lo llevaron al sinedrio, 17 y sepultados en el sepulcro que Abrahán había presentando testigos falsos que decían: "Este hombre comprado de los hijos de Hemor en Siquem a precio no deja de proferir palabras contra el lugar santo y de plata. 18 Mas, en tanto que se acercaba el tiempo contra la Ley. 19 Porque le hemos oido decir que de la promesa que Dios había hecho a Abrahán, Jesús, el Nazareno, destruirá este lugar y mudará las costumbres que nos ha transmitido Moisés". 20 En aquél tiempo nació Moisés, hermoso a los ojos de Dios, que fue criado por tres meses en la casa de su padre. 21 Cuando al fin lo expusieron, lo recogió la hija del Faraón y lo crió para sí como hijo suyo. 22 Así que Moisés fue instruido en toda la sabiduría de los egipcios, y llegó a ser poderoso en sus palabras y obras. 23 Mas al cumplir los cuarenta años, le vino el deseo de ver a sus hermanos, los hijos de Israel. 24 Y viendo a uno que padecía injusticia, lo defendió y vengó al injuriado, matando al egipcio. 25 Creía que sus hermanos comprenderían que por su medio Dios les daba libertad; mas ellos no lo entendieron. 26 Al día siguiente se presentó a unos que reñían, y trataba de ponerlos en paz diciendo: "Hombres, sois hermanos. ¿Cómo es que os hacéis injuria uno a otro?" 27 Mas aquel que hacía la injuria

**7** Dijo entonces el Sumo Sacerdote: "¿Es esto así?"

2 Respondió él: "Varones hermanos y padres, escuchad. El Dios de la gloria se apareció a nuestro padre Abrahán cuando moraba en Mesopotamia, antes que habitase en Harán. 3 Y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que Yo te mostraré. 4 Salío entonces de la tierra de los caldeos y habitó en Harán. Y de allí después de la muerte de su padre, lo trasladó (Dios) a esta tierra la cual vosotros ahora habitáis. 5 Mas no le dio en ella herencia alguna, ni siquiera de un pie de tierra; pero prometió dársela en posesión a él y a su descendencia después de él, a pesar de que no tenía hijos. 6 Díjole, empero, Dios que su descendencia moraría en tierra extraña, y que la reducirían a servidumbre y la maltratarían por espacio

de cuatrocientos años. 7 Y Yo juzgaré a esa nación a la cual servirán, dijo Dios, y después de esto, saldrán y me adorarán en este lugar. También les dio la alianza de la circuncisión; 8 y así engendró a Isaac, al cual circuncidó a los ocho días, e Isaac Antioquía. 9 Mas los patriarcas movidos por celos vendieron a José a Egipto; pero Dios estaba con él. 10 Le libró de creciendo, y aumentaba sobremanera el número de todas sus tribulaciones y le dio gracia y sabiduría los discípulos en Jerusalén. También muchos de los cuales, habiendo hecho oración, les impusieron los círculos patriarcas movidos por celos. 11 Vino de gracia y de poder, obraba grandes prodigios y entonces el hambre sobre todo Egipto y Canaán, milagros en el pueblo. 12 Mas cuando Jacob supo que los circeneos, de los alejandrinos y de los de Cilicia y Asia, y disputaron con Esteban, 13 En la segunda, José se dio a conocer a sus hermanos, y fue descubierto su linaje al Faraón. 14 José envió, pues, y llamó a su padre Jacob y toda su parentela, setenta y cinco personas. 15 Por lo tanto Jacob bajó a Egipto, donde murió él y su pueblo, a los ancianos y a los escribas, y cayendo padres, 16 los cuales fueron trasladados a Siquem sobre él, lo arrebataron y lo llevaron al sinedrio, 17 y sepultados en el sepulcro que Abrahán había presentando testigos falsos que decían: "Este hombre comprado de los hijos de Hemor en Siquem a precio no deja de proferir palabras contra el lugar santo y de plata. 18 Mas, en tanto que se acercaba el tiempo contra la Ley. 19 Porque le hemos oido decir que de la promesa que Dios había hecho a Abrahán, Jesús, el Nazareno, destruirá este lugar y mudará las costumbres que nos ha transmitido Moisés". 20 En aquél tiempo nació Moisés, hermoso a los ojos de Dios, que fue criado por tres meses en la casa de su padre. 21 Cuando al fin lo expusieron, lo recogió la hija del Faraón y lo crió para sí como hijo suyo. 22 Así que Moisés fue instruido en toda la sabiduría de los egipcios, y llegó a ser poderoso en sus palabras y obras. 23 Mas al cumplir los cuarenta años, le vino el deseo de ver a sus hermanos, los hijos de Israel. 24 Y viendo a uno que padecía injusticia, lo defendió y vengó al injuriado, matando al egipcio. 25 Creía que sus hermanos comprenderían que por su medio Dios les daba libertad; mas ellos no lo entendieron. 26 Al día siguiente se presentó a unos que reñían, y trataba de ponerlos en paz diciendo: "Hombres, sois hermanos. ¿Cómo es que os hacéis injuria uno a otro?" 27 Mas aquel que hacía la injuria

a su prójimo, le rechazó diciendo: “¿Quién te ha constituido príncipe y juez sobre nosotros? 28 ¿Acaso Aquel que a Moisés mandó hacerlo según el modelo quieras matarme como mataste ayer al egipcio?” 29 que había visto. 45 Recibieronlo nuestros padres y Al oír tal palabra, Moisés huyó y vivió como extranjero lo introdujeron también con Jesús cuando tomaron en la tierra de Madián, donde engendró dos hijos”. posesión de las naciones que Dios expulsaba delante 30 “Cumplidos cuarenta años se le apareció en el de nuestros padres, hasta los días de David; 46 desierto del monte Sina un ángel entre las llamas de el cual halló gracia ante Dios y suplicó por hallar una zarza ardiente. 31 Al ver este espectáculo se una habitación para el Dios de Jacob. 47 Pero fue admiró Moisés y acercándose para mirarlo, le vino Salomón el que le edificó una casa. 48 Sin embargo, una voz del Señor. 32 «Yo soy el Dios de tus padres, el Altísimo no habita en casas hechas por mano de el Dios de Abrahán y de Isaac y de Jacob». Pero hombres, como dice el Profeta: 49 «El cielo, es mi Moisés, sobrecogido de espanto, no osaba mirar. 33 trono, y la tierra la tarima de mis pies. ¿Qué casa Díjole entonces el Señor: «Quítate el calzado de tus pies, pues el lugar donde estás es tierra santa. 34 de mi descanso? 50 ¿Por ventura no es mi mano la que hizo todo esto?» 51 Hombres de dura cerviz e oído sus gemidos, y he descendido para librarlos. 35 “A incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros siempre Ven, pues, ahora, para que te envíe a Egipto». 36 Este mismo los que vosotros ahora habéis entregado y matado; 53 sacó, haciendo prodigios y milagros en la tierra de vosotros, que recibisteis la Ley por disposición de Egipto, en el Mar Rojo y en el desierto por espacio los ángeles, mas no la habéis guardado”. 54 Como de cuarenta años. 37 Este es aquel Moisés que dijo a oyesen esto, se enfurecieron en sus corazones y los hijos de Israel: «Dios os suscitará un profeta de crujían los dientes contra él. 55 Mas, lleno del Espíritu entre vuestros hermanos, como a mí». 38 Este es Santo y clavando los ojos en el cielo, vio la gloria aquel que estuvo en medio del pueblo congregado de Dios y a Jesús de pie a la diestra de Dios, 56 y en el desierto, con el ángel que le hablaba en el exclamó: “He aquí que veo los cielos abiertos, y al monte Sina, y con nuestros padres; el cual recibió Hijo del hombre que está de pie a la diestra de Dios. también palabras de vida para dárnoslas. 39 A este 57 Mas ellos, clamando con gran gritería, se taparon no quisieron someterse nuestros padres; antes bien los oídos, y arrojándose a una sobre él, lo sacaron lo desecharon y con sus corazones se volvieron a fuera de la ciudad y lo apedrearon. 58 Los testigos Egipto, 40 diciendo a Aarón: «Haznos dioses que depositaron sus vestidos a los pies de un joven que vayan delante de nosotros; pues no sabemos qué se llamaba Saulo. 59 Apedrearon a Esteban, el cual ha sido de este Moisés que nos sacó de la tierra de oraba diciendo: “Señor Jesúz, recibe mi espíritu”. Y Egipto». 41 En aquellos días fabricaron un becerro, y puesto de rodillas, clamó a gran voz: “Señor, no les ofreciendo sacrificios al ídolo se regocijaron en las imputes este pecado”. Dicho esto se durmió. obras de sus manos. 42 Entonces Dios les volvió las espaldas, abandonándolos al culto de la milicia del cielo, como está escrito en el libro de los Profetas: «¿Por ventura me ofrecisteis víctimas y sacrificios durante los cuarenta años en el desierto, oh casa de Israel? 43 Alzasteis el tabernáculo de Moloc, y el astro del dios Refán, las figuras que fabricasteis para adorarlas; por lo cual os transportaré más allá de Babilonia». 44 “Nuestros padres tenían en el desierto

**8** Saulo, empero, consentía en la muerte de él (de Esteban). Levantose en aquellos días una gran persecución contra la Iglesia de Jerusalén, por lo cual todos, menos los apóstoles se dispersaron por las regiones de Judea y Samaria. 2 A Esteban le dieron sepultura algunos hombres piadosos e hicieron sobre él gran duelo. 3 Entretanto, Saulo devastaba la Iglesia, y penetrando en las casas

arrastraba a hombres y mujeres y los metía en la dicho". 25 Ellos, pues, habiendo dado testimonio y cárcel. 4 Los dispersos andaban de un lugar a otro predicado la palabra de Dios, regresaron a Jerusalén predicando la palabra. 5 Felipe bajó a la ciudad y evangelizaron muchas aldeas de los samaritanos. de Samaria y predicó a Cristo. 6 Mucha gente 26 Un ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: atendía a una a las palabras de Felipe, oyendo Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que y viendo los milagros que obraba. 7 De muchos baja de Jerusalén a Gaza, el cual es el desierto. 27 que tenían espíritus inmundos, estos salían, dando Levantose y se fue, y he aquí que un hombre etíope, grandes gritos, y muchos paralíticos y cojos fueron eunuco, valido de Candace, reina de los etíopes, y sanados; 8 por lo cual se llenó de gozo aquella superintendente de todos los tesoros de ella, había ciudad. 9 Había en la ciudad, desde tiempo atrás, un venido a Jerusalén a hacer adoración. 28 Iba de hombre llamado Simón, el cual ejercitaba la magia y regreso y, sentado en el carro, leía al profeta asombraba al pueblo de Samaria diciendo ser él un Isaías. 29 Dijo entonces el Espíritu a Felipe: "Acércate gran personaje. 10 A él escuchaban todos, atentos y allégate a ese carro". 30 Corrió, pues, Felipe desde el menor hasta el mayor, diciendo: Este es hacia allá y oyendo su lectura del profeta Isaías, le la virtud de Dios, la que se llama grande. 11 Le preguntó: "¿Entiendes lo que estás leyendo?" 31 prestaban atención porque por mucho tiempo los Respondió él: "¿Cómo podría si no hay quien me tenía asombrados con sus artes mágicas. 12 Mas, sirva de guía?" Invitó, pues, a Felipe, a que subiese y cuando creyeron a Felipe, que predicaba el reino de se sentase a su lado. 32 El pasaje de la Escritura Dios y el nombre de Jesucristo, hombres y mujeres que estaba leyendo era este "Como una oveja fue se bautizaron. 13 Creyó también el mismo Simón, y conducido al matadero, y como un cordero enmudece después de bautizado se allegó a Felipe y quedó delante del que lo trasquila, así él no abre su boca. atónito al ver los milagros y portentos grandes que 33 En la humillación suya ha sido terminado su juicio. se hacían. 14 Cuando los apóstoles que estaban ¿Quién explicará su generación, puesto que su vida en Jerusalén oyeron que Samaria había recibido la es arrancada de la tierra?" 34 Respondiendo el palabra de Dios les enviaron a Pedro y a Juan, 15 los eunuco preguntó a Felipe: "Ruégote ¿de quién dice cuales habiendo bajado, hicieron oración por ellos esto el profeta? ¿De sí mismo o de algún otro?" 35 para que recibiesen al Espíritu Santo; 16 porque no Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando había aún descendido sobre ninguno de ellos, sino por esta Escritura, le anunció la Buena Nueva de que tan solo habían sido bautizados en el nombre del Jesús. 36 Prosiguiendo el camino, llegaron a un lugar Señor Jesús. 17 Entonces les impusieron las manos donde había agua, y dijo el eunuco: "Ve ahí agua. y ellos recibieron al Espíritu Santo. 18 Viendo Simón ¿Qué me impide ser bautizado?" 38 Y mandó parar que por la imposición de las manos de los apóstoles el carro, y ambos bajaron al agua, Felipe y el se daba el Espíritu Santo, les ofreció bienes, 19 eunuco, y (Felipe) le bautizó. 39 Cuando subieron diciendo: "Dadme a mí también esta potestad, para del agua, el Espíritu del Señor arrebató a Felipe, de que todo aquel a quien imponga yo las manos reciba manera que el eunuco no le vio más; el cual prosiguió al Espíritu Santo". 20 Mas Pedro le respondió: "Tu su viaje lleno de gozo. 40 Mas Felipe se encontró en dinero sea contigo para perdición tuya, por cuanto Azoto, y pasando por todas las ciudades anunció el has creído poder adquirir el don de Dios por dinero. Evangelio hasta llegar a Cesarea.

21 Tú no tienes parte ni suerte en esta palabra, pues tu corazón no es recto delante de Dios. 22 Por tanto haz arrepentimiento de esta maldad tuya y ruega a Dios, tal vez te sea perdonado lo que piensas en tu corazón. 23 Porque te veo lleno de amarga hiel y en lazo de iniquidad". 24 Respondió Simón y dijo: "Rogad vosotros por mí al Señor, para que no venga sobre mí ninguna de las cosas que habéis

9 Saulo que todavía respiraba amenaza y muerte contra los discípulos del Señor, fue al Sumo Sacerdote 2 y le pidió cartas para Damasco, a las sinagogas, con el fin de traer presos a Jerusalén a cuantos hallase de esta religión, hombres y mujeres. 3 Yendo por el camino, ya cerca de Damasco, de repente una luz del cielo resplandeció a su rededor; 4 y caído en tierra oyó una voz que le decía: "Saulo,

Saulo, ¿por qué me persigues?" 5 Respondió él: judíos tomaron la resolución de quitarle la vida. 24 "¿Quién eres, Señor?" Díjole Este: "Yo soy Jesús" Mas Saulo fue advertido de sus asechanzas; pues a quien tú persigues. 6 Mas levántate, entra en la ellos custodiaban las puertas día y noche a fin de ciudad, y se te dirá lo que has de hacer". 7 Los matarlo. 25 Entonces los discípulos tomándolo de hombres que con él viajaban se habían parados noche, lo descolgaron por el muro, bajándolo en un atónitos, oyendo, por cierto, la voz, pero no viendo canasto. 26 Llegado a Jerusalén, procuraba juntarse a nadie. 8 Levantose, entonces, Saulo de la tierra, con los discípulos, más todos recelaban de él, porque mas al abrir sus ojos no veía nada. Por lo tanto lo no creían que fuese discípulo. 27 Entonces lo tomó tomaron de la mano y lo condujeron a Damasco. Bernabé y lo condujo a los apóstoles, contándoles 9 Tres días estuvo privado de la vista, y no comió cómo en el camino había visto al Señor y que ni bebió. 10 Vivía en Damasco cierto discípulo, por Este le había hablado y cómo en Damasco había nombre Ananías, al cual el Señor dijo en una visión: predicado con valentía en el nombre de Jesús. 28 Así "¡Ananías!", y él respondió: "Aquí me tienes. Señor". estaba con ellos, entrando y saliendo, en Jerusalén y 11 Díjole entonces el Señor: "Levántate y ve a la calle predicando sin rebozo en el nombre del Señor. 29 llamada «la Recta», y pregunta en casa de Judas por Conversaba también con los griegos y disputaba con un hombre llamado Saulo de Tarso, porque él está ellos. Mas estos intentaron matarlo. 30 Los discípulos, en oración"; 12 y (Saulo) vio a un hombre llamado al saberlo, lleváronlo a Cesarea y lo enviaron a Tarso. Ananías, cómo entraba y le imponía las manos 31 Entretanto, la Iglesia, por toda Judea y Galilea y para que recobrase la vista. 13 A lo cual respondió Samaria, gozaba de paz y se edificaba caminando Ananías: "Señor, he oído de muchos respecto a este en el temor del Señor, y se iba aumentando por la hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en consolación del Espíritu Santo. 32 Sucedío entonces Jerusalén. 14 y aquí está con poderes de los sumos que yendo Pedro a todas partes llegó también a los sacerdotes para prender a todos los que invocan tu santos que moraban en Lidda. 33 Encontró allí un nombre". 15 Mas el Señor le replicó: "Anda, porque hombre llamado Eneas que desde hacía ocho años un instrumento escogido es para mí ese mismo, a estaba tendido en un lecho, porque era paralítico. 34 fin de llevar mi nombre delante de naciones y reyes Díjole Pedro: "Eneas, Jesucristo te sana. Levántate e hijos de Israel; 16 porque Yo le mostraré cuánto y hazte tú mismo la cama". Al instante se levantó, tendrá que sufrir por mi nombre". 17 Fuése, pues, 35 y lo vieron todos los que vivían en Lidda y en Ananías, entró en la casa y le impuso las manos, Sarona, los cuales se convirtieron al Señor. 36 Había diciendo: "Saulo, hermano, el Señor Jesús, que se en Joppe una discípula por nombre Tabita, lo que te apareció en el camino por donde venías, me ha traducido significa Dorcás (Gacela). Estaba esta llena enviada para que recobres la vista y quedes lleno de buenas obras y de las limosnas que hacía, 37 del Espíritu Santo". 18 Al instante cayeron de sus Sucedío en aquellos días que cayó enferma y murió. ojos unas como escamas y recobró la vista; luego se Lavarón su cadáver y la pusieron en el aposento levantó y fue bautizado. 19 Tomó después alimento y alto. 38 Mas como Lidda está cerca de Joppe, se fortaleció. Apenas estuvo algunos días con los los discípulos oyendo que Pedro se hallaba allí, le discípulos que se hallaban en Damasco, 20 cuando enviaron dos hombres suplicándole: "No tardes en empezó a predicar en las sinagogas a Jesús, como venir hasta nosotros". 39 Levantose, pues, Pedro que Este es el Hijo de Dios. 21 Y todos los que y fue con ellos. Apenas hubo llegado, cuando lo le oían, estaban pasmados y decían: "¿No es este condujeron al aposento alto, y se le presentaron aquel que destrozaba en Jerusalén a los que invocan todas las viudas llorando y mostrándole las túnicas y este nombre, y aquí había venido con el propósito los vestidos que Dorcás les había hecho estando de llevarlos atados ante los sumos sacerdotes?" 22 entre ellas. 40 Mas Pedro hizo salir a todos, se puso Saulo, empero, fortalecérase cada día más y confundía de rodillas e hizo oración; después, dirigiéndose a los judíos que vivían en Damasco, afirmando que cadáver, dijo: "¡Tabita, levántate!" Y ella abrió los Este es el Cristo. 23 Bastantes días más tarde, los ojos y viendo a Pedro se incorporó. 41 Él, dándole

la mano, la puso en pie y habiendo llamado a los santos y a las viudas, se la presentó viva. **42** Esto se hizo notorio por toda Joppe, y muchos creyeron en el Señor. **43** Se detuvo Pedro en Joppe bastantes días, en casa de cierto Simón, curtidor.

porque soy Yo el que los he enviado". **21** Bajó, pues, Pedro hacia los hombres y dijo: "Heme, aquí, soy yo a quien buscáis. ¿Cuál es el motivo de vuestra venida?"

**10** Había en Cesarea un varón de nombre Cornelio, centurión de la cohorte denominada Itálica. **2** Era piadoso y temeroso de Dios con toda su casa, daba muchas limosnas al pueblo y hacía continua oración a Dios. **3** Este vio con toda claridad en una visión, a eso de la hora nona, a un ángel de Dios que entraba a él y le decía: "¡Cornelio!" **4** Y él, mirándolo fijamente y sobre cogido de temor preguntó: "¿Qué es esto, Señor?" Respondióle: "Tus oraciones y limosnas han subido como recuerdo delante de Dios. **5** Envía, pues, ahora, algunos hombres a Joppe y haz venir a cierto Simón, por sobrenombre Pedro, **6** que está hospedado en casa de un tal Simón, curtidor, el cual habita cerca del mar". **7** Cuando hubo partido el ángel que le hablaba, llamó a dos de sus sirvientes y a un soldado piadoso de los que estaban siempre con él, **8** a los cuales explicó todo y los mandó a Joppe. **9** Al día siguiente, mientras ellos iban por el camino y se acercaban ya a la ciudad, subió Pedro a la azotea para orar, cerca de la hora sexta. **10** Teniendo hambre quiso comer, pero mientras le preparaban la comida, le sobrevino un éxtasis. **11** Vio el cielo abierto y un objeto como lienzo grande, que pendiente de las cuatro puntas bajaba sobre la tierra. **12** En él se hallaban todos los cuadrúpedos y los reptiles de la tierra y las aves del cielo. **13** Y oyó una voz: **14** "Levántate, Pedro, mata y come". "De ninguna manera, Señor, respondió Pedro, pues jamás he comido cosa común e inmunda". **15** Mas se dejó oír la voz por segunda vez: "Lo que Dios ha purificado, no lo declares tú común". **16** Esto se repitió por tres veces, e inmediatamente el objeto subió al cielo. **17** Pedro estaba todavía incierto del significado de la visión que había visto, cuando los hombres enviados por Cornelio, habiendo preguntado por la casa de Simón, se presentaron a la puerta. **18** Llamaron, pues, y preguntaron si se hospedaba allí Simón, por sobrenombre Pedro. **19** Este estaba todavía reflexionando sobre la visión, cuando le dijo el Espíritu: "He aquí que tres hombres te buscan. **20** Levántate, baja y ve con ellos sin reparar en nada,

Pedro hacia los hombres y dijo: "Heme, aquí, soy yo a quien buscáis. ¿Cuál es el motivo de vuestra venida?"

**22** Respondióle: "El centurión Cornelio, hombre justo y temeroso de Dios, al cual da testimonio todo el pueblo de los judíos, ha sido advertido divinamente por un santo ángel para hacerte ir a su casa y escuchar de ti palabras". **23** Entonces (Pedro) los hizo entrar y les dio hospedaje. Al día siguiente se levantó y marchó con ellos, acompañándole algunos de los hermanos que estaban en Joppe. **24** Y al otro día entró en Cesarea. Cornelio les estaba esperando y había convocado ya a sus parientes y amigos más íntimos. **25** Y sucedió que, estando Pedro para entrar, Cornelio le salió al encuentro y postrándose a sus pies hizo adoración. **26** Mas Pedro le levantó diciendo: "Levántate, porque yo también soy hombre". **27** Y conversando con él, entró y encontró muchas personas reunidas, a las cuales dijo: **28** "Vosotros sabéis cuán ilícito es para un judío juntarse con un extranjero o entrar en su casa; pero Dios me ha enseñado a no declarar común o inmundo a ningún hombre. **29** Por lo cual al ser llamado he venido sin reparo; pregunto, pues: ¿Cuál es el motivo por el que habéis enviado a llamar a mí?" **30** Cornelio respondió: "Cuatro días hace hoy estaba yo orando en mi casa a la hora nona, y he aquí que se me puso delante un hombre en vestidura resplandeciente, **31** y me dijo: "Cornelio, ha sido oída tu oración, y tus limosnas han sido recordadas delante de Dios. **32** Envía a Joppe y haz venir a Simón, por sobrenombre Pedro, el cual está hospedado en casa de Simón, curtidor, cerca del mar". **33** Inmediatamente envíe por ti, y tú has hecho bien en venir. Ahora, pues, nosotros todos estamos en presencia de Dios para oír todo cuanto el Señor te ha encargado". **34** Entonces Pedro, abriendo la boca, dijo: "En verdad conozco que Dios no hace acepción de personas, **35** sino que en todo pueblo le es acepto el que le teme y obra justicia. **36** Dios envió su palabra a los hijos de Israel, anunciándoles la paz por Jesucristo, el cual es el Señor de todos. **37** Vosotros no ignoráis las cosas que han acontecido en toda la Judea, comenzando desde Galilea, después del bautismo predicado por Juan: **38** cómo Dios ungíó con el Espíritu Santo y poder a Jesús de Nazaret, el cual iba de lugar en lugar, haciendo el bien y

sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque inmundo". **10** Esto se repitió tres veces, y todo fue Dios estaba con Él. **39** Nosotros somos testigos de alzado de nuevo hacia el cielo. **11** Y he aquí en aquel todas las cosas que hizo en el país de los judíos y en mismo momento se presentaron junto a la casa en Jerusalén (ese Jesús), a quien también dieron muerte que nos hallábamos, tres hombres enviados a mí colgándolo de un madero; **40** pero Dios le resucitó desde Cesarea. **12** Díjome entonces el Espíritu que al tercer día y le dio que se mostrase manifiesto, fuese con ellos sin vacilar. Me acompañaron también **41** no a todo el pueblo, sino a nosotros los testigos estos seis hermanos, y entramos en la casa de aquel predestinados por Dios, los que hemos comido y hombre. **13** El cual nos contó cómo había visto al bebido con Él después de su resurrección de entre ángel de pie en su casa, que le decía: "Envía a Joppe los muertos. **42** Él nos mandó predicar al pueblo y y haz venir a Simón por sobrenombe Pedro. **14** dar testimonio de que Este es Aquel que ha sido Este te dirá palabras por las cuales serás salvado tú destinado por Dios a ser juez de los vivos y de y toda tu casa". **15** Apenas había yo empezado a los muertos. **43** De Este dan testimonio todos los hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos, como al profetas (diciendo) que cuantos crean en Él, recibirán principio sobre vosotros. **16** Entonces me acordé de remisión de los pecados por su nombre". **44** Mientras la palabra del Señor cuando dijo: "Juan por cierto Pedro pronunciaba aún estas palabras, descendió el ha bautizado con agua, vosotros, empero, seréis Espíritu Santo sobre todos los que oyán su discurso. bautizados en Espíritu Santo". **17** Si pues Dios les **45** Quedaron entonces pasmados los fieles de entre dio a ellos el mismo don que a nosotros, que hemos los circuncidados, que habían venido con Pedro, creído en el nombre del Señor Jesucristo, ¿quién era porque el don del Espíritu Santo se había derramado yo para poder oponerme a Dios?" **18** Oído esto se también sobre los gentiles. **46** Pues los oyán hablar tranquilizaron y glorificaron a Dios diciendo: "Luego en lenguas y glorificar a Dios. Por lo cual dijo Pedro: también a los gentiles les ha concedido Dios el **47** "¿Puede alguien prohibir el agua, para que no arrepentimiento para la vida". **19** Aquellos que habían sean bautizados estos que han recibido el Espíritu sido dispersados a causa de la persecución contra Santo como nosotros?" **48** Mandó, pues, bautizarlos Esteban, fueron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía, en el nombre de Jesucristo. Después le rogaron que mas predicaban el Evangelio únicamente a los judíos.

**11** Oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían aceptado la palabra de Dios. **2** Cuando pues Pedro ascendió a Jerusalén, le juzgaban por eso los de la circuncisión, **3** diciendo: "Tú entraste en casas de hombres incircuncisos y comiste con ellos". **4** Por lo cual Pedro comenzó a darles cuenta de todo ordenadamente, diciendo: **5** "Estaba yo en la ciudad de Joppe, en oración, cuando vi en éxtasis una visión, un objeto, a manera de lienzo grande que descendía del cielo, pendiente de los cuatro extremos, y vino hacia mí. **6** Fijando en él mis ojos lo contemplaba y veía los cuadrúpedos de la tierra, las fieras, los reptiles, y las aves del cielo. **7** Oí también una voz que me decía: "Levántate, Pedro, mata y come". **8** "De ninguna manera, Señor, dije yo, porque jamás ha entrado en mi boca cosa común o inmunda". **9** Respondió por segunda vez una voz del cielo: "Lo que Dios ha purificado, tú no lo llames

20 Había entre ellos algunos varones de Chipre y Cirene, los cuales, llegados a Antioquía, conversaron también con los griegos anuncíandoles al Señor Jesús; **21** y la mano del Señor estaba con ellos, y un gran número abrazó la fe y se convirtió al Señor. **22** La noticia de estas cosas llegó a oídos de la Iglesia que estaba en Jerusalén, por lo cual enviaron a Bernabé hasta Antioquía. **23** Este llegado allá, y viendo la gracia de Dios, se llenó de gozo, y exhortaba a todos a perseverar en el Señor según habían propuesto en su corazón; **24** porque era un varón bueno y lleno de Espíritu Santo y de fe. Así se agregó un gran número al Señor. **25** Partió entonces (Bernabé) para Tarso a buscar a Saúl y habiéndolo hallado lo llevó a Antioquía. Y sucedió que un año entero se congregaron en la Iglesia, instruyendo a mucha gente; y fue en Antioquía donde por primera vez los discípulos fueron llamados cristianos. **27** En aquellos días bajaron profetas de Jerusalén a Antioquía; **28** y levantándose uno de ellos, por nombre Agabo,

profetizaba por medio del Espíritu Santo que un loca". Mas ella insistía en que era así. Ellos entonces hambre grande había de venir sobre la tierra, como en dijeron: "Es su ángel". **16** Pedro, empero, siguió efecto sucedió bajo Claudio. **29** Determinaron, pues, golpeando a la puerta. Abrieron, por fin, y viéndolo los discípulos, enviar socorro a los hermanos que quedaron pasmados. **17** Mas él, haciéndoles señal habitaban en Judea, cada uno según sus facultades. con la mano para que callasen, les contó cómo **30** Lo que hicieron efectivamente, enviándolo a los el Señor le había sacado de la cárcel. Despues ancianos por mano de Bernabé y Saulo.

**12** En aquel tiempo el rey Herodes empezó a perseguir a algunos de la Iglesia; **2** y mató a espada a Santiago, hermano de Juan. **3** Viendo que esto agradaba a los judíos, tomó preso también a Pedro. Eran entonces los días de los Ázimos. **4** A este lo prendió y lo metió en la cárcel, entregándolo a la custodia de cuatro piquetes de soldados de a cuatro hombres cada uno, con el propósito de presentarlo al pueblo después de la Pascua. **5** Pedro se hallaba, pues, custodiado en la cárcel, mas la Iglesia hacía sin cesar oración a Dios por él. **6** Cuando Herodes estaba ya a punto de presentarlo, en aquella misma noche Pedro dormía en medio de dos soldados, atado con dos cadenas, y ante las puertas estaban guardias que custodiaban la cárcel. **7** Y he aquí que sobrevino un ángel del Señor y una luz, resplandeció en el aposento, y golpeando el costado de Pedro lo despertó, diciendo: "Levántate presto". Y se le cayeron las cadenas de las manos. **8** Díjole entonces el ángel: "Cíñete y cálzate tus sandalias"; y lo hizo así. Díjole asimismo: "Ponte la capa y sígueme".

**9** Salió, pues, y le siguió sin saber si era realidad lo que el ángel hacía con él; antes bien le parecía ver una visión. **10** Pasaron la primera guardia y la segunda y llegaron a la puerta de hierro que daba a la ciudad, la cual se les abrió automáticamente. Y habiendo salido pasaron adelante por una calle, y al instante se apartó de él el ángel. **11** Entonces Pedro vuelto en sí dijo: "Ahora sé verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel y me ha librado de la mano de Herodes y de toda la expectación del pueblo de los judíos". **12** Pensando en esto llegó a la casa de María, madre de Juan, por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban reunidos haciendo oración. **13** Llamó a la puerta del portal, y salió a escuchar una sirvienta llamada Rode,

con la mano para que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel. Despues

dijo: Anunciad esto a Santiago y a los hermanos.

Y saliendo fue a otro lugar. **18** Cuando se hizo de día, era grande la confusión entre los soldados sobre qué habría sido de Pedro. **19** Herodes lo buscaba y no hallándole, hizo inquisición contra los guardias y mandó conducirlos (al suplicio). El mismo descendió de Judea a Cesarea en donde se quedó. **20** Estaba (Herodes) irritado contra los tirois y sidonios; mas ellos de común acuerdo se le presentaron y habiendo ganado a Blasto, camarero del rey, pidieron la paz, pues su país era alimentado por el del rey. **21** En el día determinado Herodes, vestido de traje real y sentado en el trono, les pronunció un discurso. **22** Y el pueblo clamaba: Esta es la voz de un dios y no de un hombre. **23** Al mismo instante lo hirió un ángel del Señor por no haber dado a Dios la gloria; y roído de gusanos expiró. **24** Entretanto la palabra de Dios crecía y se multiplicaba. **25** Mas Bernabé y Saulo, acabada su misión, volvieron de Jerusalén llevando consigo a Juan, el apellidado Marcos.

**13** Había en la Iglesia de Antioquía profetas y doctores: Bernabé, Simón por sobrenombre el Negro, Lucio de Cirene, Manahén, hermano de leche del tetrarca Herodes, y Saulo. **2** A ellos, mientras ejercían el ministerio ante el Señor y ayunaban, dijo el Espíritu Santo: "Separadme a Bernabé y Saulo para la obra a la cual los tengo elegidos". **3** Entonces, Pedro, bajaron a Seleucia, desde donde navegaron a Chipre. **5** Llegados a Salamina predicaron la palabra de Dios en las sinagogas de los judíos, teniendo a Juan (Marcos) como ayudante. **6** Despues de recorrer toda la isla hasta Pafo, encontraron un judío, mago y seudoprofeta, por nombre Barjesús, a Juan (Marcos) como ayudante. **7** El mago y seudoprofeta, por nombre Barjesús, oír la palabra de Dios. **8** Pero Elimas, el mago —así se interpreta su nombre— se les oponía, procurando que Pedro estaba a la puerta. **15** Dijeronle: "Estás apartar de la fe al procónsul. **9** Entonces Saulo, que

también se llamaba Pablo, lleno de Espíritu Santo, esta salvación. 27 Pues los habitantes de Jerusalén fijando en él sus ojos, 10 dijo: "¡Oh hombre lleno y sus jefes, desconociendo a Él y las palabras de de todo fraude y de toda malicia, hijo del diablo y los profetas que se leen todos los sábados, les enemigo de toda justicia! ¿No cesarás de pervertir dieron cumplimiento, condenándolo; 28 y aunque no los caminos rectos del Señor? 11 Ahora, pues, he encontraron causa de muerte, pidieron a Pilato que aquí que la mano del Señor está sobre ti, y quedarás se le quitase la vida. 29 Y después de haber cumplido ciego, sin ver el sol hasta cierto tiempo". Y al instante todo lo que de Él estaba escrito, descolgáronle del cayeron sobre él tinieblas y oscuridad, y dando madero y le pusieron en un sepulcro. 30 Mas Dios vueltas buscaba a quien le tomase de la mano. 12 Al le resucitó de entre los muertos, 31 y se apareció ver lo sucedido el procónsul abrazó la fe, maravillado durante muchos días a aquellos que con Él habían de la doctrina del Señor. 13 Pablo y sus compañeros subido de Galilea a Jerusalén. Los cuales ahora dejaron entonces Pafos y fueron a Perge de Panfilia. son sus testigos ante el pueblo. 32 Nosotros os Entretanto Juan se apartó de ellos y se volvió a anunciamos la promesa dada a los padres, 33 esta Jerusalén. 14 Ellos, empero, yendo más allá de es la que ha cumplido Dios con nosotros, los hijos Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia, donde el día de ellos, resucitando a Jesús según está escrito sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento. 15 también en el Salmo segundo: "Tú eres mi Hijo, hoy Después de la lectura de la Ley y de los Profetas, los te he engendrado". 34 Y que lo resucitó de entre los jefes de la sinagoga enviaron a decirles: "Varones, muertos para nunca más volver a la corrupción, esto hermanos, si tenéis una palabra de consuelo para lo anunció así: "Os cumpliré las promesas santas y el pueblo, hablad". 16 Levantose entonces Pablo fieles dadas a David". 35 Y en otro lugar dice: "No y haciendo señal (de silencio) con la mano, dijo: permitirás que tu Santo vea la corrupción". 36 Porque "Varones israelitas y los que teméis a Dios, escuchad. David después de haber servido en su tiempo al 17 El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros designio de Dios, murió y fue agregado a sus padres, padres y ensalzó al pueblo durante su estancia en y vio la corrupción. 37 Aquel, empero, a quien Dios tierra de Egipto; y con brazo excelso los sacó de allí. resucitó, no vio corrupción alguna. 38 Sabed, pues, 18 Los sufrió después por espacio de unos cuarenta varones, hermanos, que por medio de Este se os años en el desierto, 19 destruyó siete naciones anuncia remisión de los pecados; y de todo cuanto no en la tierra de Canaán y distribuyó en herencia habéis podido ser justificados en la Ley de Moisés, 39 sus tierras, 20 como unos cuatrocientos cincuenta en Él es justificado todo aquel que tiene fe. 40 Mirad, años después. Luego les dio jueces hasta el profeta pues, no recaiga sobre vosotros lo que se ha dicho Samuel. 21 Desde entonces pidieron rey, y Dios les en los Profetas: 41 "Mirad, burladores, maravillaos y dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, escondeos, porque Yo hago una obra en vuestros por espacio de cuarenta años. 22 Depuesto este, días, obra que no creeréis, aun cuando alguno os lo les suscitó por rey a David, de quien también dio explicare". 42 Cuando ellos salieron, los suplicaron testimonio diciendo: "He hallado a David, hijo de que el sábado siguiente les hablasen de estas cosas. Jesé, varón conforme a mi corazón quien cumplirá 43 Y clausurada la asamblea, muchos de los judíos toda mi voluntad". 23 Del linaje de este, según y de los prosélitos temerosos de Dios siguieron a la promesa, suscitó Dios para Israel un Salvador, Pablo y Bernabé, los cuales conversando con ellos Jesús. 24 Pero antes de su entrada, Juan predicó los exhortaban a perseverar en la gracia de Dios. 44 un bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de El sábado siguiente casi toda la ciudad se reunió Israel. 25 Y al cumplir Juan su carrera dijo: "Yo no soy para oír la palabra de Dios. 45 Pero viendo los judíos el que vosotros pensáis, mas después de mí vendrá las multitudes, se llenaron de celos y blasfemando uno, a quien no soy digno de desatar el calzado de sus pies". 26 Varones, hermanos, hijos del linaje de Pablo y Bernabé dijeron con toda franqueza: "Era necesario que la palabra de Dios fuese anunciada primeramente a vosotros; después que vosotros la

rechazáis y os juzgáis indignos de la vida eterna, (aiónios g166) 47 he aquí que nos dirigimos a los gentiles. Pues así nos ha mandado el Señor: "Yo te puse por lumbreña de las naciones a fin de que seas para salvación hasta los términos de la tierra". 48 Al oír esto se alegraban los gentiles y glorificaban la palabra del Señor. Y creyeron todos cuantos estaban ordenados para vida eterna. (aiónios g166)

49 Y la palabra del Señor se espació por toda aquella región. 50 Los judíos, empero, instigaron a las mujeres devotas de distinción, y a los principales de la ciudad, suscitando una persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron de su territorio; 51 los cuales sacudieron contra ellos el polvo de sus pies y se fueron a Iconio. 52 Mas los discípulos quedaron llenos de gozo y del Espíritu Santo.

53 Y la palabra del Señor se espació por todo el mundo, y todo cuanto en ellos se contiene, 54 el cual en aquella generación pasada permitió que todas las naciones siguiesen sus propios caminos; 55 mas no dejó de dar testimonio de Sí mismo, haciendo beneficios, enviando lluvias desde el cielo y tiempos fructíferos y llenando vuestros corazones de alimento y alegría". 56 Diciendo estas cosas, a duras penas pudieron conseguir que el gentío no les ofreciese sacrificios. 57 Pero vinieron judíos de Antioquía e Iconio, los cuales persuadieron a las turmas y apedrearon a Pablo. Le arrastraron fuera de la ciudad, creyendo que estaba muerto. 58 Mas él, rodeado de los discípulos, se levantó y entró en la ciudad. Al día siguiente se fue con Bernabé a Derbe. 59 Despues de predicar el Evangelio en aquella ciudad y habiendo ganado muchos discípulos, volvieron a Lísstra, Iconio y Antioquía, 60 fortaleciendo los ánimos de los discípulos y exhortándolos a perseverar en la fe y cómo es menester que a través de muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios. 61 Y habiéndoles constituido presbíteros en cada una de las Iglesias, orando con ayunos los encomendaron al Señor en quien habían creído. 62 Recorrida la Pisidia llegaron a Panfilia, 63 y después de predicar en Perge, bajaron a Atalia. 64 Desde allí navegaron a Antioquía; de donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que acababan de cumplir. 65 Llegados reunieron la Iglesia y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe. Y detuvieron con los discípulos no poco tiempo.

**14** De la misma manera entraron en Iconio en la sinagoga de los judíos y hablaron de tal modo que una gran multitud de judíos y griegos abrazó la fe. 2 Pero los incrédulos de entre los judíos excitaron y exacerbaron los ánimos de los gentiles contra los hermanos. 3 Con todo moraron allí bastante tiempo, hablando con toda libertad sobre el Señor, el cual confirmaba la palabra de su gracia concediendo que, por las manos de ellos, se obrasen milagros y portentos. 4 Y la gente de la ciudad se dividió: estaban unos con los judíos y otros con los apóstoles. 5 Mas cuando se produjo un tumulto de los gentiles y también de los judíos, con sus jefes, 6 a fin de entregarlos y apedrearlos, ellos dándose cuenta, huyeron a Lísstra y Derbe, ciudades de Licaonia y su comarca, 7 donde predicaron el Evangelio. 8 En Lísstra se hallaba sentado (en la calle) un hombre, incapaz de mover los pies, cojo desde el seno materno, y que nunca había andado. 9 Este oyó hablar a Pablo, el cual, fijando en él los ojos y viendo que tenía fe para ser salvado, 10 dijo con poderosa voz: "Levántate derecho sobre tus pies". Y él dio un salto y echó a andar. 11 Cuando las gentes vieron lo que había hecho Pablo, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: "Los dioses se han hecho semejantes a los hombres y han bajado a nosotros". 12 A Bernabé le dieron el nombre de Júpiter y a Pablo el de Mercurio, por cuanto era él quien llevaba la palabra. 13 El sacerdote (del templo) de Júpiter, que se encontraba delante de la ciudad, traía toros y guirnaldas a las

puertas, y junto con la multitud quería ofrecer un sacrificio. 14 Al oír esto los apóstoles Bernabé y Pablo, rasgaron sus vestidos y se lanzaron sobre el gentío, clamando y diciendo: 15 "Hombres, ¿qué es la misma naturaleza que vosotros. Os predicamos para que dejando estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que ha creado el cielo, la tierra, el mar y todo cuanto en ellos se contiene, 16 el cual en aquella generación pasada permitió que todas las naciones siguiesen sus propios caminos; 17 mas no dejó de dar testimonio de Sí mismo, haciendo beneficios, enviando lluvias desde el cielo y tiempos fructíferos y llenando vuestros corazones de alimento y alegría". 18 Diciendo estas cosas, a duras penas pudieron conseguir que el gentío no les ofreciese sacrificios. 19 Pero vinieron judíos de Antioquía e Iconio, los cuales persuadieron a las turmas y apedrearon a Pablo. Le arrastraron fuera de la ciudad, creyendo que estaba muerto. 20 Mas él, rodeado de los discípulos, se levantó y entró en la ciudad. Al día siguiente se fue con Bernabé a Derbe. 21 Despues de predicar el Evangelio en aquella ciudad y habiendo ganado muchos discípulos, volvieron a Lísstra, Iconio y Antioquía, 22 fortaleciendo los ánimos de los discípulos y exhortándolos a perseverar en la fe y cómo es menester que a través de muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios. 23 Y habiéndoles constituido presbíteros en cada una de las Iglesias, orando con ayunos los encomendaron al Señor en quien habían creído. 24 Recorrida la Pisidia llegaron a Panfilia, 25 y después de predicar en Perge, bajaron a Atalia. 26 Desde allí navegaron a Antioquía; de donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que acababan de cumplir. 27 Llegados reunieron la Iglesia y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe. Y detuvieron con los discípulos no poco tiempo.

**15** Habían bajado algunos de Judea que enseñaban a los hermanos: "Si no os circuncidáis según el rito de Moisés, no podéis salvaros". 2 Pablo y Bernabé tuvieron con ellos no poca disensión y controversia. Por lo cual resolvieron que Pablo y Bernabé y algunos otros de entre ellos subieran a Jerusalén por causa de esta cuestión, a

los apóstoles y presbíteros. 3 Ellos, pues, despedidos Moisés tiene desde generaciones antiguas en cada por la Iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, ciudad hombres que lo predicen, puesto que en las relatando la conversión de los gentiles y llenando sinagogas él es leído todos los sábados". 22 Pareció de gran gozo a todos los hermanos. 4 Llegados entonces bien a los apóstoles y a los presbíteros, a Jerusalén fueron acogidos por la Iglesia y los con toda la Iglesia, elegir algunos de entre ellos y apóstoles y los presbíteros, y refirieron todas las enviarlos con Pablo y Bernabé a Antioquía: a Judas, cosas que Dios había hecho con ellos. 5 Pero llamado Barsabás, y a Silas, hombres destacados se levantaron algunos de la secta de los fariseos entre los hermanos; 23 y por conducto de ellos que habían abrazado la fe, los cuales decían: "Es les escribieron: "Los apóstoles y los presbíteros necesario circuncidarlos y mandarlos observar la Ley hermanos, a los hermanos de la gentilidad, que están de Moisés". 6 Congregáronse entonces los apóstoles en Antioquía, Siria y Cilicia, salud. 24 Por cuanto y presbíteros para deliberar sobre este asunto. 7 hemos oido que algunos de los nuestros, sin que les Después de larga discusión se levantó Pedro y hubiésemos dado mandato, fueron y os alarmaron les dijeron: "Varones, hermanos, vosotros sabéis que con palabras, perturbando vuestras almas, 25 hemos desde días antiguos Dios dispuso entre vosotros resuelto, de común acuerdo, escoger algunos, para que los gentiles oyessen por mi boca la palabra del enviarlos a vosotros juntamente con nuestros amados Evangelio y llegasen a la fe. 8 Y Dios, que conoce Bernabé y Pablo, 26 hombres (estos) que han los corazones, les dio testimonio dándoles el Espíritu expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Santo, del mismo modo que a nosotros, 9 y no ha Jesucristo. 27 Hemos enviado, pues, a Judas y a hecho diferencia entre ellos y nosotros, puesto que Silas, los cuales también de palabra os anunciarán ha purificado sus corazones por la fe. 10 Ahora, pues, lo mismo. 28 Porque ha parecido bien al Espíritu ¿por qué tentáis a Dios poniendo sobre el cuello Santo y a nosotros no imponeros otra carga fuera de de los discípulos un yugo que ni nuestros padres estas necesarias: 29 que os abstengáis de manjares ni nosotros hemos podido soportar? 11 Lejos de ofrecidos a los ídolos, de la sangre, de lo ahogado eso, creemos ser salvados por la gracia del Señor y de la fornicación; guardándodos de lo cual os irá Jesús, y así también ellos". 12 Guardó entonces bien. Adiós". 30 Así despachados descendieron a silencio toda la asamblea y escucharon a Bernabé Antioquía, y convocando la asamblea entregaron la y a Pablo, los que refirieron cuántos milagros y epístola; 31 y al leerla, hubo regocijo por el consuelo prodigios había hecho Dios entre los gentiles por (que les llevaba). 32 Judas y Silas, que eran también medio de ellos. 13 Después que ellos callaron, tomó profetas, exhortaron a los hermanos con muchas Santiago la palabra y dijo: "Varones, hermanos, palabras y los fortalecieron. 33 Después de haberse escuchadme. 14 Simeón ha declarado cómo primero detenido algún tiempo, fueron despedidos en paz Dios ha visitado a los gentiles para escoger de entre por los hermanos y volvieron a los que los habían ellos un pueblo consagrado a su nombre. 15 Con esto enviado. 34 Pero Silas creyó deber quedarse; Judas concuerdan las palabras de los profetas, según está solo partió para Jerusalén. 35 Mas Pablo y Bernabé escrito: 16 «Después de esto volveré, y reedificaré el se quedaron en Antioquía, enseñando y predicando tabernáculo de David que está caído; reedificaré sus con otros muchos la palabra del Señor. 36 Pasados ruinas y lo levantaré de nuevo, 17 para que busque al algunos días, dijo Pablo a Bernabé: "Volvamos y Señor el resto de los hombres, y todas las naciones visitemos a los hermanos por todas las ciudades sobre las cuales ha sido invocado mi nombre, dice donde hemos predicado la palabra del Señor, (para el Señor que hace estas cosas, 18 conocidas (por ver) cómo se hallan". 37 Bernabé quería llevar Él) desde la eternidad». (aiōn g165) 19 Por lo cual también a Juan, llamado Marcos. 38 Pablo, empero, yo juzgo que no se moleste a los gentiles que se opinaba no llevarle más, pues se había separado convierten a Dios, 20 sino que se les escriba que se de ellos desde Panfilia y no los había seguido en el abstengan de las inmundicias de los ídolos, de la trabajo. 39 Originose, pues, una disensión tal, que fornicación, de lo ahogado y de la sangre. 21 Porque se apartaron uno de otro, y Bernabé tomó consigo

a Marcos y se embarcó para Chipre. **40** Pablo, por su parte, eligió a Silas y emprendió viaje después de haber sido recomendados por los hermanos a la gracia del Señor; **41** y recorrió la Siria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

**16** Llegó a Derbe y a Listra donde se hallaba cierto discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía creyente y de padre gentil; **2** el cual tenía buen testimonio de parte de los hermanos que estaban en Listra e Iconio. **3** A este quiso Pablo llevar consigo; y tomándolo lo circuncidó a causa de los judíos que había en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era gentil. **4** Pasando por las ciudades, les entregaban los decretos ordenados por los apóstoles y los presbíteros que estaban en Jerusalén, para que los observasen. **5** Así pues las iglesias se fortalecían en la fe y se aumentaba cada día su número. **6** Atravesada la Frigia y la región de Galacia, les prohibió el Espíritu Santo predicar la Palabra en Asia. **7** Llegaron, pues, a Misia e intentaron entrar en Bitinia, mas no se lo permitió el Espíritu de Jesús. **8** Por lo cual, pasando junto a Misia, bajaron a Tróade, **9** donde tuvo por la noche esta visión: estaba de pie un hombre de Macedonia que le suplicaba diciendo: "Pasa a Macedonia y socórrenos". **10** Inmediatamente de tener esta visión procuramos partir para Macedonia infiriendo que Dios nos llamaba a predicarles el Evangelio. **11** Embarcándonos, pues, en Tróade, navegamos derecho a Samotracia, y al día siguiente a Neápolis. **12** Desde allí seguimos a Filipos, una colonia, la primera ciudad de aquel distrito de Macedonia; y nos detuvimos en aquella ciudad algunos días. **13** El día sábado salimos fuera de la puerta hacia el río, donde suponíamos que se hacía la oración, y sentándonos trábamos conversación con las mujeres que habían concurrido. **14** Una mujer llamada Lidia, comerciante en púrpura, de la ciudad de Tiatira, temerosa de Dios, escuchaba. El Señor le abrió el corazón y la hizo atenta a las cosas dichas por Pablo. **15** Bautizada ella y su casa, nos hizo instancias diciendo: "Si me habéis juzgado fiel al Señor, entrad en mi casa y permaneced". Y nos obligó. **16** Sucedió entonces que yendo nosotros a la oración, nos salió al encuentro una muchacha poseída de espíritu pitónico, la cual, haciendo de adivina, traía a sus amos mucha ganancia. **17** Esta,

siguiendo tras Pablo y nosotros, gritaba diciendo: "Estos hombres son siervos del Dios Altísimo, que os anuncian el camino de la salvación". **18** Esto hizo por muchos días. Pablo se sintió dolorido, y volviéndose dijo al espíritu: "Yo te mando en el nombre de Jesucristo que salgas de ella". Y al punto partió. **19** Viendo sus amos que había partido la esperanza de hacer más ganancias, prendieron a Pablo y a Silas y los arrastraron al foro ante los magistrados; **20** y presentándolos a los pretores dijeron: "Estos hombres alborotan nuestra ciudad. Son judíos **21** y enseñan costumbres que no nos es lícito abrazar, ni practicar, siendo como somos romanos". **22** Al mismo tiempo se levantó la plebe contra ellos, y los pretores, haciéndoles desgarrar los vestidos, mandaron azotarlos con varas. **23** Y después de haberles dado muchos azotes, los metieron en la cárcel, mandando al carcelero que los asegurase bien. **24** El cual, recibida esta orden, los metió en lo más interior de la cárcel y les sujetó los pies en el cepo. **25** Mas, a eso de media noche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios, y los presos escuchaban, **26** cuando de repente se produjo un terremoto tan grande que se sacudieron los cimientos de la cárcel. Al instante se abrieron todas las puertas y se les soltaron a todos las cadenas. **27** Despertando entonces el carcelero y viendo abierta la puerta de la cárcel, desenvainó la espada y estaba a punto de matarse creyendo que se habían escapado los presos. **28** Mas Pablo clamó a gran voz diciendo: "No te hagas ningún daño, porque todos estamos aquí". **29** Entonces el carcelero pidió luz, se precipitó dentro, y temblando de temor cayó a los pies de Pablo y Silas. **30** Luego los sacó fuera y dijo: "Señores, ¿qué debo hacer para ser salvo?" **31** Ellos respondieron: "Cree en el Señor Jesús y te salvarás tú y tu casa". **32** Y le enseñaron la palabra del Señor a él y a todos los que estaban en su casa. **33** En aquella misma hora de la noche, (el carcelero) los tomó y les lavó las heridas e inmediatamente fue bautizado él y todos los suyos. **34** Subiólos después a su casa, les puso la mesa y se regocijaba con toda su casa de haber creído a Dios. **35** Llegado el día, los pretores enviaron los alguaciles a decir: "Suelta a aquellos hombres". **36** El carcelero dio esta noticia a Pablo: "Los pretores han enviado para soltaros; por tanto salid ahora e

idos en paz". 37 Mas Pablo les dijo: "Después de Pablo la Palabra de Dios, fueron allí agitando y azotarnos públicamente, sin oírlos en juicio, nos han alborotando igualmente a la plebe. 14 Entonces, metido en la cárcel, siendo como somos romanos; ¿y al instante, los hermanos hicieron partir a Pablo, ahora nos echan fuera secretamente? No, por cierto, para que se encaminase hasta el mar; pero Silas y sino que vengan ellos mismos y nos conduzcan Timoteo se quedaron allí. 15 Los que conducían a afuera". 38 Los alguaciles refirieron estas palabras Pablo lo llevaron hasta Atenas, y habiendo recibido a los pretores, los cuales al oír que eran romanos, encargo para que Silas y Timoteo viniesen a él lo fueron sobre cogidos de temor. 39 Vinieron, pues, más pronto posible, se marcharon. 16 Mientras Pablo y les suplicaron; y sacándolos les rogaron que se fuesen de la ciudad. 40 Ellos entonces salieron de la cárcel y entraron en casa de Lidia, y después de haber visto y consolado a los hermanos, partieron.

## 17 Pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron a

Tesalónica, donde se hallaba una sinagoga de los judíos. 2 Pablo, según su costumbre, entró a ellos, y por tres sábados disputaba con ellos según las Escrituras, 3 explicando y haciendo ver cómo era preciso que el Cristo padeciese y resucitase de entre los muertos, y que este Jesús a quien (dijo) yo os predico, es el Cristo. 4 Algunos de ellos se convencieron y se unieron a Pablo y a Silas, y asimismo un gran número de prosélitos griegos, y no pocas mujeres de las principales. 5 Pero los judíos, movidos por envidia, juntaron hombres malos entre los ociosos de la plaza, y formando un tropel alborotaron la ciudad, y se presentaron ante la casa de Jasón, procurando llevarlos ante el pueblo. 6 Mas como no los hallasen, arrastraron a Jasón y a algunos hermanos ante los magistrados de la ciudad, gritando: "Estos son los que han trastornado al mundo, y ahora han venido también aquí, 7 y Jasón les ha dado acogida. Todos estos obran contra los decretos del César, diciendo, que hay otro rey, Jesús". 8 Con esto alborotaron a la plebe y a los magistrados de la ciudad que tales cosas oían. 9 Tomaron, pues, fianza de Jasón y de los demás, y los soltaron. 10 Inmediatamente, los hermanos hicieron partir a Pablo y a Silas de noche para Berea, los cuales, llegados allí, fueron a la sinagoga de los judíos. 11 Eran estos de mejor índole que los de Tesalónica, y recibieron la palabra con toda prontitud, escudriñando cada día las Escrituras (para ver) si esto era así. 12 Muchos, pues, de ellos creyeron, así como también de las mujeres griegas de distinción, y no pocos de los hombres. 13 Pero cuando los judíos de Tesalónica conocieron que también en Berea había sido predicada por

Pablo lo llevaron hasta Atenas, y habiendo recibido su espíritu al ver que la ciudad estaba cubierta de ídolos. 17 Disputaba, pues, en la sinagoga con los judíos y con los prosélitos, y en el foro todos los días con los que por casualidad encontraba. 18 También algunos de los filósofos epicúreos y estoicos disputaban con él. Algunos decían: "¿Qué quiere decir este siembra-palabras?" Y otros: "Parece que es pregonador de dioses extranjeros", porque les anunciaba a Jesús y la resurrección. 19 Con que lo tomaron y llevándolo al areópago dijeron: "¿Podemos saber qué es esta nueva doctrina de que tú hablas? 20 Porque traes a nuestros oídos cosas extrañas; por tanto queremos saber qué viene a ser esto". 21 Pues todos los atenienses y los extranjeros residentes allí no gustaban más que de decir u oír novedades. 22 De pie en medio del Areópago, Pablo dijo: "Varones atenienses, en todas las cosas veo que sois extremadamente religiosos; 23 porque al pasar y contemplar vuestras imágenes sagradas, hallé también un altar en que está escrito: A un dios desconocido. Eso que vosotros adoráis sin conocerlo, es lo que yo os anuncio: 24 El Dios que hizo el mundo y todo cuanto en él se contiene, este siendo Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de mano; 25 ni es servido de manos humanas, como si necesitase de algo, siendo Él quien da a todos vida, aliento y todo. 26 Él hizo de uno solo todo el linaje de los hombres para que habitasen sobre toda la faz de la tierra, habiendo fijado tiempos determinados, y los límites de su habitación, 27 para que buscasen a Dios, tratando a tientas de hallarlo, porque no está lejos de ninguno de nosotros; 28 pues en Él vivimos y nos movemos y existimos, como algunos de vuestros poetas han dicho: "Porque somos linaje suyo". 29 Siendo así linaje de Dios, no debemos pensar que la divinidad sea semejante a oro o a plata o a piedra, esculturas del arte y del ingenio humano. 30 Pasando,

pues, por alto los tiempos de la ignorancia, Dios anuncia ahora a los hombres que todos en todas partes se arrepientan; **31** por cuanto Él ha fijado un día en que ha de juzgar al orbe en justicia por medio de un Hombre que Él ha constituido, dando certeza a todos con haberle resucitado de entre los muertos". **32** Cuando oyeron lo de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: "Sobre esto te oiremos otra vez". **33** Así salió Pablo de en medio de ellos. **34** Mas algunos hombres se unieron a él y abrazaron la fe, entre ellos Dionisio el areopagita, y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

**18** Despues de esto, Pablo partió de Atenas y se fue a Corinto. **2** donde encontró a un judío, llamado Aquila, natural del Ponto, que poco antes había venido de Italia, con Priscila, su mujer, porque Claudio había ordenado que todos los judíos saliesen de Roma. Se unió a ellos; **3** y como era del mismo oficio, hospedose con ellos y trabajaba, porque su oficio era hacer tiendas de campaña. **4** Todos los sábados disputaba en la sinagoga, procurando convencer a judíos y griegos. **5** Mas cuando Silas y Timoteo hubieron llegado de Macedonia, Pablo se dio todo entero a la palabra, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo. **6** Y como estos se oponían y blasfemaban, sacudió sus vestidos y les dijo: "Caiga vuestra sangre sobre vuestra cabeza: limpio yo, desde ahora me dirijo a los gentiles". **7** Y trasladándose de allí entró en casa de uno que se llamaba Ticio Justo, adorador de Dios, cuya casa estaba junto a la sinagoga. **8** Entretanto, Crisplo, jefe de la sinagoga, creyó en el Señor, con toda su casa; y muchos de los corintios que prestaban oídos, creían y se bautizaban. **9** Entonces, el Señor dijo a Pablo de noche en una visión: "No temas, sino habla y no calles; **10** porque Yo estoy contigo, y nadie pondrá las manos sobre ti para hacerte mal, ya que tengo un pueblo numeroso en esta ciudad". **11** Y permaneció un año y seis meses, enseñando entre ellos la palabra de Dios. **12** Siendo Galión procónsul de Acaya, los judíos se levantaron a una contra Pablo y le llevaron ante el tribunal,

Galión a los judíos: "Si se tratase de una injusticia o acción villana, razón sería, oh judíos, que yo os admitiese; **15** mas si son cuestiones de palabras y de nombres y de vuestra Ley, vedlo vosotros mismos. Yo no quiero ser juez de tales cosas". **16** Y los echó de su tribunal. **17** Entonces todos los griegos asieron a Sóstenes, jefe de la sinagoga, y le golpearon delante del tribunal, sin que Galión hiciera caso de esto. **18** Pablo, habiéndose detenido aún no pocos días, se despidió de los hermanos y se hizo a la vela hacia Siria, en compañía de Priscila y Aquila, luego de haberse rapado la cabeza en Cencrea, porque tenía un voto. **19** Llegaron a Éfeso, y allí los dejó y se fue, por su parte, a la sinagoga y disputaba con los judíos. **20** Y aunque estos le rogaban que se quedase por más tiempo, no consintió, **21** sino que se despidió y dijo: "Otra vez, si Dios quiere, volveré a vosotros", y partió de Éfeso. **22** Desembarcó en Cesarea, subió (a Jerusalén) a saludar a la Iglesia, y bajó a Antioquía. **23** Pasado algún tiempo, salió y recorrió sucesivamente la región de Galacia y Frigia, fortaleciendo a todos los discípulos. **24** Vino a Éfeso cierto judío de nombre Apolo, natural de Alejandría, varón elocuente y muy versado en las Escrituras. **25** Este, instruido acerca del camino del Señor, hablaba en el fervor de su espíritu y enseñaba con exactitud las cosas tocantes a Jesús, pero solo conocía el bautismo de Juan. **26** Se puso a hablar con denuedo en la sinagoga; mas cuando le oyeron Priscila y Aquila, le llevaron consigo y le expusieron más exactamente el camino de Dios. **27** Y deseando él pasar a Acaya, le animaron los hermanos y escribieron a los discípulos para que le recibiesen, y cuando hubo llegado, fue de mucho provecho a los que, por la gracia, habían creído; **28** porque vigorosamente redargüía a los judíos, en público, demostrando por medio de las Escrituras que Jesús era el Cristo.

**19** Mientras Apolo estaba en Corinto, sucedió que Pablo, después de recorrer las regiones superiores, llegó a Éfeso. Allí encontró algunos discípulos, **2** a quienes dijo: "¿Habéis recibido al Espíritu Santo después de abrazar la fe?" Ellos le contestaron: "Ni siquiera hemos oído si hay Espíritu Santo". **3** Preguntóles entonces: "¿Pues en qué a la Ley. **14** Pablo iba a abrir la boca, cuando dijo

de Juan". 4 A lo que replicó Pablo: "Juan bautizaba diciendo: "Después que haya estado allí, es preciso con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que vea también a Roma". 22 Envío entonces a que creyesen en Aquel que había de venir en pos Macedonia dos de sus ayudantes, Timoteo y Erasto, de él, esto es, en Jesús". 5 Cuando oyeron esto, mientras él mismo se detenía todavía algún tiempo se bautizaron en el nombre del Señor Jesús; 6 y en Asia. 23 Hubo por aquel tiempo un alboroto no cuando Pablo les impuso las manos, vino sobre pequeño a propósito del Camino. 24 Pues un platero ellos el Espíritu Santo, y hablaban en lenguas y de nombre Demetrio, que fabricaba de plata templos profetizaban. 7 Eran entre todos unos doce hombres. de Artemis y proporcionaba no poca ganancia a 8 Entró Pablo en la sinagoga y habló con libertad por los artesanos, 25 reunió a estos y a los obreros de espacio de tres meses, discutiendo y persuadiendo aquel ramo y dijo: Bien sabéis, compañeros, que acerca del reino de Dios. 9 Mas como algunos de esta industria nos viene el bienestar, 26 y por endurecidos resistiesen, blasfemando del Camino, otra parte, veis y oís cómo no solo en Éfeso sino en presencia del pueblo, apartose de ellos, llevando en casi toda el Asia, este Pablo con sus pláticas consigo a los discípulos y discutía todos los días ha apartado a mucha gente, diciendo que no son en la escuela de cierto Tirano. 10 Esto se hizo dioses los que se hacen con las manos. 27 Y no por espacio de dos años, de modo que todos los solamente esta nuestra industria corre peligro de ser habitantes de Asia oyeron la palabra del Señor, desacreditada, sino que también el templo de la gran tanto judíos como griegos. 11 Obraba Dios por diosa Artemis, a la cual toda el Asia y el orbe adoran, mano de Pablo también milagros extraordinarios, será tenido en nada, y ella vendrá a quedar despojada 12 de suerte que hasta los pañuelos y ceñidores de su majestad. 28 Oído esto, se llenaron de furor y que habían tocado su cuerpo, eran llevados a los gritaron, exclamando: "¡Grande es la Artemis de los enfermos, y se apartaban de estos las enfermedades efesios!" 29 Llenose la ciudad de confusión, y a una y salían los espíritus malignos. 13 Tentaron también se precipitaron en el teatro, arrastrando consigo a algunos judíos exorcistas, ambulantes, de invocar el Gayo y a Aristarco, macedonios, compañeros de viaje nombre del Señor Jesús sobre los que tenían los de Pablo. 30 Pablo quería también presentarse al espíritus malignos, diciendo: "Conjúroos por aquel pueblo, mas no le dejaron los discípulos. 31 Asimismo Jesús a quien predica Pablo". 14 Eran los que esto algunos de los asiarcas, que eran amigos suyos, hacían siete hijos de un cierto Esceva, judío de linaje enviaron a él recado rogándole que no se presentase pontifical. 15 Pero el espíritu malo les respondió y en el teatro. 32 Gritaban, pues, unos una cosa, y dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo, pero otros otra; porque la asamblea estaba confusa, y en vosotros, ¿quiénes sois? 16 Y precipitándose sobre su mayoría no sabían por qué se habían reunido. 33 ellos el hombre en quien estaba el espíritu maligno, y Entretanto sacaron de la multitud a Alejandro, a quien enseñoreándose de ambos prevalecía contra ellos, los judíos empujaban hacia adelante, Él, haciendo de modo que huyeron de aquella casa desnudos y con la mano señas, quería informar al pueblo. 34 heridos. 17 Esto se hizo notorio a todos los judíos Mas ellos cuando supieron que era judío, gritaron y griegos que habitaban en Éfeso, y cayó temor todos a una voz, por espacio como de dos horas: sobre todos ellos, y se glorificaba el nombre del "¡Grande es la Artemis de los efesios!" 35 Al fin, Señor Jesús. 18 Y un gran número de los que habían el secretario calmó a la muchedumbre, diciendo: abrazado la fe, venían confesándose y manifestando "Efesios, ¿quién hay entre los hombres que no sepa sus obras. 19 Muchos, asimismo, de los que habían que la ciudad de los efesios es la guardiana de la practicado artes mágicas, traían los libros y los gran Artemis y de la imagen que bajó de Júpiter? quemaban en presencia de todos. Y se calculó su 36 Siendo, pues, incontestables estas cosas, debéis valor en cincuenta mil monedas de plata. 20 Así, por estar sosegados y no hacer nada precipitadamente. el poder del Señor, la palabra crecía y prevalecía. 21 37 Porque habéis traído a estos hombres que ni son Cumplidas estas cosas, Pablo se propuso en espíritu sacrificios ni blasfeman de nuestra diosa, 38 Si pues atravesar la Macedonia y Acaya para ir a Jerusalén, Demetrio y los artífices que están con él, tienen queja

contra alguien, audiencias públicas hay, y existen procónsules, Acúsense unos a otros. **39** Y si algo más pretendéis, esto se resolverá en una asamblea legal; **40** porque estamos en peligro de ser acusados de sedición por lo de hoy, pues no hay causa alguna que nos permita dar razón de este tropel". **41** Dicho esto, despidió a la asamblea.

**20** Luego que el tumulto cesó, convocó Pablo a los discípulos, los exhortó, y despidiéndose salió para ir a Macedonia. **2** Y después de recorrer aquellas regiones, exhortándolos con muchas palabras, llegó a Grecia, **3** donde pasó tres meses; mas cuando ya estaba para ir a Siria, los judíos le armaron asechanzas, por lo cual tomó la resolución de regresar por Macedonia. **4** Le acompañaban hasta Asia: Sópatro de Berea, hijo de Pirro; Aristarco y Segundo de Tesalónica, Gayo de Derbe, y Timoteo, Tíquico y Trófimo de Asia. **5** Estos se adelantaron y nos esperaban en Tróade. **6** Nosotros, en cambio, nos dimos a la vela desde Filipos, después de los días de los Ázimos; y en cinco días los alcanzamos en Tróade, donde nos detuvimos siete días. **7** El primer día de la semana nos reunimos para partir el pan, Pablo, que había de marchar al día siguiente, les predicaba, prolongando su discurso hasta la medianoche. **8** Había muchas lámparas en el aposento alto donde estábamos reunidos. **9** Mas un joven, de nombre Eutico, se hallaba sentado sobre la ventana sumergido en profundo sueño, y al fin, mientras Pablo extendía más su plática, cayó del tercer piso abajo, vencido del sueño, y fue levantado muerto. **10** Bajó Pablo, se echó sobre él y abrazándole dijo: "No os asustéis, porque su alma está en él". **11** Luego subió, partió el pan y comió; y después de conversar largamente hasta el amanecer, así se marchó. **12** Ellos se llevaron vivo al joven, y quedaron sobremanera consolados. **13** Nosotros, adelantándonos en la nave, dimos vela a Asón, donde habíamos de recibir a Pablo. Lo había dispuesto así, queriendo irse él a pie. **14** Cuando nos alcanzó en Asón, le recogimos y vinimos a Mitilene. **15** Navegando de allí, nos encontramos al día siguiente enfrente de Quio; al otro día arribamos a Samos, y al siguiente llegamos a Mileto. **16** Porque Pablo había resuelto pasar de largo frente a Éfeso, para no demorarse en Asia; pues se daba prisa para

estar, si le fuese posible, en Jerusalén el día de Pentecostés. **17** Desde Mileto envió a Éfeso a llamar a los presbíteros de la Iglesia. **18** Cuando llegaron a él les dijo: "Vosotros sabéis, desde el primer día que llegué a Asia, cómo me he portado con vosotros todo el tiempo: **19** sirviendo al Señor con toda humildad, con lágrimas y pruebas que me sobrevinieron por las asechanzas de los judíos; **20** y cómo nada de cuanto fuera de provecho he dejado de anunciaroslo y enseñároslo en público y por las casas; **21** dando testimonio a judíos y griegos sobre la conversión a Dios y la fe en nuestro Señor Jesús. **22** Y ahora, he aquí que voy a Jerusalén, encadenado por el Espíritu, sin saber lo que me ha de suceder allí; **23** salvo que el Espíritu Santo en cada ciudad me testifica, diciendo que me esperan cadenas y tribulaciones. **24** Pero yo ninguna de estas cosas temo, ni estimo la vida mía como algo precioso para mí, con tal que concluya mi carrera y el ministerio que he recibido del Señor Jesús, y que dé testimonio del Evangelio de la gracia de Dios. **25** Al presente, he aquí yo sé que no veréis más mi rostro, vosotros todos, entre quienes he andado predicando el reino de Dios. **26** Por lo cual os protesto en este día que soy limpio de la sangre de todos; **27** pues no he omitido anunciaros el designio entero de Dios. **28** Mirad, pues, por vosotros mismos y por toda la grey, en la cual el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la Iglesia del Señor, la cual Él ha adquirido con su propia sangre. **29** Yo sé que después de mi partida vendrán sobre vosotros lobos voraces que no perdonarán al rebaño. **30** Y de entre vosotros mismos se levantarán hombres que enseñen cosas perversas para arrastrar en pos de sí a los discípulos. **31** Por tanto velad, accordándoos de que por tres años no he cesado ni de día ni de noche de amonestar con lágrimas a cada uno de vosotros. **32** Ahora, os encomiendo a Dios, y a la palabra de su gracia, la cual es poderosa para edificar y para dar la herencia entre todos los santificados. **33** Plata u oro o vestido no he codiciado de nadie. **34** Vosotros mismos sabéis que a mis necesidades y a las de mis compañeros han servido estas manos **35** En todo os di ejemplo de cómo es menester, trabajando así, sostener a los débiles, accordándose de las palabras del señor Jesús, que dijo Él mismo: "Más dichoso es dar que recibir".

36 Dicho esto, se puso de rodillas e hizo oración discípulo, en cuya casa debíamos hospedarnos. 17 con todos ellos. 37 Y hubo gran llanto de todos, y Llegados a Jerusalén, los hermanos nos recibieron echándose al cuello de Pablo lo besaban, 38 afligidos con gozo, 18 Al día siguiente, Pablo, juntamente sobre todo por aquella palabra que había dicho, de con nosotros, visitó a Santiago, estando presentes que ya no verían su rostro. Y le acompañaron hasta todos los presbíteros. 19 Los saludó y contó una el barco.

**21** Cuando, arrancándonos de ellos, nos embarcamos, navegamos derechamente rumbo a Coos, al día siguiente a Rodas, y de allí a Pátara. 2 Y hallando una nave que hacía la travesía a Fenicia, subimos a su bordo y nos hicimos a la vela. 3 Avistamos a Chipre, que dejamos a la izquierda, navegamos hacia Siria, y aportamos a Tiro, porque allí la nave tenía que dejar su cargamento. 4 Encontramos allí a los discípulos, con los cuales permanecimos siete días. Y ellos decían a Pablo, por el Espíritu, que no subiese a Jerusalén. 5 Pasados aquellos días, salimos y nos íbamos, acompañándonos todos ellos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad. Allí, puestos de rodillas en la playa, hicimos oración, 6 y nos despedimos mutuamente. Nosotros subimos a la nave, y ellos se volvieron a sus casas. 7 Concluyendo nuestra navegación, llegamos de Tiro a Ptolemaida, donde saludamos a los hermanos y nos quedamos con ellos un día. 8 Partiendo al día siguiente llegamos a Cesarea, donde entramos en la casa de Felipe, el evangelista, que era uno de los siete, y nos hospedamos con él. 9 Este tenía cuatro hijas, vírgenes, que profetizaban. 10 Deteniéndonos varios días, bajó de Judea un profeta, llamado Agabo; 11 el cual, viendo a nosotros, tomó el ceñidor de Pablo, atose los pies y las manos, y dijo: "Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán en Jerusalén los judíos al hombre cuyo es este ceñidor, y le entregarán en manos de los gentiles". 12 Cuando oímos esto, tanto nosotros, como los del lugar, le suplicábamos a Pablo que no subiera a Jerusalén. 13 Pablo entonces respondió: "¿Qué hacéis, llorando y quebrantándome el corazón, pues dispuesto estoy, no solo a ser atado, sino aun a morir en Jerusalén, por el nombre del Señor Jesús?" 14 Y no dejándose él disuadir, nos aquietamos, diciendo: "¡Hágase la voluntad del Señor!" 15 Al cabo de estos días, nos dispusimos para el viaje, y subimos a Jerusalén. 16 Algunos discípulos iban con nosotros desde Cesarea y nos condujeron a casa de Mnason de Chipre, un antiguo por una las cosas que Dios había obrado entre los gentiles por su ministerio. 20 Ellos, habiéndolo oído, glorificaban a Dios, mas le dijeron: "Ya ves, hermano, cuántos millares, entre los judíos, han abrazado la fe, y todos ellos son celosos de la Ley. 21 Pues bien, ellos han oído acerca de ti que enseñas a todos los judíos de la dispersión, a apostatar de Moisés, diciendo que no circunciden sus a hijos ni caminen según las tradiciones. 22 ¿Qué hacer, pues? De todos modos oirán que tú has venido. 23 Haz por tanto esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que están obligados por un voto. 24 Tómalos y purifícate con ellos, y págalos los gastos para que se hagan rasurar la cabeza; entonces sabrán todos que no hay nada de las cosas que han oído sobre ti, sino que tú también andas en la observancia de la Ley. 25 Mas en cuanto a los gentiles que han abrazado la fe, nosotros ya hemos mandado una epístola, determinando que se abstengan de las carnes sacrificadas a los ídolos, de la sangre, de lo ahogado y de la fornicación". 26 Entonces Pablo, tomando a los hombres, se purificó con ellos al día siguiente y entró en el Templo, anunciando el vencimiento de los días de la purificación, hasta que se ofreciese por cada uno de ellos la ofrenda. 27 Estando para cumplirse los siete días, lo vieron los judíos de Asia en el Templo, y alborotando todo el pueblo le echaron mano, 28 gritando: "¡Varones de Israel, ayudadnos! Este es el hombre que por todas partes enseña a todos contra el pueblo, y contra la Ley, y contra este lugar; y además de esto, ha introducido a griegos en el Templo, y ha profanado este lugar santo", 29 Porque habían visto anteriormente con él en la ciudad a Trófimo, efesio, y se imaginaban que Pablo le había introducido en el Templo. 30 Conmoviose, pues, toda la ciudad, y se alborotó el pueblo; después prendieron a Pablo y lo arrastraron fuera del Templo, cuyas puertas en seguida fueron cerradas. 31 Cuando ya trataban de matarle, llegó aviso al tribuno de la cohorte, de que toda Jerusalén estaba revuelta. 32 Este,

tomando al instante soldados y centuriones, bajó voz del que hablaba conmigo. **10** Yo dije: "¿Qué corriendo hacia ellos. En cuanto vieron al tribuno haré, Señor?" Y el Señor me respondió: "Levántate y a los soldados, cesaron de golpear a Pablo. **33** y ve a Damasco; allí se te dirá todo lo que te está Entonces acercándose el tribuno, le prendió, mandó ordenado hacer", **11** Mas como yo no podía ver, a que le atasen con dos cadenas, y le preguntó quién causa del esplendor de aquella luz, me condujeron era y qué había hecho. **34** De entre la turba unos de la mano los que estaban conmigo, y así vine a voceaban una cosa, y otros otra, mas no pudiendo Damasco. **12** Y un cierto Ananías, varón piadoso él averiguar nada con certeza, a causa del tumulto, según la Ley, de quien daban testimonio todos los mandó conducirlo a la fortaleza. **35** Al llegar (Pablo) judíos que allí habitaban, **13** me visitó, y poniéndose a las gradas, los soldados hubieron de llevarlo en delante de mí me dijo: "Hermano Saulo, mira"; y yo peso por la violencia de la turba, **36** porque seguía la en aquel mismo momento, le miré. **14** Dijo entonces: multitud del pueblo, gritando: "¡Quítalo!" **37** Estando "El Dios de nuestros padres te ha predestinado para ya Pablo para ser introducido en la fortaleza, dijo que conozcas su voluntad y veas al Justo, y oigas la al tribuno: "¿Me es permitido decirte una cosa?" Él voz de su boca. **15** Porque le serás testigo ante todos contesto: "¿Tú sabes hablar griego? **38** ¿No eres pues los hombres, de lo que has visto y oído. **16** Ahora aquel egipcio que hace poco hizo un motín y llevó al pues, ¿por qué te detienes? Levántate, bautízate deserto los cuatro mil hombres de los sicarios?" **39** A y lava tus pecados, invocando su nombre". **17** Y lo cual dijo Pablo: "Yo soy judío, de Tarso en Cilicia, acaeció que yo, hallándome de vuelta en Jerusalén y ciudadano de una no ignorada ciudad; te ruego me orando en el Templo tuve un éxtasis; **18** y le vi a Él permitas hablar al pueblo". **40** Permitiéndoselo él, que me decía: "Date prisa y sal pronto de Jerusalén, Pablo, puesto de pie en las gradas, hizo señal con la porque no recibirán tu testimonio acerca de Mí". **19** mano al pueblo; y cuando se hizo un gran silencio, Yo contesté: "Señor, ellos mismos saben que yo les dirigió la palabra en hebreo, diciendo:

**22** "Hermanos y padres, escuchad la defensa que ahora hago delante de vosotros". **2** Oyendo que les hablaba en idioma hebreo, guardaron mayor silencio; y él prosiguió: **3** "Yo soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, pero educado en esta ciudad, a los pies de Gamaliel, instruido conforme al rigor de la Ley de nuestros padres, celoso de Dios como vosotros todos lo sois el día de hoy. **4** Perseguía yo de muerte esta doctrina, encadenando y metiendo en las cárceles lo mismo hombres que mujeres, **5** como también el Sumo Sacerdote me da testimonio y todos los ancianos; de los cuales asimismo recibí cartas para los hermanos, y me encamíné a Damasco a fin de traer presos a Jerusalén a los que allí hubiese, para castigarlos. **6** Y sucedió que yendo yo de camino y acercándome a Damasco hacia el mediodía, de repente una gran luz del cielo me envolvió. **7** Caí en tierra, y oí una voz que me decía: "Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?" **8** Yo respondí: "¿Quién eres, Señor?" Y me dijo: "Yo soy Jesús el Nazareno a quien tú persigues". **9** Los que me acompañaban vieron, sí, la luz, mas no oyeron la

sinagoga en sinagoga a los que creían en Ti; **20** y cuando fue derramada la sangre de tu testigo Esteban, también yo estaba presente, consintiendo y guardando los vestidos de los que le dieron muerte". **21** Pero Él me dijo: "Anda, que Yo te enviaré a naciones lejanas". **22** Hasta esta palabra le escucharon, pero luego levantaron la voz y gritaban: "Quita de la tierra a semejante hombre; no debe vivir". **23** Y como ellos gritasen y arrojasen sus mantos y lanzasen polvo al aire, **24** mandó el tribuno introducirlo en la fortaleza, diciendo que le atormentasen con azotes, para averiguar por qué causa gritaban así contra él. **25** Mas cuando ya le tuvieron estirado con las correas, dijo Pablo al centurión que estaba presente: "¿Os es lícito azotar a un ciudadano romano sin haberle juzgado?" **26** Al oír esto el centurión fue al tribuno y se lo comunicó, diciendo: "¿Qué vas a hacer? Porque este hombre es romano". **27** Llegó entonces el tribuno y le preguntó: "Dime, ¿eres tú romano?" Y él contestó: "Sí". **28** Replicó el tribuno: "Yo por gran suma adquirí esta ciudadanía". "Y yo, dijo Pablo, la tengo de nacimiento". **29** Con esto inmediatamente se apartaron de él los que le iban a

dar tormento; y el mismo tribuno tuvo temor cuando juntamente con el sinedrio, comunicad al tribuno supo que era romano y que él lo había encadenado. que le conduzca ante vosotros, como si tuvieseis la 30 Al día siguiente, deseando saber con seguridad de intención de averiguar más exactamente lo tocante qué causa era acusado por los judíos, le soltó e hizo a él. Entretanto, nosotros estaremos prontos para reunir a los sumos sacerdotes y todo el sinedrio; y matarle antes que se acerque". 16 Pero teniendo trayendo a Pablo lo puso delante de ellos.

**23** Pablo, entonces, teniendo fijos sus ojos en el sinedrio, dijo: "Varones, hermanos: Yo hasta el día de hoy me he conducido delante de Dios con toda rectitud de conciencia". 2 En esto el Sumo Sacerdote Ananías mandó a los que estaban junto a él que le pegasen en la boca. 3 Entonces Pablo le dijo: "¡Dios te herirá a ti, pared blanqueada! ¿Tú estás sentado para juzgarme según la Ley, y violando la Ley mandas pegarme?" 4 Los que estaban cerca, dijeron: "¿Así injurias tú al Sumo Sacerdote de Dios?" 5 A lo cual contestó Pablo: "No sabía, hermanos, que fuese el Sumo Sacerdote; porque escrito esta: "No maldecirás al principio de tu pueblo". 6 Sabiendo Pablo que una parte era de saduceos y la otra de fariseos, gritó en medio del sinedrio: "Varones, hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseos; soy juzgado por causa de la esperanza y la resurrección de muertos". 7 Cuando dijo esto, se produjo un alboroto entre los fariseos y los saduceos, y se dividió la multitud. 8 Porque los saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu, mientras que los fariseos profesan ambas cosas. 9 Y se originó una gritería enorme. Algunos de los escribas del partido de los fariseos se levantaron pugnando y diciendo: "Nada de malo hallamos en este hombre. ¿Quién sabe si un espíritu o un ángel le ha hablado?" 10 Como se agravase el tumulto, temió el tribuno que Pablo fuese despedazado por ellos, mandó que bajasen los soldados, y sacándole de en medio de ellos le llevasen a la fortaleza. 11 En la noche siguiente se puso a su lado el Señor y dijo: "Ten ánimo, porque así como has dado testimonio de Mí en Jerusalén, así has de dar testimonio también en Roma". 12 Cuando fue de día, los judíos tramaron una conspiración, y se juramentaron con anatema, diciendo que no comerían ni beberían hasta matar a Pablo. 13 Eran más de cuarenta los que hicieron esta conjuración. 14 Fueron a los sumos sacerdotes y a los ancianos y declararon: "Nos hemos anatematizado para no gustar cosa alguna hasta que hayamos dado muerte a Pablo. 15 Ahora pues, vosotros,

noticia de la emboscada el hijo de la hermana de Pablo, fue, y entrando en la fortaleza dio aviso a Pablo. 17 Llamó Pablo a uno de los centuriones y dijo: "Lleva este joven al tribuno porque tiene algo que comunicarle". 18 Lo tomó él y lo llevó al tribuno, diciendo: "El preso Pablo me ha llamado y rogado que traiga ante ti a este joven, que tiene algo que decirte". 19 Entonces, tomándolo el tribuno de la mano, se retiró aparte y le preguntó: "¿Qué tienes que decirme?" 20 Contestó él: "Los judíos han convenido en pedirte que mañana hagas bajar a Pablo al sinedrio, como si quisiesen averiguar algo más exactamente respecto de él. 21 Tú, pues, no les des crédito, porque están emboscados más de cuarenta de ellos, que se han comprometido bajo maldición a no comer ni beber hasta matarle; y ahora están prontos, esperando de ti una respuesta afirmativa". 22 Con esto, el tribuno despidió al joven, encargándose: "No digas a nadie que me has dado aviso de esto". 23 Llamando entonces (el tribuno) a dos de los centuriones, dio orden: "Tened listos, desde la tercera hora de la noche, doscientos soldados para marchar hasta Cesarea, setenta jinetes y doscientos lanceros, 24 y preparad también cabalgadura para que, poniendo a Pablo encima, lo lleven salvo al gobernador Félix". 25 Y escribió una carta del tenor siguiente: 26 "Claudio Lisias al excelentísimo procurador Félix, salud. 27 Este hombre fue prendido por los judíos y estaba a punto de ser muerto por ellos, cuando yo sobrevine con la tropa y lo arranqué, teniendo entendido que era romano. 28 Queriendo conocer el crimen de que le acusaban, le conduje ante el sinedrio de ellos, 29 donde hallé que era acusado respecto de cuestiones de su Ley, pero que no había cometido delito merecedor de muerte o de prisión. 30 Mas como se me diera aviso de que existía un complot contra él, en el acto le envié a ti, intimando asimismo a los acusadores que expongan ante ti lo que tengan en contra de él. Pásalo bien". 31 Así pues los soldados, según la orden que se les había dado, tomaron a Pablo y lo llevaron de noche a Antipátrida. 32 Al

día siguiente se volvieron a la fortaleza, dejando una conciencia irrepreensible ante Dios y ante los a los jinetes para que le acompañasen; 33 los hombres. 17 Después de varios años vine a traer cuales, entrados en Cesarea, entregaron la carta al gobernador, presentando también a Pablo delante de él. 34 Este, leída la carta, preguntó de qué provincia era, y cuando supo que era de Cilicia, 35 dijo: "Te oiré cuando hayan llegado también tus acusadores". Y le mandó custodiar en el pretorio de Herodes.

## **24** Al cabo de cinco días, bajó el Sumo Sacerdote

Ananías, con algunos ancianos, y un cierto Tertulio, orador, los cuales comparecieron ante el gobernador, como acusadores de Pablo. 2 Citado este, comenzó Tertulio la acusación, diciendo: "Que por medio de ti gozamos de una paz profunda, y que por tu providencia se han hecho reformas en bien de este pueblo, 3 lo reconocemos, oh excelentísimo Félix, con suma gratitud en todo tiempo y en todo lugar. 4 Mas para no molestarte demasiado, ruégote que nos escuches brevemente según tu benignidad; 5 porque hemos hallado que este hombre es una peste y causa de tumultos para todos los judíos del orbe, y que es jefe de la secta de los nazarenos. 6 Tentó también de profanar el Templo, mas nos apoderamos de él. Y quisimos juzgarle según nuestra ley, 7 pero sobrevino el tribuno Lisiás y con gran violencia le quitó de nuestras manos, 8 mandando a los acusadores que se dirigesen a ti. Tú mismo, podrás interrogarle y cerciorarte sobre todas las cosas de que nosotros le acusamos". 9 Los judíos, por su parte, se adhirieron, afirmando ser así las cosas. 10 Pablo, habiendo recibido señal del gobernador para que hablase, contestó: "Sabiendo que de muchos años atrás eres tú juez de esta nación, emprendo con plena confianza mi defensa. 11 Puedes averiguar que no hace más de doce días que subí, a Jerusalén a adorar; 12 y ni en el Templo me hallaron disputando con nadie, o alborotando al pueblo, ni en las sinagogas, ni en la ciudad. 13 Tampoco pueden ellos darte pruebas de las cosas de que ahora me acusan. 14 Te confieso, sí, esto: que según la doctrina que ellos llaman herejía, así sirvo al Dios de nuestros padres, prestando fe a todo lo que es conforme a la Ley, y a todo lo que está escrito en los profetas; 15 teniendo en Dios una esperanza; que, como ellos mismos la aguardan, habrá resurrección de justos y de injustos. 16 Por esto yo mismo me ejercito para tener en todo tiempo

limosnas a mi nación y presentar ofrendas. 18 En esta ocasión me hallaron purificado en el Templo, no con tropel de gente ni con bullicio, 19 algunos judíos de Asia, los cuales deberían estar presentes delante de ti para acusar, si algo tuviesen contra mí. 20 O digan estos aquí presentes qué delito hallaron cuando estaba yo ante el sinedrio, 21 como no sea esta sola palabra que dije en alta voz, estando en medio de ellos: por la resurrección de los muertos soy juzgado hoy por vosotros". 22 Mas Félix, que bien sabía lo que se refiere a esta doctrina, los aplazó diciendo: "Cuando descendiere el tribuno Lisiás, fallaré vuestra causa". 23 Ordenó al centurión que (Pablo) fuese guardado, que le tratase con indulgencia y que no impidiese a ninguno de los suyos asistirle. 24 Pasados algunos días, vino Félix con Drusila, su mujer, que era judía, llamó a Pablo y le escuchó acerca de la fe en Jesucristo. 25 Pero cuando (Pablo) habló de la justicia, de la continencia y del juicio venidero, Félix, sobrecogido de temor, dijo: "Por ahora retírate; cuando tenga oportunidad, te llamaré". 26 Esperaba también recibir dinero de Pablo, por lo cual lo llamaba más a menudo para conversar con él. 27 Cumplidos dos años, Félix tuvo por sucesor a Porcio Festo; y queriendo congraciarse con los judíos, Félix dejó a Pablo en prisión.

## **25** Llegó Festo a la provincia, y al cabo de tres

días subió de Cesarea a Jerusalén. 2 Los sumos sacerdotes y los principales de los judíos se le presentaron acusando a Pablo, e insistían 3 en pedir favor contra él, para que le hiciese conducir a Jerusalén; teniendo ellos dispuesta una emboscada para matarle en el camino. 4 Festo respondió que Pablo estaba custodiado en Cesarea, y que él mismo había de partir cuanto antes. 5 "Por tanto, dijo, los principales de entre vosotros desciendan conmigo, y si en aquel hombre hay alguna falta, acúsenle". 6 Habiéndose, pues, detenido entre ellos no más de ocho o diez días, bajó a Cesarea, y al día siguiente se sentó en el tribunal, ordenando que fuese traído Pablo. 7 Llegado este, le rodearon los judíos que habían descendido de Jerusalén, profiriendo muchos y graves cargos, que no podían probar, 8 mientras Pablo alegaba en su defensa: "Ni contra la

ley de los judíos, ni contra el Templo, ni contra el todo el pueblo de los judíos me ha interpelado, así en César he cometido delito alguno". 9 Sin embargo, Jerusalén como aquí, gritando que él no debe seguir Festo, queriendo congraciarse con los judíos, dijo, viviendo. 25 Yo, por mi parte, me di cuenta de que en respuesta a Pablo: "¿Quieres subir a Jerusalén y no había hecho nada que fuese digno de muerte; ser allí juzgado de estas cosas delante de mí?" 10 A pero habiendo él mismo apelado al Augusto juzgué lo cual Pablo contestó: "Ante el tribunal del César enviarle. 26 No tengo acerca de él cosa cierta que estoy; en él debo ser juzgado. Contra los judíos no pueda escribir a mi señor. Por lo cual lo he conducido he hecho mal alguno, como bien sabes tú mismo. ante vosotros, mayormente ante ti, oh rey Agripa, a 11 Si he cometido injusticia o algo digno de muerte, fin de que a base de este examen tenga yo lo que no rehusó morir; pero si nada hay de fundado en las acusaciones de estos, nadie por complacencia puede entregarme a ellos. Apelo al César". 12 que se hagan contra él".

Entonces Festo, después de hablar con el consejo, respondió: "Al César has apelado. Al César irás". 13

Transcurridos algunos días, llegaron a Cesarea el rey Agripa y Berenice para saludar a Festo. 14 Como se detuviesen allí varios días, expuso Festo al rey el caso de Pablo, diciendo: "Hay aquí un hombre, dejado preso por Félix, 15 respecto del cual, estando yo en Jerusalén, se presentaron los sumos sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo su condena. 16 Les contesté que no es costumbre de los romanos entregar a ningún hombre por complacencia, antes que el acusado tenga frente a sí a los acusadores y se le dé lugar para defenderse de la acusación. 17 Luego que ellos concurrieron aquí, yo sin dilación alguna, me senté al día siguiente en el tribunal y mandé traer a ese hombre, 18 mas los acusadores, que lo rodeaban, no adujeron ninguna cosa mala de las que yo sospechaba, 19 sino que tenían contra él algunas cuestiones referentes a su propia religión y a un cierto Jesús difunto, del cual Pablo afirmaba que estaba vivo. 20 Estando yo perplejo respecto a la investigación de estos puntos, le pregunté si quería ir a Jerusalén para allí ser juzgado de estas cosas. 21 Mas como Pablo apelase para que fuese, reservado al juicio del Augusto, ordené que se le guardase hasta remitirle al César". 22 Dijo entonces Agripa a Festo: "Yo mismo tendría también gusto en oír a ese hombre". "Mañana, dijo, le oirás". 23 Al día siguiente vinieron Agripa y Berenice con gran pompa, y cuando entraron en la sala de audiencia con los tribunos y personajes más distinguidos de la ciudad, por orden de Festo fue traído Pablo. 24 Y dijo Festo: "Rey Agripa y todos los que estáis presentes con nosotros, he aquí a este hombre, respecto del cual

**26** Dijo luego Agripa a Pablo: "Se te permite hablar en tu defensa". Entonces Pablo, extendiendo su mano, empezó a defenderte: 2 "Me siento feliz, oh rey Agripa, de poder hoy defenderme ante ti de todas las cosas de que soy acusado por los judíos, 3 particularmente porque tú eres conocedor de todas las costumbres judías y de sus disputas, por lo cual te ruego me oigas con paciencia. 4 Todos los judíos conocen por cierto mi vida desde la mocedad, pasada desde el principio en medio de mi pueblo y en Jerusalén. 5 Ellos saben, pues, desde mucho tiempo atrás, si quieren dar testimonio, que vivía yo cual fariseo, según la más estrecha secta de nuestra religión. 6 Y ahora estoy aquí para ser juzgado a causa de la esperanza en la promesa hecha por Dios a nuestros padres, 7 cuyo cumplimiento nuestras doce tribus esperan alcanzar, sirviendo a Dios perseverantemente día y noche. Por esta esperanza, oh rey, soy yo acusado de los judíos. 8 ¿Por qué se juzga cosa increíble para vosotros, que Dios resucite a muertos? 9 Yo, por mi parte, estaba persuadido de que debía hacer muchas cosas contra el nombre de Jesús el Nazareno. 10 Esto lo hice efectivamente en Jerusalén, donde con poderes de parte de los sumos sacerdotes encerré en cárceles a muchos de los santos; y cuando los hacían morir, yo concurría con mi voto. 11 Muchas veces los forzaba a blasfemar, castigándolos por todas las sinagogas; y sobremanera furioso contra ellos, los perseguía hasta las ciudades extranjeras. 12 Para esto mismo, yendo yo a Damasco, provisto de poderes y comisión de los sumos sacerdotes, 13 siendo el mediodía, vi, oh rey, en el camino una luz del cielo, más resplandeciente que el sol, la cual brillaba en derredor de mí y de los

que me acompañaban. **14** Caídos todos nosotros a tierra, oí una voz que me decía en lengua hebrea: nada hace que merezca muerte o prisión. **32** Y Agripa “Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Duro es para ti dar coces contra el agujón”. **15** Yo respondí: libertad, si no hubiera apelado al César”.

“¿Quién eres, Señor?” Y dijo el Señor: “Yo soy Jesús, a quien tú persigues. **16** Mas levántate y ponte sobre tus pies; porque para esto me he aparecido a ti para predestinarte ministro y testigo de las cosas que has visto y de aquellas por las cuales aún te me apareceré, **17** librándote del pueblo, y de los gentiles, a los cuales yo te envío, **18** a fin de abrirles los ojos, para que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la potestad de Satanás a Dios, y para que obtengan remisión de pecados y herencia entre los que han sido santificados por la fe en Mí”. **19** En lo sucesivo, oh rey Agripa, no fui desobediente a la visión celestial, **20** antes bien, primero a los de Damasco, y también en Jerusalén, y por toda la región de Judea, y a los gentiles, anuncié que se arrepintiesen y se volviesen a Dios, haciendo obras dignas del arrepentimiento. **21** A causa de esto, los judíos me prendieron en el Templo e intentaron quitarme la vida. **22** Pero, habiendo conseguido el auxilio de Dios, estoy firme el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, y no diciendo cosa alguna fuera de las que han anunciado para el porvenir los profetas y Moisés: **23** que el Cristo había de padecer, y que Él, como el primero de la resurrección de los muertos, ha de anunciar luz al pueblo y a los gentiles”. **24** Defendiéndose (Pablo) de este modo, exclamó Festo en alta voz: “Tú estás loco, Pablo. Las muchas letras te trastornan el juicio”. **25** “Excelentísimo Festo, respondió Pablo, no estoy loco, sino que digo palabras de verdad y de cordura. **26** Bien conoce estas cosas el rey, delante del cual hablo con toda libertad, estando seguro de que nada de esto ignora, porque no se trata de cosas que se han hecho en algún rincón. **27** ¿Crees, Rey Agripa, a los profetas? Ya sé que crees”. **28** A esto, Agripa respondió a Pablo: “Por poco me persuades a hacerme cristiano”. **29** A lo que contestó Pablo: “Pluguiera a Dios que por poco o por mucho, no solo tú, sino también todos cuantos que hoy me oyen, se hicieran tales como soy yo, salvo estas cadenas”. **30** Se levantaron entonces el rey, el gobernador, Berenice, y los que con ellos estaban sentados. **31** Y

al retirarse hablaban entre sí, diciendo: “Este hombre Italia, entregaron a Pablo y a algunos otros presos en manos de un centurión de la cohorte Augusta, por nombre Julio, **2** Nos embarcamos en una nave adramitena, que estaba a punto de emprender viaje a los puertos de Asia, y nos hicimos a la vela, acompañándonos Aristarco, macedonio de Tesalónica. **3** Al otro día hicimos escala en Sidón, y Julio, tratando a Pablo humanamente, le permitió visitar a los amigos y recibir atenciones. **4** Partidos de allí navegamos a lo largo de Chipre, por ser contrarios los vientos, **5** y atravesando el mar de Cilicia y Panfilia, aportamos a Mira de Licia, **6** donde el centurión, hallado un barco alejandrino que navegaba para Italia, nos embarcó en él. **7** Navegando durante varios días lentamente, llegamos a duras penas frente a Gnido, porque nos impedía el viento; después navegamos a sotavento de Creta, frente a Salmona, **8** y costeándola con dificultad, llegamos a un lugar llamado Buenos Puertos, cerca del cual está la ciudad de Lasea. **9** Como hubiese transcurrido bastante tiempo y fuese ya peligrosa la navegación —había pasado ya el Ayuno—, Pablo les advirtió, **10** diciéndoles: “Compañeros, veo que el trayecto va a redundar en daño y mucho perjuicio no solamente para el cargamento y la nave, sino también para nuestras vidas”. **11** Mas el centurión daba más crédito al piloto y al patrón del barco, que a las palabras de Pablo, **12** Y como el puerto no fuese cómodo para invernar, la mayor parte aconsejó partir de allí, por si podían arribar a Fenice e invernar allí, porque es un puerto de Creta que mira al sureste y al nordeste. **13** Y soplando un suave viento sur, se figuraban que saldrían con su intento. Levaron, pues, anclas, y navegaban a lo largo de Creta, muy cerca de tierra. **14** Pero a poco andar se echó sobre la nave un viento tempestuoso, llamado euraquilon, **15** La nave fue arrebatada, y sin poder hacer frente al viento, nos dejábamos llevar, abandonándonos a él. **16** Pasando a lo largo de una isleta llamada Cauda, a duras penas pudimos recoger el esquife. **17**

Una vez levantado este, hicieron uso de los auxilios tomaron también alimento. **37** Éramos en la nave y ciñeron la nave por debajo. Pero temerosos de entre todos doscientas setenta y seis personas. **38** dar en la Sirte, arriaron las velas y se dejaron llevar. Luego que hubieron comido a satisfacción, aligeraron **18** Al día siguiente, furiosamente combatidos por la la nave, echando el trigo al mar. **39** Llegado el día, tempestad, aligeraron; **19** y al tercer día arrojaron con no conocían aquella tierra, aunque echaban de ver sus propias manos el equipo de la nave. **20** Durante una bahía que tenía playa; allí pensaban encallar la varios días no se dejó ver ni el sol ni las estrellas, nave, si pudiesen. **40** Cortando, pues, las anclas, las y cargando sobre nosotros una gran borrasca, nos abandonaron en el mar; al mismo tiempo soltaron quitó al fin toda esperanza de salvarnos. **21** Habiendo las cuerdas de los timones, y alzando el artimón al ellos pasado mucho tiempo sin comer, Pablo se viento, se dirigieron hacia la playa; **41** mas tropezando puso en pie en medio de ellos, y dijo: "Era menester, con una lengua de tierra, encallaron la nave; la proa oh varones, haberme dado crédito y no partir de hincada se quedó inmóvil, mientras que la popa se Creta, para ahorrarnos este daño y perjuicio. **22** Mas deshació por la violencia de las olas. **42** Los soldados ahora, os exhorto a tener buen ánimo, porque no tuvieron el propósito de matar a los presos, para habrá perdida de vida alguna entre vosotros, sino que ninguno escapase a nado. **43** Mas el centurión, solamente de la nave. **23** Pues esta noche estuvo queriendo salvar a Pablo, impidió que ejecutases su junto a mí un ángel del Dios de quien soy y a quien propósito, mandando que quienes supieran nadar sirvo, **24** el cual dijo: "No temas, Pablo; ante el César se arrojasen los primeros y saliesen a tierra, **44** y has de comparecer, y he aquí que Dios te ha hecho gracia de todos los que navegan contigo". **25** Por lo cual, compañeros, cobrad ánimo, pues confío en queriendo salvar a Pablo, impidió que ejecutases su Dios que así sucederá como se me ha dicho. **26** Mas hemos de ir a dar en cierta isla". **27** Llegada la noche decimocuarta y siendo nosotros llevados de una a otra parte en el Adria, hacia la mitad de la noche sospecharon los marineros que se acercaban a alguna tierra. **28** Echando la sonda, hallaron veinte brazas; a corta distancia echaron otra vez la sonda y hallaron quince brazas. **29** Temiendo diésemos en algunos escollos, echaron de la popa cuatro anclas y aguardaron ansiosamente el día. **30** Los marineros intentaron escaparse de la nave y tenían ya bajado el esquife al mar, con el pretexto de querer echar las anclas de proa; **31** mas Pablo dijo al centurión y a los soldados: "Si estos no se quedan en el barco, vosotros no podéis salvaros". **32** Entonces cortaron los soldados los cables del esquife y lo dejaron caer. **33** En tanto iba apuntando el día, Pablo exhortó a todos a tomar alimento, diciendo: "Hace hoy catorce días que estáis en vela, permaneciendo ayunos y sin tomar nada. **34** Os exhorto, pues, a tomar alimento, que es (necesario) para vuestra salud; porque no se perderá ni un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros". **35** Dicho esto, tomó pan, dio gracias a Dios delante de todos, lo partió y comenzó a comer. **36** Entonces cobraron ánimo todos ellos y

**28** Puestos en salvo, supimos entonces que la isla se llamaba Melita. **2** Los bárbaros nos trajeron con bondad extraordinaria; encendieron una hoguera y nos acogieron a todos a causa de la lluvia que estaba encima y a causa del frío. **3** Mas al echar Pablo en el fuego una cantidad de ramaje que había recogido, salió una víbora a raíz del calor y prendióse de la mano. **4** Al ver los bárbaros al reptil colgado de su mano, se decían unos a otros: "Ciertamente este hombre debe ser un homicida, a quien escapado salvo del mar, la Dike no le ha permitido vivir". **5** Mas él sacudió el reptil en el fuego y no padeció daño alguno. **6** Ellos, entretanto, estaban esperando que él se hinchase o cayese repentinamente muerto. Mas después de esperar mucho tiempo, viendo que ningún mal le acontecía, mudaron de parecer y dijeron que era un dios. **7** En las cercanías de aquel lugar había campos que pertenecían al hombre principal de la isla, por nombre Publio, el cual nos acogió y nos hospedó benignamente por tres días. **8** Y sucedió que el padre de Publio estaba en cama, acosado de fiebre y disentería. Pablo entró a él, hizo oración, le impuso las manos y le sanó. **9** Despues de este suceso, acudían también las demás personas de la isla que tenían enfermedades, y eran sanadas, **10** por cuyo

motivo nos colmaron de muchos honores, y cuando pero no veréis. **27** Porque se ha embotado el corazón nos hicimos a la vela nos proveyeron de lo necesario. de este pueblo; con sus oídos oyen pesadamente, y **11** Al cabo de tres meses, nos embarcamos en una han cerrado sus ojos, para que no vean con sus ojos, nave alejandrina que había invernado en la isla y ni oigan con sus oídos, ni con el corazón entiendan, llevaba la insignia de los Dióscuros. **12** Aportamos a y se conviertan y Yo les sane». **28** Os sea notorio Siracusa, donde permanecimos tres días, **13** De allí, que esta salud de Dios ha sido transmitida a los costeando, arribamos a Regio; un día después se gentiles, los cuales prestarán oídos". **29** Habiendo levantó el viento sur, y al segundo día llegamos a él dicho esto, se fueron los judíos, teniendo grande Putéolos, **14** donde hallamos hermanos, y fuimos discusión entre sí. **30** Permaneció (Pablo) durante invitados a quedarnos con ellos siete días. Y así dos años enteros en su propio alojamiento, que había llegamos a Roma. **15** Teniendo noticia de nosotros, alquilado, y recibía a todos cuantos le visitaban; **31** los hermanos de allí nos salieron al encuentro hasta predicando con toda libertad y sin obstáculo el reino Foro de Apio y Tres Tabernas. Al verlos, Pablo dio de Dios, y enseñando las cosas tocantes al Señor gracias a Dios y cobró buen ánimo. **16** Cuando Jesucristo.

llegamos a Roma, se le permitió a Pablo vivir como particular con el soldado que le custodiaba. **17**

Tres días después convocó a los principales de los judíos, y habiéndose ellos reunido les dijo: "Varones, hermanos, yo sin haber hecho nada en contra del pueblo, ni contra las tradiciones de nuestros padres, desde Jerusalén fui entregado preso en manos de los romanos, **18** los cuales después de hacer los interrogatorios querían ponerme en libertad, por no haber en mí ninguna causa de muerte; **19** mas oponiéndose a ellos los judíos, me vi obligado a apelar al César, pero no como que tuviese algo de que acusar a mi nación. **20** Este es, pues, el motivo porque os he llamado para veros y hablaros; porque a causa de la esperanza de Israel estoy ceñido de esta cadena". **21** Respondieronles ellos: "Nosotros ni hemos recibido cartas de Judea respecto de ti, ni hermano alguno de los que han llegado, ha contado o dicho mal de ti. **22** Sin embargo, deseamos oír de tu parte lo que piensas porque de la secta esa nos es conocido que halla contradicción en todas partes". **23** Le señalaron, pues, un día y vinieron a él en gran número a su alojamiento. Les explicó el reino de Dios, dando su testimonio, y procuraba persuadirlos acerca de Jesús, con arreglo a la Ley de Moisés y de los Profetas, desde la mañana hasta la tarde. **24** Unos creían las cosas que decía; otros no creían. **25** No hubo acuerdo entre ellos y se alejaron mientras Pablo les decía una palabra: "Bien habló el Espíritu Santo por el profeta Isaías a vuestros padres, **26** diciendo: «Ve a este pueblo y di: Oiréis con vuestros oídos y no entenderéis; miraréis con vuestros ojos,

# Romanos

**1** Pablo, siervo de Cristo Jesús, llamado a ser apóstol, separado para el Evangelio de Dios —que Él había prometido antes por sus profetas en las Escrituras santas— 3 (Evangelio que trata) del Hijo suyo, del nacido de la semilla de David según la carne, 4 de Jesucristo Señor nuestro, destinado (para ser manifestado) Hijo de Dios en poder, conforme al Espíritu de santidad, desde la resurrección de los muertos, 5 por Quien hemos recibido gracia y apostolado para obediencia fiel, por razón de su Nombre, entre todos los gentiles, 6 de los cuales sois también vosotros, llamados de Jesucristo. 7 A todos los que os halláis en Roma, amados de Dios, llamados santos: gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. 8 Ante todo doy gracias a mi Dios, mediante Jesucristo, por todos vosotros, porque vuestra fe es celebrada en todo el mundo. 9 Pues testigo me es Dios, a quien sirvo en mi espíritu en el Evangelio de su Hijo, de que sin cesar os recuerdo, 10 rogando siempre en mis oraciones, que de cualquier modo encuentre al fin, por la voluntad de Dios, allanado el camino para ir a vosotros. 11 Porque anhelo veros, a fin de comunicaros algún don espiritual, para que seáis confirmados, 12 esto es, para que yo, entre vosotros, sea junto con vosotros consolado, por la mutua comunicación de la fe, vuestra y mía. 13 Pues no quiero ignoréis, hermanos, que muchas veces me he propuesto ir a vosotros —pero he sido impedido hasta el presente— para que tenga algún fruto también entre vosotros, así como entre los demás gentiles. 14 A griegos y a bárbaros, a sabios y a ignorantes, soy deudor. 15 Así, pues, cuanto de mí depende, pronto estoy a predicar el Evangelio también a vosotros los que os halláis en Roma. 16

Pues no me avergüenzo del Evangelio; porque es fuerza de Dios para salvación de todo el que cree, del judío primeramente, y también del griego. 17 Porque en él se revela la justicia que es de Dios, mediante fe para fe, según está escrito: "El justo vivirá por la fe". 18 Pues la ira de Dios se manifiesta desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que injustamente cohíben la verdad; 19 puesto que lo que es dable conocer de Dios está manifiesto en

ellos, ya que Dios se lo manifestó. 20 Porque lo invisible de Él, su eterno poder y su divinidad, se hacen notorios desde la creación del mundo, siendo percibidos por sus obras, de manera que no tienen excusa; (aidios g126) 21 por cuento conocieron a Dios y no lo glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se envanecieron en sus razonamientos, y su insensato corazón fue oscurecido. 22 Diciendo ser sabios, se tornaron necios, 23 y trocaron la gloria del Dios incorruptible en imágenes que representan al hombre corruptible, aves, cuadrúpedos y reptiles. 24 Por lo cual los entregó Dios a la inmundicia en las concupiscencias de su corazón, de modo que entre ellos afrentasen sus propios cuerpos. 25 Ellos trocaron la verdad de Dios por la mentira, y adoraron y dieron culto a la creatura antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén. (aión g165) 26 Por esto los entregó Dios a pasiones vergonzosas, pues hasta sus mujeres cambiaron el uso natural por el que es contra naturaleza. 27 E igualmente los varones, dejando el uso natural de la mujer, se abrazaron en mutua concupiscencia, cometiendo cosas ignominiosas varones con varones, y recibiendo en sí mismos la paga merecida de sus extravíos. 28 Y como no estimaron el conocimiento de Dios, los entregó Dios a una mente depravada para hacer lo indebido, 29 henchidos de toda injusticia, malicia, codicia, maldad, llenos de envidia, homicidio, riña, dolos, malignidad; murmuradores, calumniadores, aborrecedores de Dios, indolentes, soberbios, fanfarrones, inventores de maldades, desobedientes a sus padres; 31 insensatos, desleales, hombres sin amor y sin misericordia. 32 Y si bien conocen que según lo establecido por Dios los que practican tales cosas son dignos de muerte, no solo las hacen, sino que también se complacen en los que las practican.

**2** Por lo tanto no tienes excusa, oh hombre, quienquiera que seas, al juzgar; porque en lo que juzgas a otro, a ti mismo te condenas; puesto que tú que juzgas incurres en lo mismo. 2 Pues sabemos que el juicio de Dios contra los que practican tales cosas, es según la verdad. 3 ¿Piensas tú, oh hombre, que juzgas a los que tales cosas hacen y las practicas tú mismo, que escaparás al juicio de Dios? 4 ¿O

desprecias la riqueza de su bondad, paciencia y longanimidad, ignorando que la benignidad de Dios te lleva al arrepentimiento? 5 Conforme a tu dureza y tu corazón impenitente, te atesoras ira para el día de la cólera y de la revelación del justo juicio de Dios, 6 el cual dará a cada uno el pago según sus obras: 7 a los que, perseverando en el bien obrar, buscan gloria y honra e incorruptibilidad, vida eterna; (a)ñonios g166 8 mas a los rebeldes, y a los que no obedecen a la verdad, pero sí obedecen a la injusticia, ira y enojo. 9 Tribulación y angustia para toda alma humana que obra el mal: primero para el judío, y también para el griego; 10 pero gloria y honra y paz para aquel que obra el bien: primero para el judío, y también para el griego. 11 Pues en Dios no hay acepción de personas. 12 Porque cuantos han pecado sin la Ley, sin la Ley también perecerán; y cuantos han pecado bajo la Ley, según la Ley serán juzgados. 13 Pues no los que oyen la Ley son justos ante Dios; sino que serán justificados los que cumplen la Ley. 14 Cuando los gentiles, que no tienen Ley, hacen por la razón natural las cosas de la Ley, ellos, sin tener Ley, son Ley para sí mismos, 15 pues muestran que la obra de la Ley está escrita en sus corazones, por cuanto les da testimonio su conciencia y sus razonamientos, acusándolos o excusándolos recíprocamente. 16 Así será, pues, en el día en que juzgará Dios por medio de Jesucristo, los secretos de los hombres según mi Evangelio. 17 Pero, si tú que te llamas judío, y descansas sobre la Ley, y te glorías en Dios, 18 y conoces su voluntad, y experimentas las cosas excelentes, siendo amaestrado por la Ley, 19 y presumes de ser guía de ciegos, luz para los que están en tinieblas, 20 educador de ignorantes, maestro de niños, teniendo en la Ley la norma del saber y de la verdad, 21 tú pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? Tú que predicas que no se debe hurtar, ¿hurtas? 22 Tú que dices que no se debe adulterar, ¿cometes adulterio? Tú que aborreces a los ídolos, ¿saqueas los templos? 23 Tú que te glorías en la Ley, ¿traspasando la Ley deshonras a Dios? 24 "Porque el nombre de Dios es blasfemado por causa de vosotros entre los gentiles", según está escrito. 25 La circuncisión en verdad aprovecha si cumples la Ley, mas si eres transgresor de la Ley, tu circuncisión se ha hecho incircuncisión.

26 Si, pues, los incircuncisos guardaren los preceptos de la Ley, ¿no se reputará su incircuncisión por circuncisión? 27 Y aquellos que en naturaleza son incircuncisos, si cumplieren la Ley, ¿no te juzgarán a ti que, con la letra y la circuncisión, eres transgresor en lo interior, y es circuncisión la que se hace por el espíritu y no según la letra, cuya alabanza no es de los hombres sino de Dios.

3 ¿Qué ventaja tiene, pues, el judío? o ¿qué aprovecha la circuncisión? 2 Mucho en todo sentido; porque primeramente les fueron confiados los oráculos de Dios. 3 ¿Qué importa si algunos de ellos permanecieron incrédulos? ¿Acaso su incredulidad hará nula la fidelidad de Dios? 4 De ninguna manera. Antes bien, hay que reconocer que Dios es veraz, y todo hombre mentiroso, según está escrito: "Para que seas justificado en tus palabras, y venzas cuando vengas a juicio". 5 Mas si nuestra injusticia da realce a la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será acaso Dios injusto si descarga su ira? —hablo como hombre—. 6 No por cierto. ¿Cómo podría entonces Dios juzgar al mundo? 7 Pues si la veracidad de Dios, por medio de mi falsedad, redunda en mayor gloria suya, ¿por qué he de ser yo aun condenado como pecador? 8 Y ¿por qué no (decir), según nos calumnian, y como algunos afirman que nosotros decimos: "Hagamos el mal para que venga el bien"? Justa es la condenación de los tales. 9 ¿Qué decir entonces? ¿Tenemos acaso alguna ventaja nosotros? No, de ningún modo, porque hemos probado ya que tanto los judíos como los griegos, todos, están bajo el pecado; 10 según está escrito: "No hay justo, ni siquiera uno"; 11 no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios. 12 Todos se han extraviado, a una se han hecho inútiles; no hay quien haga el bien, no hay ni uno siquiera. 13 Sepulcro abierto es su garganta, con sus lenguas urden engaño, veneno de áspides hay bajo sus labios, 14 su boca rebosa maldición y amargura. 15 Veloces son sus pies para derramar sangre; 16 destrucción y miseria están en sus caminos; 17 y el camino de la paz no lo conocieron. 18 No hay temor de Dios ante sus ojos". 19 Ahora bien, sabemos que cuanto dice la Ley, lo dice a los que están bajo la

Ley, para que toda boca enmudezca y el mundo porque decimos que a Abrahán la fe le fue imputada entero sea reo ante Dios; 20 dado que por obras de a justicia. 10 ¿Mas cómo le fue imputada? ¿Antes la Ley no será justificada delante de Él carne alguna; de la circuncisión o después de ella? No después pues por medio de la Ley (nos viene) el conocimiento de la circuncisión, sino antes. 11 Y recibió el signo del pecado. 21 Mas ahora, aparte de la Ley, se ha de la circuncisión como sello de la justicia de la fe manifestado (cuál sea la) justicia de Dios, atestiguada que obtuvo, siendo aún incircunciso, para que fuese por la Ley y los Profetas: 22 justicia de Dios por la fe padre de todos los creyentes no circuncidados, a fin en Jesucristo, para todos lo que creen —pues no hay de que también a ellos se les imputase la justicia; 12 distinción alguna, 23 ya que todos han pecado y están como asimismo padre de los circuncisos, de aquellos privados de la gloria de Dios—, 24 (los cuales son) que no solamente han recibido la circuncisión, sino justificados gratuitamente por su gracia, mediante que también siguen los pasos de la fe que nuestro la redención que es por Cristo Jesús, 25 a quien padre Abrahán tenía siendo aún incircunciso. 13 Dios puso como instrumento de propiciación, por Pues no por medio de la Ley fue hecha la promesa medio de la fe en su sangre, para que aparezca la a Abrahán, o a su descendencia, de ser heredero justicia suya —por haberse disimulado los anteriores del mundo, sino por la justicia que viene de la fe. pecados 26 en (el tiempo de) la paciencia de Dios— 14 Porque si los de la Ley son herederos, la fe ha para manifestar su justicia en el tiempo actual, a venido a ser vana, y la promesa de ningún valor, 15 fin de que sea Él mismo justo y justificador del que dado que la Ley obra ira; porque donde no hay Ley, tiene fe en Jesús. 27 ¿Dónde, pues, el glorificarse? tampoco hay transgresión. 16 De ahí (que la promesa Excluido está. ¿Por cuál Ley? ¿la de las obras? No, se hiciera) por la fe, para que fuese de gracia, a fin sino por la Ley de la fe. 28 En conclusión decimos, de que la promesa permanezca firme para toda la pues, que el hombre es justificado por la fe, sin las posteridad, no solo para la que es de la Ley, sino obras de la Ley. 29 ¿Acaso Dios es solo el Dios también para la que sigue la fe de Abrahán, el cual es de los judíos? ¿No lo es también de los gentiles? el padre de todos nosotros, 17 —según está escrito: Ciertamente, también de los gentiles; 30 puesto que “Padre de muchas naciones te he constituido”— uno mismo es el Dios que justificará a los circuncisos ante Aquel a quien creyó: Dios, el cual da vida a en virtud de la fe y a los incircuncisos por medio de los muertos, y llama las cosas que (aún) no son la fe. 31 ¿Anulamos entonces la Ley por la fe? De como si (ya) fuesen. 18 Abrahán, esperando contra ninguna manera; antes bien, confirmamos la Ley.

**4** ¿Qué diremos luego que obtuvo Abrahán, nuestro Padre según la carne? 2 Porque si Abrahán fue justificado por obras, tiene de qué glorificarse; mas no delante de Dios. 3 Pues ¿qué dice la Escritura? “Abrahán creyó a Dios, y le fue imputado a justicia”. 4 Ahora bien, a aquel que trabaja, el jornal no se le cuenta como gracia, sino como deuda; 5 mas al que no trabaja, sino que cree en Aquel que justifica al impío, su fe se le reputa por justicia, 6 así como también David pregonó la bienaventuranza del hombre a quien Dios imputa la justicia sin obras: 7 “Bienaventurados aquellos a quienes fueron perdonadas las iniquidades, y cuyos pecados han sido cubiertos. 8 Bienaventurado el hombre a quien el Señor no imputa su pecado”.

9 Pues bien, esta bienaventuranza ¿es solo para los circuncisos, o también para los incircuncisos?,

según lo que había sido dicho: “Así será tu posteridad”. 19 Y no flaqueó en la fe al considerar su mismo cuerpo ya decrepito, teniendo él como cien años, ni el amortecimiento del seno de Sara; 20 sino que, ante la promesa de Dios, no vaciló incrédulo, antes bien fue fortalecido por la fe dando gloria a Dios, 21 plenamente persuadido de que Él es poderoso para cumplir cuanto ha prometido. 22 Por lo cual también le fue imputado a justicia; 23 y no para él solamente se escribió que le fue imputado, 24 sino también para nosotros, a quienes ha de imputársenos; a los que creemos en Aquel que resucitó a Jesús Señor nuestro de entre los muertos; 25 el cual fue entregado a causa de nuestros pecados y resucitado para nuestra justificación.

**5** Justificados, pues, por la fe, tenemos paz con Dios, por medio de nuestro Señor Jesucristo, 2 por

quién, en virtud de la fe, hemos obtenido asimismo el acceso a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios. 3 Y no solamente esto, sino que nos gloriamos también en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación obra paciencia; 4 la paciencia, prueba; la prueba, esperanza; 5 y la esperanza no engaña, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones mediante el Espíritu Santo que nos ha sido dado. 6 Porque cuando todavía éramos débiles, Cristo, al tiempo debido, murió por los impíos. 7 A la verdad, apenas hay quien entregue su vida por un justo; alguno tal vez se animaría a morir por un bueno. 8 Mas Dios da la evidencia del amor con que nos ama, por cuanto, siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros. 9 Mucho más, pues, siendo ahora justificados por su sangre, seremos por Él salvados de la ira. 10 Pues, si como enemigos fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más después de reconciliados seremos salvados por su vida. 11 Y no solo esto, sino que aun nos gloriamos en Dios, por nuestro Señor Jesucristo, por quien ahora hemos logrado la reconciliación. 12 Por tanto, como por un solo hombre entró el pecado en el mundo, y por el pecado la muerte, también así la muerte pasó a todos los hombres, por cuanto todos pecaron; 13 porque ya antes de la Ley había pecado en el mundo, mas el pecado no se imputa si no hay Ley. 14 Sin embargo, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun sobre los que no habían pecado a la manera de la transgresión de Adán, el cual es figura de Aquel que había de venir. 15 Mas no fue el don como el delito, pues si por el delito del uno, los muchos murieron, mucho más copiosamente se derramó sobre los muchos la gracia de Dios y el don por la gracia de un solo hombre, Jesucristo. 16 Y con el don no sucedió como con aquel uno que pecó, puesto que de uno solo vino el juicio para condenación, mas el don para justificación vino por muchos delitos. 17 Pues si por el delito de uno solo la muerte reinó por culpa del uno, mucho más los que reciben la sobreabundancia de la gracia y del don de la justicia, reinarán en vida por el uno: Jesucristo. 18 De esta manera, como por un solo delito (vino juicio) sobre todos los hombres para condenación, así también por una sola obra de justicia (viene la gracia) a todos los hombres para justificación de vida.

19 Porque como por la desobediencia de un solo hombre los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de uno solo los muchos serán constituidos justos. 20 Se subintrodujo, empero, la Ley, de modo que abundase el delito; mas donde abundó el pecado, sobreabundó la gracia; 21 para que, como reinó el pecado por la muerte, así también reinase la gracia, por la justicia, para eterna vida, por medio de Jesucristo nuestro Señor. (a<sup>ñ</sup>onios g166)

6 ¿Qué diremos, pues? ¿Permaneceremos en el pecado, para que abunde la gracia? 2 De ninguna manera. Los que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos todavía en él? 3 ¿Ignoráis acaso que cuantos fuimos bautizados en Cristo Jesús, en su muerte fuimos bautizados? 4 Por eso fuimos, mediante el bautismo, sepultados junto con Él en la muerte, a fin de que como Cristo fue resucitado de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros caminemos en nueva vida. 5 Pues si hemos sido injertados (en Él) en la semejanza de su muerte, lo seremos también en la de su resurrección, 6 sabiendo que nuestro hombre viejo fue crucificado (con Él) para que el cuerpo del pecado sea destruido, a fin de que no sirvamos más al pecado; 7 pues el que murió, justificado está del pecado. 8 Y si hemos muerto con Cristo, creemos que viviremos también con Él; 9 sabiendo que Cristo, resucitado de entre los muertos, ya no muere; la muerte ya no puede tener dominio sobre Él. 10 Porque la muerte que Él murió, la murió al pecado una vez para siempre; mas la vida que Él vive, la vive para Dios. 11 Así también vosotros teneos por muertos para el pecado, pero vivos para Dios en Cristo Jesús. 12 No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, de modo que obedezcáis a sus concupiscencias, 13 ni sigáis ofreciendo al pecado vuestros miembros como armas de iniquidad; antes bien, ofreceos vosotros mismos a Dios, como resucitados de entre los muertos, y vuestros miembros como armas de justicia para Dios. 14 Porque el pecado no tendrá dominio sobre vosotros; pues no estáis bajo la Ley, sino bajo la gracia. 15 Entonces ¿qué? ¿Pecaremos por cuanto no estamos bajo la Ley sino bajo la gracia? De ninguna manera. 16 ¿No sabéis que si a alguien os entregáis como esclavos para obedecerle, esclavos

sois de aquel a quien obedecéis, sea del pecado ocasión del mandamiento, produjo en mí toda suerte para muerte, sea de la obediencia para justicia? de codicias, porque sin la Ley el pecado es muerto. 17 Pero gracias a Dios, así como erais esclavos del pecado, habéis venido a ser obedientes de mandamiento, el pecado revivió; 18 y yo morí, y hallé corazón a aquella forma de doctrina, a la cual os que el mismo mandamiento dado para vida, me fue entregasteis; 19 y libertados del pecado vinisteis para muerte; 20 porque el pecado, tomando ocasión a ser siervos de la justicia. 21 Hablo como suelen del mandamiento, me engañó y por él mismo me hablar los hombres, a causa de la flaqueza de vuestra mató. 22 Así que la Ley, por su parte, es santa y el carne. Porque así como para iniquidad entregasteis mandamiento es santo y justo y bueno. 23 Luego vuestros miembros como esclavos a la impureza y a ¿lo bueno vino a ser muerte para mí? Nada de eso; la iniquidad, así ahora entregad vuestros miembros sino que el pecado, para mostrarse pecado, obró como siervos a la justicia para la santificación. 24 En muerte en mí por medio de lo que es bueno, a fin de efecto, cuando erais esclavos del pecado estabais que, mediante el precepto, el pecado viniese a ser independizados en cuanto a la justicia. 25 ¿Qué fruto sobremanera pecaminoso. 26 Porque sabemos que lograbais entonces de aquellas cosas de que ahora la Ley es espiritual, mas yo soy carnal, vendido por os avergonzáis, puesto que su fin es la muerte? 27 Mas ahora, libertados del pecado, y hechos siervos para Dios, tenéis vuestro fruto en la santificación y como fin vida eterna. (aiónios g166) 28 Porque el salario del pecado es la muerte, mas la gracia de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.

(aiónios g166)

**7** ¿Acaso ignoráis, hermanos —pues hablo a quienes conocen la Ley—, que la Ley tiene dominio sobre el hombre mientras dure la vida? 2 Porque la mujer casada ligada está por ley a su marido, durante la vida de este; mas muerto el marido, queda desligada de la ley del marido. 3 Por consiguiente, será considerada como adultera si, viviendo el marido, se uniere a otro varón. Pero si muriere el marido, libre es de esa ley de manera que no será adultera siendo de otro varón. 4 Así también vosotros, hermanos míos, habéis muerto a la Ley por medio del cuerpo de Cristo, para pertenecer a otro, a Aquel que fue resucitado de entre los muertos, a fin de que llevemos fruto para Dios. 5 Porque cuando estábamos en la carne, las pasiones de los pecados, por medio de la Ley, obraban en nuestros miembros, haciéndonos llevar fruto para muerte. 6 Mas ahora, muertos a aquello en que éramos detenidos, estamos desligados de la Ley, de modo que servimos ya en novedad de espíritu y no en vejez de letra. 7 ¿Qué diremos, pues? ¿Qué la Ley es pecado? De ningún modo. Sin embargo, yo no conocí el pecado sino por la Ley. Pues yo no habría conocido la codicia si la Ley no dijera: “No codiciarás”. 8 Mas el pecado, tomando

ocasión del mandamiento, produjo en mí toda suerte de codicias, porque sin la Ley el pecado es muerto. 9 Yo vivía en un tiempo sin Ley, mas viiniendo el mandamiento, el pecado revivió; 10 y yo morí, y hallé que el mismo mandamiento dado para vida, me fue engañado y por él mismo me mató. 11 Así que la Ley, por su parte, es santa y el mandamiento es santo y justo y bueno. 12 Así que la Ley, por su parte, es santa y el mandamiento es santo y justo y bueno. 13 Luego ¿lo bueno vino a ser muerte para mí? Nada de eso; sino que el pecado, para mostrarse pecado, obró muerte en mí por medio de lo que es bueno, a fin de que, mediante el precepto, el pecado viniese a ser independizado de la justicia. 14 Porque sabemos que la Ley es espiritual, mas yo soy carnal, vendido por esclavo al pecado. 15 Pues no entiendo lo que hago; porque no hago lo que quiero; sino lo que aborrezo, eso hago. 16 Mas si lo que hago es lo que no quiero, reconozco que la Ley es buena. 17 Ya no soy, pues, yo quien lo hago, sino el pecado que habita en mí. 18 Que bien sé que no hay en mí, es decir, en mi carne, cosa buena, ya que tengo presente el querer el bien, mas el realizarlo no. 19 Por cuento el bien que quiero no lo hago; antes bien, el mal que no quiero, eso practico. 20 Mas si hago lo que no quiero, ya no soy yo quien obra así, sino el pecado que vive en mí. 21 Hallo, pues, esta Ley: que queriendo yo hacer el bien, el mal se me pone delante. 22 Ciento que me deleito en la Ley de Dios, según el hombre interior; 23 mas veo otra ley en mis miembros que repugna a la Ley de mi mente y me sojuzga a la ley del pecado que está en mis miembros. 24 ¡Desdichado de mí! ¿Quién me libertará de este cuerpo mortal? 25 ¡Gracias a Dios por Jesucristo nuestro Señor! Así que, yo mismo con la mente sirvo a la Ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado.

**8** Por tanto, ahora no hay condenación alguna para los que están en Cristo Jesús. 2 Porque la Ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha liberado de la ley del pecado, y de la muerte. 3 Lo que era imposible a la Ley, por cuento estaba debilitada por la carne, hízolo Dios enviando a su Hijo en carne semejante a la del pecado, y en reparación por el pecado condenó el pecado en la carne, 4 para que lo mandado por la Ley se cumpliese en nosotros, los que caminamos no según la carne, sino según el espíritu. 5 Pues los

que viven según la carne, piensan en las cosas de la carne; mas los que viven según el espíritu, en las del espíritu. **6** Y el sentir de la carne es muerte; mas el sentir del espíritu es vida y paz. **7** Pues el sentir de la carne es enemistad contra Dios, porque no se sujeta a la Ley de Dios ni puede en verdad hacerlo. **8** Y lo que no vemos, esperamos en paciencia. **9** que viven en la carne no pueden, entonces, agradar a Dios. **10** Vosotros, empero, no estáis en la carne nuestra flaqueza; porque no sabemos qué orar según en el espíritu, si es que el Espíritu de Dios habita en vosotros. Si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, por nosotros con gemidos que son inexpresables. **11** Si, en cambio, Cristo habita en vosotros, el cuerpo en verdad está muerto por la causa del pecado, mas el espíritu es vida a causa de la justicia. **12** Así, imagen de su Hijo, para que Este sea el primogénito de entre los muertos habita en vosotros, Aquel para el bien de los que aman a Dios, de los que resucitó a Cristo de entre los muertos vivificará a todos los que cooperan Jesú de entre los muertos habitando en vosotros. **13** pues, hermanos, somos deudores: no de la carne entre muchos hermanos. **14** Porque también vuestros cuerpos mortales por medio de que preconoció, los predestinó a ser conformes a la ese Espíritu suyo que habita en vosotros. **15** Así, imagen de su Hijo, para que Este sea el primogénito para vivir según la carne; **16** pues si vivís según la carne, habéis de morir; mas si por el espíritu justificó; y a esos que justificó, también los hacéis morir las obras del cuerpo, viviréis. **17** Porque a esto ¿qué diremos ahora? Si Dios está por todos cuantos son movidos por el Espíritu de Dios, nosotros, ¿quién contra nosotros? **18** El que aun a estos son hijos de Dios, **19** dado que no recibisteis su propio Hijo no perdonó, sino que le entregó por el espíritu de esclavitud, para obrar de nuevo por todos nosotros, ¿cómo no nos dará gratuitamente temor, sino que recibisteis el espíritu de filiación, en todas las cosas con Él? **20** ¿Quién podrá acusar a los virtud del cual clamamos: ¡Abba! (esto es), Padre. escogidos de Dios? Siendo Dios el que justifica, **21** El mismo Espíritu da testimonio, juntamente con quién podrá condenar? Pues Cristo Jesú, el mismo el espíritu nuestro, de que somos hijos de Dios. **22** que murió, más aún, el que fue resucitado, está a la Y si hijos, también herederos; herederos de Dios y diestra de Dios. Ese es el que intercede por nosotros. coherederos de Cristo, si es que sufrimos juntamente **23** ¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿La (con Él), para ser también glorificados (con Él). **24** tribulación, la angustia, la persecución, el hambre, Estimo, pues que esos padecimientos del tiempo la desnudez, el peligro, la espada? **25** según está presente no son dignos de ser comparados con la escrita: "Por la causa tuya somos muertos cada día, gloria venidera que ha de manifestarse en nosotros. considerados como ovejas destinadas al matadero". **26** La creación está aguardando con ardiente anhelo **27** Mas en todas estas cosas triunfamos gracias a esa manifestación de los hijos de Dios; **28** pues si la creación está sometida a la vanidad, no es de grado, que ni muerte, ni vida, ni ángeles, ni principados, sino por la voluntad de aquel que la sometió; pero ni cosas presentes, ni cosas futuras, ni potestades, con esperanza, **29** porque también la creación misma **30** ni altura, ni profundidad, ni otra creatura alguna será libertada de la servidumbre de la corrupción para poder separarnos del amor de Dios, que está en (participar de) la libertad de la gloria de los hijos de Cristo Jesú nuestro Señor.

Dios. **31** Sabemos, en efecto, que ahora la creación entera gime a una, y a una está en dolores de parto. **32** Y no tan solo ella, sino que asimismo nosotros, los que tenemos las primicias del Espíritu, también

**9** Digo verdad en Cristo, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo, de que no miento: **2** siento tristeza grande y continuo dolor en mi

corazón. 3 Porque desearía ser yo mismo anatema de Cristo por mis hermanos, deudos míos según la carne, 4 los israelitas, de quienes es la filiación, la gloria, las alianzas, la entrega de la Ley, el culto y las promesas; 5 cuyos son los padres, y de quienes, según la carne, desciende Cristo, que es sobre todas las cosas, Dios bendito por los siglos. Amén. (aión g165) 6 No es que la palabra de Dios haya quedado sin efecto; porque no todos los que descienden de Israel, son Israel; 7 ni por el hecho de ser del linaje de Abrahán, son todos hijos; sino que "en Isaac será llamada tu descendencia". 8 Esto es, no los hijos de la carne son hijos de Dios, sino que los hijos de la promesa son los considerados como descendencia.

9 Porque esta fue la palabra de la promesa: "Por este tiempo volveré, y Sara tendrá un hijo". 10 Y diremos en conclusión? Que los gentiles, los cuales así sucedió no solamente con Sara, sino también con Rebeca, que concibió de uno solo, de Isaac conforme a su elección, no en virtud de obras sino de Aquel que llama— 12 le fue dicho a ella: "El mayor servirá al menor"; 13 según está escrito: "A Jacob amé, mas aborrecí a Esaú". 14 ¿Qué diremos, pues? ¿Qué hay injusticia por parte de Dios? De ninguna manera. 15 Pues Él dice a Moisés: "Tendré misericordia de quien Yo quiera tener misericordia, y me apiadaré de quien Yo quiera apiadarme". 16 Así que no es obra del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia. 17 Porque la Escritura dice al Faraón: "Para esto mismo Yo te levanté, para ostentar en ti mi poder y para que mi nombre sea anunciado en toda la tierra". 18 De modo que de quien Él quiere, tiene misericordia; y a quien quiere, le endurece. 19 Pero me dirás: ¿Y por qué entonces vitupera? Pues ¿quién puede resistir a la voluntad de Él? 20 Oh, hombre, ¿quién eres tú que pides cuentas a Dios? ¿Acaso el vaso dirá al que lo modeló: "¿Por qué me has hecho así?" 21 ¿O es que el alfarero no tiene derecho sobre el barro, para hacer de la misma masa un vaso para honor y otro para uso vil? 22 ¿Qué, pues, si Dios, queriendo manifestar su ira y dar a conocer su poder, sufrió con mucha longanitud los vasos de ira, destinados a perdición, 23 a fin de manifestar las riquezas de su gloria en los vasos de misericordia, que Él preparó de antemano para solo de entre los judíos, sino también de entre los gentiles? 25 Como también dice en Oseas: "Llamaré pueblo mío al que no es mi pueblo, y amada a la no amada. 26 Y sucederá que en el lugar donde se les dijeron: No sois mi pueblo, allí mismo serán llamados hijos del Dios vivo". 27 También Isaías clama sobre Israel: "Aun cuando el número de los hijos de Israel fuere como las arenas del mar, solo un resto será salvo; 28 porque el Señor hará su obra sobre la tierra rematando y cercenando". 29 El mismo Isaías ya antes había dicho: "Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado una semilla, habríamos venido a ser justicia que nace de la fe; 31 mas Israel, que andaba tras la Ley de la justicia, no llegó a la Ley. 32 ¿Por qué? Porque no (la buscó) por la fe, sino como por obras, y así tropezaron en la piedra de tropiezo; 33 como está escrito: "He aquí que pongo en Sión una piedra de escándalo, y peñasco de tropiezo; y el que creyere en Él no será confundido".

10 Hermanos, el deseo de mi corazón y la súplica que elevo a Dios, es en favor de ellos para que sean salvos. 2 Porque les doy testimonio de que tienen celo por Dios, pero no según el conocimiento; 3 por cuanto ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se sometieron a la justicia de Dios; 4 porque el fin de la Ley es Cristo para justicia a todo el que cree. 5 Pues Moisés escribe de la justicia que viene de la Ley, que "el hombre que la practicare vivirá por ella". 6 Mas la justicia que viene de la fe, habla así: "No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? —esto es, para bajarlo a Cristo— 7 o ¿quién descenderá al abismo?" —esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos—. (Abyssos g12) 8 ¿Mas qué dice? "Cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón"; esto es, la palabra de la fe que nosotros predicamos. 9 Que si confesares con tu boca a Jesús como Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le resucitó de entre los muertos, serás salvo; 10 porque con el corazón se cree para justicia, y con la boca se confiesa para salud. 11 Pues la Escritura dice: "Todo aquel que

creyere en Él, no será confundido". 12 Puesto que no espalda". 11 Ahora digo: ¿Acaso tropezaron para que hay distinción entre judío y griego; uno mismo es el cayesen? Eso no; sino que por la caída de ellos vino Señor de todos, rico para todos los que le invocan. la salud a los gentiles para excitarlos (a los judíos) a 13 Así que "todo el que invocare el nombre del Señor emulación. 12 Y si la caída de ellos ha venido a ser será salvo". 14 Ahora bien, ¿cómo invocarán a Aquel la riqueza del mundo, y su disminución la riqueza de en quien no han creído? Y ¿cómo creerán en Aquel los gentiles, ¿cuánto más su plenitud? 13 A vosotros, de quien nada han oído? Y ¿cómo oirán, sin que haya pues, los gentiles, lo digo —en tanto que soy yo quien predique? 15 Y ¿cómo predicarán, si no han apóstol de los gentiles, honro mi ministerio— 14 por sido enviados? según está escrito: "¡Cuán hermosos si acaso puedo provocar a celos a los de mi carne y son los pies de los que anuncian cosas buenas!" 16 salvar a algunos de ellos. 15 Pues si su repudio es Pero no todos dieron oído a ese Evangelio. Porque reconciliación del mundo, ¿qué será su readmisión Isaías dice: "Señor, ¿quién ha creído a lo que nos sino vida de entre muertos? 16 Que si las primicias fue anunciado?" 17 La fe viene, pues, del oír y el oír son santas, también lo es la masa; y si la raíz es por la palabra de Cristo. 18 Pero pregunto: ¿Acaso santa, también lo son las ramas. 17 Y si algunas de no oyeron? Al contrario. "Por toda la tierra sonó su voz, hasta los extremos del mundo sus palabras". 19 has sido ingerido en ellas, y hecho partícipe con ellas Pregunto además: ¿Por ventura Israel no entendió? de la raíz y de la grosura del olivo, 18 no te engrías Moisés, el primero, ya dice: "Os haré tener celos de contra las ramas; que si te engrías (sábete que), una que no es nación, os haré rabiar contra una gente no eres tú quien sostienes la raíz, sino la raíz a ti. sin seso". 20 E Isaías se atreve a decir: "Fui hallado 19 Pero dirás: Tales ramas fueron desgajadas para de los que no me buscaban; vine a ser manifiesto que yo fuese injertado. 20 Bien, fueron desgajadas a los que no preguntaban por Mí". 21 Mas acerca a causa de su incredulidad, y tú, por la fe, estás de Israel dice: "Todo el día he extendido mis manos en pie. Mas no te engrías, antes teme. 21 Que si hacia un pueblo desobediente y rebelde".

**11** Pregunto entonces: ¿Ha desechado Dios a su pueblo? No, ciertamente, puesto que yo también soy israelita, del linaje de Abrahán, de la tribu de Benjamín. 2 No ha desechado Dios a su pueblo, al cual preconoció. ¿Acaso no sabéis lo que la Escritura dice de Elías?, cómo él arguye con Dios contra Israel: 3 "Señor, ellos han dado muerte a tus profetas, han destruido tus altares; y yo he quedado solo, y ellos buscan mi vida". 4 Mas ¿qué le dice la respuesta divina?: "Reservado me he siete mil hombres, que no han doblado la rodilla ante Baal". 5 Así también en el tiempo presente ha quedado un resto según elección gratuita. 6 Y si es por gracia, ya no es por obras; de otra manera la gracia dejaría de ser gracia. 7 ¿Qué, pues? Que lo que Israel busca, eso no lo alcanzó; pero los escogidos lo alcanzaron, mientras que los demás fueron endurecidos; 8 según está escrito: "Dioles Dios un espíritu de aturdimiento, ojos para no ver, y oídos para no oír, hasta el día de hoy". 9 Y David dice: "Conviértase su mesa en lazo y trampa, en tropiezo y en justo pago; 10 oscurezcanse sus ojos para que no vean, y doblégales, tú, siempre la

Dios no perdonó a las ramas naturales, tampoco a ti perdonará. 22 Considera, pues, la bondad y la severidad de Dios: para con los que cayeron, la severidad; mas para contigo, la bondad de Dios, si es que permaneces en esa bondad; de lo contrario, tú también serás cortado. 23 Y en cuanto a ellos, si no permanecieren en la incredulidad, serán injertados, pues poderoso es Dios para injertarlos de nuevo. 24 Porque si tú fuiste cortado de lo que por naturaleza era acebuche, y contra naturaleza injertado en el olivo bueno, ¿cuánto más ellos, que son las ramas naturales, serán injertados en el propio olivo? 25 No quiero que ignoréis, hermanos, este misterio —para que no seáis sabios a vuestros ojos—: el endurecimiento ha venido sobre una parte de Israel hasta que la plenitud de los gentiles haya entrado; 26 y de esta manera todo Israel será salvo; según está escrito: "De Sión vendrá el Libertador; Él apartará de Jacob las iniquidades; 27 y esta será mi alianza con ellos, cuando Yo quitaré sus pecados". 28 Respecto del Evangelio, ellos son enemigos para vuestro bien, mas respecto de la elección, son amados a causa de los padres. 29 Porque los dones y la vocación

de Dios son irrevocables. **30** De la misma manera esperanza, pacientes en la tribulación, perseverantes que vosotros en un tiempo erais desobedientes a en la oración; **13** partícipes en las necesidades de Dios, mas ahora habéis alcanzado misericordia, a los santos; solícitos en la hospitalidad. **14** Bendecid causa de la desobediencia de ellos, **31** así también a los que os persiguen; bendecid, y no maldigáis. ellos ahora han sido desobedientes, para que con **15** Gozaos con los que se gozan; llorad con los que motivo de la misericordia (concedida) a vosotros, a lloran. **16** Tened el mismo sentir, unos con otros. No su vez alcancen misericordia. **32** Porque a todos los fomentéis pensamientos altivos, sino acomodaos a ha encerrado Dios dentro de la desobediencia, para lo humilde. No seáis sabios a vuestros ojos. **17** No poder usar con todos de misericordia. (*eleésē g1653*) **33** devolváis a nadie mal por mal; procurad hacer lo ¡Oh, profundidad de la riqueza, de la sabiduría y de la bueno ante todos los hombres. **18** Si es posible, en ciencia de Dios! ¡Cuán inescrutables son sus juicios, cuanto de vosotros depende, vivid en paz con todos y cuán insondables sus caminos! **34** Porque ¿quién ha amados míos, sino dad lugar a la ira (de Dios), ha conocido el pensamiento del Señor? O ¿quién ha sido su consejero? **35** O ¿quién le ha dado primero, puesto que escrito está: "Mía es la venganza; Yo para que en retorno se le dé pago? **36** Porque de Él, haré justicia, dice el Señor". **20** Antes por el contrario, y por Él, y para Él son todas las cosas. A Él sea la "si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; si tiene gloria por los siglos. Amén. (*aiōn g165*)

## **12** Os ruego, hermanos, por las misericordias de

Dios, que presentéis vuestros cuerpos como hostia viva, santa, agradable a Dios (en un) culto espiritual vuestro. **2** Y no os acomodéis a este siglo, antes transformaos, por la renovación de vuestra mente, para que experimentéis cuál sea la voluntad de Dios, que es buena y agradable y perfecta. (*aiōn g165*) **3** Porque, en virtud de la gracia que me fue dada, digo a cada uno de entre vosotros, que no sienta de sí más altamente de lo que debe sentir, sino que rectamente sienta según la medida de la fe que Dios a cada cual ha dado. **4** Pues así como tenemos muchos miembros en un solo cuerpo, y no todos los miembros tienen la misma función, **5** del mismo modo los que somos muchos, formamos un solo cuerpo en Cristo, pero en cuanto a cada uno somos recíprocamente miembros. **6** Y tenemos dones diferentes conforme a la gracia que nos fue dada, ya de profecía (para hablar) según la regla de la fe; **7** ya de ministerio, para servir; ya de enseñar, para la enseñanza; **8** ya de exhortar, para la exhortación. El que da, (hágalo) con liberalidad; el que preside, con solicitud; el que usa de misericordia, con alegría. **9** El amor sea sin hipocresía. Aborreced lo que es malo, apegaos a lo que es bueno. **10** En el amor a los hermanos sed afectuosos unos con otros; en cuanto al honor, daos preferencia mutuamente. **11** En la solicitud, no seáis perezosos; en el espíritu sed fervientes; para el Señor sed servidores; **12** alegres en la

**13** Todos han de someterse a las potestades superiores; porque no hay potestad que no esté bajo Dios, y las que hay han sido ordenadas por Dios. **2** Por donde el que resiste a la potestad, resiste a la ordenación de Dios; y los que resisten se hacen reos de juicio. **3** Porque los magistrados no son de temer para las obras buenas, sino para las malas. ¿Quieres no tener que temer a la autoridad? Obra lo que es bueno, y tendrás de ella alabanza; **4** pues ella es contigo ministro de Dios para el bien. Mas si obrares lo que es malo, teme; que no en vano lleva la espada; porque es ministro de Dios, vengador, para (ejecutar) ira contra aquel que obra el mal. **5** Por tanto es necesario someterse, no solamente por el castigo, sino también por conciencia. **6** Por esta misma razón pagáis también tributos; porque son ministros de Dios, ocupados asiduamente en este asunto. **7** Pagad a todos lo que les debéis: a quien tributo, tributo; a quien impuesto, impuesto; a quien temor, temor; a quien honor, honor. **8** No tengáis con nadie deuda sino el amaros unos a otros; porque quien ama al prójimo, ha cumplido la Ley. **9** Pues aquello de: "No cometerás adulterio; no matarás; no hurtarás; no codiciarás"; y cualquier otro mandamiento que haya, en esta palabra se resume: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". **10** El amor no hace mal al prójimo. Por donde el amor es la

plenitud de la Ley. 11 Y (obrad) esto, conociendo por quien Cristo murió. 16 No sea, pues, vuestro el tiempo, que ya es hora de levantaros del sueño; bien ocasión de blasfemia. 17 Porque el reino, de porque ahora la salvación está más cerca de nosotros Dios no consiste en comer y beber, sino en justicia que cuando abrazamos la fe. 12 La noche está y paz y gozo en el Espíritu Santo. 18 Por lo cual, avanzada, y el día está cerca; desechemos por tanto quien en estas cosas sirve a Cristo, es agradable las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de a Dios y probado ante los hombres. 19 Así pues, luz. 13 Andemos como de día, honestamente, no en sigamos las cosas que contribuyen a la paz y a la banquetes y borracheras, no en lechos y lascivias, mutua edificación. 20 No anules la obra de Dios por no en contiendas y rivalidades; 14 antes bien, vestíos causa de una comida. Todo, en verdad, es limpio; del Señor Jesucristo y no os preocupéis de servir a la sin embargo, es malo para el hombre que come carne en orden a sus concupiscencias.

**14** Pero al que es débil en la fe, acogedlo sin entrar en disputas sobre opiniones. 2 Hay quien tiene fe para comer de todo, mientras el que es débil (de fe) come hierbas. 3 El que come, no menosprecie al que no come; y el que no come, no juzgue al que come, porque Dios le ha acogido. 4 ¿Quién eres tú para juzgar al siervo ajeno? Para su propio señor está en pie o cae. Será sostenido en pie, porque poderoso es el Señor para sostenerlo. 5 Hay quien distingue entre día y día; y hay quien estima (iguales) todos los días. Cada cual abunde en su sentido. 6 El que se preocupa del día, lo hace para el Señor; y el que come, para el Señor come, pues a Dios da gracias; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. 7 Porque ninguno de nosotros vive para sí, ni nadie muere para sí; 8 que si vivimos, vivimos para el Señor; y si morimos, morimos para el Señor. Luego, sea que vivamos, sea que muramos, del Señor somos. 9 Porque para esto Cristo murió y volvió a la vida, para ser Señor así de los muertos como de los vivos. 10 Tú pues, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también ¿por qué desprecias a tu hermano? Que todos hemos de comparecer ante el tribunal de Cristo; 11 pues escrito está: "Vivo Yo, dice el Señor, que ante Mí se doblará toda rodilla, y toda lengua ensalzará a Dios". 12 De manera que cada uno de nosotros ha de dar a Dios cuenta de sí mismo. 13 Por tanto no nos juzguemos ya más unos a otros; al contrario, juzgad mejor no causar al hermano tropiezo o escándalo. 14 Bien sé, y estoy persuadido en el Señor Jesús, que nada es de suyo inmundo; mas para el que estima ser inmunda una cosa, para ese lo es. 15 Si a causa de tu comida tu hermano se contrista, tu proceder ya no es conforme a la caridad. No hagas se pierda por tu comida aquel

con escándalo. 21 Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni (hacer cosa alguna) en que tu hermano tropiece [o se escandalice, o se debilite]. 22 Aquella fe que tú tienes, guárdala para contigo delante de Dios. Bienaventurado aquel que en lo que aprueba no se condena a sí mismo. 23 Mas el que tiene dudas, si come, es condenado, porque no obra según fe, y todo lo que no procede de fe, es pecado.

**15** Los fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles y no complacernos a nosotros mismos. 2 Cada uno de nosotros procure agradar a su prójimo, en lo que es bueno, para edificarlo. 3 Porque tampoco Cristo complacióse a sí mismo; antes bien, según está escrito: "Los oprobios de los que te vituperaban cayeron sobre mí". 4 Pues todo lo que antes se escribió, fue escrito para nuestra enseñanza, a fin de que tengamos la esperanza mediante la paciencia y la consolación de las Escrituras. 5 El Dios de la paciencia y de la consolación os conceda un unánime sentir entre vosotros según Cristo Jesús, 6 para que con un mismo corazón y una sola boca glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo. 7 Seos mutuamente favorables, así como Cristo lo fue con vosotros para gloria de Dios. 8 Porque digo que Cristo se hizo ministro de la circuncisión en pro de la fidelidad de Dios, para confirmar las promesas dadas a los padres, 9 y para que a su vez los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia; como está escrito: "Por eso te ensalzaré entre los gentiles y cantaré a tu nombre". 10 Y otra vez dice: "Alegraos, gentiles, con su pueblo". 11 Y asimismo: "Alabad al Señor, todos los gentiles, y alábenle todos los pueblos". 12 Y otra vez dice Isaías: "Aparecerá la raíz de Jesé, y El que se levantará para gobernar a las naciones; en Él esperarán las

gentes". **13** El Dios de la esperanza os colme de que luchéis conmigo orando a Dios por mí, **31** para todo gozo y paz en la fe, para que abundéis en que sea librado de los incrédulos en Judea, y para esperanza por la virtud del Espíritu Santo. **14** Yo que mi socorro para Jerusalén sea grato a los santos, también, hermanos míos, con respecto a vosotros, **32** De este modo, por la voluntad de Dios, llegaré (a persuadido estoy de que igualmente estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, capaces vosotros) con gozo y me recrearé juntamente con vosotros. **33** El Dios de la paz sea con todos vosotros. también de amonestaros unos a otros. **15** Con todo os Amén.

he escrito un poco atrevidamente en cierto sentido, como para refrescaros la memoria, en virtud de la gracia que me fue dada por Dios, **16** de ser ministro de Cristo Jesús entre los gentiles, ejerciendo el ministerio del Evangelio de Dios, para que la oblación de los gentiles sea acepta, siendo santificada por el Espíritu Santo. **17** Tengo, pues, esta gloria en Cristo Jesús, en las cosas que son de Dios. **18** Porque no me atreveré a hablar de ninguna cosa que no haya hecho Cristo por medio de mí en orden a la obediencia de los gentiles, por palabra y por obra, **19** mediante la virtud de señales y maravillas, y en el poder del Espíritu de Dios, de modo que desde Jerusalén y sus alrededores, hasta el Ilírico he anunciado cumplidamente el Evangelio de Cristo; **20** empeñándome de preferencia en no predicar la buena Nueva en donde era conocido ya el nombre de Cristo, para no edificar sobre fundamento ajeno; **21** sino antes, según está escrito: "Verán los que no habían recibido noticias de Él, y entenderán los que nada habían oído". **22** Esto principalmente me ha impedido llegar a vosotros. **23** Mas ahora, no teniendo ya campo en estos países, y anhelando desde hace muchos años ir a vosotros, **24** espero veros de paso cuando me dirija a España, y ser encaminado por vosotros hacia allá, después de haber disfrutado un poco de vosotros. **25** Por de pronto parto para Jerusalén para servir a los santos. **26** Porque Macedonia y Acaya han tenido a bien hacer una colecta para los pobres de entre los santos que están en Jerusalén. **27** Así les pareció bien, y son realmente deudores suyos; porque si los gentiles han participado de los bienes espirituales de ellos, deben también servirles con los bienes materiales. **28** Una vez cumplido esto y entregádole este fruto, pasando por vosotros iré a España. **29** Y sé que yendo a vosotros, iré con la plenitud de la bendición de Cristo. **30** Entretanto os ruego, hermanos, por nuestro Señor Jesucristo, y por el amor del Espíritu,

que luchéis conmigo orando a Dios por mí, **31** para que sea librado de los incrédulos en Judea, y para esperanza por la virtud del Espíritu Santo. **14** Yo que mi socorro para Jerusalén sea grato a los santos, también, hermanos míos, con respecto a vosotros, **32** De este modo, por la voluntad de Dios, llegaré (a persuadido estoy de que igualmente estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, capaces vosotros) con gozo y me recrearé juntamente con vosotros. **33** El Dios de la paz sea con todos vosotros. Amén.  
**16** Os recomiendo a nuestra hermana Febe, que es diaconisa de la Iglesia de Cencrea, **2** para que la recibáis en el Señor, como conviene a los santos, y la ayudéis en cualquier asunto en que necesitare de vosotros; pues ella también ha ayudado a muchos y a mí mismo. **3** Saludad a Prisca y a Aquila, mis colaboradores en Cristo Jesús, **4** los cuales por mi vida expusieron sus propias cabezas y a quienes no solo soy gracias yo, sino también todas las Iglesias de los gentiles; **5** y (saludad) a la Iglesia que está en su casa. Saludad a Epeneto, amado mío, primicias del Asia para Cristo. **6** Saludad a María, que ha trabajado mucho por vosotros. **7** Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y compañeros de prisión, que son muy estimados entre los apóstoles y que creyeron en Cristo antes que yo. **8** Saludad a Ampliato, mi amado en el Señor. **9** Saludad a Urbano, nuestro colaborador en Cristo, y a Estaquís, amado mío. **10** Saludad a Apeles, probado en Cristo. Saludad a los que son de la casa de Aristóbulo. **11** Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los de la casa de Narciso, que son en el Señor. **12** Saludad a Trifena y a Trifosa, que trabajan en el Señor. Saludad a la amada Pérsida, que ha trabajado mucho en el Señor. **13** Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre, que también lo es mía. **14** Saludad a Asínrito, a Flegonte, a Hermes, a Patrobas, a Hermas y a los hermanos que están con ellos. **15** Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, y a Olimpas, y a todos los santos que están con ellos. **16** Saludaos unos a otros en ósculo santo. Os saludan todas las Iglesias de Cristo. **17** Os exhorto, hermanos, que observéis a los que están causando las disensiones y los escándalos, contrarios a la enseñanza que habéis aprendido, y que os apartéis de ellos; **18** porque los tales no sirven a nuestro Señor Cristo, sino al propio vientre, y con palabras melosas y bendiciones embaucan los corazones de los sencillos. **19** Vuestra obediencia (a la fe) es ya

conocida de todos. Me alegra, pues, por vosotros; mas deseo que seáis sabios para lo que es bueno, y simples para lo que es malo. 20 Y el Dios de la paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies. La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros. 21 Os saluda Timoteo, mi colaborador, como también Lucio y Jasón y Sosípatro, parientes míos. 22 Yo Tercio, que escribo esta epístola, os saludo en el Señor. 23 Os saluda Gayo, el hospedador mío y de toda la Iglesia. Os saludan Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto. [ 24 La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.] 25 A Aquel que puede confirmaros, según mi Evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio oculto desde tiempos eternos, (aiōnios g166) 26 pero manifestado ahora a través de las escrituras de los profetas, por disposición del eterno Dios, (siendo) notificado a todos los gentiles para obediencia de fe — (aiōnios g166) 27 a Dios el solo Sabio, sea la gloria por Jesucristo, por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165)

# 1 Corintios

**1** Pablo, llamado a ser apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y Sóstenes, el hermano, **2** a la Iglesia de Dios en Corinto, a los santificados en Cristo Jesús, santos por vocación, juntamente con todos los que, en cualquier lugar, invocan el nombre de Jesucristo Señor nuestro, de ellos y de nosotros: **3** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. **4** Doy gracias sin cesar a mi Dios por vosotros, a causa de la gracia de Dios que os ha sido dada en Cristo Jesús; **5** por cuanto en todo habéis sido enriquecidos en Él, en toda palabra y en todo conocimiento, **6** en la medida en que el testimonio de Cristo ha sido confirmado en vosotros. **7** Por tanto no quedáis inferiores en ningún carisma, en tanto que aguardáis la revelación de Nuestro Señor Jesucristo; **8** el cual os hará firmes hasta el fin e irreprendibles en el día de Nuestro Señor Jesucristo. **9** Fiel es Dios, por quien habéis sido llamados a la comunión de su Hijo Jesucristo Nuestro Señor. **10** Os ruego, pues, hermanos, por el nombre de Nuestro Señor Jesucristo, que habléis todos una misma cosa, y que no haya escisiones entre vosotros, sino que viváis perfectamente unidos en un mismo pensar y en un mismo sentir. **11** Porque me he enterado respecto de vosotros, hermanos míos, por los de Cloe, que entre vosotros hay banderías. **12** Hablo así porque cada uno de vosotros dice: "Yo soy de Pablo", "yo de Apolo", "yo de Cefas", "yo de Cristo". **13** ¿Acaso Cristo está dividido? ¿Fue Pablo crucificado por vosotros, o fuisteis bautizados en el nombre de Pablo? **14** Gracias doy a Dios de que a ninguno de vosotros he bautizado fuera de Crisplo y Cayo; **15** para que nadie diga que fuisteis bautizados en mi nombre. **16** Bauticé también, verdad es, a la familia de Estéfanos; por lo demás, no me acuerdo de haber bautizado a otro alguno. **17** Porque no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el Evangelio, y eso no mediante sabiduría de palabras, para que no se inutilice la Cruz de Cristo. **18** La doctrina de la Cruz es, en efecto, locura para los que perecen; pero para nosotros los que somos salvados, es fuerza de Dios. **19** Porque escrito está: "Destruiré la sabiduría de los sabios, y anularé la prudencia de los prudentes". **20** ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde el escriba? ¿Dónde

el disputador de este siglo? ¿No ha trocado Dios en necesidad la sabiduría del mundo? (aiōn g165) **21** Pues en vista de que según la sabiduría de Dios el mundo por su sabiduría no conoció a Dios, plugo a Dios salvar a los que creyesen mediante la necesidad de la predicación. **22** Así, pues, los judíos pidien señales y los griegos buscan sabiduría; **23** en tanto que nosotros predicamos un Cristo crucificado: para los judíos, escándalo; para los gentiles, insensatez; **24** mas para los que son llamados, sean judíos o griegos, un Cristo que es poder de Dios y sabiduría de Dios. **25** Porque la "insensatez" de Dios es más sabia que los hombres, y la debilidad de Dios es más fuerte que los hombres. **26** Mirad, por ejemplo, hermanos, la vocación vuestra: no hay (entre vosotros) muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles, **27** sino que Dios ha escogido lo insensato del mundo para confundir a los sabios; y lo débil del mundo ha elegido Dios para confundir a los fuertes; **28** y lo vil del mundo y lo despreciado ha escogido Dios, y aun lo que no es, para destruir lo que es; **29** a fin de que delante de Dios no se glorie ninguna carne. **30** Por Él sois (lo que sois) en Cristo Jesú. Él fue hecho por Dios sabiduría, justicia, santificación y redención para nosotros, **31** a fin de que, según está escrito, "el que se gloria, gloríese en el Señor".

**2** Yo, hermanos, cuando fui a vosotros, no llegué anunciando el testimonio de Dios con superioridad de palabra o de sabiduría, **2** porque me propuse no saber entre vosotros otra cosa sino a Jesucristo, y Este crucificado. **3** Y, efectivamente, llegué a vosotros con debilidad, con temor, y con mucho temblor. **4** Y mi lenguaje y mi predicación no consistieron en discursos persuasivos de sabiduría (humana), sino en manifestación de Espíritu y de poder; **5** para que vuestra fe no se funde en sabiduría de hombres, sino en una fuerza divina. **6** Predicamos, sí, sabiduría entre los perfectos; pero no sabiduría de este siglo, ni de los principios de este siglo, los cuales caducan, (aiōn g165) **7** sino que predicamos sabiduría de Dios en misterio, aquella que estaba escondida y que predestinó Dios antes de los siglos para gloria nuestra; (aiōn g165) **8** aquella que ninguno de los principios de este siglo ha conocido, pues si la hubiesen conocido no habrían crucificado al

Señor de la gloria. (aión g165) 9 Pero, según está escrito: "Lo que ojo no vio, ni oído oyó, ni entró en pensamiento humano, esto tiene Dios preparado 10 Mas a nosotros nos lo reveló Dios por medio del Espíritu, pues el Espíritu 11 ¿Quién de entre los hombres conoce lo que hay en un hombre sino el espíritu de ese hombre cada uno. 12 Si la obra que uno ha sobreedicado que está en él? Así también las cosas de Dios nadie llegó a conocerlas sino el Espíritu de Dios. 13 Dios habita en vosotros? 14 Si la obra que uno ha sobreedicado que está en él? Así también las cosas de Dios nadie llegó a conocerlas sino el Espíritu de Dios. 15 Y fuere consumida, sufrirá daño; él mismo empero se nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, salvará, mas como a través del fuego. 16 ¿No sabéis sino el Espíritu que es de Dios; para que apreciemos acaso que sois templo de Dios, y que el Espíritu de las cosas que Dios nos ha dado gratuitamente. 17 Si alguno destruyere el Estas las predicamos, no con palabras enseñadas por la sabiduría humana, sino con las aprendidas del Espíritu Santo, interpretando las (enseñanzas) el hombre natural no acepta las cosas del Espíritu (aión g165) 18 Nadie se engañe a sí mismo. Si alguno entre vosotros cree ser espirituales para (hombres) espirituales, 19 Porque la sabiduría de este mundo es de Dios, como que para él son una insensatez; ni necesidad para Dios. Pues escrito está: "El prende a las puede entender, por cuanto hay que juzgar de las sabios en su misma astucia". 20 Y otra vez: "El ellas espiritualmente. 21 Así pues, que nadie ponga su gloria nadie es juzgado. 22 Pues "¿quién ha conocido jamás en los hombres. Porque todo es ciertamente vuestro; el pensamiento del Señor para darle instrucciones?" 23 sea Pablo, sea Apolo, sea Cefas, sea el mundo, Nosotros, en cambio, tenemos el sentido de Cristo. 24 Así es preciso que los hombres nos miren: como a siervos de Cristo y distribuidores de los misterios de Dios. 25 Ahora bien, lo que se requiere en los distribuidores es hallar que uno sea fiel. 26 En cuanto a mí, muy poco me importa ser juzgado por vosotros o por tribunal humano; pero tampoco me juzgo a mí mismo. 27 Pues aunque de nada me acusa la conciencia, no por esto estoy justificado. El que me juzga es el Señor. 28 Por tanto, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor; el cual sacará a luz los secretos de las tinieblas y pondrá de manifiesto los designios de los corazones, y entonces a cada uno le vendrá de Dios su alabanza. 29 Estas cosas, hermanos, las he aplicado figuradamente a mí mismo y a Apolo, por vuestra causa; para que aprendáis en nosotros a "no ir más allá de lo escrito"; para que no os infléis de orgullo como yo, cual prudente arquitecto, puse el fundamento, partidarios del uno en perjuicio del otro. 30 Porque y otro edifica sobre él. Pero mire cada cual cómo ¿quién es el que te hace distinguirte? ¿Qué tienes

**3** Yo, hermanos, no he podido hablaros como a espirituales, sino como a carnales, como a niños en Cristo. 2 Leche os di a beber, no manjar (sólido), porque no erais capaces todavía, y ni aun ahora sois capaces; 3 siendo como sois todavía carnales; el puesto que mientras hay entre vosotros celos y discordias ¿no sois acaso carnales y vivís a modo de hombres? 4 Cuando uno dice: "yo soy de Pablo"; y otro: "yo soy de Apolo", ¿no es que sois hombres? 5 ¿Qué es Apolo? Y ¿qué es Pablo? Servidores, según cuáles creísteis. 6 Yo planté, Apolo regó, pero Dios dio el crecimiento. 7 Y así, ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios que da el crecimiento. 8 El que planta y el que riega son lo mismo; y cada uno recibirá su galardón en la medida de su trabajo. 9 Nosotros somos los que trabajamos con Dios; 10 Según la gracia de Dios que me ha sido dada,

Así es preciso que los hombres nos miren: como a siervos de Cristo y distribuidores de los misterios de Dios. 2 Ahora bien, lo que se requiere en los distribuidores es hallar que uno sea fiel. 3 En cuanto a mí, muy poco me importa ser juzgado por vosotros o por tribunal humano; pero tampoco me juzgo a mí mismo. 4 Pues aunque de nada me acusa la conciencia, no por esto estoy justificado. El que me juzga es el Señor. 5 Por tanto, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor; el cual sacará a luz los secretos de las tinieblas y pondrá de manifiesto los designios de los corazones, y entonces a cada uno le vendrá de Dios su alabanza. 6 Estas cosas, hermanos, las he aplicado figuradamente a mí mismo y a Apolo, por vuestra causa; para que aprendáis en nosotros a "no ir más allá de lo escrito"; para que no os infléis de orgullo como yo, cual prudente arquitecto, puse el fundamento, partidarios del uno en perjuicio del otro. 7 Porque ¿quién es el que te hace distinguirte? ¿Qué tienes

que no hayas recibido? Y si lo recibiste ¿de qué te jactas, como si no lo hubieses recibido? 8 Ya estáis salvo en el día del Señor Jesús. 6 No es bueno que hartos; ya estáis ricos; sin nosotros habéis llegado os jactéis así. ¿Acaso no sabéis que poca levadura a reinar... y ¡ojalá que reinaseis, para que nosotros pudre toda la masa? 7 Expurgad la vieja levadura, también reinásemos con vosotros! 9 Pues creo que para que seáis una masa nueva, así como sois Dios, a nosotros los apóstoles, nos exhibió como los ázimos porque ya nuestra Pascua, Cristo, ha sido últimos (de todos), como destinados a muerte; porque inmolada. 8 Festejemos, pues, no con levadura añeja hemos venido a ser espectáculo para el mundo, ni con levadura de malicia y de maldad, sino con para los ángeles y para los hombres. 10 Nosotros ázimos de sinceridad y de verdad. 9 Os escribí en somos insensatos por Cristo, mas vosotros, sabios la carta que no tuvieseis trato con los fornicarios. en Cristo; nosotros débiles, vosotros fuertes; vosotros 10 No digo con los fornicarios de este mundo en gloriosos, nosotros despreciados. 11 Hasta la hora general, o con los avaros, ladrones o idólatras, pues presente sufrimos hambre y sed, andamos desnudos, entonces tendríais que salir del mundo. 11 Mas lo y somos abofeteados, y no tenemos domicilio. 12 que ahora os escribo es que no tengáis trato con Nos afanamos trabajando con nuestras manos; ninguno que, llamándose hermano, sea fornicario, o afrontados, bendecimos; perseguidos, sufrimos; 13 avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón; infamados, rogamos; hemos venido a ser como la con ese tal ni siquiera toméis bocado. 12 pues ¿qué basura del mundo, y el desecho de todos, hasta el día tengo yo que juzgar a los de afuera? ¿No es a los de hoy. 14 No escribo estas líneas para avergonzaros, adentro a quienes habéis de juzgar? 13 A los que sino que os amonesto como a hijos míos queridos. 15 son de afuera los juzgará Dios: "Quitad al malvado Pues aunque tuvierais diez mil pedagogos en Cristo, de en medio de vosotros".

no tenéis muchos padres; porque en Cristo Jesús os engendré yo por medio del Evangelio. 16 Por lo cual, os ruego, haceos imitadores míos como yo de Cristo. 17 Por eso mismo os envíe a Timoteo, el cual es mi hijo querido y fiel en el Señor. Él os recordará mis caminos en Cristo, según lo que por doquier enseño en todas las Iglesias. 18 Algunos se han engreído, como si yo no hubiese ya de volver a vosotros. 19 Mas he de ir, y pronto si el Señor quiere; y conoceré, no las palabras de esos hinchados, sino su fuerza. 20 Pues no en palabras consiste el reino de Dios, sino en fuerza. 21 ¿Qué queréis? ¿Que vaya a vosotros con la vara, o con amor y con espíritu de mansedumbre?

**5** Es ya del dominio público que entre vosotros hay fornicación, y fornicación tal, cual ni siquiera entre los gentiles, a saber: que uno tenga la mujer de su padre. 2 Y vosotros estáis engreídos, en vez de andar de luto, para que sea quitado de en medio de vosotros el que tal hizo. 3 Pero yo, aunque juzgado, como si estuviese presente, al que tal hizo. 4 Congregados en el nombre de nuestro Señor Jesús vosotros y mi espíritu, con el poder de nuestro Señor de rapiña, heredarán el reino de Dios. 5 sea entregado ese tal a Satanás, para

destrucción de su carne, a fin de que el espíritu sea os jactéis así. ¿Acaso no sabéis que poca levadura para que seáis una masa nueva, así como sois Dios, a nosotros los apóstoles, nos exhibió como los ázimos porque ya nuestra Pascua, Cristo, ha sido últimos (de todos), como destinados a muerte; porque inmolada. 8 Festejemos, pues, no con levadura añeja hemos venido a ser espectáculo para el mundo, ni con levadura de malicia y de maldad, sino con para los ángeles y para los hombres. 10 Nosotros ázimos de sinceridad y de verdad. 9 Os escribí en somos insensatos por Cristo, mas vosotros, sabios la carta que no tuvieseis trato con los fornicarios. en Cristo; nosotros débiles, vosotros fuertes; vosotros 10 No digo con los fornicarios de este mundo en gloriosos, nosotros despreciados. 11 Hasta la hora general, o con los avaros, ladrones o idólatras, pues presente sufrimos hambre y sed, andamos desnudos, entonces tendríais que salir del mundo. 11 Mas lo y somos abofeteados, y no tenemos domicilio. 12 que ahora os escribo es que no tengáis trato con Nos afanamos trabajando con nuestras manos; ninguno que, llamándose hermano, sea fornicario, o afrontados, bendecimos; perseguidos, sufrimos; 13 avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón; infamados, rogamos; hemos venido a ser como la con ese tal ni siquiera toméis bocado. 12 pues ¿qué basura del mundo, y el desecho de todos, hasta el día tengo yo que juzgar a los de afuera? ¿No es a los de hoy. 14 No escribo estas líneas para avergonzaros, adentro a quienes habéis de juzgar? 13 A los que sino que os amonesto como a hijos míos queridos. 15 son de afuera los juzgará Dios: "Quitad al malvado Pues aunque tuvierais diez mil pedagogos en Cristo, de en medio de vosotros".

**6** ¿Se atreve alguno de vosotros, si tiene pleito con otro, a acudir a juicio ante los inicuos, y no ante los santos? 2 ¿No sabéis acaso que los santos juzgarán al mundo? Y si por vosotros el mundo ha de ser juzgado, ¿sois acaso indignos de juzgar las cosas más pequeñas? 3 ¿No sabéis que juzgaremos a ángeles? ¡Cuánto más unas cosas temporales! 4 Cuando tenéis pleitos sobre negocios temporales, tomad por jueces a los más despreciables de la Iglesia. 5 Para vuestra confusión os lo digo. ¿O es que acaso entre vosotros no hay ningún sabio, capaz de juzgar entre hermanos, 6 sino que hermano contra hermano pleitea, y esto ante infieles? 7 Ahora bien, si ya es una mancha en vosotros el

que tengáis pleitos unos con otros ¿por qué más bien no soportáis la injusticia? ¿Por qué antes no os dejáis despojar? 8 Pero sois vosotros los que hacéis injusticia y despojáis, y eso a hermanos. 9 ¿No sabéis que los inicuos no heredarán el reino de Dios? No os hagáis ilusiones. Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adulteros, ni los afeminados, ni los sodomitas, 10 ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldientes, ni los que viven los maldientes, ni los que viven erais algunos; mas habéis sido lavados, mas habéis

sido santificados, mas habéis sido justificados en el nombre de nuestro Señor Jesucristo y en el Espíritu de nuestro Dios. **12** “Todo me es lícito”; pero no todo conviene. “Todo me es lícito”; pero yo no dejaré que nada me domine. **13** “Los alimentos son para el vientre y el vientre para los alimentos”; pero Dios no es para la fornicación, sino para el Señor, y el Señor para el cuerpo. **14** Y Dios, así como resucitó al Señor, nos resucitará también a nosotros por su poder. **15** ¿No sabéis acaso que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? ¿Tomaré pues los miembros de Cristo para hacerlos miembros de una ramera? Tal cosa jamás! **16** ¿Ignoráis que quien se junta con una ramera, un cuerpo es (con ella) porque dice (la Escritura): “Los dos serán una carne”? **17** Pero quien se allega al Señor, un mismo espíritu es (con Él). **18** Huid, pues, de la fornicación. Cualquier pecado que cometa el hombre, queda fuera del cuerpo, mas el que fornicá, contra su mismo cuerpo peca. **19** ¿O no sabéis que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo que está en vosotros, el cual habéis recibido de Dios, y que ya no os pertenecéis a vosotros? **20** Porque fuisteis comprados por un precio (grande). Glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo.

separare, permanezca sin casarse, o se reconcilie con su marido; y que el marido no despida a su mujer. **12** A los demás digo yo, no el Señor; si algún hermano tiene mujer infiel, y esta consiente en habitar con él, no la despida. **13** Y la mujer que vuestros hijos serían inmundos, mientras que ahora se separa; en tal caso no está sujeto a servidumbre el hermano o la hermana; pues Dios nos ha llamado a la paz. **16** Porque (de lo contrario) ¿sabes tú, mujer, que Ha sido llamado alguno siendo circunciso? No se ha dado, y según Dios le ha llamado, así ande. Esto es lo que establezco en todas las Iglesias. **18** le ha dado, y según Dios le ha llamado, así ande. **19** Nada es la circuncisión, y nada la incircuncisión; sino el guardar los mandamientos de Dios. **20** Cada cual perseveré en el estado en que fue llamado. **21** ¿Fuiste llamado siendo esclavo? No te dé cuidado; antes bien, saca provecho de eso, aun cuando pudieras hacerte libre. **22** Porque el que fue llamado en el Señor, siendo esclavo, libre es del Señor; así también el que fue llamado siendo libre, esclavo es de Cristo. **23** Comprados habéis sido por un precio (grande); no os hagáis esclavos de los hombres. **24** Hermanos, cada uno permanezca ante Dios en la condición en que fue llamado. **25** Respecto de las vírgenes, no tengo precepto del Señor; pero doy mi parecer, como quien ha alcanzado la misericordia del Señor para ser fiel. **26** Juzgo, pues, que en vista de la inminente tribulación, es bueno para el hombre quedar como está. **27** ¿Estás atado a una mujer? No busques desatarte. ¿Estás desatado de una mujer? No busques mujer. **28** Si te casares, no pecas; y si la doncella se casare no pecha. Pero estos tales sufrirán en su carne tribulaciones, que yo quiero ahorraros. **29** Lo que quiero decir, hermanos, es esto: el tiempo es limitado; resta, pues, que los que tienen mujeres vivan como si no las tuviesen; **30** y los que lloran, como si no llorasen; y los que se regocijan, como si no se regocijasen; y los que

**7** En cuanto a las cosas que escribisteis, bueno es al hombre no tocar mujer. **2** Mas para evitar la fornicación, tenga cada uno su mujer, y cada una su marido. **3** El marido pague a la mujer el débito, y así mismo la mujer al marido. **4** La mujer no tiene potestad sobre su cuerpo, sino el marido; e igualmente, el marido no tiene potestad sobre su cuerpo, sino la mujer. **5** No os privéis recíprocamente, a no ser de común acuerdo por algún tiempo, para entregarnos a la oración; y después volved a cohabitar, no sea que os tiente Satanás por medio de vuestra incontinencia. **6** Esto lo digo por condescendencia, no como precepto. **7** Quisiera que todos los hombres fuesen así como yo, mas cada uno tiene de Dios su propio don, quien de una manera, y quien de otra. **8** Digo, empero, a los que no están casados y a las viudas: bueno les es si permanecen así como yo. **9** Mas si no guardan continencia, cásense; pues mejor es casarse que abrasarse. **10** A los casados ordeno, no yo, sino el Señor, que la mujer no se separe de su marido; **11** y que aun cuando se

compran, como si no poseyesen; **31** y los que usan contaminada. **8** Pero no es el alimento lo que nos del mundo, como si no usasen, porque la apariencia recomienda a Dios; ni somos menos si no comemos, de este mundo pasa. **32** Mi deseo es que viváis sin ni somos más si comemos. **9** Cuidad, empero de que preocupaciones. El que no es casado anda solícito esta libertad vuestra no sirva de tropiezo para los en las cosas del Señor, por cómo agradar al Señor; débiles. **10** Pues si alguno te viere a ti, que tienes **33** mas el que es casado, anda solícito en las cosas ciencia, sentado a la mesa en lugar idolátrico, ¿no del mundo (buscando), cómo agradar a su mujer, y será inducida su conciencia, débil como es, a comer está dividido. **34** La mujer sin marido y la doncella de las carnes ofrecidas a los ídolos? **11** Y así por piensan en las cosas del Señor, para ser santas en tu ciencia perece el débil, el hermano por quien cuerpo y espíritu; mas la casada piensa en las cosas del mundo (buscando), cómo agradar a su marido. **35** hermanos, e hiriendo su conciencia que es flaca, Esto lo digo para vuestro provecho; no para tenderos un lazo, sino en orden a lo que más conviene y os une mejor al Señor, sin distracción. **36** Pero si alguno teme deshonor por causa de su (hija) doncella, si pasa la flor de la edad y si es preciso obrar así, haga lo que quiera; no peca. Que se casen. **37** Mas el que se mantiene firme en su corazón y no se ve forzado, sino que es dueño de su voluntad y en su corazón ha determinado guardar a su doncella, hará bien. **38** Quien, pues, case a su doncella, hará bien; mas el que no la casa, hará mejor. **39** La mujer está ligada todo el tiempo que viva su marido; mas si muriere el marido, queda libre para casarse con quien quiera; solo que sea en el Señor. **40** Sin embargo, será más feliz si permaneciere así, según el parecer mío, y creo tener también yo espíritu de Dios.

**8** En cuanto a las carnes ofrecidas a los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. Pero la ciencia infla, en tanto que la caridad edifica. **2** Si alguno se imagina que sabe algo, nada sabe todavía como se debe saber. **3** Pero si uno ama a Dios, ese es de Él conocido. **4** Ahora bien, respecto del comer las carnes ofrecidas a los ídolos, sabemos que ningún ídolo en el mundo existe (realmente), y que no hay Dios sino Uno. **5** Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, sea en la tierra —de esta clase hay muchos “dioses” y “señores”—. **6** Mas para nosotros no hay sino un solo Dios, el Padre, de quien vienen todas las cosas, y para quien somos nosotros; y un solo Señor, Jesucristo, por quien son todas las cosas, y por quien somos nosotros. **7** Mas no en todos hay esta ciencia; sino que algunos, acostumbrados hasta ahora a los ídolos, comen esas carnes como ofrecidas antes a los ídolos, y su conciencia, débil como es, queda

contaminada. **8** Pero no es el alimento lo que nos recomienda a Dios; ni somos menos si no comemos, de este mundo pasa. **9** Cuidad, empero de que preocupaciones. El que no es casado anda solícito esta libertad vuestra no sirva de tropiezo para los en las cosas del Señor, por cómo agradar al Señor; débiles. **10** Pues si alguno te viere a ti, que tienes ciencia, sentado a la mesa en lugar idolátrico, ¿no del mundo (buscando), cómo agradar a su mujer, y será inducida su conciencia, débil como es, a comer está dividido. **11** Y así por piensan en las cosas del Señor, para ser santas en tu ciencia perece el débil, el hermano por quien cuerpo y espíritu; mas la casada piensa en las cosas del mundo (buscando), cómo agradar a su marido. **12** Pecando de esta manera contra los hermanos, e hiriendo su conciencia que es flaca, contra Cristo pecáis. **13** Por lo cual, si el manjar escandaliza a mi hermano, no comeré yo carne nunca jamás, para no escandalizar a mi hermano. (aión g165)

**9** ¿No soy yo libre? ¿No soy yo apóstol? ¿No he visto a Jesús nuestro Señor? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor? **2** Si para otros no soy apóstol, a lo menos para vosotros lo soy; porque el sello de mi apostolado sois vosotros en el Señor. **3** Esta es mi defensa contra los que me juzgan. **4** ¿No tenemos acaso derecho a comer y beber? **5** ¿No tenemos derecho de llevar con nosotros una hermana, una mujer, como los demás apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas? **6** ¿O es que solo yo y Bernabé no tenemos derecho a no trabajar? **7** ¿Quién jamás sirve en la milicia a sus propias expensas? ¿Quién planta una viña y no come su fruto? ¿O quién apacienta un rebaño y no se alimenta de la leche del rebaño? **8** ¿Por ventura digo esto según el sentir de los hombres? ¿No lo dice también la Ley? **9** Pues escrito está en la Ley de Moisés: “No pondrás bozal al buey que trilla”. ¿Es que Dios se ocupa (aquí) de los bueyes? **10** ¿O lo dice principalmente por nosotros? Sí, porque a causa de nosotros fue escrito que el que ara debe arar con esperanza, y el que trilla, con esperanza de tener su parte. **11** Si nosotros hemos sembrado en vosotros los bienes espirituales ¿será mucho que recojamos de vosotros cosas temporales? **12** Si otros tienen este derecho sobre vosotros ¿no con más razón nosotros? Sin embargo, no hemos hecho uso de este derecho; antes bien, todo lo sufrimos, para no poner obstáculo alguno al Evangelio de Cristo. **13** ¿No sabéis que los que desempeñan funciones sagradas, viven del Templo, y los que sirven al altar, del altar participan? **14** Así también ha ordenado el

Señor que los que anuncian el Evangelio, vivan del como ellos codiciaron. 7 No seáis, pues, idólatras, Evangelio. 15 Yo, por mi parte, no me he aprovechado como algunos de ellos, según está escrito: "Sentose de nada de eso; ni escribo esto para que se haga el pueblo a comer y a beber, y se levantaron para así conmigo; porque mejor me fuera morir antes danzar". 8 No cometamos, pues, fornicación, como que nadie me prive de esta mi gloria. 16 Porque algunos de ellos la cometieron y cayeron en un solo si predico el Evangelio no tengo ninguna gloria, ya día veintitrés mil. 9 No tentemos, pues, al Señor, que me incumbe hacerlo por necesidad; pues jay como algunos de ellos le tentaron, y perecieron de mí, si no predicare el Evangelio! 17 Si hago esto por las serpientes. 10 No murmuréis, pues, como voluntariamente tengo galardón; mas si por fuerza (para eso) me ha sido confiada mayordomía. 18 ¿Cuál es pues mi galardón? Que predicando el Evangelio hago sin cargo el Evangelio, por no (exponerme a) abusar de mi potestad en el Evangelio. 19 Porque g165 12 Por tanto, el que cree estar en pie, cuide de libre de todos, a todos me esclavicé, por ganar un no caer. 13 No nos ha sobrevenido tentación que mayor número. 20 Y me hice: para los judíos como no sea humana; y Dios es fiel y no permitirá que judío, por ganar a los judíos; para los que están bajo la Ley, como sometido a la Ley, no estando yo bajo la Ley, por ganar a los que están bajo la Ley; 21 para los que están fuera de la Ley, como si estuviera yo fuera de la Ley —aunque no estoy fuera de la Ley de Dios, sino bajo la Ley de Cristo— por ganar a los que están sin Ley, 22 Con los débiles me hice débil, por la sangre de Cristo? El pan que partimos ¿no es ganar a los débiles; me he hecho todo para todos, para de todos modos salvar a algunos. 23 Todo lo que comen de las víctimas no pero uno solo recibe el premio? Corred, pues, de entran en comunión con el altar? 19 ¿Qué es, pues, tal modo que lo alcancéis. 25 Y todo el que entra lo que digo? ¿Que lo inmolado a los ídolos es algo? en la liza se modera en todo; ellos para ganar una corona corruptible, y nosotros, en cambio, por una que inmolan [los gentiles], a los demonios lo inmolan, incorruptible. 26 Yo, por tanto, corro así, no como al que castigo mi cuerpo y lo esclavizo; no sea que, habiendo predicado a los demás, yo mismo resulte azares; así lucho, no como quien hiera el aire; 27 sino comunión con los demonios. 21 No podéis beber el cáliz del Señor y el cáliz de los demonios. No podéis participar de la mesa del Señor y de la mesa de los demonios. 22 ¿O es que queremos provocar a celos al Señor? ¿Somos acaso más fuertes que Él? 23 "Todo es lícito": pero no todo conviene. "Todo es lícito"; pero no todo edifica. 24 Ninguno mire por lo propio sino por lo del prójimo. 25 De todo lo que se vende en el mercado, comed sin inquirir nada por motivos de conciencia; 26 porque "del Señor es la tierra y cuanto ella contiene". 27 Si os convida alguno de los infieles y aceptáis, comed de cuanto os pongan delante, sin inquirir nada por motivos de conciencia. 28 Mas si alguno os dijere: "esto fue inmolado", no comáis, en atención a aquel que lo

**10** No quiero que ignoréis, hermanos, que nuestros padres estuvieron todos debajo de la nube, y todos pasaron por el mar; 2 y todos en orden a Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar; 3 y todos comieron el mismo manjar espiritual, 4 y todos bebieron la misma bebida espiritual, puesto que bebían de una piedra espiritual que les iba siguiendo, y la piedra era Cristo. 5 Con todo, la mayor parte de ellos no agració a Dios, pues fueron tendidos en el desierto. 6 Estas cosas sucedieron como figuras para nosotros, a fin de que no codiciemos lo malo

señaló, y por la conciencia. **29** Por la conciencia digo, para daño vuestro. **18** Pues, en primer lugar, oigo no la propia, sino la del otro. Mas ¿por qué ha de que al reuniros en la Iglesia hay escisiones entre ser juzgada mi libertad por conciencia ajena? **30** Si vosotros; y en parte lo creo. **19** Porque menester yo tomo mi parte con acción de gracias ¿por qué es que haya entre vosotros facciones para que se he de ser censurado por aquello mismo de que doy manifieste entre vosotros cuáles sean los probados. gracias? **31** Por lo cual, ya comáis, ya bebáis, ya **20** Ahora, pues, cuando os reunís en un mismo lugar, hagáis cualquier cosa, todo habéis de hacerlo para no es para comer la Cena del Señor; **21** porque cada gloria de Dios, **32** y no seáis ocasión de escándalo, ni cual, al comenzar la cena, toma primero sus propias provisiones, y sucede que uno tiene hambre mientras para los judíos, ni para los griegos, ni para la Iglesia de Dios; **33** así como yo también en todo procura otro está ebrio. **22** ¿Acaso no tenéis casas para comer complacer a todos, no buscando mi propio provecho, y beber? ¿O es que despreciaís la Iglesia de Dios, y sino el de todos para que se salven. avergonzáis a los que nada tienen? ¿Qué os diré?

## **11** Sed imitadores míos tal cual soy yo de Cristo. **2**

Os alabo de que en todas las cosas os acordéis de mí, y de que observéis las tradiciones conforme os las he transmitido. **3** Mas quiero que sepáis que la cabeza de todo varón es Cristo, y el varón, cabeza de la mujer, y Dios, cabeza de Cristo. **4** Todo varón que ora o profetiza con la cabeza cubierta, deshonra su cabeza. **5** Mas toda mujer que ora o profetiza con la cabeza descubierta, deshonra su cabeza; porque es lo mismo que si estuviera rapada. **6** Por donde si una mujer no se cubre, que se rape también; mas si es vergüenza para la mujer cortarse el pelo o raparse, que se cubra. **7** El hombre, al contrario, no debe cubrirse la cabeza, porque es imagen y gloria de Dios; más la mujer es gloria del varón. **8** Pues no procede el varón de la mujer, sino la mujer del varón; **9** como tampoco fue creado el varón por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón. **10** Por tanto, debe la mujer llevar sobre su cabeza (la señal de estar bajo) autoridad, por causa de los ángeles. **11** Con todo, en el Señor, el varón no es sin la mujer, ni la mujer sin el varón. **12** Pues como la mujer procede del varón, así también el varón (nace) por medio de la mujer; mas todas las cosas son de Dios. **13** Juzgad por vosotros mismos: ¿Es cosa decorosa que una mujer ore a Dios sin cubrirse? **14** ¿No os enseña la misma naturaleza que si el hombre deja crecer la cabellera, es deshonra para él? **15** Mas si la mujer deja crecer la cabellera es honra para ella; porque la cabellera le es dada a manera de velo. **16** Si, con todo eso, alguno quiere disputar, sepa que nosotros no tenemos tal costumbre, ni tampoco las Iglesias de Dios. **17** Entretanto, al intimaros esto, no alabo el que vuestras reuniones no sean para bien sino

para daño vuestro. **18** Pues, en primer lugar, oigo no la propia, sino la del otro. Mas ¿por qué ha de que al reuniros en la Iglesia hay escisiones entre ser juzgada mi libertad por conciencia ajena? **30** Si vosotros; y en parte lo creo. **19** Porque menester yo tomo mi parte con acción de gracias ¿por qué es que haya entre vosotros facciones para que se he de ser censurado por aquello mismo de que doy manifieste entre vosotros cuáles sean los probados. gracias? **31** Por lo cual, ya comáis, ya bebáis, ya **20** Ahora, pues, cuando os reunís en un mismo lugar, hagáis cualquier cosa, todo habéis de hacerlo para no es para comer la Cena del Señor; **21** porque cada gloria de Dios, **32** y no seáis ocasión de escándalo, ni cual, al comenzar la cena, toma primero sus propias provisiones, y sucede que uno tiene hambre mientras para los judíos, ni para los griegos, ni para la Iglesia de Dios; **33** así como yo también en todo procura otro está ebrio. **22** ¿Acaso no tenéis casas para comer complacer a todos, no buscando mi propio provecho, y beber? ¿O es que despreciaís la Iglesia de Dios, y sino el de todos para que se salven. avergonzáis a los que nada tienen? ¿Qué os diré? ¿He de alabaros? En esto no alabo. **23** Porque yo he recibido del Señor lo que también he transmitido a vosotros: que el Señor Jesús la misma noche en que fue entregado, tomó pan; **24** y habiendo dado gracias, lo partió y dijo: Este es mi cuerpo, el (entregado) por vosotros. Esto haced en memoria mía. **25** Y de la misma manera (tomó) el cáliz, después de cenar, y dijo: Este cáliz es la Nueva Alianza en mi sangre; esto haced cuantas veces bebáis, para memoria de Mí. **26** Porque cuantas veces comáis este pan y bebáis el cáliz, anunciad la muerte del Señor hasta que Él venga. **27** De modo que quien comiere el pan o bebiere el cáliz del Señor indignamente, será reo del cuerpo y de la sangre del Señor. **28** Pero pruébese cada uno a sí mismo, y así coma del pan y beba del cáliz; **29** porque el que come y bebe, no haciendo distinción del Cuerpo (del Señor), come y bebe su propia condenación. **30** Por esto hay entre vosotros muchos débiles y enfermos, y muchos que mueren. **31** Si nos examinásemos a nosotros mismos, no seríamos juzgados. **32** Mas siendo juzgados por el Señor, somos corregidos para no ser condenados con el mundo. **33** Por lo cual, hermanos míos, cuando os juntéis para comer, aguardaos los unos a los otros. **34** Si alguno tiene hambre, coma en su casa a fin de que no os reunáis para condenación. Cuando yo vaya arreglaré lo demás.

## **12** En orden a las cosas espirituales no quiero, hermanos, que seáis ignorantes. **2** Bien sabéis que cuando erais gentiles se os arrastraba de cualquier modo en pos de los ídolos mudos. **3** Os hago saber, pues, que nadie que hable en el Espíritu de Dios, dice: "anatema sea Jesús"; y ninguno puede exclamar: "Jesús es el Señor", si no es en Espíritu

Santo. 4 Hay diversidad de dones, mas el Espíritu miembro sufre, sufren con él todos los miembros; es uno mismo, 5 y hay diversidad de ministerios, y si un miembro es honrado, se regocijan con él mas el Señor es uno mismo; 6 y hay diversidad todos los miembros. 27 Vosotros sois, pues, cuerpo de operaciones, mas el mismo Dios es el que las de Cristo y miembros (cada uno) en parte. 28 Y obra todas ellas en todos. 7 A cada uno, empero, se a unos puso Dios en la Iglesia, primero apóstoles, le otorga la manifestación del Espíritu para el bien segundo profetas, tercero doctores, a otros les dio el (común). 8 Porque a uno, por medio del Espíritu, don de milagros, de curaciones, auxilios, gobiernos y se le otorga palabra de sabiduría; a otro, palabra variedades de lenguas. 29 ¿Son todos apóstoles? de ciencia, según el mismo Espíritu; 9 a otro, en el ¿Son todos profetas? ¿Son todos doctores? ¿Son mismo Espíritu, fe; a otro, dones de curaciones, en el todos obradores de milagros? 30 ¿Tienen todos único Espíritu; 10 a otro, operaciones de milagros; dones de curaciones? ¿Hablan todos en lenguas? a otro, profecía; a otro, discreción de espíritus; a ¿Son todos intérpretes? 31 Aspirad a los dones más otro, variedad de lenguas; a otro, interpretación de grandes. Pero os voy a mostrar todavía un camino lenguas. 11 Pero todas estas cosas las obra el mismo más excelente.

y único Espíritu, repartiendo a cada cual según quiere. 12 Porque así como el cuerpo es uno, mas tiene muchos miembros, y todos los miembros del cuerpo, a pesar de ser muchos, forman un mismo cuerpo, así también Cristo. 13 Pues todos nosotros fuimos bautizados en un mismo Espíritu, para ser un solo cuerpo, ya judíos, ya griegos, ya esclavos, ya libres; y a todos se nos dio a beber un mismo Espíritu. 14 Dado que el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos. 15 Si dijere el pie: porque no soy mano, no soy del cuerpo, no por esto deja de ser del cuerpo. 16 Y si dijere el oído: porque no soy ojo, no soy del cuerpo, no por esto deja de ser del cuerpo. 17 Si todo el cuerpo fuera ojo ¿dónde estaría el oído? Si todo él fuera oído ¿dónde estaría el olfato? 18 Mas ahora Dios ha dispuesto los miembros, cada uno de ellos en el cuerpo, como Él ha querido. 19 y si todos fueran un mismo miembro ¿dónde estaría el cuerpo? 20 Mas ahora son muchos los miembros, pero uno solo el cuerpo. 21 Ni puede el ojo decir a la mano: no te necesito; ni tampoco la cabeza a los pies: no tengo necesidad de vosotros. 22 Muy al contrario, aquellos miembros que parecen ser más débiles, son los más necesarios; 23 y los que reputamos más viles en el cuerpo, los rodeamos con más abundante honra; y nuestras partes indecorosas, las tratamos con mayor decoro, 24 en tanto que nuestras partes honestas no tienen necesidad de ello; mas Dios combinó el cuerpo, de manera de dar decencia mayor a lo que menos la tenía; 25 para que no haya disensión en el cuerpo, sino que los miembros tengan el mismo cuidado los unos por los otros. 26 Por donde si un

**13** Aunque yo hable la lengua de los hombres y de los ángeles, si no tengo amor, soy como bronce que suena o címbalo que retiene. 2 Y aunque tenga (don de) profecía, y sepa todos los misterios, y toda la ciencia, y tenga toda la fe en forma que traslade montañas, si no tengo amor, nada soy. 3 Y si repartiese mi hacienda toda, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, mas no tengo caridad, nada me aprovecha. 4 El amor es paciente; el amor es benigno, sin envidia; el amor no es jactancioso, no se engaña; 5 no hace nada que no sea conveniente, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa mal; 6 no se regocija en la injusticia, antes se regocija con la verdad; 7 todo lo sobrelleva, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. 8 El amor nunca se acaba; en cambio, las profecías terminarán, las lenguas cesarán, la ciencia tendrá su fin. 9 Porque (solo) en parte conocemos, y en parte profetizamos; 10 mas cuando llegue lo perfecto, entonces lo parcial se acabará. 11 Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, razonaba como niño; mas cuando llegué a ser hombre, me deshice de las cosas de niño. 12 Porque ahora miramos en un enigma, a través de un espejo; mas entonces veremos cara a cara. Ahora conozco en parte, entonces conoceré plenamente de la manera en que también fui conocido. 13 Al presente permanecen la fe, la esperanza y la caridad, estas tres; mas la mayor de ellas es la caridad.

**14** Aspirad al amor. Anhelad también los dones espirituales, particularmente el de profecía. 2 Porque el que habla en lenguas, no habla a los

hombres sino a Dios, pues nadie le entiende, porque pueblo; y ni aun así me oirán, dice el Señor". 22 De habla en espíritu misterios. 3 Mas el que profetiza, manera que el don de lenguas es para señal, no a los habla a los hombres para edificación y exhortación y creyentes, sino a los que no creen; mas la profecía consuelo. 4 El que habla en lenguas, se edifica a no es para los incrédulos, sino para los creyentes. 23 sí mismo; mas el que profetiza, edifica a la Iglesia. Si, pues, toda la Iglesia está congregada, y todos 5 Deseo que todos vosotros habléis en lenguas, hablan en lenguas, y entran hombres sencillos o pero más aún que profeticéis; porque mayor es el que no creen ¿no dirán que estás locos? 24 Si en que profetiza que quien habla en lenguas, a no ser cambio todos profetizan, y entra un incrédulo o un que también interprete, para que la Iglesia reciba hombre sencillo, es por todos convencido y juzgado edificación. 6 Ahora bien, hermanos, si yo fuera a por todos. 25 Los secretos de su corazón se hacen vosotros hablando en lenguas ¿qué os aprovecharía manifiestos; y así, cayendo sobre su rostro, adorará a si no os hablase por revelación, o con ciencia, o Dios, confesando que realmente Dios está en medio con profecía, o con enseñanza? 7 Aun las cosas de vosotros. 26 ¿Qué hacer, hermanos? Pues cuando inanimadas que producen sonido, como la flauta o os reunís, cada uno tiene un salmo, o una enseñanza, la cítara, si no dan voces distinguibles ¿cómo se o una revelación, o don de lenguas, o interpretación. sabrá qué es lo que se toca con la flauta y qué Hágase todo para edificación. 27 Si alguno habla con la cítara? 8 Así también si la trompeta diera en lenguas, que sean dos, o cuando mucho, tres, y un sonido confuso ¿quién se prepararía para la por turno; y que uno interprete. 28 Pero si no hay batalla? 9 De la misma manera vosotros, si con la intérprete, calle en la Iglesia, y hable consigo y con lengua no proferís palabras inteligibles, ¿cómo se Dios. 29 Cuanto a los profetas, hablen dos o tres, y conocerá lo que decís? Pues estás hablando al aire. los otros juzguen. 30 Mas si algo fuere revelado a 10 Por numerosos que sean tal vez en el mundo los otro que está sentado, cállese el primero. 31 Porque diversos sonidos, nada hay, empero, que no sea podéis profetizar todos, uno por uno, para que todos una voz (inteligible). 11 Si, pues, el valor del sonido aprendan, y todos sean consolados; 32 pues los es para mí ininteligible, será para el que habla un espíritus de los profetas obedecen a los profetas, bárbaro, y el que habla un bárbaro para mí. 12 Así 33 puesto que Dios no es Dios de desorden, sino también vosotros, ya que anheláis dones espirituales, de paz. Como en todas las Iglesias de los santos, procurad tenerlos abundantemente para edificación 34 las mujeres guarden silencio en las asambleas; de la Iglesia. 13 Por lo cual, el que habla en lenguas, porque no les compete hablar, sino estar sujetas, ruegue poder interpretar. 14 Porque si hago oración como también lo dice la Ley. 35 Y si desean aprender en lenguas, mi espíritu ora, pero mi mente queda sin algo, preguntén a sus maridos en casa; porque es fruto. 15 ¿Qué haré pues? Oraré con el espíritu, mas cosa indecorosa para la mujer hablar en asamblea. oraré también con la mente; cantaré con el espíritu, 36 ¿O es que la Palabra de Dios tuvo su origen en mas cantaré también con la mente. 16 De lo contrario, vosotros, o ha llegado solo a vosotros? 37 Si alguno si tú bendices solo con el espíritu ¿cómo al fin de tu piensa que es profeta o que es espiritual, reconozca acción de gracias el simple fiel dirá el Amén? puesto que lo que os escribo es precepto del Señor. 38 que no entiende lo que tú dices. 17 Tú, en verdad, Mas si alguno lo desconoce, será desconocido él. das bien las gracias, mas el otro no se edifica. 18 39 Así que, hermanos míos, aspirad a la profecía, y Gracias doy a Dios de que sé hablar en lenguas más en cuanto al hablar en lenguas, no lo impidáis. 40 que todos vosotros; 19 pero en la Iglesia quiero más Hágase, pues, todo honestamente y por orden.

bien hablar cinco palabras con mi inteligencia, para instruir también a otros, que diez mil palabras en lenguas. 20 Hermanos, no seáis niños en inteligencia; sed, sí, niños en la malicia; mas en la inteligencia sed hombres acabados. 21 En la Ley está escrito: "En lenguas extrañas, y por otros labios hablaré a este

**15** Os recuerdo, hermanos, el Evangelio que os prediqué y que aceptasteis, y en el cual perseveráis, 2 y por el cual os salváis, si lo retenéis en los términos que os lo anuncié, a menos que hayáis creído en vano. 3 Porque os trasmítí ante todo lo que yo mismo recibí: que Cristo murió por

nuestros pecados, conforme a las Escrituras; 4 y las cosas las sometió bajo sus pies". Mas cuando que fue sepultado; y que fue resucitado al tercer día, dice que todas las cosas están sometidas, claro es conforme a las Escrituras; 5 y que se apareció a que queda exceptuado Aquel que se las sometió Cefas, y después a los Doce. 6 Luego fue visto por todas a Él. 28 Y cuando le hayan sido sometidas más de quinientos hermanos a la vez, de los cuales la todas las cosas, entonces el mismo Hijo también mayor parte viven hasta ahora; mas algunos murieron se someterá al que le sometió todas las cosas, ya. 7 Posteriormente se apareció a Santiago, y para que Dios sea todo en todo. 29 De no ser así luego a todos los, apóstoles. 8 Y al último de todos, ¿qué hacen los que se bautizan por los muertos? Si como al abortivo, se me apareció también a mí. 9 los muertos de ninguna manera resucitan ¿por qué Porque yo soy el ínfimo de los apóstoles, que no pues se bautizan por ellos? 30 ¿Y por qué nosotros soy digno de ser llamado apóstol, pues persegú mismos nos exponemos a peligros a toda hora? 31 a la Iglesia de Dios. 10 Mas por la gracia de Dios En cuanto a mí, cada día me expongo a la muerte, soy lo que soy, y su gracia que me dio no resultó y os aseguro, hermanos, que es por la gloria que estéril, antes bien he trabajado más copiosamente a causa de vosotros tengo en Cristo Jesús, Señor que todos ellos; bien que no yo, sino la gracia de nuestro. 32 Si por, solos motivos humanos luché Dios conmigo. 11 Sea, pues, yo, o sean ellos, así yo con las fieras en Éfeso ¿de qué me sirve? Si predicamos, y así creísteis. 12 Ahora bien, si se los muertos no resucitan "¡comamos y bebamos! predica a Cristo como resucitado de entre los muertos que mañana morimos". 33 Mas no os dejéis seducir: ¿cómo es que algunos dicen entre vosotros que no malas compañías corrompen buenas costumbres. hay resurrección de muertos? 13 Si es así que no 34 Reaccionad con rectitud y no pequeís; porque hay resurrección de muertos, tampoco ha resucitado —lo digo para vergüenza vuestra— a algunos les Cristo. 14 Y si Cristo no ha resucitado, vana es falta conocimiento de Dios. 35 Pero alguien dirá: nuestra predicación, vana también vuestra fe. 15 Y ¿Cómo resucitan los muertos? y ¿con qué cuerpo entonces somos también hallados falsos testigos de vienen? 36 ¡Oh ignorante! Lo que tú siembras no Dios, por cuanto atestiguamos contrariamente a Dios es vivificado si no muere. 37 Y lo que siembras no que Él resucitó a Cristo, a quien no resucitó, si es es el cuerpo que ha de ser, sino un simple grano, así que los muertos no resucitan. 16 Porque si los como por ejemplo de trigo, o algún otro. 38 Mas muertos no resucitan, tampoco ha resucitado Cristo; Dios le da un cuerpo, así como Él quiso, y a cada 17 y si Cristo no resucitó, vana es vuestra fe; aún semilla cuerpo propio. 39 No toda carne es la misma estáis en vuestros pecados. 18 Por consiguiente, carne, sino que una es de hombres, otra de ganados, también los que ya murieron en Cristo, se perdieron. otra de volátiles y otra de peces. 40 Hay también 19 Si solamente para esta vida tenemos esperanza cuerpos celestes y cuerpos terrestres; pero, uno es el en Cristo, somos los más miserables de todos los esplendor de los celestes, y otro el de los terrestres. hombres. 20 Mas ahora Cristo ha resucitado de entre 41 Uno es el esplendor del sol, otro el esplendor de la los muertos, primicia de los que durmieron. 21 Puesto luna, y otro el esplendor de las estrellas; pues en que por un hombre vino la muerte, por un hombre esplendor se diferencia estrella de estrella. 42 Así viene también la resurrección de los muertos. 22 sucede también en la resurrección de los muertos. Porque como en Adán todos mueren, así también en Sembrado corruptible, es resucitado incorruptible; 43 Cristo todos serán vivificados. 23 Pero cada uno por sembrado en ignominia, resucita en gloria; sembrado su orden: como primicia Cristo; luego los de Cristo en en debilidad, resucita en poder; 44 sembrado cuerpo su Parusía; 24 después el fin, cuando Él entregue natural, resucita cuerpo espiritual; pues si hay cuerpo el reino al Dios y Padre, cuando haya derribado natural, lo hay también espiritual; 45 como está todo principado y toda potestad y todo poder. 25 escrito: "El primer hombre, Adán, fue hecho alma Porque es necesario que Él reine "hasta que ponga vivo", el postre Adán, espíritu vivificante. 46 a todos los enemigos bajo sus pies". 26 El último Mas no fue antes lo espiritual, sino lo natural, y enemigo destruido será la muerte. 27 Porque "todas después lo espiritual. 47 El primer hombre, hecho

de tierra, es terrenal; el segundo hombre viene del cielo. **48** Cual es el terrenal, tales son los terrenales; sin timidez, ya que él hace la obra del Señor lo y cual el celestial, tales serán los celestiales. **49** mismo que yo. **11** Que nadie, pues, le menosprecie; Y así como hemos llevado la imagen del hombre despedidle en paz para que venga a mí, porque le terrenal, llevaremos la imagen del celestial. **50** Lo estoy esperando con los hermanos. **12** En cuanto que digo, hermanos, es, pues, esto: que la carne al hermano Apolo, mucho le encarecí que fuese a y la sangre no pueden heredar el reino de Dios, vosotros con los hermanos, mas no tuvo voluntad ni la corrupción puede poseer la incorruptibilidad. alguna de ir ahora; irá cuando tenga oportunidad. **13** **51** He aquí que os digo un misterio: No todos Velad; estad firmes en la fe; portaos varonilmente; moriremos, pero todos seremos transformados **52** confortaos. **14** Todas vuestras cosas se hagan con en un momento, en un abrir y cerrar de ojos, a amor. **15** Os exhorto, hermanos —porque conocéis la trompeta final; porque sonará la trompeta y los muertos serán resucitados incorruptibles, y nosotros seremos transformados. **53** Pues es necesario que esto corruptible se vista de incorruptibilidad, y esto mortal se vista de inmortalidad. **54** Cuando esto corruptible se haya vestido de incorruptibilidad, y esto mortal se haya vestido de inmortalidad, entonces se cumplirá la palabra que está escrita: "La muerte es engullida en la victoria. **55** ¿Dónde quedó, oh muerte, tu victoria? ¿dónde, oh muerte, tu aguijón?" (*Hadēs g86*) **56** El aguijón de la muerte es el pecado, y la fuerza del pecado es la Ley. **57** ¡Gracias sean dadas a Dios que nos da la victoria por nuestro Señor Jesucristo! **58** Así que, amados hermanos míos, estad firmes, incomprometidos, abundando siempre en la obra del Señor, sabiendo que vuestra fatiga no es vana en el Señor.

tu casa de Estéfanas, que es primicias de Acaya y que se han consagrado al servicio de los santos—, **16** que también vosotros os pongáis a disposición de ellos y de todo el que labore y se afane. **17** Me regocijo de la llegada de Estéfanas, Fortunato y Acaico; porque ellos han suplido vuestra falta, recreando mi espíritu y el vuestro. Estimádselo, pues, a hombres como ellos. **19** Os saludan las Iglesias de Asia. Os mandan muchos saludos en el Señor, Aquila y Prisca, junto con la Iglesia que está en su casa. **20** Os saludan todos los hermanos. Saludaos unos a otros en ósculo santo. **21** Va la salutación de mi propio puño: Pablo. **22** Si alguno no ama al Señor, sea anatema. ¡Maranatha! **23** La gracia del Señor sea con vosotros. **24** Mi amor está con todos vosotros, en Cristo Jesús.

**16** En cuanto a la colecta para los santos, según he ordenado a las Iglesias de Galacia, haced también vosotros. **2** El primer día de la semana, cada uno de vosotros ponga aparte para sí lo que sea de su agrado, reservándolo, no sea que cuando llegue yo, se hagan entonces las colectas. **3** Y cuando yo haya llegado, a aquellos que vosotros tuviereis a bien, los enviaré con cartas, para que lleven vuestro don a Jerusalén; **4** y si conviene que vaya también yo, irán conmigo. **5** Iré a veros después de recorrer la Macedonia; pues por Macedonia tengo que pasar. **6** Y puede ser que me detenga entre vosotros y aun pase el invierno; para que me despidáis a dondequiera que vaya. **7** Porque esta vez no quiero veros de paso, y espero permanecer algún tiempo entre vosotros, si el Señor lo permite. **8** Me quedaré en Éfeso hasta Pentecostés; **9** porque se me ha abierto una puerta grande y eficaz, y los adversarios son muchos. **10**

# 2 Corintios

**1** Pablo, por la voluntad de Dios apóstol de Cristo

Jesús, y el hermano Timoteo, a la Iglesia que está en Corinto, con todos los santos de toda la Acaya: 2 gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre, y de nuestro Señor Jesucristo. 3 Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de las misericordias y Dios de toda consolación; 4 el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que nosotros podamos consolar a los que están en cualquier tribulación, con el consuelo con que nosotros mismos somos consolados por Dios. 5 promesas hay de Dios, han hallado el sí en Él; por Porque así como abundan los padecimientos de Cristo para con nosotros, así por Cristo abunda nuestra consolación. 6 Si sufrimos, es para vuestra consolación y salud; si somos consolados, es para vuestra consolación, que se muestra eficaz por la paciencia con que sufriremos los mismos padecimientos que sufrimos nosotros. 7 Y nuestra esperanza sobre vosotros es firme, sabiendo que, así como participáis en los padecimientos, así también en la consolación.

8 Pues no queremos, hermanos, que ignoréis nuestra aflicción, que nos sobrevino en Asia, porque fuimos agravados muy sobre nuestras fuerzas hasta tal punto que desesperábamos aun de vivir; 9 pero si tuvimos en nuestro interior esa respuesta de la muerte fue para que no confiásemos en nosotros mismos, sino en el Dios que resucita a los muertos. 10 Él nos libró de tan peligrosa muerte, y nos librará aún; en Él confiamos que también en adelante nos librará; 11 cooperando igualmente vosotros en favor nuestro por la oración, a fin de que la gracia que nos fue concedida a nosotros a instancias de muchos, sea ocasión para que muchos la agradezcan por nosotros. 12 Nuestra gloria es esta: el testimonio de nuestra conciencia, según la cual nos hemos conducido en el mundo, y principalmente entre vosotros, con simplicidad y sinceridad de Dios, no según la sabiduría de la carne, sino con la gracia de Dios. 13 Pues no os escribimos otras cosas que lo que leéis, o ya conocéis, y espero que lo reconoceréis hasta el fin, 14 así como en parte habéis reconocido que somos motivo de vuestra gloria, como vosotros lo sois de la nuestra en el día de nuestro Señor Jesús. 15 En esta confianza quería ir primero a

vosotros, para que recibieseis una segunda gracia,

16 y a través de vosotros pasar a Macedonia, y otra vez desde Macedonia volver a vosotros, y ser por

vosotros encaminado a Judea. 17 Al proponerme esto ¿acaso usé de ligereza? ¿o es que lo que resuelvo,

lo resuelvo según la carne, de modo que haya en mí (al mismo tiempo) el sí, sí y el no, no? 18 Mas

Dios es fiel, y así también nuestra palabra dada a

vosotros no es sí y no. 19 Porque el Hijo de Dios,

Jesucristo, el que entre vosotros fue predicado por

nosotros: por mí, Silvano y Timoteo, no fue sí y no,

sino que en Él se ha realizado el sí. 20 Pues cuantas

promesas hay de Dios, han hallado el sí en Él; por

eso también mediante Él (decímos) a Dios: Amén,

para su gloria por medio de nosotros. 21 El que

nos confirma juntamente con vosotros, para Cristo,

y el que nos ungíó es Dios; 22 el mismo que nos

ha sellado, y nos ha dado las arras del Espíritu en

nuestros corazones. 23 Yo tomo a Dios por testigo

sobre mi alma de que si no he ido a Corinto, es por

no heriros; 24 porque no queremos ejercer dominio

sobre vuestra fe, sino que somos cooperadores de

uestro gozo; pues por la fe estás firmes.

**2** Me he propuesto no volver a visitaros con tristeza.

2 Porque si yo os contristó ¿quién será entonces el que me alegre a mí, sino aquel a quien yo contristé?

3 Esto mismo os escribo para no tener, en mi llegada,

tristeza por parte de aquellos que debieran serme

motivo de gozo, y con la confianza puesta en todos vosotros, de que todos tenéis por vuestro el gozo mío. 4 Porque os escribo en medio de una gran

aflicción y angustia de corazón, con muchas lágrimas, no para que os contristéis, sino para que conozcáis el amor sobreabundante que tengo por vosotros. 5 Si

alguno ha causado tristeza, no me la ha causado a mí, sino en cierta manera —para no cargar la mano— a todos vosotros. 6 Bástete al tal esta

corrección aplicada por tantos. 7 Más bien debéis, pues, al contrario, perdonarlo y consolarlo, no sea que este tal se consuma en excesiva tristeza. 8

Por lo cual os exhorto que le confirméis vuestra caridad. 9 Pues por esto escribo, a fin de tener de

vosotros la prueba de que en todo sois obedientes. 10 A quien vosotros perdonáis algo, yo también;

pues lo que he perdonado, si algo he perdonado,

por amor a vosotros ha sido, delante de Cristo, **11** lo que perdura. **12** Teniendo, pues, una tan grande para que no nos saque ventaja Satanás, pues bien esperanza, hablamos con toda libertad; **13** y no como conocemos sus maquinaciones. **12** Llegado a Tróade Moisés, que ponía un velo sobre su rostro, para que para predicar el Evangelio de Cristo, y habiéndoseme los hijos de Israel no contemplasen lo que se acaba abierto una puerta en el Señor, **13** no hallé reposo porque es perecedero. **14** Pero sus entendimientos para mi espíritu; por no haber encontrado a Tito, fueron embotados, porque hasta el día de hoy en mi hermano, y despidiéndome de ellos partí para la lectura de la Antigua Alianza permanece ese Macedonia. **14** Pero gracias a Dios siempre Él nos mismo velo, siéndoles encubierto que en Cristo está hace triunfar en Cristo, y por medio de nosotros pereciendo (la Antigua Alianza). **15** Y así, hasta el derrama la fragancia de su conocimiento en todo día de hoy, siempre que es leído Moisés, un velo lugar, **15** porque somos para Dios buen olor de Cristo, cubre el corazón de ellos. **16** Mas cuando vuelvan al entre los que se salvan, y entre los que se pierden; Señor, será quitado el velo. **17** Ahora bien, el Señor **16** a los unos, olor de muerte para muerte; y a los es el Espíritu; y donde está el Espíritu del Señor hay otros, olor de vida para vida. **17** Y para semejante libertad. **18** Y todos nosotros, si a cara descubierta ministerio ¿quién puede creerse capaz? Pues no contemplamos como en un espejo la gloria del Señor, somos como muchísimos que prostituyen la Palabra somos transformados de gloria en gloria, en la misma de Dios; sino que con ánimo sincero, como de parte imagen como del Señor que es Espíritu. de Dios y en presencia de Dios, hablamos en Cristo.

### **3** ¿Es que comenzamos otra vez a recomendarnos a

nosotros mismos? ¿O es que necesitamos, como algunos, cartas de recomendación para vosotros o de vuestra parte? **2** Nuestra carta sois vosotros, escrita en nuestro corazón, conocida y leída de todos los hombres; **3** siendo notorio que sois una carta de Cristo mediante nuestro ministerio, escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo, no en tablas de piedra, sino en tablas que son corazones de carne. **4** Tal confianza para con Dios la tenemos por Cristo; **5** no porque seamos capaces por nosotros mismos de pensar cosa alguna como propia nuestra, sino que nuestra capacidad viene de Dios. **6** Él es quien nos ha hecho capaces de ser ministros de una nueva Alianza, no de letra, sino de espíritu; porque la letra mata, mas el espíritu da vida. **7** Pues si el ministerio de la muerte, grabado con letras en piedras, fue con tanta gloria, que los hijos de Israel no podían fijar la vista en el rostro de Moisés, a causa de la gloria de su rostro, la cual era perecedera, **8** ¿cómo no ha de ser de mayor gloria el ministerio del Espíritu? **9** Porque si el ministerio de la condenación mas no abatidos; sumergidos en apuros, mas no fue gloria, mucho más abunda en gloria el ministerio de la justicia. **10** En verdad, lo glorificado en aquel punto dejó de ser glorificado a causa de esta gloria que lo sobrepujó. **11** Por lo cual, si lo que está pereciendo fue con gloria, mucho más será con gloria

4 Por lo cual, investidos de este ministerio, según la misericordia que se nos ha hecho, no decaemos de ánimo. **2** Antes bien, hemos desecharido los vergonzosos disimulos, no procediendo con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino recomendándonos por la manifestación de la verdad a la conciencia de todo hombre en presencia de Dios. **3** Si todavía nuestro Evangelio aparece cubierto con un velo, ello es para los que se pierden; **4** para los incrédulos, en los cuales el dios de este siglo ha cegado los entendimientos a fin de que no resplandezca (para ellos) la luz del Evangelio de la gloria de Cristo, el cual es la imagen de Dios; (**aíón g165**) **5** porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús como Señor, y a nosotros como siervos vuestros por Jesús, **6** pues Dios que dijo: "Brille la luz desde las tinieblas" es quien resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en el rostro de Cristo. **7** Pero este tesoro lo llevamos en vasijas de barro, para que la excelencia del poder sea de Dios, y no de nosotros. **8** De todas maneras atribulados, derribados, mas no destruidos, **10** siempre llevamos por doquier en el cuerpo la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestro cuerpo. **11** Porque nosotros, los que (realmente) vivimos, somos siempre entregados a la muerte por

causa de Jesús, para que de igual modo la vida de que otra vez nos recomendemos a vosotros, sino que Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal. **12** os estamos dando motivo para gloriarios de nosotros De manera que en nosotros obra la muerte, mas en de modo que tengáis (cómo replicar) a quienes se vosotros la vida. **13** Pero, teniendo el mismo espíritu glorían en lo exterior y no en el corazón. **13** Porque si de fe, según está escrito: "Creí, y por esto hablé"; somos locos, es para con Dios; y si somos cierdos, también nosotros creemos, y por esto hablamos; **14** es por vosotros. **14** Porque el amor de Cristo nos sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús nos apremia cuando pensamos que Él, único, sufrió la resucitará también a nosotros con Jesús y nos pondrá muerte por todos y que así (en Él) todos murieron. **15** en su presencia con vosotros. **15** Porque todo es Y si por todos murió, es para que los vivos no vivan por vosotros, para que abundando más y más la ya para sí mismos, sino para Aquel que por ellos gracia, haga desbordar por un mayor número (de murió y resucitó). **16** De manera que desde ahora vosotros) el agradecimiento para gloria de Dios. **16** nosotros no conocemos a nadie según la carne; y Por lo cual no desfallecemos; antes bien, aunque aun a Cristo si lo hemos conocido según la carne, nuestro hombre exterior vaya decayendo, el hombre ahora ya no lo conocemos (así). **17** Por tanto, si interior se renueva de día en día. **17** Porque nuestra alguno vive en Cristo, es una creatura nueva. Lo tribulación momentánea y ligera va labrándonos un viejo pasó: he aquí que se ha hecho nuevo. **18** eterno peso de gloria cada vez más inmensamente; (aiónios g166) **18** por donde no ponemos nosotros la Y todo esto es obra de Dios, quien nos reconcilió mirada en las cosas que se ven, sino en las que no consigo por medio de Cristo, y nos ha confiado el se ven; porque las que se ven son temporales, mas ministerio de la reconciliación; **19** como que en Cristo estabas Dios, reconciliando consigo al mundo, no las que no se ven, eternas. (aiónios g166) imputándoles los delitos de ellos, y poniendo en nosotros la palabra de la reconciliación. **20** Somos pues, embajadores (de Dios) en lugar de Cristo, como si Dios exhortase por medio de nosotros. De parte de Cristo os suplicamos: Reconciliaos con Dios. **21**

**5** Sabemos que si esta tienda de nuestra mansión terrestre se desmorona, tenemos de Dios un edificio, casa no hecha de manos, eterna en los cielos. (aiónios g166) **2** Y en verdad, mientras estamos en aquella, gemimos, porque anhelamos ser sobrevestidos de nuestra morada del cielo; **3** pero con tal de ser hallados (todavía) vestidos, no desnudos. **4** Porque los que estamos en esta tienda suspiramos preocupados, no queriendo desnudarnos, sino sobrevestirnos, en forma tal que lo mortal sea absorbido por la vida. **5** Para esto mismo nos hizo Dios, dándonos las arras del Espíritu. **6** Por eso confiamos siempre, sabiendo que mientras habitamos en el cuerpo, vivimos ausentes del Señor — **7** puesto que solo por fe andamos y no por visión— **8** pero con esa seguridad nos agradaría más dejar de habitar en el cuerpo, y vivir con el Señor. **9** Y por esto es que nos esforzamos por serle agradables, ya presentes, ya ausentes. **10** Pues todos hemos de ser manifestados ante el tribunal de Cristo, a fin de que en el cuerpo reciba cada uno según lo bueno o lo malo que haya hecho. **11** Penetrados, pues, del temor del Señor, persuadimos a los hombres, pero ante Dios estamos patentes, y espero que también estamos patentes en vuestras conciencias. **12** No es

**6** En cumplimiento de esa cooperación, a vosotros exhortamos también que no recibáis en vano la gracia de Dios, **2** porque Él dice: "En el tiempo aceptable te escuché, y en el día de salud te socorri". He aquí ahora tiempo aceptable. He aquí ahora día de salud. **3** Pues no (os) damos en nada ninguna ocasión de escándalo, para que no sea vituperado el ministerio; **4** al contrario, en todo nos presentamos como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias, **5** en azotes, en prisiones, en alborotos, en fatigas, en vigilias, en ayunos; **6** en pureza, en conocimiento, en longanitud, en benignidad, en el Espíritu Santo, en caridad no fingida, **7** con palabras de verdad, con poder de Dios, por las armas de la justicia, las de la diestra y las de la izquierda, **8** en honra y deshonra, en mala y buena fama; cual impostores, siendo veraces; **9** cual desconocidos, siendo bien

conocidos; cual moribundos, mas mirad que vivimos; cuando me pesaba —pues veo que aquella carta cual castigados, mas no muertos; 10 como tristes, os contristó, bien que por breve tiempo— 9 ahora mas siempre alegres; como pobres, siendo así que me alegro; no de que os hayáis contristado, sino enriquecemos a muchos; como que nada tenemos que os contrastasteis para arrepentimiento; porque os aunque lo poseemos todo. 11 Nuestra boca, como contrastasteis según Dios, y así en nada sufristeis veis, se ha abierto a vosotros, oh corintios. Nuestro daño de nuestra parte. 10 Puesto que la tristeza que corazón se ha ensanchado hacia vosotros. 12 es según Dios, obra arrepentimiento para salvación, No estás apretados en nosotros; es en vuestros que no debe apenarnos; en cambio, la tristeza del corazones donde estás apretados. 13 Así, pues, mundo obra muerte. 11 Pues ved, esto mismo de para pagar con la misma moneda —como a hijos haberos contristado según Dios, ¡qué solicitud ha lo digo— ensanchaos también vosotros. 14 No os producido en vosotros, y qué empeño por justificaros; juntéis bajo un yugo desigual con los que no creen. qué indignación, qué temor, qué anhelos, qué celo Pues ¿qué tienen de común la justicia y la iniquidad? y qué vindicación! En toda forma os mostrasteis ¿O en qué coinciden la luz y las tinieblas? 15 ¿Qué intachables en aquel asunto. 12 Así, pues, si os concordia entre Cristo y Belial? ¿O qué comunión escribí, no fue por causa del que cometió el agravio, puede tener el que cree con el que no cree? 16 ¿Y ni por causa del que lo padeció, sino para que qué transacción entre el templo de Dios y los ídolos? vuestra solicitud por nosotros se manifestase entre Pues templo del Dios vivo somos nosotros, según vosotros en la presencia de Dios. 13 Por eso nos aquello que dijo Dios: "Habitaré en ellos y andaré en hemos consolado; y además del consuelo nuestro medio de ellos; y Yo seré su Dios, y ellos serán mi nos regocijamos aún mucho más por el gozo de pueblo. 17 Por lo cual salid de en medio de ellos, Tito; pues su espíritu fue confortado por todos y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; vosotros. 14 Porque si delante de él en algo me y Yo os acogeré; 18 y seré Padre para vosotros, y precié de vosotros, no quedé avergonzado; sino que vosotros seréis para Mí hijos e hijas, dice el Señor así como fue verdad todo lo que hemos hablado Todopoderoso".

**7** Teniendo, pues, carísimos, tales promesas, purifiquémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, santificándonos cada vez más con un santo temor de Dios. 2 Dadnos acogida. A nadie hemos agraviado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos explotado. 3 No lo digo para condenar; pues ya he dicho que estás en nuestros corazones, para morir juntos, y juntos vivir. 4 Mucha es mi franqueza con vosotros; mucho lo que me glorío de vosotros; estoy lleno de consuelo, reboso de gozo en medio de toda nuestra tribulación. 5 Porque llegados nosotros a Macedonia, no tuvo nuestra carne ningún reposo, sus fuerzas, y aun sobre sus fuerzas, de propia sino que de todas maneras éramos atribulados; por iniciativa, 4 nos pidieron con mucha instancia la fuera luchas, por dentro temores. 6 Pero Dios, el gracia de poder participar en el socorro en bien de que consuela a los humildes, nos ha consolado con los santos; 5 y no como habíamos esperado, sino la llegada de Tito; 7 y no tan solo con su llegada, que se entregaron ellos mismos primeramente al sino también con el consuelo que Él experimentó Señor y luego a nosotros por voluntad de Dios. 6 Así, por causa de vosotros, cuando nos contó vuestra ansia, vuestro llanto, vuestro celo por mí; de suerte que creció aún más mi gozo. 8 Porque, aunque esta gracia. 7 Y así como abundáis en todo, en fe, os contristé con aquella carta, no me pesa. Y aun

en palabro, en conocimiento, y en toda solicitud, y

nos regocijamos aún mucho más por el gozo de pueblo. 17 Por lo cual salid de en medio de ellos, Tito; pues su espíritu fue confortado por todos y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; vosotros. 14 Porque si delante de él en algo me y Yo os acogeré; 18 y seré Padre para vosotros, y precié de vosotros, no quedé avergonzado; sino que vosotros seréis para Mí hijos e hijas, dice el Señor así como fue verdad todo lo que hemos hablado Todopoderoso".

**8** Os hacemos también saber, hermanos, la gracia que Dios ha dado a las Iglesias de Macedonia; 2 porque en la grande prueba de la tribulación, la abundancia de su gozo y su extremada pobreza han redundado en riquezas de generosidad por parte de ellos. 3 Doyles testimonio de que según a Macedonia, no tuvo nuestra carne ningún reposo, sus fuerzas, y aun sobre sus fuerzas, de propia sino que de todas maneras éramos atribulados; por iniciativa, 4 nos pidieron con mucha instancia la fuera luchas, por dentro temores. 6 Pero Dios, el gracia de poder participar en el socorro en bien de que consuela a los humildes, nos ha consolado con los santos; 5 y no como habíamos esperado, sino la llegada de Tito; 7 y no tan solo con su llegada, que se entregaron ellos mismos primeramente al sino también con el consuelo que Él experimentó Señor y luego a nosotros por voluntad de Dios. 6 Así, por causa de vosotros, cuando nos contó vuestra ansia, vuestro llanto, vuestro celo por mí; de suerte que creció aún más mi gozo. 8 Porque, aunque esta gracia. 7 Y así como abundáis en todo, en fe,

en vuestro amor hacia nosotros, abundad también **9** Respetto al socorro en favor de los santos no en esta gracia. **8** No hablo como quien manda, necesito escribiros. **2** Pues conozco vuestra sino por solicitud en favor de otros, y para probar prontitud de ánimo, por la cual me glorio de vosotros la sinceridad de vuestra caridad. **9** Ya conocéis la entre los macedonios (diciéndoles), que Acaya está gracia de nuestro Señor Jesucristo, que por vosotros ya pronta desde el año pasado, y vuestro celo se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros por su ha estimulado a muchísimos. **3** Envío, empero, pobreza os enriquezcáis. **10** Y en ello os doy consejo, a los hermanos, para que nuestra gloria acerca porque esto conviene a vosotros, como quienes os de vosotros no quede vana en este punto y para adelantasteis desde el año pasado, no solo en hacer que, según he dicho, estéis preparados; **4** no sea sino también en querer. **11** Ahora, pues, cumplidlo de que si vinieren conmigo macedonios y os hallaren hecho, para que, como hubo prontitud en el querer, desprevenidos, tengamos nosotros —por no decir así sea también el llevarlo a cabo en la medida de lo vosotros— que avergonzarnos en esta materia. **5** que poseéis. **12** Pues cuando hay prontitud se acepta Tuve, pues, por necesario rogar a los hermanos conforme a lo que uno tiene, no a lo que no tiene. **13** que se adelantasen en ir a vosotros, y preparasen No de tal modo que otros tengan holgura, y vosotros de antemano vuestra bendición ya prometida, de estrechez, sino que por razón de igualdad, **14** en manera que esté a punto como bendición y no esta ocasión vuestra abundancia supla la escasez como avaricia. **6** Pues digo: El que siembra con de ellos, para que su abundancia, a su vez, supla mezquindad, con mezquindad cosechará, y el que la escasez vuestra, de manera que haya igualdad, siembra en bendiciones, bendiciones recogerá. **7** **15** según está escrito: "El que (recogió) mucho no Haga cada cual según tiene determinado en su tuvo de sobra; y el que poco, no tuvo de menos". corazón, no de mala gana, ni por fuerza; porque **16** Gracias sean dadas a Dios que puso la misma dador alegre ama Dios. **8** Y poderoso es Dios para solicitud (mía) por vosotros en el corazón de Tito. hacer abundar sobre vosotros toda gracia a fin de **17** Pues no solo acogió nuestra exhortación, sino que, teniendo siempre todo lo suficiente en todo, os que, muy solícito, por propia iniciativa partió hacia quede abundantemente para toda obra buena, **9** vosotros. **18** Y enviamos con él al hermano cuyo según está escrito: "Desparramó, dando a los pobres; elogio por la predicación del Evangelio se oye por su justicia permanece para siempre". (aión g165) **10** todas las Iglesias. **19** Y no solo esto, sino que además Y el que suministra semilla al que siembra, dará fue votado por las Iglesias para compañero nuestro también pan para alimento, y multiplicará vuestra de viaje en esta gracia administrada por vosotros sementera y acrecentará los frutos de vuestra justicia, para gloria del mismo Señor y para satisfacer la **11** de modo que seáis en todo enriquecidos para toda prontitud de nuestro ánimo. **20** Con esto queremos liberalidad, la cual por medio de nosotros produce evitar que nadie nos vitupere con motivo de este acción de gracias a Dios. **12** Porque el ministerio de caudal administrado por nuestras manos; **21** porque esta oblación no solo remedia las necesidades de procuramos hacer lo que es bueno, no solo ante los santos, sino que también redunda en copiosas el Señor, sino también delante de los hombres. **22** acciones de gracias a Dios. **13** Pues al experimentar Con ellos enviamos al hermano nuestro a quien este servicio glorifican a Dios por la obediencia que en muchas cosas y muchas veces hemos probado profesáis al Evangelio de Cristo, y por la liberalidad solícito, y ahora mucho más solícito por lo mucho con que comunicáis lo vuestro a ellos y a todos. **14** que confía en vosotros. **23** En cuanto a Tito, él es Y ellos, a su vez, ruegan por vosotros, amándoos mi socio y colaborador entre vosotros; y nuestros ardientemente a causa de la sobreexcelente gracia hermanos son enviados de las Iglesias, gloria de de Dios derramada sobre vosotros. **15** ¡Gracias a Cristo. **24** Dadles, pues, a la faz de las Iglesias, Dios por su inefable don!

pruebas de vuestra caridad y de la razón con que nos hemos preciado de vosotros.

**10** Yo mismo, Pablo, os ruego, por la mansedumbre y amabilidad de Cristo, yo que presente entre vosotros soy humilde, pero ausente soy enérgico

para con vosotros, **2** os suplico que cuando esté el que se recomienda a sí mismo, sino aquel a quien entre vosotros no tenga que usar de aquella energía recomienda el Señor.

que estoy resuelto a aplicar contra algunos que creen que nosotros caminamos según la carne. **3** Pues aunque caminamos en carne, no militamos según la carne, **4** porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas en Dios, para derribar fortalezas, aplastando razonamientos **5** y toda altanería que se levanta contra el conocimiento de Dios. (Así) cautivamos todo pensamiento a la obediencia de Cristo, **6** y estamos dispuestos a vengar toda desobediencia, cuando vuestra obediencia haya llegado a perfección. **7** Vosotros miráis según lo que os parece. Si alguno presume de sí que es de Cristo, considere a su vez que, así como él es de Cristo, también lo somos nosotros. **8** Pues no seré confundido, aunque me gloriare algo más todavía de nuestra autoridad, porque el Señor la dio para edificación y no para destrucción vuestra. **9** Y para que no parezca que pretendo intimidarlos con las cartas — **10** porque: "Sus cartas, dicen, son graves y fuertes; mas su presencia corporal es débil, y su palabra despreciable"— **11** piensen esos tales que cual es nuestro modo de hablar por medio de cartas, estando ausentes, tal será también nuestra conducta cuando estemos presentes. **12** Porque no osamos igualarnos ni compararnos con algunos que se recomiendan a sí mismos. Ellos, midiéndose a sí mismos en su interior y comparándose consigo mismos, no entienden nada, **13** en tanto que nosotros no nos apreciaremos sin medida, sino conforme a la extensión del campo de acción que Dios nos asignó para hacernos llegar hasta vosotros. **14** Y hasta vosotros hemos llegado ciertamente en la predicación del Evangelio de Cristo; no estamos, pues, extralimitándonos, como si no llegásemos hasta vosotros. **15** Y según esto, si nos gloriamos (aun en vuestros trabajos) no es fuera de medida en labores ajenas, pues esperamos que con el aumento de vuestra fe que se produce en vosotros, también nosotros creceremos más y más conforme a nuestra medida, **16** llegando a predicar el Evangelio hasta más allá de vosotros, no para gloriarnos en medida ajena, por cosas ya hechas. **17** Porque "el que se gloría, gloríese en el Señor". **18** Pues no es aprobado

el que se recomienda a sí mismo, sino aquel a quien recomienda el Señor.

**11** ¡Ojalá me toleraseis un poco de fatuidad! Sí, ¡tolerádmela! **2** Porque mi celo por vosotros es celo de Dios, como que a un solo esposo os he desposado, para presentaros cual casta virgen a Cristo. **3** Sin embargo, temo que, como la serpiente engañó a Eva con su astucia, así vuestras mentes degeneren de la simplicidad y pureza que han de tener con Cristo. **4** Porque si alguno viene y predica otro Jesús que al que nosotros hemos predicado, o si recibís otro Espíritu que el que recibisteis, u otro Evangelio que el que abrazasteis, bien lo toleraríais, **5** y yo estimo que en nada soy inferior a tales superapóstoles. **6** Pues aunque rudo soy en el hablar, no por cierto en el conocimiento, el cual hemos manifestado ante vosotros de todas maneras y en todas las cosas. **7** ¿O acaso pequé porque me humillé a mí mismo para que vosotros fueseis elevados y porque os prediqué el Evangelio de Dios gratuitamente? **8** A otras Iglesias despojé recibiendo (de ellas) estipendio para serviros a vosotros. **9** Y estando entre vosotros y hallándome necesitado, a nadie fui gravoso; pues mi necesidad la suplieron los hermanos venidos de Macedonia; y en todo me guardé y me guardaré de seros gravoso. **10** Por la verdad de Cristo que está en mí (os juro) que esta gloria no sufrirá mengua en las regiones de Acaya. **11** ¿Por qué? ¿Es que no os amo? Dios lo sabe. **12** Mas lo que hago, seguiré haciéndolo para cortar el pretexto a los que buscan una ocasión de ser como nosotros en el gloriarse. **13** Porque los tales son falsos apóstoles, obreros engañosos que se disfrazan de apóstoles de Cristo. **14** Y no es de extrañar, pues el mismo Satanás se disfraza de ángel de luz. **15** No es, pues, gran cosa que sus ministros se disfrazan de ministros de justicia. Su fin será correspondiente a sus obras. **16** Digo otra vez: Nadie crea que soy fatuo; y si no, aunque sea como fatuo, admitidme todavía que yo también me glorié un poco. **17** Lo que hablo en este asunto de la jactancia no lo hablo según el Señor, sino como en fatuidad. **18** Ya que muchos se glorían según la carne, también (así) me gloriaré yo; **19** pues toleráis con gusto a los fatuos, siendo vosotros sensatos. **20** Vosotros, en efecto, soportáis si alguno os reduce a servidumbre, si os

devora, si os defrauda, si se engríe, si os hiere en el rostro. **21** Para deshonra mía digo esto como si nosotros hubiéramos sido débiles. Sin embargo, en cualquier cosa en que alguien alardee —hablo con la carne, un ángel de Satanás que me abofetea, fatuidad— alardeo también yo. **22** ¿Son hebreos? para que no me engríe. **8** Tres veces rogué sobre También yo. ¿Son israelitas? También yo. ¿Son esto al Señor para que se apartase de mí. **9** Mas Él linaje de Abrahán? También yo. **23** ¿Son ministros de Cristo? —¡hablo como un loco!— yo más; en perfecciona la fuerza". Por tanto con sumo gusto me trabajos más que ellos, en prisiones más que ellos, glorié de preferencia en mis flaquezas, para que la en heridas muchísimo más, en peligros de muerte fuerza de Cristo habite en mí. **10** Por Cristo, pues, muchas veces más: **24** Recibí de los judíos cinco me complazco en las flaquezas, en los oprobios, veces cuarenta azotes menos uno; **25** tres veces fui en las necesidades, en las persecuciones, en las azotado con varas, una vez apedreado, tres veces angustias, porque cuando soy débil, entonces soy naufragué, una noche y un día pasé en el mar; **26** en fuerte. **11** Me volví fatuo, vosotros me forzasteis; pues viajes muchas veces (más que ellos); con peligros de por vosotros debía yo ser recomendado, porque si ríos, peligros de salteadores, peligros de parte de bien soy nada, en ninguna cosa fui inferior a aquellos mis compatriotas, peligros de parte de los gentiles, superapóstoles. **12** Las pruebas de ser yo apóstol se peligros en poblado, peligros en despoblado, peligros manifestaron entre vosotros en toda paciencia por en el mar, peligros entre falsos hermanos; **27** en señales, prodigios y poderosas obras. **13** Pues ¿qué trabajos y fatigas, en vigilias muchas veces (más que habéis tenido de menos que las demás Iglesias, como ellos), en hambre y sed, en ayunos muchas veces, no sea el no haberlos sido yo gravoso? ¡Perdonadme en frío y desnudez. **28** Y aparte de esas (pruebas) este agravio! **14** He aquí que esta es la tercera vez exteriores, lo que cada día me persigue: la solicitud que estoy a punto de ir a vosotros; y no os seré por todas las Iglesias. **29** ¿Quién desfallece sin que gravoso porque no buscó los bienes vuestros, sino desfallezca yo? ¿Quién padece escándalo, sin que yo a vosotros; pues no son los hijos quienes deben arda? **30** Si es menester gloriarse, me gloriare de lo atesorar para los padres, sino los padres para los que es propio de mi flaqueza. **31** El Dios y Padre del hijos. **15** y yo muy gustosamente gastaré, y a mí Señor Jesús, el eternamente Bendito, sabe que no mismo me gastaré todo entero por vuestras almas, miento. (aión g165) **32** En Damasco, el etnarca del rey aunque por amaros más sea yo menos amado. **16** Aretas tenía custodiada la ciudad de los damascenos Sea, pues. Yo no os fui gravoso; mas como soy astuto (dirá alguno) os prendí con dolo. **17** ¿Es que del muro en un canasto, y escapé a sus manos.

**12** Teniendo que gloriarme, aunque no sea cosa conveniente, vendré ahora a las visiones y revelaciones del Señor. **2** Conozco a un hombre en Cristo, que catorce años ha —si en cuerpo, no lo sé, si fuera del cuerpo, no lo sé, Dios lo sabe— fue arrebatado hasta el tercer cielo. **3** Y sé que el tal hombre —si en cuerpo o fuera del cuerpo, no lo sé, Dios lo sabe— **4** fue arrebatado al Paraíso y oyó palabras inefables que no es dado al hombre expresar. **5** De ese tal me gloriare, pero de mí no me gloriare sino en mis flaquezas. **6** Si yo quisiera gloriarme, no sería fatuo, pues diría la verdad; mas me abstengo, para que nadie me considere superior

antes pecaron y no se han arrepentido de la impureza y fornicación y lascivia que practicaron.

**13** Por tercera vez voy a vosotros. “Por el testimonio de dos testigos, o de tres, se decidirá toda cuestión”. **2** Lo he dicho antes y lo repito de antemano —ausente ahora, como en la segunda visita hallándome presente— a los que antes pecaron y a todos los demás, que si voy otra vez no perdonaré, **3** ya que buscáis una prueba de que Cristo habla en mí, pues Él no es débil con vosotros, pero sí fuerte en vosotros. **4** Porque fue crucificado como débil, mas vive del poder de Dios. Así también nosotros somos débiles en Él, pero viviremos con Él en virtud del poder de Dios en orden a vosotros. **5** Probaos a vosotros mismos para saber si tenéis la fe. Vosotros mismos examinaos. ¿O no reconocéis vuestro interior como que Jesucristo está en vosotros? A no ser que estéis reprobados. **6** Espero conoceréis que nosotros no estamos reprobados. **7** Y rogamos a Dios que no hagáis ningún mal, no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis el bien, aunque nosotros pasemos por réprobos. **8** Porque nada podemos contra la verdad, sino en favor de la verdad. **9** Nos regocijamos cuando nosotros somos flacos y vosotros fuertes. Lo que pedimos (en nuestra oración) es vuestro perfeccionamiento. **10** Por eso escribo estas cosas ausente, para que presente no tenga que usar de severidad conforme a la potestad que el Señor me dio para edificar y no para destruir. **11** Por lo demás, alegraos, hermanos, y perfeccionaos; consolaos, tened un mismo sentir, vivid en paz; y el Dios de la caridad y de la paz será con vosotros. **12** Saludaos unos a otros en ósculo santo. **13** Os saludan todos los santos. **14** La gracia del Señor Jesucristo y la caridad de Dios (Padre) y la comunicación del Espíritu Santo sea con todos vosotros.

# Gálatas

**1** Pablo, apóstol —no de parte de hombres, ni por mediación de hombre alguno, sino por Jesucristo, y por Dios Padre que levantó a Él de entre los muertos— 2 y todos los hermanos que conmigo están, a las Iglesias de Galacia: 3 gracia a vosotros y paz de parte de Dios, Padre nuestro, y del Señor Jesucristo; 4 el cual se entregó por nuestros pecados, para sacarnos de este presente siglo malo, según la voluntad de Dios y Padre nuestro, (aión g165) 5 a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) 6 Me maravillo de que tan pronto os apartéis del que os llamó por la gracia de Cristo, y os paséis a otro Evangelio. 7 Y no es que haya otro Evangelio, sino es que hay quienes os perturban y pretenden pervertir el Evangelio de Cristo. 8 Pero, aun cuando nosotros mismos, o un ángel del cielo os predicas un Evangelio distinto del que os hemos anunciado, sea anatema. 9 Lo dijimos ya, y ahora vuelvo a decirlo: Si alguno os predica un Evangelio distinto del que recibisteis, sea anatema. 10 ¿Busco yo acaso el favor de los hombres, o bien el de Dios? ¿O es que procuro agradar a los hombres? Si aun tratase de agradar a los hombres no sería siervo de Cristo. 11 Porque os hago saber, hermanos, que el Evangelio predicado por mí no es de hombre. 12 Pues yo no lo recibí ni lo aprendí de hombre alguno, sino por revelación de Jesucristo. 13 Habéis ciertamente oído hablar de cómo yo en otro tiempo vivía en el judaísmo, de cómo persegúía sobremanera a la Iglesia de Dios y la devastaba, 14 y aventajaba en el judaísmo a muchos coetáneos míos de mi nación, siendo en extremo celoso de las tradiciones de mis padres. 15 Pero cuando plugo al que me eligió desde el seno de mi madre y me llamó por su gracia, 16 para revelar en mí a su Hijo, a fin de que yo le predicas entre los gentiles, desde aquel instante no consulté más con carne y sangre; 17 ni subí a Jerusalén, a los que eran apóstoles antes que yo; sino que me fui a Arabia, de donde volví otra vez a Damasco. 18 Despues, al cabo de tres años, subí a Jerusalén para conversar con Cefas, y estuve con él quince días. 19 Mas no vi a ningún otro de los apóstoles, fuera de Santiago, el hermano del Señor. 20 He aquí delante de Dios que no miento en lo que os escribo. 21 Luego vine a las

regiones de Siria y de Cilicia. 22 Mas las Iglesias de Cristo en Judea no me conocían de vista. 23 Tan solo oían decir: "Aquel que en otro tiempo nos persegúía, ahora anuncia la fe que antes arrasaba". 24 Y en mí glorificaban a Dios.

**2** Más tarde, transcurridos catorce años, subí otra vez a Jerusalén, con Bernabé, y llevando conmigo a Tito. 2 Mas subí a raíz de una revelación, y les expuse, pero privadamente a los más autorizados, el Evangelio que predico entre los gentiles, por no correr quizás o haber corrido en vano. 3 Pero ni siquiera Tito, que estaba conmigo, con ser griego, fue obligado a circuncidarse, 4 a pesar de los falsos hermanos intrusos, que se habían infiltrado furtivamente, para espionar la libertad que nosotros tenemos en Cristo Jesús, a fin de reducirnos a servidumbre. 5 Mas queriendo que la verdad del Evangelio permanezca para vosotros, no cedimos, ni por un instante nos sujetamos a ellos. 6 Y en cuanto a aquellos que significaban algo —lo que hayan sido anteriormente nada me importa, Dios no acepta cara de hombre— a mí esos que eran reputados, nada me añadieron; 7 sino al contrario, viendo que a mí me había sido encamendado el evangelizar a los incircuncisos, así como a Pedro la evangelización de los circuncisos 8 —pues el que dio fuerza a Pedro para el apostolado de los circuncisos, me la dio también a mí para el apostolado de los gentiles—, 9 y reconociendo la gracia que me fue dada, Santiago, Cefas y Juan, que eran reputados como columnas, dieron a mí y a Bernabé la mano en señal de comunión, para que nosotros fuésemos a los gentiles, y ellos a los circuncisos, 10 con tal que nos acordásemos de los pobres, lo mismo que yo también procuré hacer celosamente. 11 Mas cuando Cefas vino a Antioquía le resistí cara a cara, por ser digno, de reprensión. 12 Pues él, antes que viniesen ciertos hombres de parte de Santiago, comía con los gentiles; mas cuando llegaron aquellos se retraía y se apartaba, por temor a los que eran de la circuncisión. 13 Y los otros judíos incurrieron con él en la misma hipocresía, tanto que hasta Bernabé se dejó arrastrar por la simulación de ellos. 14 Mas cuando yo vi que no andaban rectamente, conforme a la verdad del Evangelio, dije a Cefas en presencia de todos: "Si tú, siendo judío, vives como los gentiles, y no como los judíos, ¿cómo

obligas a los gentiles a judaizar? 15 Nosotros somos de la maldición de la Ley, haciéndose por nosotros judíos de nacimiento, y no pecadores procedentes maldición, porque escrito está: "Maldito sea todo el de la gentilidad; 16 mas, sabiendo que el hombre que pende del madero", 14 para que en Cristo Jesús es justificado, no por obras de la Ley, sino por la fe alcanzase a los gentiles la bendición de Abrahán, y en Jesucristo, nosotros mismos hemos creído en por medio de la fe recibiésemos el Espíritu prometido. Cristo Jesús, para ser justificados por la fe en Cristo, 15 Hermanos, voy a hablaros al modo humano: Un y no por las obras de la Ley; puesto que por las testamento, a pesar de ser obra de hombre, una vez obras de la Ley no será justificado mortal alguno. 17 ratificado nadie puede anularlo, ni hacerle adición. 16 Y si nosotros, queriendo ser justificados en Cristo, Ahora bien, las promesas fueron dadas a Abrahán y hemos sido hallados todavía pecadores ¿entonces a su descendiente. No dice: "y a los descendientes" Cristo es ministro de pecado? De ninguna manera. como si se tratase de muchos, sino como de uno: "y 18 En cambio, si yo edifico de nuevo lo que había a tu Descendiente", el cual es Cristo. 17 Digo, pues, destruido, me presento a mí mismo como transgresor. esto: "Un testamento ratificado antes por Dios, no 19 Porque yo, por la Ley, morí a la Ley a fin de vivir puede ser anulado por la Ley dada cuatrocientos para Dios. Con Cristo he sido crucificado, 20 y ya no treinta años después, de manera que deje sin efecto vivo yo, sino que en mí vive Cristo. Y si ahora vivo en la promesa. 18 Porque si la herencia es por Ley, ya carne, vivo por la fe en el Hijo de Dios, el cual me no es por promesa. Y sin embargo, Dios se la dio amó y se entregó por mí. 21 No inutilizo la gracia gratuitamente por promesa". 19 Entonces ¿para qué de Dios. Porque si por la Ley se alcanza la justicia, la Ley? Fue añadida a causa de las transgresiones, entonces Cristo murió en vano".

**3** ¡Oh, insensatos gálatas! ¿cómo ha podido nadie fascinaros a vosotros, ante cuyos ojos fue presentado Jesucristo clavado en una cruz? 2 Quisiera saber de vosotros esto solo: si recibisteis el Espíritu por obra de la Ley o por la palabra de la fe. 3 ¿Tan insensatos sois que habiendo comenzado por Espíritu, acabáis ahora en carne? 4 ¿Valía la pena padecer tanto si todo fue en vano? 5 Aquel que os suministra el Espíritu y obra milagros en vosotros ¿lo hace por las obras de la Ley o por la palabra de la fe? 6 Porque (está escrito): "Abrahán creyó a Dios, y le fue imputado a justicia". 7 Sabed, pues, que los que viven de la fe, esos son hijos de Abrahán. 8 Y la Escritura, previendo que Dios justifica a los gentiles por la fe, anunció de antemano a Abrahán la buena nueva: "En ti serán bendecidas todas las naciones". 9 De modo que, junto con el creyente Abrahán, son bendecidos los que creen. 10 Porque cuantos viven de las obras de la Ley, están sujetos a la maldición; pues escrito está: "Maldito todo aquel que no persevera en todo lo que está escrito en el Libro de la Ley para cumplirlo". 11 Por lo demás, es manifiesto que por la Ley nadie se justifica ante Dios, porque "el justo vivirá de fe"; 12 en tanto que la Ley no viene de la fe, sino que: "El que hiciere estas cosas, vivirá por ellas". 13 Cristo, empero, nos redimió

de la maldición de la Ley, haciéndose por nosotros judíos de nacimiento, y no pecadores procedentes maldición, porque escrito está: "Maldito sea todo el de la gentilidad; 16 mas, sabiendo que el hombre que pende del madero", 14 para que en Cristo Jesús es justificado, no por obras de la Ley, sino por la fe alcanzase a los gentiles la bendición de Abrahán, y en Jesucristo, nosotros mismos hemos creído en por medio de la fe recibiésemos el Espíritu prometido. Cristo Jesús, para ser justificados por la fe en Cristo, 15 Hermanos, voy a hablaros al modo humano: Un y no por las obras de la Ley; puesto que por las testamento, a pesar de ser obra de hombre, una vez obras de la Ley no será justificado mortal alguno. 17 ratificado nadie puede anularlo, ni hacerle adición. 16 Y si nosotros, queriendo ser justificados en Cristo, Ahora bien, las promesas fueron dadas a Abrahán y hemos sido hallados todavía pecadores ¿entonces a su descendiente. No dice: "y a los descendientes" Cristo es ministro de pecado? De ninguna manera. como si se tratase de muchos, sino como de uno: "y 18 En cambio, si yo edifico de nuevo lo que había a tu Descendiente", el cual es Cristo. 17 Digo, pues, destruido, me presento a mí mismo como transgresor. esto: "Un testamento ratificado antes por Dios, no 19 Porque yo, por la Ley, morí a la Ley a fin de vivir puede ser anulado por la Ley dada cuatrocientos para Dios. Con Cristo he sido crucificado, 20 y ya no treinta años después, de manera que deje sin efecto vivo yo, sino que en mí vive Cristo. Y si ahora vivo en la promesa. 18 Porque si la herencia es por Ley, ya carne, vivo por la fe en el Hijo de Dios, el cual me no es por promesa. Y sin embargo, Dios se la dio amó y se entregó por mí. 21 No inutilizo la gracia gratuitamente por promesa". 19 Entonces ¿para qué de Dios. Porque si por la Ley se alcanza la justicia, la Ley? Fue añadida a causa de las transgresiones, entonces Cristo murió en vano".

hasta que viniese el Descendiente a quien fue hecha la promesa; y fue promulgada por ángeles por mano de un mediador. 20 Ahora bien, no hay mediador de uno solo, y Dios es uno solo. 21 Entonces ¿la Ley está en contra de las promesas de Dios? De ninguna manera. Porque si se hubiera dado una Ley capaz de vivificar, realmente la justicia procedería de la Ley. 22 Pero la Escritura lo ha encerrado todo bajo el pecado, a fin de que la promesa, que es por la fe en Jesucristo, fuese dada a los que creyesen. 23 Mas antes de venir la fe, estábamos bajo la custodia de la Ley, encerrados para la fe que había de ser revelada. 24 De manera que la Ley fue nuestro ayo para conducirnos a Cristo, a fin de que seamos justificados por la fe. 25 Mas venida la fe, ya no estamos bajo el ayo, 26 por cuanto todos sois hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús. 27 Pues todos los que habéis sido bautizados en Cristo estáis vestidos de Cristo. 28 No hay ya judío ni griego, no hay esclavo ni libre, no hay varón y mujer; porque todos vosotros sois uno solo en Cristo Jesús. 29 Y siendo vosotros de Cristo, sois por tanto descendientes de Abrahán, herederos según la promesa.

**4** Digo, pues, ahora: Mientras el heredero es niño, en nada difiere del esclavo, aunque es señor de todo, 2 sino que está bajo tutores y administradores,

hasta el tiempo señalado anticipadamente por su padre. **3** Así también nosotros, cuando éramos niños, estábamos bajo los elementos del mundo, sujetos a servidumbre. **4** Mas cuando vino la plenitud del tiempo, envió Dios a su Hijo, formado de, mujer, sus hijos están en esclavitud. **5** para que redimiese a los que estaban bajo la Ley, **6** Y porque sois hijos, envió Dios a luz; prorrumpió en júbilo y clama, tú que no conoces vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: los dolores de parto; porque más son los hijos de la "¡Abba, Padre!" **7** De modo que ya no eres esclavo, abandonada que los de aquella que tiene marido". sino hijo; y si hijo, también heredero por merced de Dios. **8** En aquel tiempo, cuando no conocíais a Dios, servisteis a los que por su naturaleza no son dioses. **9** Mas ahora que habéis conocido a Dios, o mejor, habéis sido conocidos de Dios, ¿cómo dice la Escritura? "Echa fuera a la esclava y a sus hijos, porque no heredará el hijo de la esclava con el hijo de la libre". **10** Mantenéis la observancia de días, y meses, y tiempos, y años. **11** Tengo miedo de vosotros, no sea que en vano me haya afanado con vosotros. **12** Os ruego, hermanos, que os hagáis como yo, pues yo también soy como vosotros. No me habéis hecho ninguna injusticia. **13** Ya sabéis que cuando os prediqué la primera vez el Evangelio lo hice en enfermedad de la carne; **14** y lo que en mi carne era para vosotros una prueba, no lo despreciasteis ni lo escupisteis, sino que me recibisteis como a un ángel de Dios, como a Cristo Jesús. **15** ¿Dónde está ahora vuestro entusiasmo? Porque os doy testimonio de que entonces, de haberlos sido posible, os habrías sacado los ojos para dármelos. **16** ¿De modo que me he hecho enemigo vuestro por deciros la verdad? **17** Aquellos tienen celo por vosotros, pero no para bien; al contrario, quieren sacaros fuera para que los sigáis a ellos. **18** Bien está que se tenga celo en lo bueno, pero en todo tiempo, y no solamente mientras estoy presente con vosotros, **19** hijitos míos, por quienes vuelvo a sufrir dolores de parto, hasta que Cristo sea formado en vosotros. **20** Quisiera en esta hora estar presente entre vosotros y cambiar de tono, porque estoy preocupado por vosotros. **21** Decidme, los que deseáis estar bajo ley, ¿no escucháis la Ley? **22** Porque escrito está que Abrahán tuvo dos hijos, uno de la esclava y otro de la libre. **23** Mas el de la esclava nació según la carne, mientras que el de la libre, por la promesa. **24** Esto es una alegoría, porque aquellas mujeres son dos testamentos: el uno del monte Sinaí, que engendra para servidumbre, el cual es Agar. **25** El Sinaí es un monte en Arabia y corresponde a la Jerusalén de ahora, porque ella con tiempo, nació según la carne perseguida al que nació según el Espíritu, así es también ahora. **26** Pero ¿qué dice la Escritura? "Regocijate, oh estéril, que no das a adopción de hijos. **27** Porque sois hijos, envió Dios a luz; prorrumpió en júbilo y clama, tú que no conoces semejanza de Isaac. **28** Vosotros, hermanos, sois hijos de la promesa a su vez, porque deseáis otra vez servir como antes? **29** Mas así como entonces el Destituidos de Cristo quedáis cuantos queréis justificaros por la Ley; caísteis de la gracia. **30** Pues nosotros, en virtud de la fe, esperamos por medio del Espíritu la promesa de la justicia. **31** Por cuanto en Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión, sino la fe, que obra por amor. **32** Corráis bien ¿quién os atajó para no obedecer a la verdad? **33** Tal sugerición no viene de Aquel que os llamó. **34** Poca levadura pudre toda la masa. **35** Yo confío de vosotros en el Señor que no tendréis otro sentir. Mas quien os perturba llevará su castigo, sea quien fuere. **36** En cuanto a mí, hermanos, si predico aún la circuncisión, ¿por qué soy todavía perseguido? ¡Entonces se acabó el escándalo de la cruz! **37** ¡Ojalá llegasen hasta amputarse los que os trastornan! **38** Vosotros, hermanos, fuisteis llamados a la libertad, mas no uséis la libertad como pretexto para la carne; antes sed siervos unos de otros por la caridad. **39** Porque toda la Ley se cumple en un solo precepto, en aquello de "Amaras a tu prójimo como a ti mismo". **40** Pero si mutuamente (os mordéis y devoráis, mirad que no os

**5** Cristo nos ha hecho libres para la libertad. Estad, pues, firmes, y no os sujetéis de nuevo al yugo de la servidumbre. **2** Mirad, yo Pablo os digo que si os circundáis, Cristo de nada os aprovechará. **3** Otra vez testifico a todo hombre que se circuncida, que queda obligado a cumplir toda la Ley. **4** Destituidos de Cristo quedáis cuantos queréis justificaros por la Ley; caísteis de la gracia. **5** Pues nosotros, en virtud de la fe, esperamos por medio del Espíritu la promesa de la justicia. **6** Por cuanto en Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión, sino la fe, que obra por amor. **7** Corráis bien ¿quién os atajó para no obedecer a la verdad? **8** Tal sugerición no viene de Aquel que os llamó. **9** Poca levadura pudre toda la masa. **10** Yo confío de vosotros en el Señor que no tendréis otro sentir. Mas quien os perturba llevará su castigo, sea quien fuere. **11** En cuanto a mí, hermanos, si predico aún la circuncisión, ¿por qué soy todavía perseguido? ¡Entonces se acabó el escándalo de la cruz! **12** ¡Ojalá llegasen hasta amputarse los que os trastornan! **13** Vosotros, hermanos, fuisteis llamados a la libertad, mas no uséis la libertad como pretexto para la carne; antes sed siervos unos de otros por la caridad. **14** Porque toda la Ley se cumple en un solo precepto, en aquello de "Amaras a tu prójimo como a ti mismo". **15** Pero si mutuamente (os mordéis y devoráis, mirad que no os

aniquiléis unos a otros. **16** Digo pues: Andad según obligan a circuncidaros, nada más que para no ser el Espíritu, y ya no cumpliréis las concupiscencias ellos perseguidos a causa de la cruz de Cristo. **13** de la carne. **17** Porque la carne desea en contra del Porque tampoco esos que se circuncidan guardan la espíritu, y el espíritu en contra de la carne, siendo Ley, sino que quieren que vosotros os circuncidéis, cosas opuestas entre sí, a fin de que no hagáis cuanto para gloriarse ellos en vuestra carne. **14** Mas en querráis. **18** Porque si os dejáis guiar por el Espíritu cuanto a mí, nunca suceda que me gloríe sino en no estáis bajo la Ley. **19** Y las obras de la carne son la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el manifiestas, a saber: fornicación, impureza, lascivia, mundo para mí ha sido crucificado y yo para el **20** idolatría, hechicería, enemistades, contiendas, mundo. **15** Pues lo que vale no es la circuncisión ni celos, ira, litigios, banderías, divisiones, **21** envidias, la incircuncisión, sino la nueva creatura. **16** A todos embriagueces, orgías y otras cosas semejantes, cuantos vivan según esta norma, paz y misericordia respecto de las cuales os prevengo, como os lo he sobre ellos y sobre el Israel de Dios. **17** En adelante dicho ya, que los que hacen tales cosas no heredarán nadie me importune más, pues las señales de Jesús el reino de Dios. **22** En cambio, el fruto del Espíritu es las llevo yo (hasta) en mi cuerpo. **18** "La gracia de amor, gozo, paz, longanitud, benignidad, bondad, nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu, fidelidad, **23** mansedumbre, templanza. Contra tales hermanos. Amén.

cosas no hay ley. **24** Los que son de Cristo Jesús han crucificado la carne con las pasiones y las concupiscencias. **25** Si vivimos por el Espíritu, por el Espíritu también caminemos. **26** No seamos codiciosos de vanagloria, provocándonos unos a otros, envidiándonos recíprocamente.

**6** Hermanos, Si alguien fuere sorprendido en alguna falta, vosotros que sois espirituales enderezad al tal con espíritu de mansedumbre, mirándote a ti mismo, no sea que tú también seas tentado. **2** Sobrellevad los unos las cargas de los otros, y así cumpliréis la Ley de Cristo. **3** Pues si alguien piensa que es algo, él mismo se engaña en su mente, siendo como es nada. **4** Mas pruebe cada cual su propia obra, entonces el motivo que tenga para gloriarse lo tendrá para sí mismo solamente, y no delante de otro. **5** Porque cada uno llevará su propia carga. **6** El que es enseñado en la Palabra, comparta todos los bienes con el que le instruye. **7** No os engañéis: Dios no se deja burlar: pues lo que el hombre sembrare, eso cosechará. **8** El que siembra en su carne, de la carne cosechará corrupción; mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu cosechará vida eterna. (*aiōnios g166*) **9** No nos cansemos, pues, de hacer el bien, porque a su tiempo cosecharemos, si no desmayamos. **10** Por tanto, según tengamos oportunidad, obremos lo bueno para con todos, y mayormente con los hermanos en la fe. **11** Mirad con qué grandes letras os escribo de mi propia mano: **12** Todos los que buscan agradar según la carne, os

# Efesios

**1** Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de

Dios, a los santos y fieles en Cristo Jesús que están en Éfeso: **2** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. **3** Bendito sea el Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo, que en Cristo nos bendijo con toda bendición espiritual ya en los cielos, **4** pues desde antes de la fundación del mundo nos escogió en Cristo, para que delante de Él seamos santos e irreprosables; y en su amor **5** nos predestinó como hijos suyos por Jesucristo en Él mismo (Cristo), conforme a la benevolencia de su voluntad, **6** para celebrar la gloria de su gracia, con la cual nos favoreció en el Amado. **7** En Él, por su Sangre, tenemos la redención, el perdón de los pecados, según la riqueza de su gracia, **8** la cual abundantemente nos comunicó en toda sabiduría y conocimiento, **9** haciéndonos conocer el misterio de su voluntad; el cual consiste en la benevolencia suya, que se había propuesto (realizar) en Aquel **10** en la dispensación de la plenitud de los tiempos: reunirlo todo en Cristo, las cosas de los cielos y las de la tierra. **11** En Él también fuimos elegidos nosotros para herederos predestinados, según el designio del que todo lo hace conforme al consejo de su voluntad, **12** para que fuésemos la alabanza de su gloria los que primero pusimos nuestra esperanza en Cristo. **13** En Él también vosotros, después de oír la palabra de la verdad, el Evangelio de vuestra salvación, habéis creído, y en Él fuisteis sellados con el Espíritu de la promesa; **14** el cual es arras de nuestra herencia a la espera del completo rescate de los que Él se adquirió para alabanza de su gloria. **15** Por esto, también yo, habiendo oído de la fe que tenéis en el Señor Jesús, de vuestra caridad para con todos los santos, **16** no ceso de dar gracias por vosotros recordándoos en mis oraciones, **17** para que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os conceda espíritu de sabiduría y de revelación, en el conocimiento de Él; **18** a fin de que, iluminados los ojos de vuestro corazón, conozcáis cuál es la esperanza a que Él os ha llamado, cuál la riqueza de la gloria de su herencia en los santos, **19** y cuál la soberana grandeza de su poder para con nosotros los que creemos; conforme a la eficacia de su poderosa

virtud, **20** que obró en Cristo resucitándolo de entre los muertos, y sentándolo a su diestra en los cielos

**21** por encima de todo, principado y potestad y poder y dominación, y sobre todo nombre que se nombre, no solo en este siglo, sino también en el venidero.

(aión g165) **22** Y todo lo sometió bajo sus pies, y lo dio por cabeza suprema de todo a la Iglesia, **23** la cual es su cuerpo, la plenitud de Aquel que lo llena todo en todos.

**2** También vosotros estabais muertos por vuestros

delitos y pecados, **2** en los cuales en otro tiempo anduvisteis conforme al curso de este mundo, conforme al principio de la autoridad del aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de la incredulidad. (aión

g165) **3** Entre ellos vivíamos también nosotros todos en un tiempo según las concupiscencias de nuestra carne, siguiendo los apetitos de la carne y de nuestros pensamientos; de modo que éramos por naturaleza hijos de ira, lo mismo que los demás. **4** Pero Dios,

que es rico en misericordia por causa del grande amor suyo con que nos amó, **5** cuando estábamos aún muertos en los pecados, nos vivificó juntamente con Cristo —de gracia habéis sido salvados— **6** y juntamente con Él nos resucitó y nos hizo sentar en los cielos en Cristo Jesús, **7** para que en las edades venideras se manifieste la sobreabundante riqueza de su gracia mediante la bondad que tuvo para nosotros en Cristo Jesús. (aión g165)

**8** Porque habéis sido salvados gratuitamente por medio de la fe; y esto no viene de vosotros: es el don de Dios; **9** tampoco viene de las obras, para que ninguno pueda glorificarse. **10** Pues de Él somos hechura, creados (de nuevo) en Cristo Jesús para obras buenas que Dios

preparó de antemano para que las hagamos. **11** Por tanto, acordaos vosotros, los que en otro tiempo erais gentiles en la carne, llamados “incircuncisión” por

aquellos que se llaman circuncisión —la cual se hace en la carne por mano del hombre— **12** (acordaos digo) de que entonces estabais separados de Cristo, extraños a la comunidad de Israel, y ajenos a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. **13** Mas ahora, en Cristo Jesús, vosotros los que en un tiempo estabais lejos, habéis sido acercados por la sangre de Cristo. **14** Porque Él es nuestra paz: El que de ambos hizo uno, derribando de en medio el muro de separación, la enemistad;

anulando por medio de su carne **15** la Ley con vuestra. **14** Por esto doblo mis rodillas ante el Padre, sus mandamientos y preceptos, para crear en Sí **15** de quien toma su nombre toda paternidad en el mismo de los dos un solo hombre nuevo, haciendo cielo y en la tierra, **16** para que os conceda, según paz, **16** y para reconciliar con Dios a ambos en la riqueza de su gloria, que seáis poderosamente un solo cuerpo por medio de la Cruz, matando en fortalecidos por su Espíritu en el hombre interior; **17** ella la enemistad. **17** Y viniendo, evangelizó paz y Cristo por la fe habite en vuestros corazones, a vosotros los que estabais lejos, y paz a los de fin de que, arraigados y cimentados en el amor, **18** cerca. **18** Y así por Él unos y otros tenemos el seáis hechos capaces de comprender con todos los acceso al Padre, en un mismo Espíritu; **19** de modo santos qué cosa sea la anchura y largura y alteza y que ya no sois extranjeros ni advenedizos sino que profundidad, **19** y de conocer el amor de Cristo (por sois conciudadanos de los santos y miembros de la nosotros) que sobrepuja a todo conocimiento, para familia de Dios, **20** edificados sobre el fundamento que seáis colmados de toda la plenitud de Dios. **20** A de los apóstoles y profetas, siendo piedra angular Él, que es poderoso para hacer en todo, mediante el mismo Cristo Jesús, **21** en quien todo el edificio, su fuerza que obra en nosotros, incomparablemente armónicamente trabado, crece para templo santo en más de lo que pedimos y pensamos, **21** a Él la gloria en la Iglesia y en Cristo Jesús, por todas las generaciones de la edad de las edades. Amén. (aión g165)

### **3** Por esto (os escribo) yo Pablo, el prisionero de

Cristo Jesús por amor de vosotros los gentiles; **2** pues habréis oído la dispensación de la gracia de Dios, que me fue otorgada en beneficio vuestro: **3** cómo por revelación se me ha dado a conocer el misterio, tal como acabo de escribirlos en pocas palabras — **4** a otros con caridad, **3** esforzándoos por guardar si lo leéis podéis entender el conocimiento que tengo la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. **4** en este misterio de Cristo— **5** el cual (misterio) en otras generaciones no fue dado a conocer a los hijos de los hombres como ahora ha sido revelado por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas; (esto es) **6** que los gentiles sois coherederos, y miembros del mismo, cuerpo, y copartícipes de la promesa en Cristo Jesús por medio del Evangelio, **7** del cual yo he sido constituido ministro, conforme al don de la gracia de Dios a mí otorgada según la eficacia de su poder. **8** A mí, el ínfimo de todos los santos, ha sido dada esta gracia: evangelizar a los gentiles la insindable riqueza de Cristo, **9** e iluminar a todos acerca de la dispensación del misterio, escondido desde los siglos en Dios creador de todas las cosas; (aión g165) **10** a fin de que sea dada a conocer ahora a los principados y a las potestades en lo celestial, a través de la Iglesia, la multiforme sabiduría de Dios, **11** que se muestra en el plan de las edades que Él realizó en Cristo Jesús, Señor nuestro, (aión g165) **12** en quien, por la fe en Él, tenemos libertad y confiado acceso (al Padre). **13** Por tanto ruego que no os desaniméis en fluctuantes y llevados a la deriva por todo viento de mis tribulaciones por vosotros, como que son gloria

**4** Os ruego, pues, yo, el prisionero en el Señor, que caminéis de una manera digna del llamamiento que se os ha hecho, **2** con toda humildad de espíritu y mansedumbre, con longanimidad, sufriendoos unos a otros. **3** Esforzándoos por guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. **4** Uno es el cuerpo y uno el Espíritu, y así también una la esperanza de la vocación a que habéis sido llamados; **5** uno el Señor, una la fe, uno el bautismo, uno el Dios y Padre de todos, el cual es sobre todo, en todo y en todos. **6** Pero a cada uno de nosotros le ha sido dada la gracia en la medida del don de Cristo. **8** Por esto dice: "Subiendo hacia lo alto llevó a cautivos consigo, y dio dones a los hombres". **9** Eso de subir, ¿qué significa sino que (antes) bajó a lo que está debajo de la tierra? **10** El que bajó es el mismo que también subió por encima de todos los cielos, para complementarlo todo. **11** Y Él a unos constituyó apóstoles, y a otros profetas, y a otros evangelistas, y a otros pastores y doctores, **12** a fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo, **13** hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del (pleno) conocimiento del Hijo de Dios, al estado de varón perfecto, alcanzando la estatura propia del Cristo total, **14** para que ya no seamos niños fluctuantes y llevados a la deriva por todo viento de mis tribulaciones por vosotros, como que son gloria

doctrina, al antojo de la humana malicia, de la astucia Dios cual (incierto de) olor suavísimo. 3 Fornicación que conduce engañosamente al error, 15 sino que, y cualquier impureza o avaricia, ni siquiera se nombre andando en la verdad por el amor, en todo crezcamos entre vosotros, como conviene a santos; 4 ni torpeza, hacia adentro de Aquel que es la cabeza, Cristo. 16 ni vana palabrería, ni bufonerías, cosas que no De Él todo el cuerpo, bien trabado y ligado entre sí convienen, antes bien acciones de gracia. 5 Porque por todas las coyunturas que se ayudan mutuamente tened bien entendido que ningún fornicario, impuro o según la actividad propia de cada miembro, recibe su avaro, que es lo mismo que idólatra, tiene parte en el crecimiento para ir edificándose en el amor. 17 Esto, reino de Cristo y de Dios. 6 Nadie os engañe con pues, digo y testifico en el Señor, que ya no andéis vanas palabras, pues por estas cosas descarga la ira como andan los gentiles, conforme a la vanidad de de Dios sobre los hijos de la desobediencia. 7 No os su propio sentir, 18 pues tienen entenebrecido el hagáis, pues, copartícipes de ellos. 8 Porque antes entendimiento, enajenados de la vida de Dios por la erais tinieblas, ahora sois luz en el Señor. Andad, ignorancia que los domina a causa del endurecimiento pues, como hijos de la luz — 9 el fruto de la luz de su corazón, 19 y habiéndose hecho insensibles consiste en toda bondad y justicia y verdad— 10 (espiritualmente) se entregaron a la lascivia, para aprendiendo por experiencia que es lo que agrada al obrar con avidez toda suerte de impurezas. 20 Pero Señor; 11 y no toméis parte con ellos en las obras no es así como vosotros habéis aprendido a Cristo, infructuosas de las tinieblas, antes bien manifestad 21 si es que habéis oído hablar de Él y si de veras abiertamente vuestra reprobación; 12 porque si bien se os ha instruido en Él conforme a la verdad que da vergüenza hasta el nombrar las cosas que ellos está en Jesús, a saber: 22 que dejando vuestra hacen en secreto, 13 sin embargo todas las cosas, pasada manera de vivir os desnudéis del hombre una vez condenadas, son descubiertas por la luz, y viejo, que se corrompe al seguir los deseos del error; todo lo que es manifiesto es luz. 14 Por eso dice: 23 os renovéis en el espíritu de vuestra mente, 24 “Despierta tú que duermes, y levántate de entre y os vistáis del hombre nuevo, creado según Dios los muertos, y Cristo te iluminará”. 15 Mirad, pues, en la justicia yantidad de la verdad. 25 Por esto, con gran cautela cómo andáis; no como necios, despojándoos de la mentira, hablad verdad cada sino como sabios, 16 aprovechando bien el tiempo, uno con su prójimo, pues somos miembros unos porque los días son malos. 17 Por lo tanto, no os respecto de otros. 26 Airaos, sí, mas no pequeís; no hagáis los desentendidos, sino entended cuál sea la se ponga el sol sobre vuestra ira; 27 no deis lugar voluntad del Señor. 18 Y no os embriaguéis con vino, al diablo. 28 El que hurtaba, no hurte más, antes en el cual hay lujuria, sino llenaos en el Espíritu, 19 bien trabaje obrando con sus manos lo bueno, para entreteniéndoos entre vosotros con salmos, himnos y que pueda aun partir con el necesitado. 29 No salga cánticos espirituales, cantando y alabando de todo de vuestra boca ninguna palabra viciosa, sino la corazón al Señor, 20 dando gracias siempre y por que sirva para edificación, de modo que comunique todo al Dios y Padre en el nombre de nuestro Señor gracia a los que oyen. 30 Y no contristéis al Espíritu Jesucristo, 21 sujetándoos los unos a los otros en el Santo de Dios, con el cual habéis sido sellados para santo temor de Cristo. 22 Las mujeres sujetense a el día de la redención. 31 Toda amargura, enojo, sus maridos como al Señor, 23 porque el varón es ira, gritería y blasfemia destírese de vosotros, y cabeza de la mujer, como Cristo cabeza de la Iglesia, también toda malicia. 32 Sed benignos unos para con salvador de su cuerpo. 24 Así como la Iglesia está otros, compasivos, perdonándoos mutuamente de la sujetada a Cristo, así también las mujeres lo han de misma manera que Dios os ha perdonado a vosotros estar a sus maridos en todo. 25 Maridos, amad a en Cristo.

**5** Imitad entonces a Dios, pues que sois sus hijos amados; 2 y vivid en amor así como Cristo os amó, y se entregó por nosotros como oblación y víctima a fin de presentarla delante de Sí mismo como Iglesia gloriosa, sin mancha, ni arruga, ni nada semejante,

sino santa e inmaculada. **28** Así también los varones del Maligno. **17** Recibid asimismo el yelmo de la salud, y la espada del Espíritu, que es la Palabra El que ama a su mujer, a sí mismo se ama. **29** Porque de Dios; **18** orando siempre en el Espíritu con toda nadie jamás tuvo odio a su propia carne, sino que la suerte de oración y plegaria, y velando para ello con sustenta y regala, como también Cristo a la Iglesia, toda perseverancia y súplica por todos los santos, **19** puesto que somos miembros de su cuerpo. **31** “A y por mí, a fin de que al abrir mi boca se me den causa de esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se adherirá a su mujer, y los dos serán una carne”. **32** Este misterio es grande; mas yo lo digo en orden a Cristo y a la Iglesia. **33** Con todo, también cada uno de vosotros ame a su mujer como a sí mismo; y la mujer a su vez reverencie al marido.

**6** Hijos, obedeced a vuestros padres en el Señor; porque esto es lo justo. **2** “Honra a tu padre y a tu madre” —es el primer mandamiento con promesa—, **3** “para que te vaya bien y tengas larga vida sobre la tierra”. **4** Y vosotros, padres, no exasperéis a vuestros hijos, sino educadlos en la disciplina y amonestación del Señor. **5** Siervos, obedeced a los amos según la carne en simplicidad de corazón, con respetuoso temor, como a Cristo. **6** No (solo) sirviéndoles cuando os ven, como los que buscan agradar a hombres, sino como siervos de Cristo que cumplen de corazón la voluntad de Dios; **7** haciendo de buena gana vuestro servicio, como al Señor, y no a hombres; **8** pues sabéis que cada uno, si hace algo bueno, eso mismo recibirá de parte del Señor, sea esclavo o sea libre. **9** Y vosotros, amos, haced lo mismo con ellos, y dejad las amenazas, considerando que en los cielos está el Amo de ellos y de vosotros, y que para Él no hay acepción de personas. **10** Por lo demás, hermanos, confortaos en el Señor y en la fuerza de su poder. **11** Vestíos la armadura de Dios, para poder sosteneros contra los ataques engañosos del diablo. **12** Porque para nosotros la lucha no es contra sangre y carne, sino contra los principados, contra las potestades, contra los poderes mundanos de estas tinieblas, contra los espíritus de la maldad en lo celestial. **(aión g165)** **13** Tomad, por eso, la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo y, habiendo cumplido todo, estar en pie. **14** Teneos, pues, firmes, ceñidos los lomos con la verdad y vestidos con la coraza de la justicia, **15** y calzados los pies con la prontitud del Evangelio de la paz. **16** Embrazad en todas las ocasiones el escudo de la fe, con el cual podréis apagar todos los dardos encendidos

y sea yo capaz de anunciarlo con toda libertad, según debo hablar. **21** Para que también vosotros sepáis el estado de mis cosas, y lo que hago, todo os lo hará saber Tíquico, el amado hermano y fiel ministro en el Señor, **22** a quien he enviado a vosotros para esto mismo, para que tengáis noticias de nosotros y para que él consuele vuestros corazones. **23** Paz a los hermanos y amor con fe, de parte de Dios Padre y del Señor Jesucristo. **24** La gracia sea con todos los que aman con incorruptible amor a nuestro Señor Jesucristo. Amén.

# Filipenses

**1** Pablo y Timoteo, siervos de Cristo Jesús, a todos los santos en Cristo Jesús que están en Filipos con los obispos y diáconos: **2** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. **3** Doy gracias a mi Dios cada vez que me acuerdo de vosotros, **4** y ruego siempre con gozo por todos vosotros en todas mis oraciones, **5** a causa de vuestra participación en el Evangelio, desde el primer día hasta ahora. **6** Tengo la firme confianza de que Aquel que en vosotros comenzó la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Cristo Jesús. **7** Y es justo que yo piense así de todos vosotros, por cuanto os llevo en el corazón; pues tanto en mis prisiones como en la defensa y confirmación del Evangelio todos vosotros sois partícipes de mi gracia. **8** Porque testigo me es Dios de mi anhelo por todos vosotros en las entrañas de Cristo Jesús. **9** Lo que pido en mi oración es que vuestro amor abunde más y más en conocimiento y en todo discernimiento, **10** para que sepáis apreciar lo mejor y seáis puros e irreproscibles hasta el día de Cristo, **11** llenos de frutos de justicia, por medio de Jesucristo, para gloria y alabanza de Dios. **12** Quiero que sepáis, hermanos, que las cosas que me han sucedido, han redundado en mayor progreso del Evangelio, **13** de tal manera que se ha hecho notorio, en todo el pretorio y entre todos los demás, que llevo mis cadenas por Cristo. **14** Y los más de mis hermanos en el Señor, cobrando ánimo con mis prisiones, tienen mayor intrepidez en anunciar sin temor la Palabra de Dios. **15** Algunos, es cierto, predicán a Cristo por envidia y rivalidad, mas otros con buena intención; **16** unos por amor, sabiendo que estoy constituido para la defensa del Evangelio, **17** mas otros predican a Cristo por emulación, no con recta intención, ya que creen causar tribulación a mis cadenas. **18** ¿Mas qué? De todas maneras, sea con pretexto, sea con verdad, es predicado Cristo. En esto me regocijo y no dejaré de regocijarme. **19** Porque sé que esto resultará en mi provecho gracias a vuestra oración y a la asistencia del Espíritu de Jesucristo, **20** según mi firme expectación y esperanza de que en nada seré confundido; sino que, con toda libertad, ahora lo mismo que siempre, Cristo será enaltecido en mi

cuerpo, sea por vida, o por muerte. **21** Porque para mí el vivir es Cristo, y el morir ganancia. **22** Mas si el vivir en la carne significa para mí trabajo fecundo, no sé qué escoger. **23** Estrechado estoy por ambos lados: tengo deseo de morir y estar con Cristo, lo cual sería mucho mejor; **24** por otra parte el quedarme en la carne es más necesario por vosotros. **25** Persuadido, pues, de esto ya sé que me quedaré y permaneceré para todos vosotros, para vuestro provecho gozo en la fe, **26** a fin de que abunde vuestra gloria en Cristo Jesús, a causa mía, con motivo de mi reaparición entre vosotros. **27** Solo que vuestra manera de vivir sea digna del Evangelio de Cristo; para que, sea que yo vaya y os vea, o que me quede ausente, oiga decir de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu y lucháis juntamente, con una misma alma, por la fe del Evangelio, **28** sin amedrentaros por nada ante los adversarios, lo cual es para ellos señal de perdición, mas para vosotros de salvación, y esto por favor de Dios. **29** Porque os ha sido otorgado, por la gracia de Cristo, no solo el creer en Él, sino también el padecer por la causa de Él, **30** teniendo la misma lucha que visteis en mí y ahora oís que sufro.

**2** Si tenéis, pues, (para mí) alguna consolación en Cristo algún consuelo de caridad, alguna comunicación de Espíritu, alguna ternura y misericordia, **2** poned el colmo a mi gozo, siendo de un mismo sentir, teniendo un mismo amor, un mismo espíritu, un mismo pensamiento. **3** No hagáis nada por emulación ni por vanagloria, sino con humilde corazón, considerando los unos a los otros como superiores, **4** no mirando cada uno por su propia ventaja, sino por la de los demás. **5** Tened en vuestros corazones los mismos sentimientos que tuvo Cristo Jesús; **6** el cual, siendo su naturaleza la de Dios, no miró como botín el ser igual a Dios, **7** sino que se despojó a sí mismo, tomando la forma de siervo, hecho semejante a los hombres. Y hallándose en la condición de hombre **8** se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz. **9** Por eso Dios le sobreensalzó y le dio el nombre que es sobre todo nombre, **10** para que toda rodilla en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra se doble en el nombre de Jesús, **11** y toda lengua confiese que Jesucristo es Señor, para

gloria de Dios Padre. **12** Así, pues, amados míos, **3** Por lo demás, hermanos, alegraos en el Señor. de la misma manera como siempre obedecisteis, **4** No me pesa escribiros las mismas cosas, y para obrad vuestra salud con temor y temblor, no solo vosotros es de provecho; **2** guardaos de los perros, como cuando estaba yo presente, sino mucho más guardaos de los malos obreros, guardaos de los ahora en mi ausencia; **13** porque Dios es el que, mutilados. **3** Porque la circuncisión somos nosotros por su benevolencia, obra en vosotros tanto el los que adoramos a Dios en espíritu y ponemos querer como el hacer. **14** Haced todas las cosas nuestro orgullo en Cristo Jesús, sin poner nuestra sin murmuraciones ni disputas, **15** para que seáis confianza en la carne, **4** aunque yo tendría motivos irreproables y sencillos, hijos de Dios sin mancha, para confiar aún en la carne. Si hay alguien que cree en medio de una generación torcida y perversa, que puede confiar en la carne, más lo puedo yo: **5** entre los cuales resplandecéis como antorchas en el circundado al octavo día, del linaje de Israel, de mundo, **16** al presentarles la palabra de vida, a fin de la tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; en cuanto que pueda yo gloriarme para el día de Cristo de no a la ley, fariseo; **6** en cuanto al celo, perseguidor haber corrido en vano ni haberme en vano afanado. de la Iglesia; e irreproable en cuanto a la justicia **17** Y aun cuando se derrame mi sangre como libación de la Ley. **7** Pero estas cosas que a mis ojos eran sobre el sacrificio y culto de vuestra fe, me gozo y me ganancia, las he tenido por daño a causa de Cristo. congratulo con todos vosotros. **18** Gozaos asimismo **8** Más aún, todo lo tengo por daño a causa de la vosotros y congratulaos conmigo. **19** Espero en el preexcelencia del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor Jesú envíaros pronto a Timoteo, para que Señor. Por Él lo perdí todo; y todo lo tengo por yo también tenga buen ánimo al saber de vosotros. basura con tal de ganar a Cristo **9** y en Él hallarme **20** Pues a ninguno tengo tan concorde conmigo, —no teniendo justicia mía, la de la Ley, sino la que se interese por vosotros tan sinceramente, **21** que es por la fe en Cristo, la justicia que viene de porque todos buscan lo de ellos mismos, no lo Dios fundada sobre la fe **10** de conocerlo a Él y la que es de Cristo Jesús. **22** Vosotros conocéis la virtud de su Resurrección y la participación de sus prueba que ha dado, como que, cual hijo al lado padecimientos— conformado a la muerte Suya, **11** de su padre, ha servido conmigo para propagación por si puedo alcanzar la resurrección, la que es del Evangelio. **23** A este, pues, espero enviar tan entre los muertos. **12** No es que lo haya conseguido pronto como vea yo la marcha de mis asuntos. **24** Y ya, o que ya esté yo perfecto, antes bien sigo por si aún confío en el Señor que yo mismo podré ir en logro asir aquello para lo cual Cristo Jesús me ha breve. **25** Entretanto he juzgado necesario enviaros a asido a mí. **13** No creo, hermanos, haberlo asido; Epafradio, mi hermano, colaborador y compañero mas hago una sola cosa: olvidando lo que dejé atrás de armas, vuestro mensajero y ministro en mis y lanzándome a lo de adelante, **14** corro derecho a la necesidades; **26** pues añoraba a todos vosotros, y meta, hacia el trofeo de la vocación superior de Dios estaba desconsolado por cuanto habíais oído de en Cristo Jesús. **15** Todos los que estamos maduros su enfermedad. **27** Estuve realmente enfermo y a tengamos este sentir; y si en algo pensáis de diferente punto de morir, pero Dios tuvo misericordia de él, y manera, también sobre eso os ilustrará Dios. **16** Mas, no tan solo de él, sino también de mí, para que no en lo que hayamos ya alcanzado, sigamos adelante tuviese yo tristeza sobre tristeza. **28** Lo envío por eso [en un mismo sentir]. **17** Sed conmigo imitadores, con mayor premura para que, al verle de nuevo, os hermanos, observad bien a los que se comportan alegríes y yo me quede sin más pena. **29** Acogedle, según el ejemplo que tenéis en nosotros. **18** Porque pues, en el Señor con todo gozo, y tened en estima a muchos de los que andan son —como a menudo os los que son como él, **30** puesto que por la obra de lo he dicho y ahora lo repito con lágrimas— enemigos Cristo llegó hasta la muerte, poniendo en peligro su de la cruz de Cristo, **19** cuyo fin es la perdición, cuyo vida, para suplir lo que faltaba de vuestra parte en mi dios es el vientre y cuya gloria es su vergüenza, ministerio. **20** En cambio la ciudadanía nuestra es en los cielos, de

donde también, como Salvador, estamos aguardando todo y me sobra. Estoy repleto, después de recibir al Señor Jesucristo; **21** el cual vendrá a transformar el cuerpo de la humillación nuestra conforme al cuerpo de la gloria Suya, en virtud del poder de Aquel que es capaz para someterle a Él mismo todas las cosas.

**4** Por tanto, hermanos míos, amados y muy deseados, gozo mío y corona mía, manteneos así en el Señor: amados. **2** Ruego a Evodia, y ruego a Síntique, que tengan el mismo sentir en el Señor. **3** Y a ti también te ruego, noble compañero, que ayudes a estas que lucharon por el Evangelio conmigo y con Clemente y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida. **4** Alegraos en el Señor siempre; otra vez lo diré: Alegraos. **5** Sea de todos conocida vuestra sencillez. El Señor está cerca. **6** No os inquietéis por cosa alguna, sino que en todo vuestras peticiones se den a conocer a Dios mediante la oración y la súplica, acompañadas de acción de gracias. **7** Y entonces la paz de Dios, que sobrepuja todo entendimiento, custodiará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús. **8** Por lo demás, hermanos, cuantas cosas sean conformes a la verdad, cuantas serias, cuantas justas, cuantas puras, cuantas amables, cuantas de buena conversación, si hay virtud alguna, si alguna alabanza, a tales cosas atended. **9** Lo que habéis aprendido y aceptado y oído y visto en mí, practicadlo; y el Dios de la paz será con vosotros. **10** Me regocijé grandemente en el Señor de que por fin retoñasteis en vuestros sentimientos hacia mí. A la verdad estabais solícitos, pero no teníais la oportunidad. **11** No os lo digo porque tenga escasez, pues he aprendido a estar contento con lo que tengo. **12** Sé vivir en humildad, y sé vivir en abundancia; en todo y por todo estoy avezado a tener hartura y a sufrir hambre; a tener sobra y a tener falta. **13** Todo lo puedo en Aquel que me conforta. **14** Sin embargo, habéis hecho bien en haceros copartícipes de mi estrechez. **15** Bien sabéis también vosotros, oh filipenses, que en los comienzos del Evangelio, cuando salí de Macedonia, ninguna Iglesia abrió conmigo cuentas de dar y recibir, sino vosotros solos. **16** Pues hasta en Tesalónica, más de una vez enviasteis con qué atender mi necesidad. **17** No es que busque yo la dádiva; lo que deseo es que el rédito abunde a cuenta vuestra. **18** Tengo de

de Epafradio las cosas enviadas de vuestra parte, como olor suavísimo, sacrificio acepto, agradable a Dios. **19** El Dios mío atenderá toda necesidad vuestra, conforme a la riqueza suya, con gloria en Cristo Jesús. **20** Gloria al Dios y Padre nuestro por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **21** Saludad a todos los santos en Cristo Jesús. Os saludan los hermanos que están conmigo. **22** Todos los santos os saludan, especialmente los de la casa del César. **23** La gracia del Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

# Colosenses

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** a los santos y fieles hermanos en Cristo, que viven en Colosas: gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre. **3** Damos gracias al Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo, rogando en todo tiempo por vosotros, **4** pues hemos oído de vuestra fe en Cristo Jesús y de la caridad que tenéis hacia todos los santos, **5** a causa de la esperanza que os está guardada en los cielos y de la cual habéis oído antes por la palabra de la verdad del Evangelio, **6** que ha llegado hasta vosotros, y que también en todo el mundo está fructificando y creciendo como lo está entre vosotros desde el día en que oísteis y (así) conocisteis en verdad la gracia de Dios, **7** según aprendisteis de Epafras, nuestro amado consiervo, que es un fiel ministro de Cristo para vosotros, **8** y nos ha manifestado vuestro amor en el Espíritu. **9** Por esto también nosotros, desde el día en que lo oímos, no cesamos de rogar por vosotros y de pedir que seáis llenados del conocimiento de su voluntad con toda sabiduría e inteligencia espiritual, **10** para que andéis de una manera digna del Señor, a fin de serle gratos en todo, dando frutos en toda obra buena y creciendo en el conocimiento de Dios, **11** confortados con toda fortaleza, según el poder de su gloria, para practicar con gozo toda paciencia y longanimidad, **12** dando gracias al Padre, que os capacitó para participar de la herencia de los santos en la luz. **13** Él nos ha arrebatado de la potestad de las tinieblas, y nos ha trasladado al reino del Hijo de su amor, **14** en quien tenemos la redención, la remisión de los pecados. **15** Él (Cristo) es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda creación; **16** pues por Él fueron creadas todas las cosas, las de los cielos y las que están sobre la tierra, las visibles y las invisibles, sean tronos, sean dominaciones, sean principados, sean potestades. Todas las cosas fueron creadas por medio de Él y para Él. **17** Y Él es antes de todas las cosas, y en Él subsisten todas. **18** Y Él es la cabeza del cuerpo de la Iglesia, siendo Él mismo el principio, el primogénito de entre los muertos, para que en todo sea Él lo primero. **19** Pues plugo (al Padre) hacer habitar en Él toda la plenitud, **20** y por medio de Él reconciliar consigo todas las cosas, tanto las de la tierra como las del cielo, haciendo la paz mediante la sangre de su cruz. **21** También a vosotros, que en un tiempo erais extraños y en vuestra mente erais enemigos a causa de las malas obras, **22** ahora os ha reconciliado en el cuerpo de la carne de Aquel por medio de la muerte, para que os presente santos e inmaculados e irreprendibles delante de Él. **23** Si es que en verdad permanecéis fundados y asentados en la fe e incombustibles en la esperanza del Evangelio que oísteis, el cual ha sido predicado en toda la creación debajo del cielo y del cual yo Pablo he sido constituido ministro. **24** Ahora me gozo en los padecimientos a causa de vosotros, y lo que en mi carne falta de las tribulaciones de Cristo, lo cumplo en favor del Cuerpo Suyo, que es la Iglesia. **25** De ella fui yo constituido siervo, según la misión que Dios me encendió en beneficio vuestro, de anunciar en su plenitud el divino Mensaje, **26** el misterio, el que estaba escondido desde los siglos y generaciones, y que ahora ha sido revelado a sus santos. (alón g165)

**27** A ellos Dios quiso dar a conocer cuál es la riqueza de la gloria de este misterio entre los gentiles, que es Cristo en vosotros, la esperanza de la gloria. **28** A Este predicamos, amonestando a todo hombre e instruyendo a todo hombre en toda sabiduría, para presentar perfecto en Cristo a todo hombre. **29** Por esto es que me afano luchando mediante la acción de Él, la cual obra en mí poderosamente.

**2** Porque quiero que sepáis cuán fuertemente tengo que luchar por vosotros y por los de Laodicea, y por cuantos nunca han visto mi rostro en la carne, **3** a fin de que sean consolados sus corazones, confirmados en el amor y en toda la riqueza de la plenitud de la inteligencia, de modo de llegar al conocimiento del misterio de Dios, que es Cristo, **4** en quien los tesoros de la sabiduría y del conocimiento están todos escondidos. **5** Esto lo digo, para que nadie os seduzca con argumentos de apariencia lógica. **6** Pues si bien estoy ausente con el cuerpo, sin embargo en espíritu estoy entre vosotros, gozándome al mirar vuestra armonía y la firmeza de vuestra fe en Cristo. **7** Por tanto, tal cual aprendisteis a Cristo Jesús el Señor, así andad en Él, **8** arraigados en Él y edificados sobre Él, y confirmados en la fe según fuisteis enseñados, y rebosando de agraciado.

8 Mirad, pues, no haya alguno que os cautive por medio de la filosofía y de vana falacia, fundadas en la tradición de los hombres sobre los elementos del mundo, y no sobre Cristo. 9 Porque en Él habita toda la plenitud de la Deidad corporalmente; 10 y Él en gloria. 5 Por tanto, haced morir los miembros en Él estás llenos vosotros, y Él es la cabeza de los circuncidados con circuncisión no hecha por mano de hombre mediante el despojo del cuerpo de la carne, sino con la circuncisión de Cristo, 12 habiendo Y en ellas habéis andado en un sido sepultados con Él en el bautismo, donde así tiempo, cuando vivíais entre aquellos. 8 Mas ahora, mismo fuisteis resucitados con Él por la fe en el quitaos de encima todas estas poder de Dios que le resucitó de entre los muertos. 13 Y a vosotros, los que estabais muertos por los delitos y por la incircuncisión de vuestra carne, os dio vida juntamente con Él, perdonándoos todos los delitos, 14 habiendo cancelado la escritura presentada contra nosotros, la cual con sus ordenanzas nos a la infamia, triunfando sobre ellos en la Cruz. 16 Que nadie pue, como elegidos de Dios, santos y amados, materia de fiestas o novilunios o sábados. 17 Estas a otros, y perdonándoos mutuamente, si alguno cosas son sombra de las venideras, mas el cuerpo tuviere queja contra otro. Como el Señor os ha es de Cristo. 18 Que nadie os defraude de vuestro perdonado, así perdonad también vosotros. 14 Pero premio con afectada humildad y culto de los ángeles, sobre todas estas cosas, (vestíos) del amor, que es haciendo alarde de las cosas que pretende haber el vínculo de la perfección. 15 Y la paz de Cristo, a la visto, vanamente hinchado por su propia inteligencia de la cual habéis sido llamados en un solo cuerpo, primo carnal, 19 y no manteniéndose unido a la cabeza, en vuestros corazones. Y sed agraciados: 16 La de la cual todo el cuerpo, alimentado y trabado Palabra de Cristo habite en vosotros con opulencia, por medio de coyunturas y ligamentos, crece con enseñándoos y exhortándoos unos a otros en toda crecimiento que viene de Dios. 20 Si con Cristo sabiduría, cantando a Dios con gratitud en vuestros moristeis a los elementos del mundo ¿por qué, como corazones, salmos, himnos y cánticos espirituales. 17 si vivieseis en el mundo, os sujetáis a tales preceptos: Y todo cuanto hagáis, de palabra o de obra, hacedlo 21 "No tomes", "no busques", "no toques" — 22 cosas todo en nombre del Señor Jesús, dando por medio todas que han de perecer con el uso— según los de Él las gracias a Dios Padre. 18 Mujeres, estad mandamientos y doctrinas de los hombres? 23 Las sujetas a vuestros maridos, como conviene en el cuales cosas tienen ciertamente color de sabiduría, Señor. 19 Maridos, amad a vuestras mujeres, y no las por su afectada piedad, humildad y severidad con el tratéis con aspereza. 20 Hijos, obedeced a vuestros cuerpo; mas no son de ninguna estima: solo sirven padres en todo, porque esto es lo agradable en el para la hartura de la carne.

**3** Si, pues, fuisteis resucitados con Cristo, buscad las cosas que son de arriba, donde Cristo está sentado a la diestra de Dios. 2 Pensad en las cosas de arriba,

no en las de la tierra; 3 porque ya moristeis (con Él) y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. 4 Cuando se manifieste nuestra vida, que es Cristo, manifestados con toda la plenitud de la Deidad corporalmente; 5 Por tanto, haced morir los miembros que aún tengáis en la tierra: fornicación, impureza, todo principado y potestad. 6 A causa de estas cosas descarga la ira de Dios sobre los hijos de la desobediencia. 7 carnales, sino con la circuncisión de Cristo, 12 habiendo Y en ellas habéis andado también vosotros en un sido sepultados con Él en el bautismo, donde así tiempo, cuando vivíais entre aquellos. 8 Mas ahora, mismo fuisteis resucitados con Él por la fe en el quitaos de encima también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, palabras 13 Y a vosotros, los que estabais muertos por los delitos y por la incircuncisión de vuestra carne, os dio vida juntamente con Él, perdonándoos todos los delitos, 14 habiendo cancelado la escritura presentada contra nosotros, la cual con sus ordenanzas nos a la infamia, triunfando sobre ellos en la Cruz. 16 Que de entrañas de misericordia, benignidad, humildad, nadie, pues, os juzgue por comida o bebida, o en mansedumbre, longanitud, 13 sufriéndoos unos materia de fiestas o novilunios o sábados. 17 Estas a otros, y perdonándoos mutuamente, si alguno cosas son sombra de las venideras, mas el cuerpo tuviere queja contra otro. Como el Señor os ha es de Cristo. 18 Que nadie os defraude de vuestro perdonado, así perdonad también vosotros. 14 Pero premio con afectada humildad y culto de los ángeles, sobre todas estas cosas, (vestíos) del amor, que es haciendo alarde de las cosas que pretende haber el vínculo de la perfección. 15 Y la paz de Cristo, a la visto, vanamente hinchado por su propia inteligencia de la cual habéis sido llamados en un solo cuerpo, primo carnal, 19 y no manteniéndose unido a la cabeza, en vuestros corazones. Y sed agraciados: 16 La de la cual todo el cuerpo, alimentado y trabado Palabra de Cristo habite en vosotros con opulencia, por medio de coyunturas y ligamentos, crece con enseñándoos y exhortándoos unos a otros en toda crecimiento que viene de Dios. 20 Si con Cristo sabiduría, cantando a Dios con gratitud en vuestros moristeis a los elementos del mundo ¿por qué, como corazones, salmos, himnos y cánticos espirituales. 17 si vivieseis en el mundo, os sujetáis a tales preceptos: Y todo cuanto hagáis, de palabra o de obra, hacedlo 21 "No tomes", "no busques", "no toques" — 22 cosas todo en nombre del Señor Jesús, dando por medio todas que han de perecer con el uso— según los de Él las gracias a Dios Padre. 18 Mujeres, estad mandamientos y doctrinas de los hombres? 23 Las sujetas a vuestros maridos, como conviene en el cuales cosas tienen ciertamente color de sabiduría, Señor. 19 Maridos, amad a vuestras mujeres, y no las por su afectada piedad, humildad y severidad con el tratéis con aspereza. 20 Hijos, obedeced a vuestros cuerpo; mas no son de ninguna estima: solo sirven padres en todo, porque esto es lo agradable en el para la hartura de la carne.

hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor, Pablo. Acordaos de mis cadenas. La gracia sea con y no para los hombres, 24 sabiendo que de parte vosotros". del Señor recibiréis por galardón la herencia. Es a Cristo el Señor a quien servís. 25 Porque el que hace injusticia, recibirá la injusticia que hizo; y no hay acepción de personas.

**4** Amós, proveed a los que os sirvan, de lo que es según la justicia e igualdad, sabiendo que también vosotros tenéis un Amo en el cielo. 2 Perseverad en la oración, velando en ella y en la acción de gracias, 3 orando al mismo tiempo también por nosotros, para que Dios nos abra una puerta para la palabra, a fin de anunciar el misterio de Cristo, por el cual me hallo preso, 4 para que lo manifieste hablando como debo. 5 Comportaos prudentemente con los de afuera; aprovechad bien el tiempo. 6 Sea vuestro hablar siempre con buen modo, sazonado con sal, de manera que sepáis cómo debéis responder a cada uno. 7 En cuanto a mi persona, de todo os informará Tíquico, el amado hermano y fiel ministro y consiervo en el Señor; 8 a quien he enviado a vosotros con este mismo fin, para que conozcáis mi situación y para que él conforté vuestros corazones, 9 juntamente con Onésimo, el hermano fiel y amado, que es de entre vosotros. Ellos os informarán de todo lo que pasa aquí. 10 Os saluda Aristarco, mi compañero de cautiverio, y Marcos, primo de Bernabé, respecto del cual ya recibisteis avisos —si fuere a vosotros, recibidle— 11 y Jesús, llamado Justo. De la circuncisión son estos los únicos que colaboran conmigo en el reino de Dios, y han sido para mí un consuelo. 12 Os saluda Epafras, que es uno de vosotros, siervo de Cristo Jesús, el cual lucha siempre a favor vuestro en sus oraciones, para que perseveréis perfectos y cumpláis plenamente toda voluntad de Dios. 13 Le doy testimonio de que se afana mucho por vosotros y por los de Laodicea y los de Hierápolis. 14 Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas. 15 Saludad a los hermanos de Laodicea, a Ninfas, y a la Iglesia que está en su casa. 16 Y cuando esta epístola haya sido leída entre vosotros, haced que se la lea también en la Iglesia de los laodicense; y leed igualmente vosotros la que viene de Laodicea. 17 Y a Arquipo decide: "Atiende al ministerio que has recibido en el Señor para que lo cumplas. 18 El saludo es de mi mano,

# 1 Tesalonicenses

**1** Pablo y Silvano y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses, en Dios Padre y en el Señor Jesucristo: gracia a vosotros y paz. **2** Siempre damos gracias a Dios por todos vosotros, haciendo sin cesar memoria de vosotros en nuestras oraciones. **3** Nos acordamos ante Dios y Padre nuestro de la obra de vuestra fe, y del trabajo de vuestra caridad, y de la paciencia de vuestra esperanza en nuestro Señor Jesucristo, **4** porque conocemos, hermanos amados de Dios, vuestra elección. **5** Pues nuestro Evangelio llegó a vosotros no solamente en palabras, sino también en poder, y en el Espíritu Santo, y con toda plenitud, y así bien sabéis cuáles fuimos entre vosotros por amor vuestro. **6** Vosotros os hicisteis imitadores nuestros y del Señor, recibiendo la palabra en medio de grande tribulación con gozo del Espíritu Santo; **7** de modo que llegasteis a ser un ejemplo para todos los fieles de Macedonia y de Acaya. **8** Así es que desde vosotros ha repercutido la Palabra del Señor, no solo por Macedonia y Acaya, sino que en todo lugar la fe vuestra, que es para con Dios, se ha divulgado de tal manera que nosotros no tenemos necesidad de decir palabra. **9** Pues ellos mismos cuentan de nosotros cuál fue nuestra llegada a vosotros, y cómo os volvisteis de los ídolos a Dios para servir al Dios vivo y verdadero, **10** y esperar de los cielos a su Hijo, a quien Él resucitó de entre los muertos: Jesús, el que nos libra de la ira venidera.

**2** Vosotros mismos sabéis, hermanos, que nuestra llegada a vosotros no ha sido en vano, **2** sino que, después de ser maltratados y ultrajados, como sabéis, en Filipos, nos llenamos de confianza en nuestro Dios, para anunciarlos el Evangelio de Dios en medio de muchas contrariedades. **3** Porque nuestra predicación no se inspira en el error, ni en la inmundicia, ni en el dolo; **4** antes, por el contrario, así como fuimos aprobados por Dios para que se nos confiara el Evangelio, así hablamos, no como quien busca agradar a hombres, sino a Dios, que examina nuestros corazones. **5** Porque nunca hemos recurrido a lisonjas, como bien sabéis, ni a solapada codicia, Dios es testigo; **6** ni hemos buscado el elogio de los hombres, ni de parte vuestra, ni de otros. **7** fortaleceros y exhortaros en provecho de vuestra. Aunque habríamos podido, como apóstoles de Cristo, fe,

ejercer autoridad, sin embargo nos hicimos pequeños entre vosotros; y como una madre que acaricia a sus hijos, **8** así nosotros por amor vuestro nos complacíamos en daros no solamente el Evangelio de Dios, sino también nuestras propias vidas, por cuanto habíais llegado a sernos muy queridos. **9** Ya recordáis, hermanos, nuestro trabajo y fatiga, cómo trabajando noche y día por no ser gravosos a ninguno de vosotros, os predicamos el Evangelio de Dios. **10** Vosotros sois testigos, y Dios también, de cuán santa, justa e irreprensiblemente nos comportamos para con vosotros los que creéis. **11** Y sabéis que a cada uno de vosotros, como un padre a sus hijos, **12** así os exhortábamos y alentábamos y os conjurábamos a vivir de una manera digna de Dios, que os ha llamado a su propio reino y gloria. **13** Por esto damos sin cesar gracias a Dios de que recibisteis la palabra divina que os predicamos, y la aceptasteis, no como palabra de hombre, sino tal cual es en verdad: Palabra de Dios, que en vosotros los que creéis es una energía. **14** Porque vosotros, hermanos, os habéis hecho imitadores de las Iglesias de Dios que hay por Judea en Cristo Jesús; puesto que habéis padecido de parte de vuestros compatriotas las mismas cosas que ellos de los judíos; **15** los cuales dieron muerte al Señor Jesús y a los profetas, y a nosotros nos persiguieron hasta afuera. No agradan a Dios y están en contra de todos los hombres, **16** impidiéndonos hablar a los gentiles para que se salven. Así están siempre colmando la medida de sus pecados; mas la ira los alcanzó hasta el colmo. **17** Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un tiempo, corporalmente, no en el corazón, nos esforzamos grandemente por ver vuestro rostro con un deseo tanto mayor. **18** Por eso quisimos ir a vosotros una y otra vez, en particular yo, Pablo, pero nos atajó Satanás. **19** Pues ¿cuál es nuestra esperanza, o gozo, o corona de gloria delante de nuestro Señor Jesucristo en su Parusía? ¿No lo sois vosotros? **20** Sí, vosotros sois nuestra gloria y nuestro gozo.

**3** Por esto, no pudiendo ya soportarlo más, nos pareció bien quedarnos solos en Atenas, **2** y enviamos a Timoteo, nuestro hermano y ministro de Dios en el Evangelio de Cristo, con el fin de fortaleceros y exhortaros en provecho de vuestra. Aunque habríamos podido, como apóstoles de Cristo, fe, **3** para que nadie se conturbase en medio de

estas tribulaciones. Pues vosotros mismos sabéis Espíritu. **9** En cuanto al amor fraternal, no tenéis que para esto hemos sido puestos. **4** Porque ya necesidad de que os escriba, puesto que vosotros cuando estábamos con vosotros, os preveníamos mismos habéis sido enseñados por Dios a amaros que hemos de padecer tribulación, como realmente mutuamente. **10** Pues en realidad eso practicáis sucedió; bien lo sabéis. **5** Así que también yo, no para con todos los hermanos que viven en toda la pudiendo más, envíe para informarme de vuestra fe, Macedonia. Os rogamos, hermanos, que lo hagáis no fuera que os hubiese tentado el tentador y nuestro más y más, **11** y que ambicionéis la tranquilidad, trabajo resultase sin fruto. **6** Mas ahora, después de ocupándoos de lo vuestro y trabajando con vuestras la llegada de Timoteo, que regresó de vosotros, y nos manos, según os lo hemos recomendado, **12** a fin de trajo buenas noticias de vuestra fe y caridad, y cómo que os comportéis decorosamente ante los de afuera, conserváis siempre buena memoria de nosotros, y no tengáis necesidad de nadie. **13** No queremos, deseosos de vernos, así como nosotros también a hermanos, que estéis en ignorancia acerca de los que vosotros, **7** por eso, en medio de todo nuestro aprieto duermen, para que no os contristéis como los demás, y tribulación, nos hemos consolado, hermanos, en que no tienen esperanza. **14** Porque si creemos que cuanto a vosotros, por causa de vuestra fe. **8** Ahora Jesús murió y resucitó, así también (creemos que) sí que vivimos si vosotros estáis firmes en el Señor. **9** Dios llevará con Jesús a los que durmieron en Él. Pues ¿qué gracias podemos dar a Dios por vosotros **15** Pues esto os decimos con palabras del Señor: en retorno de todo el gozo con que nos regocijamos que nosotros, los vivientes que quedemos hasta por causa vuestra ante nuestro Dios, **10** rogando la Parusía del Señor, no nos adelantaremos a los noche y día con la mayor instancia por ver vuestro que durmieron. **16** Porque el mismo Señor, dada la rostro y completar lo que falta a vuestra fe? **11** El señal, descenderá del cielo, a la voz del arcángel mismo Dios y Padre nuestro, y nuestro Señor Jesús y al son de la trompeta de Dios, y los muertos en dirijan nuestro camino hacia vosotros. **12** Y haga el Cristo resucitaran primero. **17** Despues, nosotros Señor que crezcáis y abundéis en el amor de unos los vivientes que quedemos, seremos arrebatados con otros, y con todos, tal cual es el nuestro para juntamente con ellos en nubes hacia el aire al con vosotros; **13** a fin de confirmar irreprendibles encuentro del Señor; y así estaremos siempre con el vuestros corazones en santidad, delante de Dios y Señor. **18** Consolaos, pues, mutuamente con estas Padre nuestro, en la Parusía de nuestro Señor Jesús palabras.

con todos sus santos.

**4** Por lo demás, hermanos, os rogamos y exhortamos

en el Señor Jesús, que según aprendisteis de nosotros el modo en que habéis de andar y agradar a Dios —como andáis ya— así abundéis en ello más y más. **2** Pues sabéis que preceptos os hemos dado en nombre del Señor Jesús. **3** Porque esta es la voluntad de Dios: vuestra santificación; que os abstengáis de la fornicación; **4** que cada uno de vosotros sepa poseer su propia mujer en santificación y honra, **5** no con pasión de concupiscencia, como los gentiles que no conocen a Dios; **6** que nadie engañe ni explote a su hermano en los negocios, porque el Señor es vengador de todas estas cosas, como también os llamado Dios a vivir para impureza, sino en santidad. **8** Así pues el que esto rechaza, no rechaza a un hombre, sino a Dios, que también os da su santo

hermanos, no tenéis necesidad de que se os escriba. **2** Vosotros mismos sabéis perfectamente que, como ladrón de noche, así viene el día del Señor. **3** Cuando digan: "Paz y seguridad", entonces vendrá sobre ellos de repente la ruina, como los dolores del parto a la que está encinta; y no escaparán. **4** Mas vosotros, hermanos, no vivís en tinieblas, para que aquel día os sorprenda como ladrón, **5** siendo todos vosotros hijos de la luz e hijos del día. No somos de la noche ni de las tinieblas. **6** Por lo tanto, no durmamos como los demás; antes bien, velemos y seamos sobrios. **7** Pues los que duermen, duermen de noche; y los que se embriagan, de noche se dijimos antes y atestiguamos; **7** porque no nos ha llamado Dios a vivir para impureza, sino en santidad. **8** Nosotros, empero, que somos del día, seamos sobrios, vistiendo la coraza de fe y caridad y como yelmo la esperanza de salvación; **9** porque Dios no nos ha destinado para la ira, sino para

adquirir la salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo, **10** el cual murió por nosotros, para que, ora velando, ora durmiendo, vivamos con Él. **11** Por esto exhortaos unos a otros, y edificaos recíprocamente como ya lo hacéis. **12** Os rogamos, hermanos, que tengáis consideración a los que trabajan en medio de vosotros, y os dirigen en el Señor y os amonestan; **13** y que los estiméis muchísimo en caridad, a causa de su obra. Y entre vosotros mismos vivid en paz. **14** También os exhortamos, hermanos, a que amonestéis a los desordenados, que alentéis a los pusilánimes, que sostengáis a los débiles, y que seáis sufridos para con todos. **15** Ved que nadie vuelva al otro mal por mal; antes bien, seguid haciendo en todo tiempo lo bueno el uno para con el otro y para con todos. **16** Gozaos siempre. **17** Orad sin cesar. **18** En todo dad gracias, pues que tal es la voluntad de Dios en Cristo Jesús en orden a vosotros. **19** No apaguéis el Espíritu. **20** No menospreciéis las profecías. **21** Examinadlo todo y quedaos con lo bueno. **22** Absteneos de toda clase de mal. **23** El mismo Dios de la paz os santifique plenamente; y vuestro espíritu, vuestra alma y vuestro cuerpo sean conservados sin mancha para la Parusía de nuestro Señor Jesucristo. **24** Fiel es El que os llama, y Él también lo hará. **25** Hermanos, orad por nosotros. **26** Saludad a todos los hermanos en ósculo santo. **27** Os conjuro por el Señor que sea leída esta epístola a todos los hermanos. **28** La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros.

## 2 Tesalonicense

**1** Pablo y Silvano y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicense en Dios nuestro Padre y en el Señor Jesucristo; **2** gracia a vosotros y paz de Dios Padre y del Señor Jesucristo. **3** Hermanos, siempre hemos de dar gracias a Dios por vosotros, como es justo, por cuanto crece sobremanera vuestra fe, y abunda la mutua caridad de cada uno de todos vosotros, **4** de tal manera que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, con motivo de vuestra constancia y fe en medio de todas vuestras persecuciones y de las tribulaciones que sufrís. **5** Esta es una señal del justo juicio de Dios, para que seáis hechos dignos del reino de Dios por el cual padecéis; **6** si es que Dios encuentra justo dar en retorno tribulación a los que os atribulan, **7** y a vosotros, los atribulados, descanso, juntamente con nosotros, en la revelación del Señor Jesús desde el cielo con los ángeles de su poder **8** en llamas de fuego, tomando venganza en los que no conocen a Dios y en los que no obedecen al Evangelio de nuestro Señor Jesucristo; **9** los cuales sufrirán la pena de la eterna perdición, lejos de la presencia del Señor y de la gloria de su poder, (*aiōnios g166*) **10** cuando Él venga en aquel día a ser glorificado en sus santos y ofrecerse a la admiración de todos los que creyeron, porque nuestro testimonio ante vosotros fue creído. **11** Por esto oramos sin cesar por vosotros, para que nuestro Dios os haga dignos de vuestra vocación y cumpla poderosamente todos (sus) propósitos de bondad y toda obra de (vuestra) fe, **12** para que sea glorificado el nombre de nuestro Señor Jesús en vosotros, y vosotros en Él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

**2** Pero, con respecto a la Parusía de nuestro Señor Jesucristo y nuestra común unión a Él, os rogamos, hermanos, **2** que no os apartéis con ligereza del buen sentir y no os dejéis perturbar, ni por espíritu, ni por palabra, ni por pretendida carta nuestra en el sentido de que el día del Señor ya llega. **3** Nadie os engañe en manera alguna, porque primero debe venir la apostasía y hacerse manifiesto el hombre de iniquidad, el hijo de perdición; **4** el adversario, el que se ensalza sobre todo lo que se llama Dios o sagrado, hasta sentarse el mismo

en el templo de Dios, ostentándose como si fuera Dios. **5** —¿No os acordáis que estando yo todavía con vosotros os decía estas cosas?— **6** Y ahora ya sabéis qué es lo que (le) detiene para que su manifestación sea a su debido tiempo. **7** El misterio de la iniquidad ya está obrando ciertamente, solo (hay) el que ahora detiene hasta que aparezca de en medio. **8** Y entonces se hará manifiesto el inicuo, a quien el Señor Jesús matará con el aliento de su boca y destruirá con la manifestación de su Parusía; **9** (aquele inicuo) cuya aparición es obra de Satanás con todo poder y señales y prodigios de mentira, **10** y con toda seducción de iniquidad para los que han de perderse en retribución de no haber aceptado para su salvación el amor de la verdad. **11** Y por esto Dios les envía poderes de engaño, a fin de que crean la mentira, **12** para que sean juzgados todos aquellos incrédulos a la verdad, los cuales se complacen en la injusticia. **13** Mas nosotros hemos de dar en todo tiempo gracias a Dios por vosotros, hermanos, amados del Señor, por cuanto os ha escogido Dios como primicias para salvación, mediante santificación de espíritu y crédito a la verdad; **14** a esta os llamó por medio de nuestro Evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesucristo. **15** Así pues, hermanos, estad firmes y guardad las enseñanzas que habéis recibido, ya de palabra, ya por carta nuestra. **16** El mismo Señor nuestro Jesucristo, y Dios nuestro Padre, el cual nos ha amado, y nos ha otorgado por gracia consolación eterna y buena esperanza, (*aiōnios g166*) **17** consuele vuestros corazones y los confirme en toda obra y palabra buena.

**3** Entretanto, hermanos, orad por nosotros, para que la Palabra del Señor corra y sea glorificada como lo es entre vosotros, **2** y para que seamos librados de los hombres perversos y malignos, pues no todos tienen la fe. **3** Pero fiel es el Señor, el cual os fortalecerá y os guardará del Malo. **4** Y por vuestra parte confiamos en el Señor que hacéis y seguiréis haciendo lo que os encomendamos. **5** El Señor dirija vuestros corazones hacia el amor de Dios y la paciencia de Cristo. **6** Os mandamos, hermanos, en nombre de nuestro Señor Jesucristo, que os retiréis de todo hermano que viva desordenadamente y no según las enseñanzas que recibió de nosotros. **7**

Pues bien sabéis cómo debéis imitarnos; porque no anduvimos desordenados entre vosotros. **8** De nadie comimos de balde el pan, sino que con fatiga y cansancio trabajamos noche y día para no ser gravosos a ninguno de vosotros; **9** y no por no tener derecho, sino para presentarnos a vosotros como ejemplo que podáis imitar. **10** Por eso, cuando estábamos con vosotros, os mandábamos esto: Si uno no quiere trabajar, tampoco coma. **11** Porque hemos oído que algunos de vosotros viven en el desorden, sin trabajar, solo ocupándose en cosas vanas. **12** A los tales les ordenamos y exhortamos en el Señor Jesucristo que, trabajando tranquilamente, coman su propio pan. **13** Vosotros, empero, hermanos, no os canséis de hacer el bien. **14** Si alguno no obedece lo que ordenamos en esta epístola, a ese señaladle para no juntaros con él, a fin de que se avergüen. **15** Mas no le miréis como enemigo, antes bien amonestadle como a hermano. **16** El mismo Señor de la paz os conceda la paz en todo tiempo y en toda forma. El Señor sea con vosotros todos. **17** “La salutación va de mi propia mano, Pablo, que es la señal en todas las epístolas. Así escribo. **18** La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros.

# 1 Timoteo

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por el mandato de Dios nuestro Salvador, y de Cristo Jesús, nuestra esperanza, **2** a Timoteo, verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor. **3** Al irme a Macedonia te pedí que te quedaras en Éfeso para mandar a ciertas personas que no enseñen diferente doctrina, **4** ni presten atención a fábulas y genealogías interminables, que sirven más bien para disputas que para la obra de Dios por medio de la fe. **5** El fin de la predicación es el amor de un corazón puro, de conciencia recta y cuya fe no sea fingida; **6** de la cual desviándose algunos han venido a dar en vana palabrería. **7** Deseaban ser maestros de la Ley, sin entender ni lo que dicen ni lo que con tanto énfasis afirman. **8** Sabemos que la Ley es buena, pero si uno la usa como es debido, **9** teniendo presente que la Ley no fue dada para los justos, sino para los prevaricadores y rebeldes, para los impíos y pecadores, para los facinerosos e irreligiosos, para los parricidas y matricidas, para los homicidas, **10** fornicarios, sodomitas, secuestradores de hombres, mentirosos, perjurios, y cuanto otro vicio haya contrario a la sana doctrina, **11** la cual es según el Evangelio de la gloria del bendito Dios, cuya predicación me ha sido confiada. **12** Doy gracias a Aquel que me fortaleció, a Cristo Jesús, Señor nuestro, de haberme tenido por fiel, poniéndome en el ministerio; **13** a mí, que antes fui blasfemo y perseguidor y violento, mas fui objeto de misericordia, por haberlo hecho con ignorancia, en incredulidad; **14** y la gracia de nuestro Señor sobreabundó con fe y amor en Cristo Jesús. **15** Fiel es esta palabra y digna de ser recibida de todos: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales el primero soy yo. **16** Mas para esto se me hizo misericordia, a fin de que Jesucristo mostrase toda su longanitud en mí, el primero, como prototipo de los que después habían de creer en Él para (alcanzar la) vida eterna. (aiónicos g166) **17** Al rey de los siglos, al inmortal, invisible, al solo Dios, honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) **18** Este mandato te transfiero, hijo mío, Timoteo, conforme a las profecías hechas anteriormente sobre

ti, a fin de que siguiéndolas milites la buena milicia, **19** conservando la fe y la buena conciencia, la cual algunos desecharon naufragando en la fe; **20** entre ellos Himeneo y Alejandro, a los cuales he entregado a Satanás para que aprendan a no blasfemar.

**2** Exhorto ante todo a que se hagan súplicas, oraciones, rogativas y acciones de gracias por todos los hombres, **2** por los reyes y por todas las autoridades, para que llevemos una vida tranquila y quieta, en toda piedad y honestidad. **3** Esto es bueno y grato delante de Dios nuestro Salvador, **4** el cual quiere que todos los hombres sean salvos y lleguen al conocimiento de la verdad. **5** Pues hay un solo Dios, y un solo mediador entre Dios y los hombres: el hombre Cristo Jesús, **6** que se entregó a sí mismo en rescate por todos, según fue atestiguado en su mismo tiempo. **7** Para este fin he sido yo constituido heraldo y apóstol —digo la verdad, no miento— doctor de los gentiles en la fe y la verdad. **8** Deseo, pues, que los varones oren en todo lugar, alzando manos santas sin ira ni disensión. **9** Asimismo que las mujeres, en traje decente, se adornen con recato y sensatez, no con cabellos rizados, u oro, o perlas, o vestidos lujosos, **10** sino con buenas obras, cual conviene a mujeres que hacen profesión de servir a Dios. **11** La mujer aprenda en silencio, con toda sumisión. **12** Enseñar no le permito a la mujer, ni que domine al marido, sino que permanezca en silencio. **13** Porque Adán fue formado primero y después Eva. **14** Y no fue engañado Adán, sino que la mujer, seducida, incurrió en la transgresión; **15** sin embargo, se salvó engendrando hijos, si con modestia permanece en fe y amor y santidad.

**3** Fiel es esta palabra: si alguno desea el episcopado, buena obra desea. **2** Mas es necesario que el obispo sea irreprobable, marido de una sola mujer, sobrio, prudente, modesto, hospitalario, capaz de enseñar; **3** no dado al vino, no violento sino moderado; no pendenciero, no codicioso, **4** que sepa gobernar bien su propia casa, que tenga sus hijos en sumisión con toda decencia; **5** —pues si uno no sabe gobernar su propia casa ¿cómo podrá cuidar de la Iglesia de Dios?— **6** no neófito, no sea que —hinchado— venga a caer en el juicio del diablo. **7** Debe, además, tener buena reputación de parte de los de afuera, para que

no sea infamado ni caiga en algún lazo del diablo. 8 nadie te menosprecie por tu juventud; al contrario, sé Así también los diáconos tienen que ser hombres tú modelo de los fieles en palabra, en conducta, en honestos, sin doblez en su lengua, no dados a mucho caridad, en fe, en pureza. 13 Apícate a la lectura, a vino, no codiciosos de vil ganancia, 9 y que guarden la exhortación, a la enseñanza, hasta que yo llegue. el misterio de la fe en una conciencia pura. 10 Sean 14 No descuides el carisma que hay en ti y que te fue probados primero, y luego ejerzan su ministerio si dado en virtud de profecía, mediante imposición de fueren irreprendibles. 11 Las mujeres igualmente las manos de los presbíteros. 15 Medita estas cosas, sean honestas, no calumniadoras; sobrias, fieles en vive entregado a ellas de modo que sea manifiesto todo. 12 Los diáconos sean maridos de una sola a todos tu progreso. 16 Vigilate a ti mismo y a la mujer; que gobiernen bien a sus hijos y sus propias doctrina; insiste en esto. Haciéndolo, te salvarás a ti casas. 13 Porque los que desempeñaren bien el oficio de diácono, se ganan un buen grado, y mucha oficina de diácono, se ganan un buen grado, y mucha seguridad en la fe que es en Cristo Jesús. 14 Esto te escribo, aunque espero ir a ti dentro de poco, 15 para que, si tardare, sepas cómo debes portarte en la casa de Dios, que es la Iglesia del Dios vivo, columna y cimiento de la verdad. 16 Y sin duda alguna, grande es el misterio de la piedad: Aquel que fue manifestado en carne, justificado en espíritu, visto de ángeles, predicado entre gentiles, creído en (este) mundo, recibido en la gloria.

5 Al anciano no le reprendas con aspereza, sino exhórtale como a padre; a los jóvenes, como a hermanos; 2 a las ancianas, como a madres; a las jóvenes, como a hermanas con toda pureza. 3 A las viudas hónralas si lo son de verdad. 4 Pero si una viuda tiene hijos o nietos, aprendan estos primero a mostrar la piedad para con su propia casa y a dar en retorno lo que deben a sus mayores, porque esto es grato delante de Dios. 5 La que es verdadera viuda y desamparada tiene puesta la esperanza

4 Sin embargo, el Espíritu dice claramente que en posteriores tiempos habrá quienes apostatarán de la fe, prestando oídos a espíritus de engaño y a doctrinas de demonios, 2 (enseñadas) por hipócritas impostores que, marcados a fuego en su propia conciencia, 3 prohíben el casarse y el uso de manjares que Dios hizo para que con acción de gracias los tomen los que creen y han llegado al conocimiento de la verdad. 4 Porque todo lo que Dios ha creado es bueno, y nada hay desecharable, con tal que se tome con acción de gracias, 5 pues queda santos, si socorrió a los atribulados, si se dedicó a santificado por medio de la Palabra de Dios y por la oración. 6 Proponiendo estas cosas a los hermanos, serás buen ministro de Cristo Jesús, nutrido con las palabras de la fe y de la buena doctrina que has Porque el ejercicio corporal para poco es provechoso; pero la piedad es útil para todo, teniendo la promesa de la vida presente y de la venidera. 9 Fiel es esta palabra, y digna de ser recibida de todos. 10 Pues para esto trabajamos y luchamos, porque ponemos nuestra esperanza en el Dios vivo, que es salvador de todos los hombres, especialmente de los que creen. 11 Predica y enseña estas cosas. 12 Que son viudas de verdad. 13 Aprenden, seguido de cerca. 7 Las fábulas profanas e (historias) ademas, a ser ociosas, andando de casa en casa; de viejas deséchelas y ejercítate para la piedad. 8 y no solo ociosas, sino chismosas e indiscretas, porque le quebrantaron la primera fe. 14 Quiero, pues, que aquellas que son jóvenes se casen, tengan hijos, gobiernen la casa, y no den al adversario ningún pretexto de maledicencia; 15 porque algunas ya se han apartado yendo en pos de Satanás. 16 Si alguna cristiana tiene viudas, déles lo necesario, y no sea gravada la Iglesia, para que pueda socorrer a las que dirigen

bien sean considerados dignos de doble honor, sobre todo los que trabajan en predicar y enseñar. **18** Pues dice la Escritura: "No pondrás bozal al buey que trilla" y "Digno es el obrero de su jornal". **19** Contra un presbítero no admitas acusación si no es por testimonio de dos o tres testigos. **20** A aquellos que pequen repréndelos delante de todos, para que los demás también cobren temor. **21** Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús y de los ángeles escogidos, que guardes estas cosas sin prejuicio, no haciendo nada por parcialidad. **22** A nadie impongas las manos precipitadamente, y no te hagas cómplice de pecados ajenos. Guárdate puro. **23** No bebas más agua sola, sino toma un poco de vino a causa del estómago y de tus frecuentes enfermedades. **24** Los pecados de ciertos hombres son manifiestos ya antes de (nuestro) juicio, aunque en algunos siguen también después. **25** Asimismo, también las obras buenas son manifiestas. Y (en cuanto a) las que no lo son, no podrán quedar ocultas.

**6** Todos los que están bajo el yugo de la servidumbre tengan a sus amos por dignos de todo honor, para que el nombre de Dios y la doctrina no sean blasfemados. **2** Y los que tienen amos creyentes, no por ser hermanos les tributen menos respeto, antes sírvanles mejor, por lo mismo que son fieles y amados los que reciben su servicio. Esto enseña y a esto exhorta. **3** Si uno enseña otra cosa y no se allega a las palabras saludables de nuestro Señor Jesucristo y a la doctrina que es según la piedad, **4** este es un hombre hinchado que no sabe nada, antes bien tiene un enfermizo afecto por cuestiones y disputas de palabras, de donde nacen envidias, contiendas, maledicencias, sospechas malignas, **5** altercaciones de hombres corrompidos en su mente y privados de la verdad, que piensan que la piedad es una granjería. **6** En verdad, grande granjería es la piedad con el contento (de lo que se tiene). **7** Porque nada trajimos al mundo, ni tampoco podemos llevarnos cosa alguna de él. **8** Teniendo pues qué comer y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto. **9** Porque los que quieren ser ricos caen en la tentación y en el lazo (del diablo) y en muchas codicias necias y perniciosas, que precipitan a los hombres en ruina y perdición. **10** Pues raíz de todos los males es el amor al dinero; por desearlo, algunos

se desviaron de la fe y se torturaron ellos mismos con muchos dolores. **11** Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y anda tras la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la paciencia, la mansedumbre. **12** Lucha la buena lucha de la fe; echa mano de la vida eterna, para la cual fuiste llamado, y de la cual hiciste aquella bella confesión delante de muchos testigos. **13** Te ruego, en presencia de Dios que da vida a todas las cosas, y de Cristo Jesús —el cual hizo bajo Poncio Pilato la bella confesión— **14** que guardes tu mandato sin mancha y sin reproche hasta la aparición de nuestro Señor Jesucristo, **15** que a su tiempo hará ostensible el bendito y único Dominador, Rey de los reyes y Señor de los señores; **16** el único que posee inmortalidad y habita en una luz inaccesible que ningún hombre ha visto ni puede ver. A Él sea honor y poder eterno. Amén. **17** A los que son ricos en este siglo exhórtalos a que no sean altivos, ni pongan su esperanza en lo inseguro de las riquezas, sino en Dios, el cual nos da abundantemente de todo para disfrutarlo; **18** que hagan el bien; que sean ricos en buenas obras, dadivosos, generosos, **19** atesorándose un buen fondo para lo porvenir, a fin de alcanzar la vida verdadera. **20** Oh, Timoteo, cuida el depósito, evitando las palabrerías profanas y las objeciones de la seudociencia. **21** Por profesarla algunos se han extraviado de la fe. La gracia sea con vosotros.

## 2 Timoteo

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por la voluntad de Dios, según la promesa de vida en Cristo Jesús, **2** a Timoteo el hijo amado: gracia, misericordia, paz, de parte de Dios Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor. **3** Doy gracias a Dios, a quien sirvo desde mis mayores con conciencia pura, de cómo sin cesar hago memoria de ti en mis oraciones, noche y día, **4** anhelando verte, al acordarme de tus lágrimas, para llenarme de gozo; **5** porque traigo a la memoria la fe, que en ti no es fingida, la cual habitó primero en tu abuela Loida y en tu madre Eunice y que estoy seguro habita también en ti. **6** Por esto te exhorto a que reavives el carisma de Dios que por medio de la imposición de mis manos está en ti. **7** Porque no nos ha dado Dios espíritu de timidez, sino de fortaleza y de amor y de templanza. **8** No te avergüences, pues, del testimonio de nuestro Señor, ni de mí, su prisionero, antes bien comparte mis trabajos por la causa del Evangelio mediante el poder de Dios; **9** el cual nos salvó y nos llamó con vocación santa, no en virtud de nuestras obras, sino en virtud de su propio designio y de la gracia que nos dio en Cristo Jesús antes de los tiempos eternos. (aiónios g166) **10** y que ahora ha manifestado por la aparición de nuestro Salvador Cristo Jesús, que aniquiló la muerte e irradió la vida e inmortalidad por medio del Evangelio, **11** del cual yo fui constituido heraldo y apóstol y doctor. **12** Por cuya causa padezco estas cosas, mas no me avergüenzo, puesto que sé a quién he creído, y estoy cierto de que Él es poderoso para guardar mi depósito hasta aquel día. **13** Conserva las palabras saludables en la misma forma que de mí las oíste con fe y amor en Cristo Jesús. **14** Guarda el buen depósito por medio del Espíritu Santo que habita en nosotros. **15** Ya sabes que me han abandonado todos los de Asia, de cuyo número son Figelo y Hermógenes. **16** Conceda el Señor misericordia a la casa de Onesíforo, porque muchas veces me alivió y no se avergonzó de mis cadenas; **17** antes, llegado a Roma, me buscó diligentemente hasta dar conmigo. **18** Concédale el Señor que halle misericordia delante del Señor en aquel día. ¡Y cuántos servicios me prestó en Éfeso! Tú lo sabes muy bien.

**2** Tú, pues, hijo mío, vigorízate en la gracia que se halla en Cristo Jesús. **2** Y lo que me oíste en presencia de muchos testigos, eso mismo trasmítelo a hombres fieles, los cuales serán aptos para enseñarlo a otros. **3** Sufre conmigo los trabajos como buen soldado de Cristo Jesús. **4** Ninguno que milita como soldado se deja enredar en los negocios de la vida; así podrá complacer al que le alistó. **5** Asimismo, el que combate como atleta, no es coronado si no combate en regla. **6** El labrador que se fatiga debe ser el primero en participar de los frutos. **7** Entiende lo que digo, ya que el Señor te dará inteligencia en todo. **8** Acuérdate de Jesucristo, de la estirpe de David, resucitado de entre los muertos, según mi Evangelio. **9** En Él sufro hasta cadenas como malhechor; mas la Palabra de Dios no está en cadenas. **10** Por eso todo lo soporto a causa de los escogidos, para que ellos también alcancen la salvación en Cristo Jesús con gloria eterna. (aiónios g166) **11** Fiel es esta palabra: "Si hemos muerto con Él, también con Él viviremos; **12** si sufrimos, con Él también reinaremos; si le negamos, Él nos negará también; **13** si somos infieles, Él permanece fiel, pues no puede negarse a sí mismo". **14** Recuérdales, dando testimonio delante del Señor, que no hagan disputas de palabras; de nada sirven sino para perdición de los oyentes. **15** Empéñate en presentarte ante Dios como hombre probado, como obrero que no se avergüenza y que con rectitud dispensa la palabra de la verdad. **16** Evita las vanas palabrerías profanas; solo servirán para mayor impiedad, **17** y su palabra cundirá igual gangrena. De los tales son Himeneo y Fileto, **18** que aberrando de la verdad dicen que la resurrección ya ha sucedido y subvierten así la fe de algunos. **19** Pero el fundamento de Dios se mantiene sólido y tiene este sello: "Conoce el Señor a los que son suyos" y "Apártese de la iniquidad todo aquel que pronuncia el nombre del Señor". **20** Es que en una casa grande no hay solamente vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y algunos son para uso honroso, otros para uso vil. **21** Si pues uno se purificare de estas cosas será un vaso para uso honroso, santificado, útil al dueño y preparado para toda obra buena. **22** Huye de las inclinaciones juveniles; sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz con aquellos que de corazón puro invocan al Señor. **23**

Rechaza las discusiones necias e indisciplinadas, a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, bien sabiendo que engendran altercados. 24 El siervo provisto para toda obra buena.

del Señor no debe ser litigioso sino manso para con todos, pronto para enseñar, sufrido, 25 que instruya con mansedumbre a los que se oponen, por si acaso Dios les concede arrepentimiento para que conozcan la verdad, 26 y sepan escapar del lazo del diablo, quien los tenía cautivos para someterlos a su voluntad.

**3** Has de saber que en los últimos días sobrevendrán tiempos difíciles. 2 Porque los hombres serán amadores de sí mismos y del dinero, jactanciosos, soberbios, maldicientes, desobedientes a sus padres, ingratos, impíos, 3 inhuanos, desleales, calumniadores, incontinentes, despiadados, enemigos de todo lo bueno, 4 traidores, temerarios, hinchados, amadores de los placeres más que de Dios. 5 Tendrán ciertamente apariencia de piedad, mas negando lo que es su fuerza. A esos apártalos de ti. 6 Porque de ellos son los que se infiltran en las casas y se ganan mujerzuelas cargadas de pecados, juguetes de las más diversas pasiones, 7 que siempre están aprendiendo y nunca serán capaces de llegar al conocimiento de la verdad. 8 Así como Jannes y Jambres resistieron a Moisés, de igual modo resisten estos a la verdad; hombres de entendimiento corrompido, réprobos en la fe. 9 Pero no adelantarán nada, porque su insensatez se hará notoria a todos como se hizo la de aquellos. 10 Tú, empero, me has seguido de cerca en la enseñanza, en la conducta, en el propósito, en la fe, la longanimidad, la caridad, la paciencia; 11 en las persecuciones y padecimientos, como los que me sobrevinieron en Antioquía, en Iconio, en Lístra; persecuciones tan grandes como sufrí, y de todas las cuales me libró el Señor. 12 Y en verdad todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús serán perseguidos. 13 Por su parte, los hombres malos y los embaucadores irán de mal en peor, engañando y engañándose. 14 Pero tú persevera en lo que has aprendido y has sido confirmado, sabiendo de quienes aprendiste, 15 y que desde la niñez conoces las santas Escrituras que pueden hacerte sabio para la salud mediante la fe en Cristo Jesús. 16 Toda la Escritura es divinamente inspirada y eficaz para enseñar, para convencer (de culpa), para corregir y para instruir en justicia, 17

**4** Te conjuro delante de Dios y de Cristo Jesús, el cual juzgará a vivos y a muertos, tanto en su aparición como en su reino: 2 predica la Palabra, insta a tiempo y a destiempo, reprende, censura, exhorta con toda longanitud y doctrina. 3 Porque vendrá el tiempo en que no soportarán más la sana doctrina, antes bien con prurito de oír se amontonarán maestros con arreglo a sus concupiscencias. 4 Apartarán de la verdad el oído, pero se volverán a las fábulas. 5 Por tu parte, sé sobrio en todo, soporta lo adverso, haz obra de evangelista, cumple bien tu ministerio. 6 Porque yo ya estoy a punto de ser derramado como libación, y el tiempo de mi disolución es inminente. 7 He peleado el buen combate, he terminado la carrera, he guardado la fe. 8 En adelante me está reservada la corona de la justicia, que me dará el Señor, el Juez justo, en aquel día, y no solo a mí sino a todos los que hayan amado su venida. 9 Date prisa y ven pronto a mí, 10 porque Demas me ha abandonado por amor a este siglo y se ha ido a Tesalónica. Crescente se fue a Galacia, Tito a Dalmacia. (aión g165) 11 Solo Lucas está contigo a Marcos y tráelo; me es muy útil para el ministerio. 12 A Tíquico le envié a Éfeso. 13 Cuando vengas tráeme la capa que dejé en Tróade, en casa de Carpo, y también los libros, sobre todo los pergaminos. 14 Alejandro, el herrero, me causó muchos perjuicios. El Señor le dará el pago conforme a sus obras. 15 Guárdate tú también de él, porque se ha opuesto en gran manera a nuestras palabras. 16 En mi primera defensa nadie estuvo de mi parte, sino que me abandonaron todos. No se les cargue en cuenta. 17 Mas el Señor me asistió y me fortaleció para que por mí quedase completo el mensaje y lo oyesen todos los gentiles. Y así fui librado de la boca del león. 18 El Señor me librará de toda obra mala y me salvará para su reino celestial. A Él sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) 19 Saluda a Prisca y a Aquila y a la casa de Onesíforo. 20 Erasto se quedó en Corinto; a Trófimo le dejé enfermo en Mileto. 21 Date prisa para venir antes del invierno. Te saludan Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y todos los hermanos. 22 El Señor sea con tu espíritu. La gracia sea con vosotros.

# Tito

**1** Pablo, siervo de Dios y apóstol de Jesucristo, para la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es conforme a la piedad **2** en la esperanza de la vida eterna, que Dios, el que no miente, prometió antes de los tiempos eternos, (aiónios g166) **3** que a su debido tiempo ha dado a conocer su palabra por la predicación a mí confiada por el mandato de Dios nuestro Salvador: **4** a Tito, hijo verdadero según la fe que nos es común: gracia y paz de parte de Dios Padre y de Cristo Jesús nuestro Salvador. **5** Por esta causa te he dejado en Creta, para que arregles las cosas que faltan y para que constituyas presbíteros en cada ciudad, como yo te ordené, **6** si hay quien sea irreprochable, marido de una sola mujer, y tenga hijos creyentes, no tachados de libertinaje ni de rebeldía. **7** Porque el obispo ha de ser irreprochable, como que es dispensador de Dios; no arrogante, no colérico, no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de vil ganancia; **8** sino hospitalario, amador del bien, prudente, justo, santo, continente. **9** Debe atenerse a la palabra fiel, la cual es conforme a la enseñanza, a fin de que pueda instruir en la sana doctrina y refutar a los que contradicen. **10** Porque hay muchos rebeldes, vanos habladores y embaucadores, sobre todo entre los de la circuncisión, **11** a quienes es menester tapar la boca; hombres que trastornan casas enteras, enseñando por torpe ganancia lo que no deben. **12** Uno de ellos, su propio profeta, dijo: "Los cretenses son siempre mentirosos, malas bestias, videntes perezosos". **13** Este testimonio es verdadero. Por tanto repréndelos severamente, a fin de que sean sanos en la fe, **14** y no den oídos a fábulas judaicas, ni a mandamientos de hombres apartados de la verdad. **15** Para los limpios todo es limpio; mas para los contaminados e incrédulos nada hay limpio, pues su mente y conciencia están manchadas. **16** Profesan conocer a Dios, mas con sus obras le niegan, siendo abominables y rebeldes y réprobos para toda obra buena.

**2** Tú, empero, enseña lo que es conforme a la sana doctrina: **2** que los ancianos sean sobrios, graves, prudentes, sanos en la fe, en la caridad, en

la paciencia; **3** que las ancianas asimismo sean de porte venerable, no calumniadoras, no esclavas de mucho vino, maestras en el bien, **4** para que enseñen a las jóvenes a ser amantes de sus maridos y de sus hijos, prudentes, **5** castas, hacendosas, bondadosas, sumisas a sus maridos, para que no sea blasfemada la Palabra de Dios. **6** Exhorta igualmente a los jóvenes para que sean prudentes. **7** En todo muéstrate como ejemplo de buenas obras. En la enseñanza (muestra) incorrupción de doctrina, dignidad, **8** palabra sana, intachable, para que el adversario se avergüenze, no teniendo nada malo que decir de nosotros. **9** (Exhorta) a los siervos a que obedezcan en todo a sus amos, agradándoles y no contradiciéndoles, **10** que no los defrauden, antes bien muestran toda buena fe, a fin de que acrediten en todo la doctrina de Dios nuestro Salvador. **11** Porque se ha manifestado la gracia salvadora de Dios a todos los hombres, **12** la cual nos ha instruido para que renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos vivamos sobria, justa y piadosamente en este siglo actual, (aión g165) **13** aguardando la dichosa esperanza y la aparición de la gloria del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo; **14** el cual se entregó por nosotros a fin de redimirnos de toda iniquidad y purificar para sí un pueblo peculiar suyo, fervoroso en buenas obras. **15** Esto es lo que has de enseñar. Exhorta y reprende con toda autoridad. Que nadie te menosprecie.

**3** Amonéstales para que se sometan a los gobiernos y a las autoridades, que las obedezcan y estén listos para toda obra buena; **2** que no digan mal de nadie, que no sean pendencieros sino apacibles, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres. **3** Pues también nosotros éramos en un tiempo necios, desobedientes, descarrilados, esclavos de toda suerte de concupiscencias y placeres, viviendo en malicia y envidia, aborrecedores y aborreciéndonos unos a otros. **4** Mas cuando se manifestó la bondad de Dios nuestro Salvador y su amor a los hombres, **5** Él nos salvó, no a causa de obras de justicia que hubiésemos hecho nosotros, sino según su misericordia, por medio del lavacro de la regeneración, y la renovación del Espíritu Santo, **6** que Él derramó sobre nosotros abundantemente por Jesucristo nuestro Salvador; **7** para que, justificados por su gracia, fuésemos

constituidos, conforme a la esperanza, herederos de la vida eterna. (aiónios g166) 8 Palabra fiel es esta, y quiero que en cuanto a estas cosas te pongas firme, a fin de que los que han creído a Dios cuiden de ser los primeros. Esto es bueno y provechoso para los hombres. 9 Evita cuestiones necias, y genealogías, y contiendas, y disputas sobre la Ley, porque son inútiles y vanas. 10 Al hombre sectario, después de una y otra amonestación, rehúyelo, 11 sabiendo que el tal se ha pervertido y peca, condenándose por su propia sentencia. 12 Cuando envíe a ti a Artemas o a Tíquico, date prisa en venir a Nicópolis porque he pensado pasar allí el invierno. 13 Despacha con toda solicitud a Zenas, el perito en la Ley, y a Apolos, de modo que nada les falte. 14 Y aprendan también los nuestros a ser los primeros en buenas obras, atendiendo los casos de necesidad, para no ser estériles. 15 Te saludan todos los que están conmigo. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros.

# Filemón

mis colaboradores. 25 La gracia del Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

**1** Pablo, prisionero de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, al querido Filemón, colaborador nuestro, 2 y a Apia, la hermana, y a Arquipo nuestro compañero de armas, y a la Iglesia que está en tu casa: 3 gracia a vosotros y paz, de parte de Dios Nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. 4 Doy gracias a mi Dios, haciendo sin cesar memoria de ti en mis oraciones, 5 porque oigo hablar de tu caridad y de la fe que tienes para el Señor Jesús y para con todos los santos; 6 a fin de que la participación de tu fe sea eficaz para que se conozca todo el bien que hay en vosotros en relación con Cristo. 7 Tuve mucho gozo y consuelo con motivo de tu caridad, por cuanto los corazones de los santos han hallado alivio por ti, hermano. 8 Por lo cual, aunque tengo toda libertad en Cristo para mandarte lo que conviene, 9 prefiero, sin embargo, rogarte a título de amor, siendo como soy, Pablo, el anciano y ahora además prisionero de Cristo Jesús. 10 Te ruego, pues, por mi hijo Onésimo, a quien he engendrado entre cadenas, 11 el cual en un tiempo te fue inútil, mas ahora es muy útil para ti y para mí. 12 Te lo devuelvo; tú, empero, recíbelo a él como a mi propio corazón. 13 Quisiera retenerlo junto a mí, para que en tu nombre me sirviese en las cadenas por el Evangelio; 14 pero sin consultarte no quise hacer nada, para que tu beneficio no fuese como forzado, sino voluntario. 15 Quizás por esto él se ha apartado por un tiempo, a fin de que lo tengas para siempre, (*aiōnios g166*) 16 no ya como siervo, sino más que siervo como hermano amado, amado para mí en particular, pero ¡cuánto más para ti, no solo en la carne sino en el Señor! 17 Si pues me tienes a mí por compañero, acógeto como a mí mismo. 18 Si en algo te ha perjudicado o te debe, ponlo a mi cuenta. 19 Yo Pablo lo escribo con mi propia mano; yo lo pagaré, por no decirte que tú, tú mismo, te me debes. 20 Sí, hermano, obtenga yo de ti gozo en el Señor, alivia mi corazón en Cristo. 21 Te escribo, confiando en tu obediencia, sabiendo que harás todavía más de lo que digo. 22 Y al mismo tiempo prepara hospedaje para mí; pues espero que por vuestras oraciones os he de ser restituido. 23 Te saluda Epafras, mi compañero de cautiverio, en Cristo Jesús, 24 y Marcos, Aristarco, Demas y Lucas,

# Hebreos

**1** Dios que en los tiempos antiguos habló a los padres en muchas ocasiones y de muchas maneras por los profetas, **2** en los últimos días nos ha hablado a nosotros en su Hijo, a quien ha constituido heredero de todo y por quien también hizo las edades; (*añón g165*) **3** el cual es el resplandor de su gloria y la impronta de su substancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su poder, después de hacer la purificación de los pecados se ha sentado a la diestra de la Majestad en las alturas, **4** llegado a ser tanto superior a los ángeles cuanto el nombre que heredó es más eminente que el de ellos. **5** Pues ¿a cuál de los ángeles dijo (Dios) alguna vez: "Hijo mío eres Tú, hoy te he engendrado"; y también: "Yo seré su Padre, y Él será mi Hijo"? **6** Y al introducir de nuevo al Primogénito en el mundo dice: "Y adórenlo todos los ángeles de Dios". **7** Respecto de los ángeles (solo) dice: "El que hace de sus ángeles vientos y de sus ministros llamas de fuego". **8** Mas al Hijo le dice: "Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo; y cetro de rectitud el cetro de tu reino. (*añón g165*) **9** Amaste la justicia y aborreciste la iniquidad; por eso te ungí, oh Dios, el Dios tuyo con óleo de alegría más que a tus copartícipes". **10** Y también: "Tú, Señor, en el principio fundaste la tierra, y obra de tu mano son los cielos; **11** ellos perecerán, mas Tú permaneces; y todos ellos envejecerán como un vestido; **12** los arrollarás como un manto, como una capa serán mudados. Tú empero eres el mismo y tus años no se acabarán". **13** Y ¿a cuál de los ángeles ha dicho jamás: "Siéntate a mi diestra hasta que Yo ponga a tus enemigos por escabel de tus pies"? **14** ¿No son todos ellos espíritus servidores, enviados para servicio a favor de los que han de heredar la salvación?

**2** Por lo cual debemos prestar mayor atención a las cosas que (ahora) hemos oído, no sea que nos deslicemos. **2** Porque si la palabra anunciada por ángeles fue firme y toda transgresión y desobediencia recibió su justa retribución, **3** ¿cómo escaparemos nosotros si tenemos en poco una salud tan grande? La cual habiendo principiado por la Palabra del Señor, nos fue confirmada por los que la oyeron; **4** dando testimonio juntamente con ellos Dios, por señales, prodigios y diversos milagros y por dones

del Espíritu Santo conforme a su voluntad. **5** Porque no a ángeles sometió Él el orbe de la tierra venidero de que estamos hablando. **6** Mas alguien testificó en cierto lugar diciendo: "¿Qué es el hombre para que te acuerdes de él, o el hijo del hombre para que lo visites? **7** Lo rebajaste un momento por debajo de los ángeles; lo coronaste de gloria y honor, y lo pusiste sobre las obras de tus manos; **8** todo sujetaste bajo sus pies". Porque al someter a Él todas las cosas nada dejó que no le hubiera sometido. Al presente, empero, no vemos todavía sujetas a Él todas las cosas; **9** pero sí vemos a Aquel que fue hecho un momento menor que los ángeles: a Jesús, coronado de gloria y honor, a causa de la pasión de su muerte, para que por la gracia de Dios padeciese la muerte por todos. **10** Pues convenía que Aquel para quien son todas las cosas, y por quien todas subsisten, queriendo llevar muchos hijos a la gloria, consumase al autor de la salud de ellos por medio de padecimientos. **11** Porque todos, tanto el que santifica, como los que son santificados, vienen de uno solo, por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos, **12** diciendo: "Anunciaré tu nombre a mis hermanos, en medio de la asamblea cantaré tu alabanza". **13** Y otra vez: "Yo pondré mi confianza en Él". Y de nuevo: "Heme aquí a mí y a los hijos que Dios me ha dado". **14** Así que, como los hijos participan de sangre y carne, también Él participó igualmente de ellas, a fin de que por medio de la muerte destruyese a aquel que tiene el imperio de la muerte, esto es, al diablo, **15** y librarse a todos los que, por temor de la muerte, durante toda su vida estaban sujetos a servidumbre. **16** Porque en manera alguna toma sobre sí a los ángeles, sino al linaje de Abrahán. **17** Por lo cual tuvo que ser en todo semejante a sus hermanos a fin de que, en lo tocante a Dios, fuese un sumo sacerdote misericordioso y fiel para expiar los pecados del pueblo, **18** pues, en las mismas cosas que Él padeció siendo tentado, puede socorrer a los que sufren pruebas.

**3** Por tanto, hermanos santos, partícipes de una vocación celestial, considerad al Apóstol y Sumo Sacerdote de la fe que profesamos: Jesús; **2** el cual es fiel al que lo hizo (sacerdote), así como lo fue Moisés en toda su casa. **3** Porque Él fue reputado digno de tanta mayor gloria que Moisés, cuanto

mayor gloria tiene sobre la casa quien la edificó; 4 Dios en el día séptimo de todas sus obras". 5 Y allí dado que toda casa es edificada por alguno, y quien dice otra vez: "No entrarán en mi reposo". 6 Resta, edificó todas las cosas es Dios. 5 Y a la verdad, pues, que algunos han de entrar en él; mas como Moisés fue fiel como siervo, en toda la casa de Él, a aquellos a quienes primero fue dada la promesa no fin de dar testimonio de las cosas que habían de ser entraron a causa de su incredulidad 7 señala Él otra dichas; 6 mas Cristo lo fue como Hijo, sobre su propia vez un día, un "hoy", diciendo por boca de David, casa, que somos nosotros, si retenemos firme hasta tanto tiempo después, lo que queda dicho arriba: el fin la confianza y el gloriarnos en la esperanza. "Hoy, si oyereis su voz, no endurezcáis vuestros 7 Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: "Hoy, si corazones". 8 Pues si Josué les hubiera dado el oyereis su voz, 8 no endurezcáis vuestros corazones, reposo, no hablaría (Dios), después de esto, de otro como en la provocación, en el día de la tentación en día. 9 Por tanto, aún queda un descanso sabático el desierto, 9 donde me tentaron vuestros padres para el pueblo de Dios. 10 Porque el que "entra en su y me pusieron a prueba, aunque vieron mis obras reposo", descansa él también de sus obras, como 10 durante cuarenta años. Por eso me irrité contra Dios de las suyas. 11 Esforcémonos, pues, por entrar aquella generación, y dije: siempre yerran en su en aquel descanso, a fin de que ninguno caiga en corazón; no han conocido ellos mis caminos. 11 Y así aquel ejemplo de incredulidad. 12 Porque la Palabra juré en mi ira: No entrarán en mi reposo". 12 Mirad, de Dios es viva y eficaz y más tajante que cualquiera pues, hermanos, no sea que en alguno de vosotros espada de dos filos, y penetra hasta dividir alma de haya corazón malo de incredulidad, de modo que espíritu, coyunturas de tuétanos, y discierne entre se aparte del Dios vivo; 13 antes bien, exhortaos los afectos del corazón y los pensamientos. 13 Y unos a otros, cada día, mientras se dice: "Hoy"; para no hay creatura que no esté manifiesta delante de que no se endurezca ninguno de vosotros por el Él; al contrario, todas las cosas están desnudas y engaño del pecado. 14 Pues hemos venido a ser patentes a los ojos de Aquel a quien tenemos que participantes de Cristo, si de veras retenemos hasta dar cuenta. 14 Teniendo, pues, un Sumo Sacerdote el fin la segura confianza del principio, 15 en tanto grande que penetró los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, que se dice: "Hoy, si oyereis su voz, no endurezcáis mantengamos fuertemente la confesión (de la fe). vuestros corazones, como en la provocación". 16 15 Porque no tenemos un Sumo Sacerdote que sea ¿Quiénes fueron los que oyeron y provocaron? No incapaz de compadecerse de nuestras flaquezas, fueron todos los que salieron de Egipto por medio sino uno que, a semejanza nuestra, ha sido tentado de Moisés. 17 ¿Contra quiénes se irritó por espacio en todo, aunque sin pecado. 16 Lleguémonos, por de cuarenta años? ¿No fue contra los que pecaron, tanto, confiadamente al trono de la gracia, a fin cuyos cadáveres cayeron en el desierto? 18 ¿Y a de alcanzar misericordia y hallar gracia para ser quiénes juró que no entrarían en su reposo, sino a socorridos en el tiempo oportuno.

los rebeldes? 19 Vemos, pues, que estos no pudieron

**5** Todo Sumo Sacerdote tomado de entre los hombres es constituido en bien de los hombres,

**4** Temamos, pues, no sea que, subsistiendo aún la promesa de entrar en el reposo, alguno de vosotros parezca quedar rezagado. 2 Porque igual que a ellos también a nosotros fue dado este mensaje; pero a ellos no les aprovechó la palabra anunciada, por no ir acompañada de fe por parte de los que la oyeron. 3 Entramos, pues, en el reposo los que hemos creído, según dijo: "Como juré en mi ira: no entrarán en mi reposo"; aunque estaban acabadas las obras desde la fundación del mundo. 4 Porque en cierto lugar habló así del día séptimo: "Y descansó

en lo concerniente a Dios, para que ofrezca dones y sacrificios por los pecados, 2 capaz de ser compasivo con los ignorantes y extraviados, ya que también él está rodeado de flaqueza; 3 y a causa de ella debe sacrificar por los pecados propios lo mismo que por los del pueblo. 4 Y nadie se toma este honor sino el que es llamado por Dios, como lo fue Aarón. 5 Así Cristo no se exaltó a Sí mismo en hacerse Sumo Sacerdote, sino Aquel que le dijo: "Mi Hijo eres Tú, hoy te he engendrado". 6 Así como dice también en otro lugar: "Tú eres sacerdote para siempre,

según el orden de Melquisedec". (aiōn g165) 7 El cual los santos y sirviéndolos aún. 11 Pero deseamos que (Cristo) en los días de su carne, con grande clamor cada uno de vosotros manifieste hasta el fin el mismo y lágrimas, ofreció ruegos y suplicas a Aquel que interés en orden a la plenitud de la esperanza, 12 de era poderoso para salvarle de la muerte; y habiendo manera que no seáis indolentes, sino imitadores de obtenido ser librado del temor, 8 aunque era Hijo, aquellos que por la fe y la paciencia son herederos de aprendió la paciencia por sus padecimientos 9 y, una las promesas. 13 Porque cuando Dios hizo promesa a vez perfeccionado, vino a ser causa de semipermanente Abrahán, como no pudiese jurar por otro mayor, juró salud para todos los que le obedecen, (aiōnios g166) 10 por sí mismo, 14 diciendo: "Por mi fe, te bendeciré con siendo constituido por Dios Sumo Sacerdote según el abundancia, y te multiplicaré grandemente". 15 Y así, orden de Melquisedec. 11 Sobre Él tenemos mucho esperando con paciencia, recibió la promesa. 16 Pues que decir, y difícil de expresar por cuanto se os han los hombres juran por el que es mayor y el juramento embotado los oídos. 12 Debiendo ya ser maestros es para ellos el término de toda controversia, por después de tanto tiempo, tenéis otra vez necesidad cuanto les da seguridad. 17 Por lo cual, queriendo de que alguien os enseñe los primeros rudimentos de Dios mostrar, con mayor certidumbre, a los que los oráculos de Dios y habéis venido a necesitar de serían herederos de la promesa, la inmutabilidad leche, y no de alimento sólido. 13 Pues todo el que de su designio, interpuso su juramento; 18 para se cría con leche es rudo en la palabra de justicia, que mediante dos cosas inmutables, en las que es como que es niño. 14 El alimento sólido, en cambio, imposible que Dios mienta, tengamos un poderoso es para los hombres hechos, para aquellos que por consuelo los que nos hemos refugiado en aferrarnos el uso tienen sus sentidos ejercitados para discernir a la esperanza que se nos ha propuesto, 19 la cual tenemos como áncora del alma, segura y firme, y que penetra hasta lo que está detrás del velo; 20 adonde, como precursor, Jesús entró por nosotros, constituido Sumo Sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. (aiōn g165)

**6** Por lo cual, dejando la doctrina elemental acerca de Cristo, elevémonos a la perfección, no tratando de nuevo los artículos fundamentales que se refieren a la conversión de las obras muertas y a la fe en Dios, 2 a la doctrina de los bautismos, a la imposición de las manos, a la resurrección de los muertos y al juicio eterno. (aiōnios g166) 3 Y así procederemos con el favor de Dios. 4 Porque a los que, una vez iluminados, gustaron el don celestial, y fueron hechos partícipes del Espíritu Santo, 5 y experimentaron la bondad de la palabra de Dios y las poderosas maravillas del siglo por venir, (aiōn g165) 6 y han recaído, imposible es renovarlos otra vez para que se arrepientan, por cuanto crucifican de nuevo para sí mismos al Hijo de Dios, y le exponen a la ignominia pública. 7 Porque la tierra que bebe la lluvia, que cae muchas veces sobre ella, produce plantas útiles para aquellos por quienes es labrada, y participa de la bendición de Dios; 8 pero la que produce espinas y abrojos es reprobada y está próxima a la maldición y su fin es el fuego. 9 Mas de vosotros, carísimos, esperamos que no es del linaje de ellos tomó diezmos de cosas mejores y conducentes a la salvación, aunque hablamos de esta manera. 10 Porque no es Dios bien, no cabe duda de que el menor es bendecido injusto para olvidarse de vuestra obra y del amor que habéis mostrado a su nombre, habiendo servido a

**7** Este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, es el que salió al encuentro de Abrahán, cuanto este volvía de la derrota de los reyes, y le bendijo. 2 A él también repartió Abrahán el diezmo de todo; y su nombre se interpreta, primero, rey de justicia, y luego también, rey de Salem, que es rey de paz. 3 El cual, sin padre, sin madre, sin genealogía, sin principio de días ni fin de vida, fue asemejado al Hijo de Dios y permanece sacerdote eternamente. 4 Y considerad cuán grande es este a quien el patriarca Abrahán dio una décima parte de los mejores despojos. 5 Certo que aquellos de los hijos de Leví que reciben el sacerdocio tienen el precepto de tomar, según la Ley, el diezmo del pueblo, esto es, de sus hermanos, aunque estos también son de la estirpe de Abrahán; 6 pero aquel que no es del linaje de ellos tomó diezmos de Abrahán y bendijo al que tenía las promesas. 7 Ahora por el mayor. 8 Y aquí por cierto los que cobran diezmos son hombres que mueren, mas allí uno de

quién se da testimonio que vive. **9** Y por decirlo así, también Leví, el que cobra diezmos, los pagó por medio de Abrahán, **10** porque estaba todavía en los lomos de su padre cuando Melquisedec le salió al encuentro. **11** Si, pues, la perfección se hubiera dado por medio del sacerdocio levítico, ya que bajo él recibió el pueblo la Ley ¿qué necesidad aún de que se levantase otro sacerdote según el orden de Melquisedec y que no se denominase según el orden de Aarón? **12** Porque cambiándose el sacerdocio, fuerza es que haya también cambio de la Ley. **13** Pues aquél de quien esto se dice, pertenecía a otra tribu, de la cual nadie sirvió al altar. **14** En efecto, manifiesto es que de Judá brotó el Señor nuestro, de la cual tribu nada dice Moisés cuando habla de sacerdotes. **15** Esto es todavía mucho más manifiesto si a semejanza de Melquisedec se levanta otro sacerdote, **16** constituido, no según la ley de un mandamiento carnal, sino conforme al poder de una vida indestructible; **17** pues tal es el testimonio: "Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec". (aión g165) **18** Queda, por tanto, abrogado el mandamiento anterior, a causa de su flaqueza e inutilidad, **19** pues la Ley no llevaba nada a la perfección, sino que introdujo una esperanza mejor, por medio de la cual nos acercamos a Dios. **20** Y por cuanto no fue hecho sin juramento, **21**—pues aquellos fueron constituidos sacerdotes sin juramento, mas Este con juramento, por Aquel que le dijo: "Juró el Señor y no se arrepentirá: Tú eres sacerdote para siempre"— (aión g165) **22** de tanto mejor pacto fue constituido fiador Jesús. **23** Y aquellos fueron muchos sacerdotes, porque la muerte les impedía permanecer, **24** mas Este, por cuanto permanece para siempre, tiene un sacerdocio sempiterno. (aión g165) **25** Por lo cual puede salvar perfectamente a los que por Él se acercan a Dios, ya que vive siempre para interceder por ellos. **26** Y tal Sumo Sacerdote nos convenía: santo, inocente, inmaculado, apartado de los pecadores y encumbrado sobre los cielos, **27** que no necesita diariamente, como los Sumos Sacerdotes, ofrecer víctimas, primero por sus propios pecados, y después por los del pueblo, porque esto lo hizo de una vez, ofreciéndose a sí mismo. **28** Pues la Ley constituye Sumos Sacerdotes a hombres sujetos a la flaqueza; pero la palabra del juramento, posterior

a la Ley, constituye al Hijo llegado a la perfección para siempre. (aión g165)

**8** Lo capital de lo dicho es que tenemos un Pontífice tal que está sentado a la diestra del trono de la Majestad en los cielos; **2** ministro del santuario y del verdadero tabernáculo, que hizo el Señor y no el hombre. **3** Ahora bien, todo Pontífice es constituido para ofrecer dones y víctimas; por lo cual también Este debe necesariamente tener algo que ofrecer. **4** Si pues Él habitase sobre la tierra, ni siquiera podría ser sacerdote, pues hay ya quienes ofrecen dones según la Ley; **5** los cuales dan culto en figura y sombra de las realidades celestiales, según le fue significado a Moisés cuando se puso a construir el Tabernáculo: "Mira, le dice, que hagas todas las cosas conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte". **6** Mas ahora Él ha alcanzado tanto más excelso ministerio cuanto mejor es la alianza de que es mediador, alianza establecida sobre mejores promesas. **7** Porque si aquella primera hubiese sido sin defecto, no se habría buscado lugar para una segunda. **8** Pues en son de reproche les dice: "He aquí que vienen días, dice el Señor, en que concluiré una alianza nueva con la casa de Israel y con la casa de Judá; **9** o como el pacto que hice con sus padres el día que los tomé de la mano, para sacarlos de la tierra de Egipto; pues ellos no perseveraron en mi pacto, por lo cual Yo los abandoné, dice el Señor. **10** Porque esta es la alianza que haré con la casa de Israel, después de aquellos días, dice el Señor: Pondré mis leyes en su mente, y, las escribiré en su corazón; Yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo; **11** y no enseñará más cada uno a su vecino, ni cada cual a su hermano, diciendo: Conoce al Señor; porque todos me conocerán, desde el menor hasta el mayor de ellos, **12** pues tendré misericordia de sus iniquidades y de sus pecados no me acordaré más". **13** Al decir una (alianza) nueva, declara anticuada la primera; de modo que lo que se hace anticuado y envejece está próximo a desaparecer.

**9** También el primer (pacto) tenía reglamento para el culto y un santuario terrestre; **2** puesto que fue establecido un tabernáculo, el primero, en que se hallaban el candelabro y la mesa y los panes de la proposición —este se llamaba el Santo—; **3** y detrás

del segundo velo, un tabernáculo que se llamaba el Santísimo, **4** el cual contenía un altar de oro para el incienso y el Arca de la Alianza, cubierta toda ella de oro, en la cual estaba un vaso de oro con el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las tablas de la Alianza; **5** y sobre ella, Querubines de gloria que hacían sombra al propiciatorio, acerca de lo cual nada hay que decir ahora en particular. **6** Dispuestas así estas cosas, en el primer tabernáculo entran del culto; **7** mas en el segundo una sola vez al año el Sumo Sacerdote, solo y no sin sangre, la cual ofrece por sí mismo y por los pecados de ignorancia del pueblo; **8** dando con esto a entender que el Espíritu Santo no hallarse todavía en el camino del Santuario, mientras subsiste el primer culto, **10** consistentes solo en manjares, bebidas y diversos géneros de abluciones; preceptos carnales, impuestos hasta el tiempo de reformarlos. **11** Cristo, empero, al aparecer como Sumo Sacerdote de los bienes venideros, entró en un tabernáculo más amplio y más perfecto, no hecho de manos, es decir, no de esta creación; **12** por la virtud de su propia sangre, y no por medio de la sangre de machos cabríos y de bocerros, entró una vez para siempre en el Santuario, después de haber obtenido redención eterna. (aiōnios g166) **13** Porque si la sangre de machos cabríos y de toros y la ceniza de la vaca santifica con su aspersión a los inmundos y los purifica en la carne, **14** ¿cuánto más la sangre de Cristo, que por su Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mácula a Dios, limpiará vuestras conciencias de obras muertas para que sirváis a Dios vivo? (aiōnios g166) **15** Por esto Él es mediador de un pacto nuevo a fin de que, una vez realizada su muerte para la redención de las transgresiones cometidas durante el primer pacto, los llamados reciban la promesa de la herencia eterna. (aiōnios g166) **16** Porque donde hay un testamento, necesario es que se compruebe la muerte del testador. **17** Pues el testamento es válido en caso de muerte, siendo así que no tiene valor mientras vive el testador. **18** Por lo cual tampoco el primer (pacto) fue inaugurado sin sangre, **19** sino que Moisés, después de leer a todo el pueblo todos los mandamientos de la Ley, tomó la sangre de los bocerros y de los machos cabríos y roció con agua y lana teñida de grana e hisopo, el libro y a todo el pueblo, **20** diciendo: "Esta es la sangre del pacto que Dios ha dispuesto en orden a vosotros". **21** También el tabernáculo y todos los instrumentos del culto, los roció de la misma manera con la sangre. **22** Así, pues, según la Ley casi todas las cosas son purificadas con sangre, y sin efusión de sangre no hay perdón. **23** Es, pues, necesario que las figuras de las realidades celestiales se purifiquen con estos (ritos), pero las cuales ofrecen por sí mismas y por los pecados de realidades celestiales mismas requieren mejores ignorancia del pueblo; **24** Porque no entró Cristo en un El Espíritu Santo no hallarse todavía manifiesto el santuario hecho de mano, figura del verdadero, sino en el mismo cielo para presentarse ahora delante de tabernáculo. **9** Esto es figura para el tiempo presente, en el mismo año por año con sangre ajena. **26** En tal caso le habría sido necesario padecer muchas veces desde la fundación del mundo; mas ahora ofreciéndose dones y víctimas, impotentes para hacer en el santuario año por año con sangre ajena. **27** Y así como se manifestó una sola vez en la consumación de las edades, para destruir el pecado por medio del sacrificio de sí mismo. (aiōn g165) **28** Así como fue sentenciado a los hombres morir una sola vez, después de lo cual viene el juicio, **29** así también Cristo, que se ofreció una sola vez para llevar los pecados de muchos, otra vez aparecerá, sin pecado, a los que le están esperando para salvación.

**10** La Ley no es sino una sombra de los bienes venideros, no la imagen misma de las cosas, por lo cual nunca puede con los mismos sacrificios, ofrecidos sin cesar año tras año, hacer perfectos a los que se le acercan. **2** De lo contrario ¿no habrían cesado de ofrecerse? puesto que los oferentes una vez purificados no tendrían más conciencia del pecado. **3** Sin embargo, en aquellos (sacrificios) se hace memoria de los pecados año por año. **4** Porque es imposible que la sangre de toros y de machos cabríos quite pecados. **5** Por lo cual dice al entrar en el mundo: "Sacrificio y oblación no los quisiste, pero un cuerpo me has preparado. **6** Holocaustos y sacrificios por el pecado no te agradarón. **7** Entonces dije: He aquí que vengo —así está escrito de Mí en el rollo del Libro— para hacer, oh Dios, tu voluntad". **8** Habiendo dicho arriba: "Sacrificios y oblaciones,

y holocaustos por el pecado no los quisiste, ni te la gracia? 30 Pues sabemos quién dijo: "Mía es la agradaron estas cosas que se ofrecen según la Ley", venganza; Yo daré el merecido", y otra vez: "Juzgará 9 continuó diciendo: "He aquí que vengo para hacer el Señor a su pueblo". 31 Horrenda cosa es caer en las tu voluntad"; con lo cual abroga lo primero, para manos del Dios vivo. 32 Recordad los días primeros, establecer lo segundo. 10 En virtud de esta voluntad en que, después de iluminados, soportasteis un gran hemos sido santificados una vez para siempre por la combate de padecimientos. 33 Por una parte habéis oblación del cuerpo de Jesucristo. 11 Todo sacerdote servido de espectáculo por la afrenta y tribulación que está ejerciendo día por día su ministerio, ofreciendo padecisteis; por la otra, os habéis hecho partícipes muchas veces los mismos sacrificios, los cuales de los que sufrián tal tratamiento. 34 Porque no nunca pueden quitar los pecados; 12 Este, empero, solamente os compadecisteis de los encarcelados, después de ofrecer un solo sacrificio por los pecados, sino que aceptasteis gozosamente el robo de vuestros para siempre "se sentó a la diestra de Dios", 13 bienes, sabiendo que tenéis una posesión mejor y aguardando lo que resta "hasta que sus enemigos duradera. 35 No perdáis, pues, vuestra confianza, que sean puestos por escabel de sus pies". 14 Porque tiene una grande recompensa, 36 puesto que tenéis con una sola oblación ha consumado para siempre a necesidad de paciencia, a fin de que después de los santificados. 15 Esto nos lo certifica también el cumplir la voluntad de Dios obtengáis lo prometido: Espíritu Santo, porque después de haber dicho: 16 37 "Porque todavía un brevísimo tiempo, y el que ha "Este es el pacto que concluiré con ellos, después de venir vendrá y no tardará". 38 Y "El justo mí vivirá aquellos días, dice el Señor, pondré mis leyes en su por la fe; mas si se retirare, no se complacerá mi corazón, y las escribiré en su mente", 17 (añade): "Y alma en él". 39 Pero nosotros no somos de aquellos de sus pecados y sus iniquidades no me acordaré que se retiran para perdición, sino de los de fe para más". 18 Ahora bien, donde hay perdón de estos, ya ganar el alma.

no hay más oblación por el pecado. 19 Teniendo, pues, hermanos, libre entrada en el santuario, en virtud de la sangre de Jesús; 20 un camino nuevo y vivo, que Él nos abrió a través del velo, esto es, de su carne, 21 y un gran sacerdote sobre la casa de Dios, 22 lleguémonos con corazón sincero, en plenitud de fe, limpiados los corazones de mala conciencia y lavados los cuerpos con agua pura. 23 Mantengamos firme la confesión de nuestra esperanza, porque fiel es el que hizo la promesa; 24 y miremos los unos por los otros, para estímulo de caridad y de buenas obras, 25 no abandonando la común reunión, como es costumbre de algunos, sino antes animándoos, y tanto más, cuanto que veis acercarse el día. 26 Porque si pecamos voluntariamente, después de haber recibido el conocimiento de la verdad, no queda ya sacrificio por los pecados, 27 sino una horrenda expectación del juicio, y un celo abrasador que ha de devorar a los enemigos. 28 Si uno desacata la Ley de Moisés, muere sin misericordia por el testimonio de dos o tres testigos, 29 ¿de cuánto más severo castigo pensáis que será juzgado digno el que pisotea al Hijo de Dios, y considera como inmunda la sangre del pacto con que fue santificado, y ultraja al Espíritu de

**11** La fe es la sustancia de lo que se espera, la prueba de lo que no se ve. 2 Por ella se dio testimonio a los padres. 3 Por la fe entendemos cómo las edades han sido dispuestas por la Palabra de Dios, de modo que lo existente no tiene su origen en lo visible. (aīōn g165) 4 Por la fe, Abel ofreció a Dios un sacrificio más excelente que Caín, a causa del cual fue declarado justo, dando Dios testimonio a sus ofrendas; y por medio de ellas habla aún después de muerto. 5 Por la fe, Enoc fue trasladado para que no viese la muerte, y no fue hallado porque Dios le trasladó; pues antes de su traslación recibió el testimonio de que agradaba a Dios. 6 Sin fe es imposible ser grato, porque es preciso que el que se llega a Dios crea su ser y que es remunerador de los que le buscan. 7 Por la fe, Noé, recibiendo revelación de las cosas que aún no se veían, hizo con piadoso temor un arca para la salvación de su casa; y por esa (misma fe) condenó al mundo y vino a ser heredero de la justicia según la fe. 8 Llamado por la fe, Abrahán obedeció para partirse a un lugar que había de recibir en herencia, y salió sin saber adónde iba. 9 Por la fe habitó en la tierra de la promesa como en tierra extraña, morando en

tiendas de campaña con Isaac y Jacob, coherederos de la misma promesa, **10** porque esperaba aquella ciudad de fundamentos, cuyo arquitecto y constructor es Dios. **11** Por la fe, también la misma Sara, a pesar de haber pasado ya la edad propicia, recibió Rahab, la ramera, no pereció con los incrédulos, por vigor para fundar una descendencia, porque tuvo por fiel a Aquel que había hecho la promesa. **12** Por más diré? Porque me faltará el tiempo para hablar de lo cual fueron engendrados de uno solo, y ese ya amorteциdo, hijos "como las estrellas del cielo en de Samuel y de los profetas; **13** los cuales por la multitud y como las arenas que hay en la orilla del mar". **14** En la fe murieron todos estos sin recibir las promesas, pero las vieron y las saludaron de lejos, confesando que eran extranjeros y peregrinos sobre la tierra. **15** Que si cosas prometidas, pero las vieron y las saludaron de lejos, confesando que eran extranjeros y peregrinos sobre la tierra. **16** Mas ahora se acordaran de aquella de donde salieron, habrían anhelan otra mejor, es decir, la celestial. Por esto se acordaran de aquella de donde salieron, habrían tenido oportunidad para volverse. **17** Por la fe, Abraham, al ser probado, ofreció a Isaac. **18** respecto del cual se había dicho: "En maltratados —ellos, de quienes el mundo no era Isaac será llamada tu descendencia". **19** Pensaba él digno—, que aun de entre los muertos podía Dios resucitarlo, de donde realmente lo recobró como figura. **20** Por la fe, Isaac dio a Jacob y a Esaú bendiciones de cosas venideras. **21** Por la fe Jacob, a punto de morir, bendijo a cada uno de los hijos de José, y adoró (apoyado) sobre la extremidad de su báculo. **22** Por la fe, José, moribundo, se acordó del éxodo de los hijos de Israel, y dio orden respecto de sus huesos. **23** Por la fe Moisés, recién nacido, fue escondido tres meses por sus padres, pues vieron al niño tan hermoso, y no temieron la orden del rey. **24** Por la fe, Moisés, siendo ya grande, rehusó ser llamado hijo de la hija del Faraón, **25** eligiendo antes padecer aflicción con el pueblo de Dios que disfrutar de las delicias pasajeras del pecado, **26** y juzgando que el oprobio de Cristo era una riqueza más grande que los tesoros de Egipto; porque tenía su mirada puesta en la remuneración. **27** Por la fe dejó a Egipto, no temiendo la ira del rey, pues se sostuvo como si viera ya al Invisible. **28** Por la fe celebró la Pascua y la efusión de la sangre para que el exterminador no tocase a los primogénitos (de Israel). **29** Por la fe atravesaron el Mar Rojo, como por tierra enjuta, tanto que los egipcios al intentar lo mismo fueron anegados. **30** Por la fe cayeron los muros de Jericó en la fe, también la misma Sara, a después de ser rodeados por siete días. **31** Por la fe, pesar de haber pasado ya la edad propicia, recib  o Rahab, la ramera, no pereció con los incrédulos, por vigor para fundar una descendencia, porque tuvo por fiel a Aquel que había hecho la promesa. **32** ¿Y qué es Gede  n, de Barac, de Sansón, de Jeft  , de David, de Samuel y de los profetas; **33** los cuales por la fe subyugaron reinos, obraron justicia, alcanzaron fe y de la espada, cobraron fuerzas de su flaqueza, se apagaron la violencia del fuego, escaparon al filo de la espada, cobraron fuerzas de su flaqueza, se hicieron poderosos en la guerra y pusieron en fuga a ejércitos enemigos. **35** Mujeres hubo que recibieron resucitados a sus muertos; y otros fueron estirados y azotes, y también cadenas y cárceles. **37** Fueron muertos por la fe, Abraham, al ser probado, ofrecio a Isaac. **38** —ellos, de quienes el mundo no era Isaac sería llamada tu descendencia". **39** Y todos estos que de la espada; anduvieron errantes, cubiertos de pieles de que se nos propone, **2** poniendo los ojos en Jesús, el autor y consumador de la fe, el cual en vez del gozo puesto delante de El, soport   la cruz, sin hacer caso de la ignominia, y se sentó a la diestra de Dios. **3** Considerad, pues, a Aquel que soport   la contradicción de los pecadores contra sí mismo, a fin de que no desmay  is ni caigáis de animo. **4** Aún no habéis resistido hasta la sangre, luchando contra el pecado, **5** y os habéis olvidado de la consolación que a vosotros como a hijos se dirige: "Hijo mío, no tengas en poco la corrección del Señor, ni caigas de animo cuando eres reprendido por El; **6** porque el Señor corrige a quien ama, y a todo el que recibe

**12** Por esto también nosotros, teniendo en derredor nuestro una tan grande nube de testigos, arrojemos toda carga y pecado que nos asedia, y corramos mediante la paciencia la carrera que se nos propone, **2** poniendo los ojos en Jesús, el autor y consumador de la fe, el cual en vez del gozo puesto delante de El, soport   la cruz, sin hacer caso de la ignominia, y se sentó a la diestra de Dios. **3** Considerad, pues, a Aquel que soport   la contradicción de los pecadores contra sí mismo, a fin de que no desmay  is ni caigáis de animo. **4** Aún no habéis resistido hasta la sangre, luchando contra el pecado, **5** y os habéis olvidado de la consolación que a vosotros como a hijos se dirige: "Hijo mío, no tengas en poco la corrección del Señor, ni caigas de animo cuando eres reprendido por El; **6** porque el Señor corrige a quien ama, y a todo el que recibe

por hijo, le azota". 7 Soportad, pues, la corrección. castigo), mucho menos nosotros, si rechazamos a Dios os trata como a hijos. ¿Hay hijo a quien su Padre no corrija? 8 Si quedáis fuera de la corrección, entonces sacudió la tierra y ahora nos hace esta de la cual han participado todos, en realidad sois promesa: "Una vez todavía sacudiré no solamente bastardos y no hijos. 9 Más aún, nosotros hemos la tierra, sino también el cielo". 27 Eso de "una tenido nuestros padres según la carne que nos vez todavía" indica que las cosas sacudidas van a corregían, y los respetábamos. ¿No nos hemos de ser cambiadas, como que son criaturas, a fin de someter mucho más al Padre de los espíritus, para que permanezcan las no commovibles. 28 Por eso, vivir? 10 Y a la verdad, aquellos castigaban para unos pocos días, según su arbitrio, mas Este lo hace en nuestro provecho, para que participemos reverencia y temor. 29 Porque nuestro Dios es fuego de su santidad. 11 Ninguna corrección parece por el momento cosa de gozo, sino de tristeza; pero más tarde da a los ejercitados por ella el apacible fruto de justicia. 12 Por lo cual "enderezad las manos caídas y las rodillas flojas, 13 y haced derechas las sendas para vuestros pies", a fin de que no se descamine lo que es cojo, antes bien sea sanado. 14 Procurad tener paz con todos y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor. 15 Atended a que ninguno quede privado de la gracia de Dios; que no brote ninguna raíz de amargura, no sea que cause perturbación y sean por ella inficionados los muchos; 16 que no haya ningún fornicario o profanador, como Esaú, el que por una comida vendió su primogenitura. 17 Pues ya sabéis que aun cuando después deseaba heredar la bendición, fue desechado y no pudo cambiar los sentimientos (de su padre), por más que lo solicitase con lágrimas. 18 Porque no os habéis acercado a monte palpable, fuego encendido, nube, tinieblas, tempestad, 19 sonido de trompeta y voz de palabras, respecto de la cual los que la oyeron pidieron que no se les hablase más; 20 porque no podían soportar lo mandado: "Aun una bestia que tocare el monte será apedreada". 21 Y era tan espantoso lo que se veía, que Moisés dijo: "Estoy aterrado y temblando". 22 Vosotros, empero, os habéis acercado al monte Sión, ciudad del Dios vivo, Jerusalén celestial, miradas de ángeles, asamblea general, 23 e Iglesia de primogénitos, inscritos en el cielo, a Dios, Juez de todos, a espíritus de justos ya perfectos, 24 a Jesús, Mediador de nueva Alianza, y a sangre de aspersión, que habla mejor que la de Abel. 25 Mirad que no recuséis al que habla: si aquellos que recusaron al que sobre la tierra promulgaba la revelación no pudieron escapar (al

26 cuya voz padre no corrija? 8 Si quedáis fuera de la corrección, entonces sacudió la tierra y ahora nos hace esta de la cual han participado todos, en realidad sois promesa: "Una vez todavía sacudiré no solamente bastardos y no hijos. 9 Más aún, nosotros hemos la tierra, sino también el cielo". 27 Eso de "una vez todavía" indica que las cosas sacudidas van a aceptando el reino inmóvil, tengamos gratitud por la cual tributemos a Dios culto agradable con reverencia y temor. 29 Porque nuestro Dios es fuego devorador.

**13** Perseverad en el amor fraternal. 2 No os olvidéis de la hospitalidad; por ella algunos sin saberlo hospedaron a ángeles. 3 Acordaos de los presos como si estuvierais presos con ellos, y de los maltratados, como que también vosotros vivís en cuerpo. 4 Cosa digna de honor para todos sea el matrimonio y el lecho conyugal sin mancilla, porque a los fornicarios y adulteros los juzgará Dios. 5 Sed en vuestro trato sin avaricia, estando contentos con lo que tenéis, puesto que Él mismo ha dicho: "No te abandonaré ni te desampararé". 6 De manera que podemos decir confiadamente: "El Señor es mi auxiliador, no temeré; ¿qué me podrá hacer el hombre?" 7 Acordaos de vuestros prepósitos que os predicaron la Palabra de Dios. Considerad el fin de su vida e imitad su fe. 8 Jesucristo es el mismo ayer y hoy y por los siglos. (aión g165) 9 No os dejéis llevar de un lugar a otro por doctrinas abigarradas y extrañas; mejor es corroborar el corazón con gracia y no con manjares, los cuales nunca aprovecharon a los que fueron tras ellos. 10 Tenemos un altar del cual no tienen derecho a comer los que dan culto en el tabernáculo. 11 Porque los cuerpos de aquellos animales, cuya sangre es introducida por el Sumo Sacerdote en el santuario (como sacrificio) por el pecado, son quemados fuera del campamento. 12 Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo con su propia sangre, padeció fuera de la puerta. 13 Salgamos, pues, a Él fuera del campamento, llevando su oprobio. 14 Porque aquí no tenemos ciudad permanente, sino que buscamos la futura. 15 Ofrezcamos a Dios por medio de Él un continuo sacrificio de alabanza, esto es, el fruto de los labios que bendicen su Nombre. 16 Y del bien hacer, y de la

mutua asistencia, no os olvidéis; en sacrificios tales se complace Dios. 17 Obedeced a vuestros prepósitos y sujetaos, porque velan por vuestras almas como quienes han de dar cuenta, a fin de que lo hagan con alegría y no con pena, pues esto no os sería provechoso. 18 Orad por nosotros, porque confiamos tener buena conciencia, queriendo comportarnos bien en todo. 19 Tanto más ruego que hagáis esto, a fin de que yo os sea restituido más pronto. 20 El Dios de la paz, el cual resucitó de entre los muertos al (que es el) gran Pastor de las ovejas, "en la sangre de la Alianza eterna", el Señor nuestro Jesús, (aiōnios g166) 21 os perfeccione en todo bien para que cumpláis su voluntad, obrando Él en vosotros lo que es grato a sus ojos, por medio de Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) 22 Os ruego, hermanos, que soportéis esta palabra de exhortación, pues os he escrito solo brevemente. 23 Sabed de nuestro hermano Timoteo que ha sido puesto en libertad; con el cual si viniere presto iré a veros. 24 Saludad a todos vuestros prepósitos y a todos los santos. Os saludan los de Italia. 25 La gracia sea con todos vosotros. Amén.

# Santiago

**1** Santiago, siervo de Dios y del Señor Jesucristo, a las doce tribus que están en la dispersión: salud.

**2** Tenedlo, hermanos míos, por sumo gozo, cuando cayereis en pruebas de todo género, **3** sabiendo que la prueba de vuestra fe produce paciencia. **4** Pero es necesario que la paciencia produzca obra perfecta, para que seáis perfectos y cabales sin que os falte cosa alguna. **5** Si alguno de vosotros está desprovisto de sabiduría, pídalas a Dios, que a todos da liberalmente sin echarlo en cara, y le será dada. **6** Mas pida con fe, sin vacilar en nada; porque quien vacila es semejante a la ola del mar que se agita al soplar el viento. **7** Un hombre así no piense que recibirá cosa alguna del Señor. **8** El varón doble es inconstante en todos sus caminos. **9** Gloríese el hermano: el humilde, por su elevación; **10** el rico, empero, por su humillación, porque pasará como la flor del heno: **11** se levanta el sol con su ardor, se seca el heno, cae su flor, y se acaba la belleza de su apariencia. Así también el rico se marchitará en sus caminos. **12** Bienaventurado el varón que soporta la tentación porque, una vez probado, recibirá la corona de vida que el Señor tiene prometida a los que le aman. **13** Nadie cuando es tentado diga: "Es Dios quien me tienta". Porque Dios, no pudiendo ser tentado al mal, no tienta Él tampoco a nadie. **14** Cada uno es tentado por su propia concupiscencia, cuando se deja arrastrar y seducir. **15** Después la concupiscencia, habiendo concebido, pare pecado; y el pecado consumado engendra muerte. **16** No os engañéis, hermanos míos carísimos: **17** De lo alto es todo bien que recibimos y todo don perfecto, descendiendo del Padre de las luces, en quien no hay mudanza ni sombra (resultante) de variación. **18** De su propia voluntad Él nos engendró por la palabra de la verdad, para que seamos como primicias de sus criaturas. **19** Ya lo sabéis, queridos hermanos. Mas todo hombre ha de estar pronto para oír, tardo para hablar, tardo para airarse; **20** porque ira de hombre no obra justicia de Dios. **21** Por lo cual, deshaciéndoos de toda mancha y resto de malicia, recibid en suavidad la palabra ingerida (en vosotros) que tiene el poder de salvar vuestras almas. **22** Pero haceos ejecutores de la palabra, y no oidores solamente, engañándoos

a vosotros mismos. **23** Pues si uno oye la palabra y no la practica, ese tal es semejante a un hombre que mira en un espejo los rasgos de su rostro: **24** se mira, y se aleja (del espejo), y al instante se olvida de cómo era. **25** Mas el que persevera en mirar atentamente la ley perfecta, la de la libertad, no como oyente olvidadizo, sino practicándola efectivamente, este será bienaventurado en lo que hace. **26** Si alguno se cree piadoso y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, vana es su piedad. **27** La piedad pura e inmaculada ante el Dios y Padre es esta: visitar a los huérfanos y a las viudas en su tribulación y preservarse de la contaminación del mundo.

**2** Hermanos míos, no mezcléis con acepción de personas la fe en Jesucristo, nuestro Señor de la gloria. **2** Si, por ejemplo, en vuestra asamblea entra un hombre con anillo de oro, en traje lujoso, y entra asimismo un pobre en traje sucio, **3** y vosotros tenéis miramiento con el que lleva el traje lujoso y le decís: "Siéntate tú en este lugar honroso"; y al pobre le decís: "Tú estate allí de pie" o "siéntate al pie de mi escabel", **4** ¿no hacéis entonces distinción entre vosotros y venís a ser jueces de inicuos pensamientos? **5** Escuchad, queridos hermanos: ¿No ha escogido Dios a los que son pobres para el mundo, (a fin de hacerlos) ricos en fe y herederos del reino que tiene prometido a los que le aman? **6** ¡Y vosotros despreciáis al pobre! ¿No son los ricos los que os oprimen y os arrastran ante los tribunales? **7** ¿No son ellos los que blasfeman el hermoso nombre que ha sido invocado sobre vosotros? **8** Si en verdad cumplís la Ley regia, conforme a la Escritura: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo", bien obráis; **9** pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado y sois convictos como transgresores por esa Ley. **10** Porque si uno guarda toda la Ley, pero tropieza en un solo (mandamiento), se ha hecho reo de todos. **11** Pues Aquel que dijo: "No cometerás adulterio", dijo también: "No matarás". Por lo cual, si no cometes adulterio, pero matas, ya te has hecho transgresor de la Ley. **12** Hablad, pues, y obrad como quienes han de ser juzgados según la Ley de libertad. **13** Porque el juicio será sin misericordia para aquel que no hizo misericordia. La misericordia se ufana contra el juicio. **14** ¿De qué sirve, hermanos míos, que uno diga que

tiene fe, si no tiene obras? ¿Por ventura la fe de ese por el género humano; **8** pero no hay hombre que tal puede salvarle? **15** Si un hermano o hermana pueda domar la lengua: incontenible azote, llena están desnudos y carecen del diario sustento, **16** está de veneno mortífero. **9** Con ella bendecimos al uno de vosotros les dice: "Id en paz, calentaos y Señor y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, saciaos", mas no les dais lo necesario para el cuerpo, hechos a semejanza de Dios. **10** De una misma boca ¿qué aprovecha aquello? **17** Así también la fe, si salen bendición y maldición. No debe, hermanos, ser no tiene obras, es muerta como tal. **18** Mas alguien así. **11** ¿Acaso la fuente mana por la misma vertiente podría decir: "Tú tienes fe y yo tengo obras". Pues agua dulce y amarga? **12** ¿Puede, hermanos míos, la bien, muéstrame tu (pretendida) fe sin las obras, y higuera dar aceitunas, o higos la vid? Así tampoco la yo, por mis obras, te mostraré mi fe. **19** Tú crees fuente salada puede dar agua dulce. **13** ¿Hay alguno que Dios es uno. Bien haces. También los demonios entre vosotros sabio y entendido? Muestre sus obras creen, y tiemblan. **20** ¿Quieres ahora conocer, oh por la buena conducta con la mansedumbre (que es hombre insensato, que la fe sin las obras es inútil? propia) de la sabiduría. **14** Pero si tenéis en vuestros **21** Abrahán, nuestro padre, ¿no fue justificado acaso corazones amargos celos y espíritu de contienda, mediante obras, al ofrecer sobre el altar a su hijo no os gloriéis al menos, ni mintáis contra la verdad. Isaac? **22** Ya ves que la fe cooperaba a sus obras **15** No es esa la sabiduría que desciende de lo alto, y que por las obras se consumó la fe; **23** y así se sino terrena, animal, diabólica. **16** Porque donde hay cumplió la Escritura que dice: "Abrahán creyó a Dios, celos y contiendas, allí hay desorden y toda clase y le fue imputado a justicia", y fue llamado "amigo de de villanía. **17** Mas la sabiduría de lo alto es ante Dios". **24** Veis pues que con las obras se justifica el todo pura, luego pacífica, indulgente, dócil, llena de hombre, y no con (aquella) fe sola. **25** Así también misericordia y de buenos frutos, sin parcialidad, sin Rahab la ramera; no fue justificada mediante obras hipocresía. **18** Fruto de justicia, ella se siembra en cuando alojó a los mensajeros y los hizo partir por paz, para bien de los que siembran la paz.

otro camino? **26** Porque así como el cuerpo aparte del espíritu es muerto, así también la fe sin obras es muerta.

**4** ¿De dónde las guerras, de dónde los pleitos entre vosotros? ¿No es de eso, de vuestras pasiones que luchan en vuestros miembros? **2** Deseáis y no

**3** Hermanos míos, no haya tantos entre vosotros que pretendan ser maestros, sabiendo que así nos acarreamos un juicio más riguroso; **2** pues todos tropezamos en muchas cosas. Si alguno no tropieza en el hablar, es hombre perfecto, capaz de refrenar también el cuerpo entero. **3** Si a los caballos, para que nos obedezcan ponemos frenos en la boca, manejamos también todo su cuerpo. **4** Ved igualmente cómo, con un pequeñísimo timón, las naves, tan grandes e impelidas de vientos impetuosos, son dirigidas a voluntad del piloto. **5** Así también la lengua es un miembro pequeño, pero se jacta de grandes cosas. Mirad cuán pequeño es el fuego que incendia un bosque tan grande. **6** También la lengua es fuego: es el mundo de la iniquidad. Puesta en medio de nuestros miembros, la lengua es la que contamina todo el cuerpo, e inflama la rueda de la vida, siendo ella a su vez inflamada por el infierno. **(Geenna g1067)** **7** Todo género de fieras, de aves, de reptiles y de animales marinos se doma y se amansa

alcanzar; peleáis y hacéis guerra. Es que no tenéis porque no pedís. **3** Pedís y no recibís, porque pedís mal, con la intención de saciar vuestras pasiones. **4** Adúleros, ¿no sabéis que la amistad con el mundo es enemistad contra Dios? Quien, pues, quiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios. **5** ¿O pensáis que en vano dice la Escritura: "El Espíritu que (Dios) hizo morar en nosotros ama con celos"? **6** Mayor gracia nos otorga (con ello). Por eso dice: "A los soberbios resiste Dios, mas a los humildes da gracia". **7** Someteos, pues, a Dios; al diablo resistidle, y huirá de vosotros. **8** Acercaos vosotros a Dios y Él se acercará a vosotros. Limpiaos las manos, pecadores; purificad vuestros corazones, hipócritas. **9** Sentid vuestra miseria, lamentaos y llorad. Truéquese vuestra risa en llanto y vuestro regocijo en pesadumbre. **10** Abajaos delante del Señor y Él os levantará. **11** No habléis mal, hermanos,

unos de otros. El que murmura de su hermano o juzga ni por la tierra, ni con otro juramento alguno; que a su hermano, de la Ley murmura y juzga a la Ley. Y vuestro sí sea sí y vuestro no sea no, para que no si tú juzgas a la Ley, no eres cumplidor de la Ley, sino incurráis en juicio. 13 ¿Hay entre vosotros alguno que te eriges en juez. 12 Uno solo es el Legislador y que sufre? Haga oración. ¿Está uno contento? Cante Juez: el que puede salvar y destruir. Tú, en cambio, Salmos. 14 ¿Está alguno enfermo entre vosotros? ¿quién eres que juzgas al prójimo? 13 Ahora a Haga venir a los presbíteros de la Iglesia y oren vosotros los que decís: "Hoy o mañana iremos a sobre él ungíéndole con óleo en nombre del Señor; tal ciudad y pasaremos allí un año y negociaremos 15 y la oración de fe salvará al enfermo, y lo levantará y haremos ganancias", 14 ¡vosotros que no sabéis el Señor; y si hubiere cometido pecados, le serán ni lo que sucederá mañana! Pues ¿qué es vuestra perdonados. 16 Por tanto, confesaos unos a otros vida? Sois humo que aparece por un momento y los pecados y orad unos por otros para que seáis luego se disipa. 15 Deberíais en cambio decir: "Si el sanados: mucho puede la oración vigorosa del justo. Señor quiere y vivimos, haremos esto o aquello". 16 17 Elías, que era un hombre sujeto a las mismas Mas vosotros os complacéis en vuestras jactancias. debilidades que nosotros, rogó fervorosamente que Maligna es toda complacencia de tal género. 17 no lloviése, y no llovió sobre la tierra por espacio de Pues, a quien no hace el bien, sabiendo hacerlo, se tres años y seis meses. 18 Y de nuevo oró; y el cielo le imputa pecado.

**5** Y ahora a vosotros, ricos: Llorad y plañíos por las calamidades que os tocan. 2 La riqueza vuestra está podrida, vuestros vestidos están roídos de polilla; 3 vuestro oro y vuestra plata se han enmohecido y su moho será testimonio contra vosotros, y devorará vuestra carne como un fuego. Habéis atesorado en los días del fin. 4 He aquí que ya clama el jornal sustraído por vosotros a los trabajadores que segaron vuestros campos, y el clamor de los segadores ha penetrado en los oídos del Señor de los ejércitos. 5 Sobre la tierra os regalasteis y os entregasteis a los placeres: ¡habéis cebado vuestros corazones en día de matanza! 6 Habéis condenado, habéis matado al justo, sin que este se os opusiera. 7 Tened, pues, paciencia, hermanos, hasta la Parusía del Señor. Mirad al labrador que espera el precioso fruto de la tierra aguardando con paciencia hasta que reciba la lluvia de otoño y de primavera. 8 También vosotros tened paciencia: confirmad vuestros corazones, porque la Parusía del Señor está cerca. 9 No os quejéis, hermanos, unos contra otros, para que no seáis juzgados; mirad que el juez está a la puerta. 10 Tomad ejemplo, hermanos, en las pruebas y la paciencia de los profetas que hablaron en nombre del Señor. 11 Ved cómo proclamamos dichosos a los que soportan. Oísteis la paciencia de Job y visteis cuál fue el fin del Señor; porque el Señor es lleno de piedad y misericordia. 12 Pero ante todo, hermanos míos, no juréis, ni por el cielo

dio lluvia, y la tierra produjo su fruto. 19 Hermanos míos, si alguno de vosotros se extravía de la verdad y otro lo convierte, 20 sepá que quien convierte a un pecador de su errado camino salvará su alma de la muerte y cubrirá multitud de pecados.

# 1 Pedro

**1** Pedro, apóstol de Jesucristo, a los advenedizos de la diáspora en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, **2** elegidos conforme a la prescincia de Dios Padre, por la santificación del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre: gracia y paz os sean dadas en abundancia. **3** Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo que, según la abundancia de su misericordia, nos ha engendrado de nuevo para una esperanza viva, mediante la resurrección de Jesucristo de entre los muertos; **4** para una herencia que no puede corromperse, ni mancharse, ni marchitarse, y que está reservada en los cielos para vosotros **5** los que, por el poder de Dios, sois guardados mediante la fe para la salvación que está a punto de manifestarse en (este) último tiempo. **6** En lo cual os llenáis de gozo, bien que ahora, por un poco de tiempo seáis, si es menester, apenados por varias pruebas; **7** a fin de que vuestra fe, saliendo de la prueba mucho más preciosa que el oro perecedero —que también se acrisola por el fuego— redunde en alabanza, gloria y honor cuando aparezca Jesucristo. **8** A Él amáis sin haberlo visto; en Él ahora, no viéndolo, pero sí creyendo, os regocijáis con gozo inefable y gloriosísimo, **9** porque lográis el fin de vuestra fe, la salvación de (vuestras) almas. **10** Sobre esta salvación inquirieron y escudriñaron los profetas, cuando vaticinaron acerca de la gracia reservada a vosotros, **11** averiguando a qué época o cuáles circunstancias se refería el Espíritu de Cristo que profetizaba en ellos, al dar anticipado testimonio de los padecimientos de Cristo y de sus glorias posteriores. **12** A ellos fue revelado que no para sí mismos sino para vosotros, administraban estas cosas que ahora os han sido anunciadas por los predicadores del Evangelio, en virtud del Espíritu Santo enviado del cielo; cosas que los mismos ángeles deseán penetrar. **13** Por lo cual ceñid los lomos de vuestro espíritu y, viviendo con sobriedad, poned toda vuestra esperanza en la gracia que se os traerá cuando aparezca Jesucristo. **14** Como hijos obedientes, no os conforméis con aquellas anteriores concupiscencias del tiempo de vuestra ignorancia; **15** sino que, conformes al que os llamó, que es Santo,

sed también vosotros santos en toda conducta. **16** Pues escrito está: "Sed santos, porque Yo soy santo". **17** Y si llamáis Padre a Aquel que, sin acepción de personas, juzga según la obra de cada uno, vivid en temor el tiempo de vuestra peregrinación, **18** sabiendo que de vuestra vana manera de vivir, herencia de vuestros padres, fuisteis redimidos, no con cosas corruptibles, plata u oro, **19** sino con la preciosa sangre de Cristo, como de cordero sin tacha y sin mancha, **20** conocido ya antes de la creación del mundo, pero manifestado al fin de los tiempos por amor de vosotros, **21** los que por Él creéis en Dios que le resucitó de entre los muertos y le dio gloria, de modo que vuestra fe sea también esperanza en Dios. **22** Puesto que con la obediencia a la verdad habéis purificado vuestras almas para un amor fraternal no fingido, amaos unos a otros asiduamente, con sencillo corazón; **23** ya que estás engendrados de nuevo, no de simiente corruptible, sino incorruptible, por la Palabra de Dios viva y permanente. (aión g165) **24** Porque "toda carne es como heno, y toda su gloria, como la flor del heno. Secose el heno y cayó la flor, **25** mas la Palabra del Señor permanece para siempre". Y esta Palabra es la que os ha sido predicada por el Evangelio. (aión g165)

**2** Deponed, pues, toda malicia y todo engaño, las hipocresías, las envidias y toda suerte de detacciones, **2** y, como niños recién nacidos, sed ávidos de la leche espiritual no adulterada, para crecer por ella en la salvación, **3** si es que habéis experimentado que el Señor es bueno. **4** Arrimándoos a Él, como a piedra viva, reprobada ciertamente por los hombres, mas para Dios escogida y preciosa, **5** también vosotros, cual piedras vivas, edificao (sobre Él) como casa espiritual para un sacerdocio santo, a fin de ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios por Jesucristo. **6** Por lo cual se halla esto en la Escritura: "He aquí que pongo en Sión una piedra angular escogida y preciosa; y el que en ella cree nunca será confundido". **7** Preciosa para vosotros los que creéis; mas para los que no creen, "la piedra que rechazaron los constructores esa misma ha venido a ser cabeza de ángulo" **8** y "roca de tropiezo y piedra de escándalo"; para aquellos que tropiezan por no creer a la Palabra, a lo cual en realidad están destinados. **9** Pero vosotros sois

un "linaje escogido, un sacerdocio real, una nación por la conducta de sus mujeres, 2 al observar vuestra santa, un pueblo conquistado, para que anunciéis vida casta y llena de reverencia. 3 Que vuestro las grandes de Aquel que de las tinieblas os ha adorno no sea de afuera: el rizarse los cabellos, llamado a su admirable luz"; 10 a los en un tiempo ornarse de joyas de oro o ataviarse de vestidos, 4 (llamados) "no pueblo", ahora (se les llama) pueblo de sino el (adorno) interior del corazón, que consiste Dios; a los (llamados) "no más misericordia", ahora en la incorrupción de un espíritu manso y suave, "objeto de la misericordia". 11 Amados míos, os ruego precioso a los ojos de Dios. 5 Porque así también que os abstengáis, cual forasteros y peregrinos, se ataviaban antiguamente las santas mujeres que de las concupiscencias carnales que hacen guerra esperaban en Dios, viviendo sumisas a sus maridos; contra el alma. 12 Tened en medio de los gentiles 6 como, por ejemplo, Sara era obediente a Abrahán y una conducta irreprochable, a fin de que, mientras os le llamaba señor. De ella sois hijas vosotras si obráis calumnian como malhechores, al ver (ahora) vuestras el bien sin temer ninguna amenaza. 7 Asimismo, buenas obras, glorifiquen a Dios en el día de la visita. vosotros, maridos, vivid en común con vuestras 13 A causa del Señor sed sumisos a toda humana mujeres con toda la discreción, como que son vaso institución, sea al rey como soberano, 14 o a los más débil. Tratadlas con honra como a coherederas gobernadores, como enviados suyos para castigar que son de la gracia de la vida, para que nada a los malhechores y honrar a los que obran bien. estorbe vuestras oraciones. 8 En fin, sed todos de un 15 Pues la voluntad de Dios es que obrando bien mismo sentir, compasivos, amantes de los hermanos, hagáis enmudecer a los hombres insensatos que misericordiosos, humildes. 9 No devolváis mal por os desconocen, 16 (comportándoos) cual libres, no mal ni ultraje por ultraje, sino al contrario bendecid, ciertamente como quien toma la libertad por velo de porque para esto fuisteis llamados a ser herederos la malicia, sino como siervos de Dios. 17 Respetad a de la bendición. 10 "Quien quiere amar la vida y ver todos, amad a los hermanos, temed a Dios, honrad días felices, aparte su lengua del mal y sus labios al rey. 18 Siervos, sed sumisos a vuestros amos con de palabras engañosas; 11 sepárese del mal y obre todo temor, no solamente a los buenos e indulgentes, el bien; busque la paz y vaya en pos de ella; 12 sino también a los difíciles. 19 Porque en esto está la porque los ojos del Señor van hacia los justos, y sus gracia: en que uno, sufriendo injustamente, soporte oídos están atentos a sus plegarias, pero el rostro penas por consideración a Dios. 20 Pues ¿qué gloria del Señor está contra los que obran el mal". 13 ¿Y es, si por vuestros pecados sois abofeteados y lo quién habrá que os haga mal si estáis celosamente soportáis? Pero si padecéis por obrar bien y lo sufris, entregados al bien? 14 Aun cuando padeciereis esto es gracia delante de Dios. 21 Para esto fuisteis por la justicia, dichosos de vosotros. No tengáis llamados. Porque también Cristo padeció por vosotros de ellos ningún temor, ni os perturbéis; 15 antes dejándoos ejemplo para que sigáis sus pasos. 22 bien, santificad a Cristo como Señor en vuestros "Él, que no hizo pecado, y en cuya boca no se halló corazones, y estad siempre prontos a dar respuesta a engaño"; 23 cuando lo ultrajaban no respondía con todo el que os pidiera razón de la esperanza en que injurias y cuando padecía no amenazaba, sino que vivís; 16 pero con mansedumbre y reserva, teniendo se encomendaba al justo Juez. 24 Él mismo llevó buena conciencia, para que en aquello mismo en que nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, a sois calumniados sean confundidos los que difaman fin de que nosotros, muertos a los pecados, vivamos vuestra buena conducta en Cristo. 17 Porque mejor para la justicia. "Por sus llagas fuisteis sanados" 25 ; es sufrir, si tal es la voluntad de Dios, haciendo el bien porque erais como ovejas descarriladas; mas ahora que haciendo el mal. 18 Pues también Cristo murió os habéis vuelto al Pastor y Obispo de vuestras una vez por los pecados, el Justo por los injustos, a almas.

**3** De igual manera, vosotras, mujeres, sed sumisas a vuestros maridos, para que si algunos no obedecen a la predicación sean ganados sin palabra fin de llevarnos a Dios. Fue muerto en la carne, pero llamado a la vida por el Espíritu, 19 en el cual fue también a predicar a los espíritus encarcelados, 20 que una vez fueron rebeldes cuando los esperaba la

longanimitad de Dios en los días de Noé, mientras se construía el arca, en la cual algunos pocos, a saber, ocho personas, fueron salvados a través del agua; 21 cuyo antítipo, el bautismo —que consiste, no en la eliminación de la inmundicia de la carne, sino en la demanda a Dios de una buena conciencia— os salva ahora también a vosotros por la resurrección de Jesucristo, 22 el cual subió al cielo y está a la diestra de Dios, hallándose sujetos a Él ángeles, autoridades y poderes.

Dios, reposa sobre vosotros. 15 Ninguno de vosotros o por entrometerse en cosas extrañas; 16 pero si es por cristiano, no se avergüence; antes bien, glorifique a Dios en este nombre. 17 Porque es ya el tiempo en que comienza el juicio por la casa de Dios. Y si comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de los que no obedecen al Evangelio de Dios? 18 Y si “el justo apena se salva, ¿qué será del impío y pecador?” 19 Así, pues, los que sufren conforme a la voluntad de Dios, confíen sus almas al fiel Creador, practicando el bien.

**4** Por tanto, habiendo Cristo padecido en la carne, armas también vosotros de la misma disposición, a saber, que el que padeció en la carne ha roto con el pecado, 2 para pasar lo que resta que vivir en carne, no ya según las concupiscencias humanas, sino según la voluntad de Dios; 3 pues basta ya el tiempo pasado en que habéis cumplido la voluntad de los gentiles, viviendo en lascivia, concupiscencia, embriaguez, comilonas, orgías y nefaria idolatría. 4 Ahora se extrañan de que vosotros no corráis con ellos a la misma desenfrenada disolución y se ponen a injuriar; 5 pero darán cuenta a Aquel que está pronto para juzgar a vivos y a muertos. 6 Pues para eso fue predicado el Evangelio también a los muertos, a fin de que, condenados en la carne, según (es propio de) los hombres, vivan según Dios en el espíritu. 7 El fin de todas las cosas está cerca; sed, pues, prudentes y sobrios para poder dedicaros a la oración. 8 Ante todo, conservad asidua la mutua caridad, porque la caridad cubre multitud de pecados. 9 Ejerced la hospitalidad entre vosotros sin murmurar. 10 Sirva cada uno a los demás con el don que haya recibido, como buenos dispensadores de la gracia multiforme de Dios. 11 Si alguno habla, sea conforme a las palabras de Dios; si alguno ejerce un ministerio, sea por la virtud que Dios le dispensa, a fin de que el glorificado en todo sea Dios por Jesucristo, a quien es la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) 12 Carísimos, no os sorprendáis, como si os sucediera cosa extraordinaria, del fuego que arde entre vosotros para prueba vuestra; 13 antes bien alegraos, en cuanto sois participantes de los padecimientos de Cristo, para que también en la aparición de su gloria saltéis de gozo. 14 Dichosos de vosotros si sois infamados por el nombre de Cristo, porque el Espíritu de la gloria, que es el espíritu de

**5** Exhorto, pues, a los presbíteros que están entre vosotros, yo, (su) copresbítero y testigo de los padecimientos de Cristo, como también, participe de la futura gloria que va a ser revelada: 2 Apacentad la grey de Dios que está entre vosotros, velando no como forzados sino de buen grado, según Dios; ni por sórdido interés sino gustosamente; 3 ni menos como quienes quieren ejercer dominio sobre la herencia (de Dios), sino haciéndoos modelo de la grey. 4 Entonces, cuando se manifieste el Príncipe de los pastores, recibiréis la corona inmarcesible de la gloria. 5 Asimismo vosotros, jóvenes, someteos a los ancianos. Y todos, los unos para con los otros, revestíos de la humildad, porque “Dios resiste a los soberbios, pero a los humildes da gracia”. 6 Humillaos por tanto bajo la poderosa mano de Dios, para que Él os ensalce a su tiempo. 7 “Descargad sobre Él todas vuestras preocupaciones, porque Él mismo se preocupa de vosotros”. 8 Sed sobrios y estad en vela: vuestro adversario el diablo ronda, como un león rugiente, buscando a quien devorar. 9 Resistidle, firmes en la fe, sabiendo que los mismos padecimientos sufren vuestros hermanos en el mundo. 10 El Dios de toda gracia, que os ha llamado a su eterna gloria en Cristo, después de un breve tiempo de tribulación, Él mismo os hará aptos, firmes, fuertes e incombustibles. (aión g166) 11 A Él sea el poder por los siglos de los siglos. Amén. (aión g165) 12 Os escribo esto brevemente por medio de Silvano, a quien creo hermano vuestro fiel, exhortándoos y testificando que la verdadera gracia de Dios es esta, en la cual os mantenéis. 13 Os saluda la (Iglesia) que está en Babilonia, participe de vuestra elección, y Marcos, mi hijo. 14 Saludaos

unos a otros con el ósculo de caridad. Paz a todos  
vosotros los que vivís en Cristo.

## 2 Pedro

**1** Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, a los que han alcanzado fe, no menos preciosa que la nuestra, en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo: **2** la gracia y la paz sean multiplicadas en vosotros por el conocimiento de Dios y de Jesús nuestro Señor. **3** Pues, mediante ese conocimiento de Aquel que nos llamó para su gloria y virtud, su divino poder nos ha dado todas las cosas conducentes a la vida y a la piedad, **4** por medio de las cuales nos han sido obsequiados los preciosos y grandísimos bienes prometidos, para que merced a ellos llegaseis a ser partícipes de la naturaleza divina, huyendo de la corrupción del mundo que vive en concupiscencias. **5** Por tanto, poned todo vuestro empeño en unir a vuestra fe la rectitud, a la rectitud el conocimiento, **6** al conocimiento la templanza, a la templanza la paciencia, a la paciencia la piedad, **7** a la piedad el amor fraternal, y al amor fraternal la caridad. **8** Porque si estas cosas están en vosotros y crecen, os impiden estar ociosos y sin fruto en el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo. **9** En cambio, quien no las posee está ciego y anda a tientas, olvidado de la purificación de sus antiguos pecados. **10** Por lo cual, hermanos, esforzaos más por hacer segura vuestra vocación y elección; porque haciendo esto no tropezaréis jamás. **11** Y de este modo os estará ampliamente abierto el acceso al reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. (aiónios g166) **12** Por esto me empeñaré siempre en recordaros estas cosas, aunque las conozcáis y estéis firmes en la verdad actual. **13** Porque creo de mi deber, mientras estoy en esta tienda de campaña, despertarlos con amonestaciones, **14** ya que sé que pronto vendrá el despojamiento de mi tienda, como me lo hizo saber el mismo Señor nuestro Jesucristo. **15** Procuraré, sin embargo, que, aun después de mi partida, tengáis siempre cómo traeros a la memoria estas cosas. **16** Porque no os hemos dado a conocer el poder y la Parusía de nuestro Señor Jesucristo según fábulas inventadas, sino como testigos oculares que fuimos de su majestad. **17** Pues Él recibió de Dios Padre honor y gloria cuando de la Gloria majestuosísima le fue enviada aquella voz: "Este es mi Hijo amado en quien Yo me complazco"; **18** Y esta voz enviada

del cielo la oímos nosotros, estando con Él en el monte santo. **19** Y tenemos también, más segura aún, la palabra profética, a la cual bien hacéis en ateneros —como a una lámpara que alumbra en un lugar oscuro hasta que amanezca el día y el astro de la mañana se levante en vuestros corazones— **20** entendiendo esto ante todo: que ninguna profecía de la Escritura es obra de propia iniciativa; **21** porque jamás profecía alguna trajo su origen de voluntad de hombre, sino que impulsados por el Espíritu Santo hablaron hombres de parte de Dios.

**2** Pero hubo también falsos profetas en el pueblo, así como entre vosotros habrá falsos doctores, que introducirán furtivamente sectarismos perniciosos, y llegando a renegar del Señor que los rescató, atraerán sobre ellos una pronta ruina. **2** Muchos los seguirán en sus disoluciones, y por causa de ellos el camino de la verdad será calumniado. **3** Y por avaricia harán tráfico de vosotros, valiéndose de razones inventadas: ellos, cuya condenación ya de antiguo no está ociosa y cuya ruina no se duerme. **4** Porque si a los ángeles que pecaron no los perdonó Dios, sino que los precipitó en el tartaro, entregándolos a prisones de tinieblas, reservados para el juicio, (Tartaroō g5020) **5** y si al viejo mundo tampoco perdonó, echando el diluvio sobre el mundo de los impíos y salvando con otros siete a Noé como predicador de la justicia; **6** y si condenó a la destrucción las ciudades de Sodoma y Gomorra, tornándolas en cenizas y dejando para los impíos una figura de las cosas futuras, **7** mientras que libraba al justo Lot, afligido a causa de la vida lasciva de aquellos malvados — **8** pues este justo, que habitaba entre ellos, afigúa día por día su alma justa al ver y oír las obras inicuas de ellos— **9** bien sabe entonces el Señor librarse de la tentación a los piadosos y reserva a los injustos para el día del juicio que los castigará, **10** sobre todo a los que en deseos impuros andan en pos de la carne y desprecian el Señorío. Audaces y presuntuosos, no temen blasfemar de las Glorias (caídas), **11** en tanto que los ángeles, siendo mayores en fuerza y poder, no profieren contra ellas juicio injurioso delante del Señor. **12** Pero ellos, como las bestias irracionales —naturalmente nacidas para ser capturadas y destruidas— blasfemando de lo que no entienden, perecerán también como aquellas,

13 recibiendo su paga en el salario de la iniquidad. entonces pereció anegado en el agua; 7 pero que Buscan la felicidad en la volubilidad del momento; los cielos de hoy y la tierra están, por esa misma sucios e inmundos, se deleitan en sus engaños, palabra, reservados para el fuego, guardados para mientras banquetean con vosotros. 14 Tienen los el día del juicio y del exterminio de los hombres ojos llenos de la mujer adultera y no cesan de pecar; impíos. 8 A vosotros, empero, carísimos, no se os con halagos atraen las almas superficiales; y su escape una cosa, a saber, que para el Señor un día corazón está versado en la codicia; son hijos de es como mil años y mil años son como un día. 9 maldición 15 que, dejando el camino derecho, se No es moroso el Señor en la promesa, antes bien han extraviado para seguir el camino de Balaam, —lo que algunos pretenden ser tardanza— tiene Él hijo de Beor, que amó el salario de la iniquidad, 16 paciencia con vosotros, no queriendo que algunos mas fue reprendido por su transgresión: un mudo perezcan, sino que todos lleguen al arrepentimiento. jumento, hablando con palabras humanas, reprimió 10 Pero el día del Señor vendrá como ladrón, y el extravío del profeta. 17 Estos tales son fuentes entonces pasarán los cielos con gran estruendo, y sin agua, nubes impelidas por un huracán. A ellos los elementos se disolverán para ser quemados, y está reservada la lobreguez de las tinieblas. 18 Pues la tierra y las obras que hay en ella no serán más profiriendo palabras hinchadas de vanidad, atraen con halladas. 11 Si, pues, todo ha de disolverse así concupiscencias, explotando los apetitos de la carne ¿cuál no debe ser laantidad de vuestra conducta a los que apenas se han desligado de los que viven y piedad 12 para esperar y apresurar la Parusía en el error. 19 Les prometen libertad cuando ellos del día de Dios, por el cual los cielos encendidos mismos son esclavos de la corrupción, pues cada se disolverán y los elementos se fundirán para ser cual es esclavo del que lo ha dominado. 20 porque si quemados? 13 Pues esperamos también conforme los que se desligaron de las contaminaciones del a su promesa cielos nuevos y tierra nueva en los mundo desde que conocieron al Señor y Salvador cuales habite la justicia. 14 Por lo cual, carísimos, ya Jesucristo se dejan de nuevo enredar en ellas y son que esperáis estas cosas, procurad estar sin mancha vencidos, su postre estado ha venido a ser peor que y sin reproche para que Él os encuentre en paz. 15 Y el primero. 21 Mejor les fuera no haber conocido creed que la longanitud de nuestro Señor es para el camino de la justicia que renegar, después de salvación, según os lo escribió igualmente nuestro conocerlo, el santo mandato que les fue transmitido. amado hermano Pablo, conforme a la sabiduría que 22 En ellos se ha cumplido lo que expresa con verdad le ha sido concedida; 16 como que él habla de el dicho: "Un perro que vuelve a lo que vomitó" y "una esto mismo en todas sus epístolas, en las cuales puerca lavada que va a revolcarse en el fango".

**3** Carísimos, he aquí que os escribo esta segunda carta, y en ambas despierto la rectitud de vuestro espíritu con lo que os recuerdo, 2 para que tengáis presentes las palabras predichas por los santos profetas y el mandato que el Señor y Salvador ha transmitido por vuestros apóstoles; 3 sabiendo ante todo que en los últimos días vendrán impostores burlones que, mientras viven según sus propias concupiscencias, 4 dirán: "¿Dónde está la promesa de su Parusía? Pues desde que los padres se durmieron todo permanece lo mismo que desde el principio de la creación". 5 Se les escapa, porque así lo quieren, que hubo cielos desde antiguo y tierra sacada del agua y afirmada sobre el agua por la palabra de Dios; 6 y que por esto, el mundo de

hay algunos pasajes difíciles de entender, que los ignorantes y superficiales deforman, como lo hacen, por lo demás, con las otras Escrituras, para su propia ruina. 17 Vosotros, pues, carísimos, que lo sabéis de antemano, estad en guardia, no sea que aquellos impíos os arrastren consigo por sus errores y caigáis del sólido fundamento en que estáis. 18 Antes bien, creced en la gracia y en el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A Él sea la gloria ahora y para el día de la eternidad. Amén. (aiōn g165)

# 1 Juan

**1** Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado, y lo que han palpado nuestras manos, tocante al Verbo de vida, **2** pues la vida se ha manifestado y la hemos visto, y (de ella) damos testimonio, y os anunciamos la vida eterna, la misma que estaba con el Padre, y se dejó ver de nosotros, (aiónios g166) **3** esto que hemos visto y oído es lo que os anunciamos también a vosotros, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros y nuestra comunión sea con el Padre y con el Hijo suyo Jesucristo. **4** Os escribimos esto para que vuestro gozo sea cumplido. **5** Este es el mensaje que de Él hemos oído y que os anunciamos: Dios es luz y en Él no hay tiniebla alguna. **6** Si decimos que tenemos comunión con Él y andamos en tinieblas, mentimos, y no obramos la verdad. **7** Pero si caminamos a la luz, como Él está en la luz, tenemos comunión unos con otros, y la sangre de su Hijo Jesús nos limpia de todo pecado. **8** Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros. **9** Si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonarnos los pecados, y limpiarnos de toda iniquidad. **10** Si decimos que no hemos pecado, le declaramos a Él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

**2** Hijitos míos, esto os escribo para que no cometáis pecado. Mas si alguno hubiere pecado, abogado tenemos ante el Padre: a Jesucristo el Justo. **2** Él mismo es la propiciación por nuestros pecados, y no solo por los nuestros, sino también por los de todo el mundo. **3** Y en esto sabemos si le conocemos: si guardamos sus mandamientos. **4** Quien dice que le ha conocido y no guarda sus mandamientos, es un mentiroso, y la verdad no está en él; **5** mas quienquiera guarda su palabra, verdaderamente el amor de Dios es en él perfecto. En esto conocemos que estamos en Él. **6** Quien dice que permanece en Él debe andar de la misma manera que Él anduvo. **7** Amados, no os escribo un mandamiento nuevo, sino un mandamiento antiguo que teníais desde el principio. Este mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído. **8** Por otra parte lo que os escribo es

también un mandamiento nuevo, que se ha verificado en Él mismo y en vosotros; porque las tinieblas van pasando, y ya luce la luz verdadera. **9** Quien dice que está en la luz, y odia a su hermano, sigue hasta ahora en tinieblas, **10** El que ama a su hermano, permanece en la luz, y no hay en él tropiezo. **11** Pero el que odia a su hermano, está en las tinieblas, y camina en tinieblas, y no sabe adónde va, por cuanto las tinieblas le han cegado los ojos. **12** Os escribo, hijitos, que vuestra, pecados os han sido perdonados por su nombre. **13** A vosotros, padres, os escribo que habéis conocido a Aquel que es desde el principio. A vosotros, jóvenes, os escribo que habéis vencido al maligno. **14** A vosotros, niños, os escribo que habéis conocido al Padre. A vosotros, padres, os escribo que habéis conocido a Aquel que es desde el principio. A vosotros, jóvenes, os escribo que, morando en vosotros la Palabra de Dios, sois fuertes y habéis vencido al Maligno. **15** No améis al mundo ni las cosas que hay en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él. **16** Porque todo lo que hay en el mundo, la concupiscencia de la carne, la concupiscencia de los ojos y la soberbia de la vida, no es del Padre sino del mundo. **17** Y el mundo, con su concupiscencia, pasa, mas el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre. (aión g165) **18** Hijitos, es hora final y, según habéis oído que viene el Anticristo, así ahora muchos se han hecho anticristos, por donde conocemos que es la última hora. **19** De entre nosotros han salido, mas no eran de los nuestros, pues si de los nuestros fueran, habrían permanecido con nosotros. Pero es para que se vea claro que no todos son de los nuestros. **20** Mas vosotros tenéis la unción del Santo y sabéis todo. **21** No os escribo porque ignoráis la verdad, sino porque la conocéis y porque de la verdad no procede ninguna mentira. **22** ¿Quién es el mentiroso sino el que niega que Jesús es el Cristo? Ese es el Anticristo que niega al Padre y al Hijo. **23** Quienquiera niega al Hijo tampoco tiene al Padre; quien confiesa al Hijo tiene también al Padre. **24** Lo que habéis oído desde el principio permanezca en vosotros. Si en vosotros permanece lo que oísteis desde el principio, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre. **25** Y esta es la promesa que Él nos ha hecho: la vida eterna. (aiónios g166) **26** Esto os escribo respecto de

los que quieren extraviaros. **27** En vosotros, empero, permanece la unción que de Él habéis recibido, y no tenéis necesidad de que nadie os enseñe. Mas como su unción os enseña todo, y es verdad y no mentira, permaneced en Él, como ella os ha instruido. **28** ¿de qué manera permanece el amor de Dios en él? Ahora, pues, hijitos, permaneced en Él, para que se manifestare tengamos confianza y no seamos avergonzados delante de Él en su Parusía. **29** Si sabéis que Él es justo, reconoced también que Él ha nacido todo aquel que obra justicia.

**3** Mirad qué amor nos ha mostrado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios. Y lo somos; por eso el mundo no nos conoce a nosotros, porque a Él no lo conoció. **2** Carísimos, ya somos hijos de Dios aunque todavía no se ha manifestado lo que seremos. Mas sabemos que cuando se manifieste seremos semejantes a Él, porque lo veremos tal como es. **3** Entretanto quienquiera tiene en Él esta esperanza se hace puro, así como Él es puro. **4** Quienquiera obra el pecado obra también la iniquidad, pues el pecado es la iniquidad. **5** Y sabéis que Él se manifestó para quitar los pecados, y que en Él no hay pecado. **6** Quien permanece en Él no pecha; quien pecha no le ha visto ni conocido. **7** Hijitos, que nadie os engañe; el que obra la justicia es justo según es justo Él. **8** Quien comete pecado es del diablo, porque el diablo pecha desde el principio. Para esto se manifestó el Hijo de Dios: para destruir las obras del diablo. **9** Todo el que ha nacido de Dios no pecha, porque en él permanece la simiente de Aquel y no es capaz de pecar por cuanto es nacido de Dios. **10** En esto se manifiestan los hijos de Dios y los hijos del diablo: quienquiera que no obra justicia no es de Dios, y tampoco aquel que no ama a su hermano. **11** Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio: que nos amemos unos a otros. **12** No como Caín, que siendo del Maligno mató a su hermano. Y ¿por qué le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas. **13** No os extrañéis, hermanos, de que el mundo os odie. **14** Nosotros conocemos que hemos pasado de la muerte a la vida, porque amamos a los hermanos. El que no ama se queda en la muerte. **15** Todo el que odia a su hermano es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene permanente en sí vida eterna.

(a) 166

**16** En esto hemos conocido el amor,

en que Él puso su vida por nosotros; así nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos. **17** Quien tiene bienes de este mundo, y ve a su hermano padecer necesidad y le cierra sus entrañas en nuestro corazón delante de Él, **20** cualquiera sea el reproche que nos haga nuestro corazón, porque Dios es más grande que nuestro corazón y lo sabe todo. **21** Y si el corazón no nos reprocha, carísimos, tenemos plena seguridad delante de Dios; **22** y cuanto pedimos lo recibimos de Él, porque guardamos sus mandamientos y hacemos lo que es agradable en su presencia. **23** Y su mandamiento es este: que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos a otros, como Él nos mandó. **24** Quien guarda sus mandamientos habita en Dios y Dios en él; y en esto conocemos que Él mora en nosotros: por el Espíritu que nos ha dado.

**4** Carísimos, no creáis a todo espíritu, sino poned a prueba los espíritus si son de Dios; porque muchos falsos profetas han salido al mundo. **2** Conoced el Espíritu de Dios en esto: todo espíritu que confiesa que Jesucristo ha venido en carne, es de Dios; **3** y todo espíritu que no confiesa a Jesús, no es de Dios, sino que es el espíritu del Anticristo. **4** Habéis oído que viene ese espíritu, y ahora está ya en el mundo. **5** Vosotros, hijitos, sois de Dios, y los habéis vencido, porque el que está en vosotros es mayor que el que está en el mundo. **6** Ellos son del mundo; por eso hablan según el mundo, y el mundo los escucha. **7** Nosotros somos de Dios. El que conoce a Dios nos escucha a nosotros; el que no es de Dios no nos escucha. En esto conocemos el Espíritu de la verdad y el espíritu del error. **8** Carísimos, amémonos unos a otros, porque el amor es de Dios, y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios. **9** El que no ama, no ha aprendido a conocer a Dios, porque Dios es amor. **10** Y el amor de Dios se ha manifestado en nosotros en que Dios envió al mundo su Hijo Unigénito, para que nosotros vivamos por Él. **11** En esto está el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que Él nos amó a nosotros y envió su Hijo

como propiciación por nuestros pecados. **11** Amados, sangre; y los tres concuerdan. **9** Si aceptamos el si de tal manera nos amó Dios, también nosotros testimonio de los hombres, mayor es el testimonio debemos amarnos mutuamente. **12** A Dios nadie lo de Dios, porque testimonio de Dios es este: que Él ha visto jamás; mas si nos amamos unos a otros, mismo testificó acerca de su Hijo. **10** Quien cree en Dios permanece en nosotros y su amor llega en el Hijo de Dios, tiene en sí el testimonio de Dios; nosotros a la perfección. **13** En esto conocemos quien no cree a Dios, le declara mentiroso, porque que permanecemos en Él y Él en nosotros, en que no ha creído en el testimonio que Dios ha dado de su nos ha dado de su Espíritu. **14** Y nosotros vimos y Hijo. **11** Y el testimonio es este: Dios nos ha dado testificamos que el Padre envió al Hijo como Salvador vida eterna, y esa vida está en su Hijo. (aiónios g166) del mundo. **15** Quienquiera confiesa que Jesús es el **12** El que tiene al Hijo tiene la vida; quien no tiene Hijo de Dios, Dios permanece en él y él en Dios. **16** En al Hijo de Dios no tiene la vida. **13** Escribo esto a cuanto a nosotros, hemos conocido el amor que Dios los que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para nos tiene y hemos creído en ese amor. Dios es amor; que sepáis que tenéis vida eterna. (aiónios g166) **14** Y y el que permanece en el amor, en Dios permanece y esta es la confianza que tenemos con Él: que Él nos Dios permanece en él. **17** En esto es perfecto el amor escucha si pedimos algo conforme a su voluntad; **15** en nosotros —de modo que tengamos confianza y si sabemos que nos escucha en cualquier cosa segura en el día del juicio— porque tal como es Él que le pidamos, sabemos también que ya obtuvimos somos también nosotros en este mundo. **18** En el todo lo que le hemos pedido. **16** Si alguno ve a su amor no hay temor; al contrario, el amor perfecto hermano cometer un pecado que no es para muerte, echa fuera el temor, pues el temor supone castigo. El ruegue, y así dará vida a los que no pecan para que teme no es perfecto en el amor. **19** Nosotros muerte. Hay un pecado para muerte; por él no digo amamos porque Él nos amó primero. **20** Si alguno que ruegue. **17** Toda injusticia es pecado; pero hay dice: "Yo amo a Dios", y odia a su hermano, es un pecado que no es para muerte. **18** Sabemos que mentiroso; pues el que no ama a su hermano a quien todo el que es engendrado de Dios no peca; sino ve, no puede amar a Dios, a quien nunca ha visto. **21** que Aquel que fue engendrado de Dios le guarda, y Y este es el mandamiento que tenemos de Él: que sobre él nada puede el Maligno. **19** Pues sabemos que quien ama a Dios ame también a su hermano.

**5** Quienquiera cree que Jesús es el Cristo, es engendrado de Dios. Y todo el que ama al (Padre) que engendró, ama también al engendrado por Él. **2** En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios: cuando amamos a Dios y cumplimos sus mandamientos. **3** Porque este es el amor de Dios: que, guardemos sus mandamientos; y sus mandamientos no son pesados; **4** porque todo lo que es nacido de Dios vence al mundo; y esta es la victoria que ha vencido al mundo; nuestra fe. **5** ¿Quién es el que vence al mundo sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios? **6** El mismo es el que vino a través de agua y de sangre: Jesucristo; no en el agua solamente, sino en el agua y en la sangre; y el Espíritu es el que da testimonio, por cuanto el Espíritu es la verdad. **7** Porque tres son los que dan testimonio [en el cielo; el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo, y estos tres son uno. **8** Y tres son los que dan testimonio en la tierra]: el Espíritu, y el agua, y la

Hijo de Dios ha venido y nos ha dado entendimiento para que conozcamos al (Dios) verdadero; y estamos en el verdadero, (estando) en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios y vida eterna. (aiónios g166) **21** Hijitos, guardaos de los ídolos.

## 2 Juan

**1** El Presbítero a la señora Electa y a sus hijos, a quienes amo yo en verdad, y no solo yo, sino también todos los que han conocido la verdad, **2** por amor de la verdad que permanece en nosotros y que con nosotros estará para siempre: (aiōn g165) **3** gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre y de Jesucristo, el Hijo del Padre, sea con vosotros en verdad y amor. **4** Mucho me he gozado al encontrar a hijos tuyos que andan en la verdad, conforme al mandamiento que hemos recibido del Padre. **5** Y ahora ruégote, señora, no como escribiéndote un mandamiento nuevo, sino aquel que hemos tenido desde el principio —que nos amemos unos a otros. **6** El amor consiste en que caminemos según sus mandamientos. Y este es el mandamiento, como lo habéis oído desde el principio; que caminéis en el amor. **7** Porque han salido al mundo muchos impostores, que no confiesan que Jesucristo viene en carne. En esto se conoce al seductor y al Anticristo. **8** Mirad por vosotros mismos, a fin de que no perdáis el fruto de vuestro trabajo, sino que recibáis colmado galardón. **9** Todo el que va más adelante y no permanece en la enseñanza de Cristo, no tiene a Dios; el que permanece en la doctrina, ese tiene al Padre, y también al Hijo. **10** Si viene alguno a vosotros, y no trae esta doctrina, no le recibáis en casa, ni le saludéis. **11** Porque quien le saluda participa en sus malas obras. **12** Muchas cosas tendría que escribirlos, mas no quiero hacerlo por medio de papel y tinta, porque espero ir a vosotros, y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea cumplido. **13** Te saludan los hijos de tu hermana Electa.

## 3 Juan

**1** El Presbítero al amado Gayo, a quien amo yo en verdad. **2** Carísimo, ruego que en todo prosperes y tengas, salud, así como prospera tu alma. **3** Me alegré grandemente cuando vinieron los hermanos y testimoniaron de ti la verdad, según andas en la verdad. **4** No hay para mí gozo mayor que el oír que mis hijos andan en la verdad. **5** Haces obra de fe en todo cuanto trabajas a favor de los hermanos y los forasteros, **6** los cuales en presencia de la Iglesia dieron testimonio de tu caridad. Bien harás en proveerlos para el viaje como conviene según Dios. **7** Pues por amor de su Nombre emprendieron el viaje, sin tomar nada de los gentiles. **8** Por tanto, debemos nosotros acoger a los tales para cooperar a la verdad. **9** Escribí algo a la Iglesia; pero el que gusta primar entre ellos, Diótrefes, no nos admite a nosotros. **10** Por lo cual, si voy allá le traeré a memoria las obras que hace difundiendo palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con esto, ni él recibe a los hermanos ni se lo permite a los que quieren hacerlo y los expulsa de la Iglesia. **11** No imites, carísimo, lo malo, sino lo bueno. El que obra el bien es de Dios; el que obra el mal no ha visto a Dios. **12** Todos, y aun la misma verdad, dan testimonio en favor de Demetrio; nosotros también le damos testimonio; y tú sabes que nuestro testimonio es verídico. **13** Muchas cosas tendría que escribirte, mas no quiero escribírtelas con tinta y pluma; **14** pues espero verte en breve y entonces hablaremos cara a cara. La paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos uno a uno.

# Judas

**1** Judas, siervo de Jesucristo y hermano de Santiago, a los llamados que han sido amados en Dios Padre y guardados para Jesucristo: **2** misericordia y paz y amor os sean dados en abundancia. **3** Carísimos, teniendo gran preocupación por escribiros acerca de nuestra común salud, me he visto en la necesidad de dirigiros esta carta para exhortarlos a que luchéis por la fe, que ha sido transmitida a los santos una vez por todas. **4** Porque se han infiltrado algunos hombres —los de antiguo prescritos para este juicio— impíos que tornan en lascivia la gracia de nuestro Dios y reniegan del único Soberano y Señor nuestro Jesucristo. **5** Quiero recordaros, a vosotros que habéis aprendido ya una vez todas estas cosas, que Jesús, habiendo rescatado de la tierra de Egipto al pueblo, hizo después perecer a los que no creyeron. **6** También a los ángeles que no guardaron su principado, sino que abandonaron la propia morada, los tiene guardados bajo tinieblas en cadenas perdurables para el juicio del gran día. (aiōnios g126) **7** Así mismo Sodoma y Gomorra y las ciudades comarcanas, que de igual modo que estos se habían entregado a la fornicación, yéndose tras carne extraña, yacen para escarmiento sufriendo el castigo de un fuego eterno. (aiōnios g166) **8** Sin embargo estos también en sus delirios mancillan igualmente la carne, desacatan el Señorío y blasfeman de las Glorias; **9** en tanto que el mismo arcángel, Miguel, cuando en litigio con el diablo le disputaba el cuerpo de Moisés, no se atrevió a lanzar contra él sentencia de maldición, sino que dijo solamente: “¡Reprímate el Señor!” **10** Pero estos ora blasfeman de todo lo que no entienden, ora se corrompen con lo que solo naturalmente conocen al modo de las bestias irracionales. **11** ¡Ay de ellos! Porque han entrado en el camino de Caín y por salario se entregaron al error de Balaam y encontraron su ruina en la revuelta de Coré. **12** Ellos son las manchas en vuestros ágapes, cuando se juntan para banquetejar sin pudor, apacentándose a sí mismos; nubes sin agua, arrastradas al capricho de los vientos; árboles otoñales sin fruto, dos veces muertos, desarraigados; **13** olas furiosas del mar, que arrojan la espuma de sus propias ignominias; astros errantes, a los cuales está reservada la oscuridad

de las tinieblas para siempre. (aiōn g165) **14** De ellos profetizó ya Enoc, el séptimo desde Adán, diciendo: “He aquí que ha venido el Señor con las miradas de sus santos, **15** a hacer juicio contra todos y redarguir a todos los impíos de todas las obras inicuas que consintió su impiedad y de todo lo duro que ellos, impíos pecadores, profirieron contra Él”. **16** Estos son murmuradores querellosos que se conducen según sus concupiscencias mientras su boca habla con altanería y, por interés, admirar a las personas. **17** Vosotros, empero, carísimos, acordaos de lo que os ha sido preanunciado por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo, **18** que os decían: “En el último tiempo vendrán impostores que se conducirán según sus impías pasiones. **19** Estos son los que disocian, hombres naturales, que no tienen el Espíritu. **20** Vosotros, empero, carísimos, edificándoos sobre el fundamento de la santísima fe vuestra, orando en el Espíritu Santo, **21** permaneced en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo para la vida eterna. (aiōnios g166) **22** Y a unos desaprobadlos, como ya juzgados; **23** a otros salvadlos arrebataéndolos del fuego; a otros compadecedlos, mas con temor, aborreciendo hasta la túnica contaminada por su carne. **24** A Aquel que es poderoso para guardarlos seguros y ponerlos frente a frente de su Gloria, inmaculados en exultación, **25** al solo Dios, Salvador nuestro, por Jesucristo nuestro Señor, sea gloria y majestad, imperio y potestad antes de todos los tiempos y ahora y para siempre jamás. Amén. (aiōn g165)

# Apocalipsis

**1** Revelación de Jesucristo, que Dios, para manifestar a sus siervos las cosas que pronto deben suceder, anunció y explicó, por medio de su ángel, a su siervo Juan; **2** el cual testifica la Palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo, todo lo cual ha visto. **3** Bienaventurado el que lee y los que escuchan las palabras de esta profecía y guardan las cosas en

ella escritas; pues el momento está cerca. **4** Juan a las siete Iglesias que están en Asia: gracia a vosotros y paz de Aquel que es, y que era, y que viene; y de los siete Espíritus que están delante de su trono; **5** y de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos y el Soberano de los reyes de la tierra. A Aquel que nos ama, y que nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre, **6** e hizo de nosotros un reino y sacerdotes para el Dios y Padre suyo; a Él sea la gloria y el imperio por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **7** Ved, viene con las nubes, y le verán todos los ojos, y aun los que le traspasaron; y harán luto por Él todas las tribus de la tierra. Sí, así sea. **8** "Yo soy el Alfa y la Omega", dice el Señor Dios, el que es, y que era, y que viene, el Todopoderoso. **9** Yo Juan, hermano vuestro y copartícipe en la tribulación y el reino y la paciencia en Jesús, estaba en la isla llamada Patmos, a causa de la palabra de Dios y del testimonio de Jesús. **10** Me hallé en espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una voz fuerte como de trompeta, **11** que decía: "Lo que vas a ver escríbelo en un libro, y envíalo a las siete Iglesias: A Éfeso, a Esmirna, a Pérgamo, a Tiatira, a Sardes, a Filadelfia y a Laodicea". **12** Me volví para ver la voz que hablaba conmigo. Y vuelto, vi siete candelabros de oro, **13** y en medio de los candelabros, alguien como Hijo de hombre, vestido de ropaje talar, y ceñido el pecho con un ceñidor de oro. **14** Su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; sus ojos como llama de fuego; **15** sus pies semejantes a bronce bruñido al rojo vivo como en una fragua; y su voz como voz de muchas aguas. **16** Tenía en su mano derecha siete estrellas; y de su boca salía una espada aguda de dos filos; y su aspecto era como el sol cuando brilla en toda su fuerza. **17** Cuando le vi, caí a sus pies como muerto; pero Él puso su diestra sobre mí y dijo: "No temas; Yo soy el primero y el

último, **18** y el viviente; estuve muerto, y ahora vivo por los siglos de los siglos, y tengo las llaves de la muerte y del abismo. (aiōn g165, Hadēs g86) **19** Escribe, pues lo que hayas visto; lo que es, y lo que debe suceder después de esto. **20** En cuanto al misterio de las siete estrellas, que has visto en mi diestra, y los siete candelabros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete Iglesias, y los siete candelabros son siete Iglesias".

**2** Al ángel de la Iglesia de Éfeso escríbele: "Esto dice el que tiene las siete estrellas en su mano derecha, el que anda en medio de los siete candelabros de oro: **2** Conozco tus obras, tus trabajos y tu paciencia, y que no puedes sufrir a los malos, y que has probado a los que se dicen apóstoles y no lo son, y los has hallado mentirosos. **3** Y tienes paciencia, y padeciste por mi nombre, y no has desfallecido. **4** Pero tengo contra ti que has dejado tu amor del principio. **5** Recuerda, pues, de donde has caído, y arrepíntete, y vuelve a las primeras obras; si no, vengo a ti, y quitaré tu candelabro de su lugar, a menos que te arrepientas.

**6** Esto empero tienes: que aborres las obras de los Nicolaitas, que yo también aborrezco. **7** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al vencedor le daré a comer del árbol de la vida que está en el Paraíso de Dios". **8** Al ángel de la Iglesia de Esmirna escríbele: "Estas cosas dice el primero y el último, el que estuvo muerto y volvió a la vida: **9** Conozco tu tribulación y tu pobreza —pero tú eres rico— y la maledicencia de parte de los que se llaman judíos y no son más que la sinagoga de Satanás. **10** No temas lo que vas a padecer. He aquí que el diablo va a meter a algunos de vosotros en la cárcel; es para que seáis probados, y tendréis una tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y Yo te daré la corona de la vida. **11** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: El vencedor no será alcanzado por la segunda muerte". **12** Al ángel de la Iglesia de Pérgamo escríbele: "El que tiene la espada aguda de dos filos dice esto: **13** Yo sé dónde moras: allí donde está el trono de Satanás: y con todo retienes mi nombre, y no has negado mi fe, ni aun en los días en que Antipas, el testigo mío fiel, fue muerto entre vosotros donde habita Satanás. **14** Pero tengo contra ti algunas pocas cosas, por cuanto tienes allí a quienes han abrazado la doctrina de Balaam, el

que enseñaba a Balac a dar escándalo a los hijos oíste; y guárdalo y arrepiéntete. Si no velas vendré de Israel, para que comiesen de los sacrificios de como ladrón, y no sabrás a qué hora llegaré sobre los ídolos y cometiesen fornicación. **15** Así tienes ti. **4** Con todo, tienes en Sardes algunos pocos también a quienes de manera semejante retienen la doctrina de los Nicolaítas. **16** Arrepiéntete, pues; que de andar conmigo vestidos de blanco, porque son si no, vengo a ti presto, y pelearé contra ellos con la piedrecita escrita un nombre nuevo que nadie sabe de sus ángeles. **5** El vencedor será, vestido así, de vestidura espada de mi boca. **17** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al vencedor le daré confesaré su nombre delante de mi Padre y delante del maná oculto; y le daré una piedrecita blanca, y en la piedrecita escrito un nombre nuevo que nadie sabe de sus ángeles. **6** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias". **7** Al ángel de la Iglesia sino aquel que la recibe". **18** Al ángel de la Iglesia de Filadelfia escríbele: "Esto dice el Santo, el Veraz, Tiatira escríbele: "Esto dice el Hijo de Dios, el que tiene ojos como llamas de fuego, y cuyos pies son semejantes a bronce bruñido: **19** Conozco tus obras. tu amor, tu fe, tu beneficencia y tu paciencia, y que tu amor, tu fe, tu beneficencia y tu paciencia, y que abierta que nadie puede cerrar; porque no obstante tu debilidad, has guardado mi Palabra y no has negado tus obras posteriores son más que las primeras. **20** Pero tengo contra ti que toleras a esa mujer Jezabel, mi Nombre. **9** He aquí que Yo te entrego algunos de que se arrepienta, mas no quiere arrepentirse seduce para que cometan fornicación y coman son, sino que mienten; he aquí que Yo los haré venir lo sacrificado a los ídolos. **21** Le he dado tiempo y postrarse a tus pies, y reconocerán que Yo te he para que se arrepienta, mas no quiere arrepentirse amado. **10** Por cuanto has guardado la palabra de la de su fornicación. **22** He aquí que a ella la arrojo en cama, y a los que adulteren con ella, (los arrojo) en grande tribulación, si no se arrepienten de las en su fornicación. **23** Castigaré a sus hijos con la muerte, Pronto vengo; guarda firmemente lo que tienes para y conocerán todas las Iglesias que Yo soy el que echaré sobre vosotros otra carga. **24** A no saldrá más; y sobre él escribiré el nombre de vosotros, los demás que estáis en Tiatira, que no seguís esa doctrina y que no habéis conocido las profundidades, como dicen ellos, de Satanás: no Dios y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalén, la que desciende del cielo viniendo de mi escudriño entrañas y corazones; y retribuiré a cada uno de vosotros conforme a vuestras obras. **25** Solamente, escucha lo que el Espíritu dice a las Iglesias". **14** Al guardad bien lo que tenéis, hasta que Yo venga. **26** Y ángel, de la Iglesia de Laodicea escríbele: **15** Esto al que venciere y guardare hasta el fin mis obras, dice el Amén, el testigo fiel y veraz, el principio de le daré poder sobre las naciones, **27**—y las regirá yo me he Enriquecido, de nada tengo necesidad", — las siete estrellas: Conozco tus obras: se te tiene por viviente, pero estás, muerto. **2** Ponte alerta y consolidá lo restante, que está a punto de morir; porque no he hallado tus obras cumplidas delante de mi Dios. **3** Recuerda, pues, tal como recibiste y yo me he Enriquecido, de nada tengo necesidad", y no sabes que tú eres desdichado y miserable y mendigo y ciego y desnudo. **18** Te aconsejo que para enriquecerte compres de Mí oro acrisolado al fuego y vestidos blancos para que te cubras y no aparezca la vergüenza de tu desnudez, y colirio para ungir tus ojos a fin de que veas. **19** Yo reprendo y castigo a todos los que amo. Ten, pues, ardor y

**3** Al ángel de la Iglesia de Sardes escríbele: "Esto dice el que tiene los siete espíritus de Dios y las siete estrellas: Conozco tus obras: se te tiene por viviente, pero estás, muerto. **2** Ponte alerta y consolidá lo restante, que está a punto de morir; porque no he hallado tus obras cumplidas delante de mi Dios. **3** Recuerda, pues, tal como recibiste y

convírtete. 20 Mira que estoy a la puerta y golpeo. Si fuera, y sellado con siete sellos. 2 Y vi a un ángel alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entrará a él y cederé con él, y él conmigo. 21 Al vencedor le haré sentarse conmigo en mi trono, así como Yo vencí y me senté con mi Padre en su trono. 22 Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias".

**4** Después de esto tuve una visión y he aquí una puerta abierta en el cielo, y aquella primera voz como de trompeta que yo había oido hablar conmigo dijo: "Sube aquí y te mostraré las cosas que han de suceder después de estas". 2 Al instante me hallé (allí) en espíritu y he aquí un trono puesto en el cielo y Uno sentado en el trono. 3 Y Aquel que estaba sentado era a la vista como la piedra de jaspe y el sardónico; y alrededor del trono había un arco iris con aspecto de esmeralda. 4 Y en torno del trono, veinticuatro tronos; y en los tronos veinticuatro ancianos sentados, vestidos de vestiduras blancas y llevando sobre sus cabezas coronas de oro. 5 Y del trono salían relámpagos, voces y truenos; y delante del trono había siete lámparas de fuego encendidas, que son los siete espíritus de Dios; 6 y delante del trono algo semejante a un mar de vidrio, como cristal; y en medio ante el trono, y alrededor del trono, cuatro vivientes llenos de ojos por delante y por detrás. 7 El primer viviente era semejante a un león, el segundo viviente semejante a un becerro, el tercer viviente con cara como de hombre, y el cuarto viviente semejante a un águila que vuela. 8 Los cuatro vivientes, cada uno con seis alas, están llenos de ojos alrededor y por dentro, y claman día y noche sin cesar, diciendo: "Santo, santo, santo el Señor Dios, el Todopoderoso, el que era, y que es, y que viene". 9 Y cada vez que los vivientes dan gloria, honor y acción de gracias al que está sentado en el trono, al que vive por los siglos de los siglos, (aión g165) 10 los veinticuatro ancianos se prosternan ante Aquel que está sentado sobre el trono y adoran, al que vive por los siglos de los siglos; y deponen sus coronas ante el trono, diciendo: (aión g165) 11 "Digno eres Tú, Señor y Dios nuestro, de recibir la gloria y el honor y el poder, porque Tú creaste todas las cosas y por tu voluntad tuvieron ser y fueron creadas".

**5** Y vi en la diestra de Aquel que estaba sentado sobre el trono un libro, escrito por dentro y por

digno de abrir el libro y desatar sus sellos?" 3 Y nadie en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, podía abrir el libro, ni aun fijar los ojos en él. 4 Y yo lloraba mucho porque nadie era hallado digno de abrir el libro, ni de fijar en él los ojos. 5 Entonces me dijo uno de los ancianos: "No llores. Mira: el León de la tribu de Judá, la raíz de David, ha triunfado, de suerte que abra el libro y sus siete sellos". 6 Y vi que en medio delante del trono y de los cuatro vivientes y de los ancianos estaba de pie un Cordero como degollado, que tenía siete cuernos y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios en misión por toda la tierra. 7 El cual vino y tomó (el libro) de la diestra de Aquel que estaba sentado en el trono. 8 Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro seres vivientes y los veinticuatro ancianos se postraron ante el Cordero, teniendo cada cual una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos. 9 Y cantaban un cántico nuevo, diciendo: "Tú eres digno de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque Tú fuiste inmolado, y con tu sangre compraste para Dios (hombres) de toda tribu y lengua y pueblo y nación; 10 y los has hecho para nuestro Dios un reino y sacerdotes, y reinarán sobre la tierra" 11 Y miré y oí voz de muchos ángeles alrededor del trono y de los vivientes y de los ancianos; y era el número de ellos miradas de miradas, y millares de millares; 12 los cuales decían a gran voz: "Digno es el Cordero que fue inmolado de recibir poder, riqueza, sabiduría, fuerza, honor, gloria y alabanza". 13 Y a todas las criatura que hay en el cielo, sobre la tierra, debajo de la tierra y en el mar, y a todas las cosas que hay en ellos oí que decían: "Al que está sentado en el trono, y al Cordero, la alabanza, el honor, la gloria y el imperio por los siglos de los siglos". (aión g165) 14 Y los cuatro vivientes decían: "Amén". Y los ancianos se postraron y adoraron.

**6** Y vi cuando el Cordero abrió el primero de los siete sellos, y oí que uno de los cuatro vivientes decía, como con voz de trueno: "Ven". 2 Y miré, y he aquí un caballo blanco, y el que lo montaba tenía un arco, y se le dio una corona; y salió venciendo y para vencer. 3 Y cuando abrió el segundo sello, oí al segundo ser vivo que decía: "Ven". 4 Y salió

otro caballo, color de fuego, y al que lo montaba le sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre árbol alguno. fue dado quitar de la tierra la paz, y hacer que se 2 Y vi a otro ángel que subía del Oriente y tenía el matasen unos a otros; y se le dio una gran espada. 5 sello del Dios vivo, y clamó a gran voz a los cuatro Y cuando abrió el tercer sello, oí al tercero de los ángeles, a quienes había sido dado hacer daño a la vivientes que decía: "Ven". Y miré, y he aquí un tierra y al mar; 3 y dijo: "No hagáis daño a la tierra, ni caballo negro; y el que lo montaba tenía en su mano al mar, ni a los árboles, hasta que hayamos sellado a una balanza. 6 Y oí como una voz en medio de los los siervos de nuestro Dios en sus frentes". 4 Y oí el cuatro vivientes que decía: "A un peso el kilo de trigo; número de los que fueron sellados: ciento cuarenta y a un peso, tres kilos de cebada; en cuanto al aceite y cuatro mil sellados de todas las tribus de los hijos de al vino no los toques". 7 Y cuando abrió el cuarto Israel; 5 de la tribu de Judá doce mil sellados, de la sello oí la voz del cuarto viviente que decía: "Ven". tribu de Rubén doce mil, de la tribu de Gad doce mil, 8 Y miré, y he aquí un caballo pálido, y el que lo 6 de la tribu de Aser doce mil, de la tribu de Neftalí montaba tenía por nombre "la Muerte"; y el Hades doce mil, de la tribu de Manasés doce mil, 7 de la seguía en pos de él; y se les dio potestad sobre la tribu de Simeón doce mil, de la tribu de Leví doce mil, cuarta parte de la tierra para matar a espada y con de la tribu de Isacar doce mil, 8 de la tribu de Zabulón hambre y con peste y por medio de las bestias de la doce mil, de la tribu de José doce mil, de la tribu de tierra. (Hadēs g86) 9 Y cuando abrió el quinto sello, vi Benjamín doce mil sellados. 9 Después de esto miré, debajo del altar las almas de los degollados por la y había una gran muchedumbre que nadie podía causa de la Palabra de Dios y por el testimonio que contar, de entre todas las naciones, tribus, pueblos y mantuvieron; 10 y clamaron a gran voz, diciendo: lenguas, que estaban de pie ante el trono y ante el "¿Hasta cuándo, oh Señor, Santo y Veraz, tardas en Cordero, vestidos de túnicas blancas, con palmas juzgar y vengar nuestra sangre en los habitantes de en sus manos; 10 y clamaban a gran voz diciendo: la tierra?" 11 Y les fue dada una túnica blanca a cada "La salud es de nuestro Dios que está sentado en el uno; y se les dijo que descansasen todavía por poco trono, y del Cordero". 11 Y todos los ángeles que tiempo hasta que se completase el número de sus estaban de pie alrededor del trono y de los ancianos consiervos y de sus hermanos que habían de ser y de los cuatro vivientes cayeron sobre sus rostros matados como ellos. 12 Y vi cuando abrió el sexto ante el trono y adoraron a Dios, 12 diciendo: "Amén, sello, y se produjo un gran terremoto, y el sol se puso la alabanza, la gloria, la sabiduría, la gratitud, el negro como un saco de crin, y la luna entera se puso honor, el poder y la fuerza a nuestro Dios por los como sangre; 13 y las estrellas del cielo cayeron a la siglos de los siglos. Amén". (aiōn g165) 13 Y uno de los tierra, como deja caer sus brevas la higuera sacudida ancianos, tomando la palabra, me preguntó; "Estos por un fuerte viento. 14 Y el cielo fue cediendo como que están vestidos de túnicas blancas, ¿quiénes son un rollo que se envuelve, y todas las montañas e y de dónde han venido?" 14 Y yo le dije: "Señor mío, islas fueron removidas de sus lugares. 15 Y los reyes tú lo sabes". Y él me contestó: "Estos son los que de la tierra y los magnates y los jefes, militares y vienen de la gran tribulación, y lavaron sus vestidos, los ricos y los fuertes y todo siervo y todo libre se y los blanquearon en la sangre del Cordero. 15 Por escondieron en las cuevas y entre los peñascos de eso están delante del trono de Dios, y le adoran día y las montañas. 16 Y decían a las montañas y a los noche en su templo; y el que está sentado en el trono peñascos: "Caed sobre nosotros y esconde nos de fijará su morada con ellos. 16 Ya no tendrán hambre la faz de Aquel que está sentado en el trono y de la ni sed; nunca más los herirá el sol ni ardor alguno; ira del Cordero; 17 porque ha llegado el gran día del 17 porque el Cordero, que está en medio, frente al furor de ellos y ¿quién puede estar en pie?" trono, será su pastor, y los guiará a las fuentes de las aguas de la vida; y Dios les enjugará toda lágrima de sus ojos".

**7** Después de esto vi cuatro ángeles que estaban de pie en los cuatro ángulos de la tierra y detenían los cuatro vientos de la tierra para que no soprase viento

**8** Y cuando abrió el séptimo sello, se hizo en el cielo un silencio como de media hora. 2 Y vi a los

siete ángeles que están en pie ante Dios y les fueron dadas siete trompetas. 3 Y vino otro ángel que se puso junto al altar, teniendo un incensario de oro, y le fueron dados muchos perfumes, para ofrecerlos con las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que estaba delante del trono. 4 Y el humo de los perfumes subió con las oraciones de los santos de la tierra, y su tormento era como el tormento que causa el mano del ángel a la presencia de Dios. 5 Entonces el escorpión cuando pica al hombre. 6 En aquellos días ángel tomó el incensario, lo llenó del fuego del altar, los hombres buscarán la muerte, y no la hallarán; y lo arrojó sobre la tierra. Y hubo truenos y voces y desecharán morir, y la muerte huirá de ellos. 7 Las relámpagos y un terremoto. 8 Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas se aprestaron a tocarlas, 9 para la guerra, y sobre sus cabezas llevaban algo Y el primero tocó la trompeta, y hubo granizo y fuego mezclados con sangre, que fueron arrojados sobre la tierra, y fue incendiada la tercera parte de la tierra; y la tercera parte de los árboles, y fue incendiada toda hierba verde. 10 Sus pechos eran como coronas parecidas al oro, y sus caras eran mezclados con sangre, que fueron arrojados sobre la tierra, y fue incendiada la tercera parte de la tierra; y la tercera parte de los árboles, y fue incendiada toda hierba verde. 11 Y murió la tercera parte de las criaturas vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida. 12 El nombre de la estrella es Ajenjo; y convirtióse la tercera parte de las aguas en ajenjo; y muchos hombres murieron a causa de esas aguas porque se habían vuelto amargas. 13 Y tocó la trompeta el sexto ángel, y oí una voz procedente de los cuatro cuernos del altar de oro que está delante de Dios, 14 y decía al sexto ángel que tenía la trompeta: "Suelta a los cuatro ángeles encadenados junto al gran río Eúfrates. 15 Y tocó la trompeta el cuarto ángel, y fue herida la tercera parte del sol y la tercera parte de la luna y la tercera parte de las estrellas, de manera que se obscureció la tercera parte de ellos, y el día perdió la tercera parte de su luz y lo mismo la noche. 16 Y el número de las huestes de a caballo era de vi y oí cómo volaba por medio del cielo un águila doscientos millones. Yo oí su número. 17 En la visión que decía con poderosa voz: "¡Ay, ay, ay de los moradores de la tierra, a causa de los toques de trompeta que faltan de los tres ángeles que todavía han de tocar!"

**9** Y tocó la trompeta el quinto ángel, y vi una estrella que había caído del cielo a la tierra, y le fue dada la llave del pozo del abismo. (Abyssos g12) 2 Abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno, y a causa del humo del pozo se obscurecieron el sol y el aire. (Abyssos g12) 3 Del humo salieron langostas sobre la tierra; y les

fue dado poder, semejante al poder que tienen los escorpiones de la tierra. 4 Y se les mandó que ni dañasen la hierba de la tierra, ni verdura alguna, ni árbol alguno, sino solamente a los hombres que no tuviesen el sello de Dios en la frente. 5 Les fue dado no matarlos, sino torturarlos por cinco meses; y su tormento era como el tormento que causa el escorpión cuando pica al hombre. 6 En aquellos días escorpión cuando pica al hombre. 6 En aquellos días llamas fue precipitada en el mar, y la tercera parte del mar se convirtió en sangre. 7 Las relámpagos y un terremoto. 8 Y los siete ángeles que estaban en el mar se convirtió en sangre. 9 Y murió la tercera parte de las criaturas vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida. 10 Tenían colas semejantes a escorpiones, y en ellas agujones; y en sus colas reside su poder de hacer daño a los hombres durante los cinco meses. 11 Tienen por rey sobre ellas al ángel del abismo, cuyo nombre en hebreo es Abaddón y que lleva en griego el nombre de Apollyon. (Abyssos g12) 12 Él antorcha: cayó en la tercera parte de los ríos y en los manantiales de las aguas. 13 Y tocó la trompeta el sexto ángel, y oí una voz procedente de los cuatro cuernos del altar de oro que está delante de Dios, 14 y decía al sexto ángel que tenía la trompeta: "Suelta a los cuatro ángeles encadenados junto al gran río Eúfrates. 15 Y tocó la trompeta el cuarto ángel, y fue herida la tercera parte del sol y la tercera parte de la luna y la tercera parte de las estrellas, de manera que se dispuestos para la hora y el día y el mes y el año, a obscureció la tercera parte de ellos, y el día perdió la fin de exterminar la tercera parte de los hombres. 16 Y el número de las huestes de a caballo era de doscientos millones. Yo oí su número. 17 En la visión que decía con poderosa voz: "¡Ay, ay, ay de los moradores de la tierra, a causa de los toques de trompeta que faltan de los tres ángeles que todavía han de tocar!"

18 De estas tres plagas murió la tercera parte de los hombres, a consecuencia del fuego y del humo y del azufre que salía de las bocas de aquellos. 19 Pues el poder de los caballos está en su boca y en sus colas; porque sus colas, semejantes a serpientes, tienen cabezas, y con ellas dañan. 20 Mas el resto de los hombres, los que no fueron muertos con estas plagas, no se

arrepintieron de las obras de sus manos y no cesaron de adorar a los demonios y los ídolos de oro y de plata y de bronce y de piedra y de madera, que no pueden ver ni oír ni andar. 21 Ni se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus latrocinos.

profeticen durante mil doscientos sesenta días. 4 Estos son los dos olivos y los dos candelabros que están en pie delante del Señor de la tierra. 5 Y si alguno quisiere hacerles daño, sale de la boca de ellos fuego que devora a sus enemigos. Y el que pretenda hacerles mal, ha de morir de esta manera.

**10** Y vi a otro ángel poderoso que descendía del cielo, envuelto en una nube, con el arco iris sobre su cabeza. Su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. 2 Tenía en su mano un librito abierto, y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra; 3 y clamó con gran voz, como un león que ruge; y cuando hubo clamado, los siete truenos levantaron sus voces. 4 Y cuando hubieron hablado los siete truenos, iba yo a escribir; mas oí una voz del cielo que decía: "Sella lo que dijeron los siete truenos y no lo escribas". 5 Entonces el ángel que yo había visto de pie sobre el mar y sobre la tierra, alzó su mano derecha hacia el cielo, 6 y juró por Aquel que vive por los siglos de los siglos —que creó el cielo y cuanto hay en él, y la tierra y cuanto hay en ella, y el mar y cuanto hay en él— que ya no habrá más tiempo. (aiōn g165) 7 sino que en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él vaya a tocar la trompeta, el misterio de Dios quedará consumado según la buena nueva que Él anunció a sus siervos los profetas. 8 La voz que yo había oído del cielo me habló otra vez y dijo: "Ve y toma el libro abierto en la mano del ángel que está de pie sobre el mar y sobre la tierra". 9 Fui, pues, al ángel y le dije que me diera el librito. Y él me respondió: "Toma y cómelo; amargarás tus entrañas, pero en tu boca será dulce como la miel". 10 Tomé el librito de la mano del ángel y lo comí; y era en mi boca dulce como la miel, mas habiéndolo comido quedaron mis entrañas llenas de amargura. 11 Me dijeron entonces: "Es menester que profetices de nuevo contra muchos pueblos y naciones y lenguas y reyes".

**11** Fueme dada una caña, semejante a una vara, y se me dijo: "Levántate y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran allí". 2 Mas el atrio exterior del templo déjalo fuera, y no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles, los cuales hollarán la Ciudad santa durante cuarenta y dos meses. 3 Y daré a mis dos testigos que, vestidos de sacos,

Estos son los dos olivos y los dos candelabros que están en pie delante del Señor de la tierra. 5 Y si alguno quisiere hacerles daño, sale de la boca de ellos fuego que devora a sus enemigos. Y el que pretenda hacerles mal, ha de morir de esta manera.

6 Ellos tienen poder de cerrar el cielo para que no llueva durante los días en que ellos profeticen; tienen también potestad sobre las aguas, para convertirlas en sangre, y herir la tierra con toda suerte de plagas cuantas veces quisieren. 7 Y cuando hayan acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo les hará guerra, los vencerá, y les quitará la vida. (Abyssos g12) 8 Y sus cadáveres (yacerán) en la plaza de la gran ciudad que se llama alegóricamente Sodoma y Egipto, que es también el lugar donde el Señor de ellos fue crucificado. 9 Y gentes de los pueblos y tribus y lenguas y naciones contemplarán sus cadáveres tres días y medio, y no permitirán que se dé sepultura a los cadáveres. 10 Y los habitantes de la tierra se regocijan a causa de ellos, hacen fiesta, y se mandarán regalos unos a otros, porque estos dos profetas fueron molestos a los moradores de la tierra. 11 Pero, al cabo de los tres días y medio, un espíritu de vida que venía de Dios, entró en ellos y se levantaron sobre sus pies, y cayó un gran temor sobre quienes los vieron. 12 Y oyeron una poderosa voz del cielo que les decía: "Subid aquí". Y subieron al cielo en la nube, a la vista de sus enemigos. 13 En aquella hora se produjo un gran terremoto, se derrumbó la décima parte de la ciudad y fueron muertos en el terremoto siete mil nombres de hombres; los demás, sobrecogidos de temor, dieron gloria al Dios, del cielo. 14 El segundo ay pasó; ved que el tercer ay viene pronto. 15 Y tocó la trompeta el séptimo ángel, y se dieron grandes voces en el cielo que decían: "El imperio del mundo ha pasado a nuestro Señor y a su Cristo; y Él reinará por los siglos de los siglos". (aiōn g165) 16 Y los veinticuatro

ancianos que delante de Dios se sientan en sus tronos, se postraron sobre sus rostros y adoraban a Dios, 17 diciendo: "Te agradecemos, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras, por cuanto has asumido tu gran poder y has empezado a reinar. 18 Habíanse airado las naciones, pero vino la ira tuya

galardón a tus siervos, los profetas, y a los santos y su sitio donde es sustentada por un tiempo y (dos) a los que temen tu Nombre, pequeños y grandes, y tiempos y la mitad de un tiempo, fuera de la vista de para perder a los que perdieron la tierra". 19 Entonces la serpiente. 15 Entonces la serpiente arrojó de su fue abierto el Templo de Dios, el que está en el cielo, boca en pos de la mujer agua como un río, para que y fue vista en su Templo el arca de su Alianza; y ella fuese arrastrada por la corriente. 16 Mas la tierra hubo relámpagos y voces y truenos y terremoto y vino en ayuda de la mujer pues abrió la tierra su pedrisco grande.

**12** Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer revestida del sol y con la luna bajo sus pies y en su cabeza una corona de doce estrellas, 2 la cual, hallándose encinta, gritaba con dolores de parto y en las angustias del alumbramiento. 3 Y vióse otra señal en el cielo y he aquí un gran dragón de color de fuego, con siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas. 4 Su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo y las arrojó a la tierra. El dragón se colocó frente a la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su hijo luego que ella hubiese alumbrado. 5 Y ella dio a luz a un hijo varón, el que apacentará todas las naciones con cetro de hierro; y el hijo fue arrebatado para Dios y para el trono suyo. 6 Y la mujer huyó al desierto,

su sitio donde es sustentada por un tiempo y (dos) a los que temen tu Nombre, pequeños y grandes, y tiempos y la mitad de un tiempo, fuera de la vista de para perder a los que perdieron la tierra". 19 Entonces la serpiente. 15 Entonces la serpiente arrojó de su boca, y sorbióse el río que el dragón había arrojado de su boca. 17 Y se enfureció el dragón contra la mujer, y se fue a hacer guerra contra el resto del linaje de ella, los que guardan los mandamientos de Dios y mantienen el testimonio de Jesús.

**13** Y apostóse sobre la arena del mar. Y del mar

vi subir una bestia con diez cuernos y siete cabezas, y en sus cuernos diez diademas, y en sus cabezas nombres de blasfemia. 2 La bestia que vi era semejante a una pantera; sus patas eran como de oso, y su boca como boca de león; y el dragón le pasó su poder y su trono y una gran autoridad. 3 Y

(yo vi) una de sus cabezas como si se le hubiese dado muerte; mas fue sanada de su golpe mortal, y maravillose toda la tierra, (y se fue) en pos de

para el trono suyo. 4 Y adoraron al dragón, porque él había donde tiene un lugar preparado por Dios para que allí dada la autoridad a la bestia; y adoraron a la bestia, la sustenten durante mil doscientos sesenta días. 7 diciendo: "¿Quién cómo la bestia? y ¿quién puede

Y se hizo guerra en el cielo: Miguel y sus ángeles pelearon contra el dragón; y peleaba el dragón y sus ángeles, 8 mas no prevalecieron, y no se halló más su lugar en el cielo. 9 Y fue precipitado el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama el Diablo y Satanás, el engañador del universo. Arrojado fue a la

dragón, la serpiente antigua, que se llama el Diablo y Satanás, el engañador del universo. Arrojado fue a la tierra, y con él fueron arrojados sus ángeles. 10 Y oí a los santos y vencerlos; y le fue dada autoridad una gran voz en el cielo que decía: "Ahora ha llegado sobre toda tribu y pueblo y lengua y nación. 8 Y

la salvación, el poderío y el reinado de nuestro Dios y lo adorarán (al dragón) todos los moradores de la el imperio de su Cristo, porque ha sido precipitado el dragón, la cual daban testimonio, menospreciando sus vidas hasta morir. 12 Por tanto alegraos, oh cielos, y los que habitáis en ellos. Mas jay de la tierra

y del mar! Porque descendió a vosotros el Diablo, dos cuernos como un cordero, pero hablaba como lleno de gran furor, sabiendo que le queda poco tiempo". 13 Cuando el dragón se vió precipitado a la tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz al varón. 14 Pero a la mujer le fueron dadas las alas del águila grande para que volase al desierto, a

En esto está la paciencia y la fe de los santos. 11

cielos, y los que habitáis en ellos. Mas jay de la tierra Y vi otra bestia que subía de (bajo) la tierra. Tenía alas del águila grande para que volase al desierto, a

que había sido sanada de su golpe mortal. 13 Obró

fuego del cielo a la tierra a la vista de los hombres. frente o en la mano, **10** él también beberá del vino **14** Y embaucó a los habitantes de la tierra con los prodigios que le fue dado hacer en presencia de la bestia, diciendo a los moradores de la tierra que debían erigir una estatua a la bestia que recibió el golpe de espada y revivió. **15** Y le fue concedido animar la estatua de la bestia de modo que la estatua de la bestia también hablase e hiciese quitar la vida a cuantos no adorasen la estatua de la bestia. **16** E hizo poner a todos, pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos una marca impresa en la mano derecha o en la frente, **17** a fin de que nadie pudiese comprar ni vender si no estaba marcado con el nombre de la bestia o el número de su nombre. **18** Aquí la sabiduría: quien tiene entendimiento calcule la cifra de la bestia. Porque es cifra de hombre: su cifra es seiscientos sesenta y seis.

del furor de Dios, vino puro, mezclado en el cálix de su ira; y será atormentado con fuego y azufre, en la presencia de los santos ángeles y ante el Cordero. **11** Y el humo de su suplicio sube por siglos de siglos; y no tienen descanso día ni noche los que adoran a la bestia y a su estatua y cuantos aceptan la marca de su nombre". (*aión g165*) **12** En esto está la paciencia de los santos, los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús. **13** Y oí una voz del cielo que decía: "Escribe: ¡Bienaventurados desde ahora los muertos que mueren en el Señor! Sí, dice el Espíritu, que descansen de sus trabajos, pues sus obras siguen con ellos". **14** Y miré y había una nube blanca y sobre la nube uno sentado, semejante a hijo de hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro y en su mano una hoz afilada. **15** Y salió del templo otro ángel, gritando con poderosa voz al que estaba sentado sobre la nube: "Echa tu hoz y siega, porque ha llegado la hora de segar, pues la mies de la tierra está completamente seca". **16** Entonces el que estaba sentado sobre la nube lanzó su hoz sobre la tierra y la tierra fue segada. **17** Y salió otro ángel del santuario celestial teniendo también una hoz afilada. **18** Y del altar salió otro ángel, el que tiene poder sobre el fuego, y llamó a gran voz al que tenía la hoz afilada, diciendo: "Echa tu hoz afilada y vendimia los racimos de la vida de la tierra, porque sus uvas están maduras". **19** Y arrojó el ángel su hoz sobre la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó (la vendimia) en el lagar grande de la ira de Dios. **20** El lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre que llegó hasta los frenos de los caballos, por espacio de mil seiscientos estadios.

**14** Y miré, y he aquí que el Cordero estaba de pie sobre el monte Sión, y con Él ciento cuarenta y cuatro mil que llevaban escrito en sus frentes el nombre de Él y el nombre de su Padre. **2** Y oí una voz del cielo, semejante a la voz de muchas aguas, y como el estruendo de un gran trueno; y la voz que oí se parecía a la de cítaristas que tañen sus cítaras. **3** Y cantaban un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro vivientes y de los ancianos; y nadie podía aprender aquel cántico sino los ciento cuarenta y cuatro mil, los rescatados de la tierra. **4** Estos son los que no se contaminaron con mujeres, porque son vírgenes. Estos son los que siguen al Cordero doquier vaya. Estos fueron rescatados de entre los hombres, como primicias, para Dios y para el Cordero. **5** Y en su boca no se halló mentira, son inocuos. **6** Y vi a otro ángel volando por medio del cielo, que tenía que anunciar un Evangelio eterno para evangelizar a los que tienen asiento en la tierra: a toda nación y tribu y lengua y pueblo. (*aión g166*) **7** Y decía a gran voz: "Temed a Dios y dadle gloria a Él, porque ha llegado la hora de su juicio; adorad al que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas". **8** Siguióle un segundo ángel que decía: "Ha caído, ha caído Babilonia, la grande; la cual abrevó a todas las naciones con el vino de su enardecedora fornicación". **9** Y un tercer ángel los siguió diciendo a gran voz: "Si alguno adora a la bestia y a su estatua y recibe su marca en la

su estatua y del número de su nombre, en pie sobre el mar de cristal, llevando cítaras de Dios. **3** Y cantaban el cántico de Moisés; siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo. "Grandes y sorprendentes son tus obras, oh Señor, Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, oh Rey de las naciones. **4** ¿Quién no te temerá,

Señor, y no glorificará tu Nombre?, pues solo Tú eres santo; y todas las naciones vendrán, y se postrarán delante de Ti, porque los actos de tu justicia se han hecho manifiestos". 5 Despues de esto miré, y fue abierto en el cielo el templo del tabernáculo del testimonio; 6 y del templo salieron los siete ángeles que tenían las siete plagas, vestidos de lino puro y resplandeciente, y ceñidos alrededor del pecho con ceñidores de oro. 7 Y uno de los cuatro vivientes dio a los siete ángeles siete copas de oro, rebosantes de la ira del Dios que vive por los siglos de los siglos. (añon g165) 8 Y el templo se llenó del humo de la gloria de Dios y de su poder; y nadie pudo entrar en el templo hasta cumplirse las siete plagas de los siete ángeles.

**16** Oí una gran voz procedente del templo que decía a los siete ángeles: "Id y derramad sobre la tierra las siete copas de la ira de Dios". 2 Fue el primero y derramó su copa sobre la tierra y se produjo una úlcera horrible y maligna en los hombres que tenían la marca de la bestia y adoraban su estatua. 3 Y el segundo derramó su copa sobre el mar, el cual se convirtió en sangre como la de un muerto, y todo ser viviente en el mar murió. 4 El tercero derramó su copa en los ríos y en las fuentes de las aguas y se convirtieron en sangre. 5 Y oí decir al ángel de las aguas: "Justo eres, oh Tú que eres y que eras, oh Santo, en haber hecho este juicio. 6 Porque sangre de santos y profetas derramaron, y sangre les has dado a beber: lo merecen". 7 Y oí al altar que decía: "Sí, Señor, Dios Todopoderoso, fieles y justos son tus juicios". 8 El cuarto derramó su copa sobre el sol, al cual fue dado abrasar a los hombres por su fuego. 9 Y abrasáronse los hombres con grandes ardores, y blasfemaron del Nombre de Dios, que tiene poder sobre estas plagas; mas no se arrepintieron para darle gloria a Él. 10 El quinto derramó su copa sobre el trono de la bestia, y el reino de ella se cubrió de tinieblas, y se mordían de dolor las lenguas. 11 Y blasfemaron del Dios del cielo, a causa de sus dolores y de sus úlceras, pero no se arrepintieron de sus obras. 12 El sexto derramó su copa sobre el gran río Eúfrates, y secose su agua, para que estuviese expedito el camino a los reyes del oriente. 13 Y vi cómo de la boca del dragón y de la boca de la bestia y de la boca del falso profeta

salían tres espíritus inmundos en figura de ranas 14 Son espíritus de demonios que obran prodigios y van a los reyes de todo el orbe a juntarlos para la batalla del gran día del Dios Todopoderoso. — 15 He aquí que vengo como ladrón. Dichoso el que vela y guarda sus vestidos, para no tener que andar desnudo y mostrar su vergüenza—. 16 Y los congregaron en el lugar que en hebreo se llama Harmagedón. 17 El séptimo (ángel) derramó su copa en el aire, y salió una poderosa voz del templo, desde el trono [en el cielo] que decía: "Hecho está". 18 Y hubo relámpagos y voces y truenos, y se produjo un gran terremoto cual nunca lo hubo desde que hay hombres sobre la tierra. Así fue de grande este poderoso terremoto.

19 Y la gran ciudad fue dividida en tres partes, y las ciudades de los gentiles cayeron, y Babilonia la grande fue recordada delante de Dios, para darle el cáliz del vino de su furiosa ira. 20 Y desaparecieron todas las islas, y no hubo más montañas. 21 Y cayó del cielo sobre los hombres granizo del tamaño de un talento; y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, porque esta plaga fue sobremanera grande.

**17** Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas y habló conmigo diciendo: "Ven aquí; te mostraré el juicio de la ramera grande, la que está sentada sobre muchas aguas; 2 con la que han fornizado los reyes de la tierra, embriagándose los moradores de la tierra con el vino de su prostitución". 3 Y me llevó a un desierto en espíritu; y vi a una mujer sentada sobre una bestia purpúrea, repleta de nombres de blasfemias, que tenía siete cabezas y diez cuernos. 4 La mujer estaba vestida de púrpura y escarlata, y cubierta de oro y piedras preciosas y perlas, y llevaba en su mano (por una parte) un cáliz de oro lleno de abominaciones y (por otra) las inmundicias de su fornicación. 5 Escrito sobre su frente tenía un nombre, un misterio: "Babilonia la grande, la madre de los fornicarios y de las abominaciones de la tierra". 6 Y vi a la mujer ebria de la sangre de los santos y de la sangre de los testigos de Jesús; y al verla me sorprendí con sumo estupor. 7 Mas el ángel me dijo: "¿Por qué te has asombrado? Yo te diré el misterio de la mujer y de la bestia que la lleva, la que tiene las siete cabezas

y los diez cuernos. 8 La bestia que has visto era y ahora no es; está para subir del abismo y va a su perdición. Y los moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la creación del mundo, se llenarán de admiración cuando vean que la bestia, que era y ahora no es, reaparecerá. (Abyssos g12) 9 Esto para la mente que tiene sabiduría: las siete cabezas son diez cuernos, sobre los cuales la mujer tiene sede. 10 Son también siete reyes: los cinco cayeron, el uno es, el otro aún no ha venido; y cuando venga, poco ha de durar. 11 Y la bestia que era y no es, es él, el octavo, y es de los siete, y va a perdición. 12 Y los diez cuernos que viste son diez reyes que aún no han recibido reino, mas con la bestia recibirán potestad como reyes por espacio de una hora. 13 Estos tienen un solo propósito: dar su poder y autoridad a la bestia. 14 Estos guerrearán con el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es Señor de señores y Rey de reyes; y (vencerán) también los suyos, los llamados y escogidos y fieles". 15 Díjome aún: "Las aguas que viste sobre las cuales tiene su sede la ramera, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas. 16 Y los diez cuernos que viste, así como sus corazones hacer lo que a Él le plugo: ejecutar un solo designio: dar la autoridad de ellos a la bestia, ángel que tenía gran poder, y con su gloria se iluminó la tierra. 2 Y clamó con gran voz diciendo: "Ha caído, ha caído Babilonia la grande, y ha venido a ser albergue de demonios y refugio de todo espíritu inmundo y refugio de toda ave impura y aborrerible. 3 Porque del vino de su furiosa fornicación bebieron todas las naciones; con ella fornicaron los reyes de la tierra y con el poder de su lujo se enriquecieron los mercaderes de la tierra". 4 Oí otra voz venida del cielo que decía: "Salid de ella, pueblo mío, para no ser solidario de sus pecados y no participar en sus plagas; 5 pues sus pecados se han acumulado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus iniquidades. 6 Pagadle como ella ha pagado; retribuidle el doble conforme a sus obras; en la copa que mezcló, mezcladlo doblado. 7 Cuanto se glorificó a sí misma y vivió en lujo, otro tanto dardle de tormento de luto, porque ella dice en su corazón: "Como reina estoy sentada y no soy viuda y jamás veré duelo". 8 Por tanto, en un solo día vendrán sus plagas: muerte y luto y hambre; y será abrasada en fuego, porque fuere Señor es el Dios que la ha juzgado". 9 Al ver el humo de su incendio llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, que con ella vivieron en la fornicación y en el lujo. 10 Manteniéndose lejos por miedo al tormento de ella, dirán: "¡Ay, ay de la ciudad grande de Babilonia, la ciudad poderosa, porque en una sola hora vino tu juicio!" 11 También los traficantes de la tierra lloran y hacen luto sobre ella, porque nadie compra más sus cargamentos: 12 los traficantes de la tierra lloran y hacen luto sobre ella, porque nadie compra más sus cargamentos, porque en una sola hora vino tu juicio!" 13 También los mercaderes de estas cosas, que se enriquecieron a costa de ella, se pondrán a lo lejos, por miedo a su tormento, llorando y lamentándose, 14 Los frutos que eran el deleite de tu alma se han apartado de ti; todas las cosas delicadas y espléndidas se acabaron para ti, y no serán halladas jamás. 15 Los mercaderes de estas cosas, que se enriquecieron a costa de ella, se pondrán a lo lejos, por miedo a su tormento, llorando y lamentándose, 16 y dirán: "¡Ay, ay de la ciudad grande, que se vestía de finísimo lino, de púrpura y de escarlata, y se adornaba de oro, de pedrería y perlas; 17 porque en una sola hora fue devastada tanta riqueza!" Y todo piloto, y todos los que navegan de cabotaje, los marineros y cuantos explotan el mar se detuvieron lejos, 18 y al ver el humo de su incendio dieron voces, diciendo: "¿Quién como esta ciudad tan grande?" 19 Y arrojaron polvo sobre sus cabezas y gritaron, y llorando y lamentándose, dijeron: "¡Ay, ay de la ciudad grande, en la cual por su opulencia se enriquecieron todos los poseedores de naves en el mar! porque en una sola hora fue desolada". 20 ¡Alégrate sobre ella, oh cielo, y vosotros, los santos y los apóstoles y

**18** Después de esto vi cómo bajaba del cielo otro ángel que tenía gran poder, y con su gloria se iluminó la tierra. 2 Y clamó con gran voz diciendo: "Ha caído, ha caído Babilonia la grande, y ha venido a ser albergue de demonios y refugio de todo espíritu inmundo y refugio de toda ave impura y aborrerible. 3 Porque del vino de su furiosa fornicación bebieron todas las naciones; con ella fornicaron los reyes de la tierra y con el poder de su lujo se enriquecieron los mercaderes de la tierra". 4 Oí otra voz venida del cielo que decía: "Salid de ella, pueblo mío, para no ser solidario de sus pecados y no participar en sus plagas; 5 pues sus pecados se han acumulado hasta

los profetas, pues juzgándola Dios os ha vengado de ella! **21** Y un ángel poderoso alzó una piedra grande como rueda de molino, y la arrojó al mar, diciendo: "Así, de golpe, será precipitada Babilonia, la ciudad grande, y no será hallada nunca más. **22** No hallarse artífice de arte alguna, ni se escuchará más en ti voz de citaristas, ni de músicos, ni de tocadores de flauta y trompeta, ni en ti volverá a oír más en ti voz de novio y de novia, porque tus traficantes eran los magnates de la tierra, porque con tus hechicerías han sido embaucados todos los pueblos. **24** Y en ella fue encontrada sangre de profetas y de santos, y de todos los que fueron sacrificados sobre la tierra".

**19** Despues de esto oí en el cielo como una gran voz de copiosa multitud, que decía "¡Aleluya! La salvación y la gloria y el poder son de nuestro Dios; **2** porque fieles y justos son sus juicios, pues Él ha juzgado a la gran ramera, que corrompía la tierra por su prostitución, y ha vengado sobre ella la sangre de sus siervos". **3** Y por segunda vez dijeron: "¡Aleluya!" Y el humo de ella sube por los siglos de los siglos. (aññ g165) **4** Y se postraron los veinticuatro ancianos, y los cuatro vivientes, y adoraron al Dios sentado en el trono, diciendo: "Amén. ¡Aleluya!" **5** Y salió del trono una voz que decía: "¡Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, los que le teméis, pequeños y grandes!" **6** Y oí una voz como de gran muchedumbre, y como estruendo de muchas aguas, y como estampido de fuertes truenos, que decía: "¡Aleluya! porque el Señor nuestro Dios, el Todopoderoso, ha establecido el reinado. **7** Regocijémonos y saltemos de júbilo, y démosle gloria, porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado. **8** Y se le ha dado vestirse de finísimo lino, espléndido y limpio; porque el lino finísimo significa la perfecta justicia de los santos". **9** Y me dijo: "Escribe: ¡Dichosos los invitados al banquete nupcial del Cordero!" Díjome también: "Estas son las verídicas palabras de Dios". **10** Caí entonces a sus pies para adorarlo. Mas él me dijo: "Guárdate de hacerlo. Yo soy consiervo tuyo y de tus hermanos, los que tienen el Testimonio de Jesús. A Dios adora. El testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía". **11** Y vi el cielo abierto, y he aquí un caballo blanco, y el que montaba es el que

se llama Fiel y Veraz, que juzga y pelea con justicia. **12** Sus ojos son llama de fuego, y en su cabeza lleva muchas diademas, y tiene un nombre escrito que nadie conoce sino Él mismo. **13** Viste un manto empapado de sangre, y su Nombre es: el Verbo de Dios. **14** Le siguen los ejércitos del cielo en caballos blancos, y vestidos de finísimo lino blanco y puro. **15** De su boca sale una espada aguda, para que hiera con ella a las naciones. Es Él quien las regirá con cetro de hierro; es Él quien pisa el lagar del vino de la furiosa ira de Dios el Todopoderoso. **16** En su manto y sobre su muslo tiene escrito este nombre: Rey de reyes y Señor de señores. **17** Y vi un ángel de pie en el sol y gritó con poderosa voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: "Venid, congregaos para el gran festín de Dios, **18** a comer carne de reyes, carne de jefes militares, carne de valientes, carne de caballos y de sus jinetes, y carne de todos, de libres y esclavos, de pequeños y grandes". **19** Y vi a la bestia, y a los reyes de la tierra, y a sus ejércitos, reunidos para dar la batalla contra Aquel que montaba el caballo y contra su ejército. **20** Y la bestia fue presa, y con ella el falso profeta, que delante de ella había hecho los prodigios, por medio de los cuales había seducido a los que recibieron la marca de la bestia y a los que adoraron su estatua. Estos dos fueron arrojados vivos al lago del fuego encendido con azufre. (Limnē Pyr g3041 g4442) **21** Los demás fueron trucidados con la espada que salía de la boca del que montaba el caballo, y todas las aves se hartaron de la carne de ellos.

**20** Y vi un ángel que descendía del cielo y tenía en su mano la llave del abismo y una gran cadena. (Abyssos g12) **2** Y se apoderó del dragón, la serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y lo encadenó por mil años, **3** y lo arrojó al abismo que cerró y sobre el cual puso sello para que no sedujese más a las naciones, hasta que se hubiesen cumplido los mil años, después de lo cual ha de ser soltado por un poco de tiempo. (Abyssos g12) **4** Y vi tronos; y sentaronse en ellos, y les fue dado juzgar, y (vi) a las almas de los que habían sido degollados a causa del testimonio de Jesús y a causa de la Palabra de Dios, y a los que no habían adorado a la bestia ni a su estatua, ni habían aceptado la marca en sus frentes ni en sus manos; y vivieron y reinaron con Cristo mil

años. 5 Los restantes de los muertos no tornaron a vivir hasta que se cumplieron los mil años. Esta es la primera resurrección. 6 ¡Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección! Sobre estos no tiene poder la segunda muerte, sino que reinarán los mil años. 7 Cuando se hayan cumplido los mil años Satanás será soltado de su prisión, y se irá a seducir a los pueblos que están en los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y Magog a fin de juntarlos para la guerra, el número de los cuales es como la arena del mar. 8 Subieron a la superficie de la tierra y cercaron el campamento de los santos de la ciudad amada; mas del cielo bajó fuego [de parte de Dios] y los devoró. 9 Y el Diablo, que los seducía, fue precipitado en el lago de fuego y azufre, donde están también la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche por los siglos de los siglos. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 10 Y vi un gran trono esplendente y al sentado en él, de cuya faz huyó la tierra y también el cielo; y no se halló más lugar para ellos. 11 Y vi un gran libro —se abrió también otro libro que es el de la vida— y fueron juzgados los muertos, de acuerdo con lo escrito en los libros, según sus obras. 12 Y el mar entregó los muertos que había en él; también la muerte y el Hades entregaron los muertos que había en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras. (Hadēs g86) 13 Y la muerte y el Hades fueron arrojados en el lago de fuego. Esta es la segunda muerte: el lago de fuego. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 14 Si alguno no se halló inscrito en el libro de la vida, fue arrojado al lago de fuego. (Limnē Pyr g3041 g4442)

en el trono dijo: "He aquí, Yo hago todo nuevo". Dijo también: "Escribe, que estas palabras son fieles y verdaderas". 6 Y díjome: "Se han cumplido. Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tenga sed Yo le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida. 7 El vencedor tendrá esta herencia, y Yo seré su Dios, y él será hijo mío. 8 Mas los tímidos e incrédulos y abominables y homicidas y fornicarios y hechiceros e idólatras, y todos los mentirosos, tendrán su parte en el lago encendido con fuego y azufre. Esta es la segunda muerte". (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete plagas posteriores, y habló connigo diciendo: "Ven aquí, te mostraré la novia, la esposa del Cordero". 10 Y me llevó en espíritu a un monte grande y alto, y me mostró la ciudad santa Jerusalén, que bajaba del cielo, desde Dios, 11 teniendo la gloria de Dios; su luminar era semejante a una piedra preciosísima, cual piedra de jaspe cristalina. 12 Tenía muro grande y alto, y doce puertas, y a las puertas doce ángeles, y nombres escritos en ellas, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel: 13 tres puertas al oriente, tres puertas al septentrión, tres puertas al mediodía, tres puertas al occidente. 14 El muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y sobre ellos doce nombres de los doce apóstoles del Cordero. 15 Y el que hablaba connigo tenía como medida una vara de oro, para medir la ciudad, sus puertas y su muro. 16 La ciudad se asienta en forma cuadrada, siendo su longitud igual a su anchura. Y midió la ciudad con la vara: doce mil estadios; la longitud y la anchura y la altura de ella son iguales. 17 Midió también su muro: ciento cuarenta y cuatro codos, medida de hombre, que es (también medida) de ángel. 18 El material de su muro es jaspe, y la ciudad es oro puro, semejante al cristal puro. 19 Los fundamentos del muro de la ciudad están adornados de toda suerte de piedras preciosas. El primer fundamento es jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda; 20 el quinto, sardónice; el sexto, cornalina; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el nono, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista. 21 Y las doce puertas son doce perlas; cada una de las puertas es de una sola perla, y la plaza de la ciudad

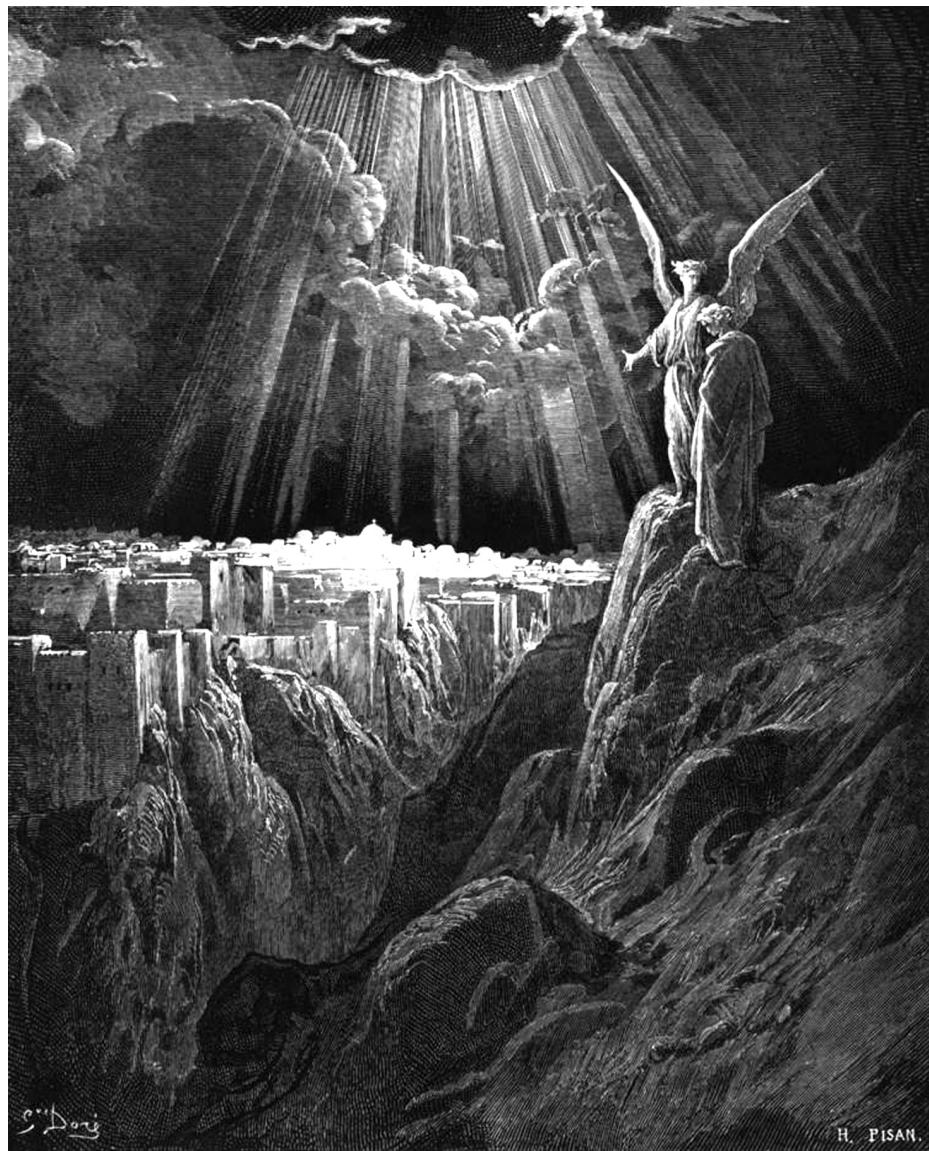
**21** Y vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían pasado, y el mar no existía más. 2 Y vi la ciudad, la santa, la Jerusalén nueva, descender del cielo de parte de Dios, ataviada como una novia que se engalana para su esposo. 3 Y oí una gran voz desde el trono, que decía: "He aquí la morada de Dios entre los hombres. Él habitará con ellos, y ellos serán sus pueblos, y Dios mismo estará con ellos, 4 y les enjugará toda lágrima de sus ojos; y la muerte no existirá más; no habrá más lamentación, ni dolor, porque las cosas

de oro puro, transparente como cristal. 22 No vi perros, los hechiceros, los forniciarios, los homicidas, en ella templo, porque su templo es el Señor Dios los idólatras y todo el que ama y obra mentira! 16 Yo Todopoderoso, así como el Cordero. 23 La ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna que la alumbrén, pues la gloria de Dios le dio su luz, y su lumbra es el Cordero. 24 Las naciones andarán a la luz de ella y los reyes de la tierra llevan a ella sus glorias. 25 Sus puertas nunca se cerrarán de día —ya que noche allí no habrá— 26 y llevarán a ella las glorias y la honra de las naciones. 27 Y no entrará en ella cosa vil, ni quien obra abominación y mentira, sino solamente los que están escritos en el libro de vida del Cordero.

**22** Y me mostró un río de agua de vida, claro como cristal, que sale del trono de Dios y del Cordero. 2 En medio de su plaza, y a ambos lados del río hay árboles de vida, que dan doce cosechas, produciendo su fruto cada mes; y las hojas de los árboles sirven para sanidad de las naciones. 3 Ya no habrá maldición ninguna. El trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos lo adorarán, 4 y verán su rostro: y el Nombre de Él estará en sus frentes. 5 Y no habrá más noche; ni necesitan luz de lámpara, ni luz de sol, porque el Señor Dios lucirá sobre ellos, y reinarán por los siglos de los siglos.

(alōn g165) 6 Y me dijo: "Estas palabras son seguras y fieles; y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas, ha enviado su ángel para mostrar a sus siervos las cosas que han de verificarce en breve. 7 Y mirad que vengo pronto. Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro". 8 Yo, Juan, soy el que he oído y visto estas cosas. Y cuando las oí y vi, me postré ante los pies del ángel que me las mostraba, para adorarlo. 9 Mas él me dijo: "Guárdate de hacerlo, porque yo soy consiervo tuyo y de tus hermanos los profetas, y de los que guardan las palabras de este libro. A Dios adora". 10 Y díjome: "No selles las palabras de la profecía de este libro, pues el tiempo está cerca. 11 El inicuo siga en su iniquidad, y el sucio ensúciese más; el justo obre más justicia, y el santo santifíquese más. 12 He aquí que vengo presto, y mi galardón viene conmigo para recompensar a cada uno según su obra. 13 Yo soy el Alfa y la Omega, el primero y el último, el principio y el fin. 14 Dichosos los que lavan sus vestiduras para tener derecho al árbol de la vida y a entrar en la ciudad por las puertas. 15 ¡Fuera los

Jesús envió a mi ángel a daros testimonio de estas cosas sobre las Iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella esplendorosa y matutina". 17 Y el Espíritu y la novia dicen: "Ven". Diga también quien escucha: "Ven". Y el que tenga sed venga; y el que quiera, tome gratis del agua de la vida. 18 Yo advierto a todo el que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguien añade a estas cosas, le añadirá Dios las plagas escritas en este libro; 19 y si alguien quita de las palabras del libro de esta profecía, le quitará Dios su parte del árbol de la vida y de la ciudad santa, que están descritos en este libro. 20 El que da testimonio de esto dice: "Sí, vengo pronto". ¡Así sea: ven, Señor Jesús! 21 La gracia del Señor Jesús sea con todos los santos. Amén.



*Y vi la ciudad, la santa, la Jerusalén nueva, descender del cielo de parte de Dios, ataviada como una novia que se engalana para su esposo. Y oí una gran voz desde el trono, que decía:*

*"He aquí la morada de Dios entre los hombres. Él habitará con ellos,  
y ellos serán sus pueblos, y Dios mismo estará con ellos.*

Apocalipsis 21:2-3

# Guía del Lector

Español at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

# Glosario

Español at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hades** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glosario +

[AionianBible.org/Bibles/Spanish---Biblia-Platense-Straubinger/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Spanish---Biblia-Platense-Straubinger/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

San Lucas 8:31  
Romanos 10:7  
Apocalipsis 9:1  
Apocalipsis 9:2  
Apocalipsis 9:11  
Apocalipsis 11:7  
Apocalipsis 17:8  
Apocalipsis 20:1  
Apocalipsis 20:3

Hechos 3:21  
Hechos 15:18  
Romanos 1:25  
Romanos 9:5  
Romanos 11:36  
Romanos 12:2  
Romanos 16:27  
1 Corintios 1:20  
1 Corintios 2:6  
1 Corintios 2:7  
1 Corintios 2:8  
1 Corintios 3:18  
1 Corintios 8:13  
1 Corintios 10:11  
2 Corintios 4:4  
2 Corintios 9:9  
2 Corintios 11:31  
Gálatas 1:4  
Gálatas 1:5  
Efesios 1:21  
Efesios 2:2  
Efesios 2:7  
Efesios 3:9  
Efesios 3:11  
Efesios 3:21  
Efesios 6:12  
Filipenses 4:20  
Colosenses 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebreos 1:2  
Hebreos 1:8  
Hebreos 5:6  
Hebreos 6:5  
Hebreos 6:20  
Hebreos 7:17  
Hebreos 7:21  
Hebreos 7:24  
Hebreos 7:28  
Hebreos 9:26  
Hebreos 11:3  
Hebreos 13:8  
Hebreos 13:21  
1 Pedro 1:23

1 Pedro 1:25  
1 Pedro 4:11  
1 Pedro 5:11  
2 Pedro 3:18  
1 Juan 2:17  
2 Juan 1:2  
Judas 1:13  
Judas 1:25  
Apocalipsis 1:6  
Apocalipsis 1:18  
Apocalipsis 4:9  
Apocalipsis 4:10  
Apocalipsis 5:13  
Apocalipsis 7:12  
Apocalipsis 10:6  
Apocalipsis 11:15  
Apocalipsis 14:11  
Apocalipsis 15:7  
Apocalipsis 19:3  
Apocalipsis 20:10  
Apocalipsis 22:5

## **aïdios**

Romanos 1:20  
Judas 1:6

1 Corintios 3:18  
1 Corintios 8:13  
1 Corintios 10:11  
2 Corintios 4:4

Apocalipsis 5:13  
Apocalipsis 7:12  
Apocalipsis 10:6  
Apocalipsis 11:15

## **aiōn**

San Mateo 12:32  
San Mateo 13:22  
San Mateo 13:39  
San Mateo 13:40  
San Mateo 13:49  
San Mateo 21:19  
San Mateo 24:3  
San Mateo 28:20

2 Corintios 11:31  
Gálatas 1:4  
Gálatas 1:5  
Efesios 1:21  
Efesios 2:2  
Efesios 2:7  
Efesios 3:9  
Efesios 3:11  
Efesios 3:21  
Efesios 6:12  
Filipenses 4:20  
Colosenses 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebreos 1:2  
Hebreos 1:8  
Hebreos 5:6  
Hebreos 6:5  
Hebreos 6:20  
Hebreos 7:17  
Hebreos 7:21  
Hebreos 7:24  
Hebreos 7:28  
Hebreos 9:26  
Hebreos 11:3  
Hebreos 13:8  
Hebreos 13:21  
1 Pedro 1:23

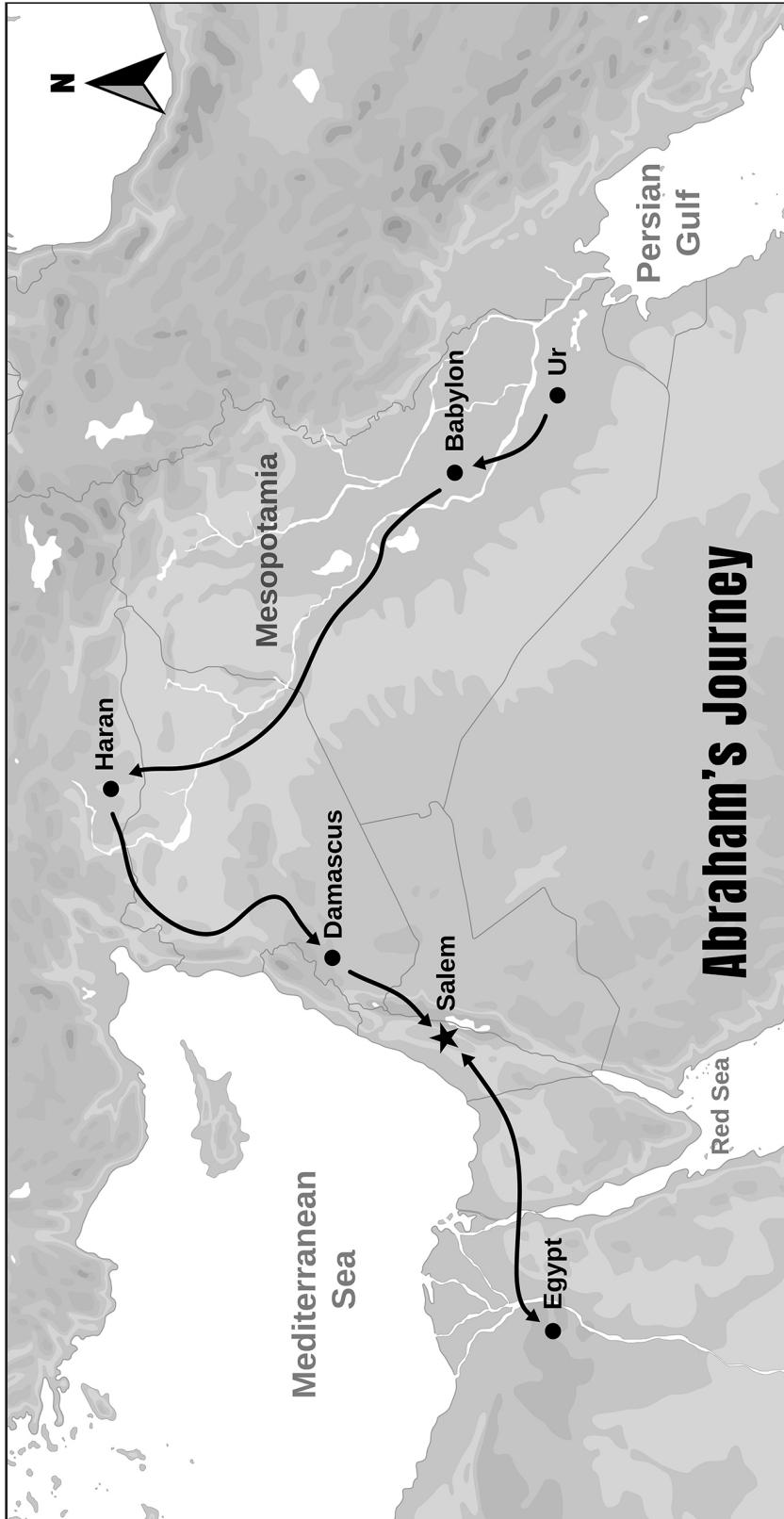
Apocalipsis 14:11  
Apocalipsis 15:7  
Apocalipsis 19:3  
Apocalipsis 20:10  
Apocalipsis 22:5

## **aiōnios**

Marcos 3:29  
Marcos 4:19  
Marcos 10:30  
Marcos 11:14  
San Lucas 1:33  
San Lucas 1:55  
San Lucas 1:70  
San Lucas 16:8  
San Lucas 18:30  
San Lucas 20:34  
San Lucas 20:35  
Juan 4:14  
Juan 6:51  
Juan 6:58  
Juan 8:35  
Juan 8:51  
Juan 8:52  
Juan 9:32  
Juan 10:28  
Juan 11:26  
Juan 12:34  
Juan 13:8  
Juan 14:16

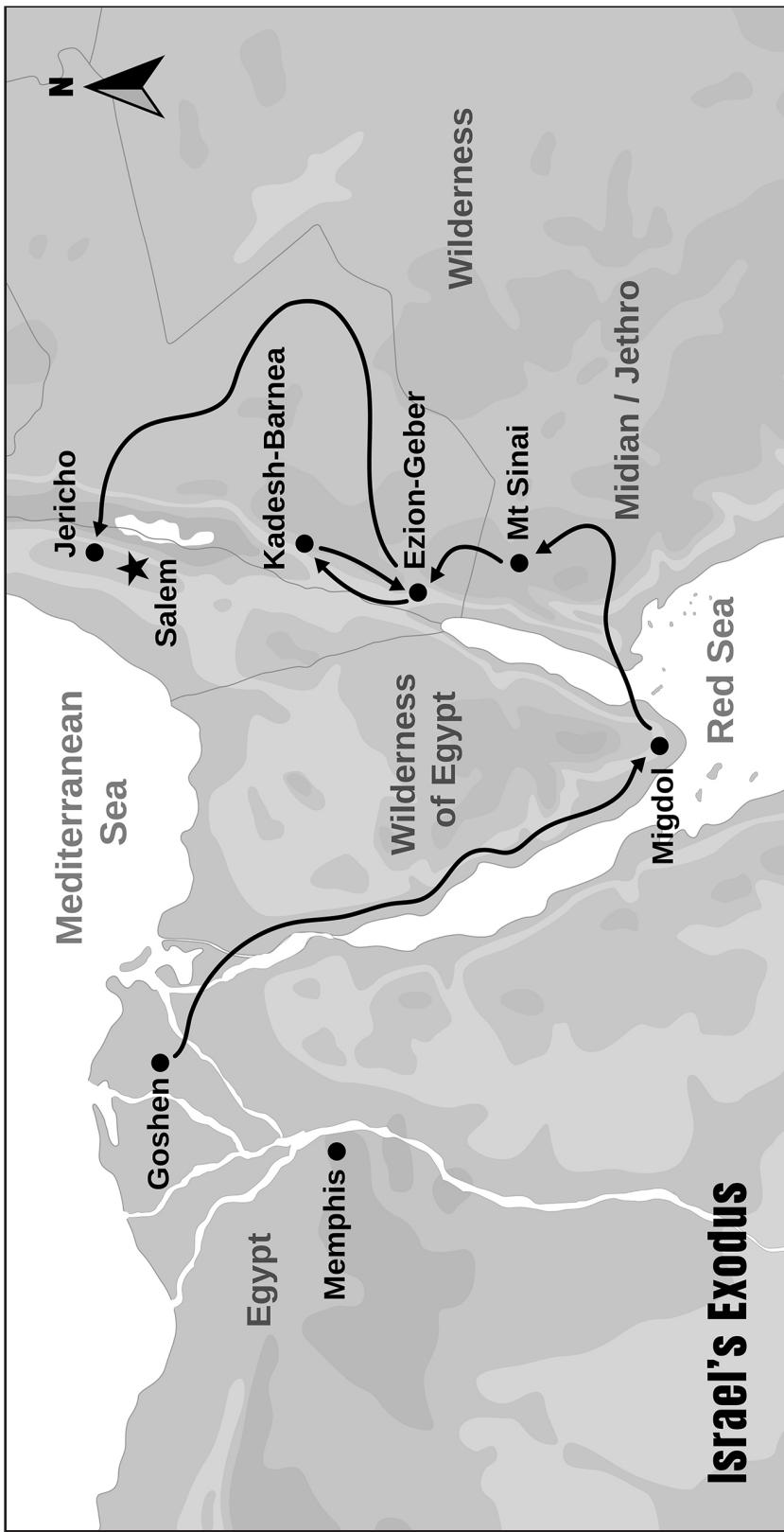
San Mateo 18:8  
San Mateo 19:16  
San Mateo 19:29  
San Mateo 25:41  
San Mateo 25:46  
Marcos 3:29  
Marcos 10:17  
Marcos 10:30  
San Lucas 10:25  
San Lucas 16:9  
San Lucas 18:18  
San Lucas 18:30  
Juan 3:15  
Juan 3:16  
Juan 3:36  
Juan 4:14  
Juan 4:36  
Juan 5:24  
Juan 5:39  
Juan 6:27  
Juan 6:40  
Juan 6:47  
Juan 6:54  
Juan 6:68

Juan 10:28	Marcos 9:45	Salmos 116:3
Juan 12:25	Marcos 9:47	Salmos 139:8
Juan 12:50	San Lucas 12:5	Salmos 141:7
Juan 17:2	Santiago 3:6	Proverbios 1:12
Juan 17:3	<b>Hadēs</b>	Proverbios 5:5
Hechos 13:46	San Mateo 11:23	Proverbios 7:27
Hechos 13:48	San Mateo 16:18	Proverbios 9:18
Romanos 2:7	San Lucas 10:15	Proverbios 15:11
Romanos 5:21	San Lucas 16:23	Proverbios 15:24
Romanos 6:22	Hechos 2:27	Proverbios 23:14
Romanos 6:23	Hechos 2:31	Proverbios 27:20
Romanos 16:25	1 Corintios 15:55	Proverbios 30:16
Romanos 16:26	Apocalipsis 1:18	Eclesiastés 9:10
2 Corintios 4:17	Apocalipsis 6:8	Cantar de los Cantares 8:6
2 Corintios 4:18	Apocalipsis 20:13	Isaías 5:14
2 Corintios 5:1	Apocalipsis 20:14	Isaías 7:11
Gálatas 6:8		Isaías 14:9
2 Tesalonicenses 1:9		Isaías 14:11
2 Tesalonicenses 2:16		Isaías 14:15
1 Timoteo 1:16	Apocalipsis 19:20	Isaías 28:15
1 Timoteo 6:12	Apocalipsis 20:10	Isaías 28:18
1 Timoteo 6:16	Apocalipsis 20:14	Isaías 38:10
2 Timoteo 1:9	Apocalipsis 20:15	Isaías 38:18
2 Timoteo 2:10	Apocalipsis 21:8	Isaías 57:9
Tito 1:2		Ezequiel 31:15
Tito 3:7		Ezequiel 31:16
Filemón 1:15	Génesis 37:35	Ezequiel 31:17
Hebreos 5:9	Génesis 42:38	Ezequiel 32:21
Hebreos 6:2	Génesis 44:29	Ezequiel 32:27
Hebreos 9:12	Génesis 44:31	Oseas 13:14
Hebreos 9:14	Números 16:30	Amós 9:2
Hebreos 9:15	Números 16:33	Jonás 2:2
Hebreos 13:20	Deuteronomio 32:22	Habacuc 2:5
1 Pedro 5:10	1 Samuel 2:6	
2 Pedro 1:11	2 Samuel 22:6	
1 Juan 1:2	1 Reyes 2:6	
1 Juan 2:25	1 Reyes 2:9	
1 Juan 3:15	Job 7:9	
1 Juan 5:11	Job 11:8	
1 Juan 5:13	Job 14:13	
1 Juan 5:20	Job 17:13	
Judas 1:7	Job 17:16	
Judas 1:21	Job 21:13	
Apocalipsis 14:6	Job 24:19	
	Job 26:6	
<b>eleēsē</b>	Salmos 6:5	
Romanos 11:32	Salmos 9:17	
	Salmos 16:10	
<b>Geenna</b>	Salmos 18:5	
San Mateo 5:22	Salmos 30:3	
San Mateo 5:29	Salmos 31:17	
San Mateo 5:30	Salmos 49:14	
San Mateo 10:28	Salmos 49:15	
San Mateo 18:9	Salmos 55:15	
San Mateo 23:15	Salmos 86:13	
San Mateo 23:33	Salmos 88:3	
Marcos 9:43	Salmos 89:48	



## Abraham's Journey

Llamado por la fe, Abraham obedeció para partirse a un lugar que había de recibir en herencia, y salió sin saber adónde iba. - Hebreos 11:8



## Israel's Exodus

Cuando el Faraón dejó salir al pueblo, Dios no los condujo por el camino de la tierra de los filisteos, aunque estaba cerca; pues dijo Dios: "No sea que al verse atacado se arrepienta el pueblo y se vuelva a Egipto." - Éxodo 13:17



Mediterranean Sea

Sidon  
Tyre  
Caesarea-Philippi

Galilee  
Capernaum  
Bethsaida

Cana  
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem ★  
Bethany

Bethlehem

Judea

► Egypt

Decapolis

Peraea

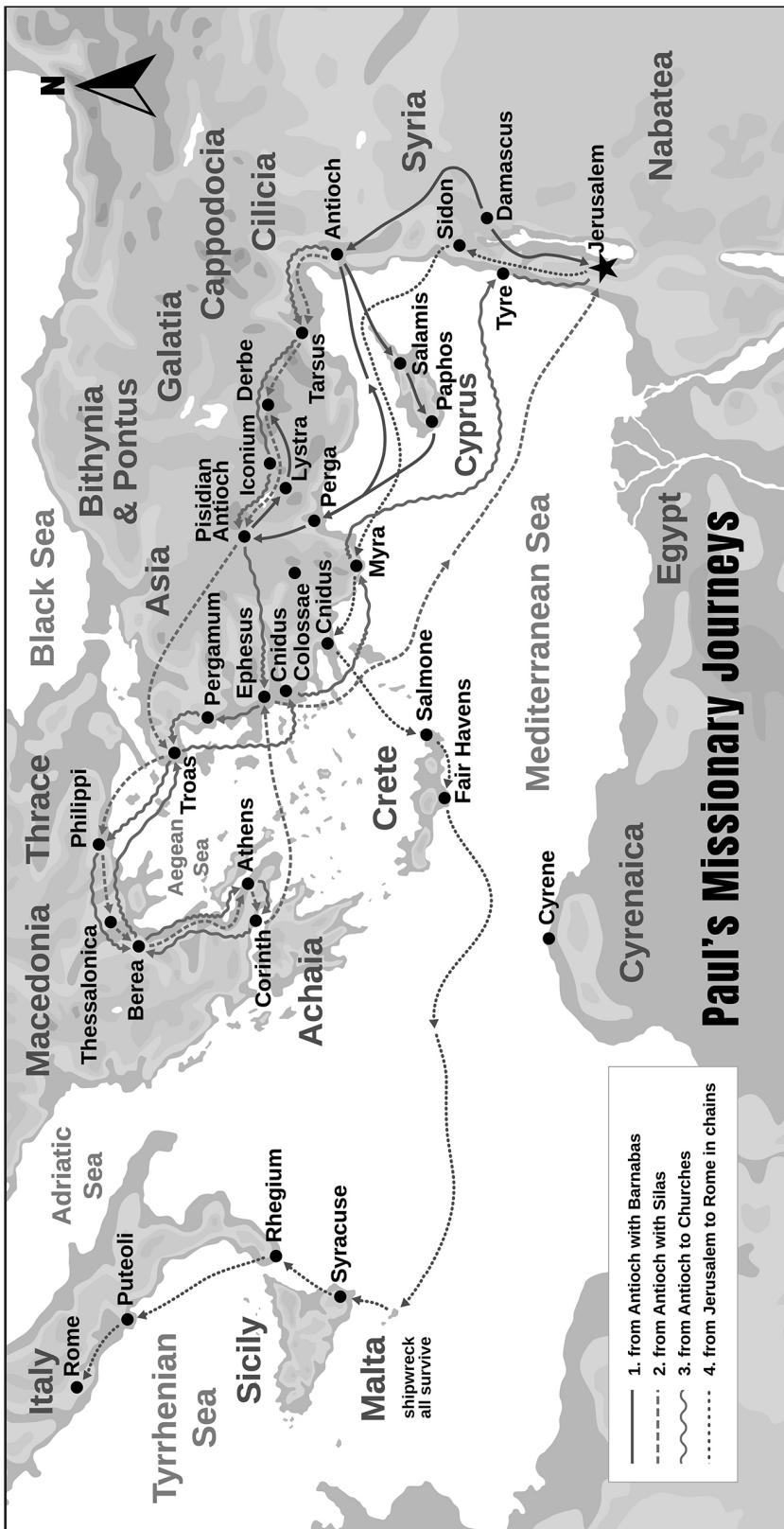
Jericho

**Jesus' Journeys**

Porque también el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45

# Paul's Missionary Journeys

Pablo, siervo de Cristo Jesús, llamado a ser apóstol, separado para el Evangelio de Dios - Romanos 1:1



# **Creation 4004 B.C.**

<b>Adam and Eve created</b>	<b>4004</b>
<b>Tubal-cain forges metal</b>	<b>3300</b>
<b>Enoch walks with God</b>	<b>3017</b>
<b>Methuselah dies at age 969</b>	<b>2349</b>
<b>God floods the Earth</b>	<b>2349</b>
<b>Tower of Babel thwarted</b>	<b>2247</b>
<b>Abraham sojourns to Canaan</b>	<b>1922</b>
<b>Jacob moves to Egypt</b>	<b>1706</b>
<b>Moses leads Exodus from Egypt</b>	<b>1491</b>
<b>Gideon judges Israel</b>	<b>1245</b>
<b>Ruth embraces the God of Israel</b>	<b>1168</b>
<b>David installed as King</b>	<b>1055</b>
<b>King Solomon builds the Temple</b>	<b>1018</b>
<b>Elijah defeats Baal's prophets</b>	<b>896</b>
<b>Jonah preaches to Nineveh</b>	<b>800</b>
<b>Assyrians conquer Israelites</b>	<b>721</b>
<b>King Josiah reforms Judah</b>	<b>630</b>
<b>Babylonians capture Judah</b>	<b>605</b>
<b>Persians conquer Babylonians</b>	<b>539</b>
<b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b>	<b>537</b>
<b>Nehemiah rebuilds the wall</b>	<b>454</b>
<b>Malachi prophesies the Messiah</b>	<b>416</b>
<b>Greeks conquer Persians</b>	<b>331</b>
<b>Seleucids conquer Greeks</b>	<b>312</b>
<b>Hebrew Bible translated to Greek</b>	<b>250</b>
<b>Maccabees defeat Seleucids</b>	<b>165</b>
<b>Romans subject Judea</b>	<b>63</b>
<b>Herod the Great rules Judea</b>	<b>37</b>

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
► Who are we?	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Destino

Español at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

# Disciple All Nations

*Id, pues, y haced discípulos a todos los pueblos bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo; - San Mateo 28:19*



